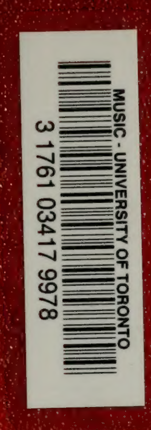
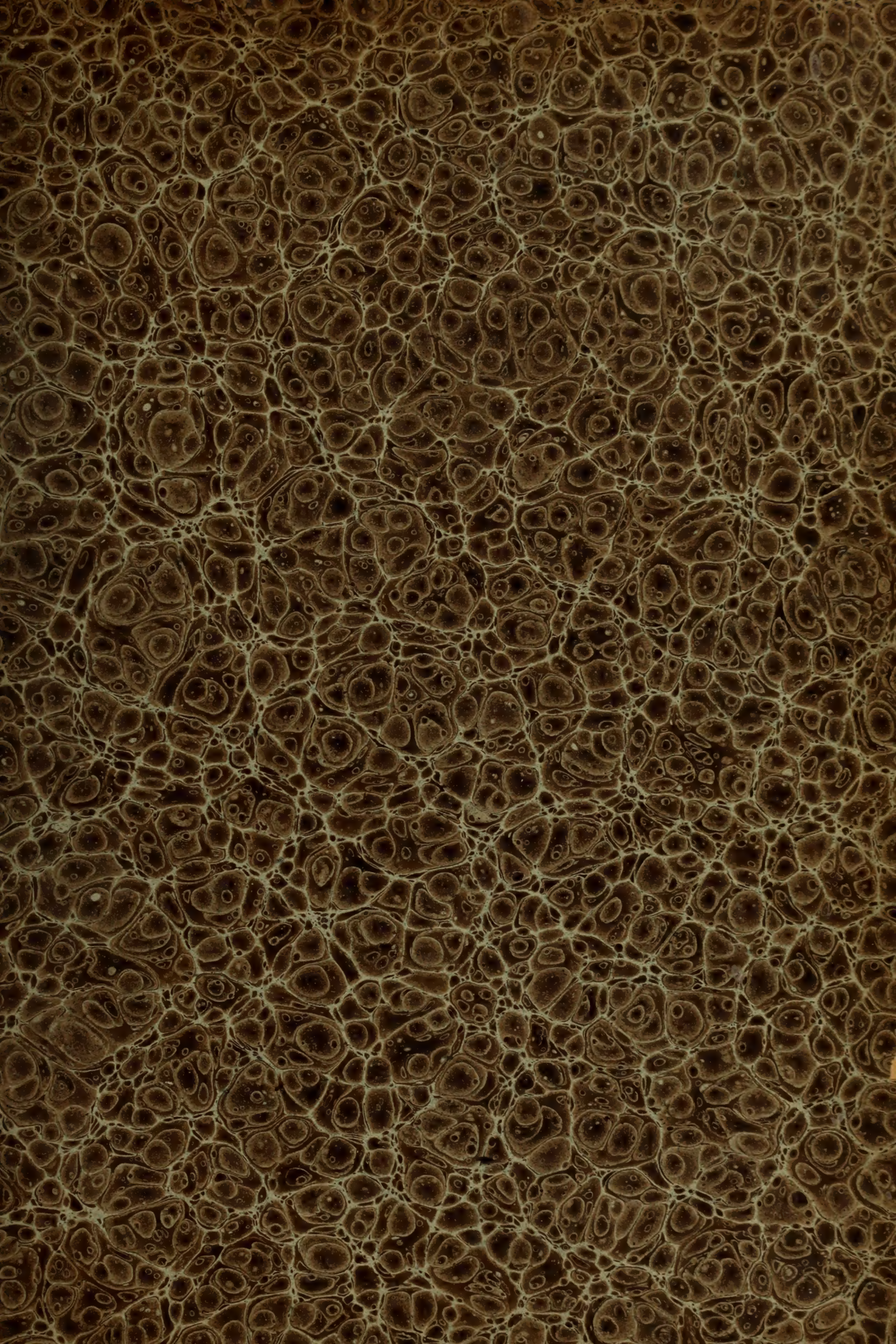

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03417 9978






H. BARON
Music and Books
CHATSWORTH ROAD




Théâtre National de l'Opéra-Comique
LES
Contes d'Hoffmann
Opéra fantastique en 4 actes.
DE
JULES BARBIER
MUSIQUE DE
J. OFFENBACH
Paris, CHOUDENS Père & Fils, Editeurs,
265, Rue St Honoré, (Près l'Assomption)
Propriété pour tous pays.
Droits réservés
Imp. Fouquet, Paris
L. Denis, lith.

AVIS AUX DIRECTEURS.

Pour les villes où il est impossible de constituer un orchestre complet, nous avons fait arranger pour petit orchestre, de sept à dix musiciens et piano, les principaux ouvrages de notre répertoire.

Ces arrangements faits d'après les grandes partitions de nos auteurs, assurent au public la reproduction exacte des représentations parisiennes.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

Nous prévenons les administrations théâtrales que conformément aux lois[1] et aux traités passés avec nos auteurs,[2] nous interdisons l'exécution de notre répertoire, soit pour des représentations données au piano, soit avec une orchestration qui ne serait pas celle de l'auteur.

CHOUDENS

PÈRE et FILS.

---

(1) Aucune représentation et exécution totale ou partielle d'œuvres dramatiques, et de compositions musicales, ne peut avoir lieu que du consentement formel et par écrit des auteurs ou de leurs représentants.

LOI du 31 JANVIER 1791: Arrêt de Cour 11 AVRIL 1853.

Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes qui a fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, est puni d'une amende de cinquante francs au moins, de cinq cents francs au plus, et de la confiscation des recettes. (CODE PÉNAL)

(2) Les Théâtres de France et de l'Étranger ne pourront représenter le présent ouvrage qu'après avoir traité avec les éditeurs CHOUDENS.

LES AUTEURS.

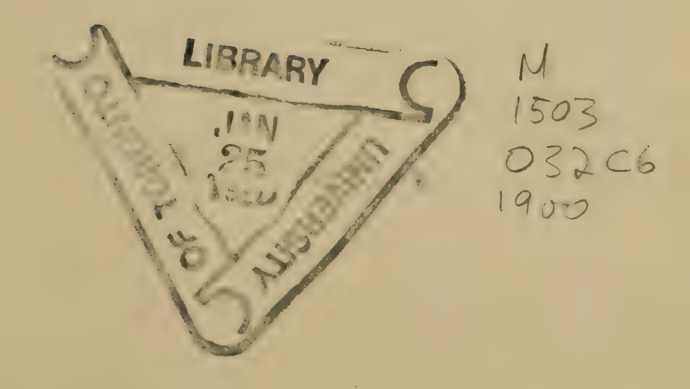
NOTE DES AGENCES.

Les directions théâtrales et les Théâtres forains ou ambulants, sont prévenus que les traités qu'ils passent avec la société des auteurs et compositeurs dramatiques, ou avec la société des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique, ne leur donnent aucun droit sur la musique qui est la propriété des éditeurs.

A mon fils

Auguste Jacques Offenbach

Jacques Offenbach



LES CONTES D'HOFFMANN

OPÉRA FANTASTIQUE en 4 ACTES

Représenté pour la première fois au Théâtre National de l'Opéra-Comique le 10 Février 1881.

Direction de Mr LÉON CARVALHO.

Personnages.	Artistes.	Personnages.	Artistes.
Olympia. Antonia. Stella.	Mmes ISAAC.	Hoffmann.	MM. TALAZAC.
Nicklausse.	— UGALDE.	Lindorff. Coppélius. Miracle.	— TASKIN.
Une Voix.	— DUPUIS.	Andrès. Cochenille. Frantz.	— GRIVOT.
La Muse.	— MOLÉ.	Nathanaël.	— CHENEVIÈRES.
Spalanzani.	MM. E. GOURDON.	Hermann.	— TESTE.
Crespel.	— BELHOMME.		
Luther.	— TROY.		

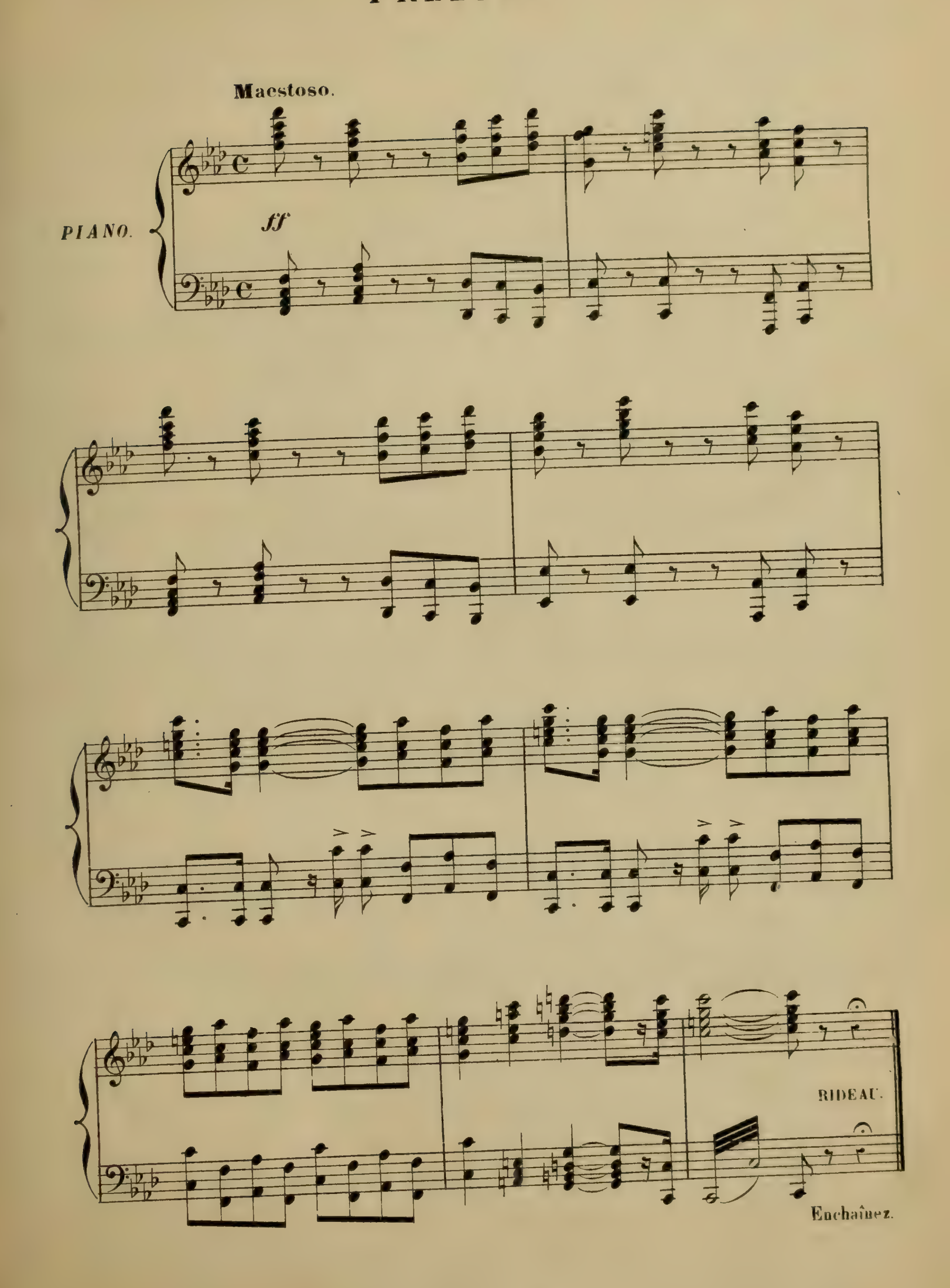
p100-7
p141-8

Chef d'Orchestre Mr J. DANBÉ.

Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le droit de représentations, s'adresser à Mrs CHOUDENS, PÈRE et FILS, Éditeurs-Propriétaires, des CONTES D'HOFFMANN, pour tous pays.

C. 5100. Paris, Imp. Fouquet, rue du Delta, 26. Baudon Gr

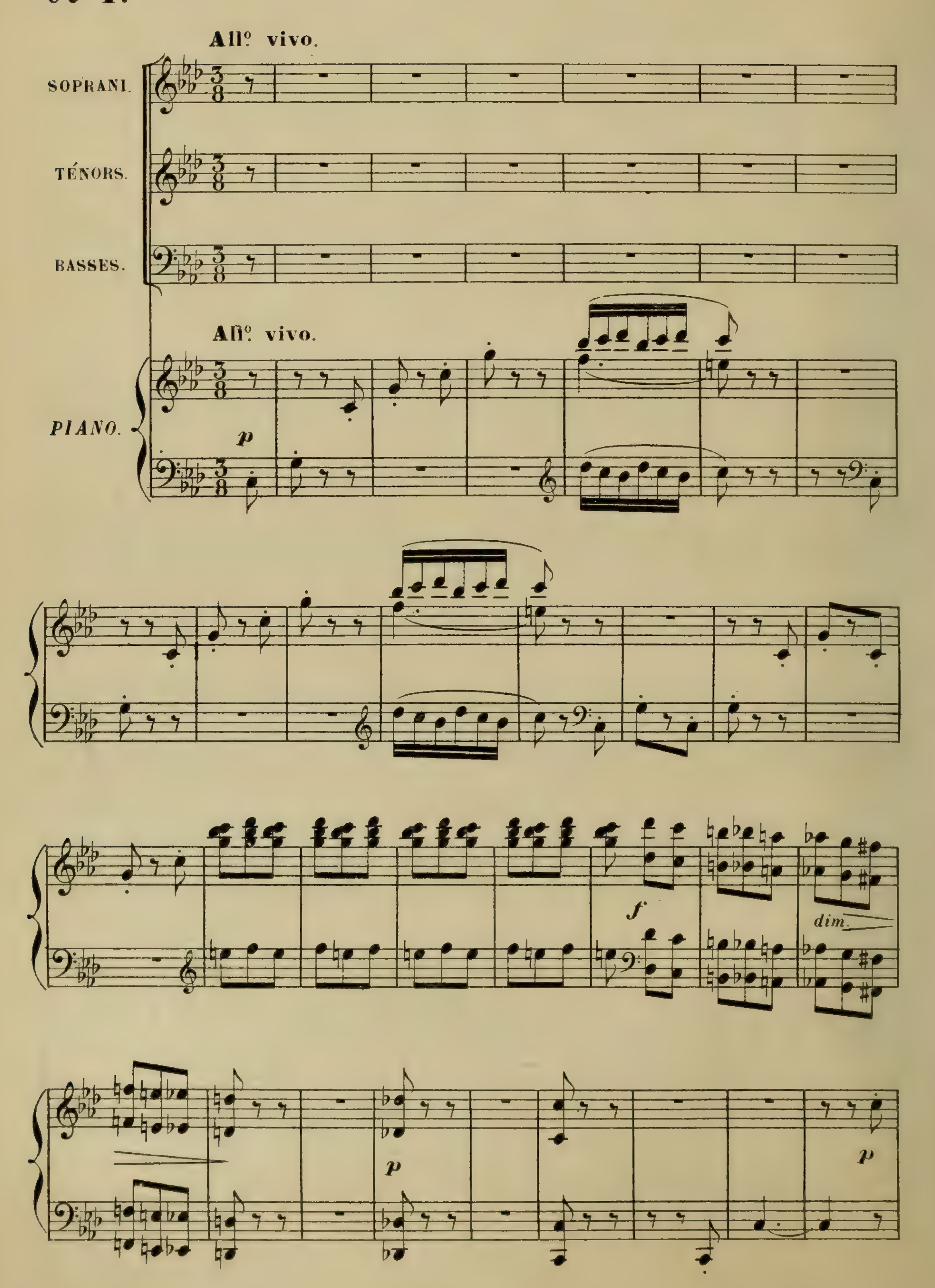
PRÉLUDE

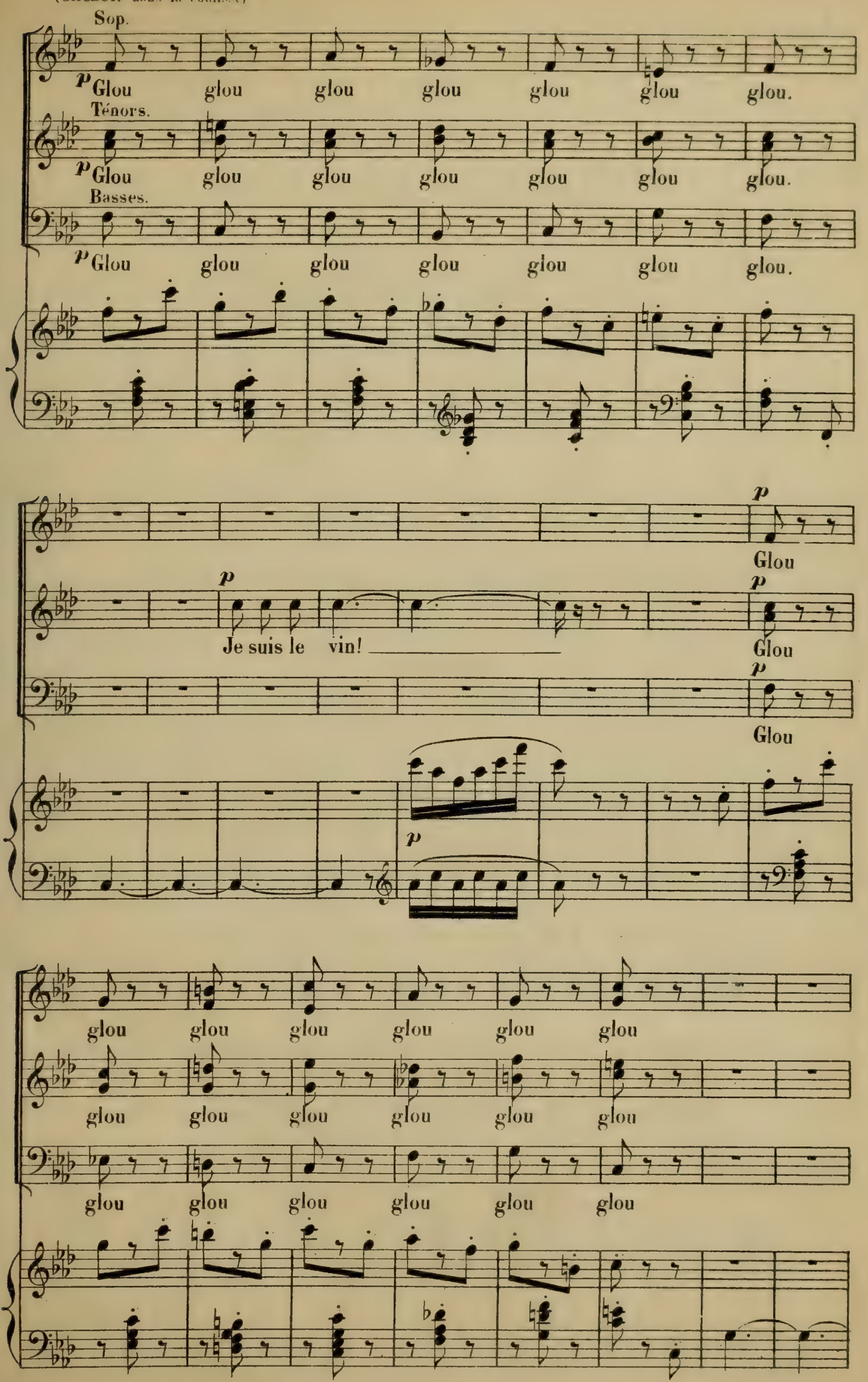


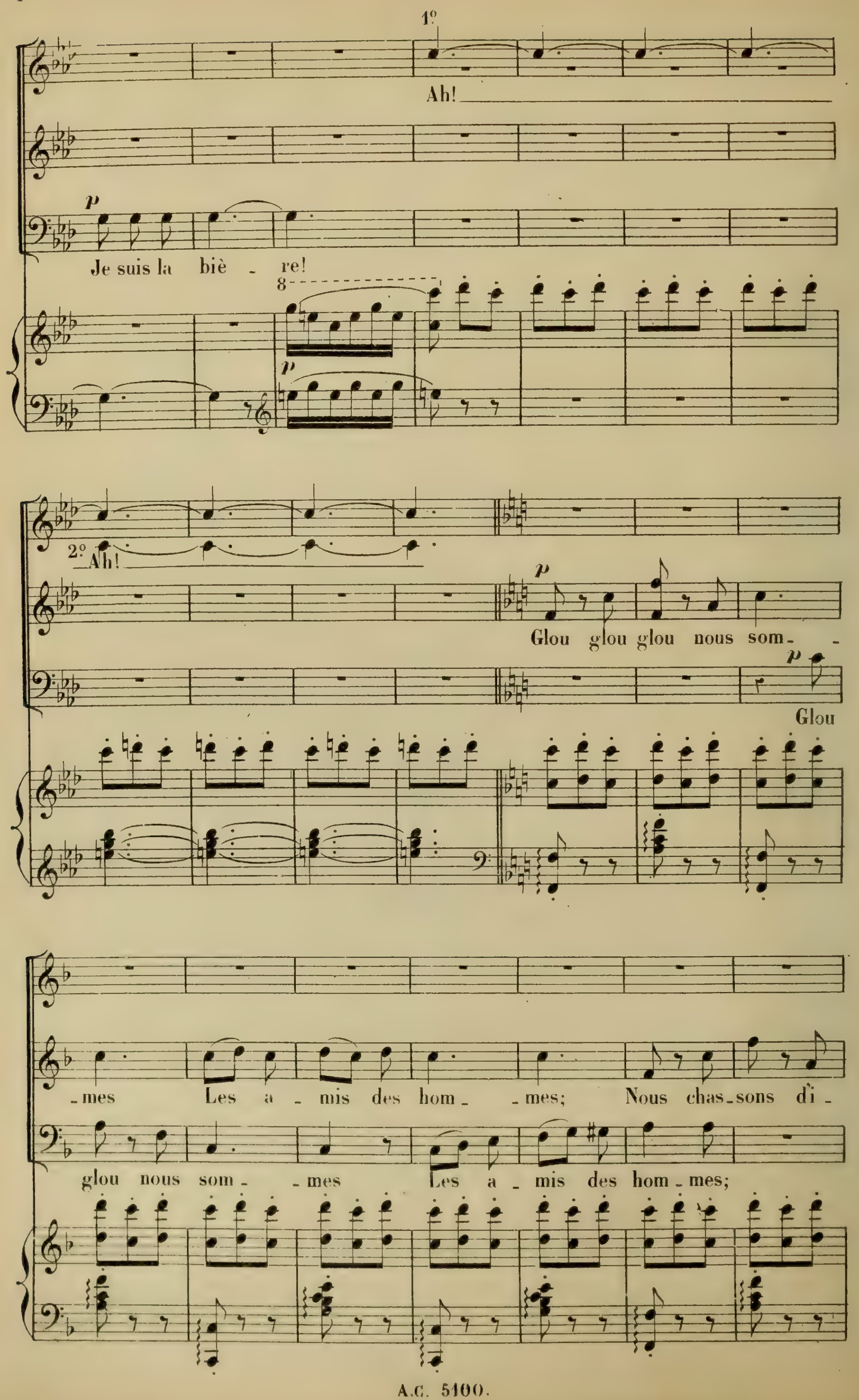
ACTE I

INTRODUCTION

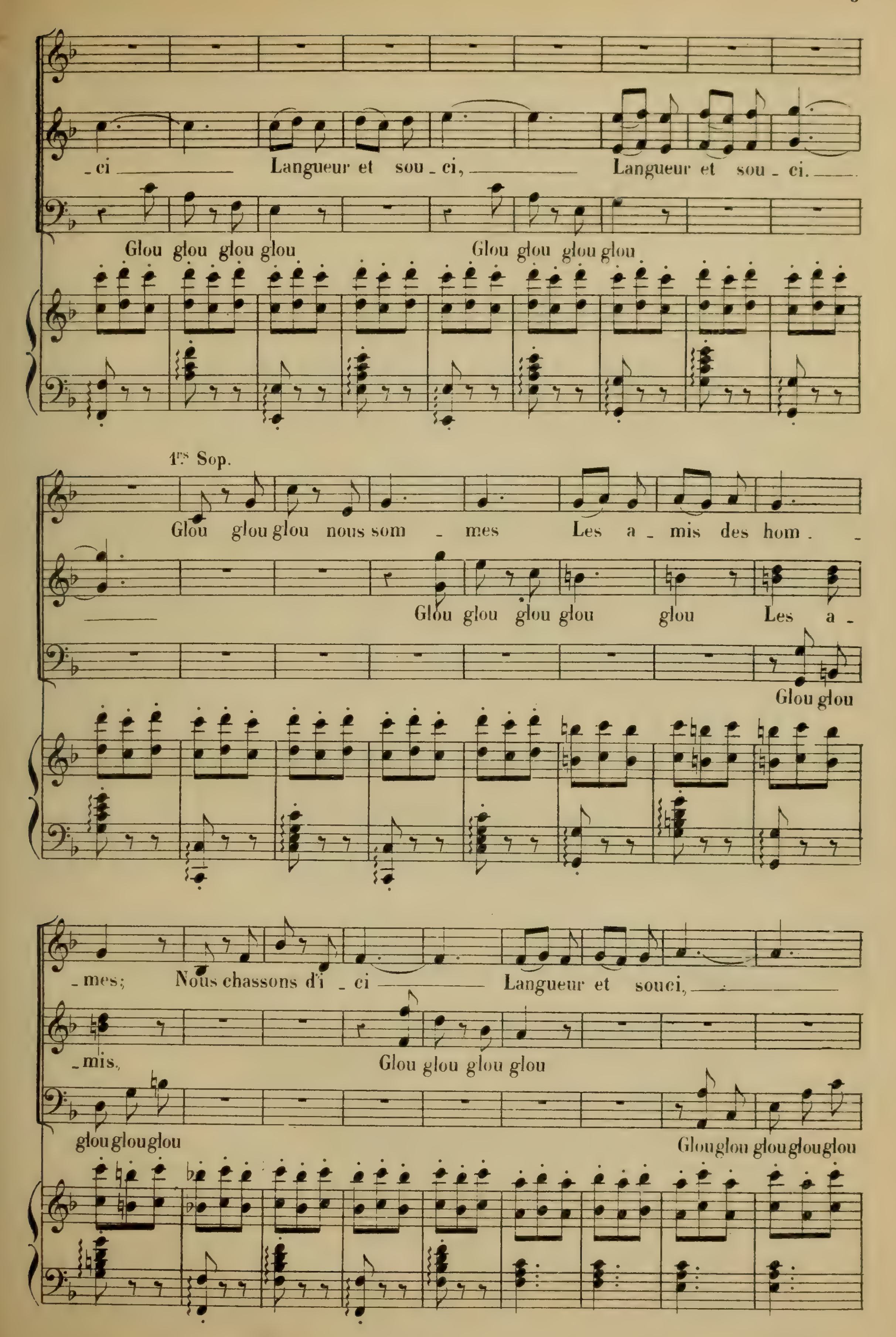
No 1.



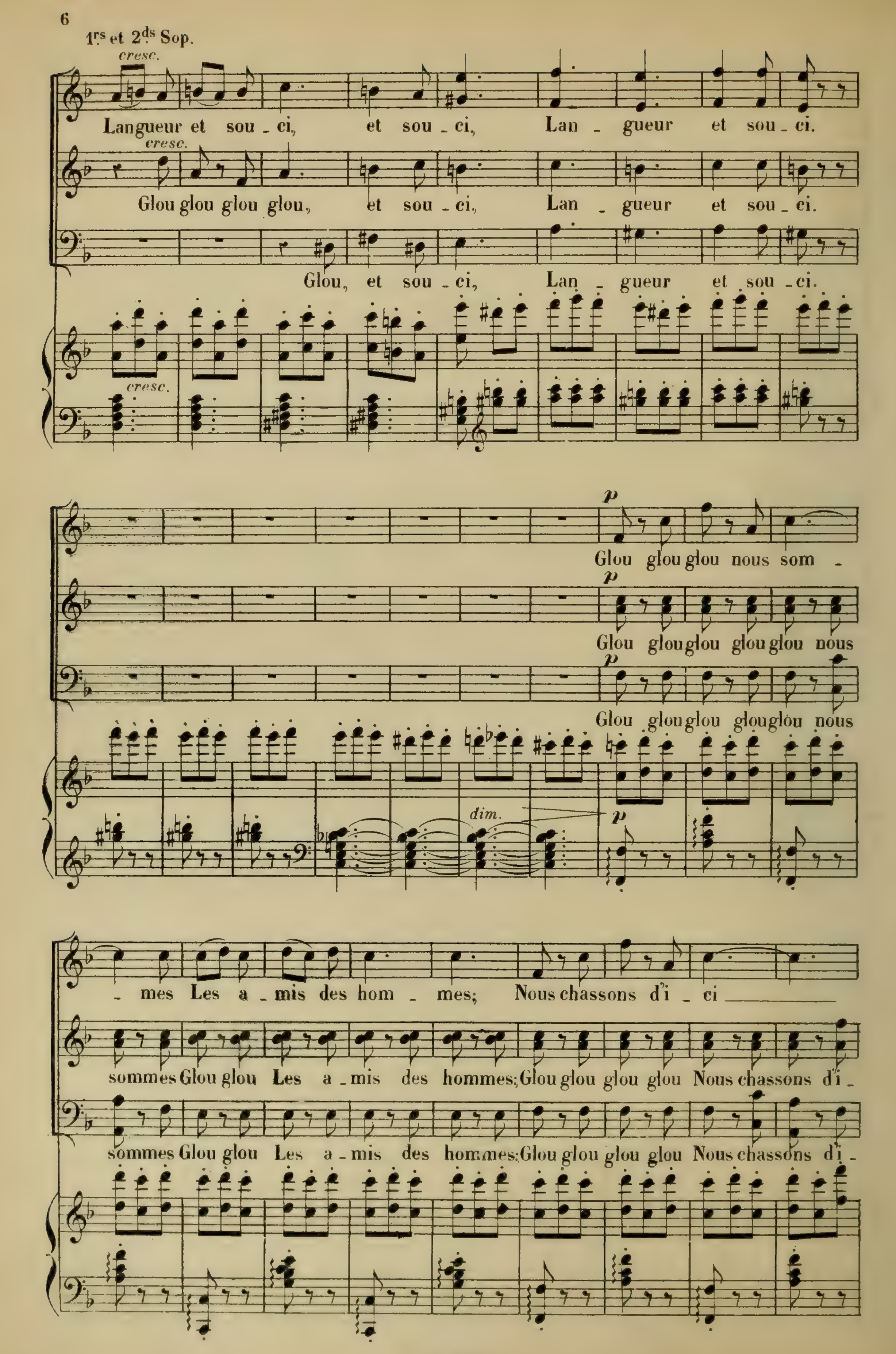

(CHŒUR dans la coulisse)
Sop.
Glou glou glou glou glou glou glou.
Ténors.
Glou glou glou glou glou glou glou.
Basses.
Glou glou glou glou glou glou glou.
Je suis le vin!
Glou
Glou
Glou
glou glou glou glou glou glou
glou glou glou glou glou glou
glou glou glou glou glou glou

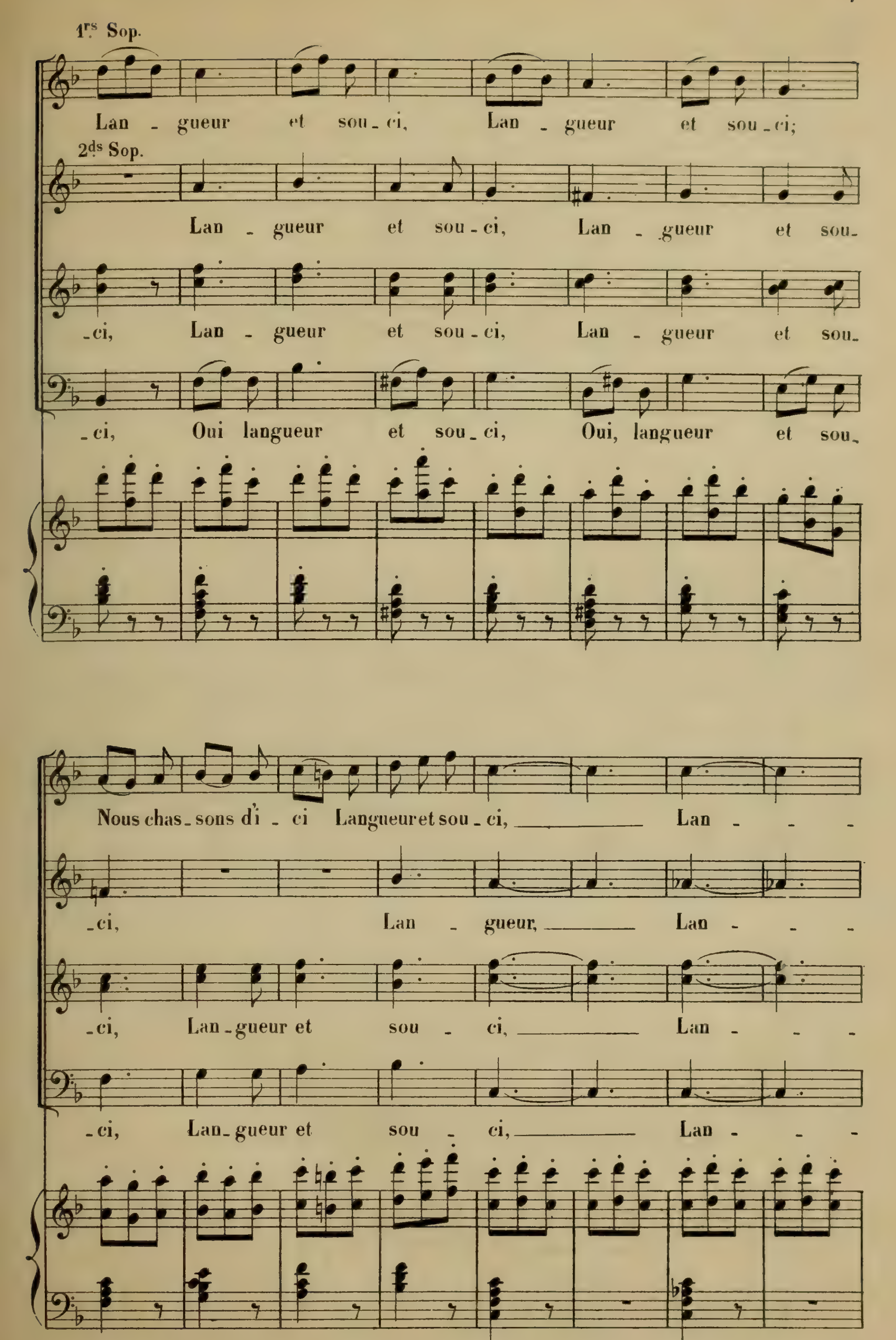


1º
Ah!
p
Je suis la biè - re!
8
p
2º Ah!
p
Glou glou glou nous som -
p
Glou
- mes Les a - mis des hom - - mes; Nous chas - sons d'i -
glou nous som - - mes Les a - mis des hom - mes;



_ci Langueur et sou_ci, Langueur et sou_ci.
Glou glou glou glou Glou glou glou glou
1res Sop.
Glou glou glou nous som _ mes Les a_mis des hom_
Glou glou glou glou glou Les a_
Glou glou
_mes; Nous chassons d'i _ ci Langueur et souci,
_mis.
Glou glou glou glou
glou glou glou
Glou glou glou glou glou


1rs et 2ds Sop.
cresc.
Langueur et sou - ci, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.
cresc.
Glou glou glou glou, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.
Glou, et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci.
cresc.
p
Glou glou glou nous som -
p
Glou glou glou glou glou nous
p
Glou glou glou glou glou nous
dim.
p
- mes Les a - mis des hom - mes; Nous chassons d'i - ci
sommes Glou glou Les a - mis des hommes; Glou glou glou glou Nous chassons d'i -
sommes Glou glou Les a - mis des hommes; Glou glou glou glou Nous chassons d'i -


1rs Sop.
Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou - ci;
2ds Sop.
Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou-
-ci, Lan - gueur et sou - ci, Lan - gueur et sou-
-ci, Oui langueur et sou - ci, Oui, langueur et sou-
Nous chas - sons d'i - ci Langueur et sou - ci, Lan - - -
-ci, Lan - gueur, Lan - - -
-ci, Lan - gueur et sou - ci, Lan - - -
-ci, Lan - gueur et sou - ci, Lan - -

1.rs et 2.ds Sop.

-gueur ___ et ___ sou-ci. Glou glou

-gueur ___ et ___ sou-ci. Glou glou glou

-gueur ___ et ___ sou-ci. Glou

en diminuant jusqu'à la fin.

unis.

glou glou glou glou glou

glou glou glou glou glou glou glou glou

glou glou glou glou glou glou

glou.

glou.

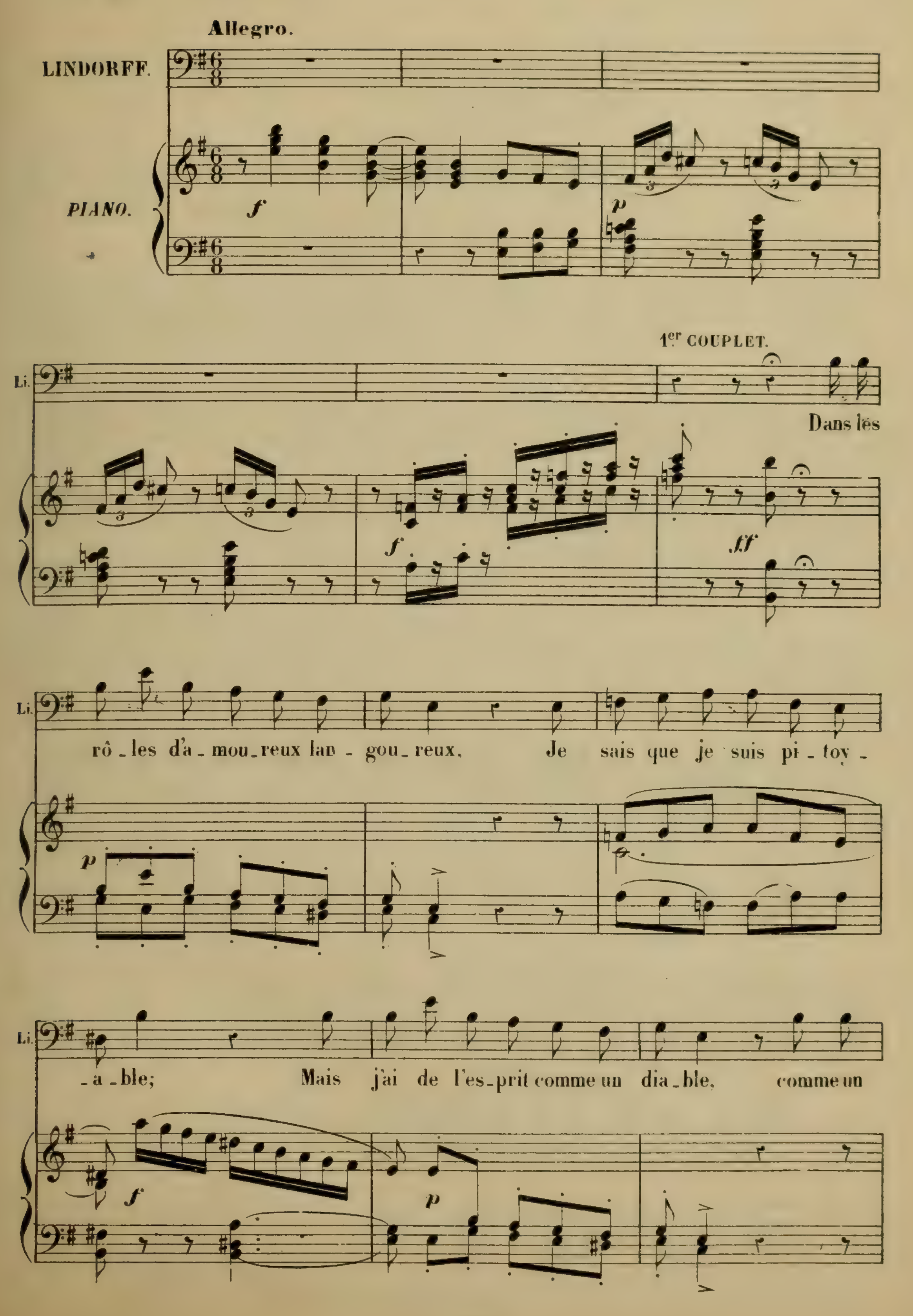
glou.

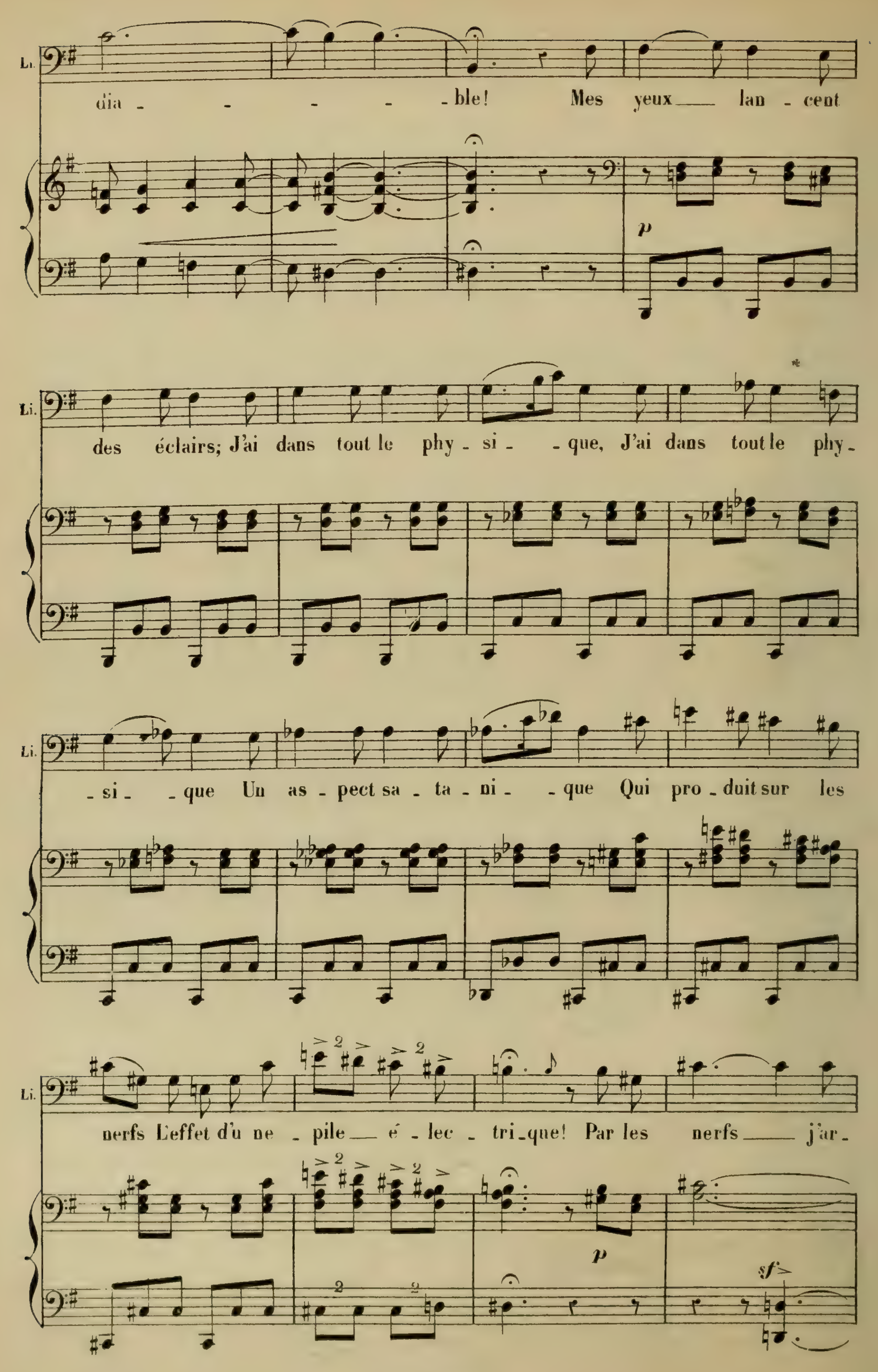
pp

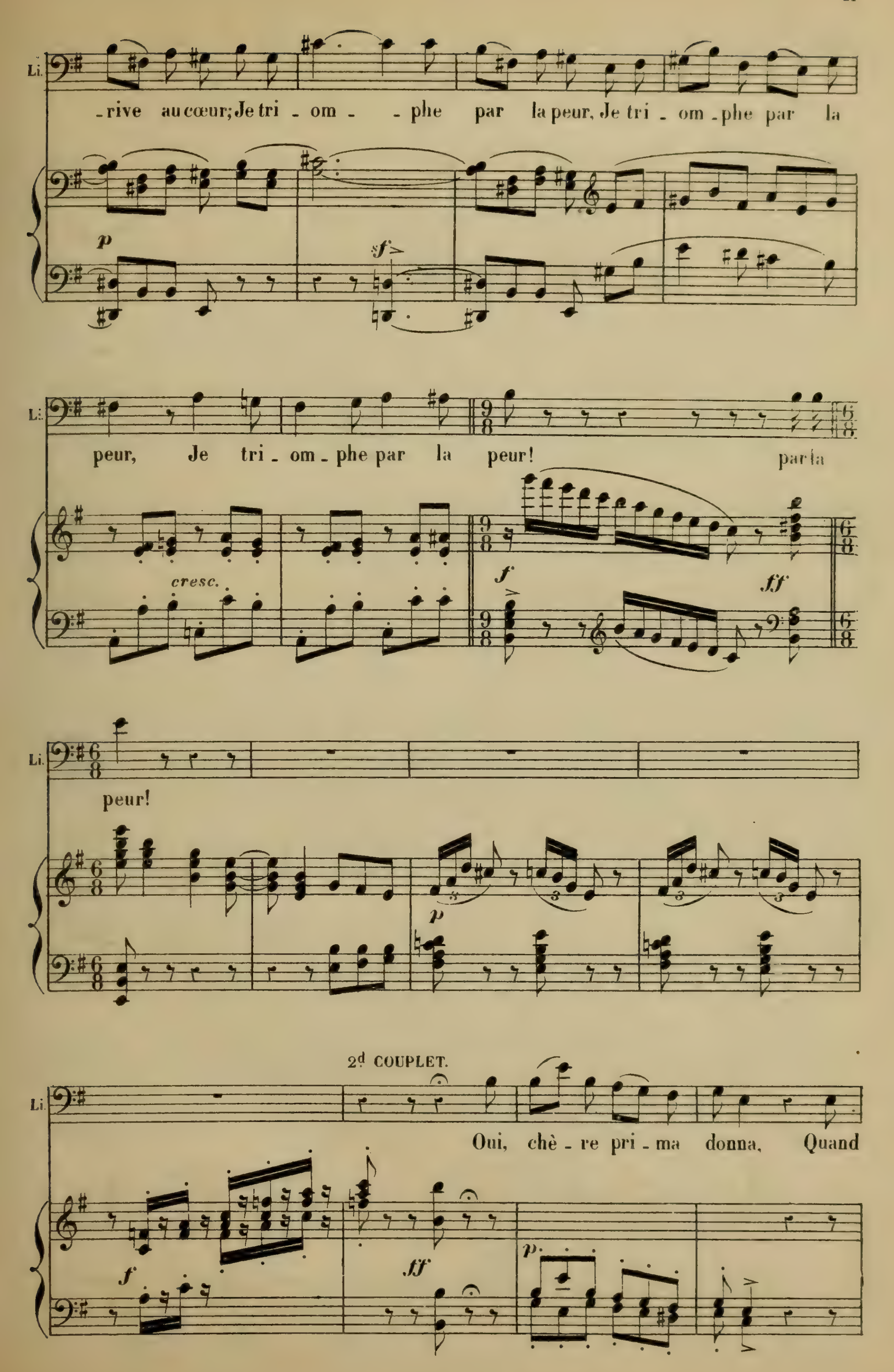
ppp

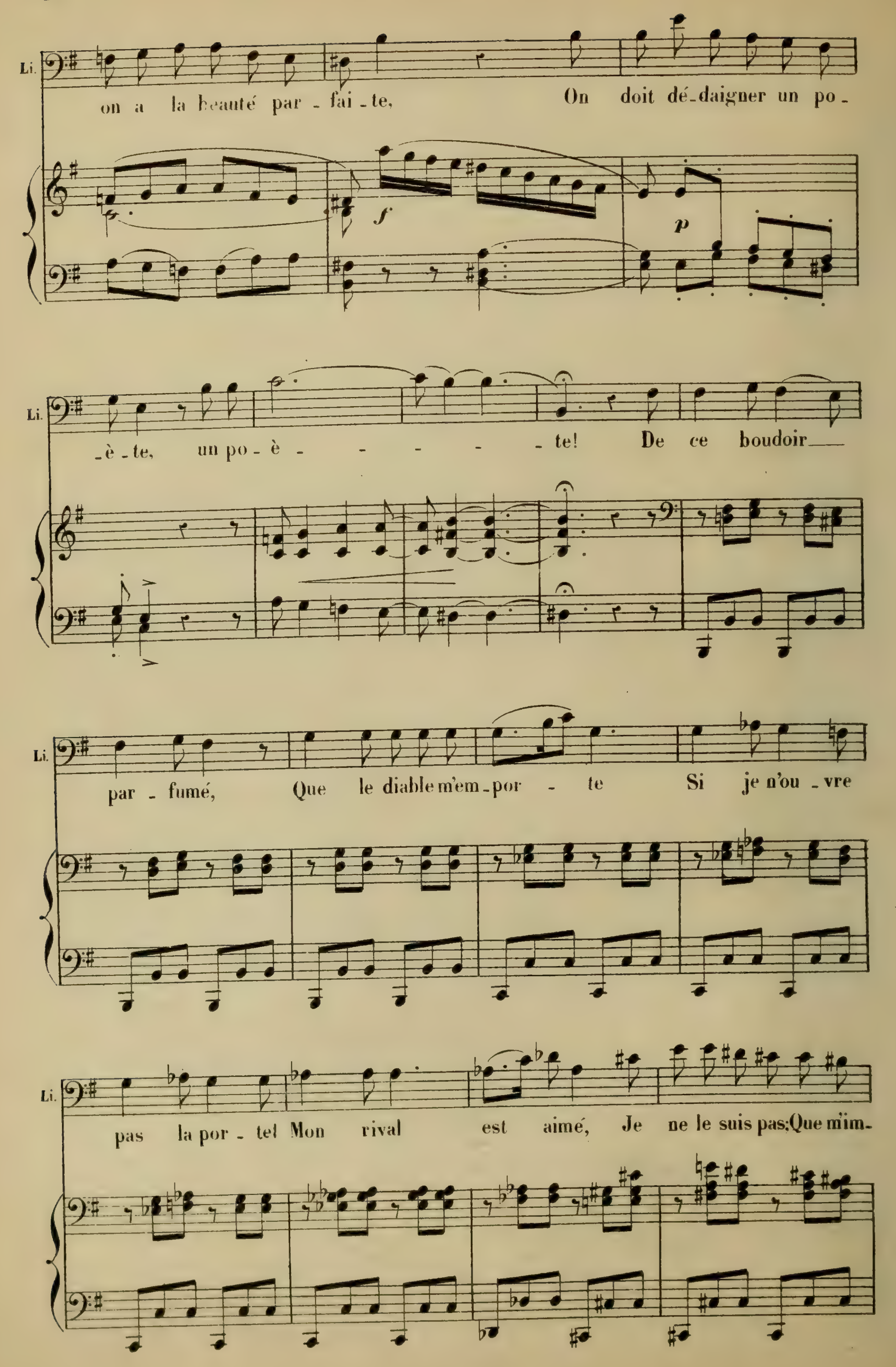
COUPLETS.

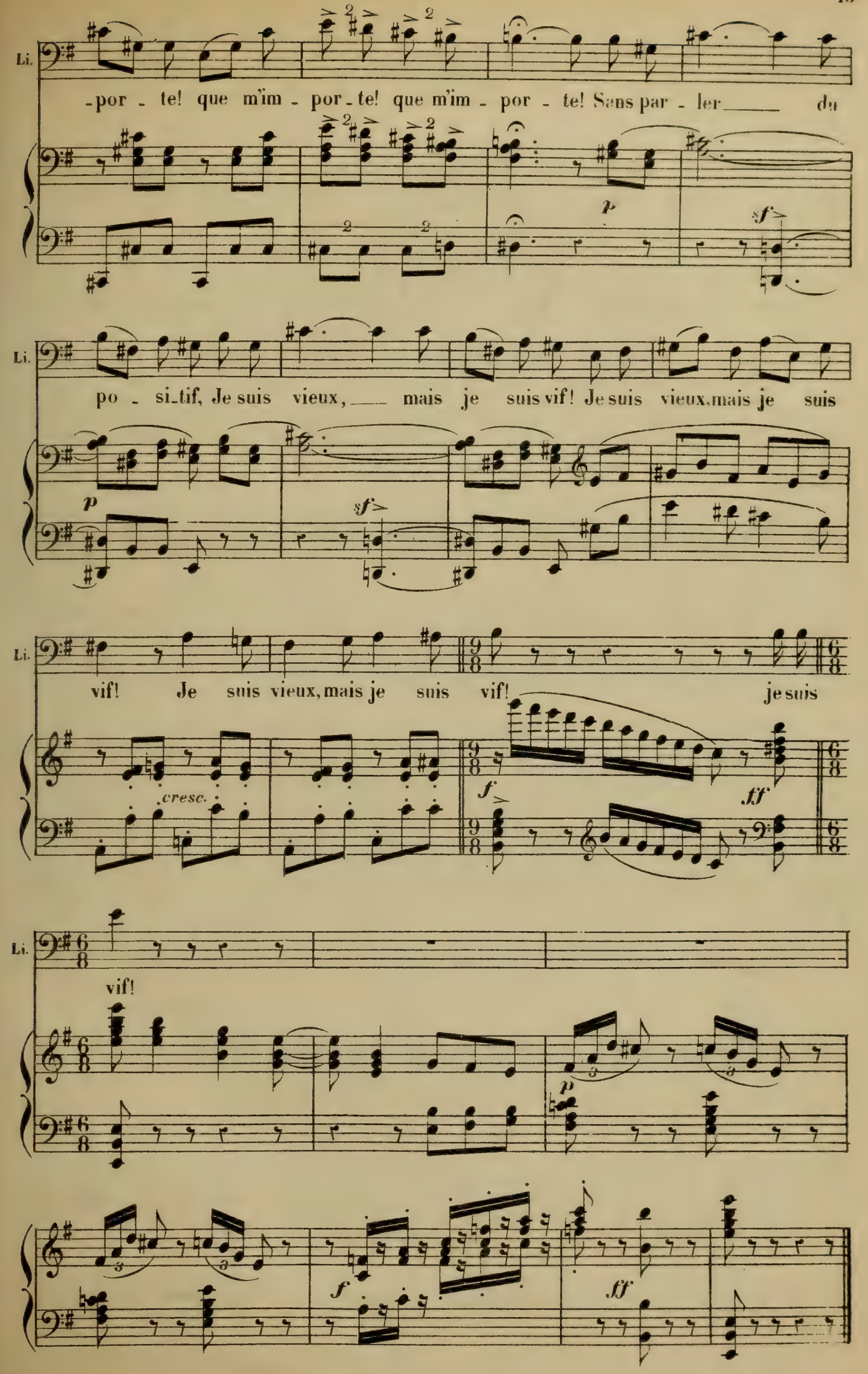
Nº 2.




Li.
dia - - - - ble! Mes yeux lan - cent
p
des éclairs; J'ai dans tout le phy - si - que, J'ai dans tout le phy -
si - que Un as - pect sa - ta - ni - que Qui pro - duit sur les
nerfs L'effet d'u ne - pile é - lec - tri - que! Par les nerfs j'ar -
p
sf
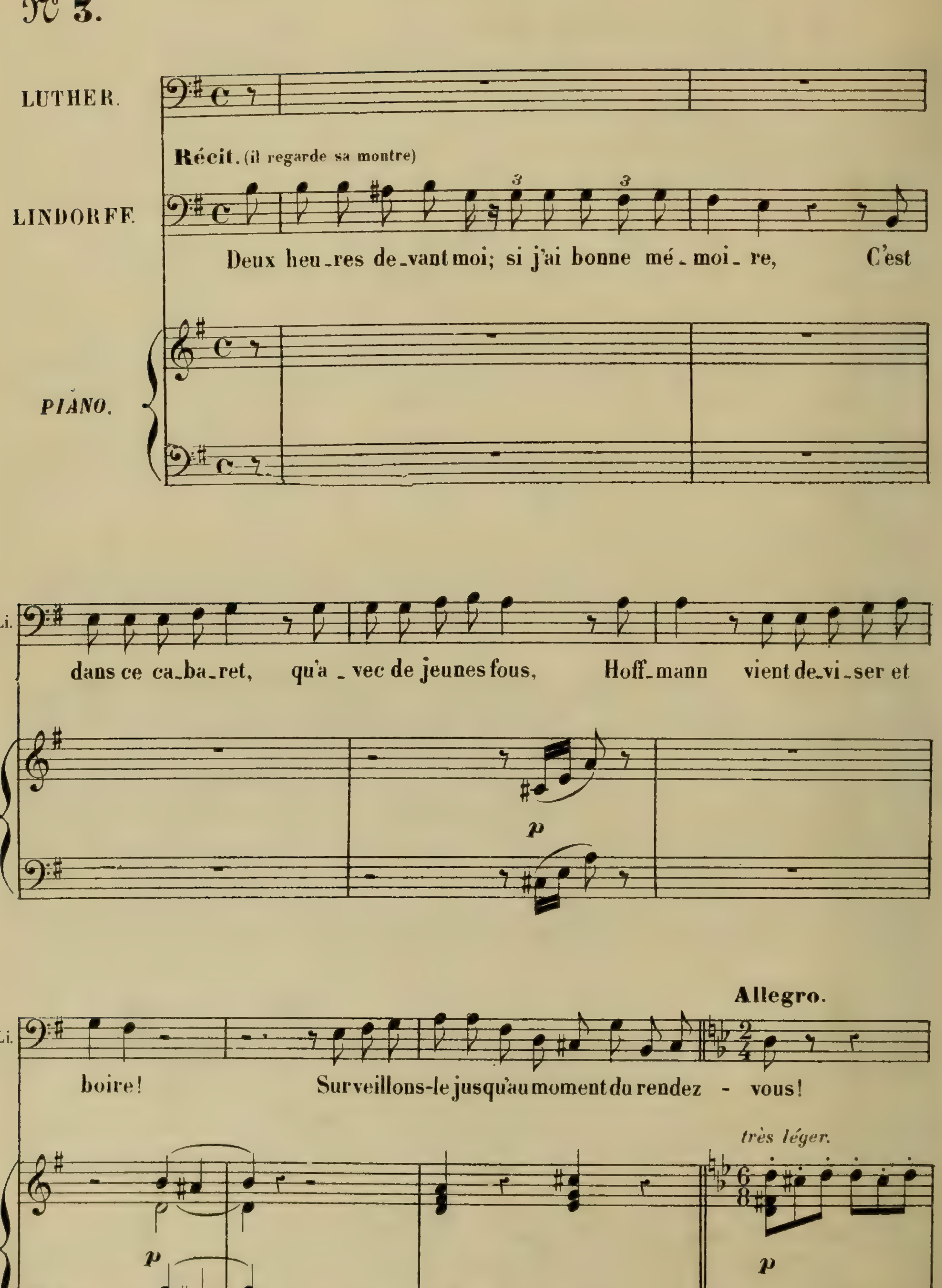

Li.
-rive au cœur; Je tri - om - - phe par la peur, Je tri - om - phe par la
p
sf
peur, Je tri - om - phe par la peur! par la
cresc.
f
ff
peur!
p
2d COUPLET.
Oui, chè - re pri - ma donna, Quand
f
ff
p

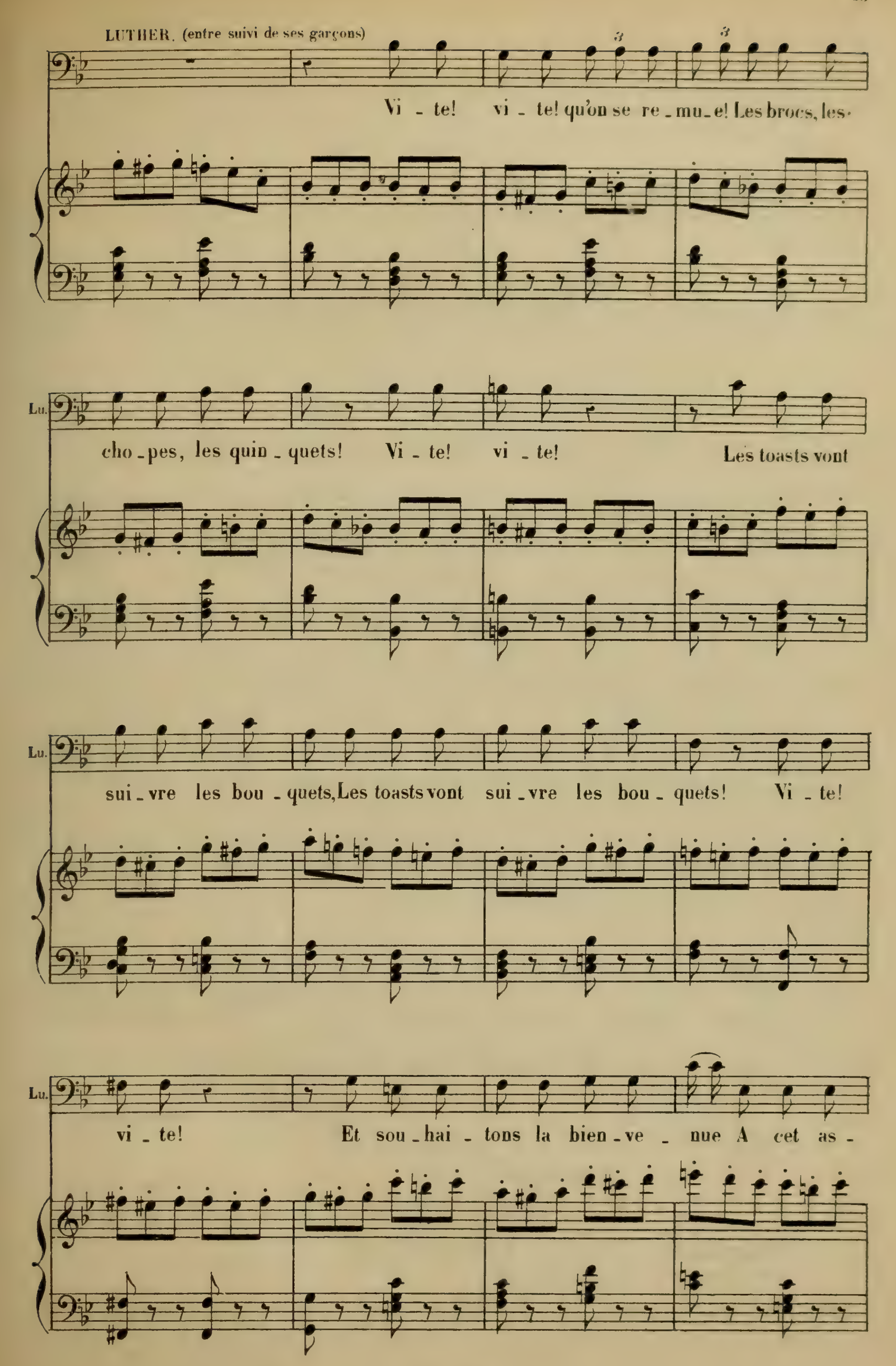

Li.
on a la beauté par - fai - te, On doit dé-daigner un po -
f
p
Li.
-è - te, un po - è - - - - - te! De ce boudoir
Li.
par - fumé, Que le diable m'em - por - te Si je n'ou - vre
Li.
pas la por - te! Mon rival est aimé, Je ne le suis pas; Que m'im-

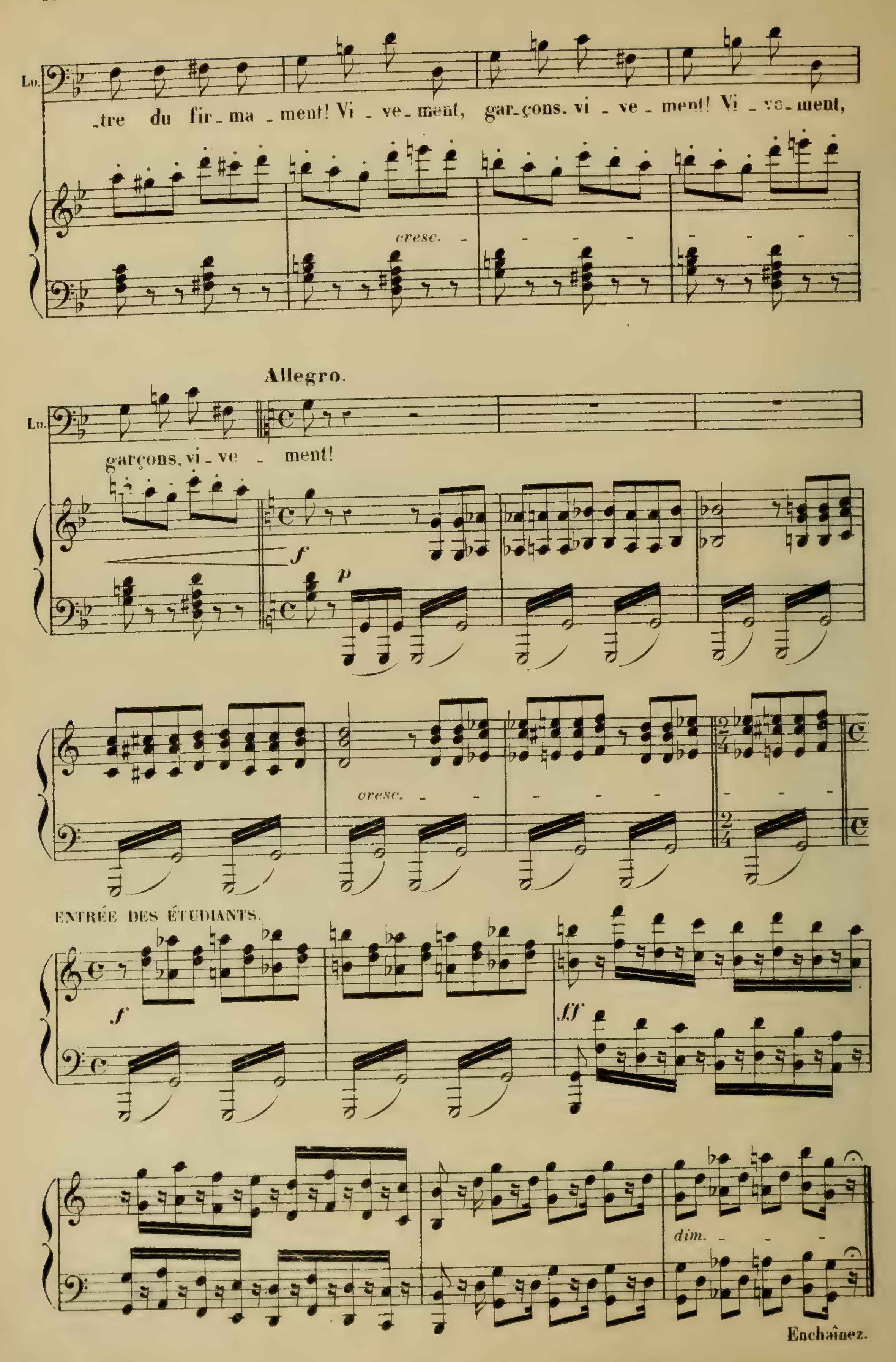

Li.
-por - te! que m'im - por - te! que m'im - por - te! Sans par - ler du
p
sf
po - si_tif, Je suis vieux, mais je suis vif! Je suis vieux, mais je suis
vif! Je suis vieux, mais je suis vif! je suis
cresc.
f
ff
vif!
p
f
ff

SCÈNE.

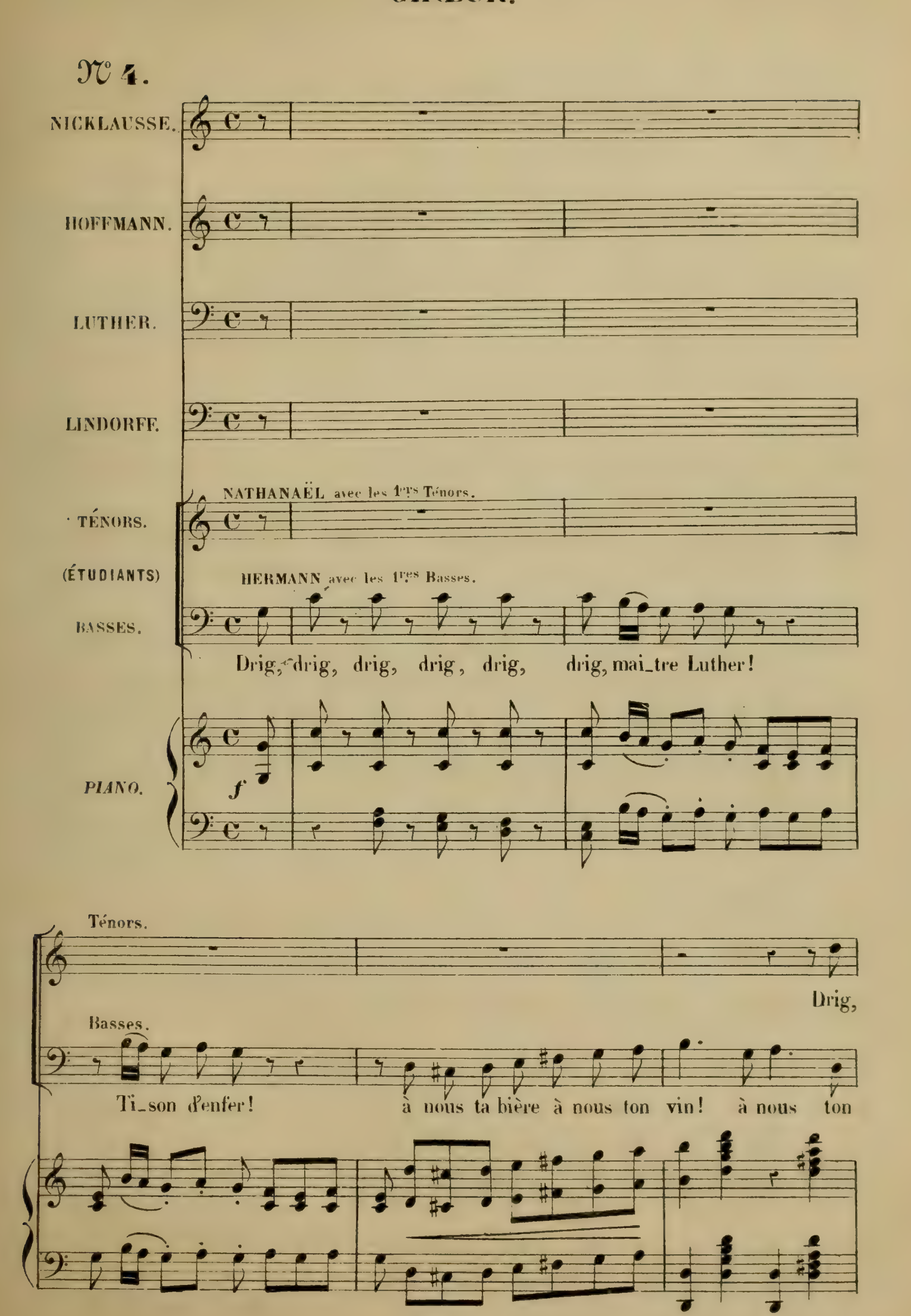
Nº 3.

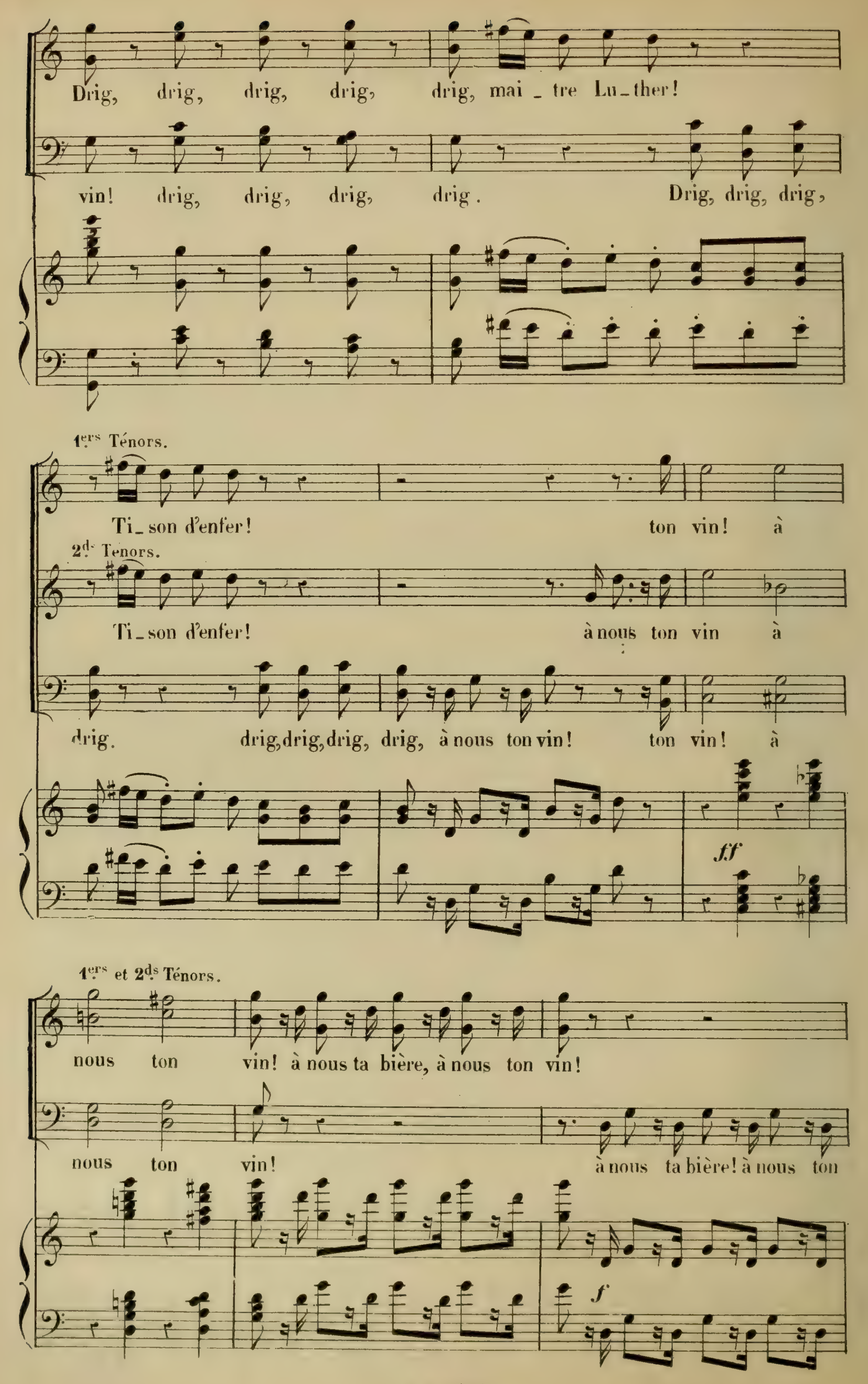

LUTHER.
Récit. (il regarde sa montre)
LINDORFF.
Deux heu_res de_vant moi; si j'ai bonne mé_moi_re, C'est
PIANO.
Li.
dans ce ca_ba_ret, qu'a_vec de jeunes fous, Hoff_mann vient de_vi_ser et
p
boire! Surveillons-le jusqu'au moment du rendez - vous!
Allegro.
très léger.
p


LUTHER. (entre suivi de ses garçons)
Vi - te! vi - te! qu'on se re - mu - e! Les brocs, les
Lu.
cho - pes, les quin - quets! Vi - te! vi - te! Les toasts vont
Lu.
sui - vre les bou - quets, Les toasts vont sui - vre les bou - quets! Vi - te!
Lu.
vi - te! Et sou - hai - tons la bien - ve - nue A cet as -


Lu.
_tre du fir_ma_ment! Vi_ve_ment, gar_çons, vi_ve_ment! Vi_ve_ment,
cresc.
Allegro.
Lu.
garçons, vi_ve_ment!
f
p
cresc.
ENTRÉE DES ÉTUDIANTS.
f
ff
dim.
Enchaînez.

CHŒUR.


N° 4.
NICKLAUSSE.
HOFFMANN.
LUTHER.
LINDORFF.
NATHANAËL avec les 1ers Ténors.
TÉNORS.
(ÉTUDIANTS)
HERMANN avec les 1res Basses.
BASSES.
Drig, drig, drig, drig, drig, drig, maî_tre Luther!
PIANO.
f
Ténors.
Drig,
Basses.
Ti_son d'enfer! à nous ta bière à nous ton vin! à nous ton


Drig, drig, drig, drig, drig, mai_tre Lu_ther!
vin! drig, drig, drig, drig. Drig, drig, drig,
1ers Ténors.
Ti_son d'enfer! ton vin! à
2ds Tenors.
Ti_son d'enfer! à nous ton vin à
drig. drig, drig, drig, drig, à nous ton vin! ton vin! à
ff
1ers et 2ds Ténors.
nous ton vin! à nous ta bière, à nous ton vin!
nous ton vin! à nous ta bière! à nous ton
f



Animé.

p

Jus_qu'au ma _ tin Rem _

p

vin! _______ Jus_qu'au ma _ tin Rem _

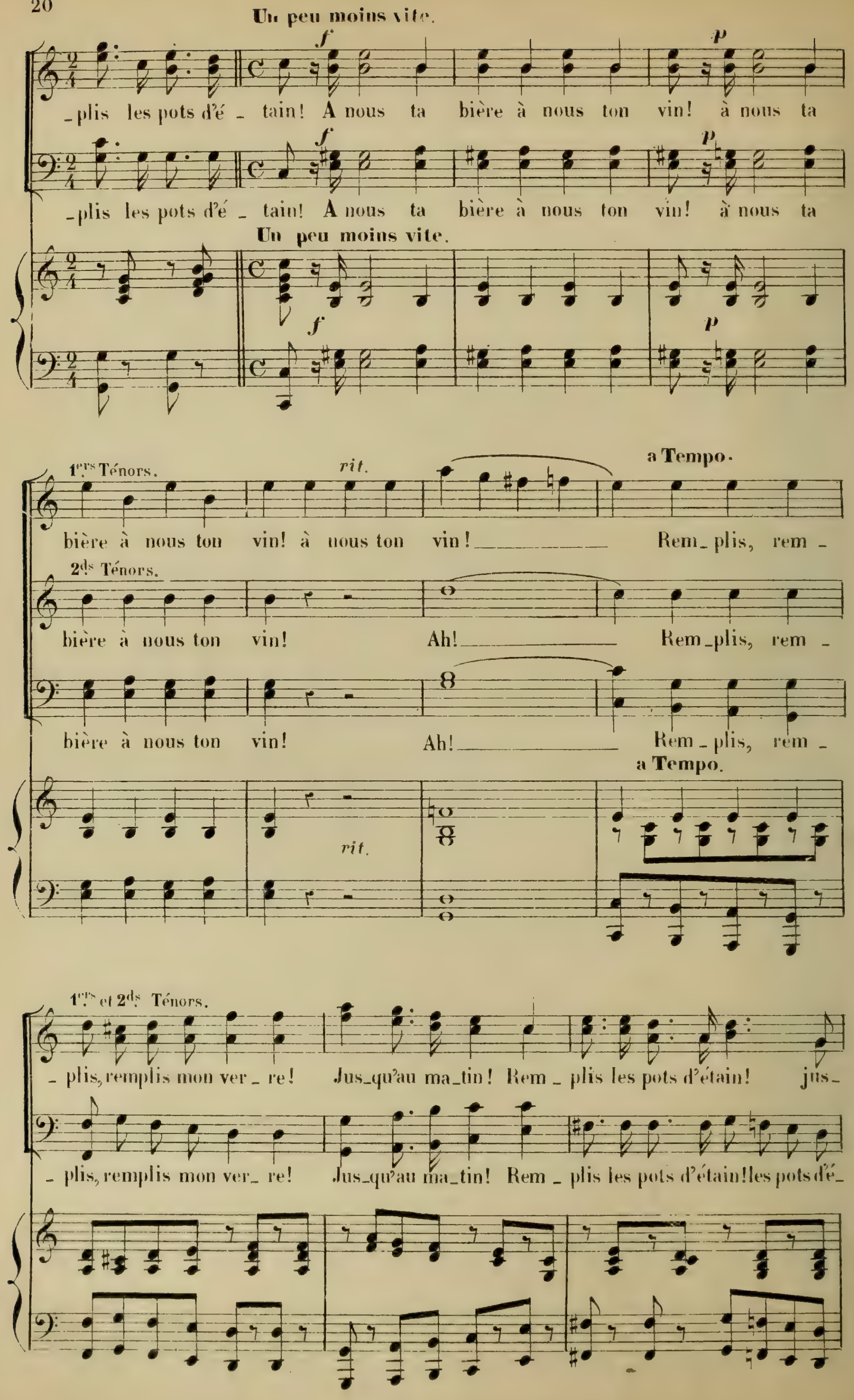
dim. *p*

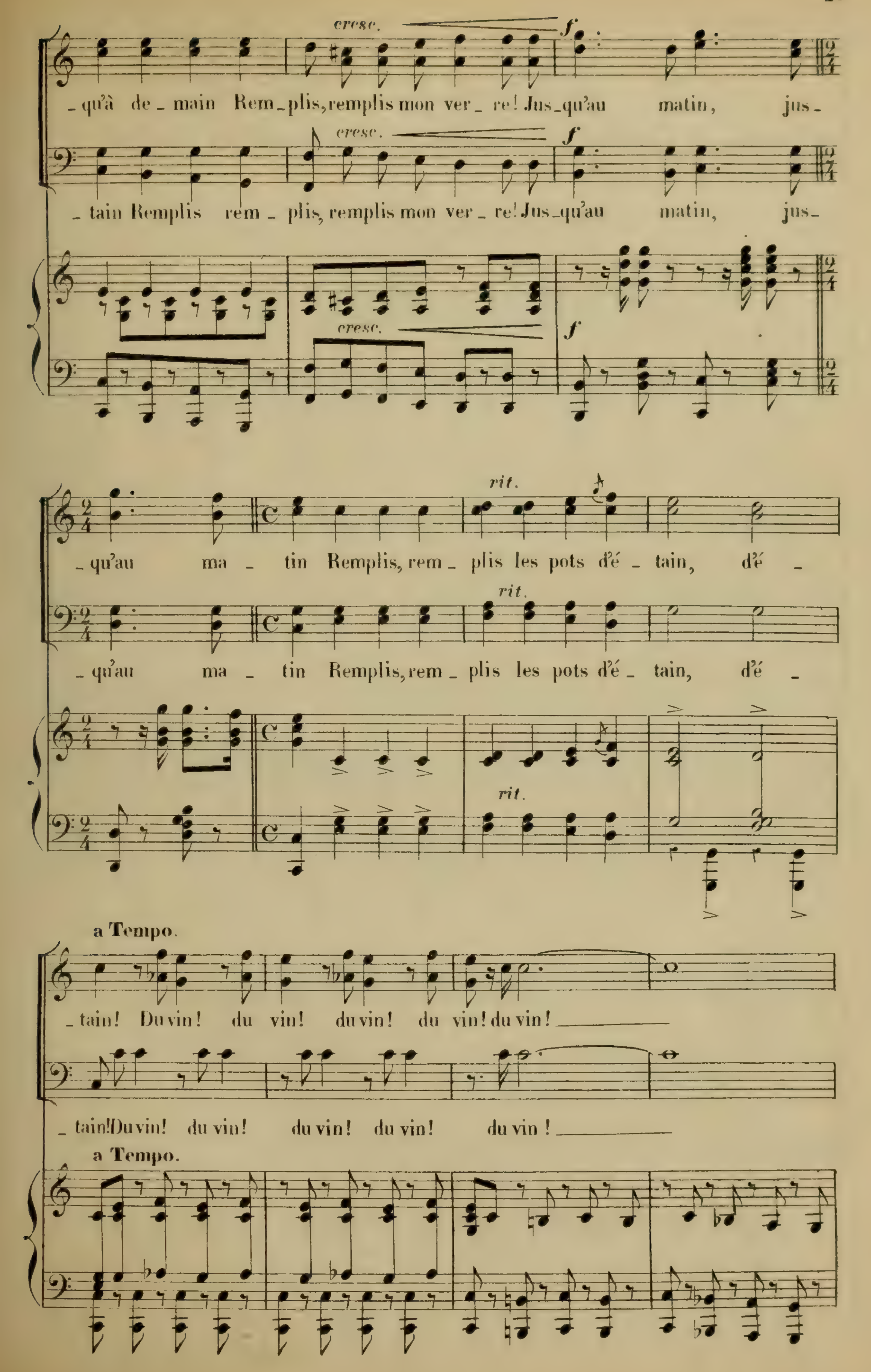
_ plis, remplis mon ver _ re! Jusqu'au matin rem _ plis les pots d'étain, Jus_

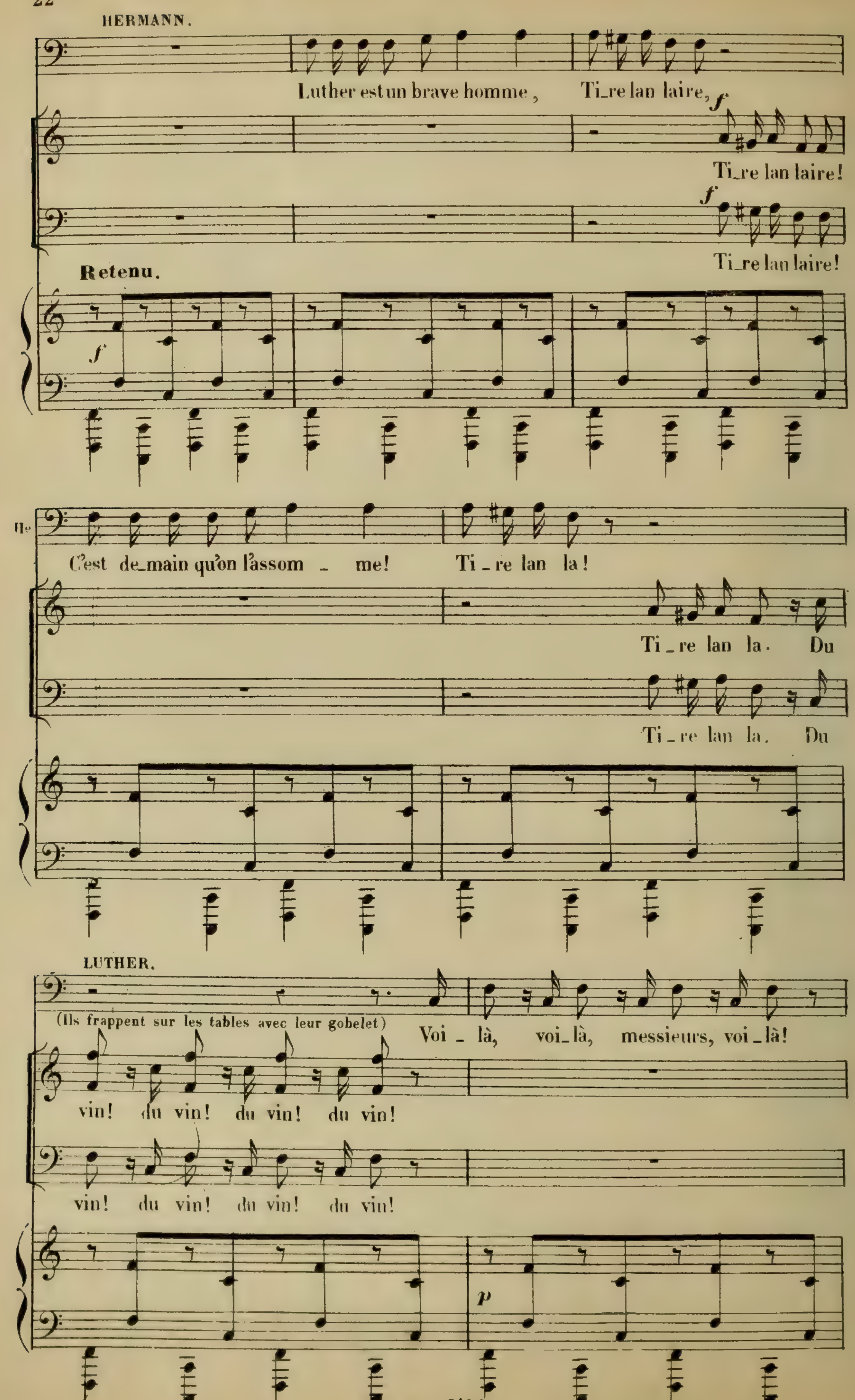
_ plis, remplis mon ver _ re! Jusqu'au matin rem _ plis les pots d'étain, les pots d'é _

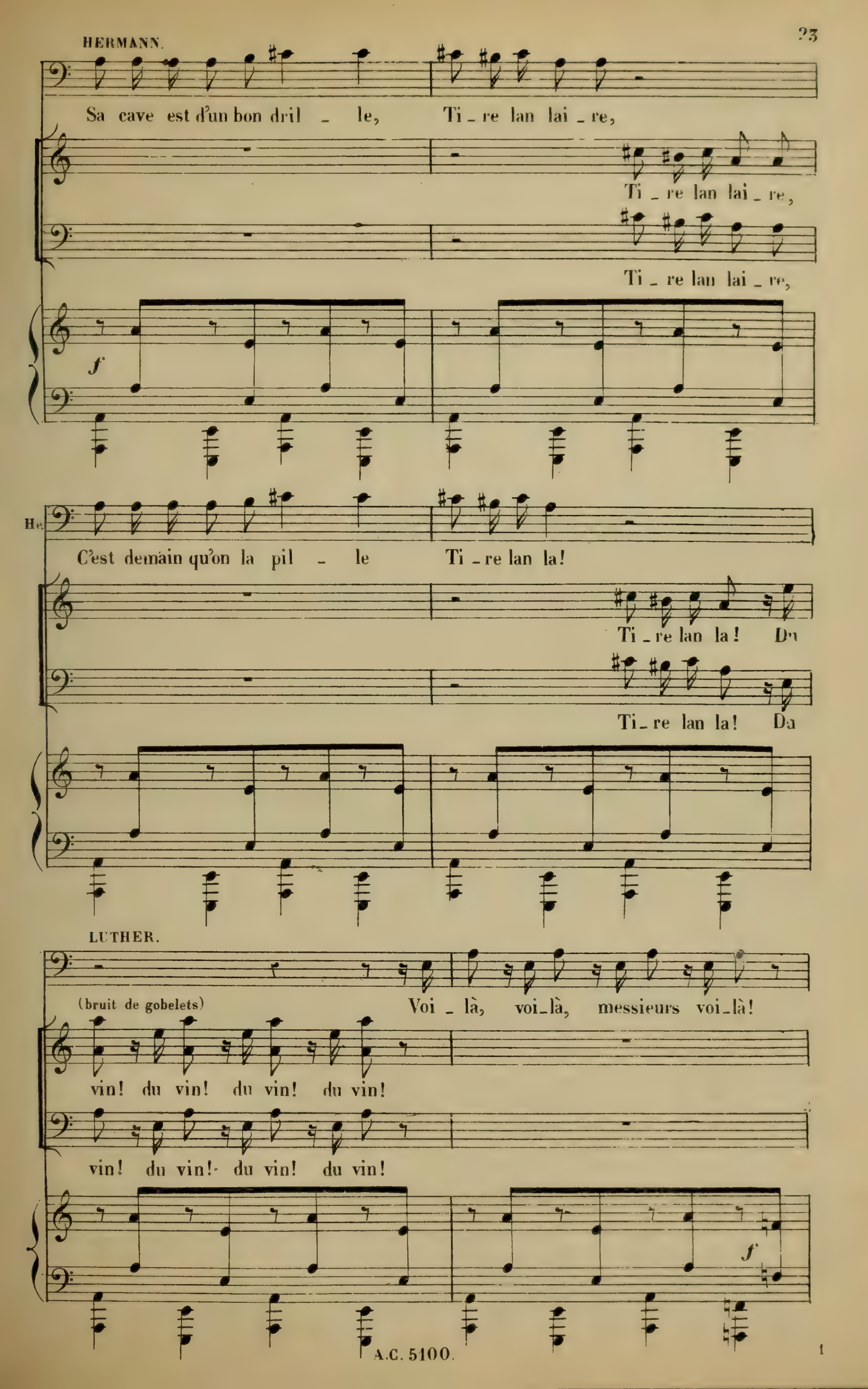
_ qu'au ma _ tin, rem _ plis, remplis mon ver _ re ! Jus_qu'au matin rem _

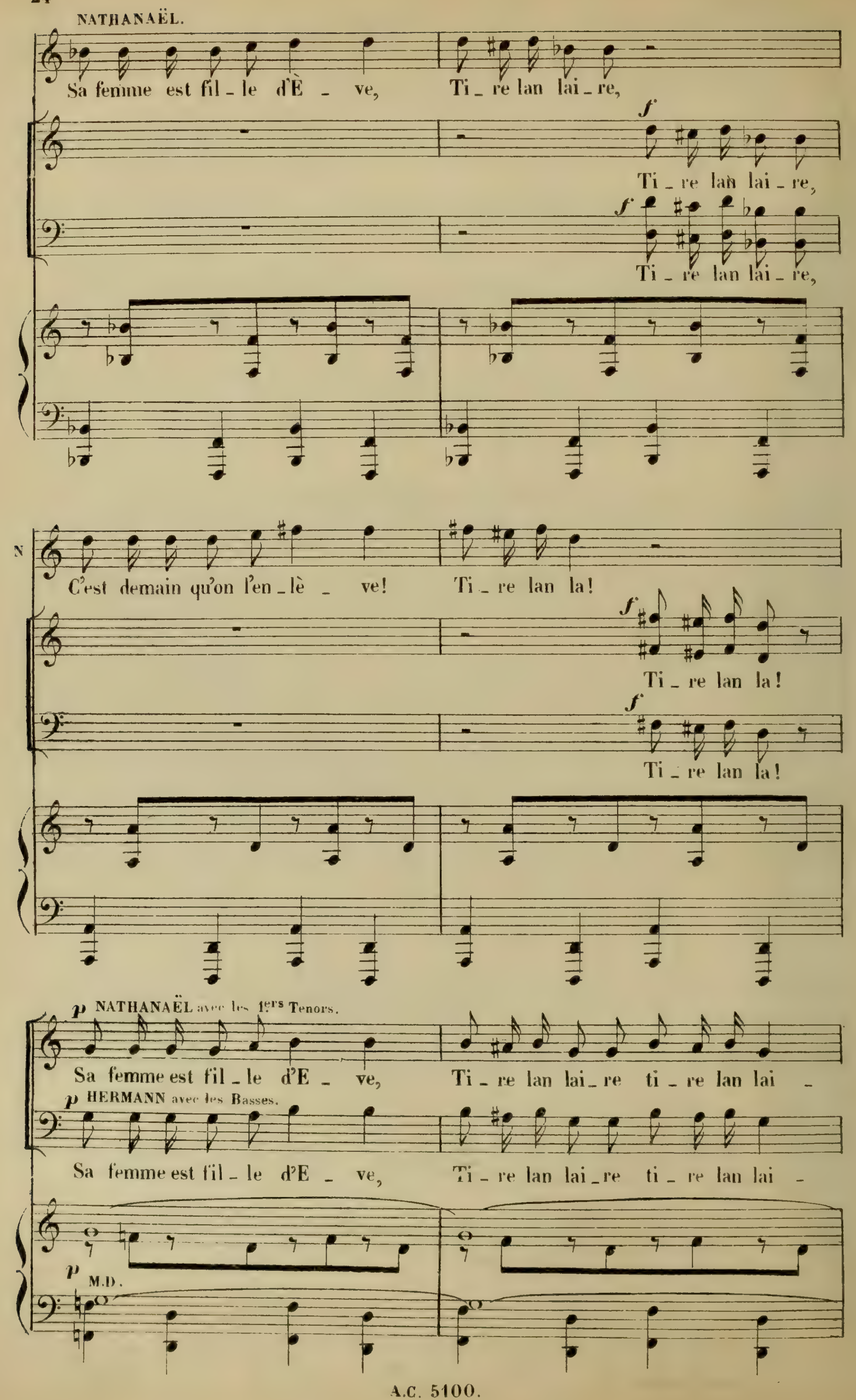
_ tain jus_qu'au ma _ tin, remplis mon ver _ re! Jus_qu'au matin rem _

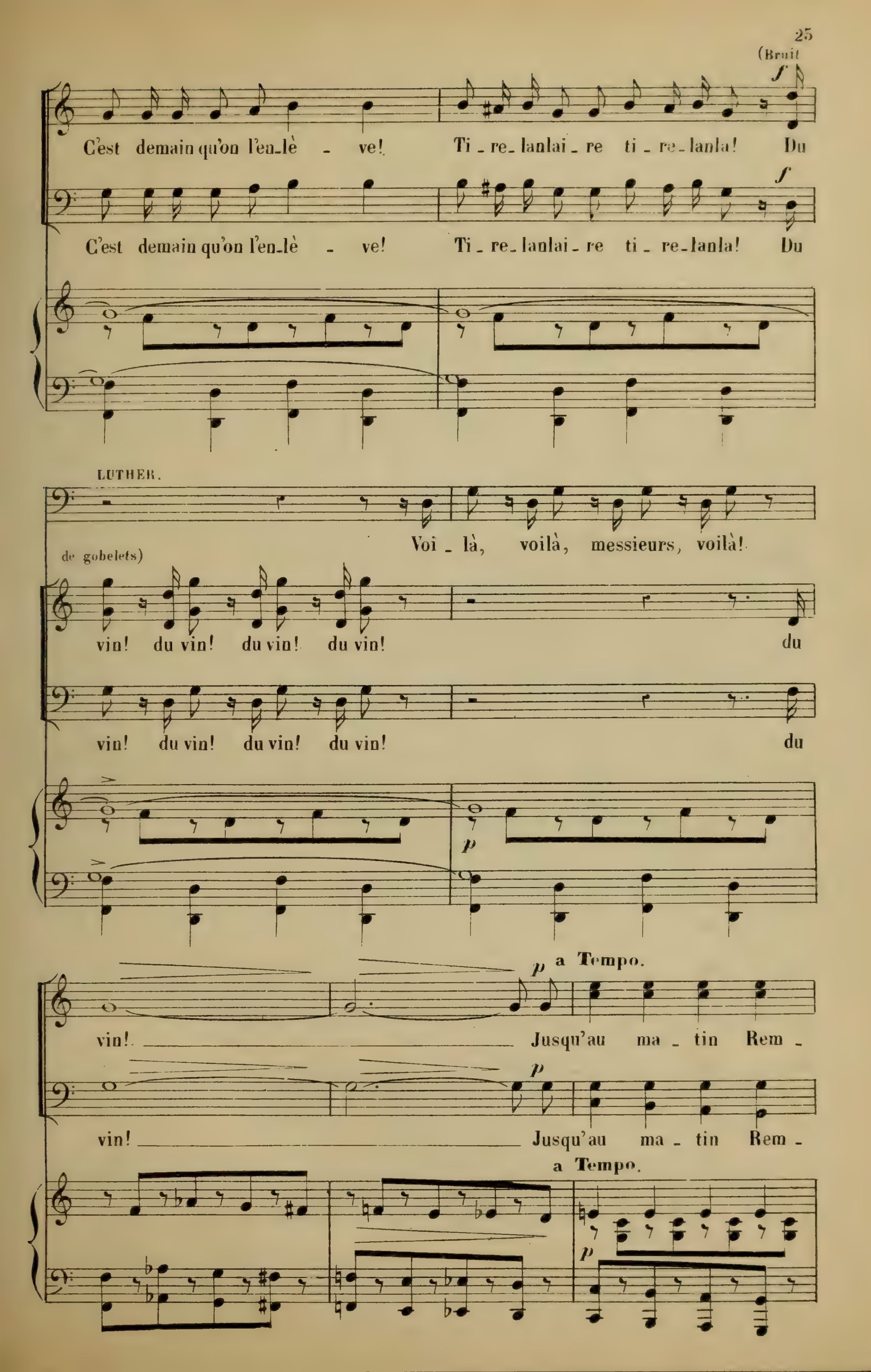

Un peu moins vite.
_plis les pots d'é_tain! A nous ta bière à nous ton vin! à nous ta
_plis les pots d'é_tain! A nous ta bière à nous ton vin! à nous ta
Un peu moins vite.
1.ers Ténors.
rit.
a Tempo.
bière à nous ton vin! à nous ton vin! Rem_plis, rem_
2.ds Ténors.
bière à nous ton vin! Ah! Rem_plis, rem_
bière à nous ton vin! Ah! Rem_plis, rem_
a Tempo.
rit.
1.ers et 2.ds Ténors.
_plis, remplis mon ver_re! Jus_qu'au ma_tin! Rem_plis les pots d'étain! jus_
_plis, remplis mon ver_re! Jus_qu'au ma_tin! Rem_plis les pots d'étain! les pots d'é_

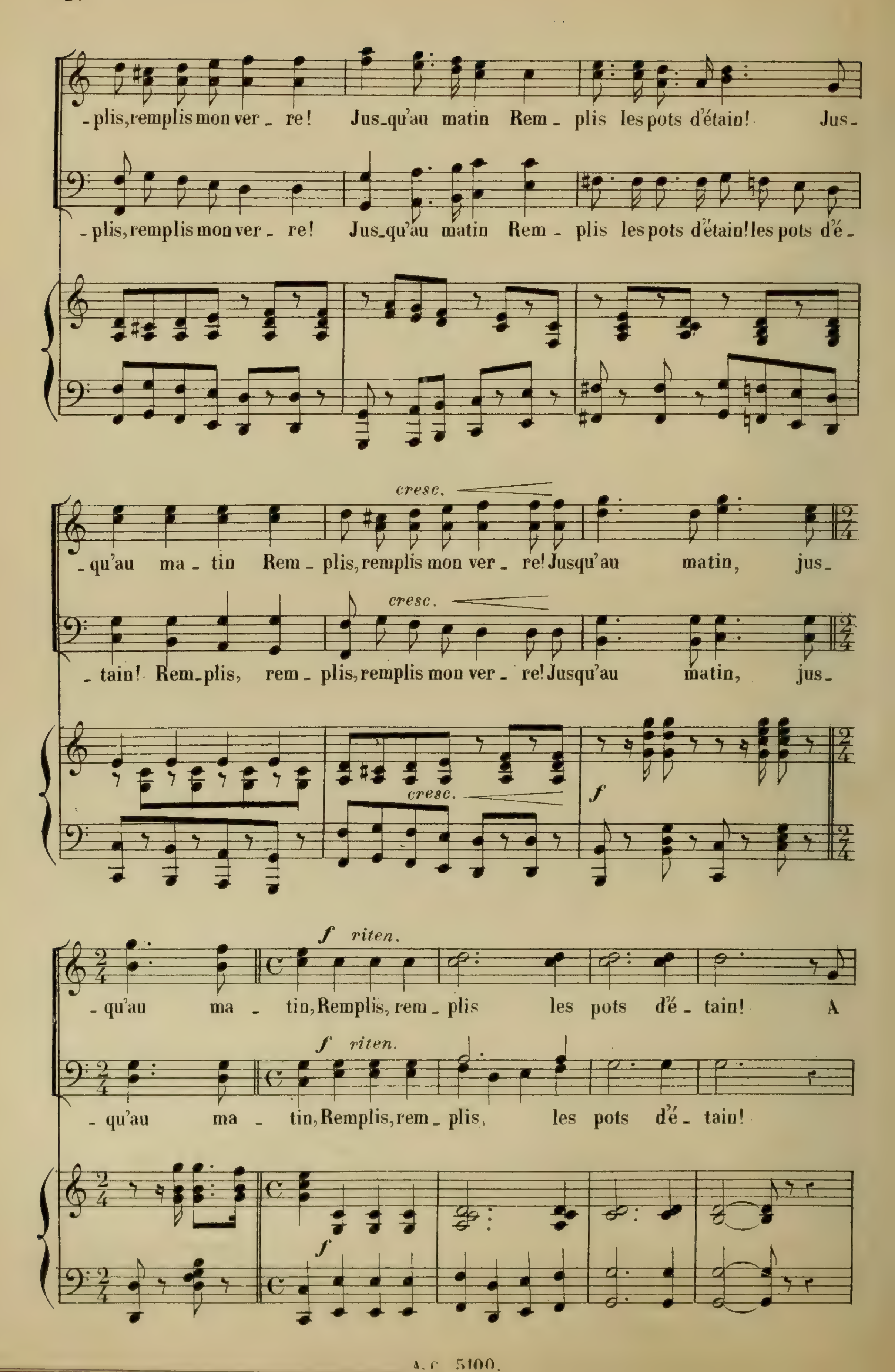

cresc.
f
_ qu'à de _ main Rem_plis, remplis mon ver _ re! Jus_qu'au matin, jus_
cresc.
f
_ tain Remplis rem _ plis, remplis mon ver _ re! Jus_qu'au matin, jus_
cresc.
f
rit.
_ qu'au ma _ tin Remplis, rem _ plis les pots d'é _ tain, d'é _
rit.
_ qu'au ma _ tin Remplis, rem _ plis les pots d'é _ tain, d'é _
rit.
a Tempo.
_ tain! Du vin! du vin! du vin! du vin! du vin!
_ tain! Du vin! du vin! du vin! du vin! du vin!
a Tempo.

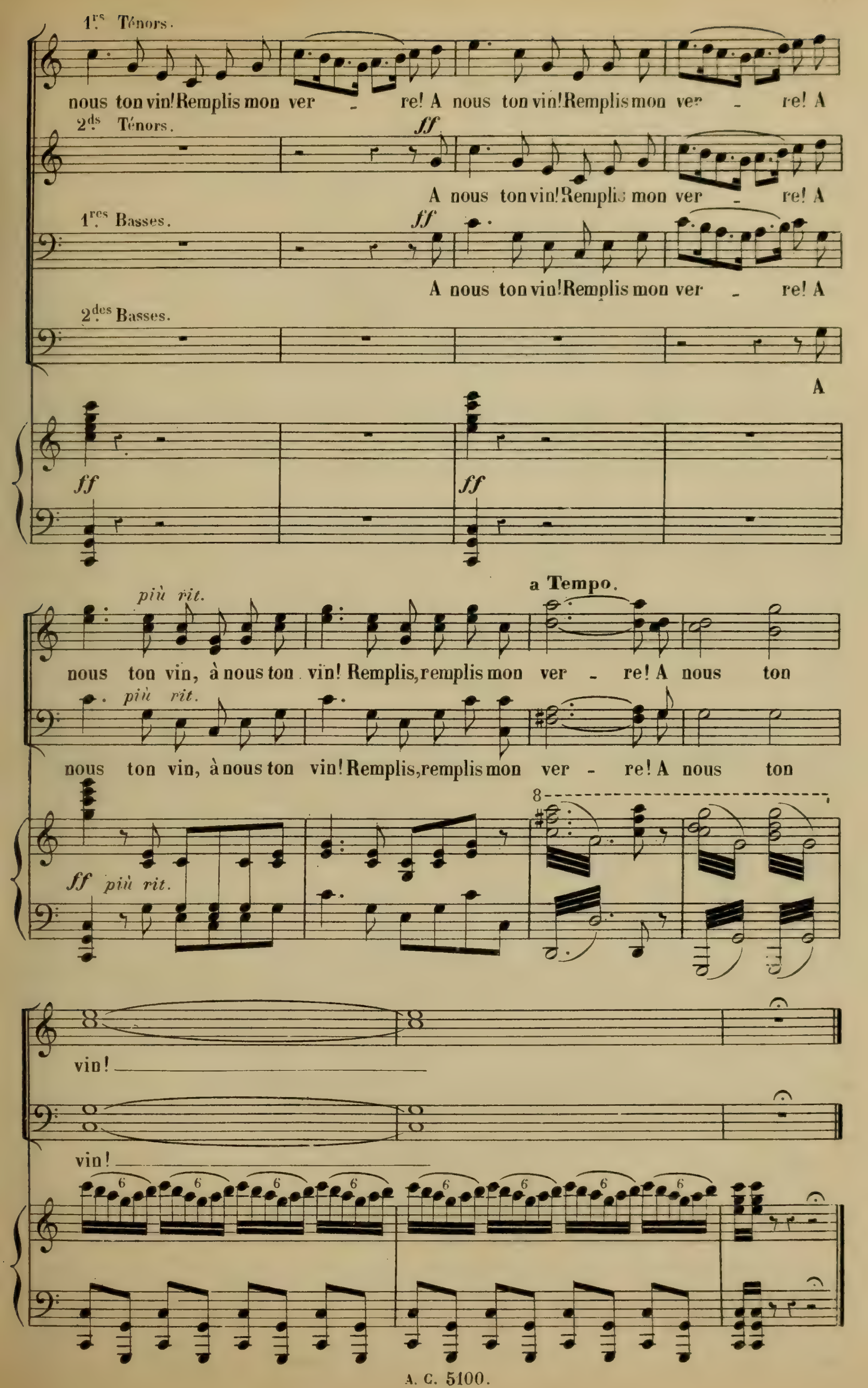

HERMANN.
Luther est un brave homme, Ti_re lan laire,
f
Ti_re lan laire!
f
Ti_re lan laire!
Retenu.
f
He
C'est de_main qu'on l'assom _ me! Ti _ re lan la!
Ti _ re lan la. Du
Ti _ re lan la. Du
LUTHER.
(Ils frappent sur les tables avec leur gobelet)
Voi _ là, voi_là, messieurs, voi _ là!
vin! du vin! du vin! du vin!
vin! du vin! du vin! du vin!
p

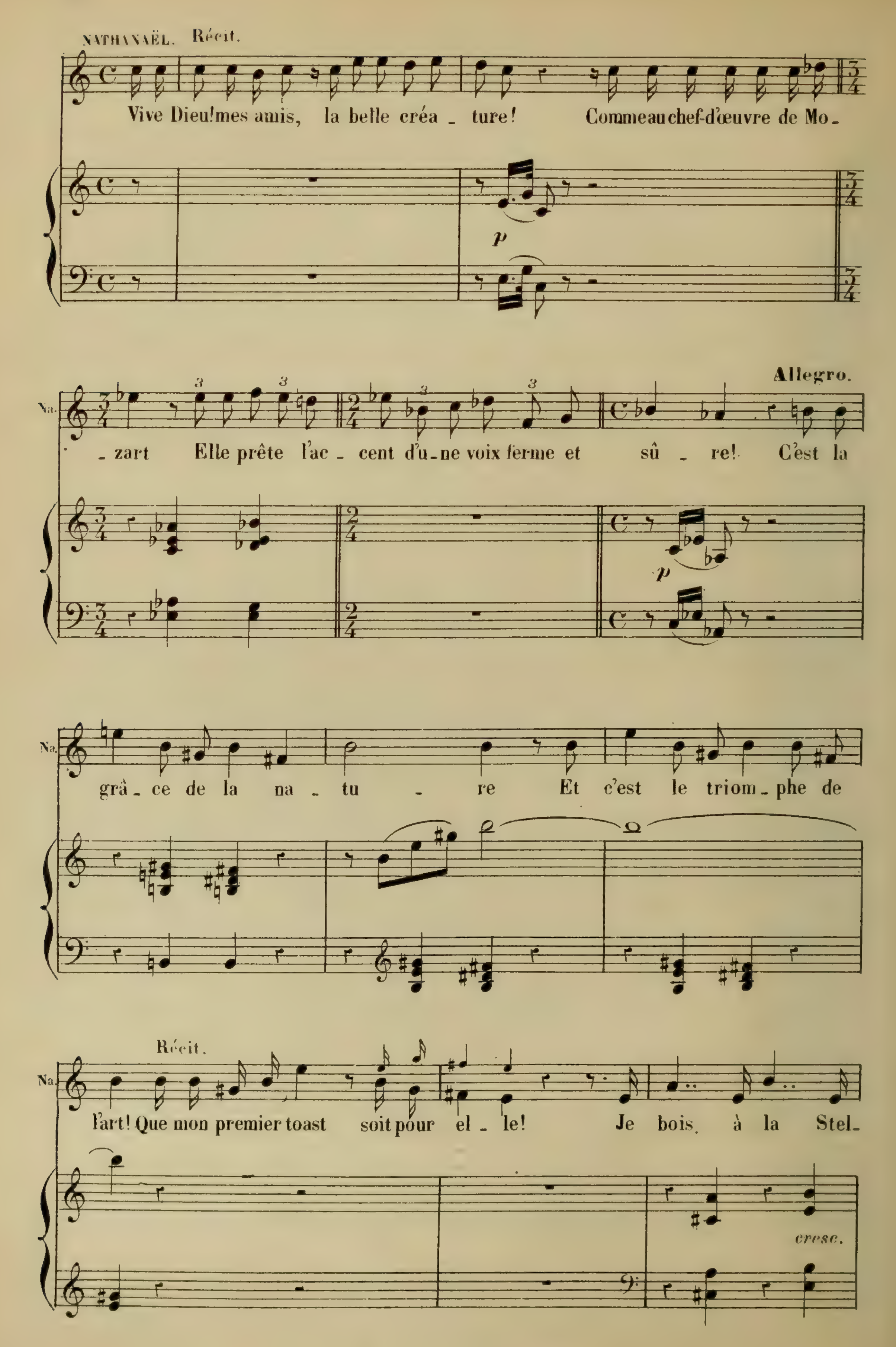

HERMANN.
Sa cave est d'un bon dril _ le, Ti _ re lan lai _ re,
Ti _ re lan lai _ re,
Ti _ re lan lai _ re,
f
He.
C'est demain qu'on la pil _ le Ti _ re lan la!
Ti _ re lan la! Du
Ti _ re lan la! Du
LUTHER.
(bruit de gobelets)
Voi _ là, voi _ là, messieurs voi _ là!
vin! du vin! du vin! du vin!
vin! du vin! du vin! du vin!
f

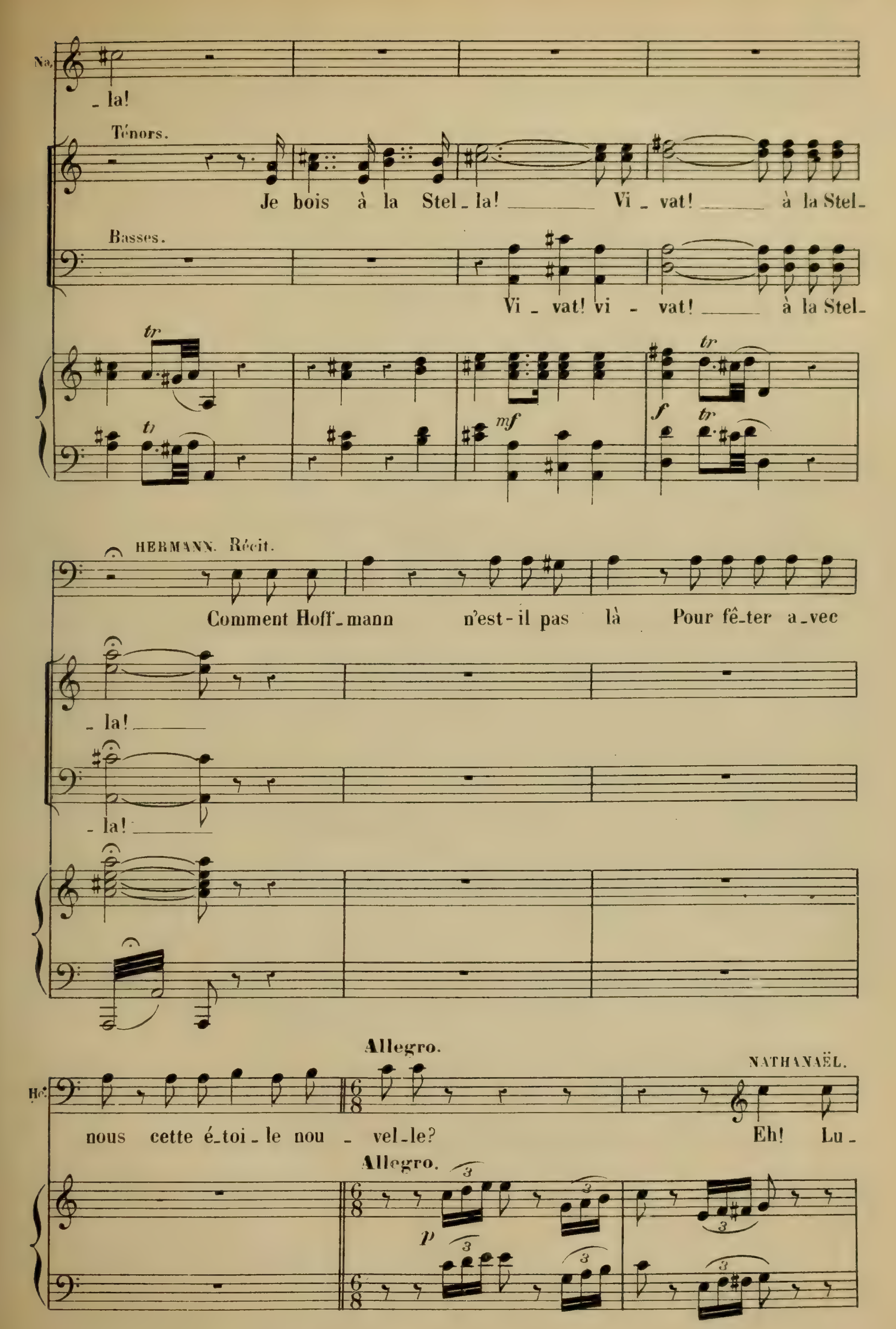

NATHANAËL.
Sa femme est fil - le d'È - ve, Ti - re lan lai - re,
f
Ti - re lan lai - re,
f
Ti - re lan lai - re,
N
C'est demain qu'on l'en - lè - ve! Ti - re lan la!
f
Ti - re lan la!
f
Ti - re lan la!
p NATHANAËL avec les 1ers Tenors.
Sa femme est fil - le d'E - ve, Ti - re lan lai - re ti - re lan lai -
p HERMANN avec les Basses.
Sa femme est fil - le d'E - ve, Ti - re lan lai - re ti - re lan lai -
p
M.D.


(Bruit
de gobelets)
C'est demain qu'on l'en_lè - ve! Ti _ re_ lanlai _ re ti _ re_lanla! Du
C'est demain qu'on l'en_lè - ve! Ti _ re_ lanlai _ re ti _ re_lanla! Du
LUTHER.
Voi _ là, voilà, messieurs, voilà!
vin! du vin! du vin! du vin! du
vin! du vin! du vin! du vin! du
a Tempo.
vin! Jusqu'au ma _ tin Rem _
vin! Jusqu'au ma _ tin Rem _
a Tempo.


_plis, remplis mon ver _ re! Jus_qu'au matin Rem _ plis les pots d'étain! Jus-
_plis, remplis mon ver _ re! Jus_qu'au matin Rem _ plis les pots d'étain! les pots d'é _
cresc.
_qu'au ma _ tin Rem _ plis, remplis mon ver _ re! Jusqu'au matin, jus_
_tain! Rem_plis, rem _ plis, remplis mon ver _ re! Jusqu'au matin, jus_
f
f riten.
_qu'au ma _ tin, Remplis, rem _ plis les pots d'é _ tain! A
_qu'au ma _ tin, Remplis, rem _ plis, les pots d'é _ tain!


1.rs Ténors.
nous ton vin! Remplis mon ver - re! A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A
2.ds Ténors.
ff
A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A
1.res Basses.
ff
A nous ton vin! Remplis mon ver - re! A
2.des Basses.
A
ff
ff
più rit.
a Tempo.
nous ton vin, à nous ton vin! Remplis, remplis mon ver - re! A nous ton
più rit.
nous ton vin, à nous ton vin! Remplis, remplis mon ver - re! A nous ton
ff più rit.
vin!
vin!


NATHANAËL. Récit.
Vive Dieu! mes amis, la belle créa _ ture! Comme au chef-d'œuvre de Mo_
p
_ zart Elle prête l'ac _ cent d'u_ne voix ferme et sûr _ re! C'est la
Allegro.
p
grâ _ ce de la na _ tu _ re Et c'est le triom _ phe de
Récit.
l'art! Que mon premier toast soit pour el _ le! Je bois à la Stel_
cresc.


Na.
- la!
Ténors.
Je bois à la Stel - la! Vi - vat! à la Stel-
Basses.
Vi - vat! vi - vat! à la Stel-
HERMANN. Récit.
Comment Hoff - mann n'est - il pas là Pour fê - ter a - vec
- la!
- la!
Allegro.
NATHANAËL.
He.
nous cette é - toi - le nou - vel - le? Eh! Lu -
Allegro.

animé. HERMANN.

Na. -ther! ma grosse ton-ne! Qu'as-tu fait de notre Hoff-mann? C'est ton vin qui l'empoi-

mf

NATH. Rends-nous Hoff-mann!

He. -sonne! Tu l'as tu-é, foi d'Hermann! Rends-nous Hoff-mann!

LINDORF. (à part) Au diable Hoff-

Ténors. *f* Rends-nous Hoff-mann!

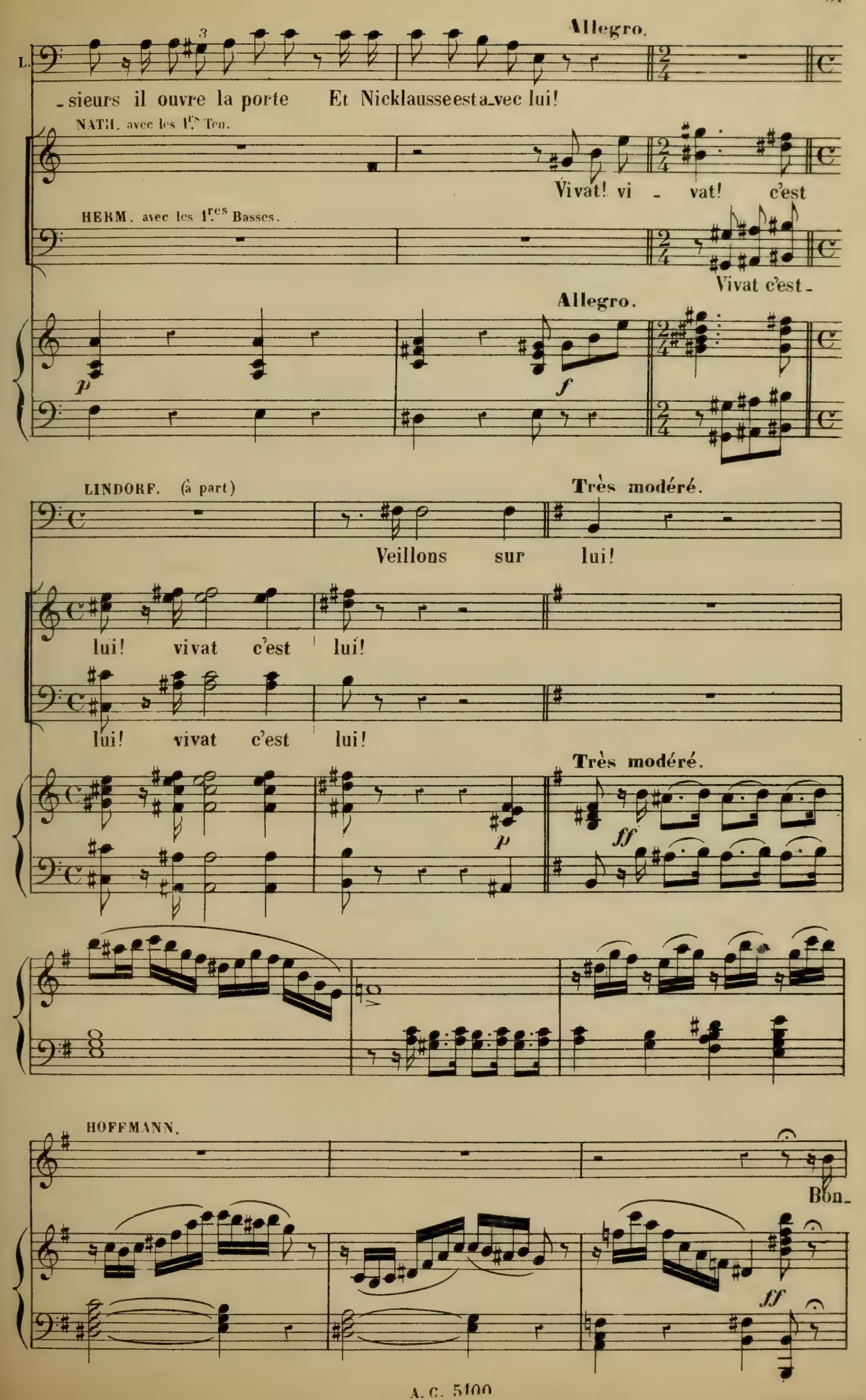
Basses. *f* Rends-nous Hoff-mann!

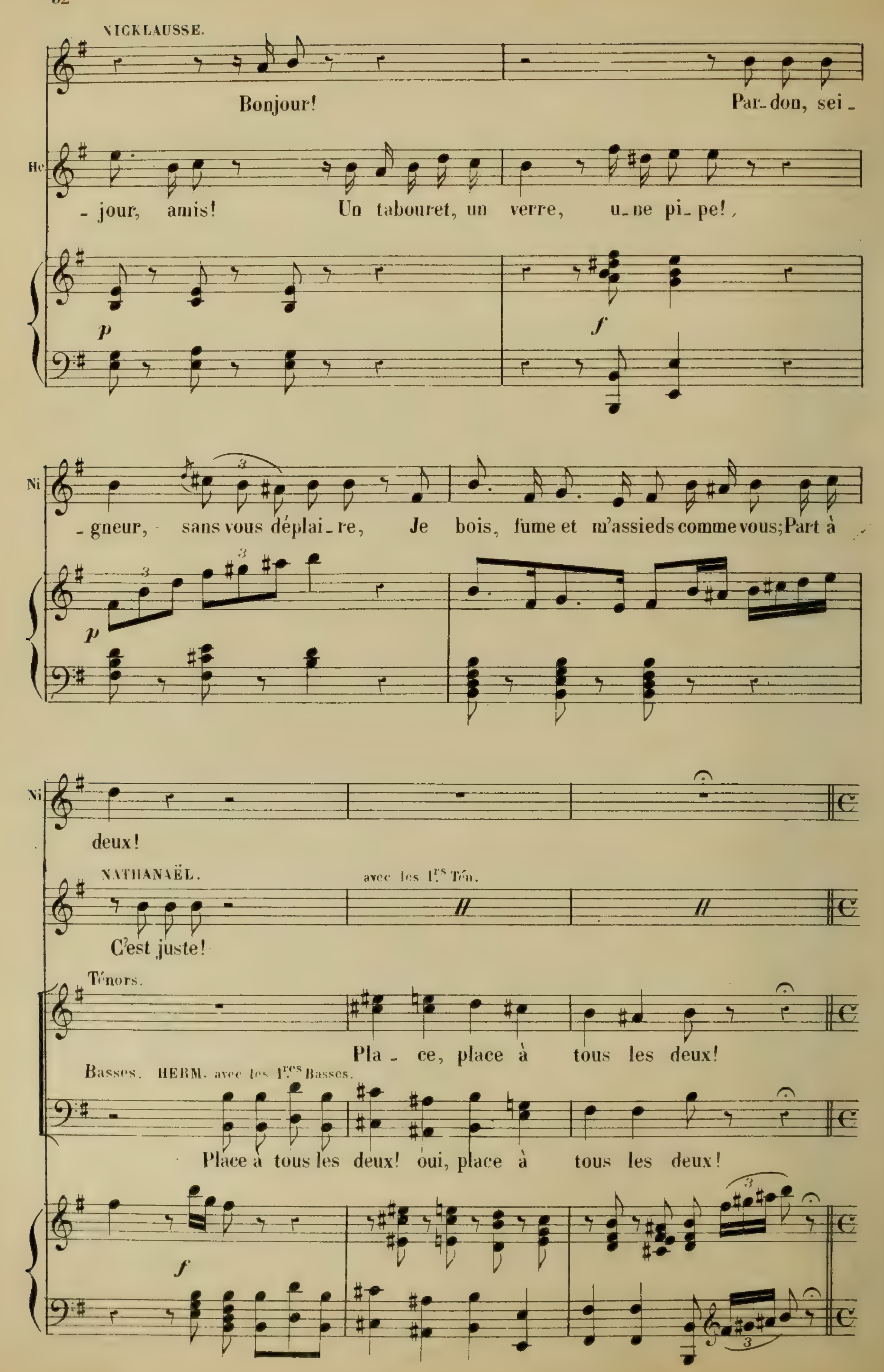
f

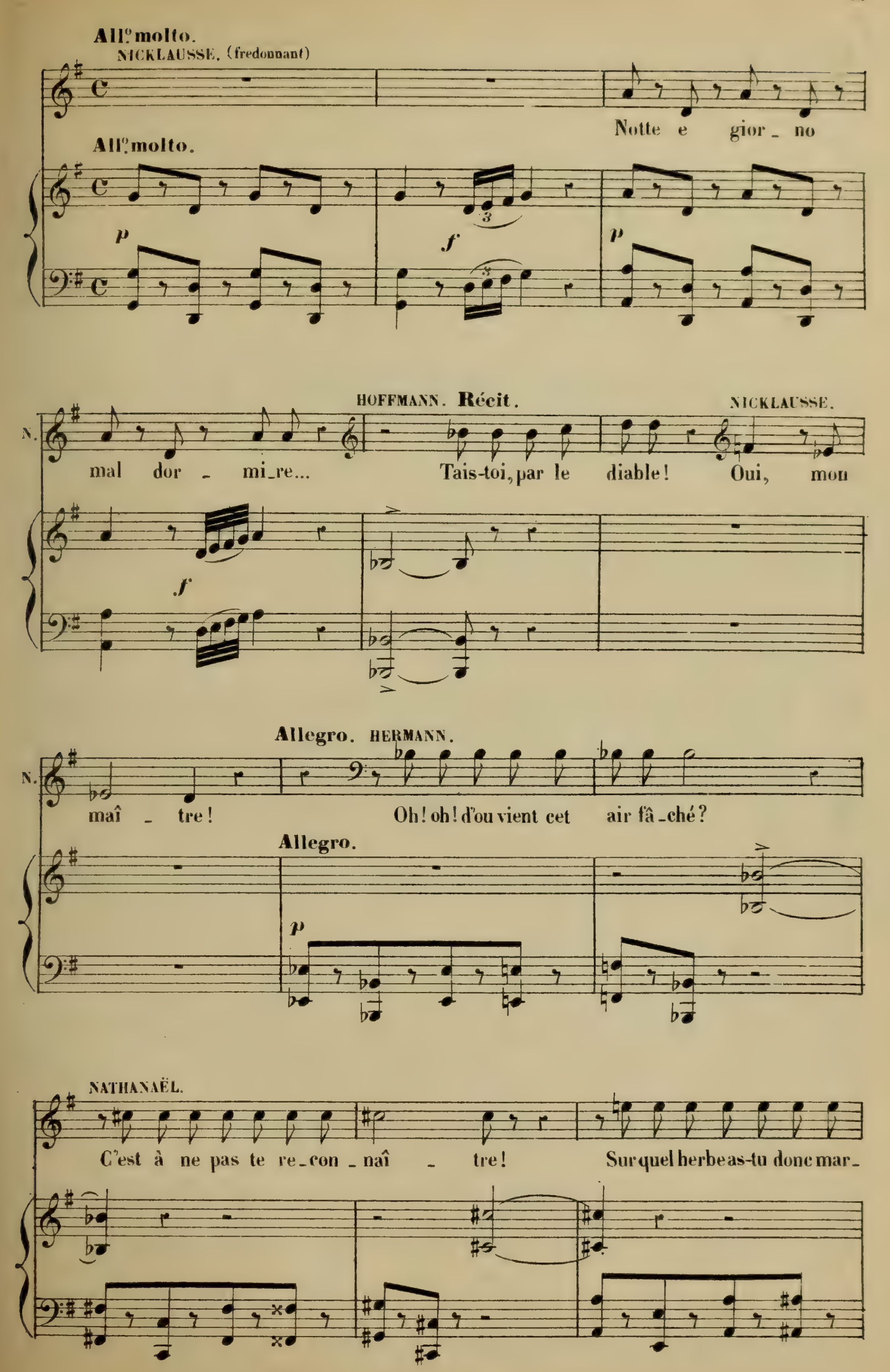
NATHANAËL. Récit. LUTHER.

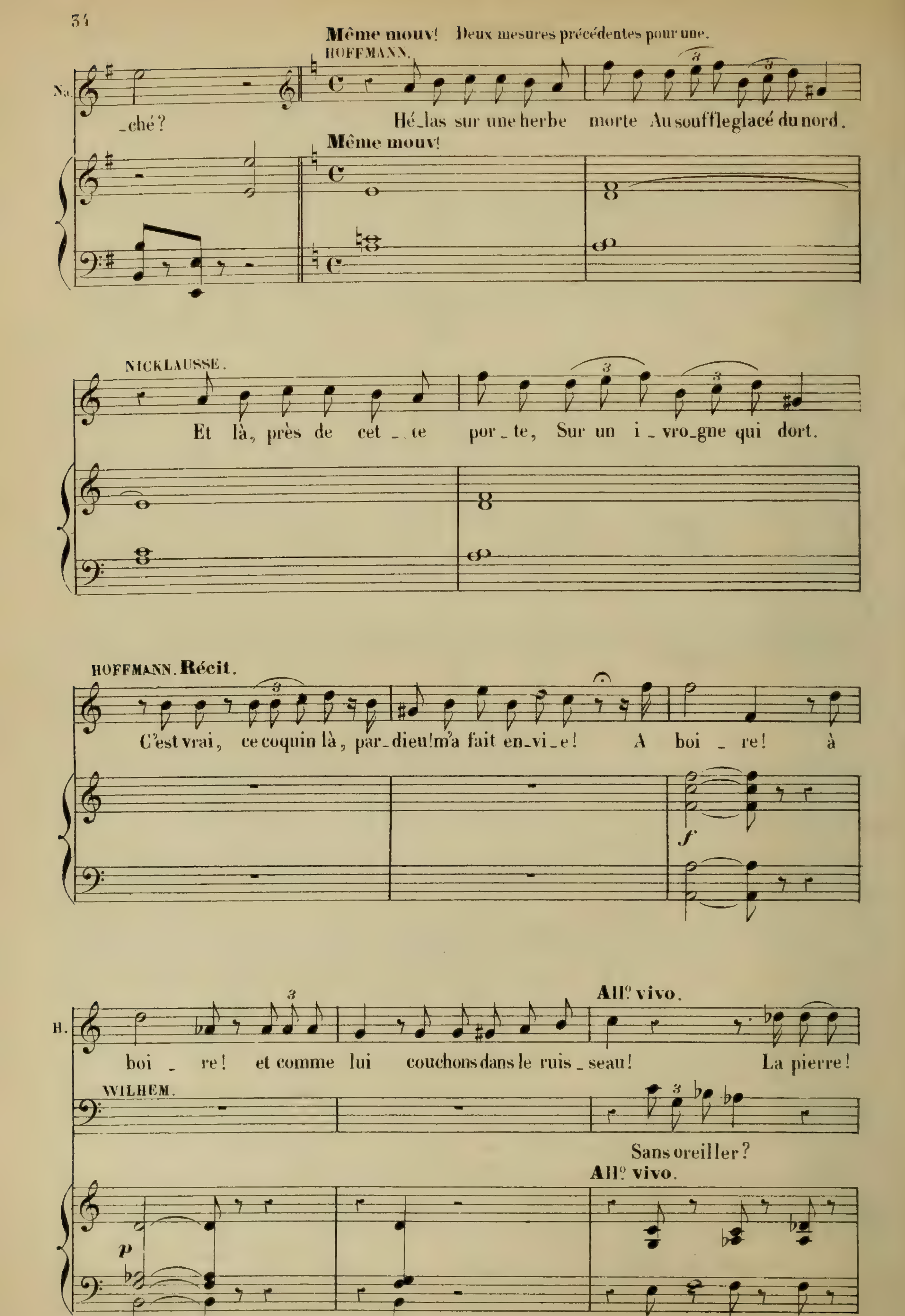
L. -mann! Mor-bleu! qu'on nous l'apporte, Ou ton dernier jour a lui! Mes
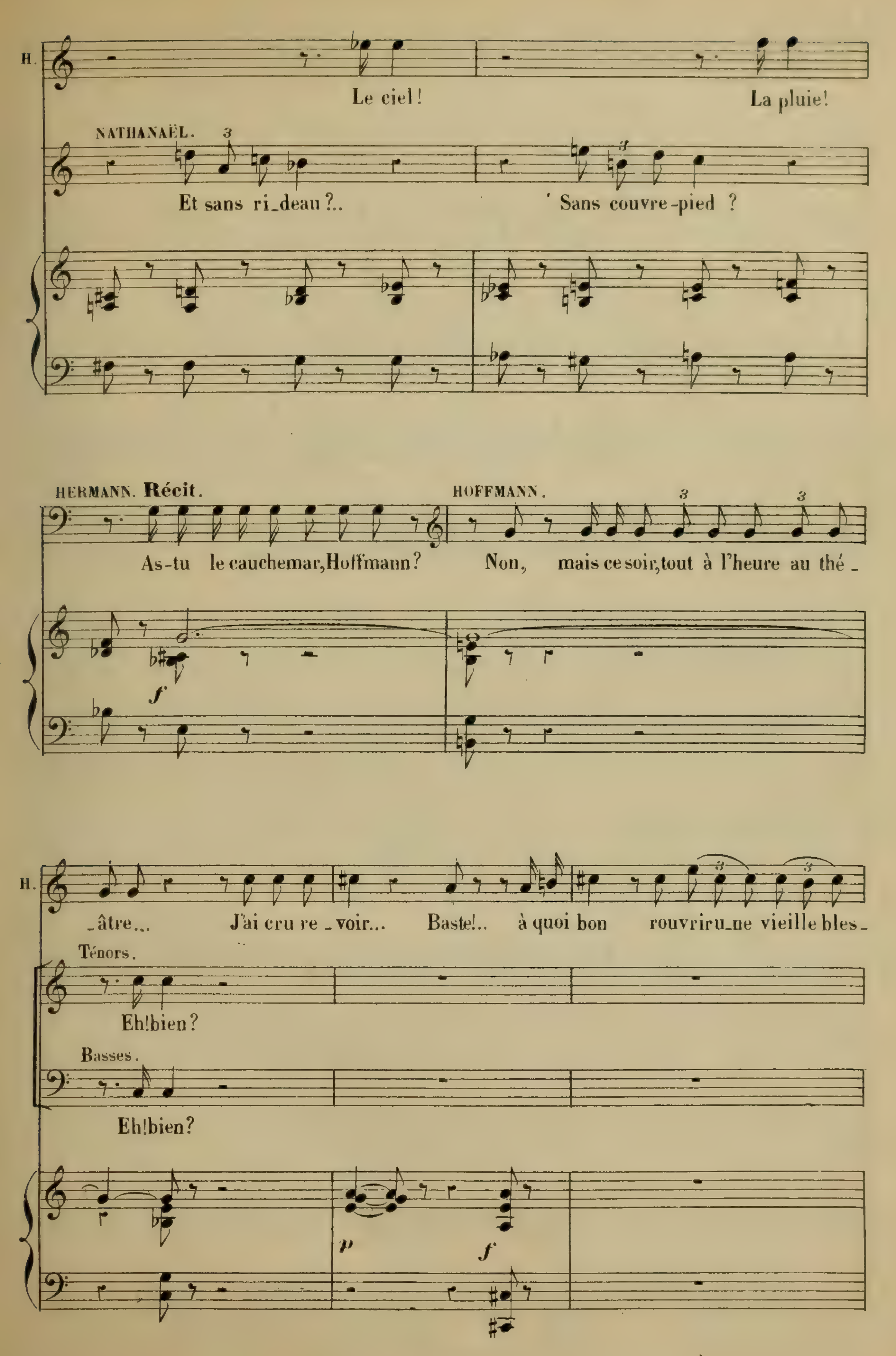
f

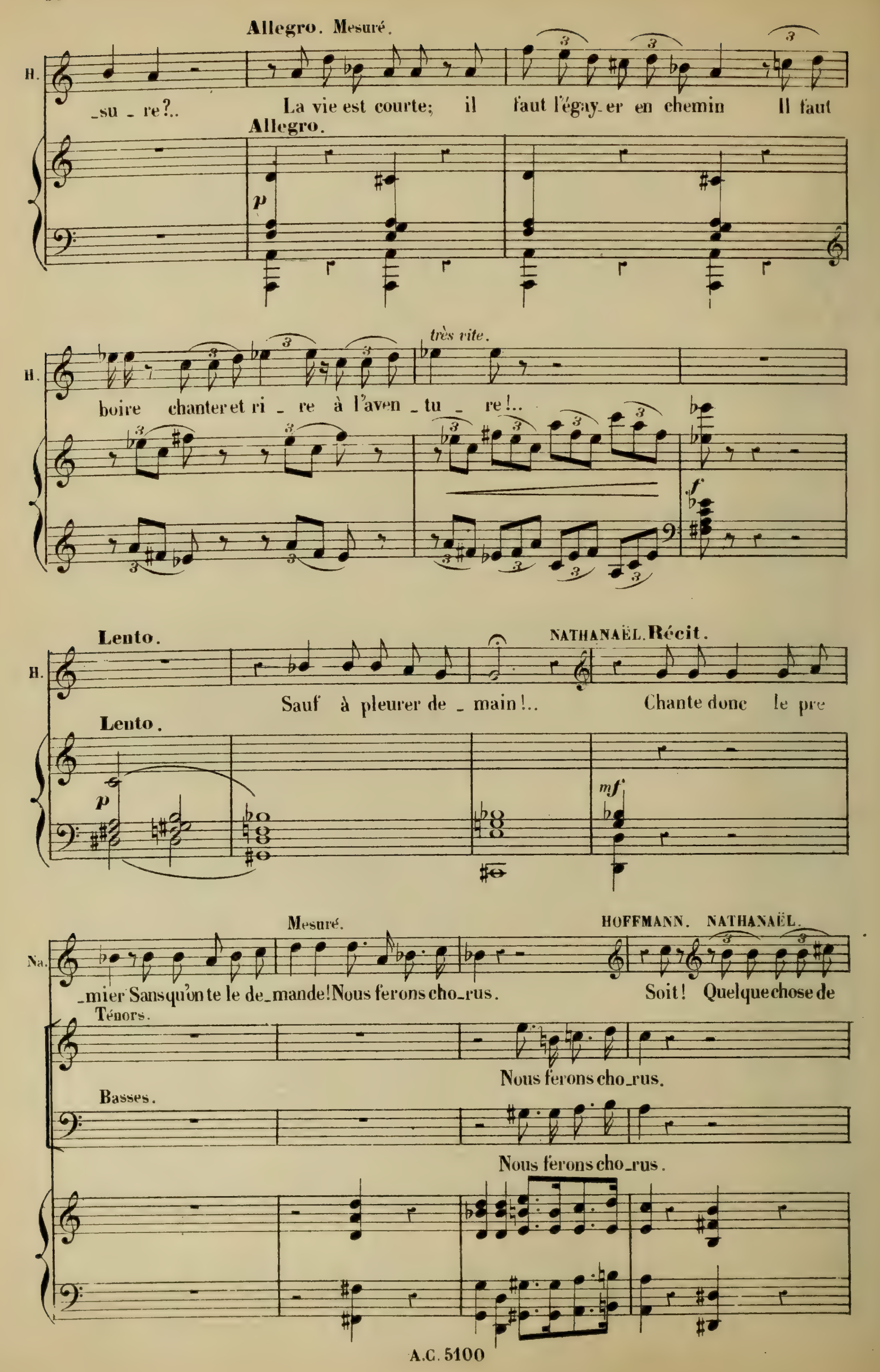

Allegro.
L.
-sieurs il ouvre la porte Et Nicklausse est a-vec lui!
NATH. avec les 1.rs Ten.
Vivat! vi - vat! c'est
HERM. avec les 1.res Basses.
Vivat c'est-
Allegro.
p
f
LINDORF. (à part)
Très modéré.
Veillons sur lui!
lui! vivat c'est lui!
lui! vivat c'est lui!
Très modéré.
p
ff
HOFFMANN.
Bon-
ff

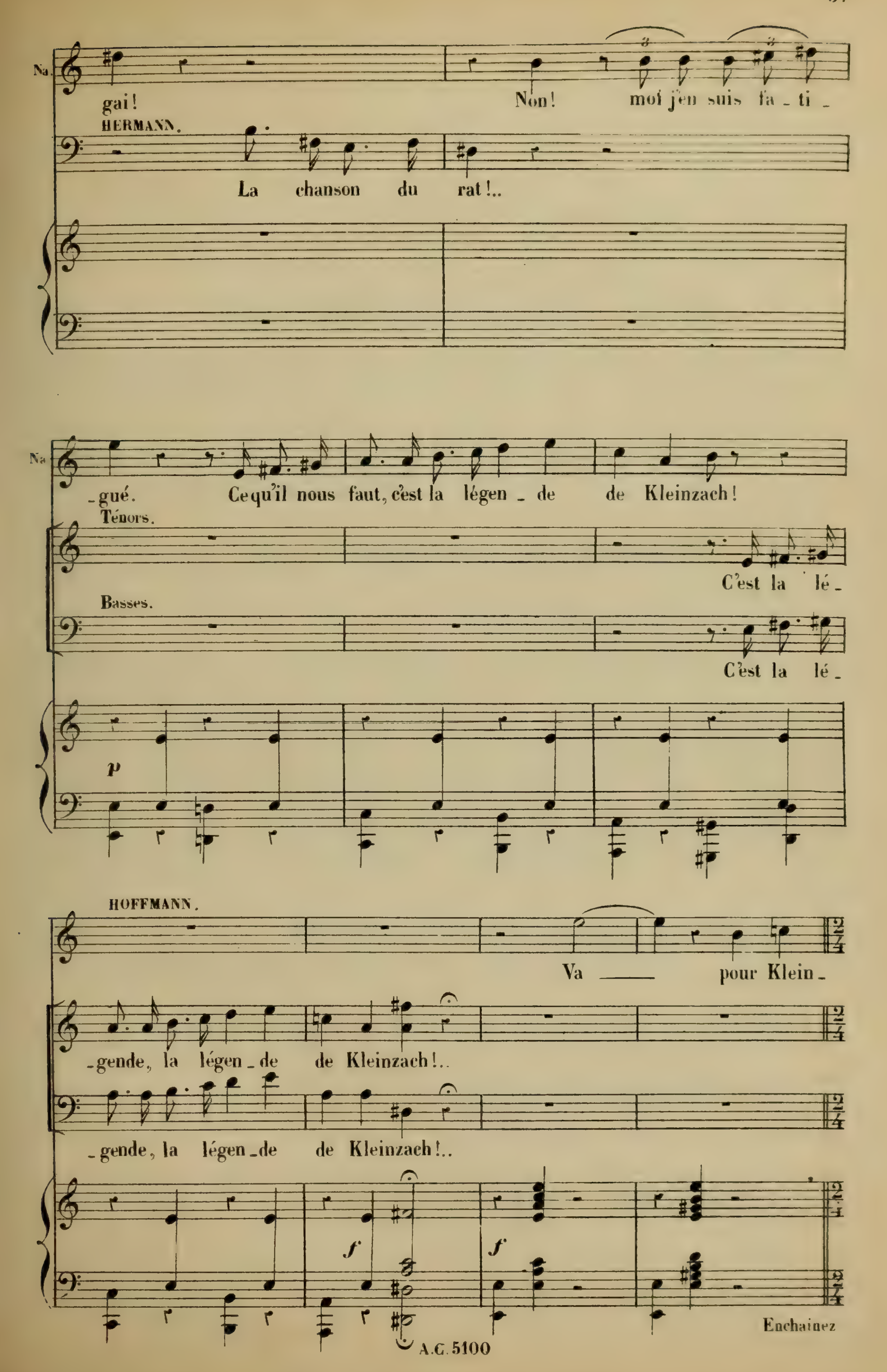

NICKLAUSSE.
Bonjour! Par_don, sei_
He
_jour, amis! Un tabouret, un verre, u_ne pi_pe!
p
f
Ni
_gneur, sans vous déplai_re, Je bois, fume et m'assieds comme vous; Part à
p
Ni
deux!
NATHANAËL.
avec les 1.rs Tén.
C'est juste!
Ténors.
Pla_ce, place à tous les deux!
Basses. HERM. avec les 1.res Basses.
Place à tous les deux! oui, place à tous les deux!
f


All.° molto.
NICKLAUSSE. (fredonnant)
Notte e gior _ no
All.° molto.
p
f
p
mal dor - mi_re...
HOFFMANN. Récit.
Tais-toi, par le
NICKLAUSSE.
diable! Oui, mon
f
Allegro. HERMANN.
maî - tre!
Oh! oh! d'ou vient cet
air fâ_ché?
Allegro.
p
NATHANAËL.
C'est à ne pas te re_con_naî - tre!
Sur quel herbe as-tu donc mar_

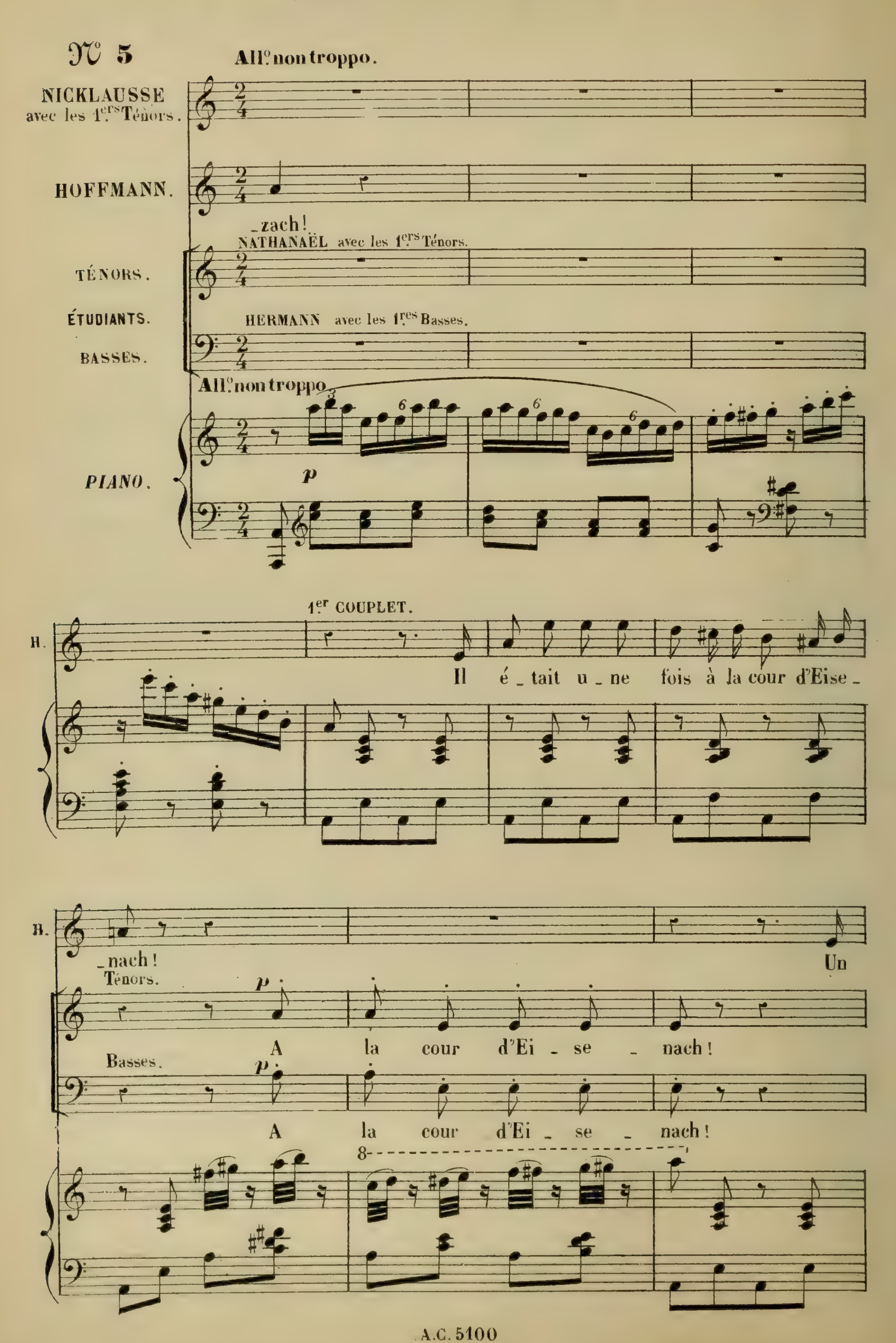

Même mouv! Deux mesures précédentes pour une.
HOFFMANN.
Na.
_ché?
Hé_las sur une herbe morte Au souffle glacé du nord.
Même mouv!
NICKLAUSSE.
Et là, près de cet_te por_te, Sur un i_vro_gne qui dort.
HOFFMANN. Récit.
C'est vrai, ce coquin là, par_dieu! m'a fait en_vi_e! A boi_re! à
H.
boi_re! et comme lui couchons dans le ruis_seau! La pierre!
WILHEM.
Sans oreiller?
All° vivo.
All° vivo.

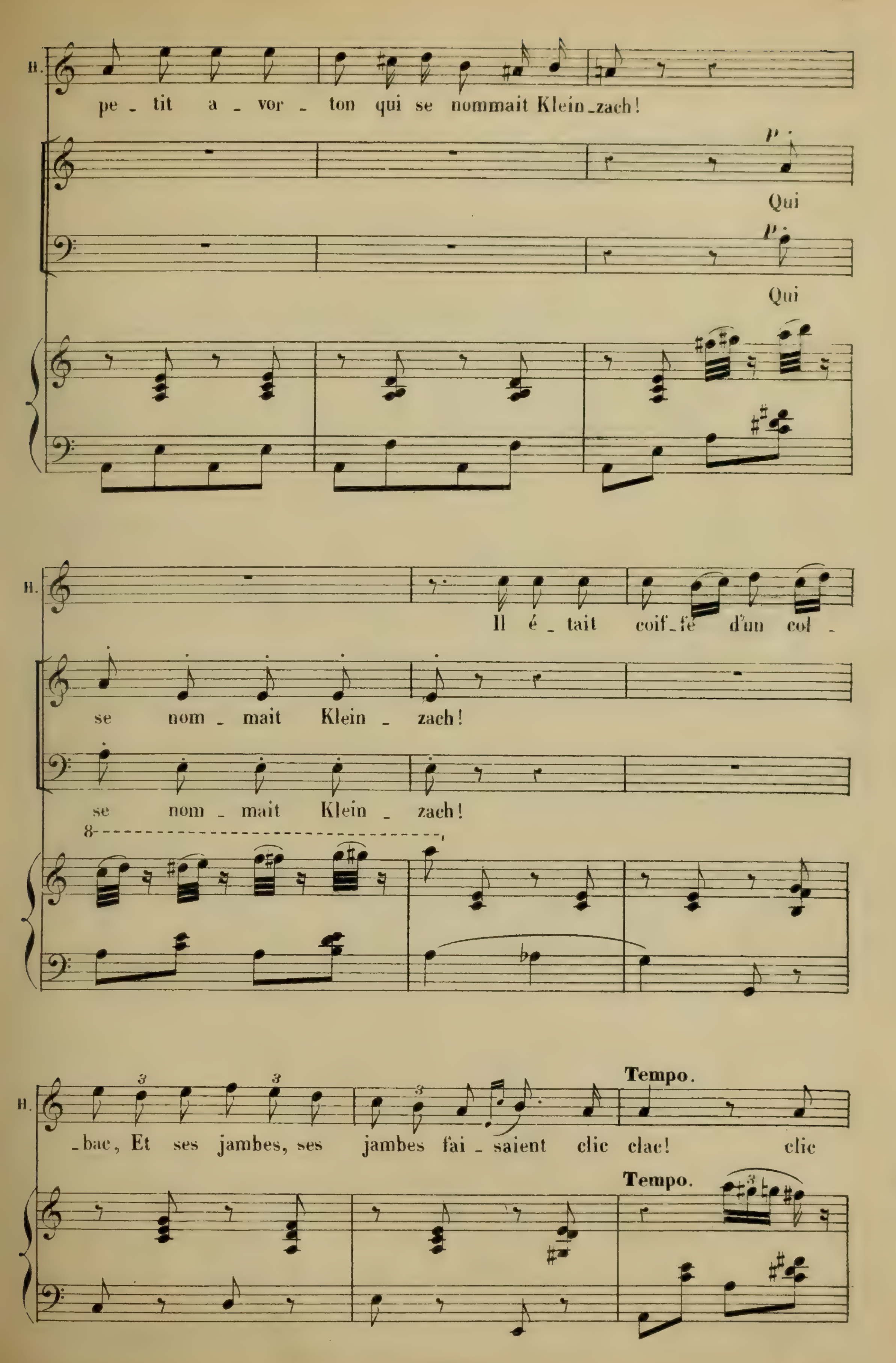

H.
Le ciel!
La pluie!
NATHANAËL.
Et sans ri_deau?..
Sans couvre-pied ?
HERMANN. Récit.
As-tu le cauchemar, Hoffmann?
HOFFMANN.
Non, mais ce soir, tout à l'heure au thé_
_âtre... J'ai cru re_voir... Baste!.. à quoi bon rouvrir u_ne vieille bles_
Ténors.
Eh! bien?
Basses.
Eh! bien?

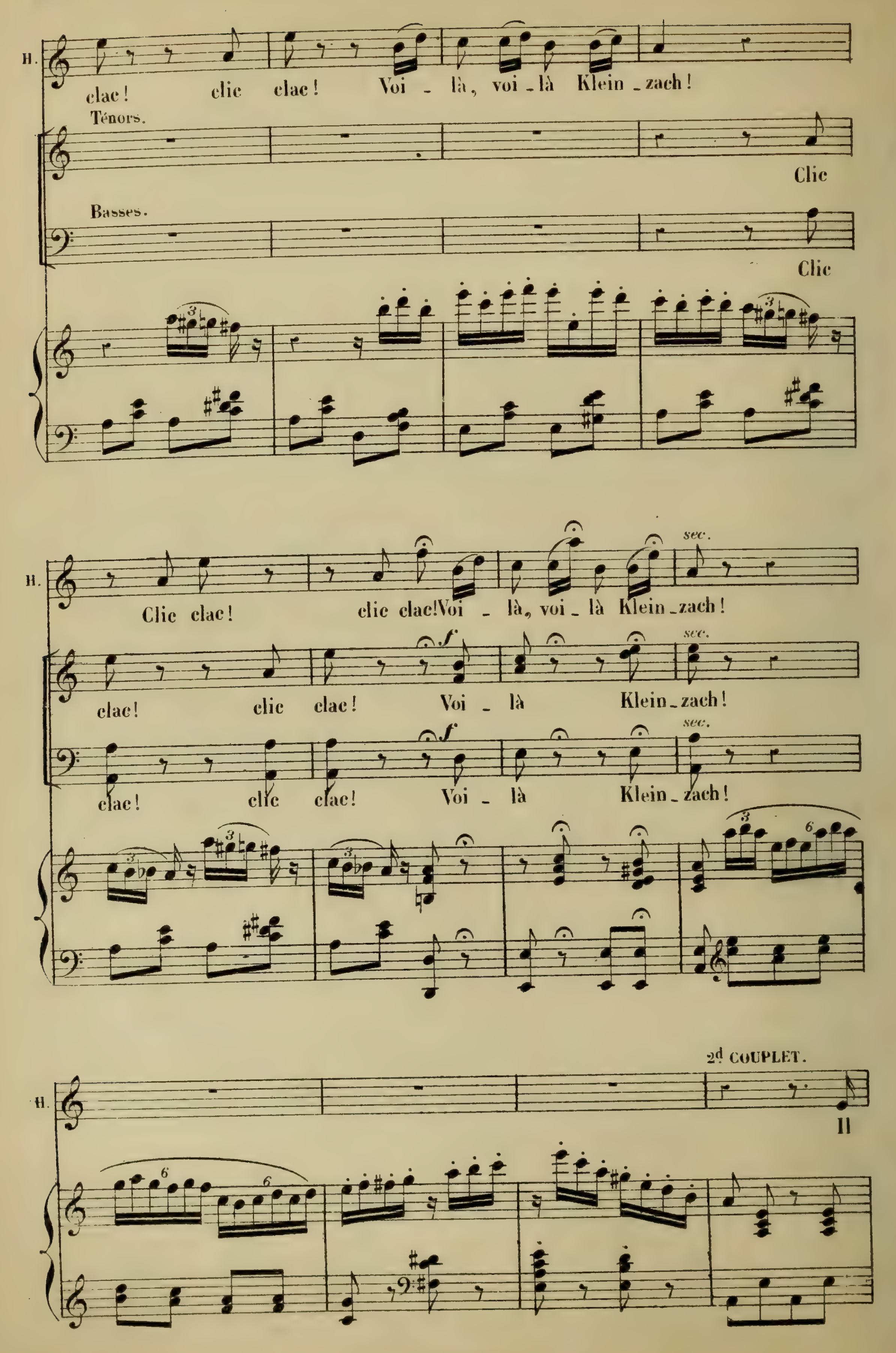

Allegro. Mesuré.
H.
_su _ re?..
La vie est courte; il faut l'égay_er en chemin Il faut
Allegro.
p
boire chanter et ri _ re à l'aven _ tu _ re!..
très vite.
f
Lento.
Sauf à pleurer de _ main!..
NATHANAËL. Récit.
Chante donc le pre
Lento.
p
mf
Na.
Mesuré.
_mier Sans qu'on te le de_mande! Nous ferons cho_rus.
HOFFMANN. NATHANAËL.
Soit! Quelque chose de
Ténors.
Nous ferons cho_rus.
Basses.
Nous ferons cho_rus.

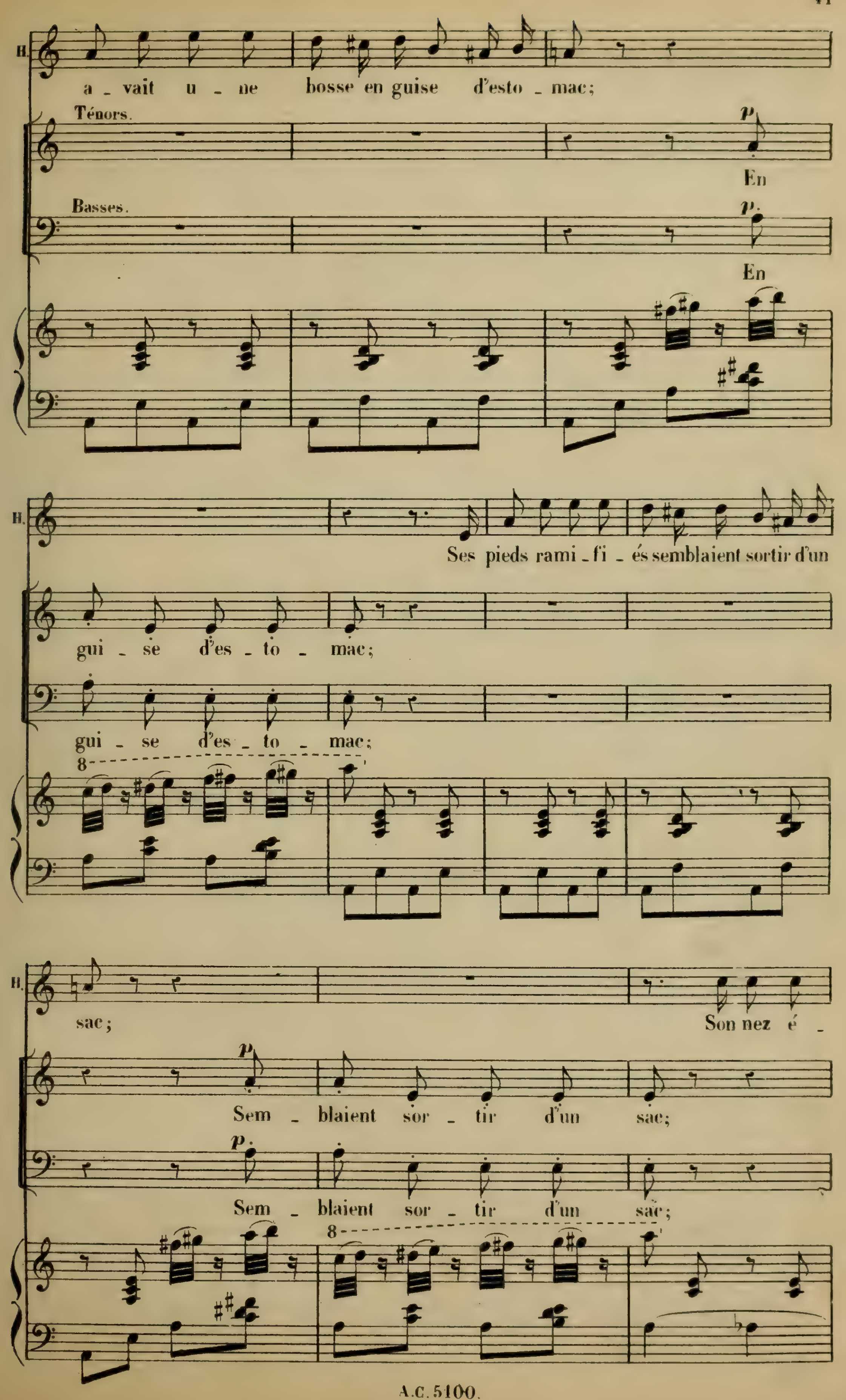

Na.
gai!
Non! moi j'en suis fa_ti_
HERMANN.
La chanson du rat!..
_gué. Ce qu'il nous faut, c'est la légen_de de Kleinzach!
Ténors.
C'est la lé_
Basses.
C'est la lé_
p
HOFFMANN.
Va pour Klein_
_gende, la légen_de de Kleinzach!..
_gende, la légen_de de Kleinzach!..
f
f
Enchainez

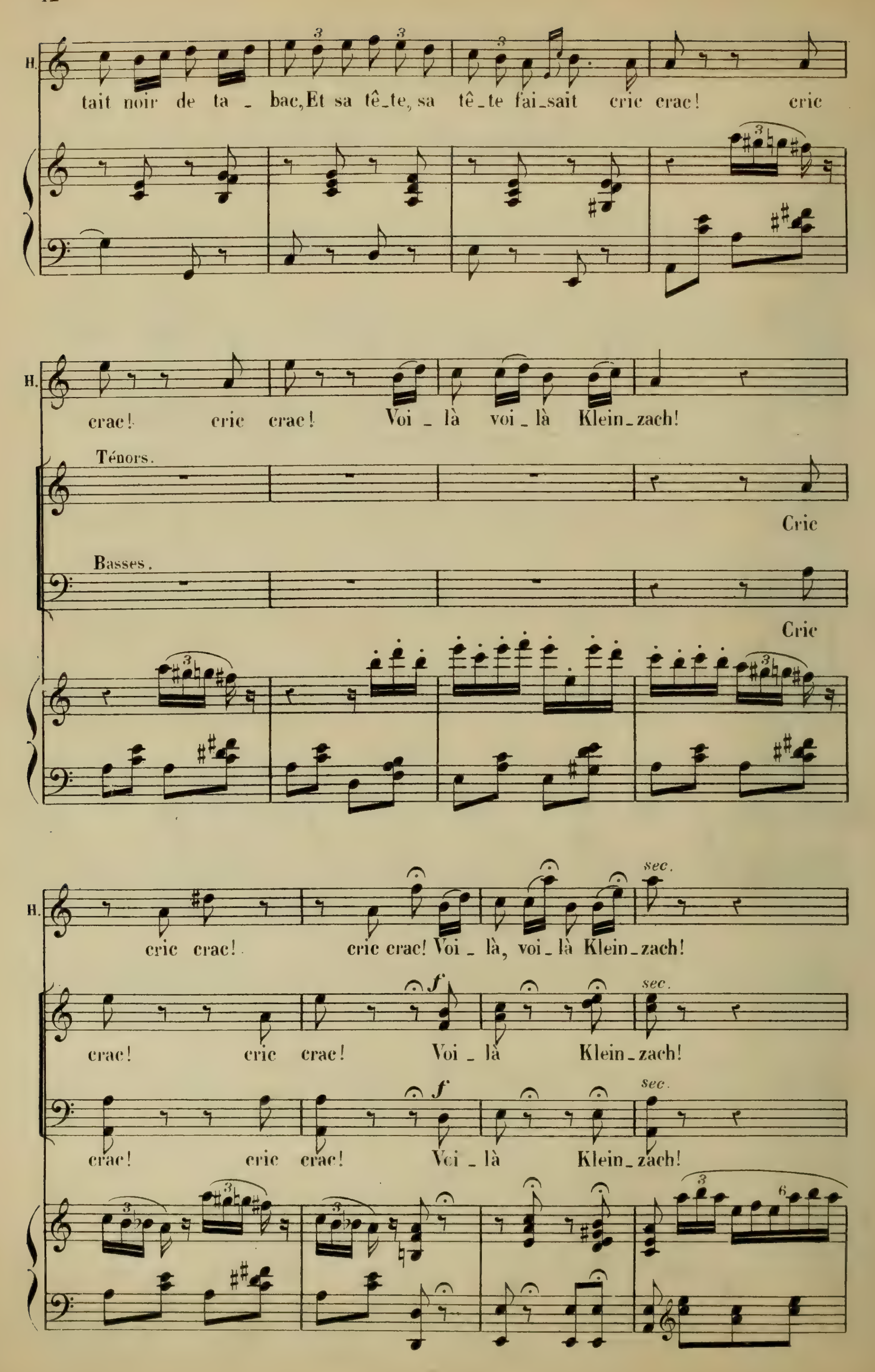
CHANSON ET SCÈNE.

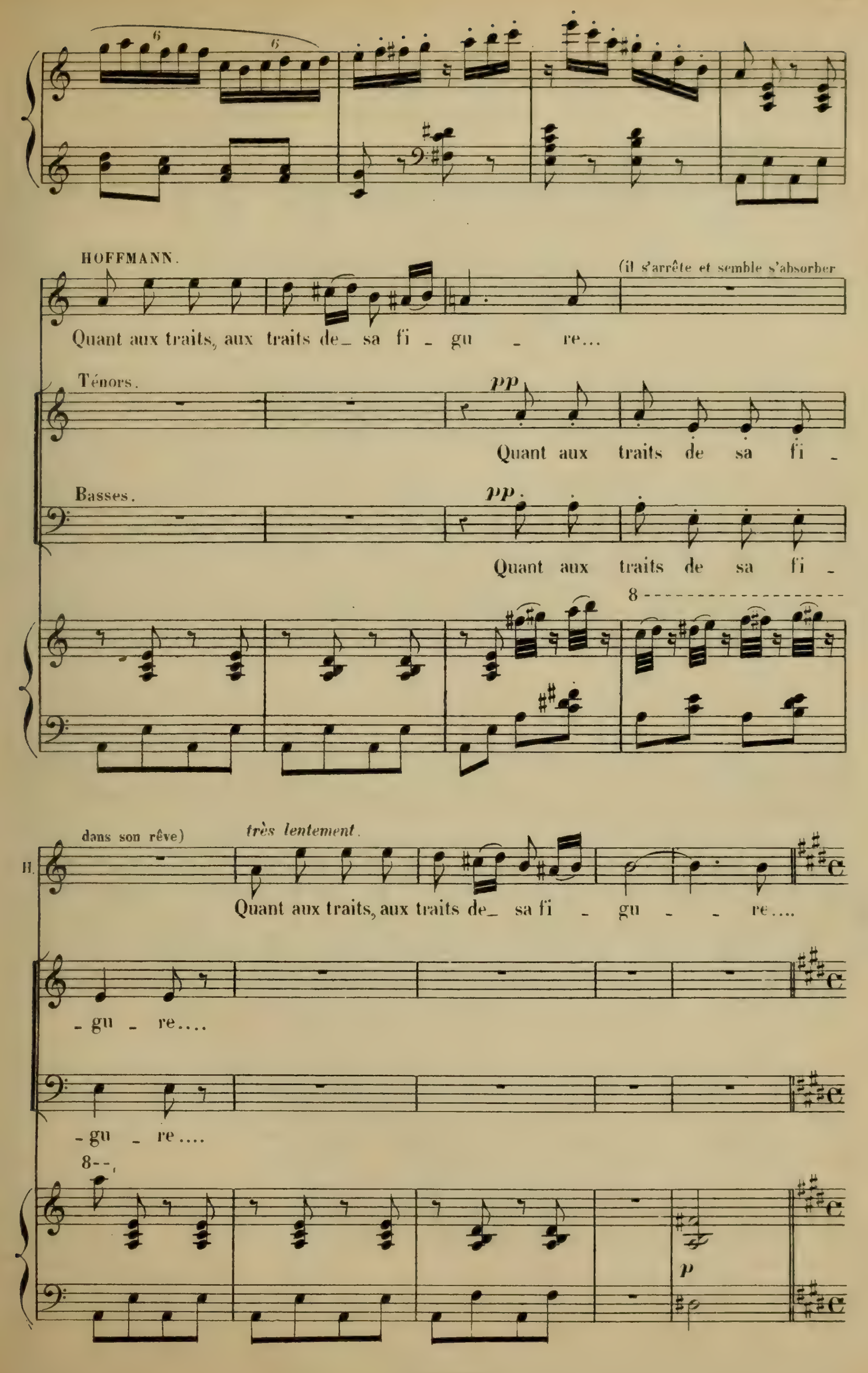


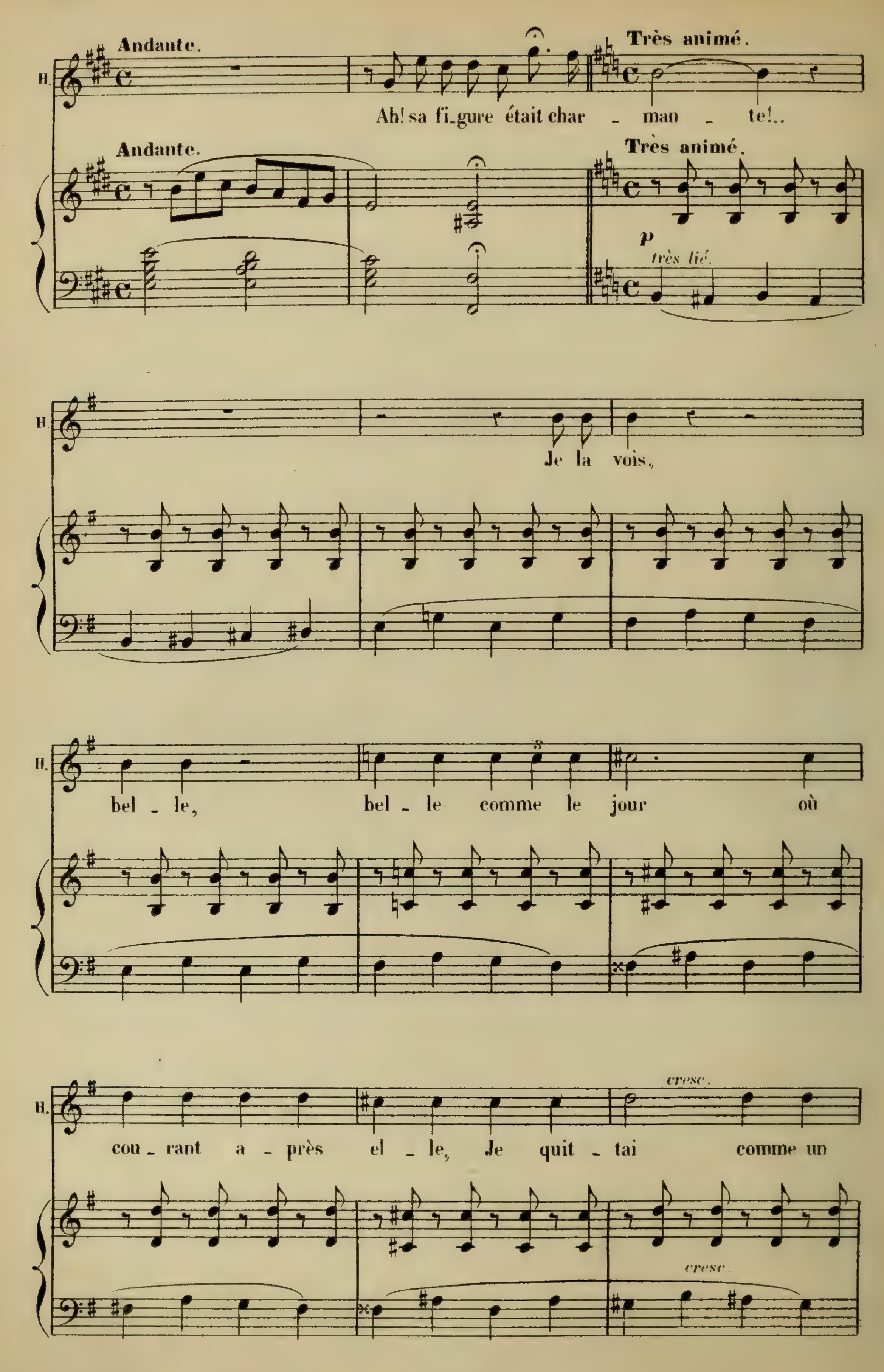

H.
pe - tit a - vor - ton qui se nommait Klein-zach!
p
Qui
p
Qui
H.
Il é - tait coif-fé d'un col -
se nom - mait Klein - zach!
se nom - mait Klein - zach!
8
H.
-bac, Et ses jambes, ses jambes fai - saient clic clac! clic
Tempo.
Tempo.

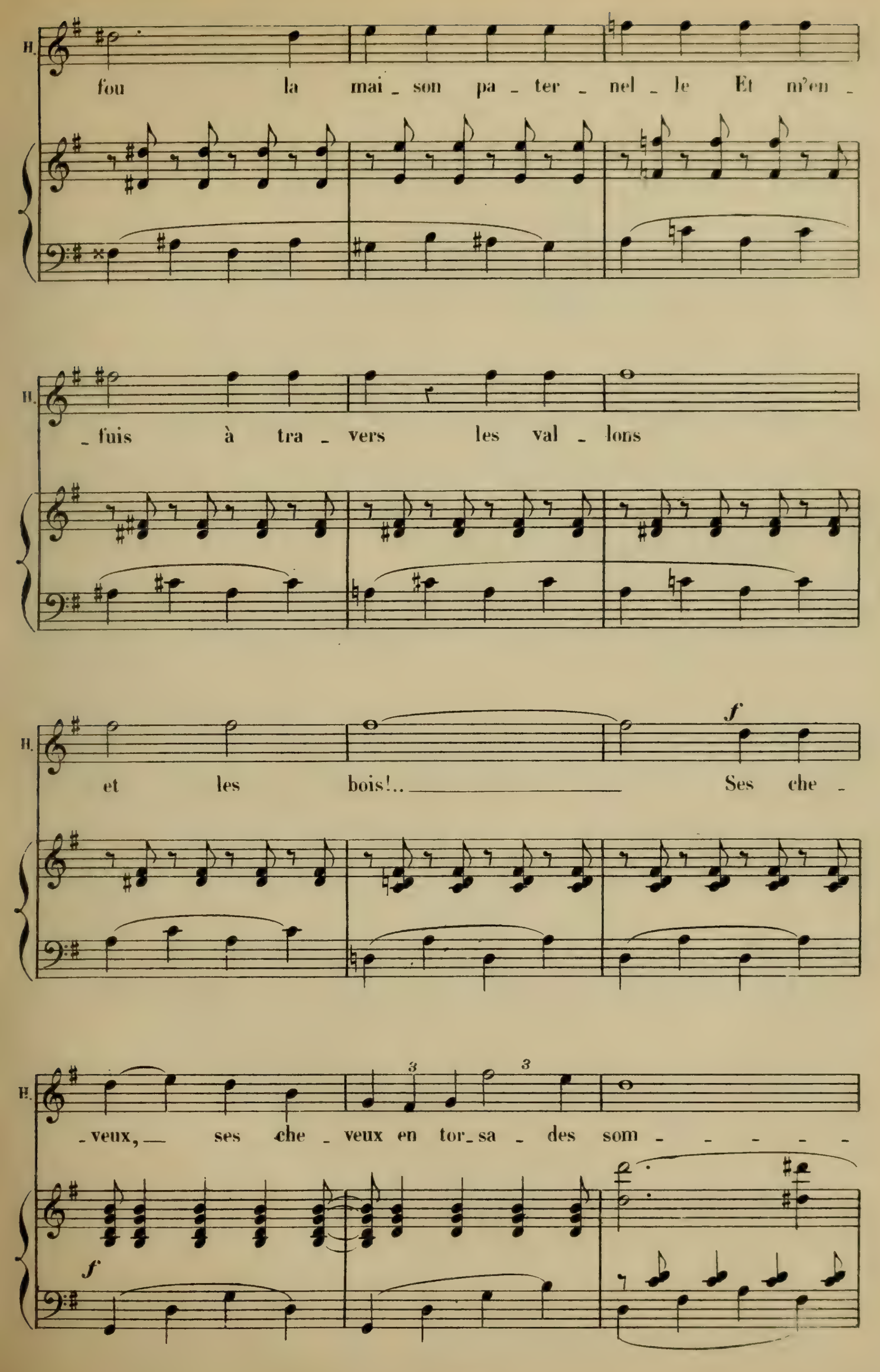

H.
clac! clic clac! Voi - là, voi - là Klein - zach!
Ténors.
Clic
Basses.
Clic
H.
Clic clac! clic clac! Voi - là, voi - là Klein - zach!
sec.
clac! clic clac! Voi - là Klein - zach!
sec.
clac! clic clac! Voi - là Klein - zach!
2d COUPLET.
H.
Il

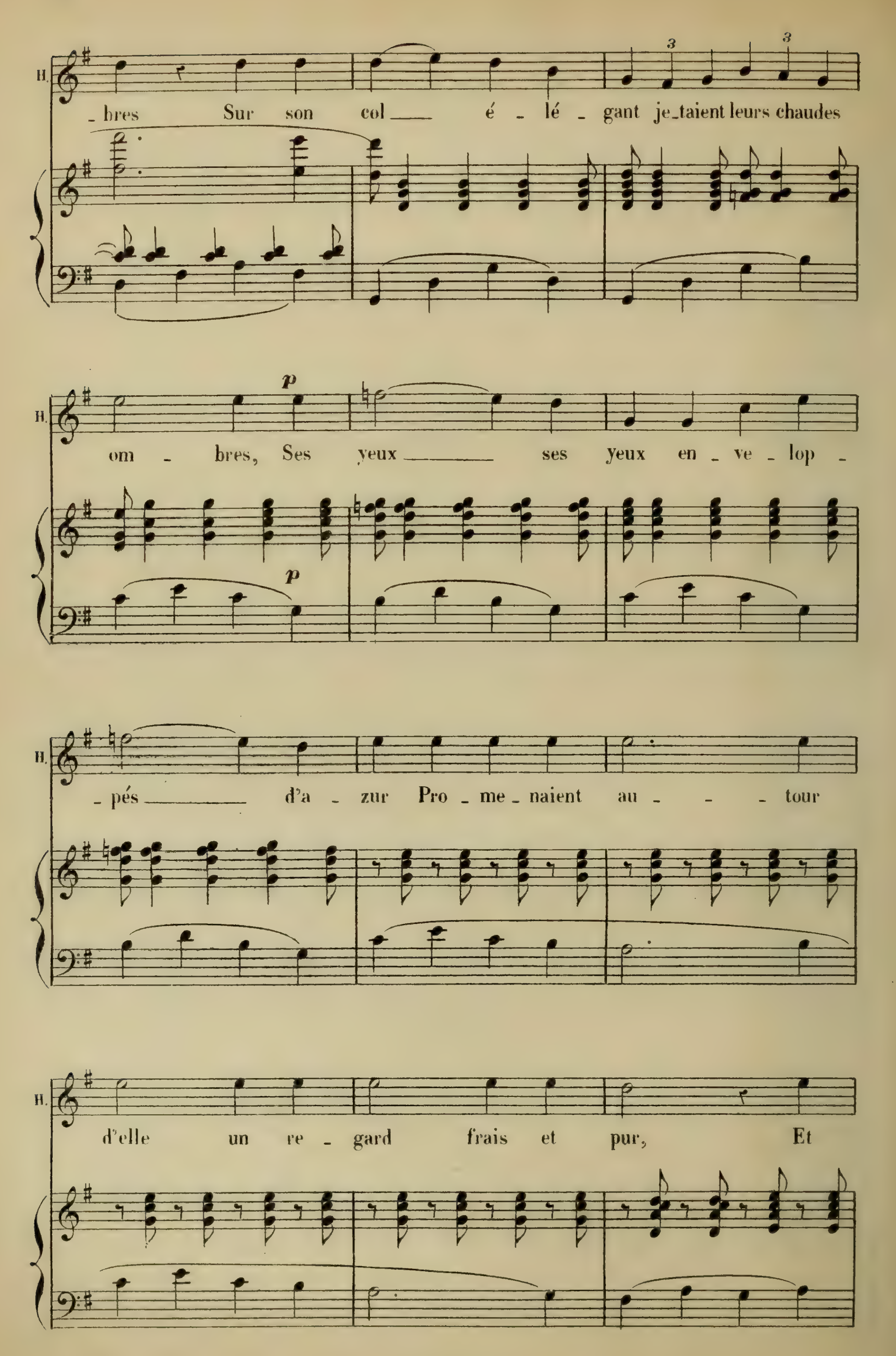

H.
a _ vait u _ ne bosse en guise d'esto _ mac;
Ténors.
p
En
Basses.
p.
En
H.
Ses pieds rami _ fi _ és semblaient sortir d'un
gui _ se d'es _ to _ mac;
gui _ se d'es _ to _ mac;
8
H.
sac;
Son nez é _
p
Sem _ blaient sor _ tir d'un sac;
p.
Sem _ blaient sor _ tir d'un sac;
8

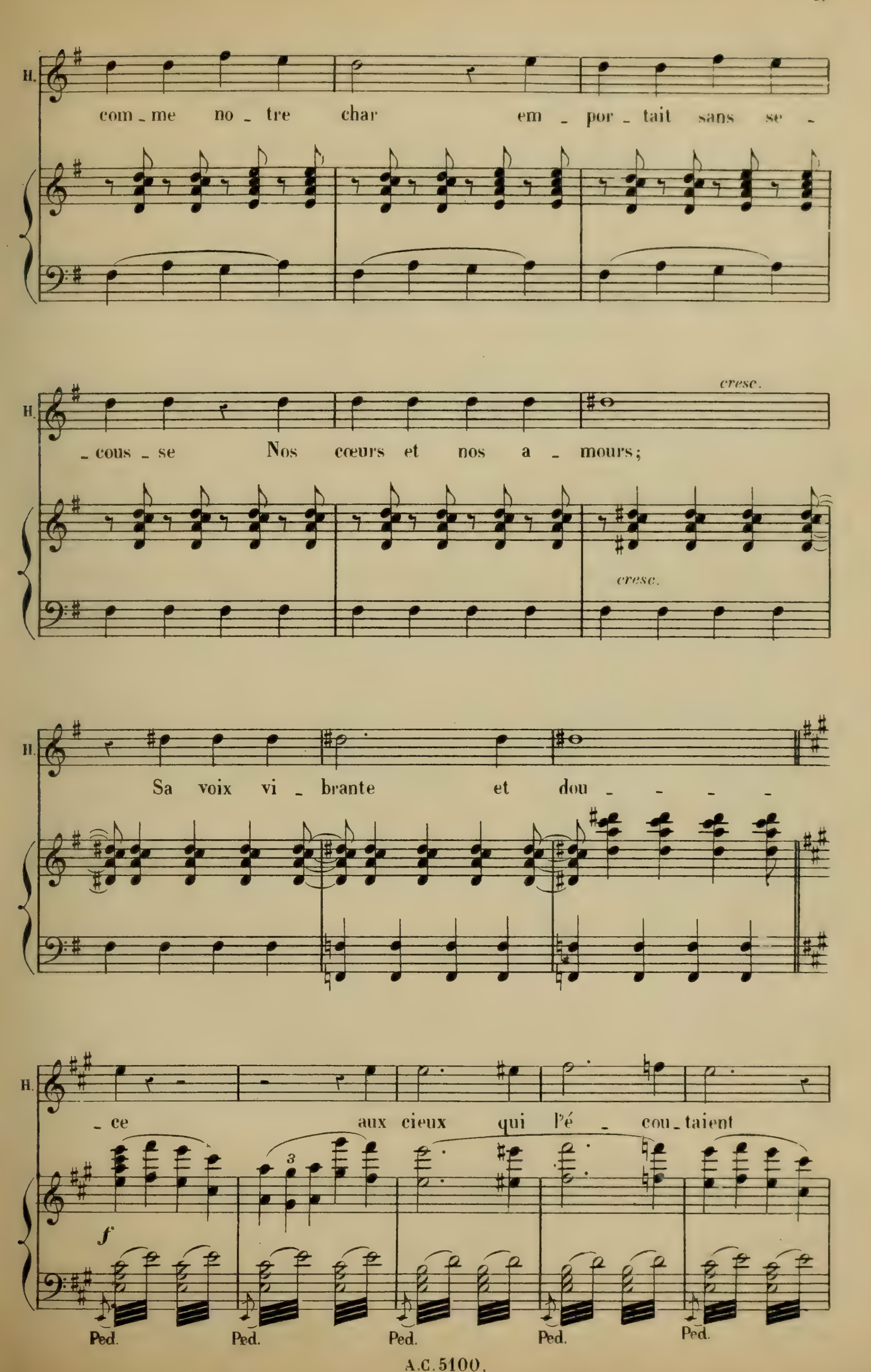

H.
tait noir de ta _ bac, Et sa tê_te, sa tê_te fai_sait cric crac! cric
H.
crac! cric crac! Voi _ là voi _ là Klein_zach!
Ténors.
Cric
Basses.
Cric
H.
cric crac! cric crac! Voi _ là, voi _ là Klein_zach!
sec.
crac! cric crac! Voi _ là Klein_zach!
f
sec.
crac! cric crac! Voi _ là Klein_zach!
f
sec.

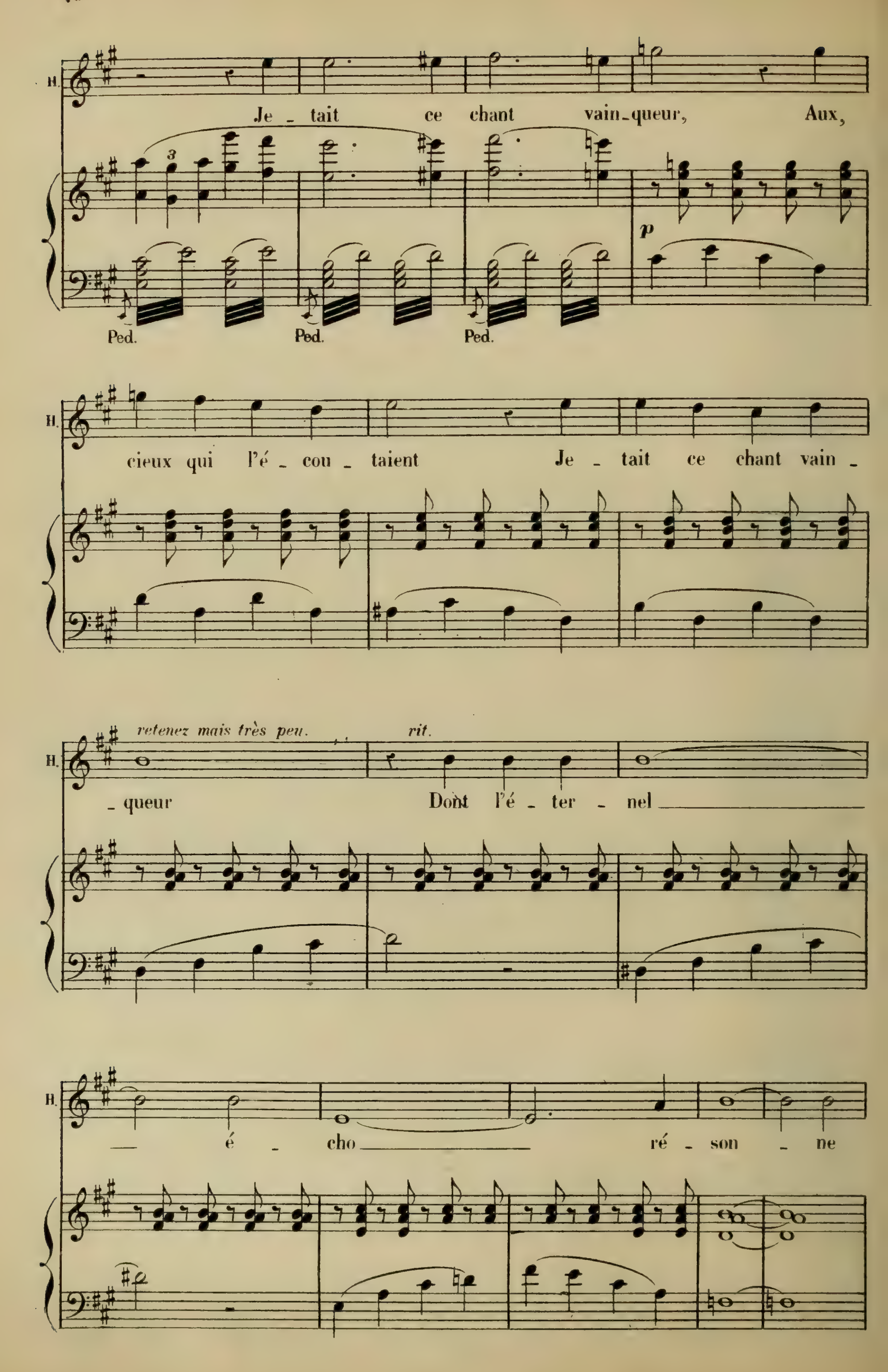

HOFFMANN.
Quant aux traits, aux traits de_ sa fi _ gu _ re...
(il s'arrête et semble s'absorber
Ténors.
pp
Quant aux traits de sa fi _
Basses.
pp
Quant aux traits de sa fi _
dans son rêve)
très lentement.
H.
Quant aux traits, aux traits de_ sa fi _ gu _ _ re....
_ gu _ re....
_ gu _ re....
p

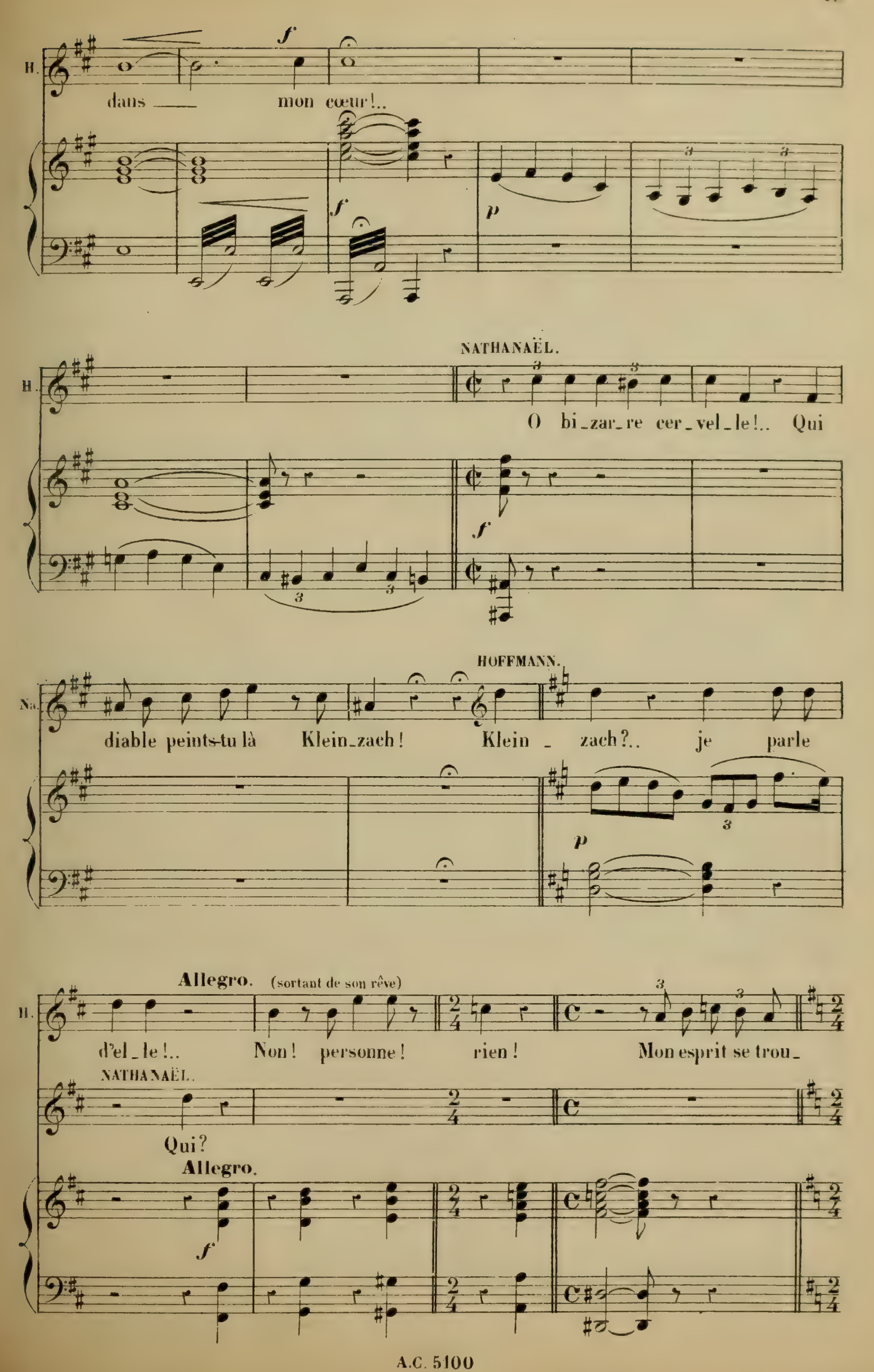

Andante.
H.
Ah! sa fi_gure était char _ man _ te!..
Très animé.
Andante.
Très animé.
p
très lié.
H.
Je la vois,
H.
bel _ le, bel _ le comme le jour où
H.
cresc.
cou _ rant a _ près el _ le, Je quit _ tai comme un
cresc.

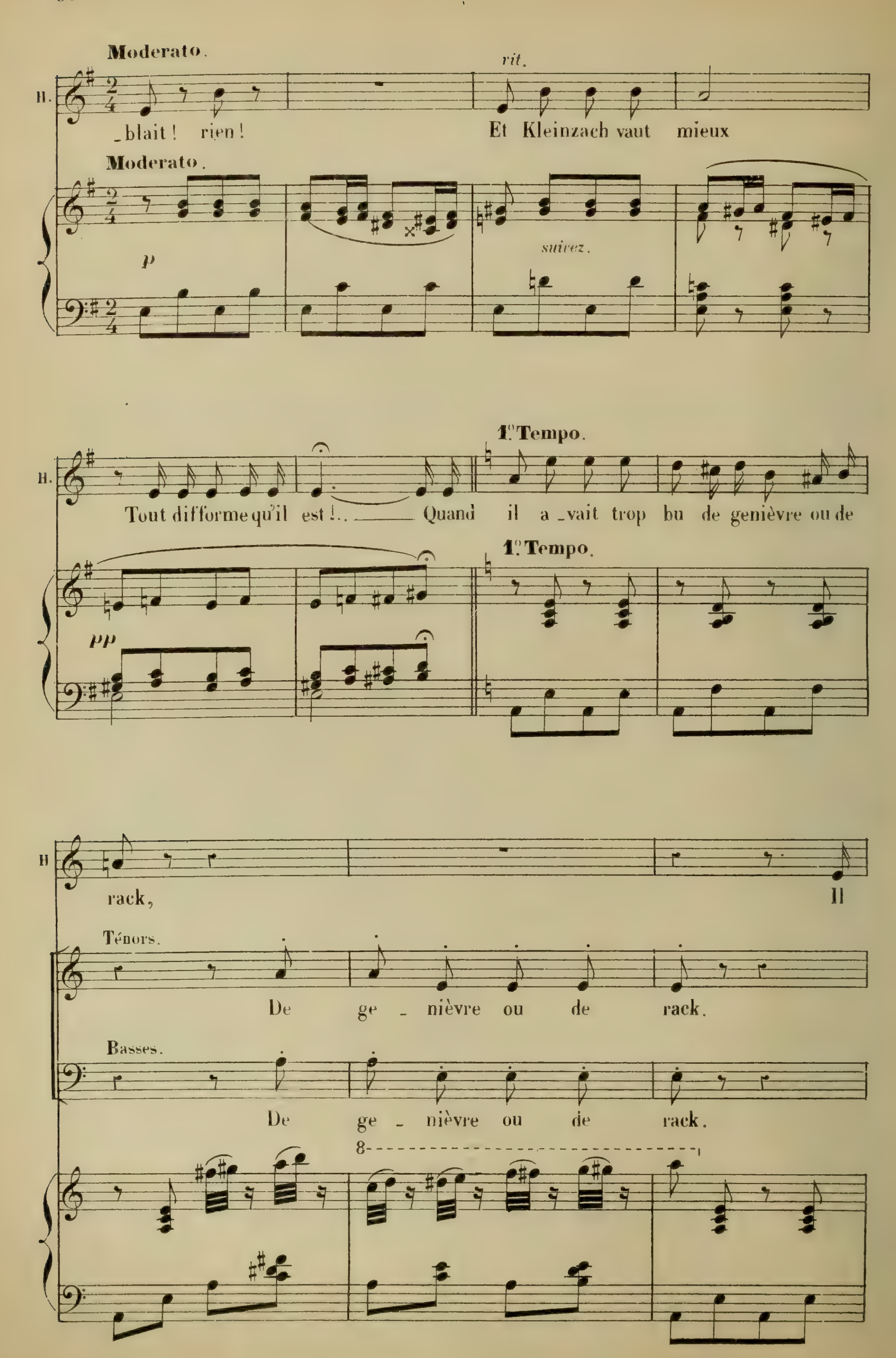

H.
fou la mai _ son pa _ ter _ nel _ le Et m'en _
_ fuis à tra _ vers les val _ lons
et les bois!..
f
Ses che _
_ veux, ses che _ veux en tor _ sa _ des som _ _ _ _ _
3
3
f


H.
3
3
_bres Sur son col ___ é _ lé _ gant je_taient leurs chaudes
p
om _ bres, Ses yeux ______ ses yeux en _ ve _ lop _
p
_pés ______ d'a _ zur Pro _ me _ naient au _ _ _ tour
d'elle un re _ gard frais et pur, Et

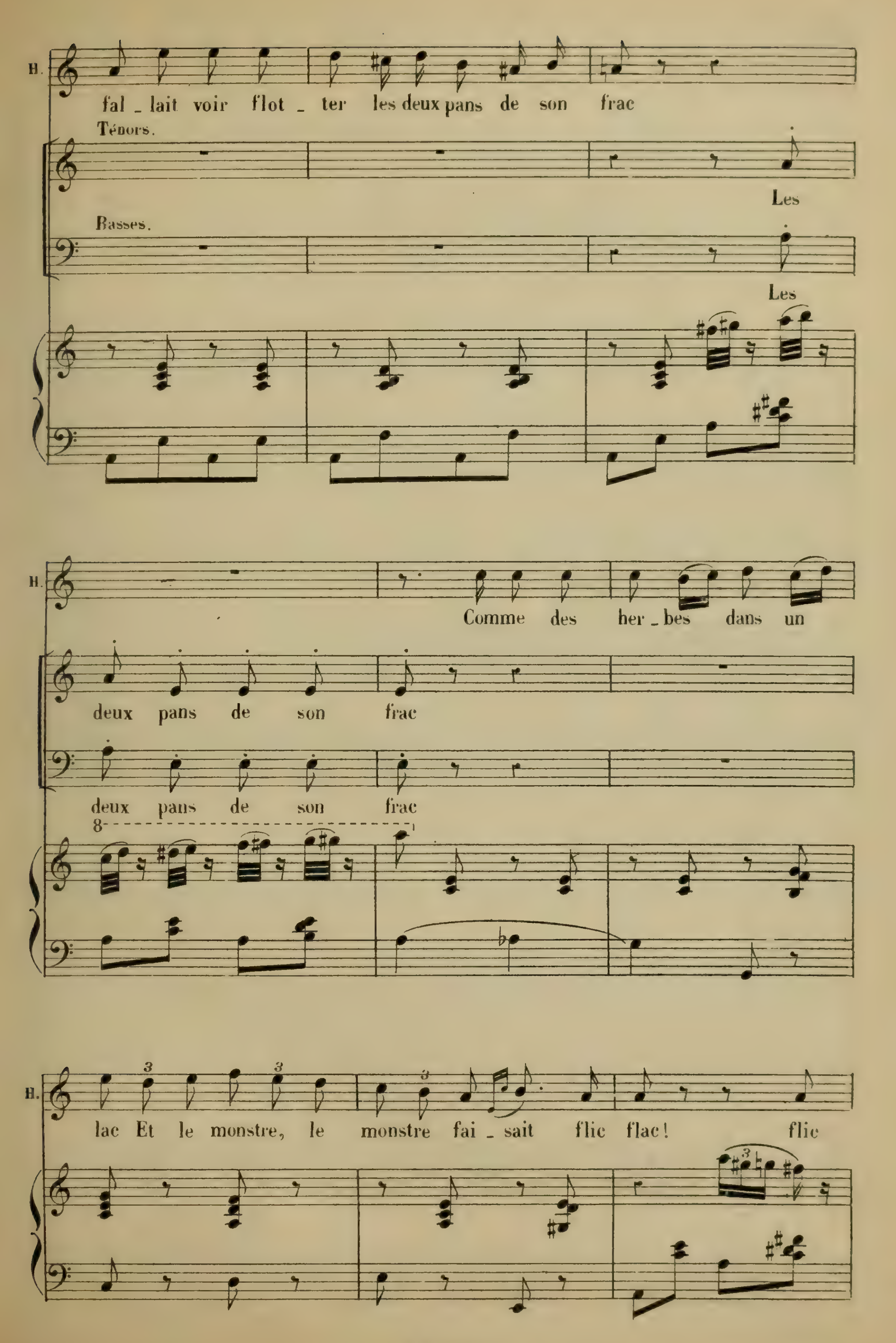

H.
com _ me no _ tre char em _ por _ tait sans se _
_ cous _ se Nos cœurs et nos a _ mours;
cresc.
cresc.
Sa voix vi _ brante et dou _ _ _ _
_ ce aux cieux qui l'é _ cou _ taient
f
Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

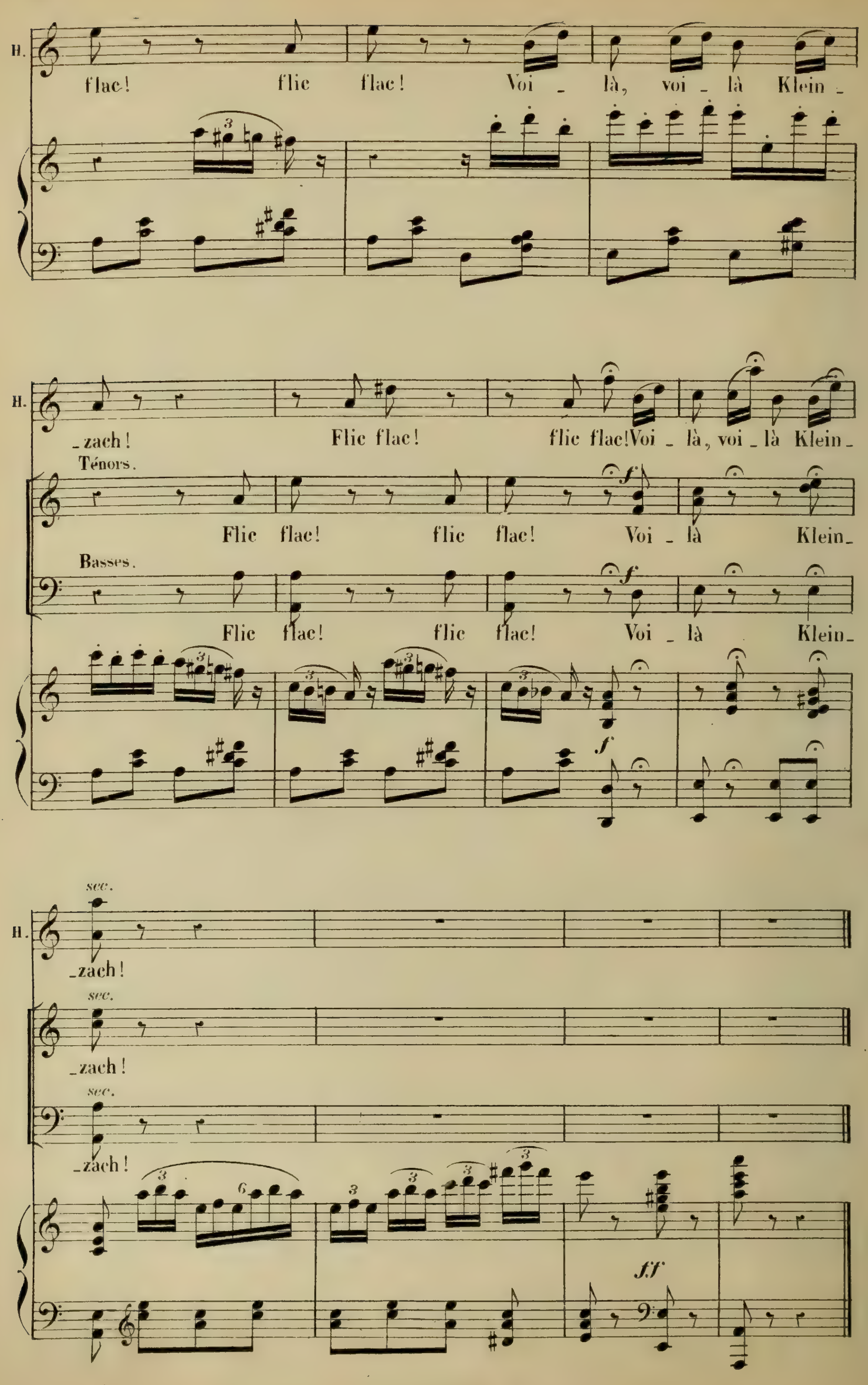

H.
Je _ tait ce chant vain_queur, Aux,
Ped.
Ped.
Ped.
p
cieux qui l'é _ cou _ taient Je _ tait ce chant vain _
retenez mais très peu.
rit.
_ queur Dont l'é _ ter _ nel
é _ cho ré _ son _ ne


H.
dans — mon cœur!..
NATHANAËL.
O bi_zar_re cer_vel_le!.. Qui
Na.
diable peints-tu là Klein_zach!
HOFFMANN.
Klein _ zach?.. je parle
Allegro. (sortant de son rêve)
d'el_le!.. Non! personne! rien! Mon esprit se trou_
NATHANAËL.
Qui?
Allegro.



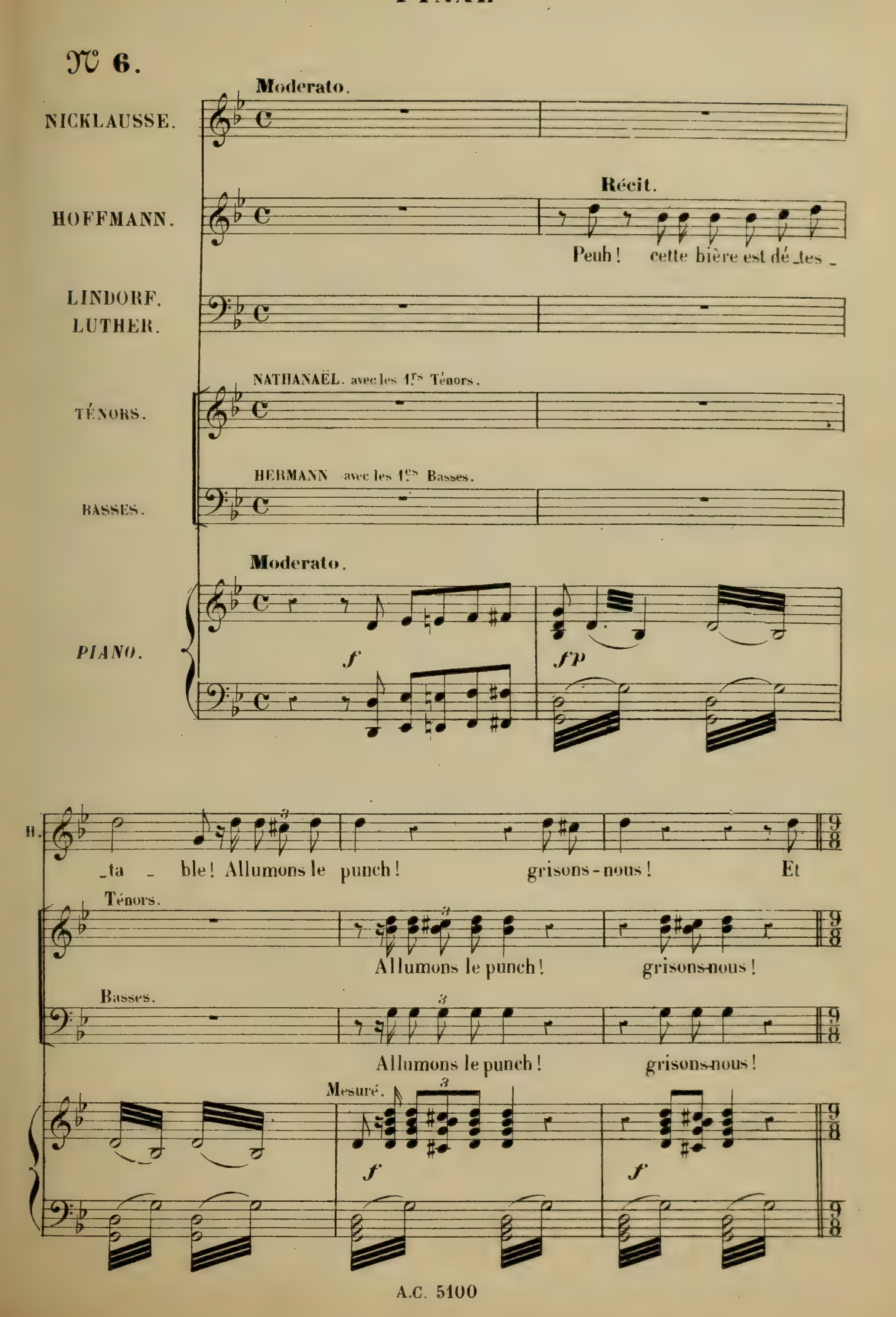
Moderato.
rit.
H.
_blait! rien!
Et Kleinzach vaut mieux
Moderato.
p
suivez.
H.
1º Tempo.
Tout difforme qu'il est!.. Quand il a_vait trop bu de genièvre ou de
1º Tempo.
pp
H
rack,
Il
Ténors.
De ge_nièvre ou de rack.
Basses.
De ge_nièvre ou de rack.
8

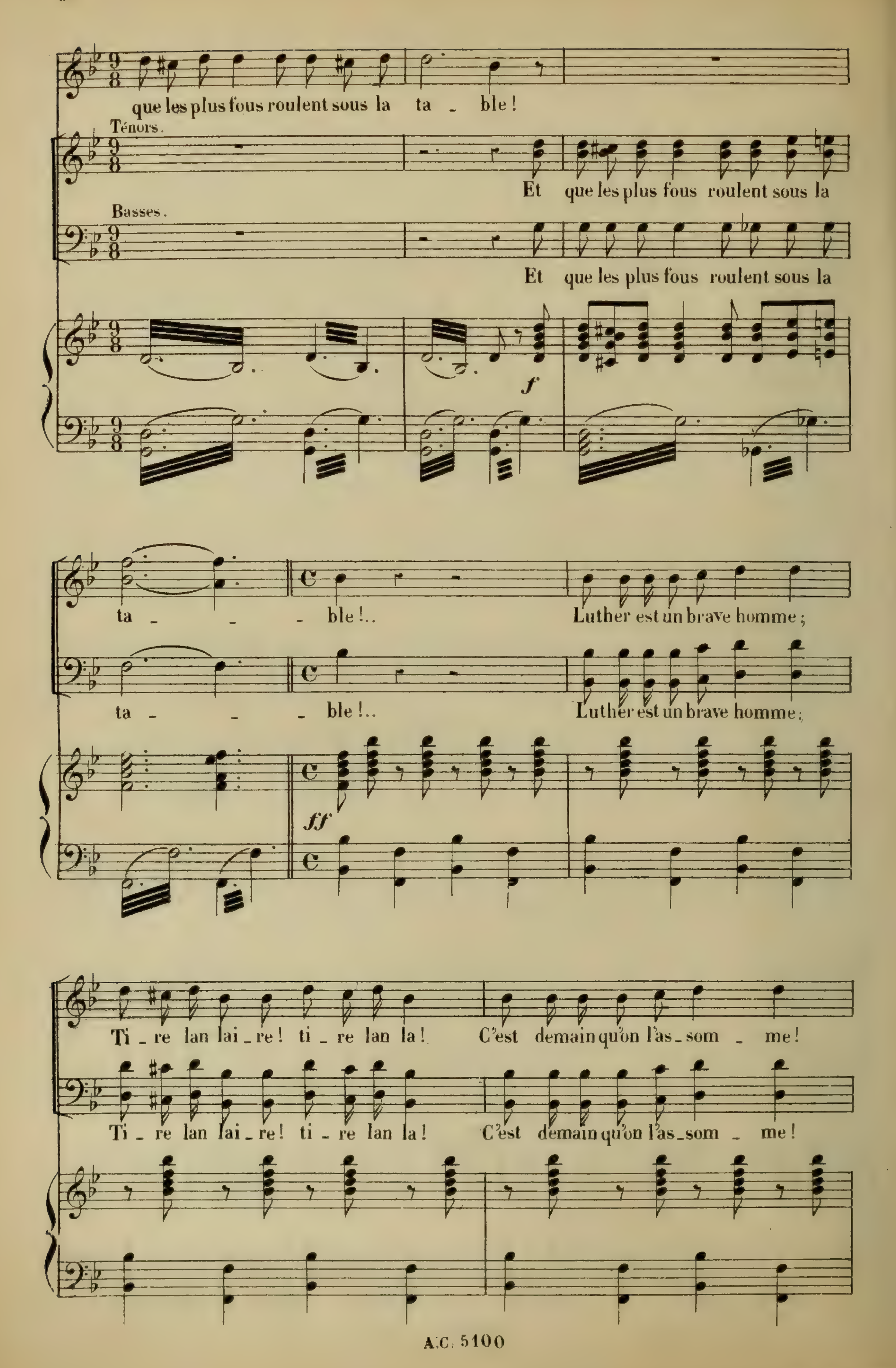

H.
fal _ lait voir flot _ ter les deux pans de son frac
Ténors.
Les
Basses.
Les
H.
Comme des her _ bes dans un
deux pans de son frac
deux pans de son frac
8
H.
lac Et le monstre, le monstre fai _ sait flic flac! flic

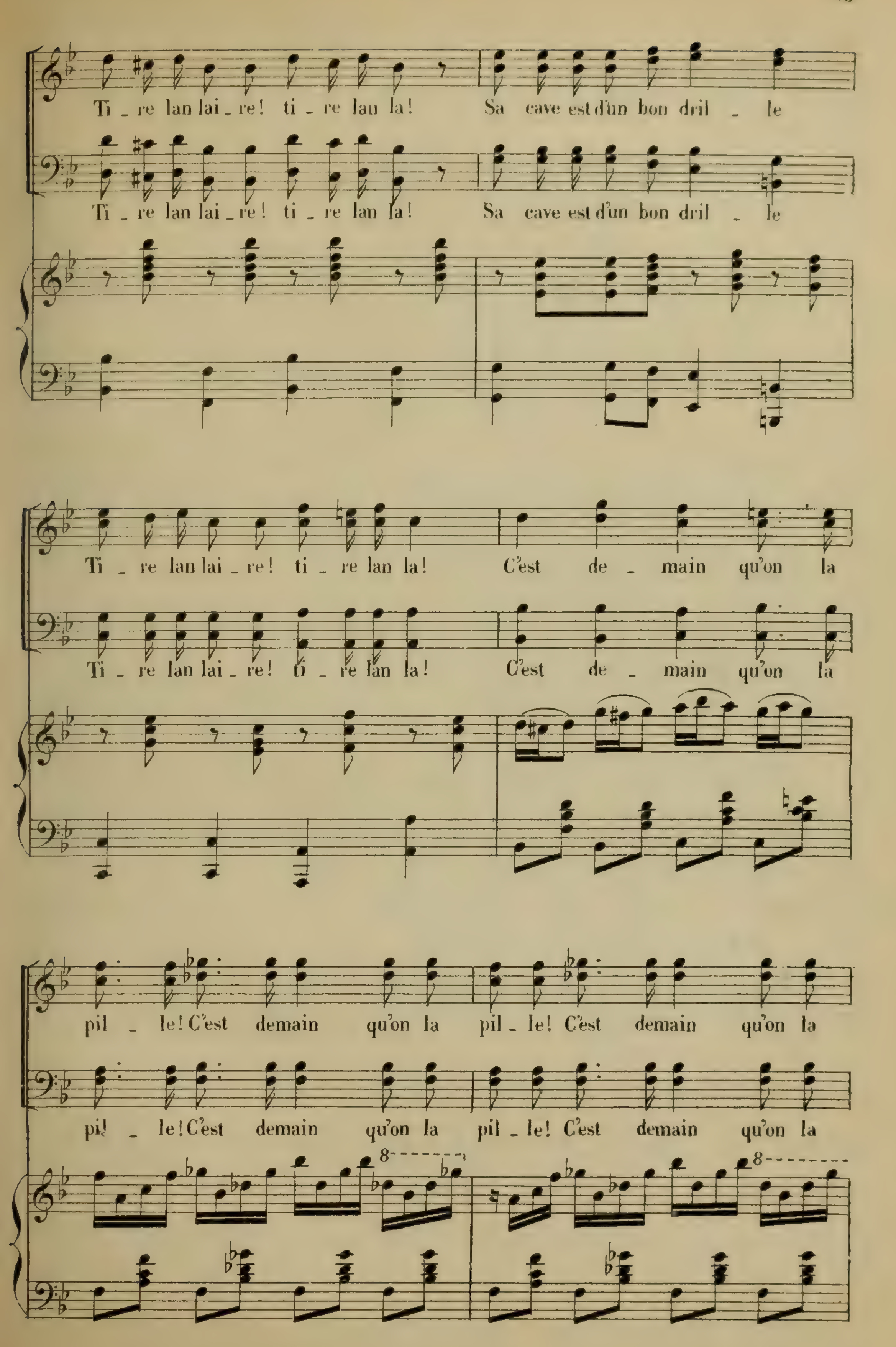

H.
flac! flic flac! Voi - là, voi - là Klein -
- zach! Flic flac! flic flac! Voi - là, voi - là Klein -
Ténors.
Flic flac! flic flac! Voi - là Klein -
Basses.
Flic flac! flic flac! Voi - là Klein -
f
sec.
- zach!
ff

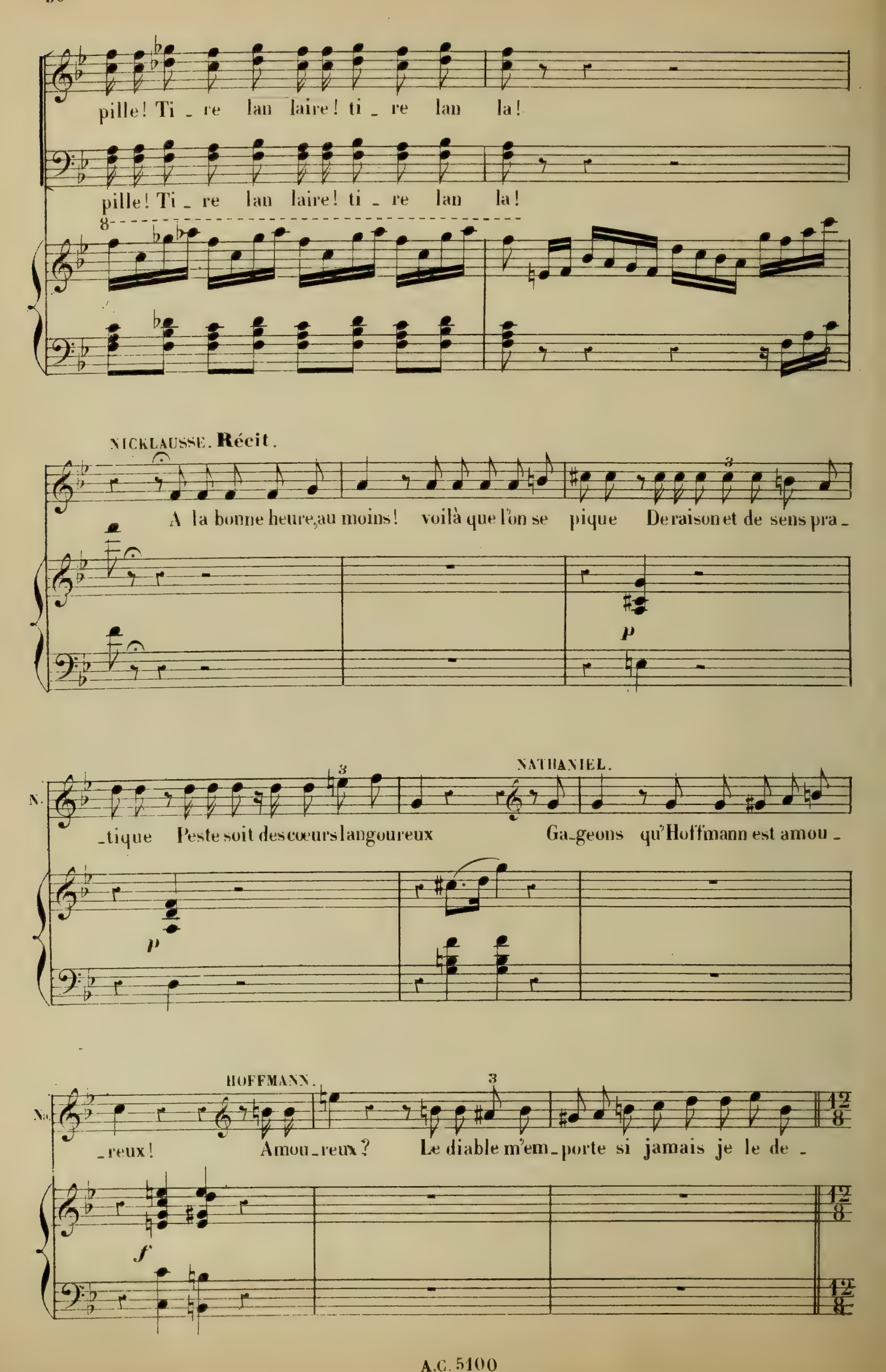
FINAL

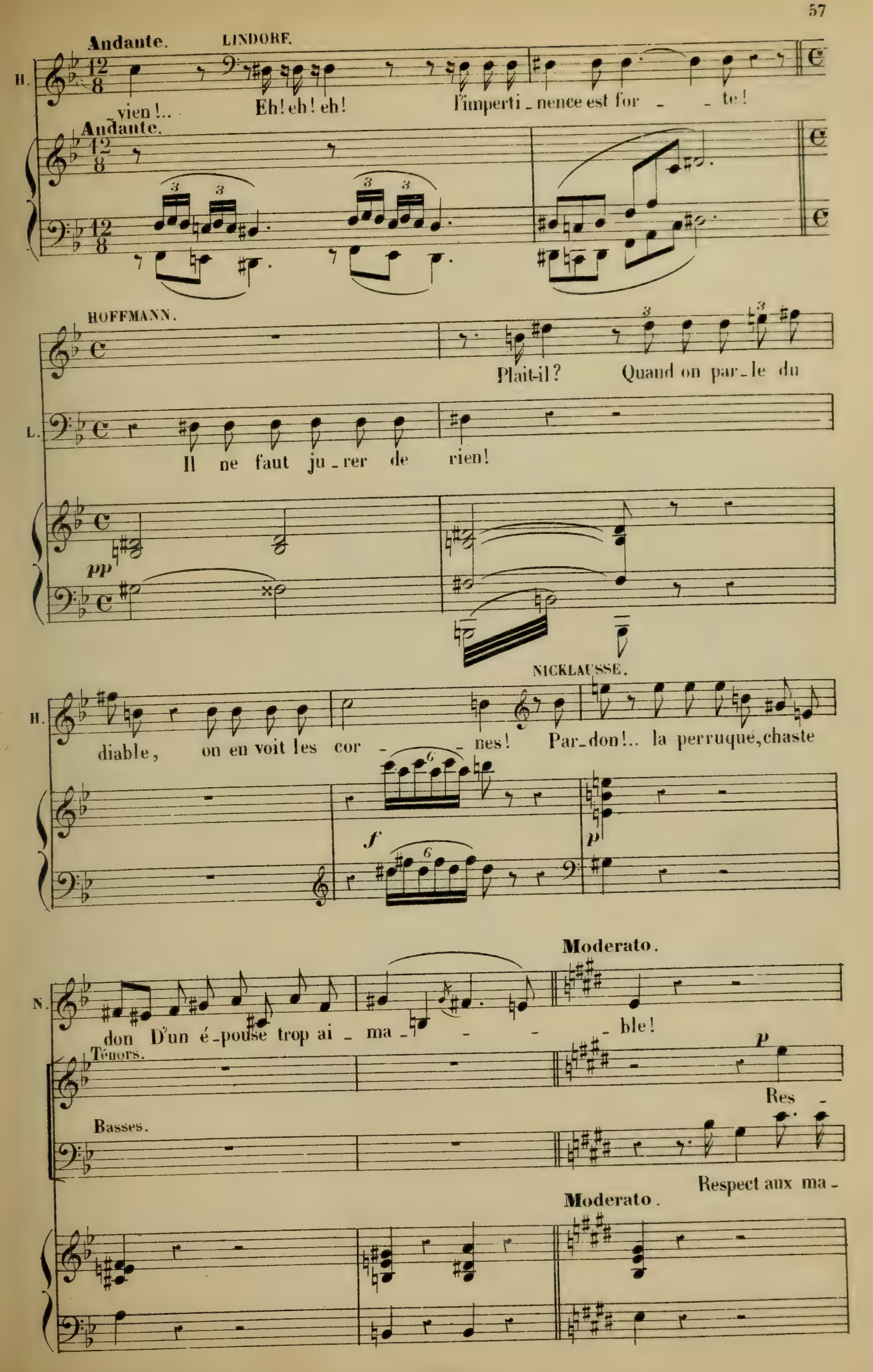
Nº 6.

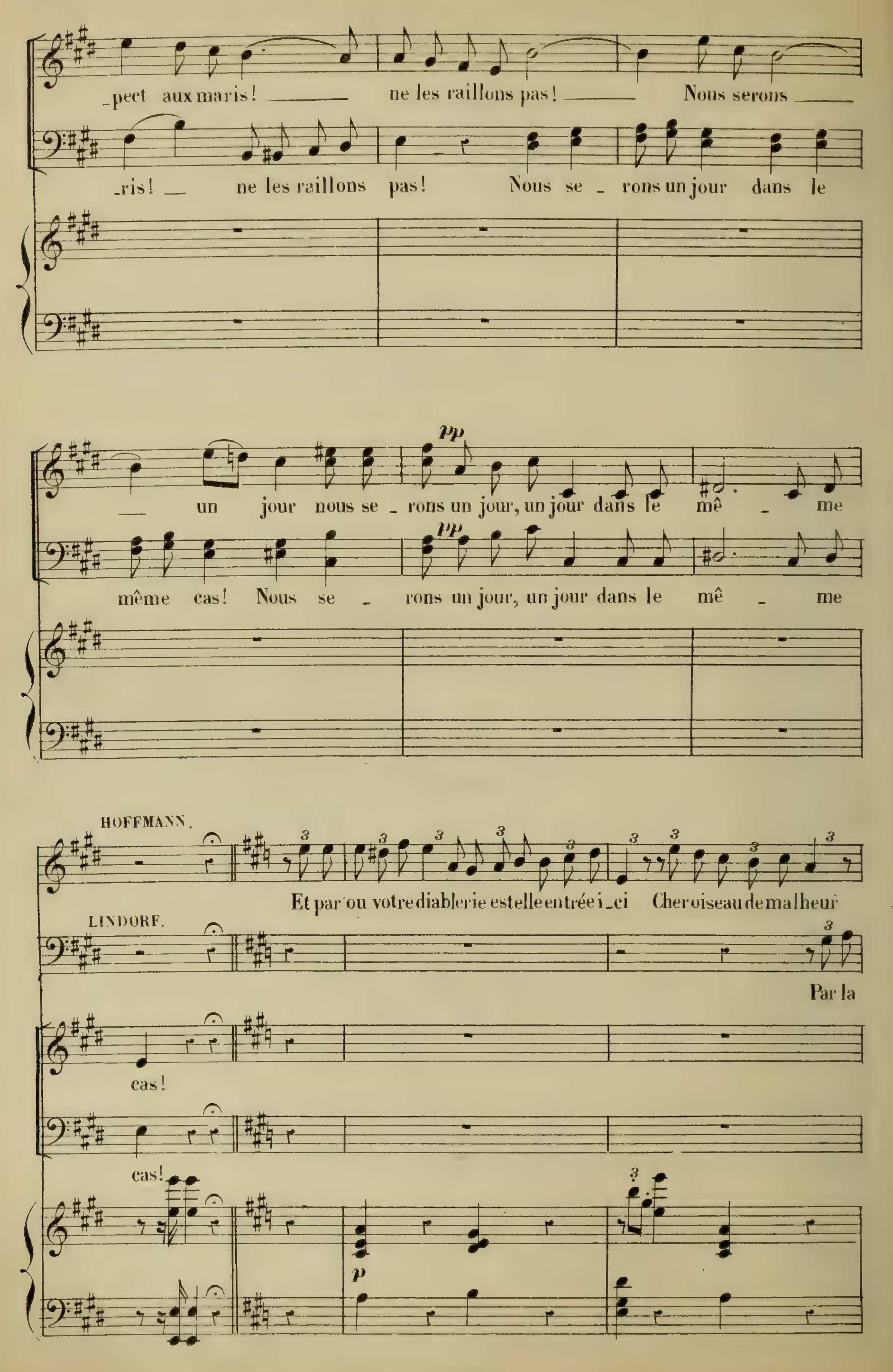

Moderato.
NICKLAUSSE.
Récit.
HOFFMANN.
Peuh! cette bière est dé_tes_
LINDORF.
LUTHER.
NATHANAËL. avec les 1ᵉʳˢ Ténors.
TÉNORS.
HERMANN avec les 1ᵉʳˢ Basses.
BASSES.
Moderato.
PIANO.
f
fp
H.
_ta _ ble! Allumons le punch! grisons-nous! Et
Ténors.
Allumons le punch! grisons-nous!
Basses.
Allumons le punch! grisons-nous!
Mesuré.
f
f

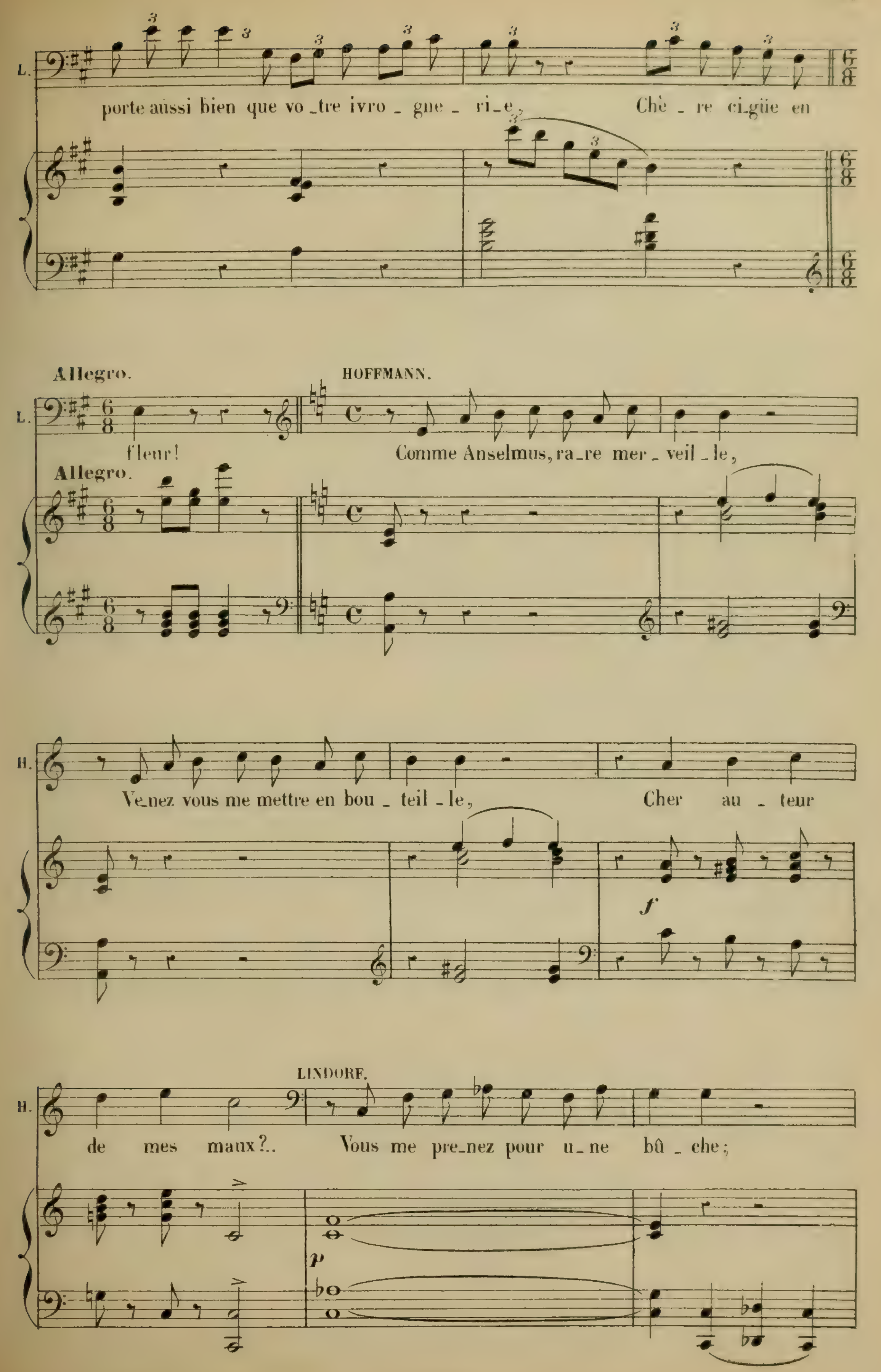

que les plus fous roulent sous la ta _ ble!
Ténors.
Et que les plus fous roulent sous la
Basses.
Et que les plus fous roulent sous la
f
ta _ _ _ ble!..
ta _ _ _ ble!..
Luther est un brave homme;
Luther est un brave homme;
ff
Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est demain qu'on l'as _ som _ me!
Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est demain qu'on l'as _ som _ me!

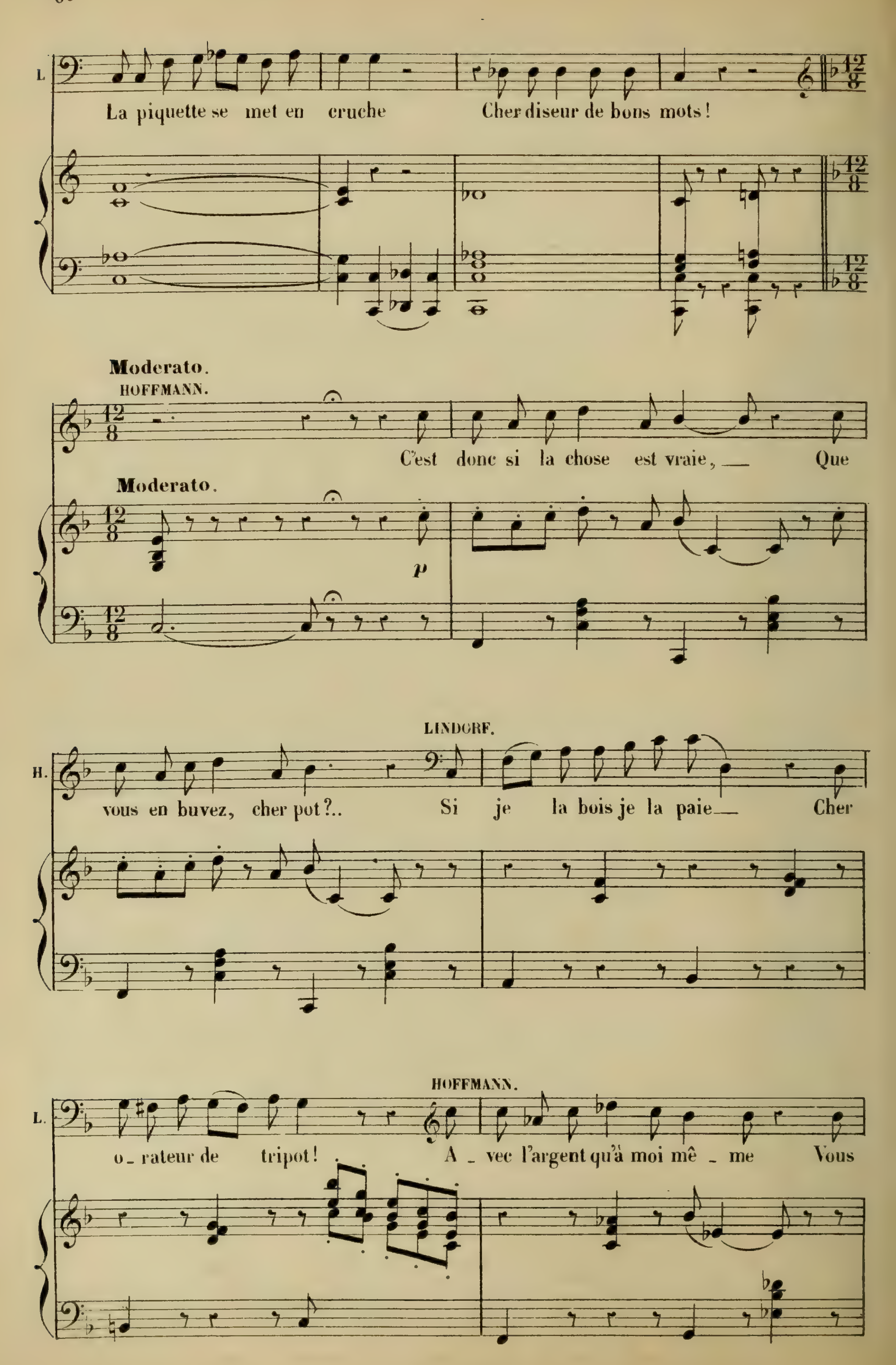

Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! Sa cave est d'un bon dril _ le
Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! Sa cave est d'un bon dril _ le
Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est de _ main qu'on la
Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la! C'est de _ main qu'on la
pil _ le! C'est demain qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la
pil _ le! C'est demain qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la

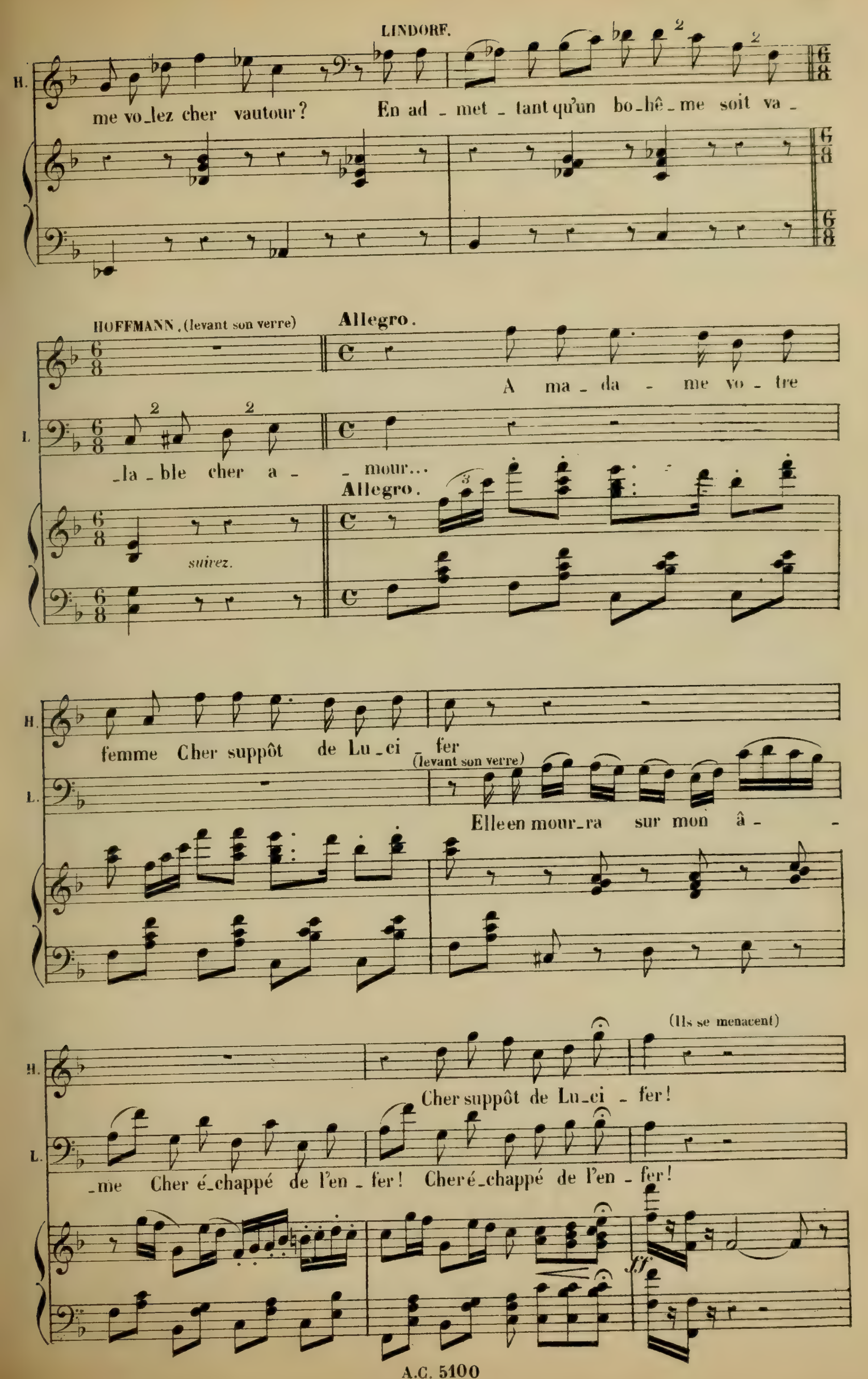

pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan la!
pille! Ti _ re lan laire! ti _ re lan la!
NICKLAUSSE. Récit.
A la bonne heure,au moins! voilà que l'on se pique De raison et de sens pra _
p
N.
_tique Peste soit des cœurs langoureux
NATHANIEL.
Ga_geons qu'Hoffmann est amou _
p
N.
_reux!
HOFFMANN.
Amou_reux? Le diable m'em_porte si jamais je le de _
f


Andante.
LINDORF.
H.
_vien!..
Eh! eh! eh!
l'imperti _ nence est for _ _ te!
Andante.
HOFFMANN.
Plait-il?
Quand on par_le du
L.
Il ne faut ju_rer de rien!
pp
NICKLAUSSE.
H.
diable, on en voit les cor _ _ nes!
Par_don!.. la perruque, chaste
f
p
Moderato.
N.
don D'un é_pouse trop ai _ ma _ _ _ ble!
Ténors.
p
Res _
Basses.
Respect aux ma _
Moderato.


_pect aux maris! ne les raillons pas! Nous serons
_ris! ne les raillons pas! Nous se _ rons un jour dans le
un jour nous se _ rons un jour, un jour dans le mê _ me
même cas! Nous se _ rons un jour, un jour dans le mê _ me
HOFFMANN.
Et par où votre diablerie est elle entrée i_ci Cher oiseau de malheur
LINDORF.
Par la
cas!
cas!


L.
porte aussi bien que vo_tre ivro _ gne _ ri_e,
Chè _ re ci_güe en
Allegro.
HOFFMANN.
L.
fleur!
Comme Anselmus, ra_re mer _ veil _ le,
Allegro.
H.
Ve_nez vous me mettre en bou _ teil _ le,
Cher au _ teur
f
H.
LINDORF.
de mes maux?..
Vous me pre_nez pour u_ne bû _ che;
p


L.
La piquette se met en cruche
Cher diseur de bons mots!
Moderato.
HOFFMANN.
C'est donc si la chose est vraie, — Que
Moderato.
p
H.
vous en buvez, cher pot?..
LINDORF.
Si je la bois je la paie — Cher
L.
o - rateur de tripot!
HOFFMANN.
A - vec l'argent qu'à moi mê - me Vous


LINDORF.
H.
me vo_lez cher vautour? En ad - met - tant qu'un bo_hê_me soit va -
HOFFMANN. (levant son verre)
Allegro.
A ma_da - me vo - tre
L.
_la_ble cher a - - mour...
Allegro.
suivez.
H.
femme Cher suppôt de Lu_ci _ fer
(levant son verre)
L.
Elle en mour_ra sur mon â -
(Ils se menacent)
H.
Cher suppôt de Lu_ci - fer!
L.
_me Cher é_chappé de l'en - fer! Cher é_chappé de l'en - fer!
ff



NICKLAUSSE. (les arrêtant) All^o. moderato.

Simple é - - change de po_li _ tes _ ses C'est ainsi qu'à l'ombre des

All^o. moderato.

p

bois De deux ber _ gers pour leurs mai _

N. _tres_ _ _ ses Alternaient les chants, les chants et les voix,

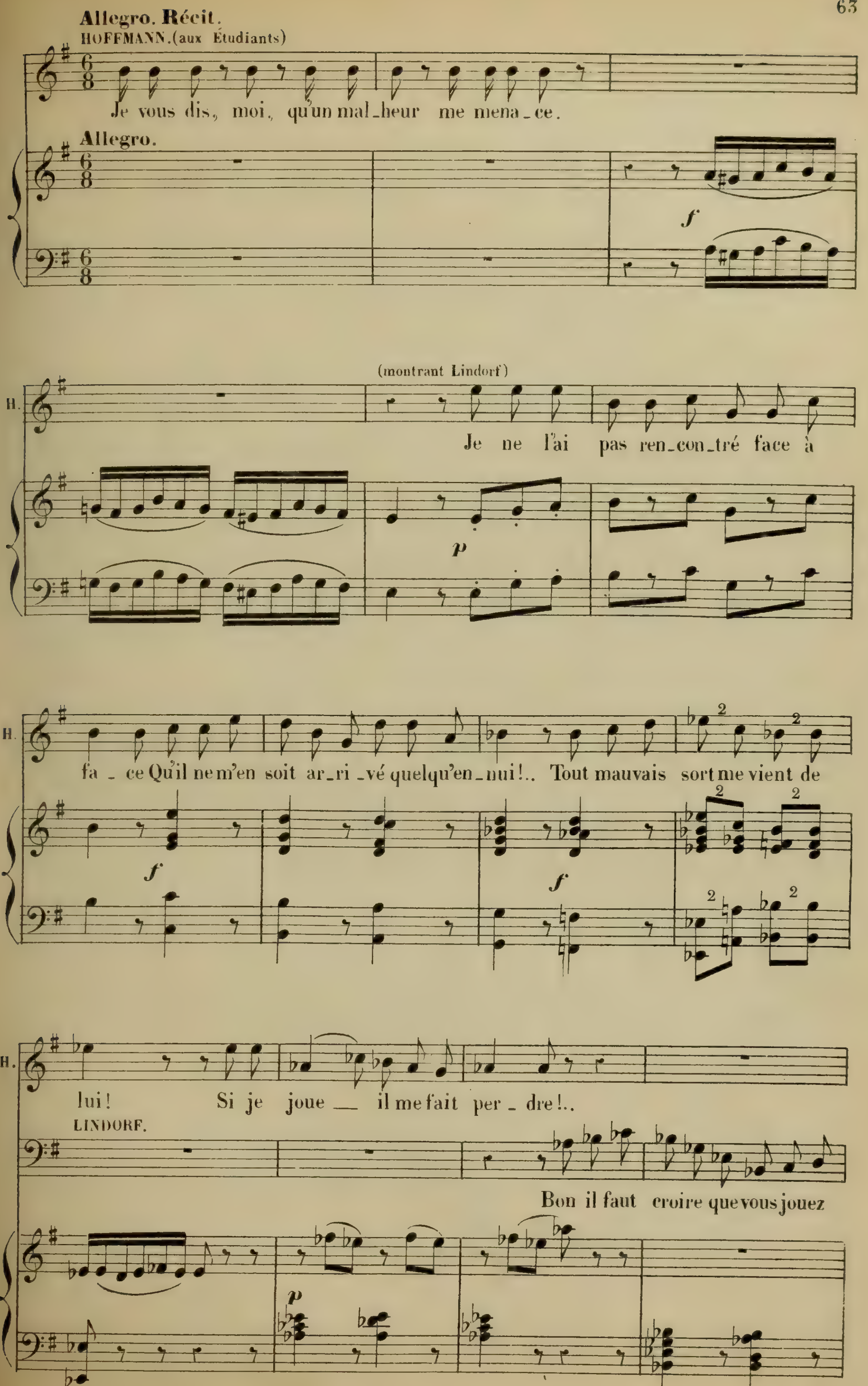
N. Alternaient les chants, les chants et les voix!

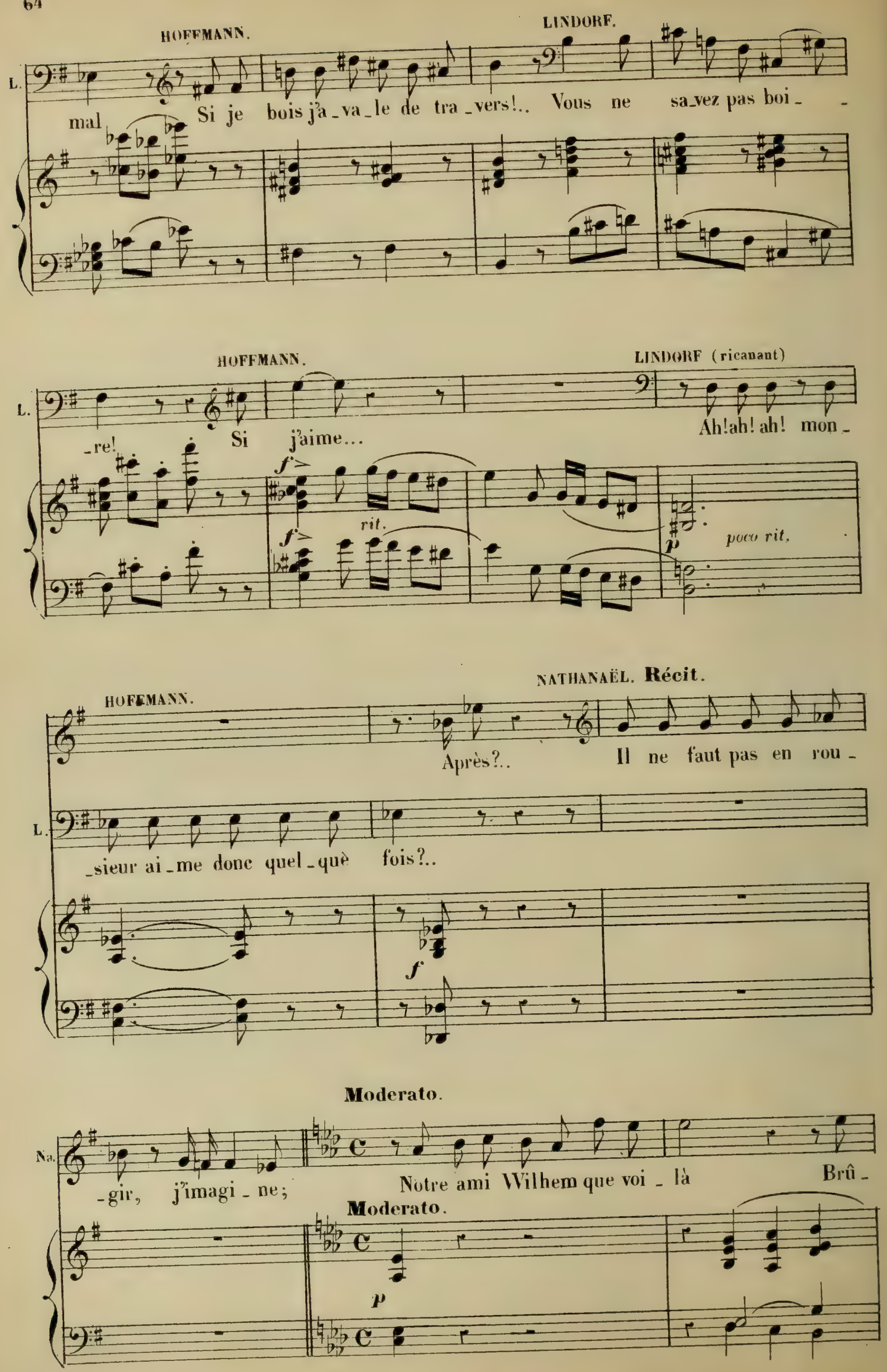
pp Ténors.
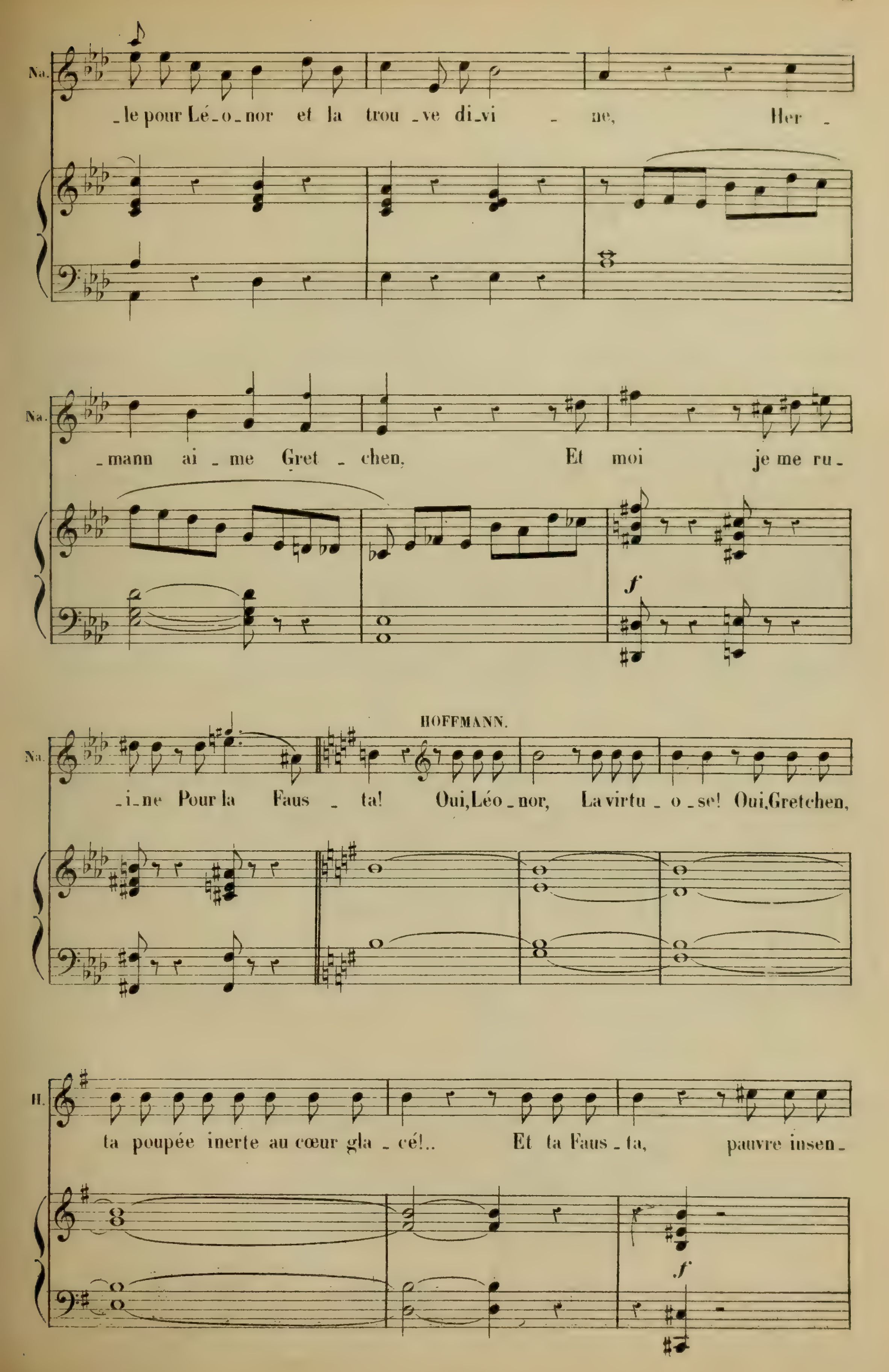
Al _ ter _ naient les chants et les voix!

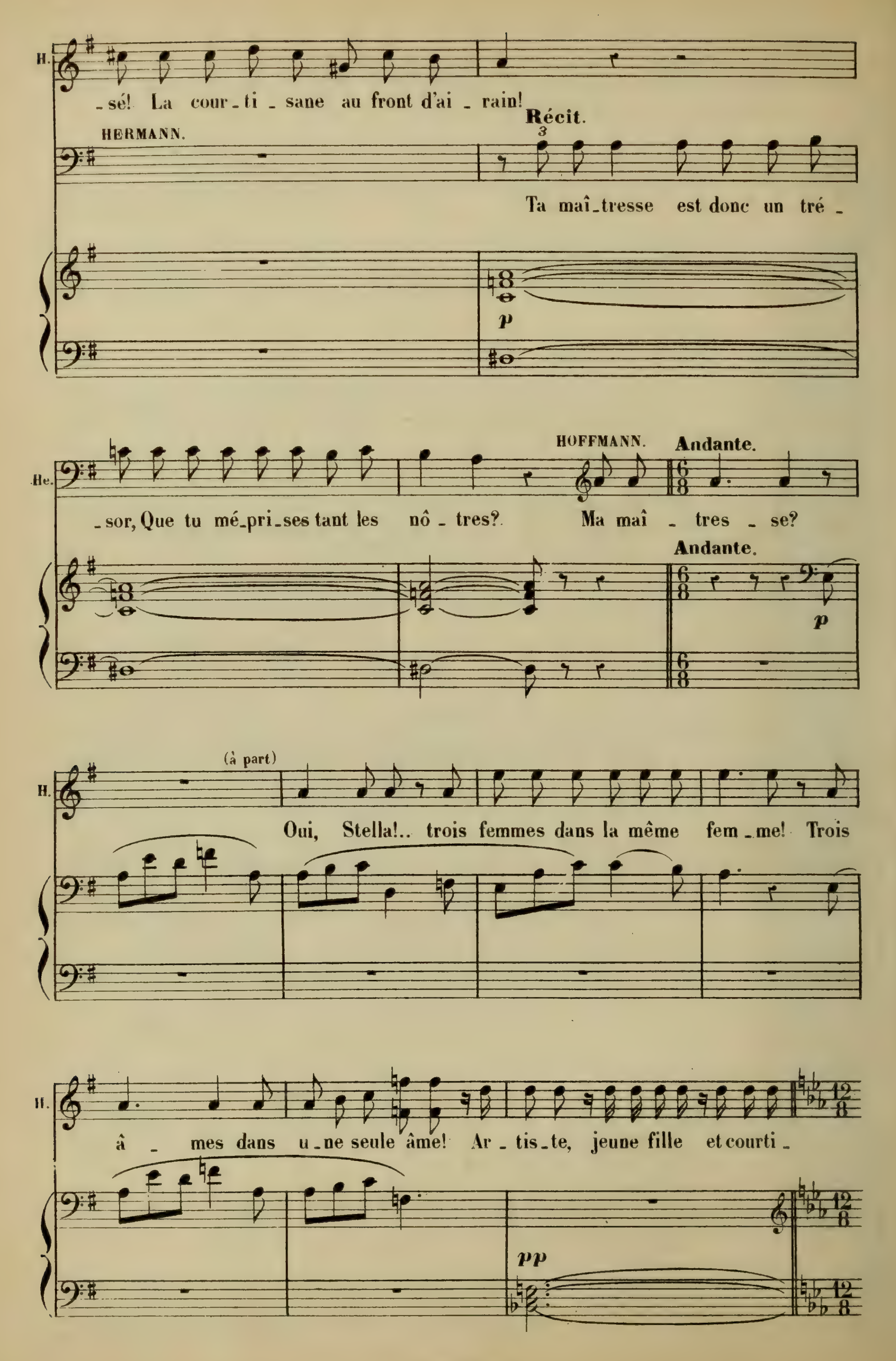
pp Basses.

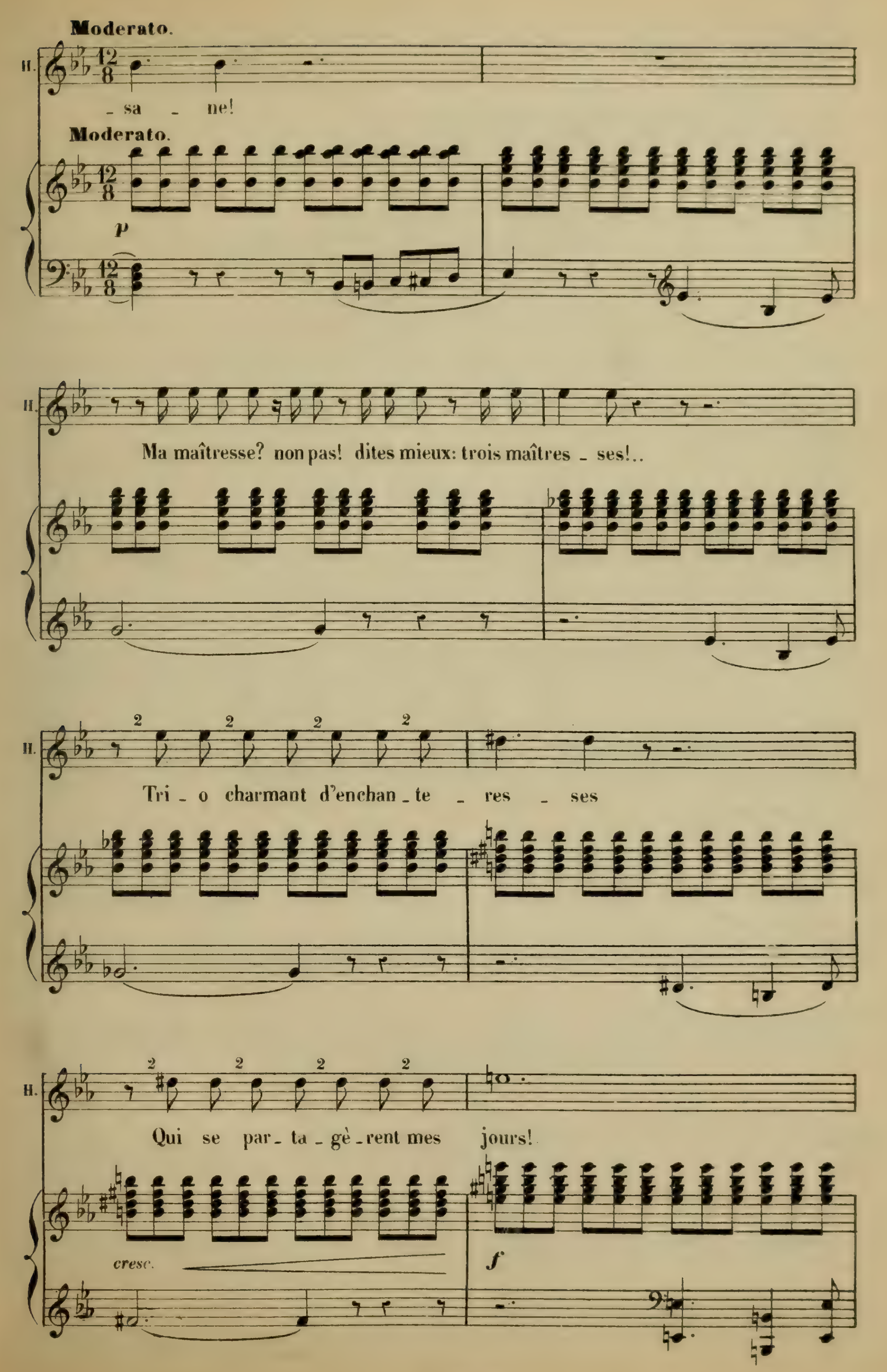
Al _ ter _ naient les chants et les voix!

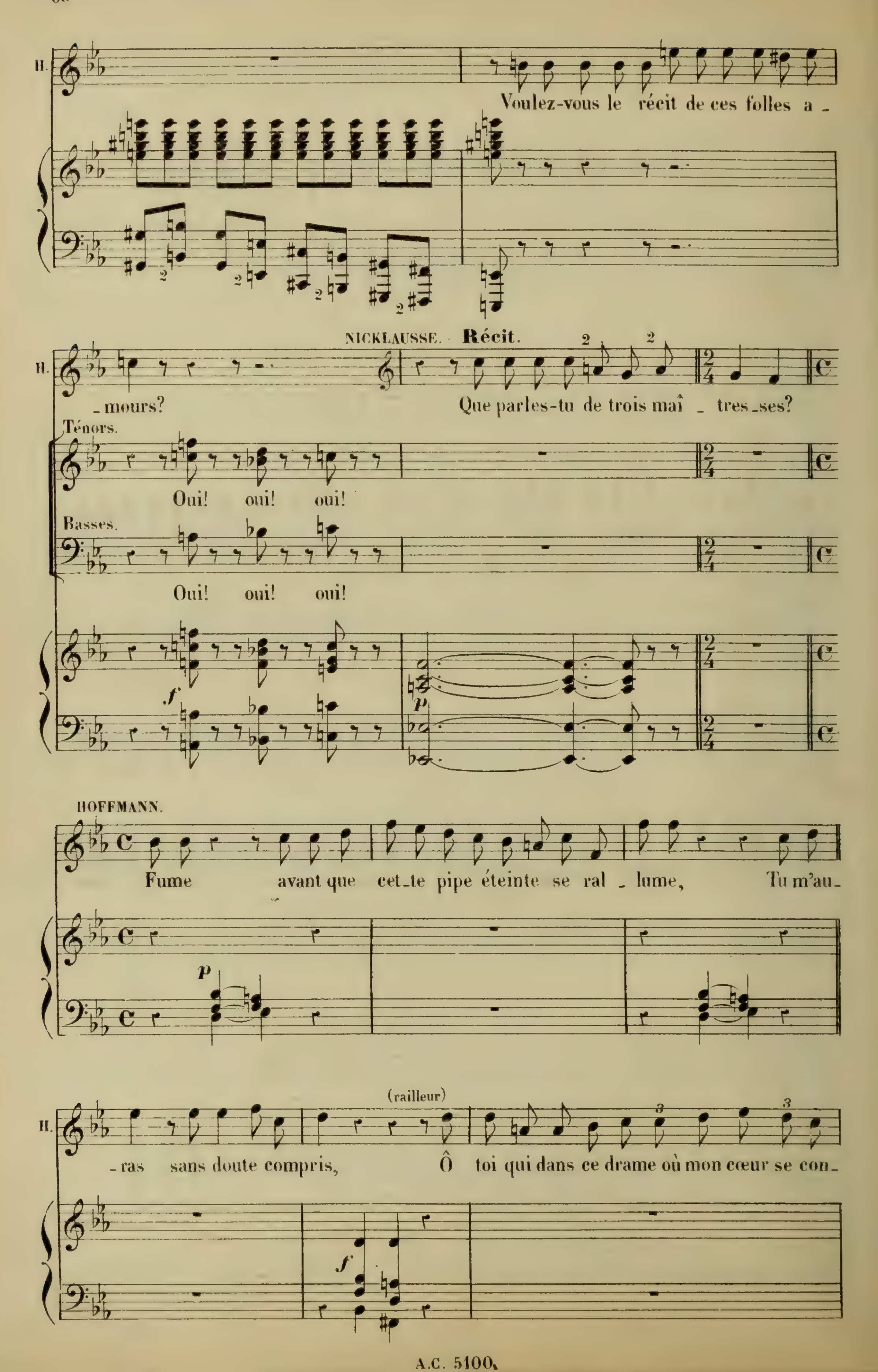

Allegro. Récit.
HOFFMANN. (aux Étudiants)
Je vous dis, moi, qu'un mal_heur me mena_ce.
Allegro.
f
(montrant Lindorf)
H.
Je ne l'ai pas ren_con_tré face à
p
fa _ ce Qu'il ne m'en soit ar_ri _vé quelqu'en_nui!.. Tout mauvais sort me vient de
lui! Si je joue __ il me fait per _ dre!..
LINDORF.
Bon il faut croire que vous jouez

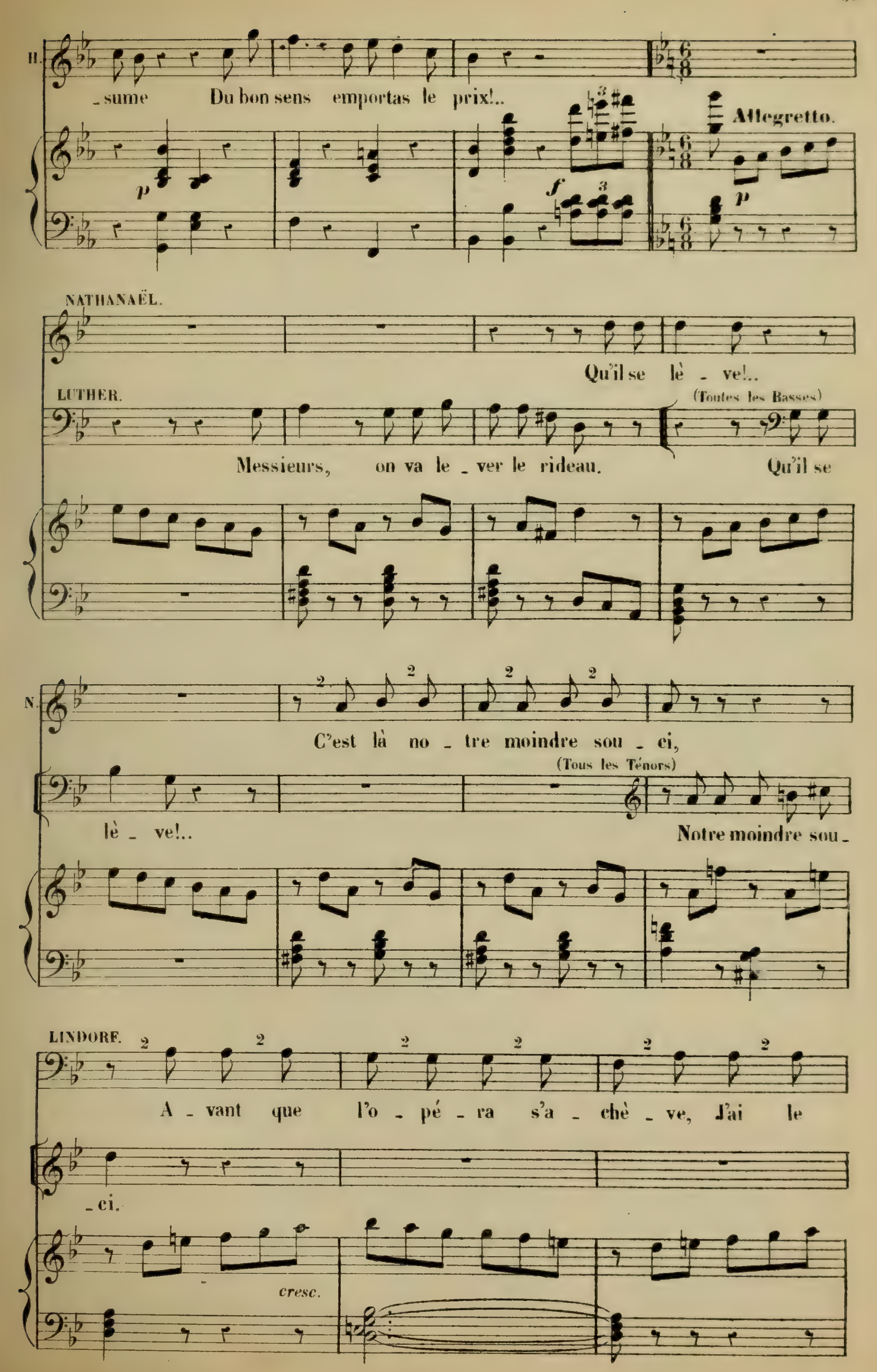

HOFFMANN.
LINDORF.
mal Si je bois j'a_va_le de tra_vers!.. Vous ne sa_vez pas boi_ _re!
HOFFMANN.
LINDORF (ricanant)
Si j'aime...
Ah!ah! ah! mon_
rit.
poco rit.
HOFFMANN.
NATHANAËL. Récit.
Après?..
Il ne faut pas en rou_
_sieur ai_me donc quel_què fois?..
Moderato.
_gir, j'imagi_ne; Notre ami Wilhem que voi_là Brû_
Moderato.

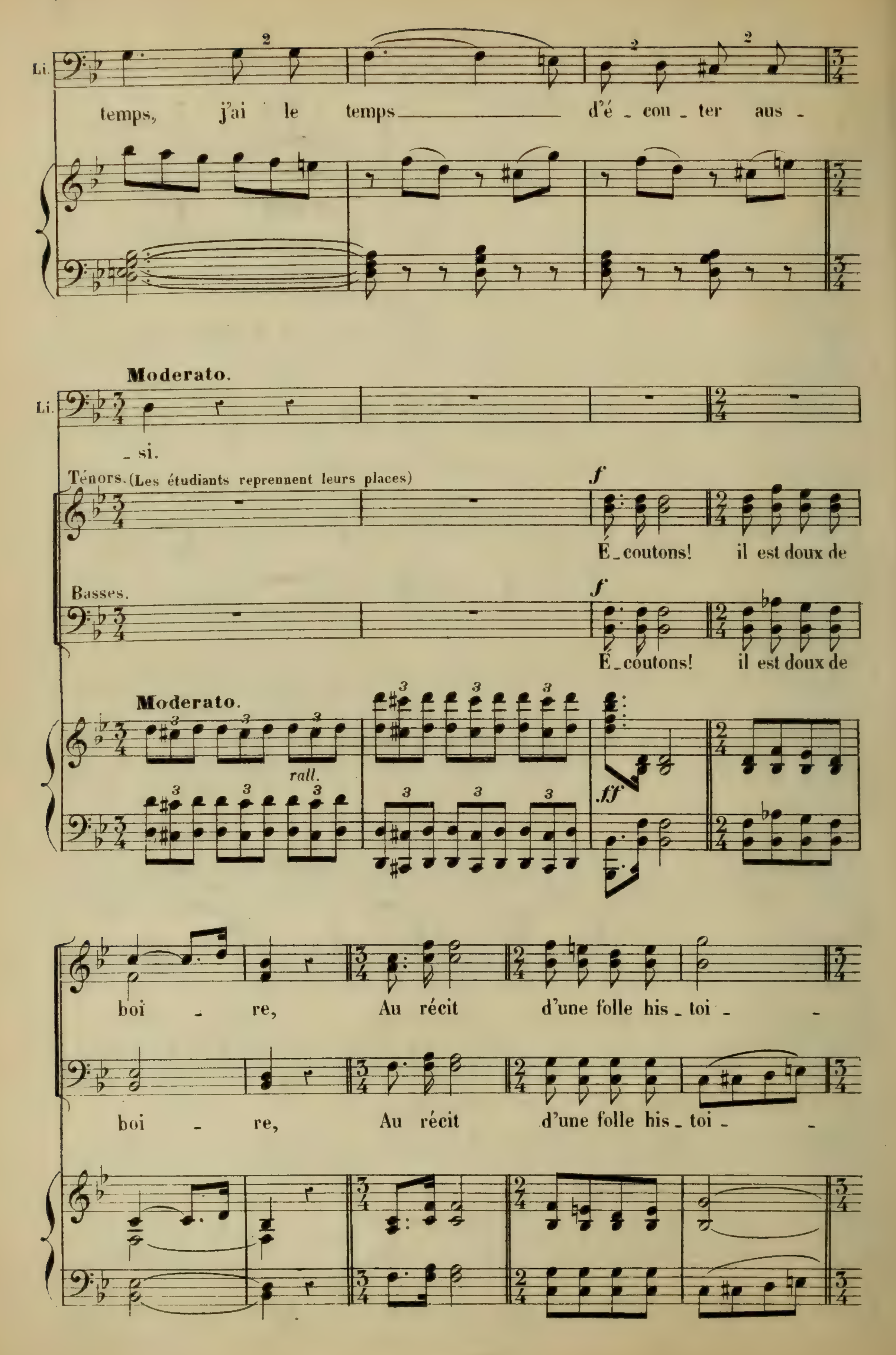

Na.
-le pour Lé-o-nor et la trou-ve di-vi - ne, Her-
Na.
-mann ai-me Gret-chen, Et moi je me ru-
f
Na.
-i-ne Pour la Faus - ta!
HOFFMANN.
Oui, Léo-nor, La virtu-o-se! Oui, Gretchen,
H.
ta poupée inerte au cœur gla-cé!.. Et ta Faus-ta, pauvre insen-
f

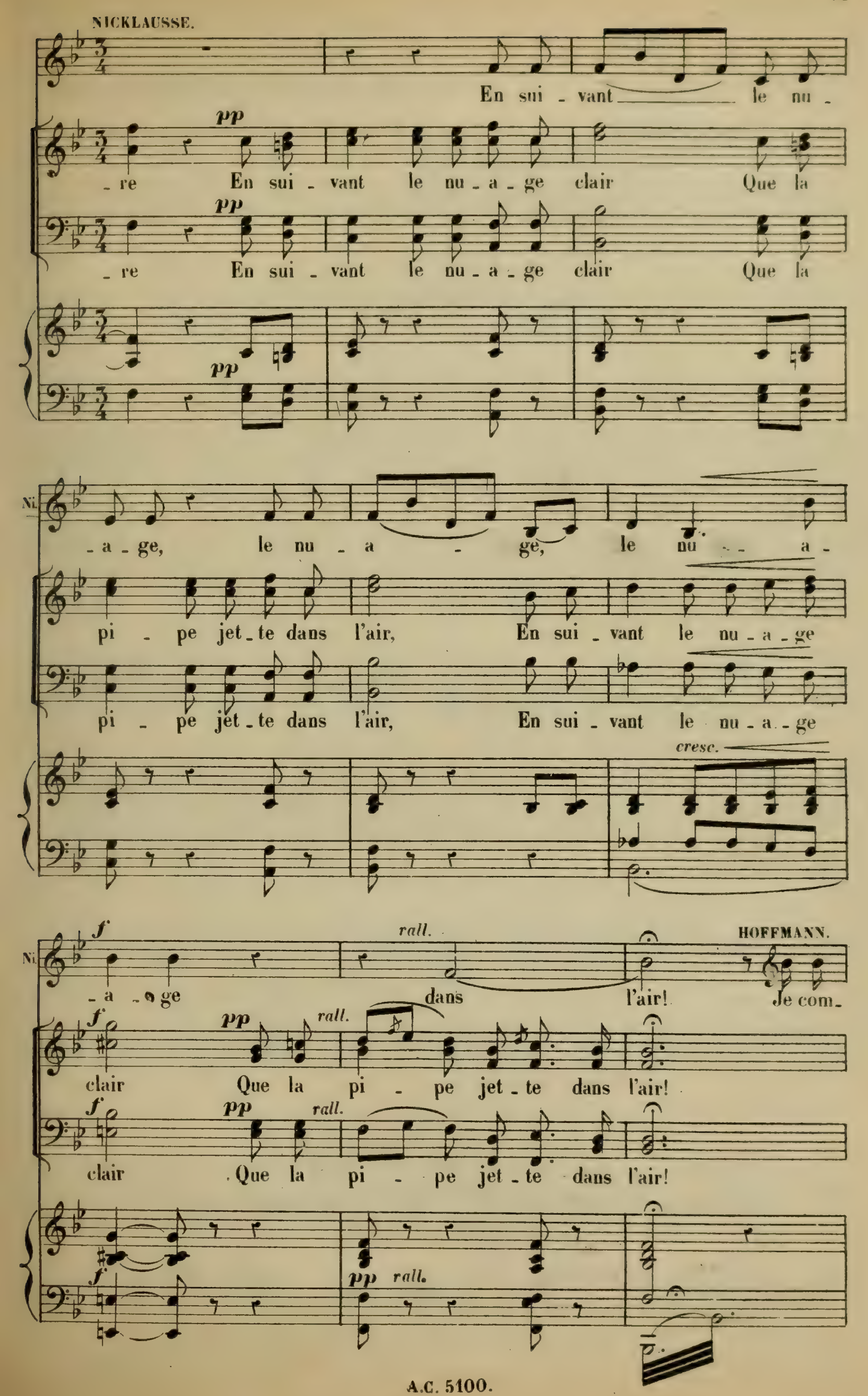

H.
_sé! La cour_ti _ sane au front d'ai _ rain!
HERMANN.
Récit.
3
Ta maî_tresse est donc un tré _
p
He.
_sor, Que tu mé_pri_ses tant les nô _ tres?
HOFFMANN.
Andante.
Ma maî _ tres _ se?
Andante.
p
H.
(à part)
Oui, Stella!.. trois femmes dans la même fem_me! Trois
H.
â _ mes dans u_ne seule âme! Ar _ tis_te, jeune fille et courti _
pp

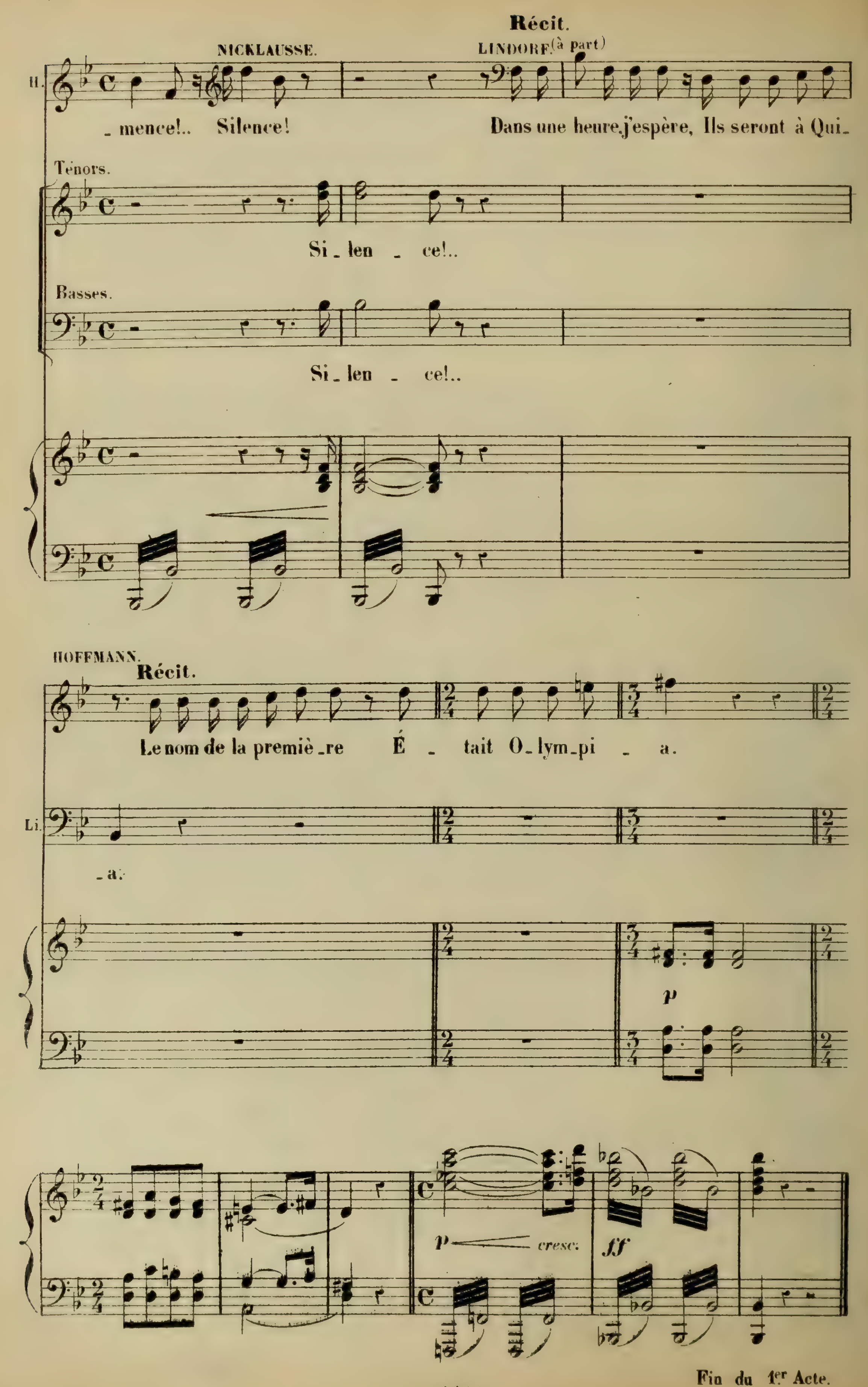

Moderato.
H.
_ sa _ ne!
Moderato.
p
Ma maîtresse? non pas! dites mieux: trois maîtres _ ses!..
Tri _ o charmant d'enchan _ te _ res _ ses
Qui se par _ ta _ gè _ rent mes jours!
cresc.
f


H.
Voulez-vous le récit de ces folles a-
-mours?
NICKLAUSSE. Récit.
Que parles-tu de trois maî - tres-ses?
Ténors.
Oui! oui! oui!
Basses.
Oui! oui! oui!
HOFFMANN.
Fume avant que cet-te pipe éteinte se ral - lume, Tu m'au-
-ras sans doute compris,
(railleur)
Ô toi qui dans ce drame où mon cœur se con-

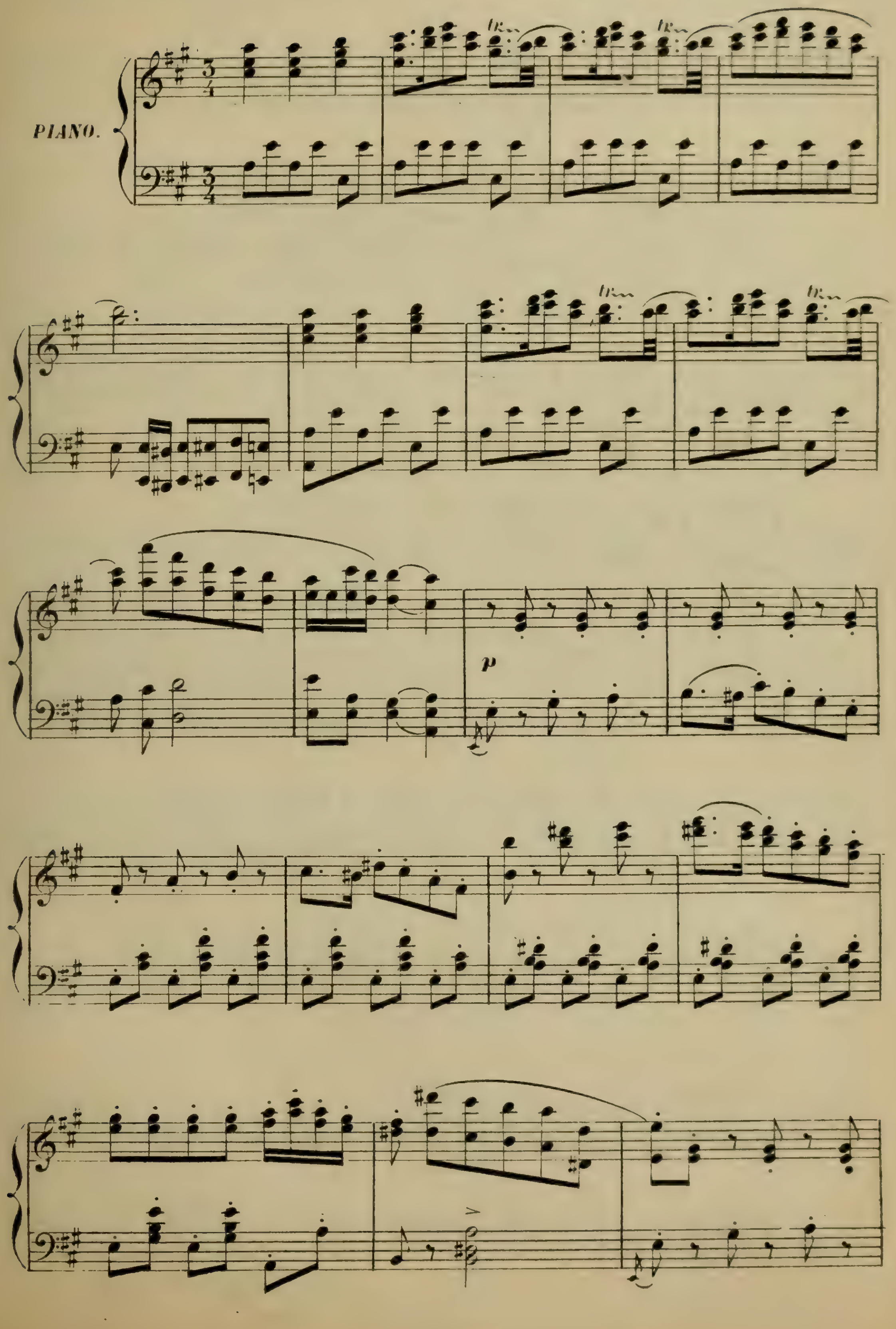

H.
_sume Du bon sens emportas le prix!..
Allegretto.
NATHANAËL.
Qu'il se lè _ ve!..
LUTHER.
Messieurs, on va le _ ver le rideau.
(Toutes les Basses)
Qu'il se
N.
C'est là no _ tre moindre sou _ ci,
lè _ ve!..
(Tous les Ténors)
Notre moindre sou _
LINDORF.
A _ vant que l'o _ pé _ ra s'a _ chè _ ve, J'ai le
_ ci.
cresc.

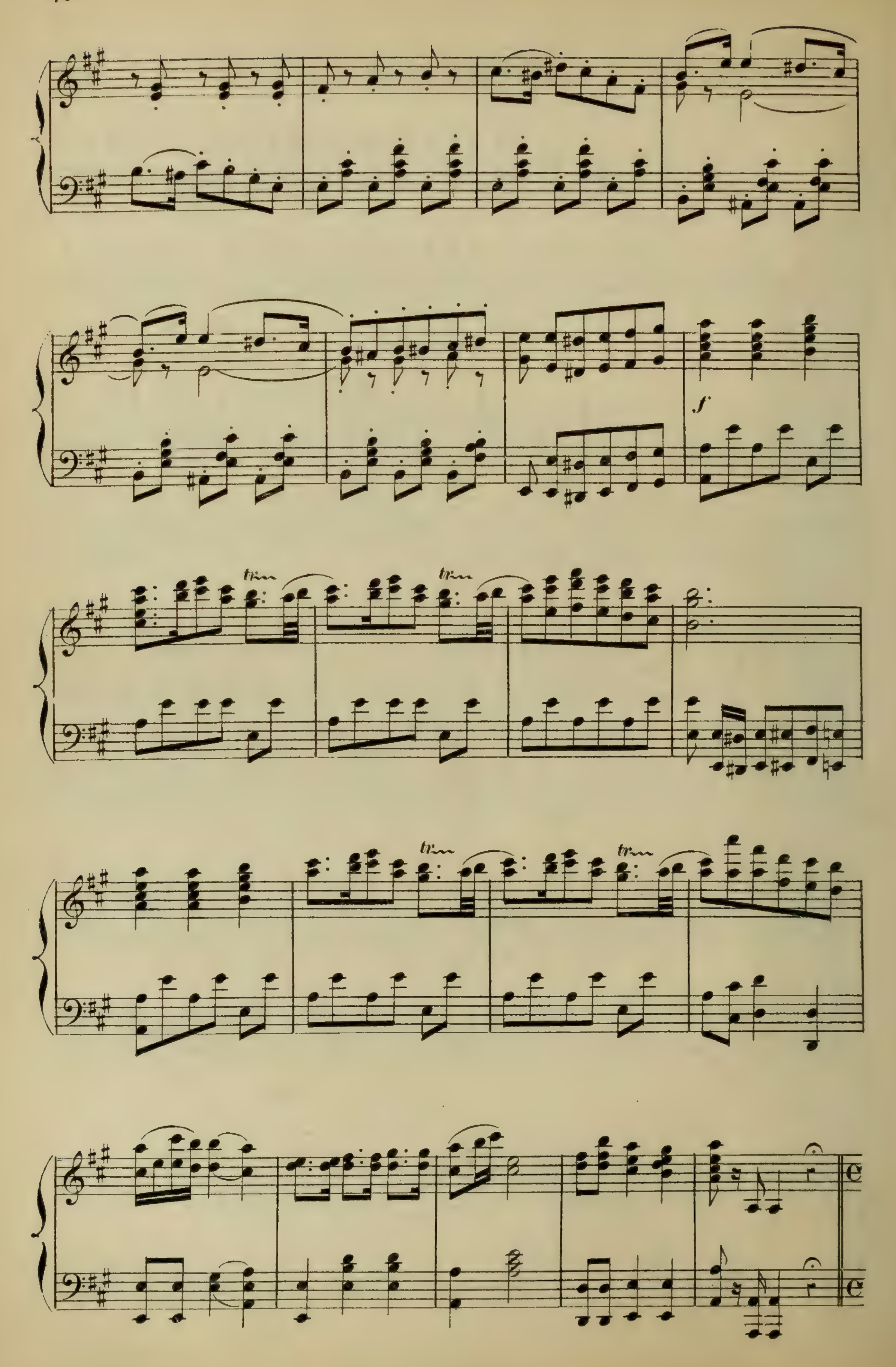

Li.
temps, j'ai le temps d'é _ cou _ ter aus _
Moderato.
_ si.
Ténors. (Les étudiants reprennent leurs places)
É _ coutons! il est doux de
Basses.
É _ coutons! il est doux de
Moderato.
rall.
boi _ re, Au récit d'une folle his _ toi _ _
boi _ re, Au récit d'une folle his _ toi _ _


NICKLAUSSE.
En sui - vant le nu -
pp
- re En sui - vant le nu - a - ge clair Que la
pp
- re En sui - vant le nu - a - ge clair Que la
pp
Ni.
- a - ge, le nu - a - ge, le nu - - a -
pi - pe jet - te dans l'air, En sui - vant le nu - a - ge
pi - pe jet - te dans l'air, En sui - vant le nu - a - ge
cresc.
f
rall.
HOFFMANN.
- a - ge dans l'air! Je com -
f pp rall.
clair Que la pi - pe jet - te dans l'air!
f pp rall.
clair Que la pi - pe jet - te dans l'air!
f
pp rall.


Récit.
NICKLAUSSE.
LINDORF. (à part)
H.
_mence!.. Silence!
Dans une heure, j'espère, Ils seront à Qui_
Ténors.
Si_len _ ce!..
Basses.
Si_len _ ce!..
HOFFMANN.
Récit.
Le nom de la premiè_re É _ tait O_lym_pi _ a.
Li.
_a.
p
p cresc.
ff
Fin du 1er Acte.
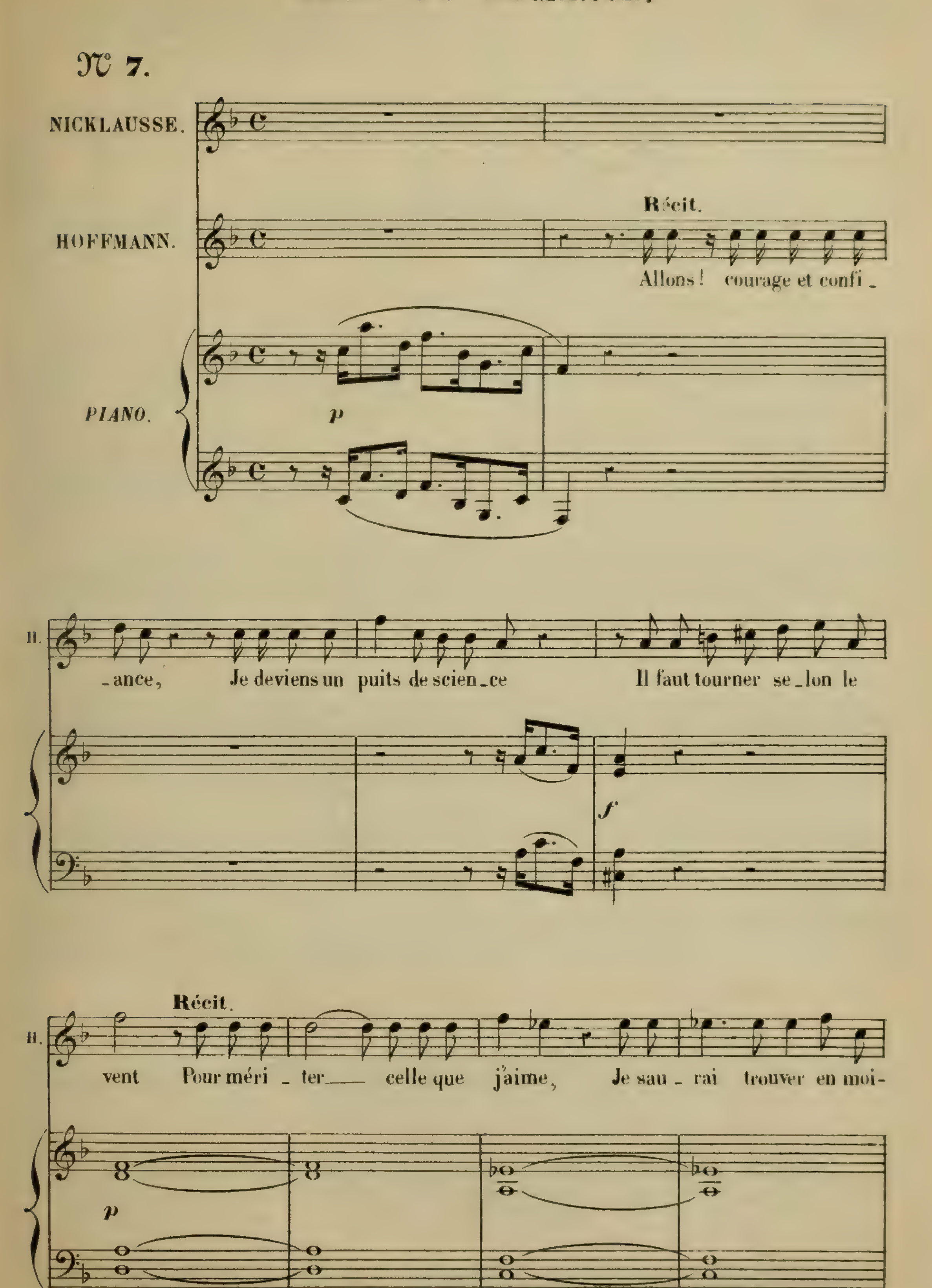
ENTR'ACTE.

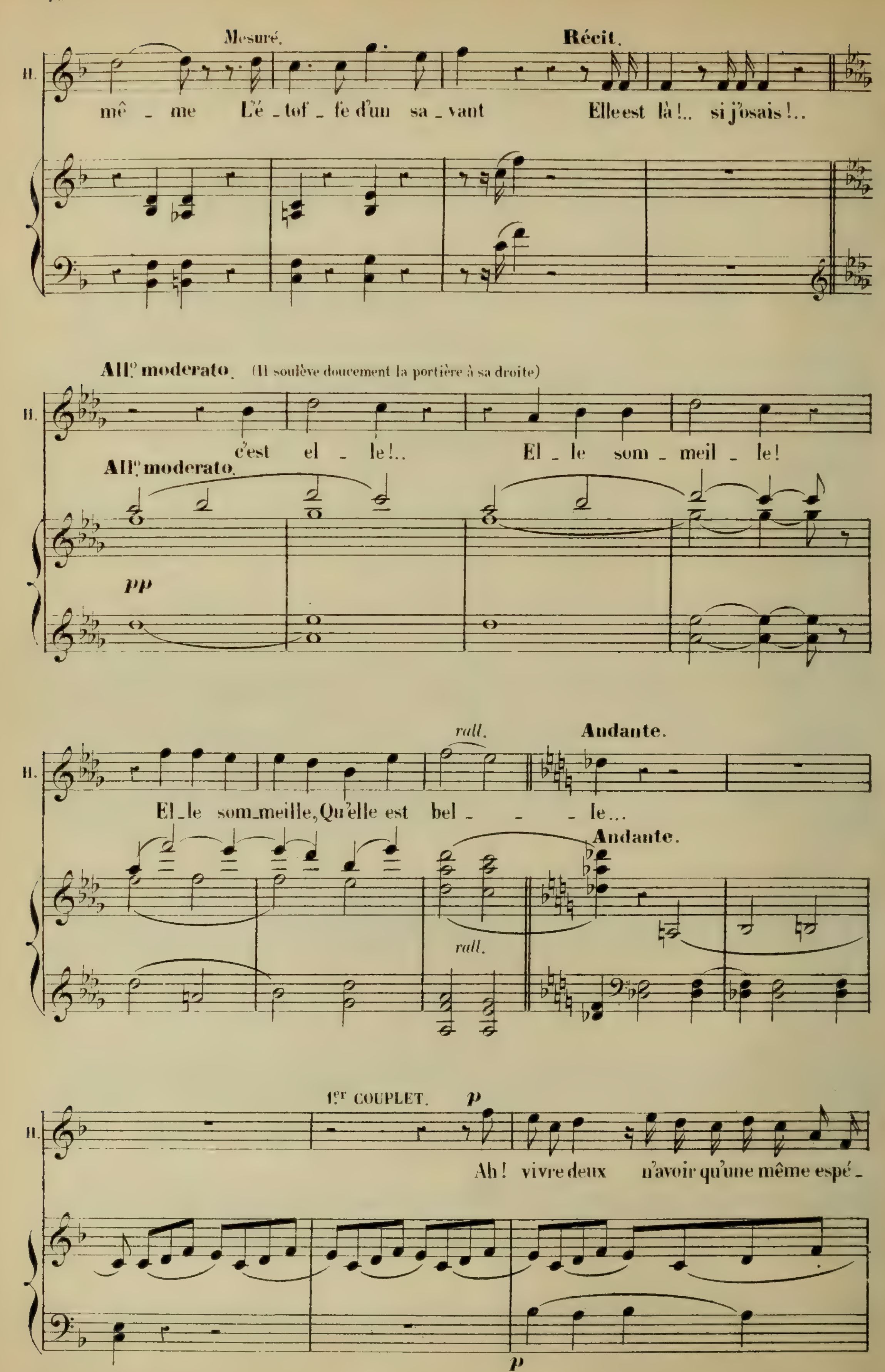


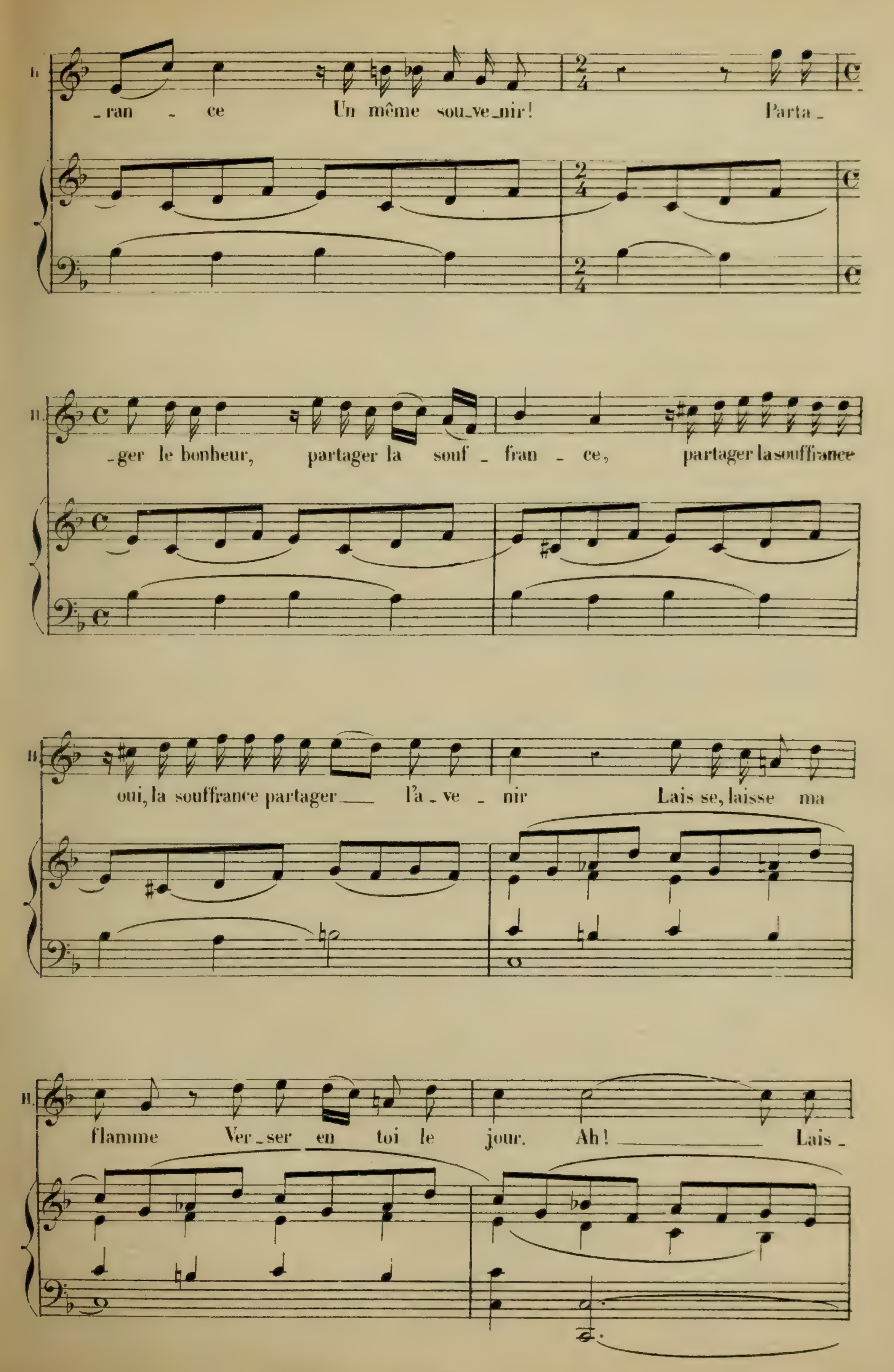

tr
tr
tr
tr
f

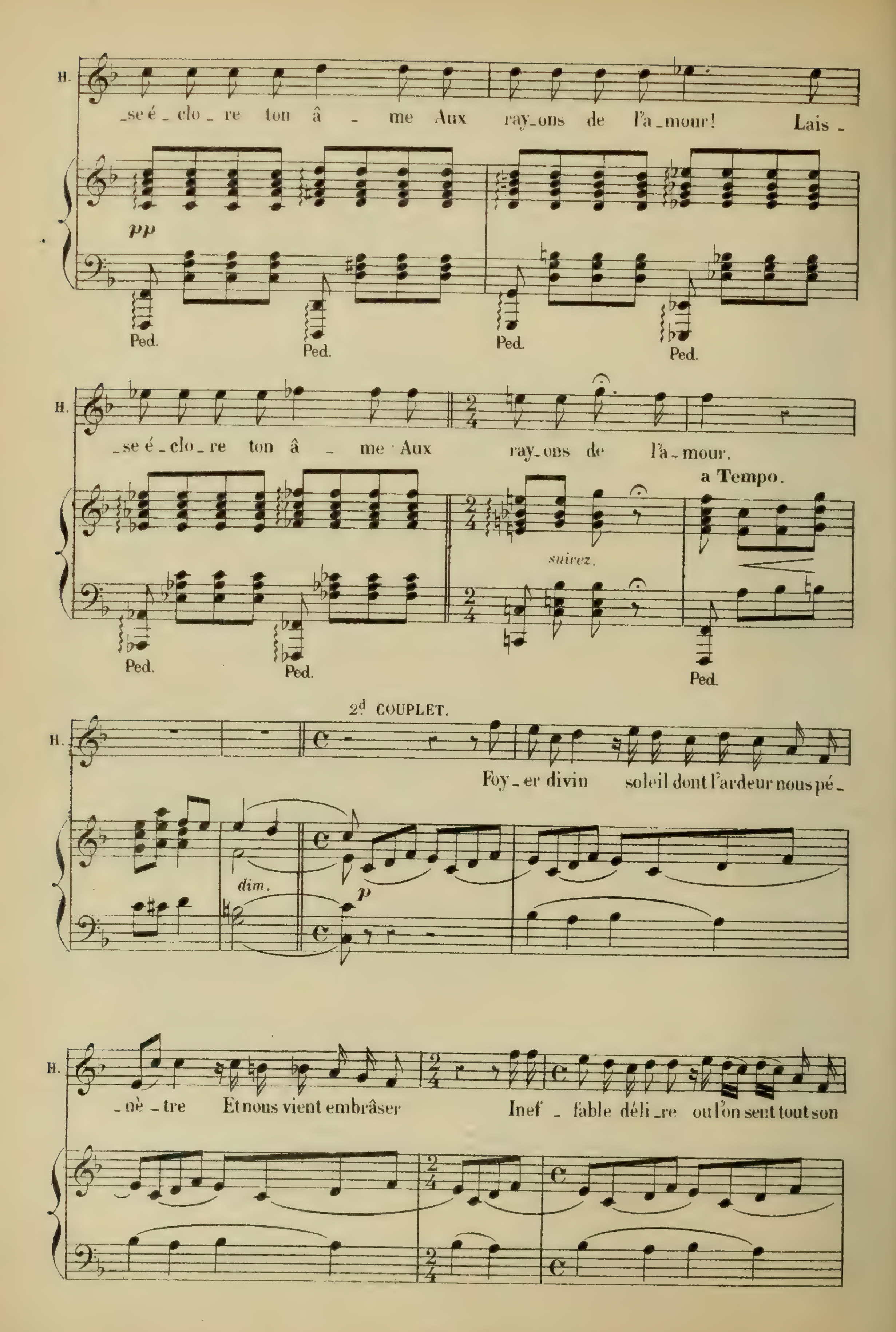
RÉCIT ET ROMANCE.

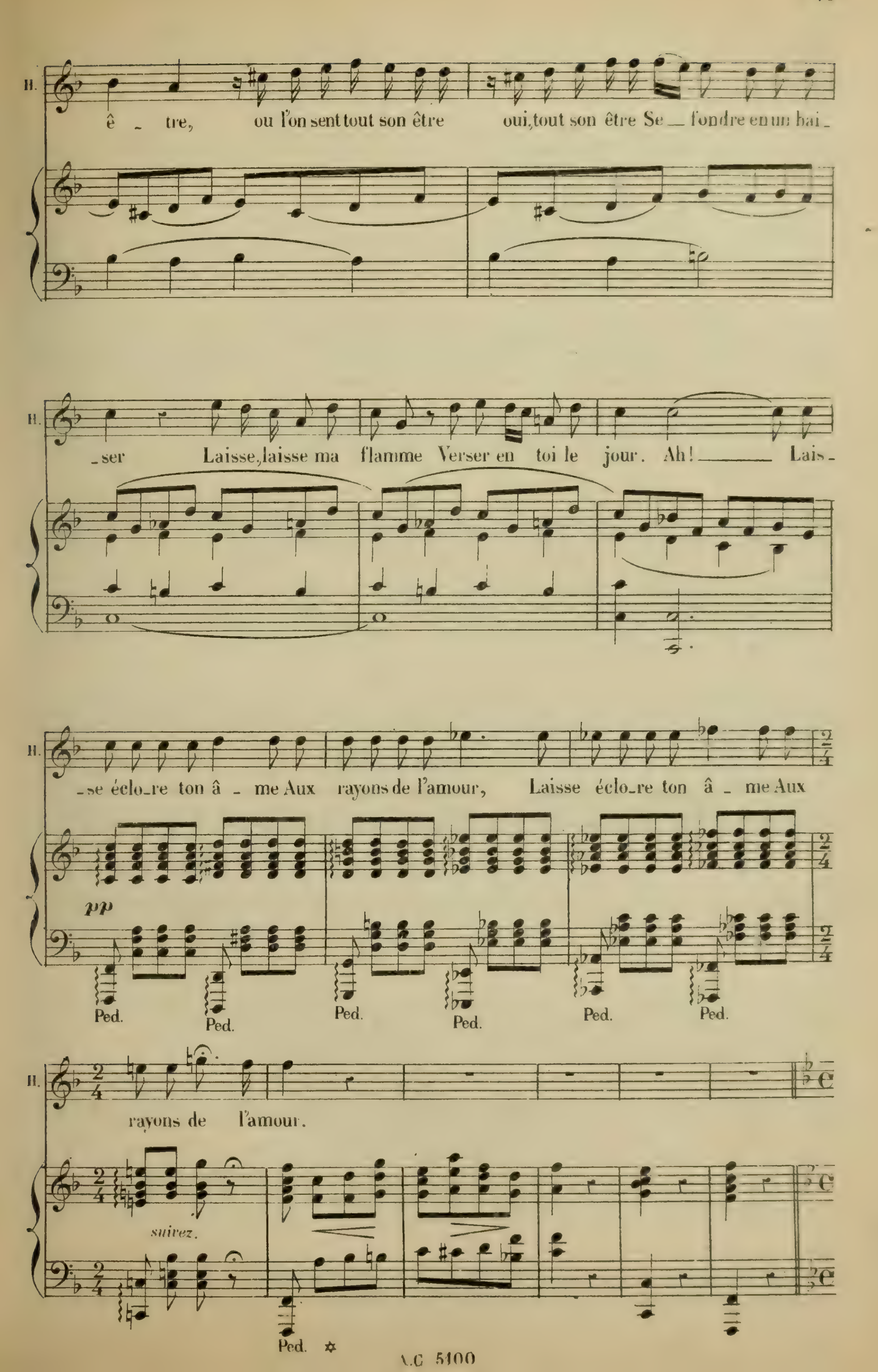
Nº 7.

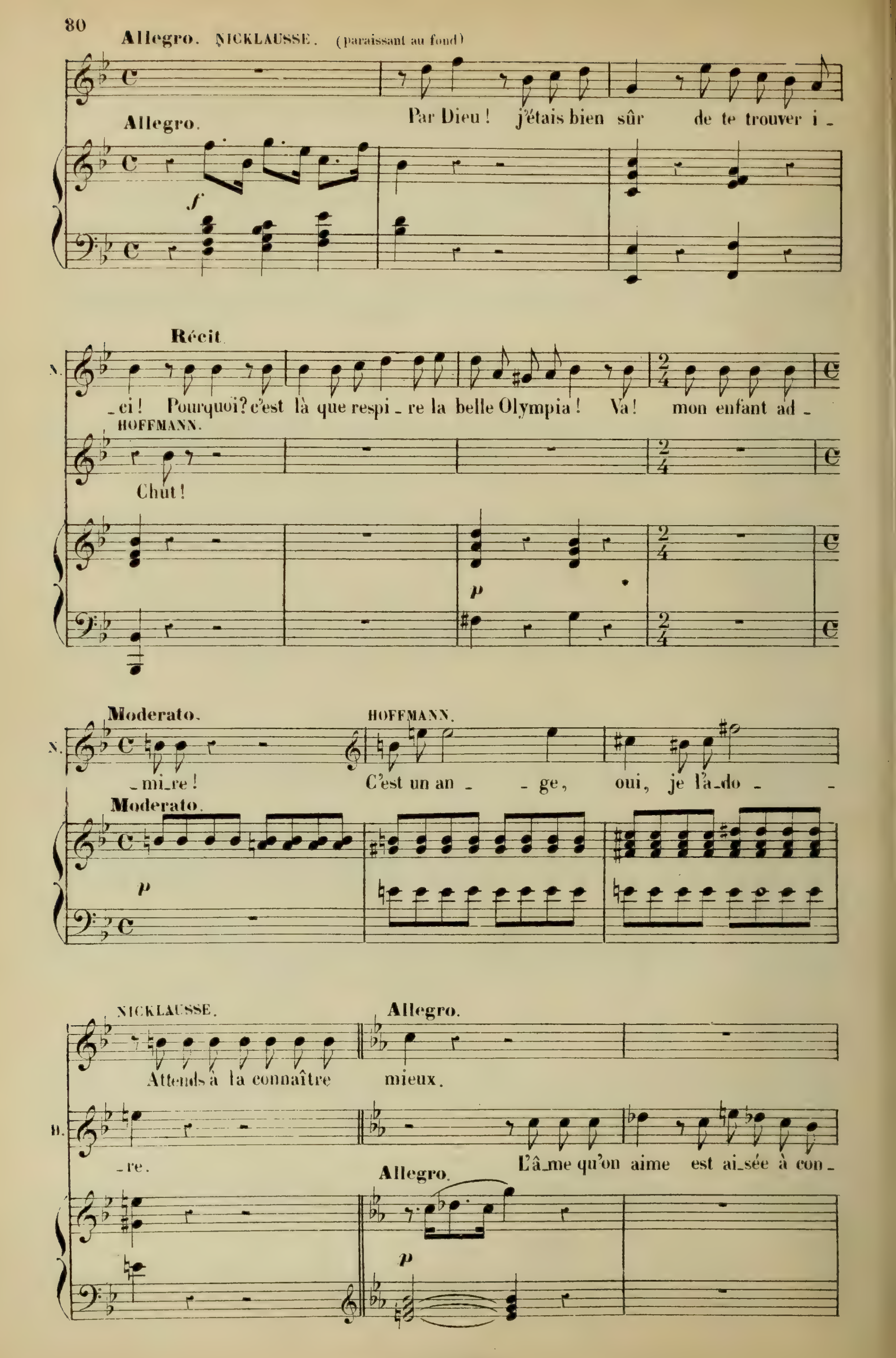


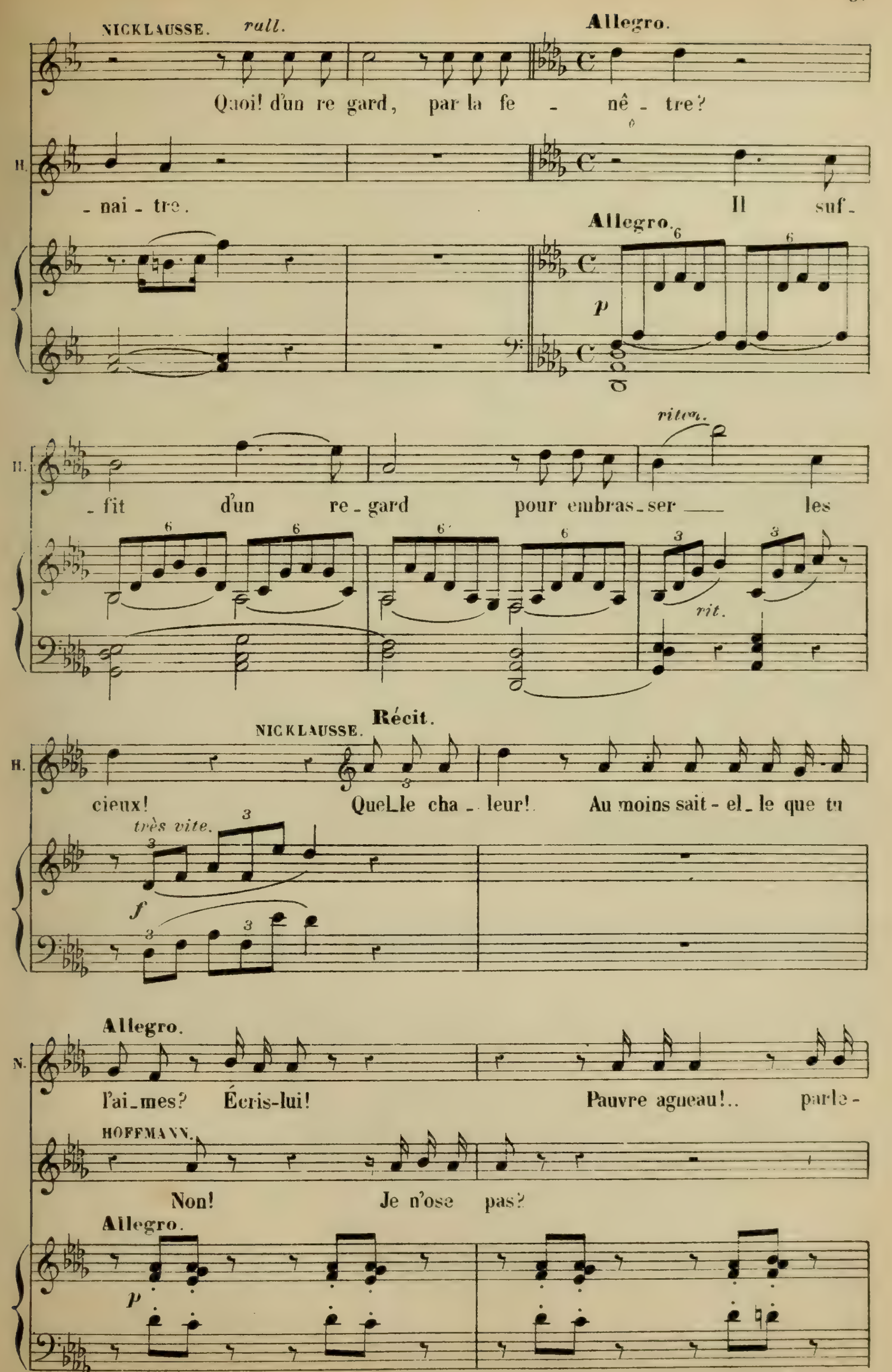

Mesuré.
Récit.
H.
mê _ me L'é _ tof _ fe d'un sa _ vant
Elle est là !.. si j'osais !..
All? moderato (Il soulève doucement la portière à sa droite)
c'est el _ le!..
El _ le som _ meil _ le!
All? moderato.
pp
El _ le som _ meille, Qu'elle est bel _ _ _ le...
rall.
Andante.
1er COUPLET.
p
Ah! vivre deux n'avoir qu'une même espé _

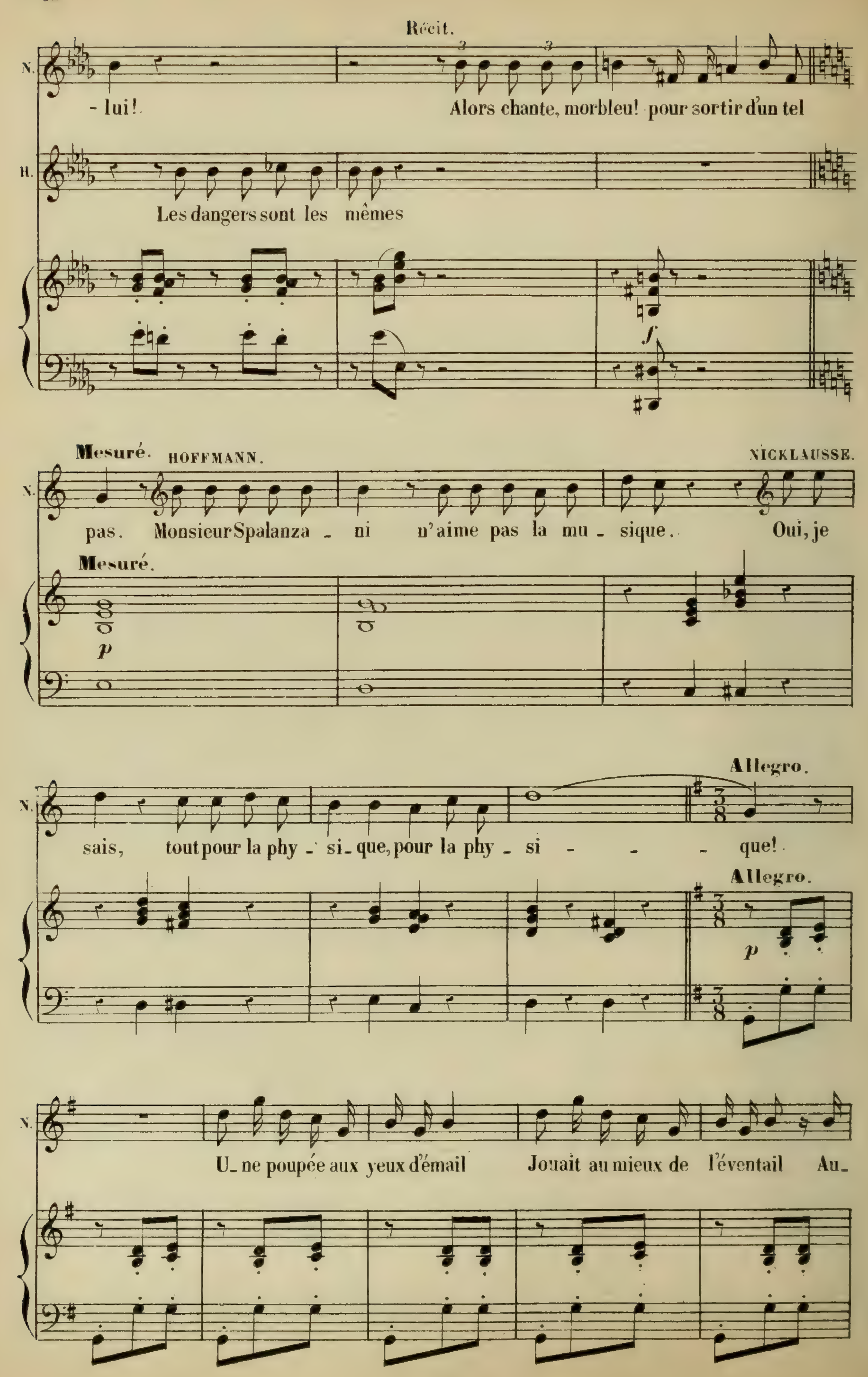

H.
_ran _ ce Un même sou_ve_nir! Parta_
H.
_ger le bonheur, partager la souf _ fran _ ce, partager la souffrance
H.
oui, la souffrance partager___ l'a _ ve _ nir Lais se, laisse ma
H.
flamme Ver_ser en toi le jour. Ah! ___ Lais_

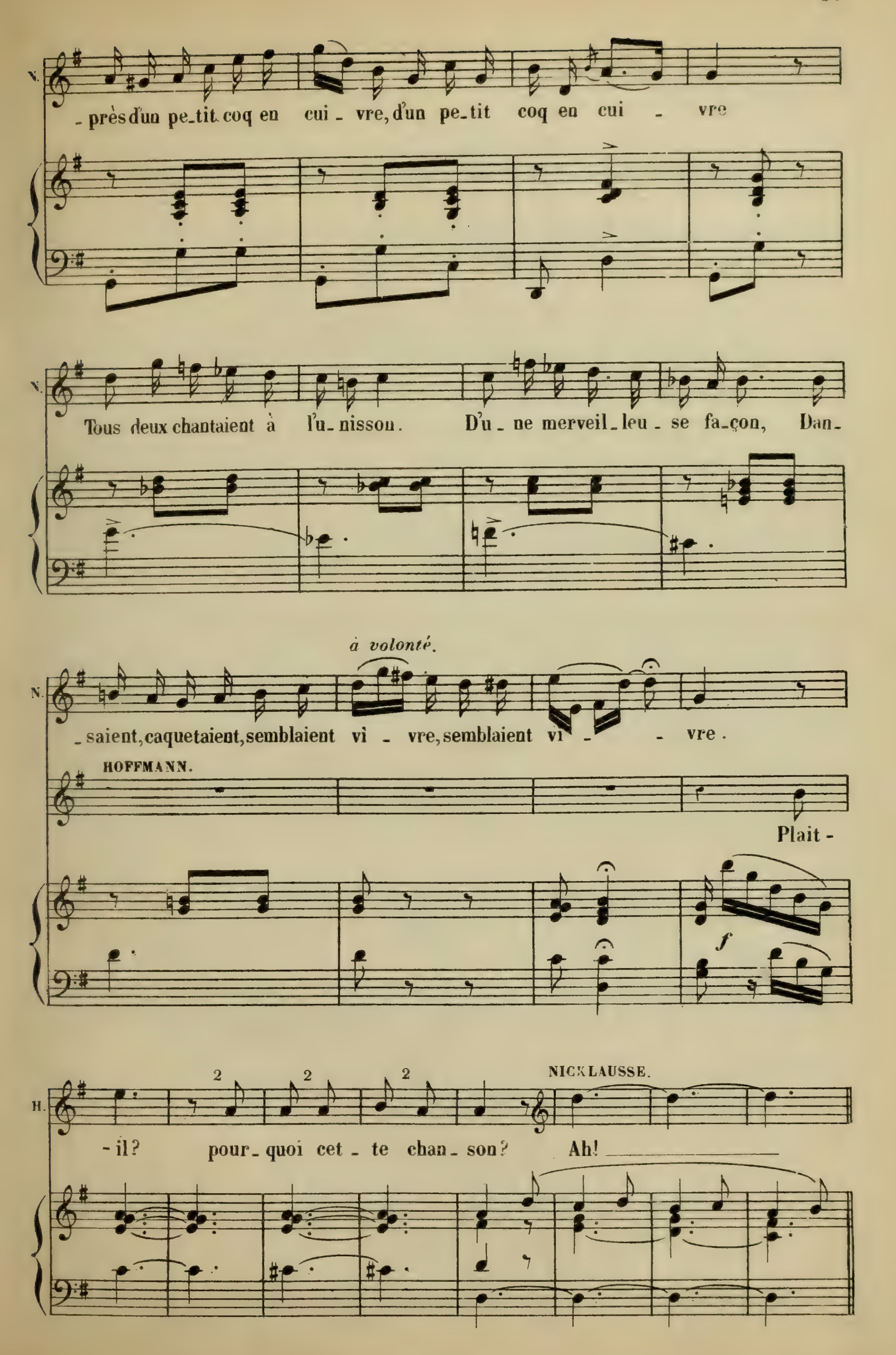

H.
_se é _ clo _ re ton â _ me Aux ray_ons de l'a_mour! Lais _
pp
Ped.
_se é _ clo _ re ton â _ me Aux ray_ons de l'a_mour.
a Tempo.
suivez.
2d COUPLET.
Foy _ er divin soleil dont l'ardeur nous pé _
dim.
p
_ nè _ tre Et nous vient embrâser Inef _ fable déli _ re ou l'on sent tout son

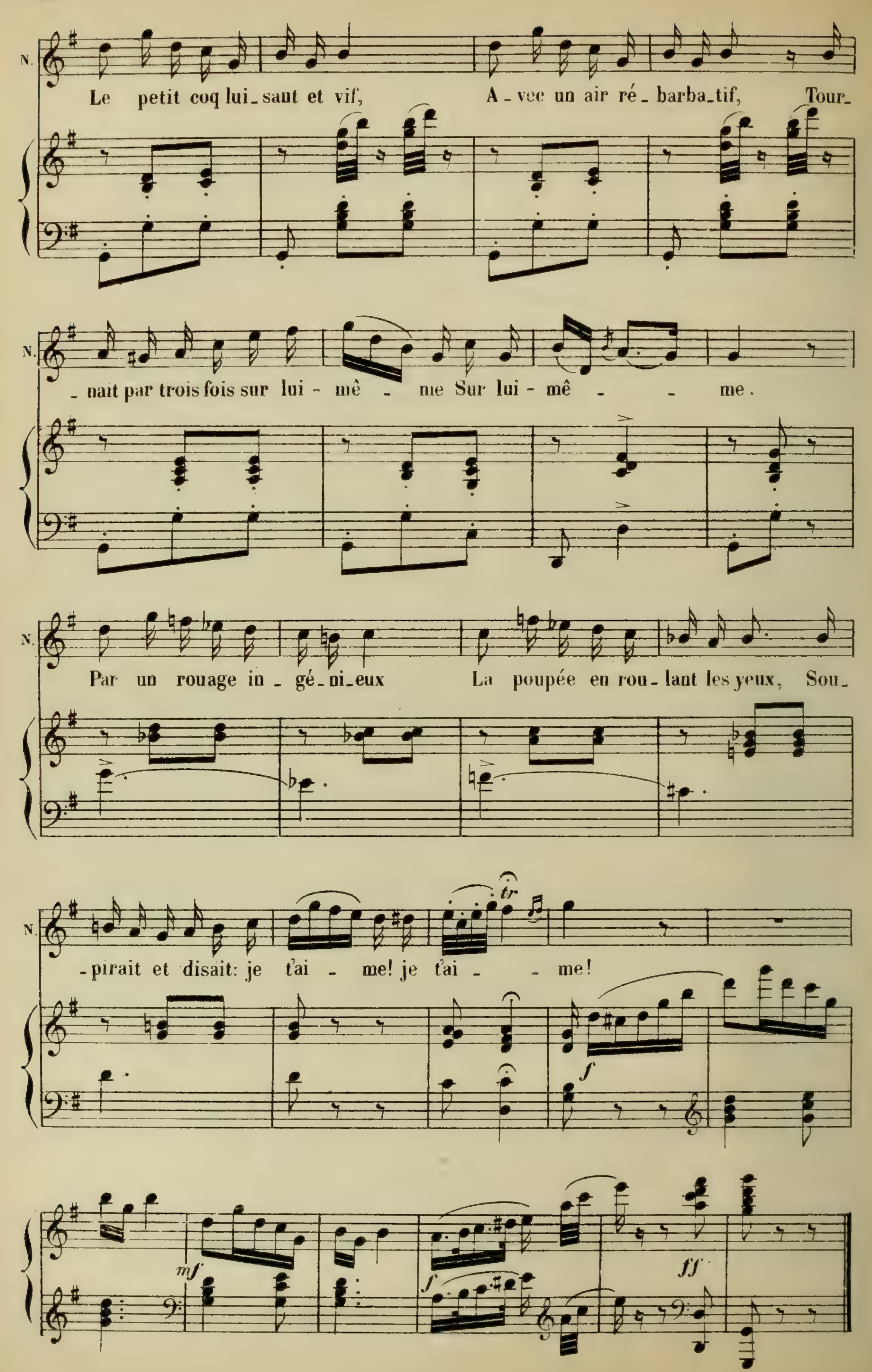

H.
ê _ tre, ou l'on sent tout son être oui, tout son être Se _ fondre en un bai _
_ ser Laisse, laisse ma flamme Verser en toi le jour. Ah! Lais _
_ se éclo _ re ton â _ me Aux rayons de l'amour, Laisse éclo _ re ton â _ me Aux
rayons de l'amour.
pp
Ped.
suivez.


Allegro. NICKLAUSSE. (paraissant au fond)
Allegro.
Par Dieu! j'étais bien sûr de te trouver i-
f
Récit.
N.
-ci! Pourquoi? c'est là que respi-re la belle Olympia! Va! mon enfant ad-
HOFFMANN.
Chut!
p
Moderato.
N.
-mi-re!
HOFFMANN.
C'est un an- -ge, oui, je l'a-do-
Moderato.
p
NICKLAUSSE.
Attends à la connaître mieux.
Allegro.
H.
-re.
L'â-me qu'on aime est ai-sée à con-
Allegro.
p


NICKLAUSSE. rall.
Allegro.
Quoi! d'un re gard, par la fe - nê - tre?
H.
- nai - tre.
Il suf -
Allegro.
p
ritem.
H.
- fit d'un re - gard pour embras - ser les
rit.
NICKLAUSSE.
Récit.
H.
cieux!
Quel le cha - leur!
Au moins sait - el - le que tu
très vite.
f
Allegro.
N.
l'ai - mes?
Écris-lui!
Pauvre agneau!..
parle -
HOFFMANN.
Non!
Je n'ose pas?
Allegro.
p

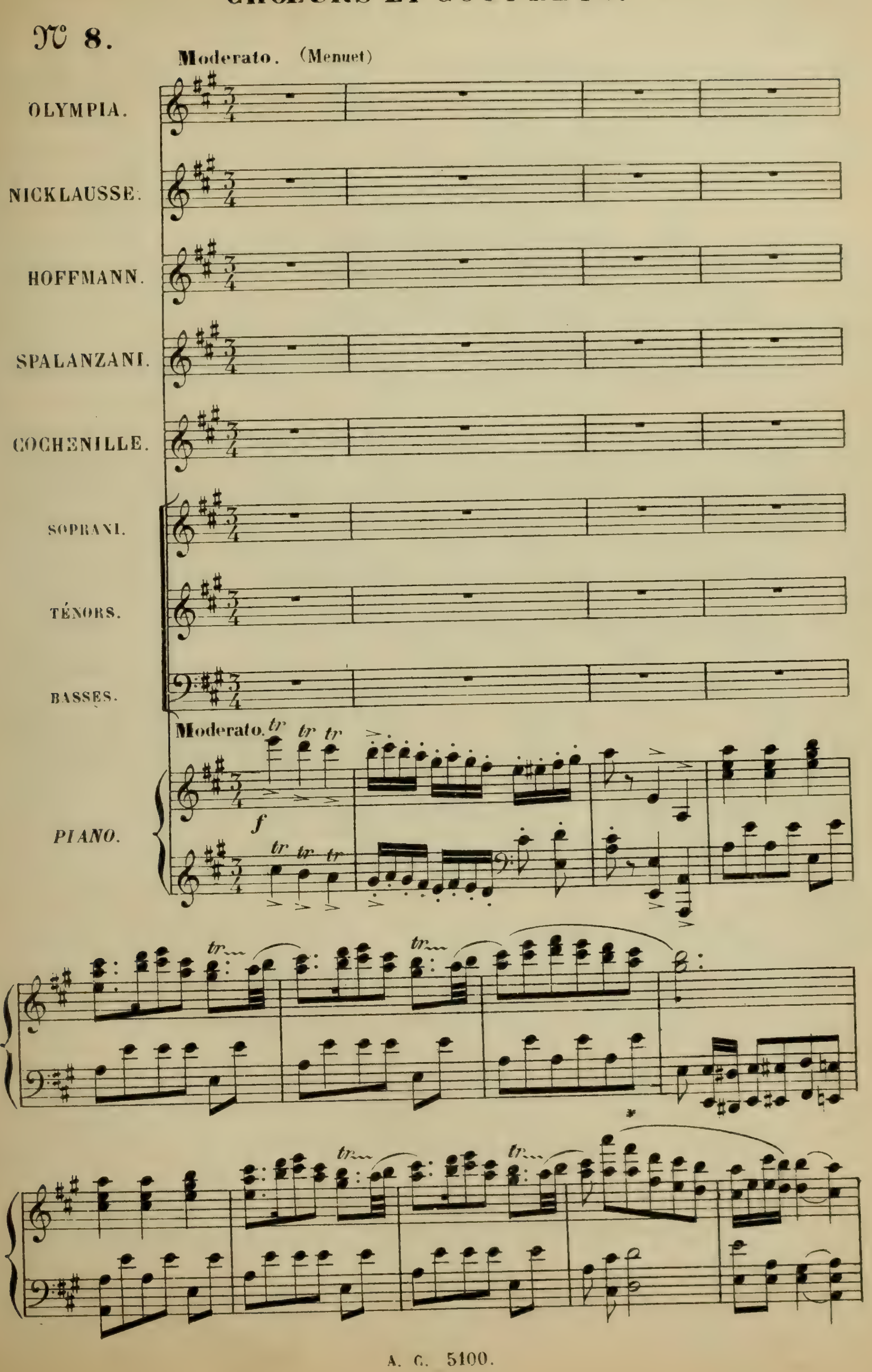

Récit.
N.
- lui!
Alors chante, morbleu! pour sortir d'un tel
H.
Les dangers sont les mêmes
f
Mesuré. HOFFMANN.
NICKLAUSSE.
pas. Monsieur Spalanza _ ni n'aime pas la mu _ sique. Oui, je
Mesuré.
p
sais, tout pour la phy _ si _ que, pour la phy _ si - - - que!
Allegro.
Allegro.
p
U_ne poupée aux yeux d'émail Jouait au mieux de l'éventail Au_

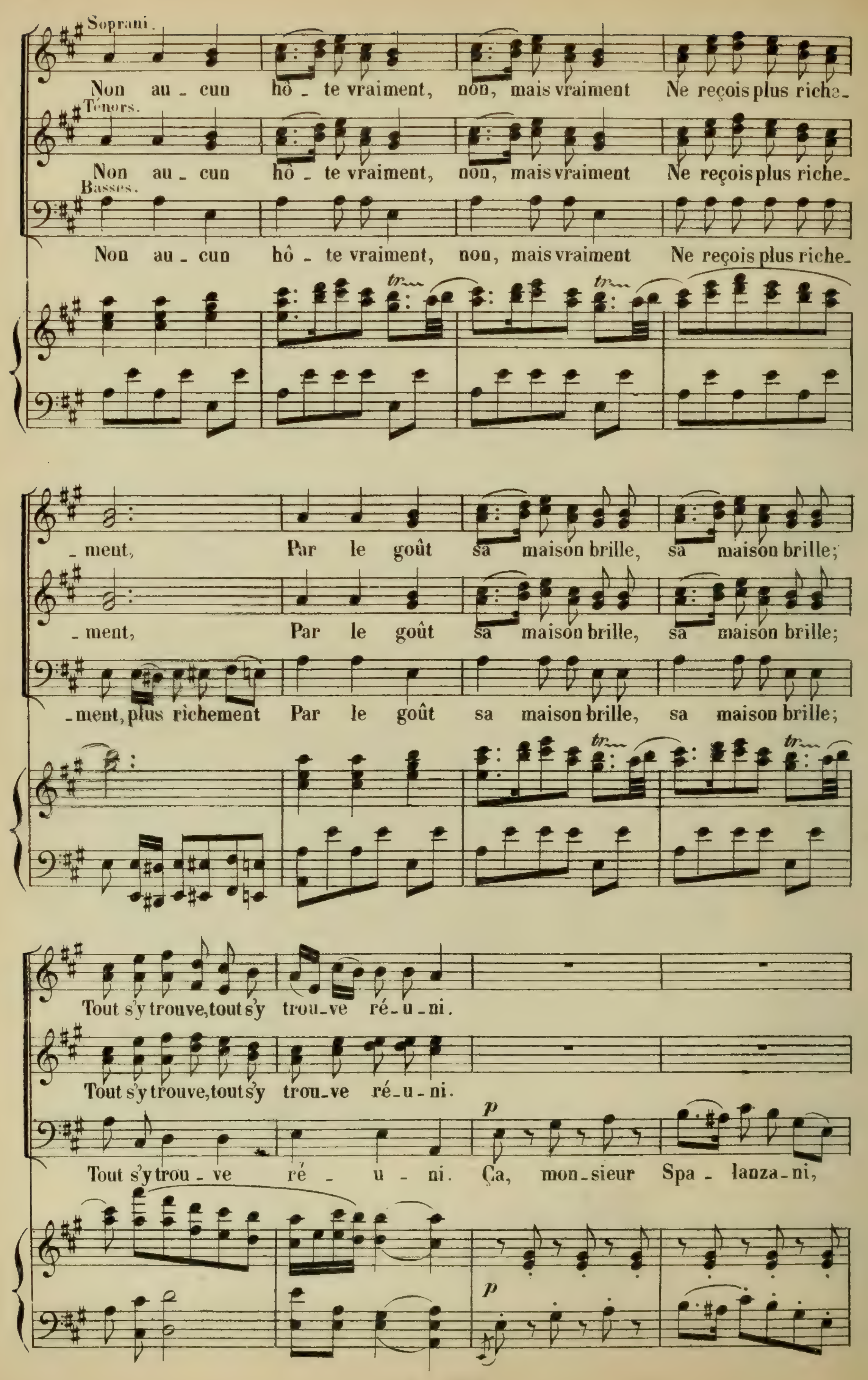

N.
-près d'un pe-tit coq en cui-vre, d'un pe-tit coq en cui - vre
N.
Tous deux chantaient à l'u-nisson. D'u-ne merveil-leu-se fa-çon, Dan-
à volonté.
N.
-saient, caquetaient, semblaient vi - vre, semblaient vi - - vre.
HOFFMANN.
Plait-
f
NICKLAUSSE.
H.
-il? pour-quoi cet-te chan-son? Ah!

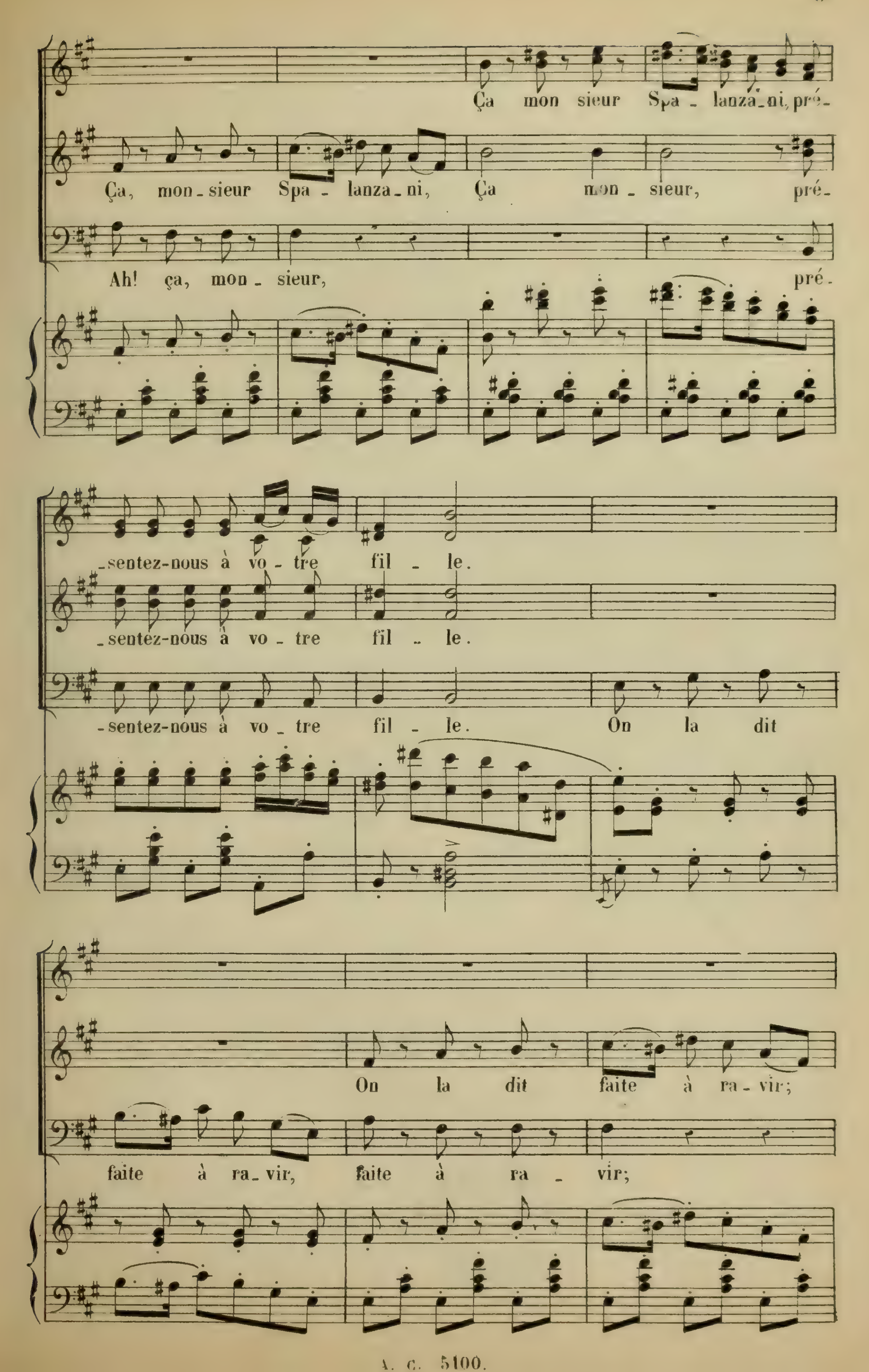

N.
Le petit coq lui-sant et vif, A-vec un air ré-barba-tif, Tour-
-nait par trois fois sur lui-mê-me Sur lui-mê-me.
Par un rouage in-gé-ni-eux La poupée en rou-lant les yeux, Sou-
-pirait et disait: je t'ai-me! je t'ai-me!
tr
f
mf
f
ff

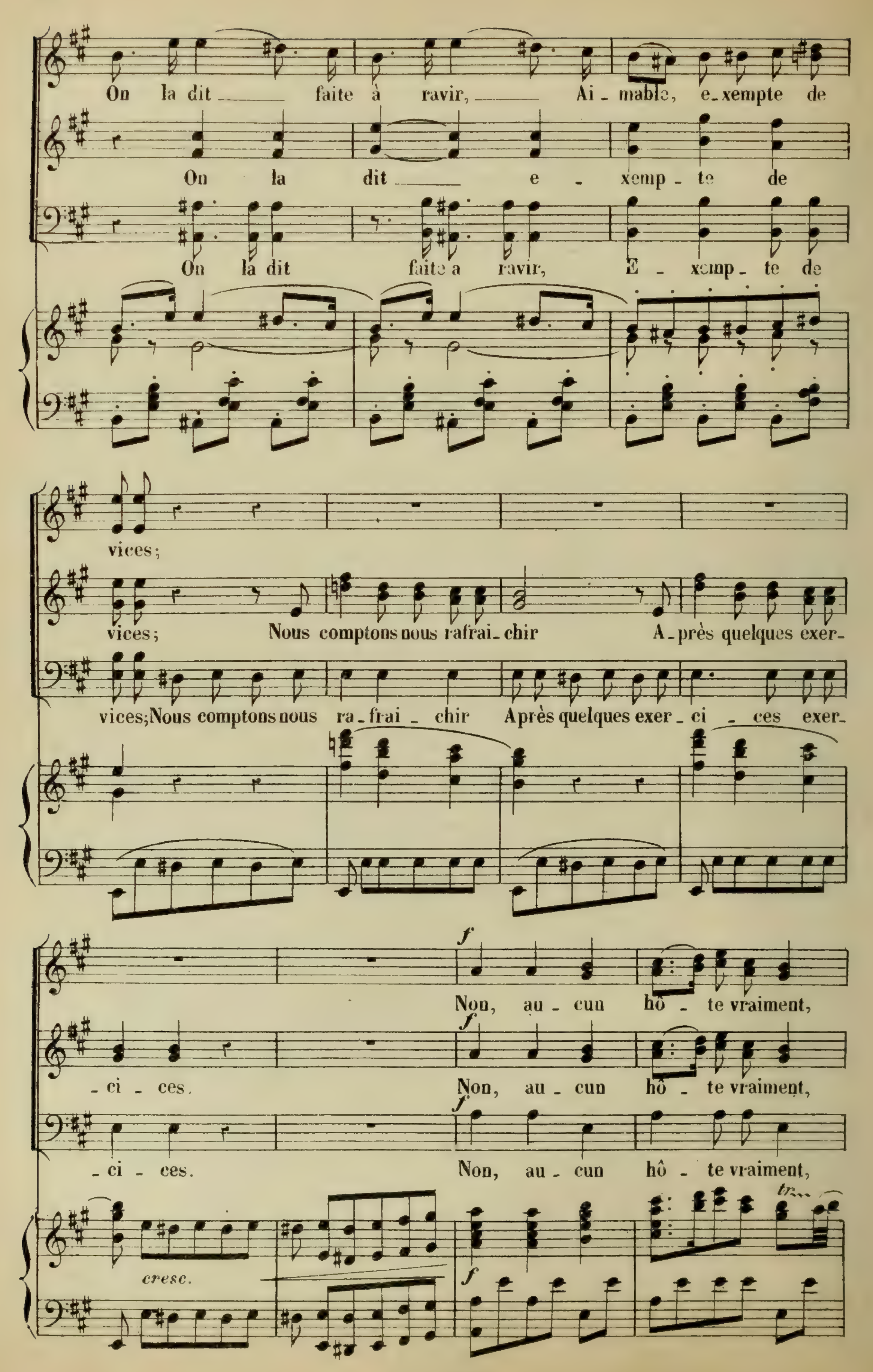
CHŒURS ET COUPLETS.

No 8.




Soprani.
Non au_cun hô_te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche_
Ténors.
Non au_cun hô_te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche_
Basses.
Non au_cun hô_te vraiment, non, mais vraiment Ne reçois plus riche_
tr
_ment, Par le goût sa maison brille, sa maison brille;
_ment, Par le goût sa maison brille, sa maison brille;
_ment, plus richement Par le goût sa maison brille, sa maison brille;
Tout s'y trouve, tout s'y trou_ve ré_u_ni.
Tout s'y trouve, tout s'y trou_ve ré_u_ni.
Tout s'y trou_ve ré _ u _ ni. Ça, mon_sieur Spa_lanza_ni,
p


Ça mon sieur Spa - lanza_ni, pré-
Ça, mon-sieur Spa - lanza-ni, Ça mon - sieur, pré-
Ah! ça, mon - sieur, pré-
-sentez-nous à vo - tre fil - le.
-sentez-nous à vo - tre fil - le.
-sentez-nous à vo - tre fil - le. On la dit
On la dit faite à ra - vir;
faite à ra-vir, faite à ra - vir;

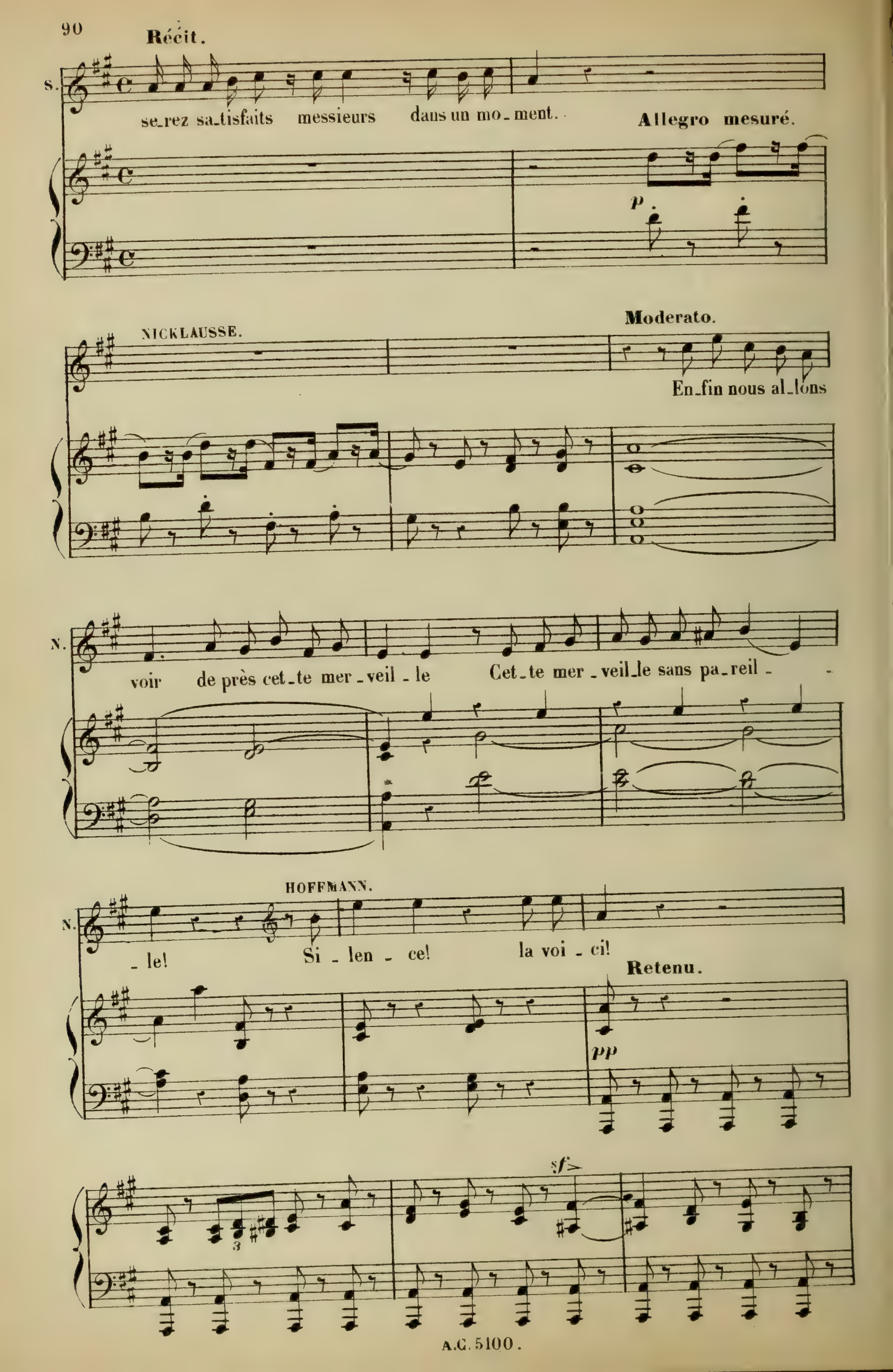

On la dit faite à ravir, Ai_mable, e_xempte de vices;
On la dit e_xemp_te de vices; Nous comptons nous rafrai_chir A_près quelques exer_ci_ces.
On la dit faite a ravir, E_xemp_te de vices; Nous comptons nous ra_frai_chir Après quelques exer_ci_ces exer_ci_ces.
cresc.
Non, au_cun hô_te vraiment,
Non, au_cun hô_te vraiment,
Non, au_cun hô_te vraiment,
tr
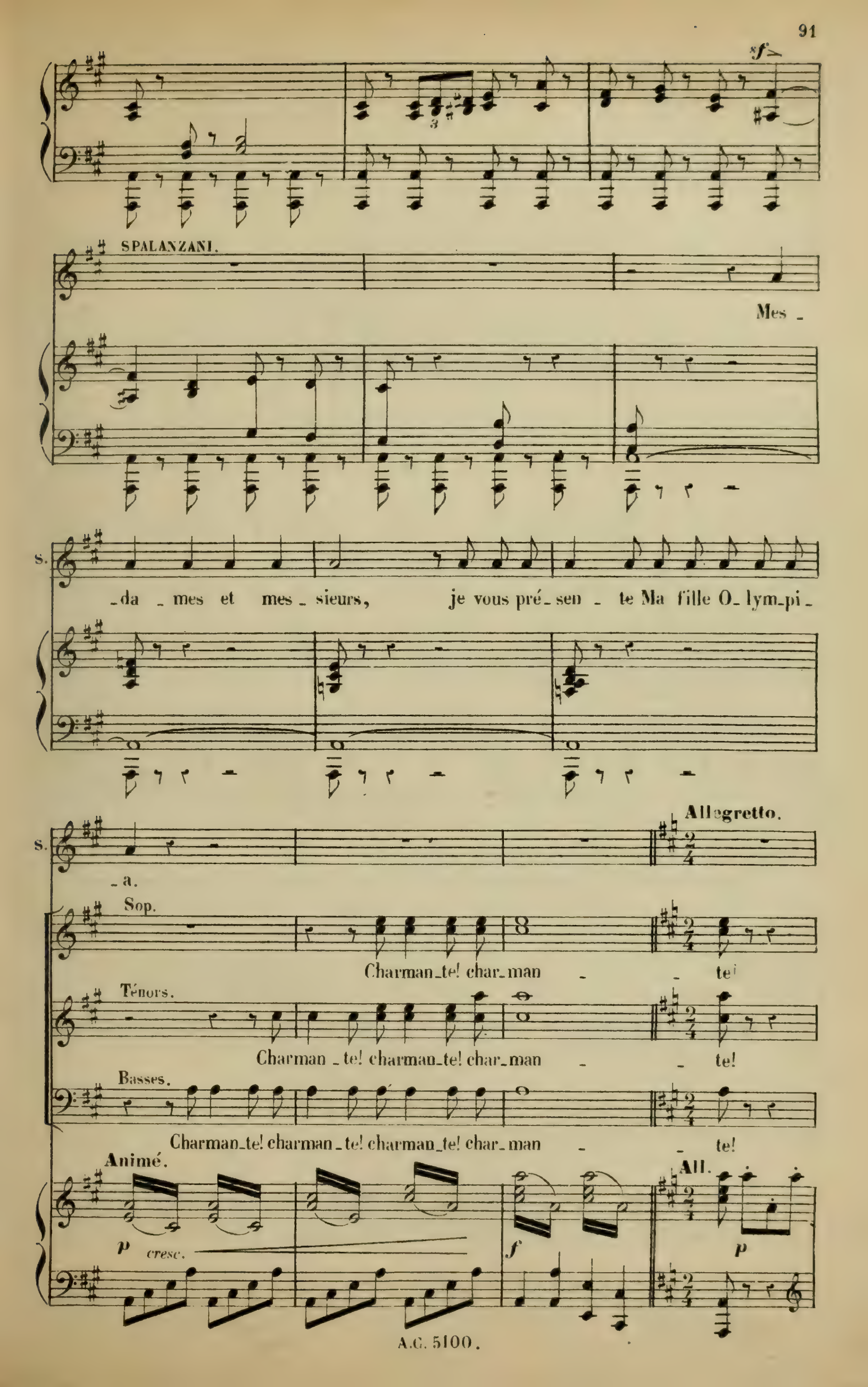
non — mais vraiment Ne reçoit plus riche_ment. Par le goût
non — mais vraiment Ne reçoit plus riche_ment. Par le goût
non — mais vraiment Ne reçoit plus riche_ment, plus richement Par le goût

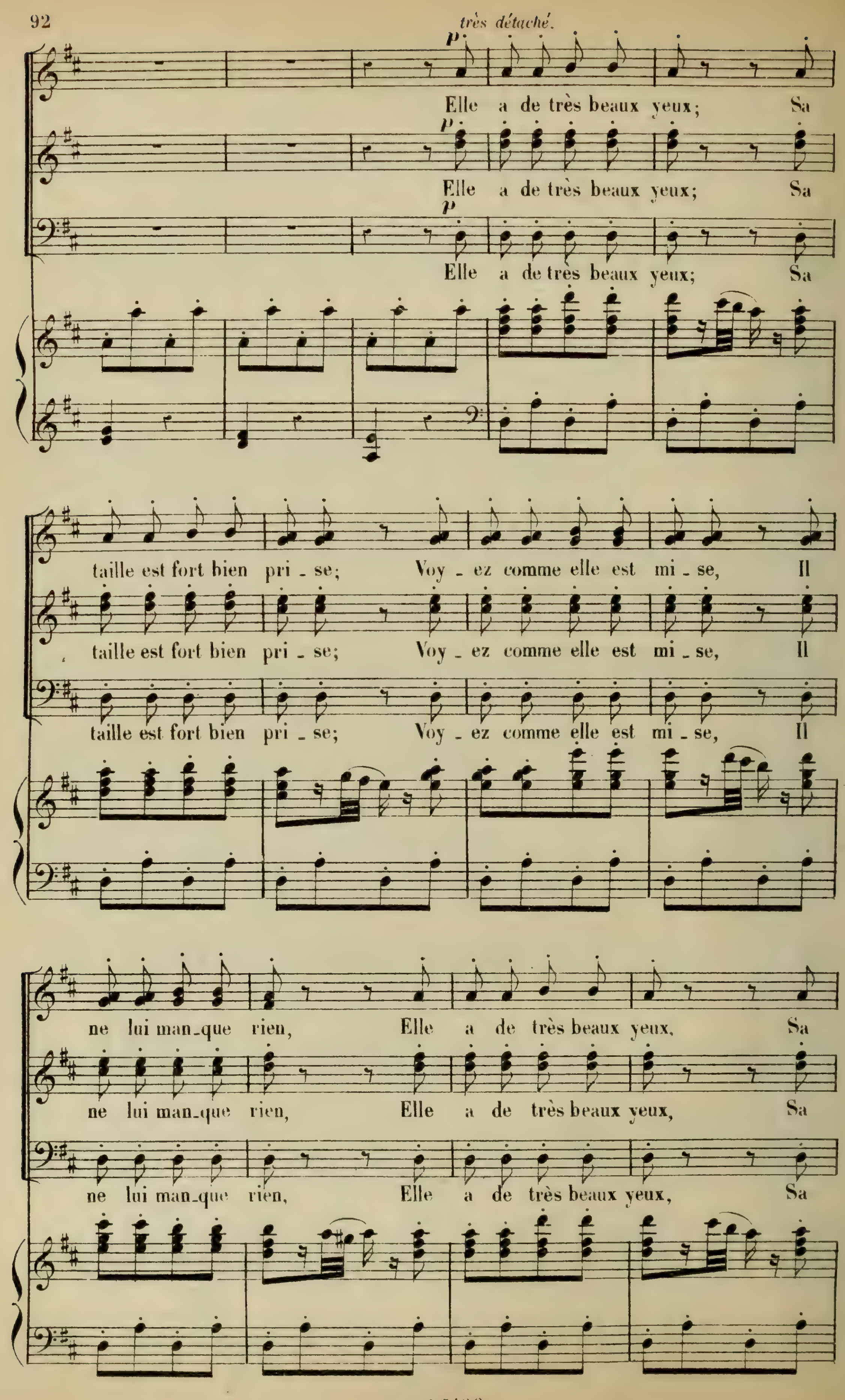
sa — maison brille, sa — maison brille; Tout s'y trouve, tout s'y trou_ve_ré_u_ni;
sa — maison brille, sa — maison brille; Tout s'y trouve, tout s'y trou_ve ré_u_ni;
sa maison brille, sa maison brille; Tout s'y trou_ve ré _ u _ ni;

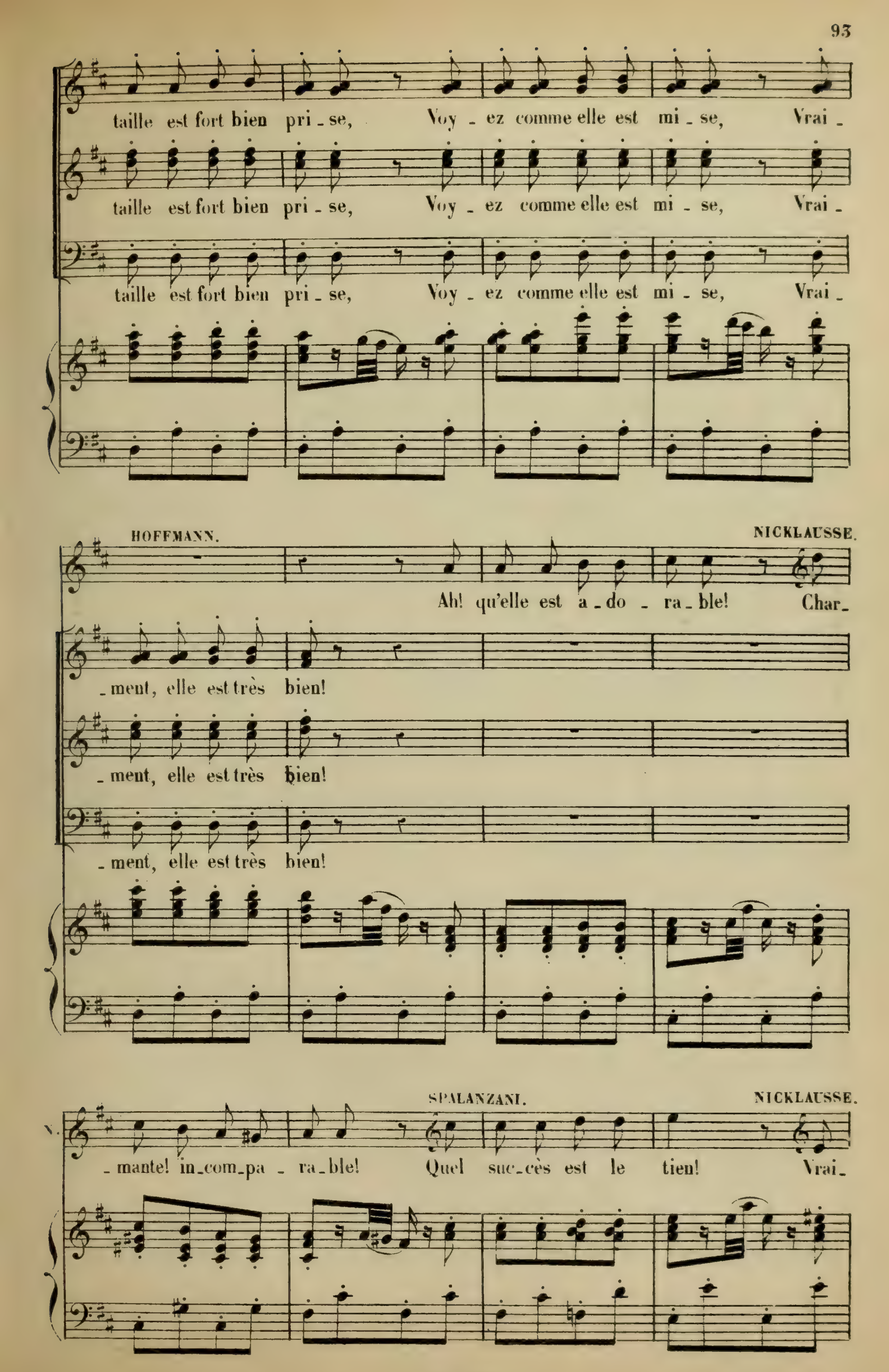
SPALANZANI.
Vous

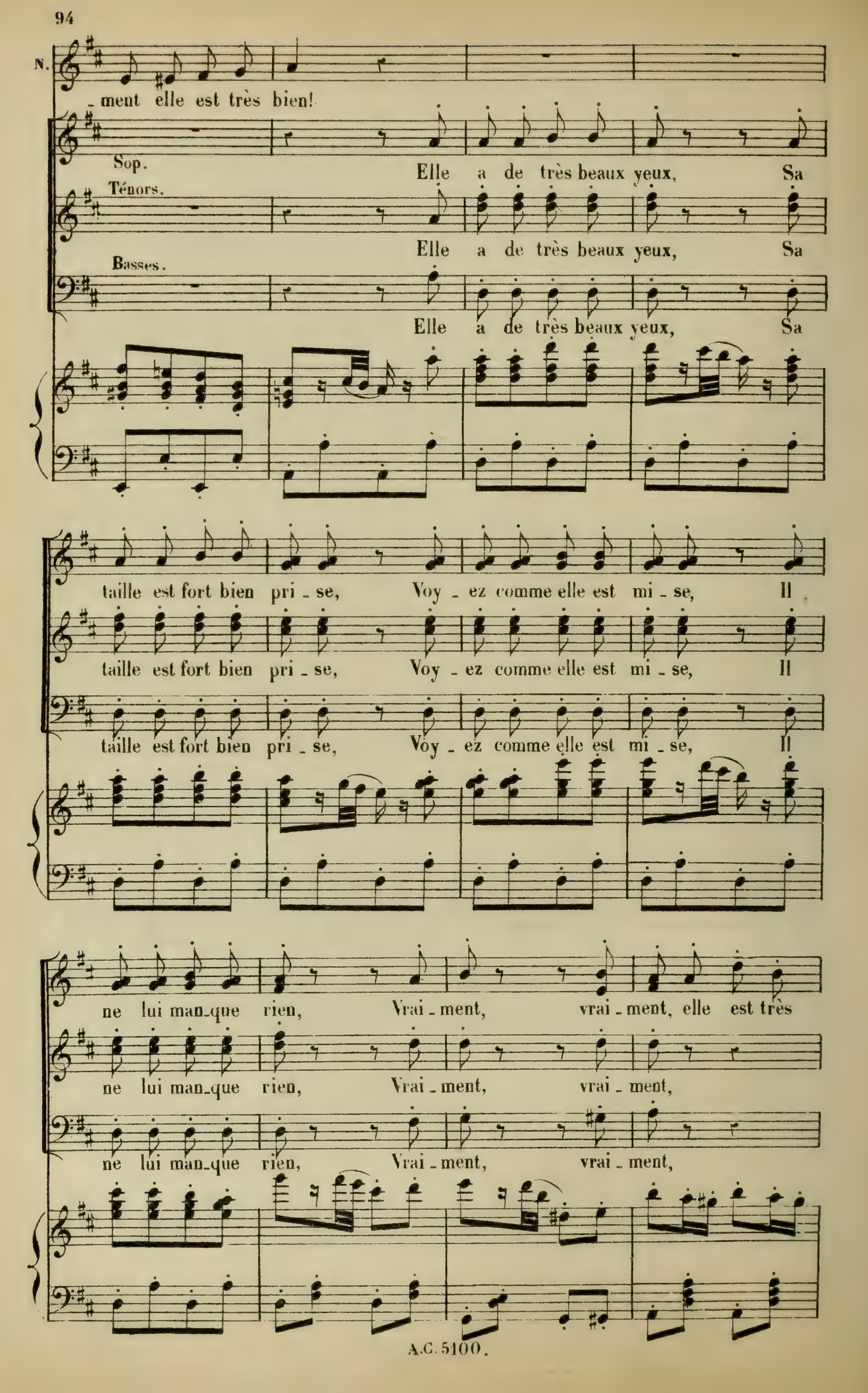
Tout s'y trou_ve ré _ u _ ni, Tout s'y trouve ré _ u _ ni.
Tout s'y trou_ve ré _ u _ ni, Tout s'y trouve ré _ u _ ni.
Tout s'y trou_ve ré _ u _ ni, Tout s'y trouve ré _ u _ ni.

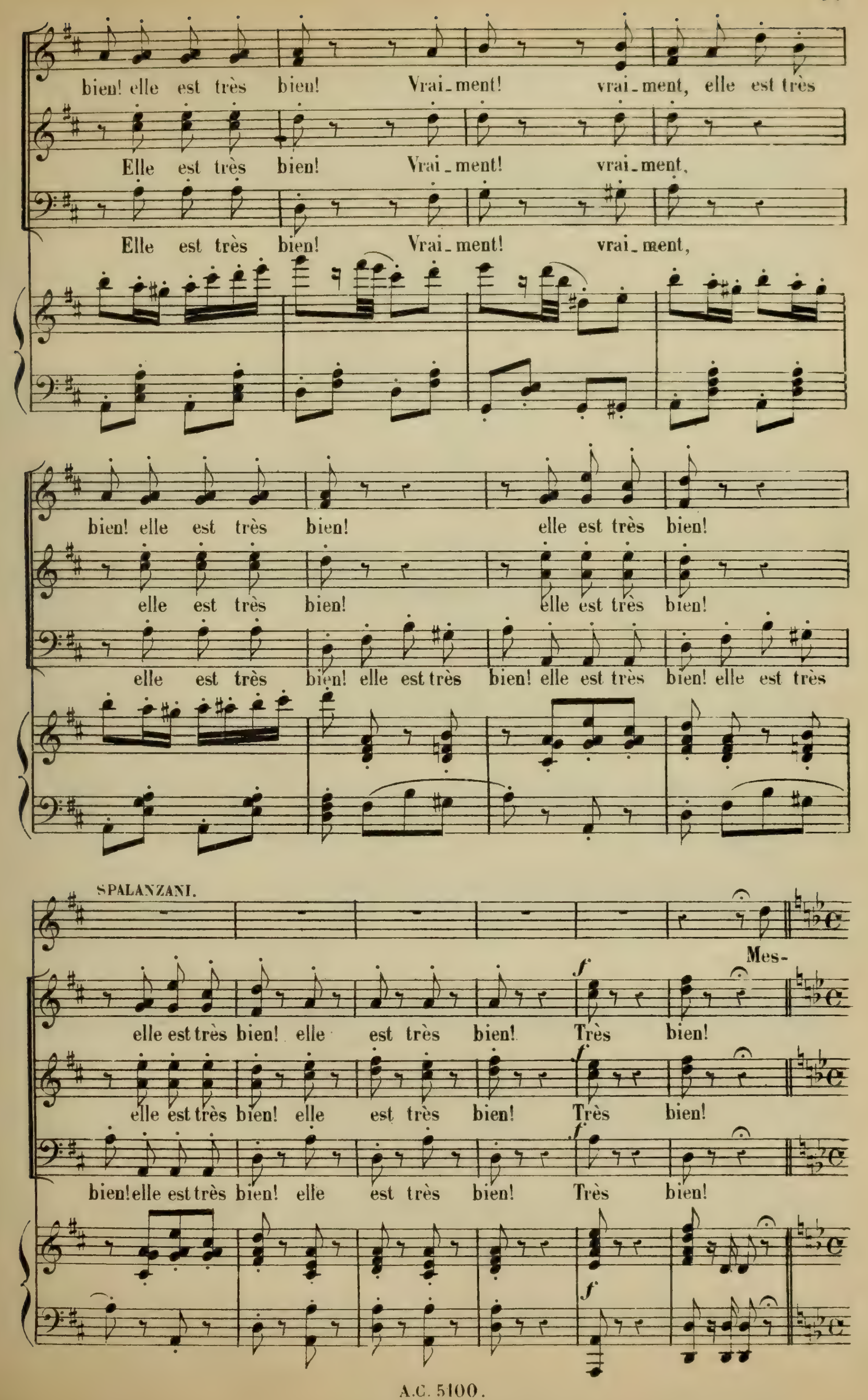

Récit.
S.
se_rez sa_tisfaits messieurs dans un mo_ment.
Allegro mesuré.
p
NICKLAUSSE.
Moderato.
En_fin nous al_lons
N.
voir de près cet_te mer_veil_le Cet_te mer_veil_le sans pa_reil_
HOFFMANN.
N.
_le! Si_len_ce! la voi_ci!
Retenu.
pp
sf

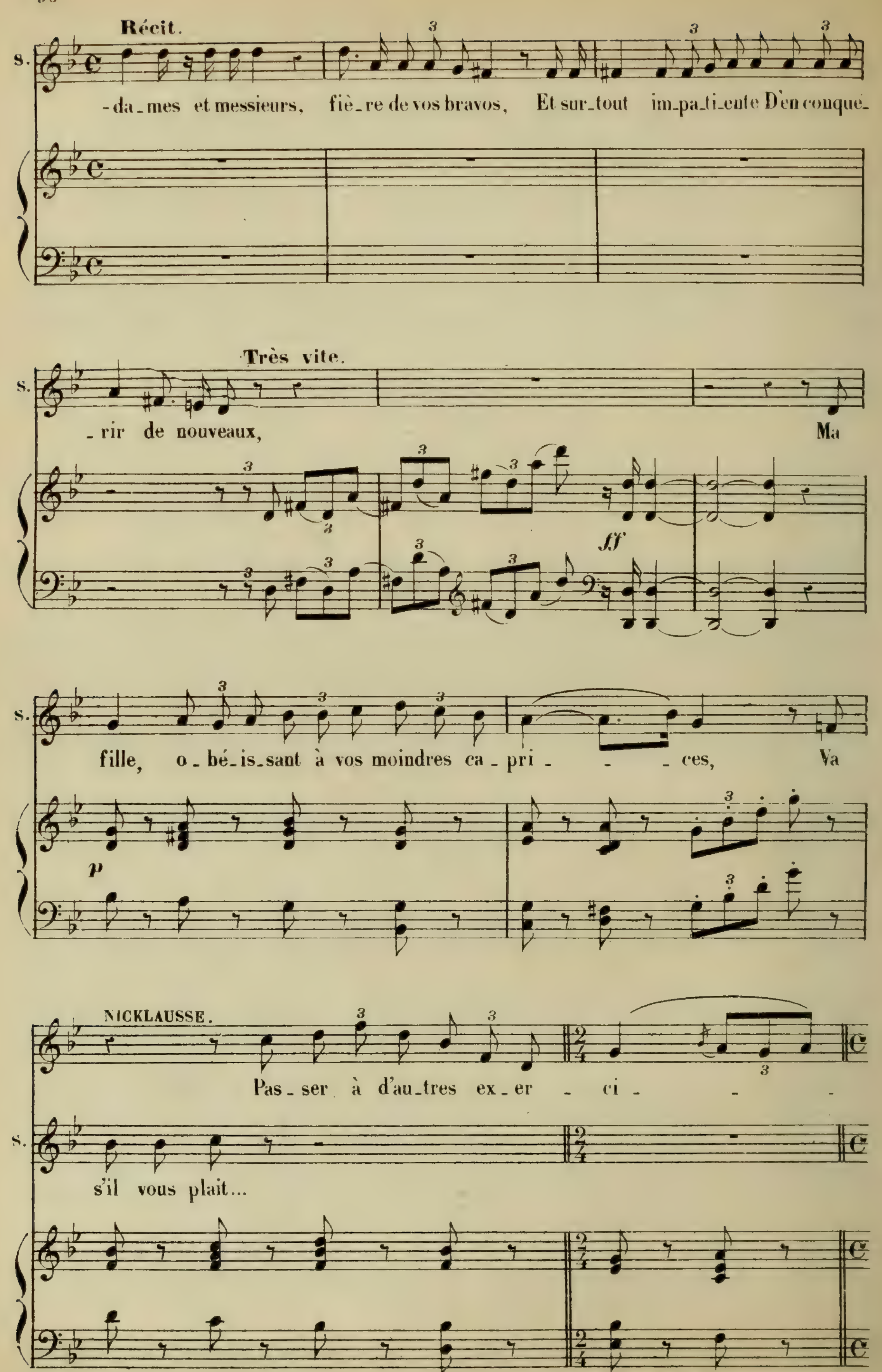

sf
SPALANZANI.
Mes _
S.
_da _ mes et mes _ sieurs, je vous pré _ sen _ te Ma fille O_lym_pi_
S.
_a.
Allegretto.
Sop.
Charman_te! char_man _ _ te!
Ténors.
Charman _ te! charman_te! char_man _ _ te!
Basses.
Charman_te! charman _ te! charman_te! char_man _ _ te!
Animé.
p
cresc.
f
All.
p

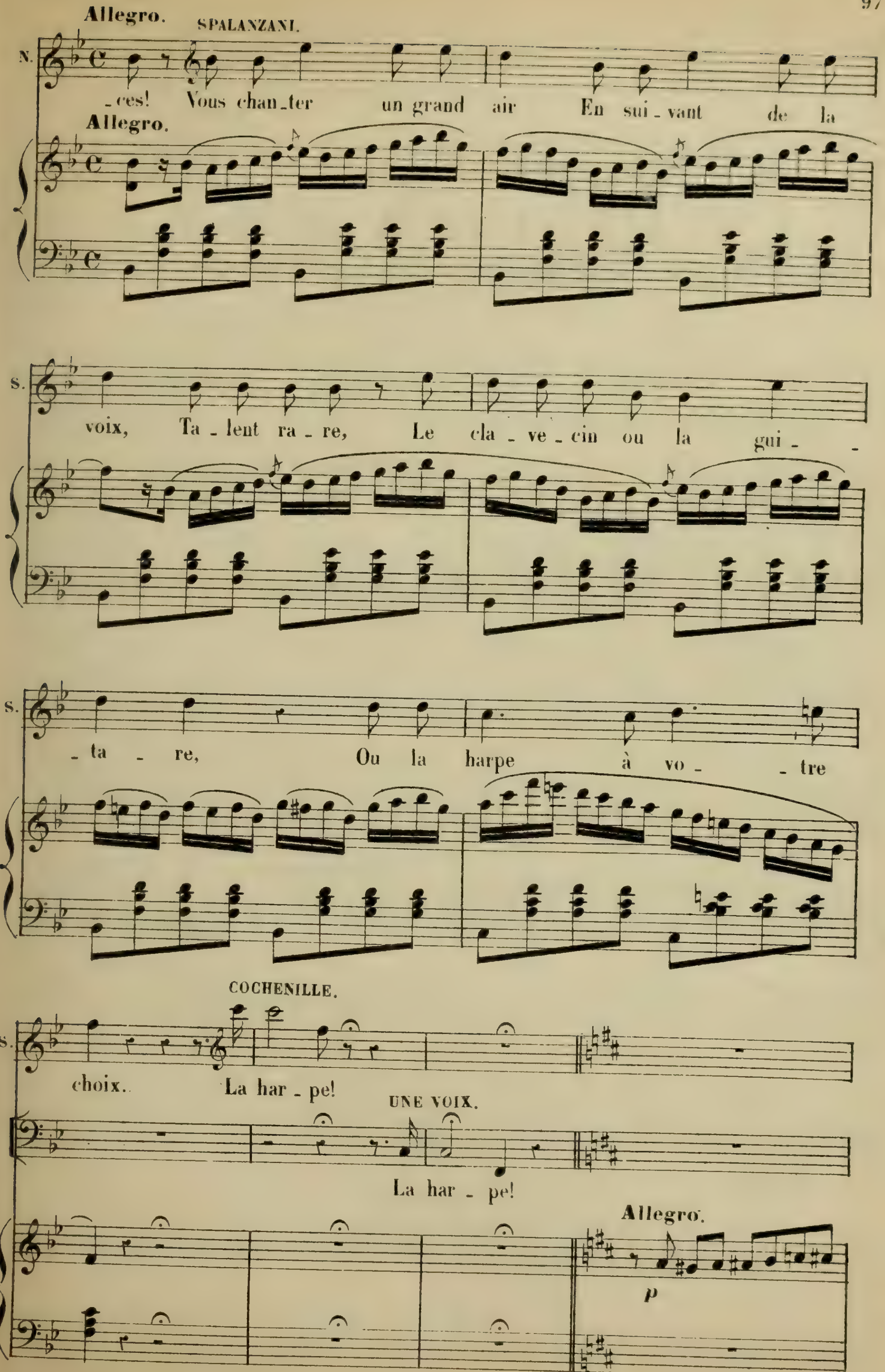

très détaché.
p
Elle a de très beaux yeux; Sa
taille est fort bien pri - se; Voy - ez comme elle est mi - se, Il
ne lui man-que rien, Elle a de très beaux yeux, Sa

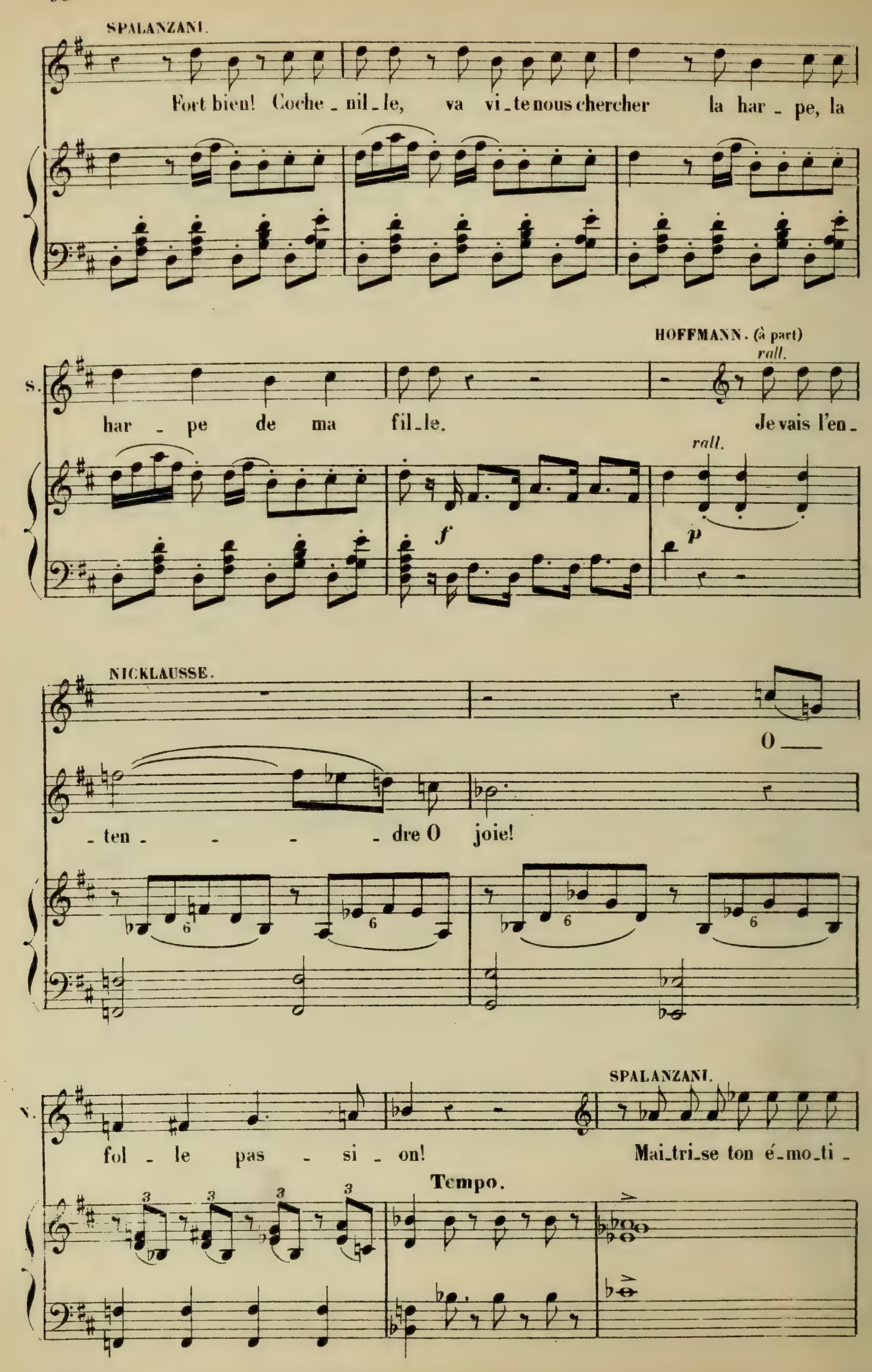

taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, Vrai -
taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, Vrai -
taille est fort bien pri - se, Voy - ez comme elle est mi - se, Vrai -
HOFFMANN.
NICKLAUSSE.
Ah! qu'elle est a - do - ra - ble! Char -
- ment, elle est très bien!
- ment, elle est très bien!
- ment, elle est très bien!
SPALANZANI.
NICKLAUSSE.
- mante! in - com - pa - ra - ble! Quel suc - cès est le tien! Vrai -

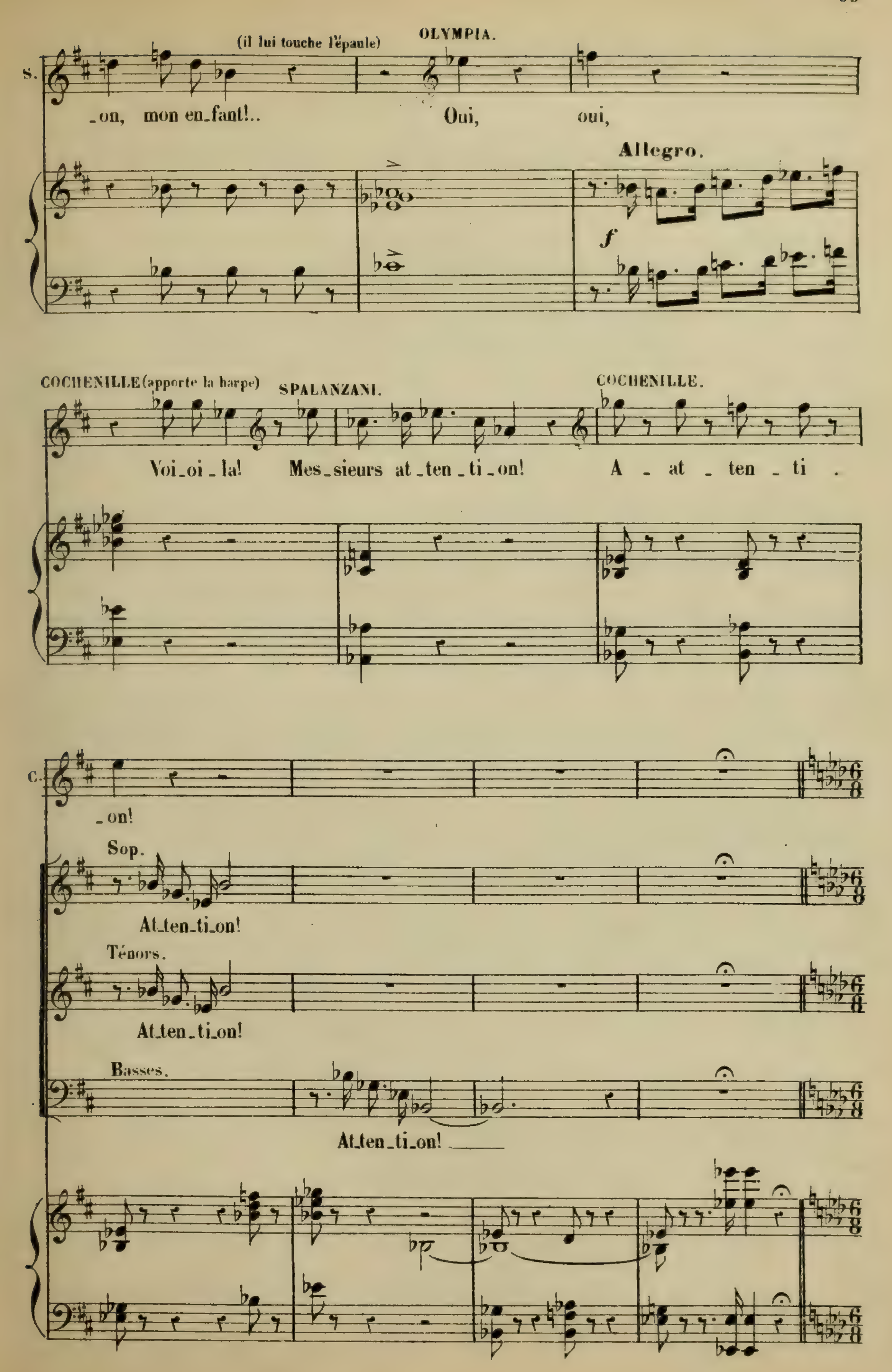

N.
-ment elle est très bien!
Sop.
Elle a de très beaux yeux, Sa
Ténors.
Elle a de très beaux yeux, Sa
Basses.
Elle a de très beaux yeux, Sa
taille est fort bien pri-se, Voy-ez comme elle est mi-se, Il
taille est fort bien pri-se, Voy-ez comme elle est mi-se, Il
taille est fort bien pri-se, Voy-ez comme elle est mi-se, Il
ne lui man-que rien, Vrai-ment, vrai-ment, elle est très
ne lui man-que rien, Vrai-ment, vrai-ment,
ne lui man-que rien, Vrai-ment, vrai-ment,


bien! elle est très bien! Vrai_ment! vrai_ment, elle est très
Elle est très bien! Vrai_ment! vrai_ment,
Elle est très bien! Vrai_ment! vrai_ment,
bien! elle est très bien! elle est très bien!
elle est très bien! elle est très bien!
elle est très bien! elle est très bien! elle est très bien! elle est très
SPALANZANI.
Mes-
elle est très bien! elle est très bien! Très bien!
elle est très bien! elle est très bien! Très bien!
bien! elle est très bien! elle est très bien! Très bien!

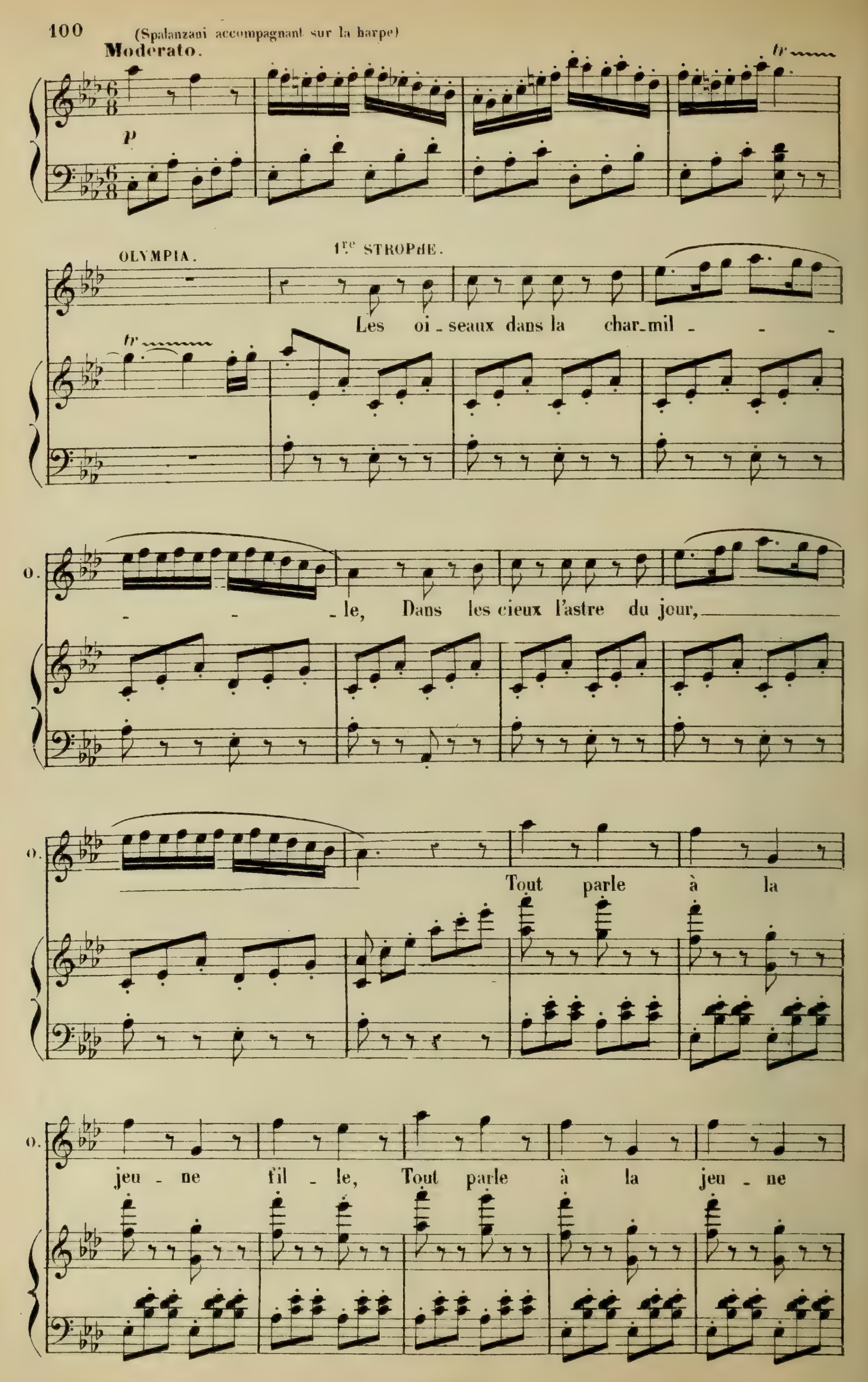

Récit.
S.
-da_mes et messieurs, fiè_re de vos bravos, Et sur_tout im_pa_ti_ente D'en conqué_
Très vite.
_rir de nouveaux, Ma
ff
fille, o_bé_is_sant à vos moindres ca_pri_ _ _ces, Va
p
NICKLAUSSE.
Pas_ser à d'au_tres ex_er _ ci_ _ _
s'il vous plait...

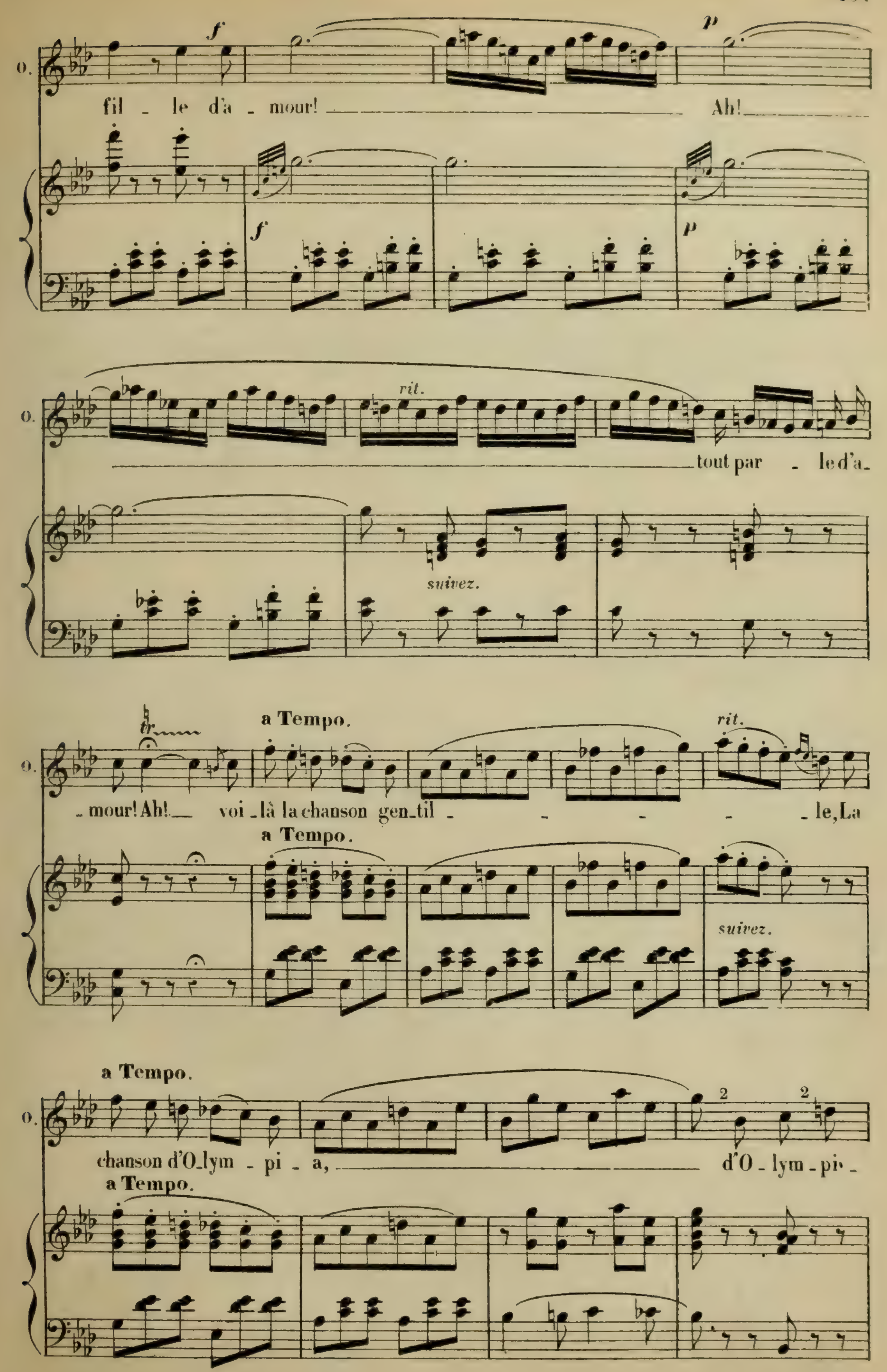

Allegro.
SPALANZANI.
N.
-ces! Vous chan-ter un grand air En sui-vant de la
Allegro.
S.
voix, Ta-lent ra-re, Le cla-ve-cin ou la gui-
-ta-re, Ou la harpe à vo-tre
COCHENILLE.
choix. La har-pe!
UNE VOIX.
La har-pe!
Allegro.
p

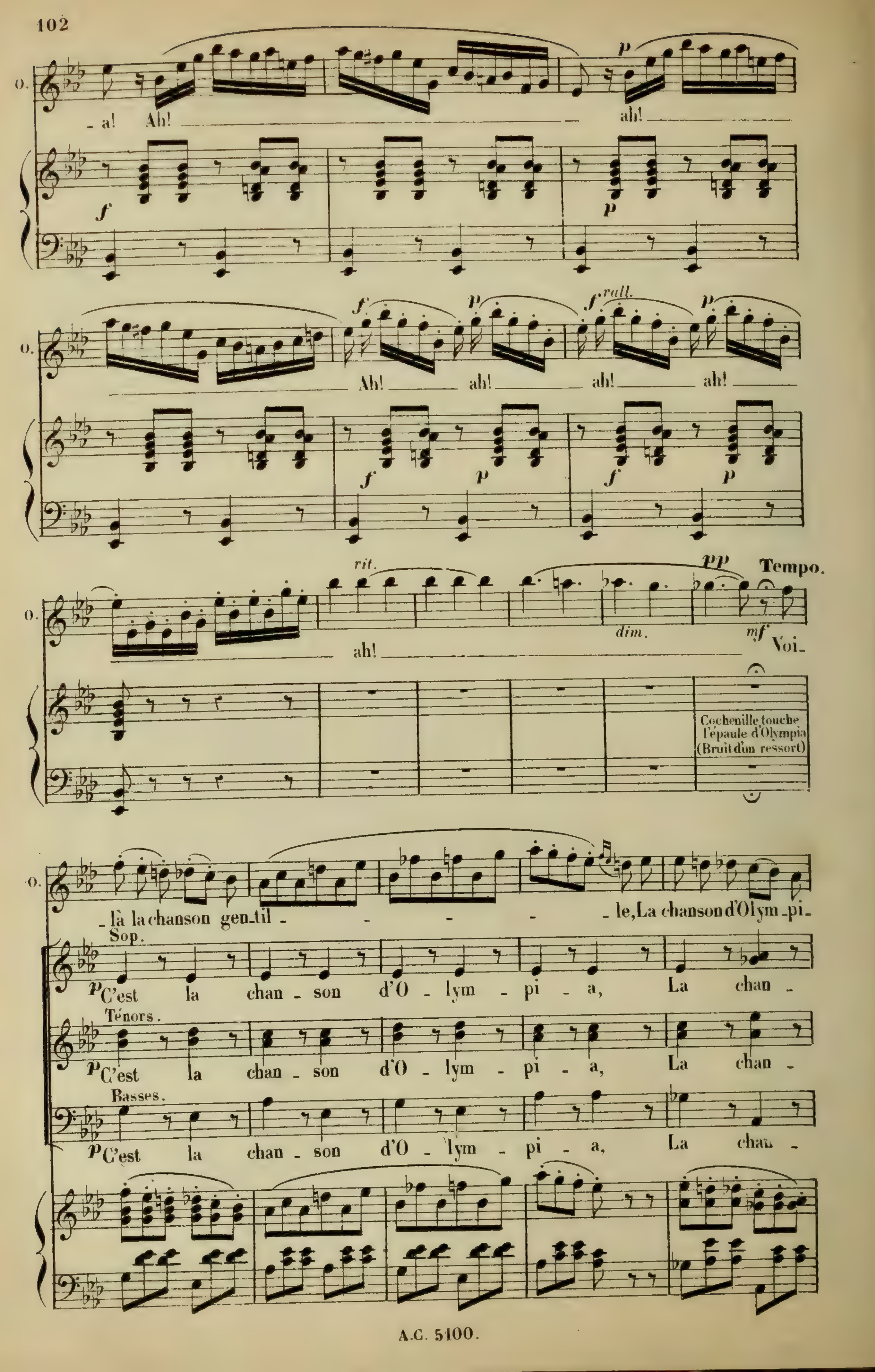

SPALANZANI.
Fort bien! Coche - nil - le, va vi - te nous chercher la har - pe, la
HOFFMANN. (à part)
rall.
S.
har - pe de ma fil - le.
Je vais l'en -
rall.
f
p
NICKLAUSSE.
O
- ten - - - - dre O joie!
6
N.
fol - le pas - si - on!
SPALANZANI.
Mai - tri - se ton é - mo - ti -
Tempo.
3


(il lui touche l'épaule)
OLYMPIA.
S.
-on, mon en_fant!..
Oui,
oui,
Allegro.
f
COCHENILLE (apporte la harpe)
SPALANZANI.
COCHENILLE.
Voi_oi_la!
Mes_sieurs at_ten_ti_on!
A - at - ten - ti .
C.
-on!
Sop.
At_ten_ti_on!
Ténors.
At_ten_ti_on!
Basses.
At_ten_ti_on!

(Spalanzani accompagnant sur la harpe)




f
p
fil - le d'a - mour! Ah!
f
p
rit.
tout par - le d'a-
suivez.
tr
a Tempo.
rit.
- mour! Ah! voi - là la chanson gen-til - - - - - le, La
a Tempo.
suivez.
a Tempo.
chanson d'O-lym - pi - a, d'O - lym - pi -
a Tempo.


O.
_a! Ah!
ah!
Ah! ah! ah! ah!
rall.
rit.
ah!
dim.
pp
Tempo.
Voi_
Cochenille touche l'épaule d'Olympia (Bruit d'un ressort)
_là la chanson gen_til_ _le, La chanson d'Olym_pi_
Sop.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_
Ténors.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_
Basses.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_

O. - a, ——— d'O_lym_pi - a. Ah! ——— ah! ———

- son d'O - - lym - pi - a, C'est la chan - son d'O_lym - pi -

- son d'O - - lym - pi - a, C'est la chan - son d'O_lym - pi -

- son d'O - - lym - pi - - a, La chanson, la chan_son d'Olym - pi -

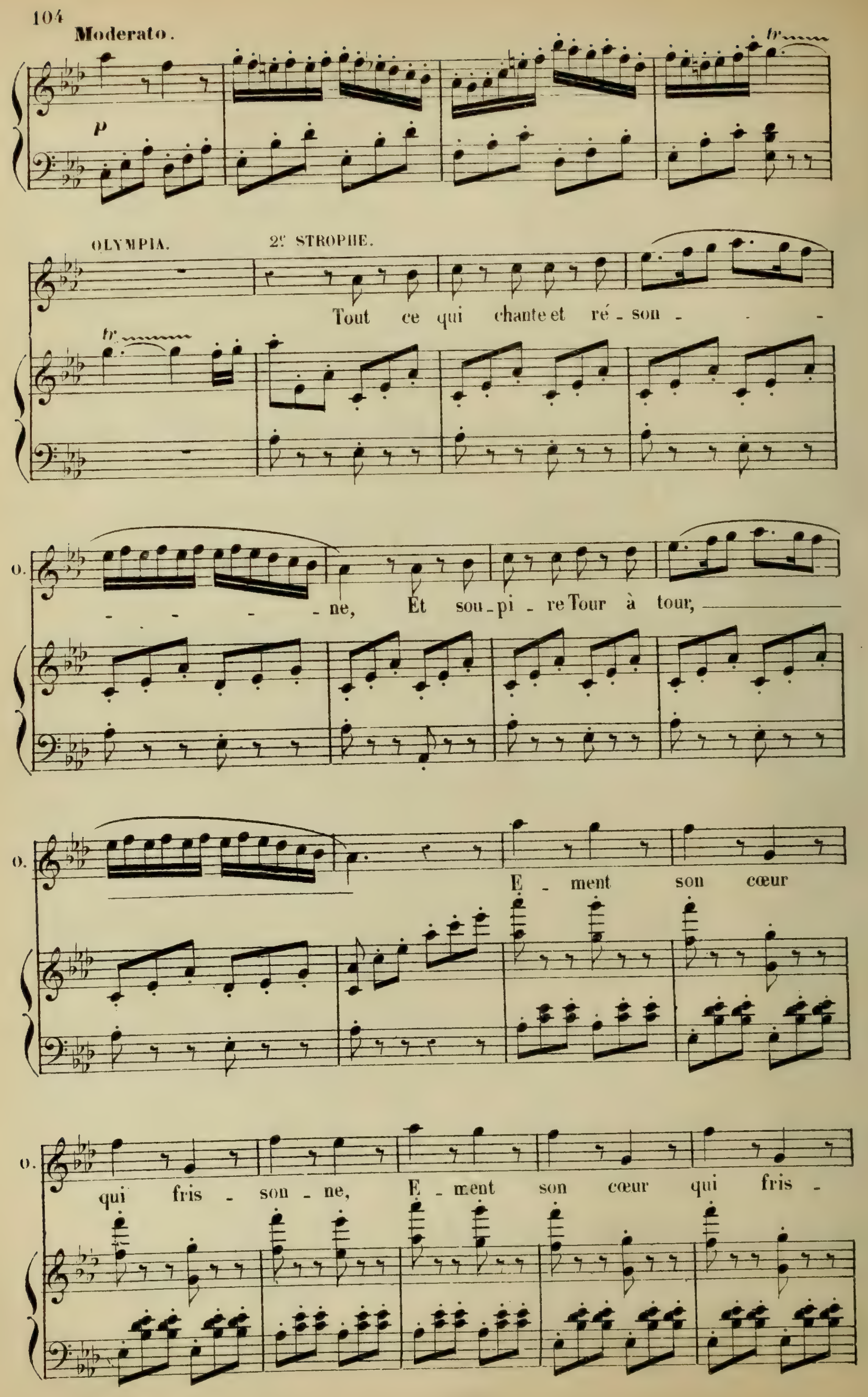
O. - ah! ——— ah! ——— ah!

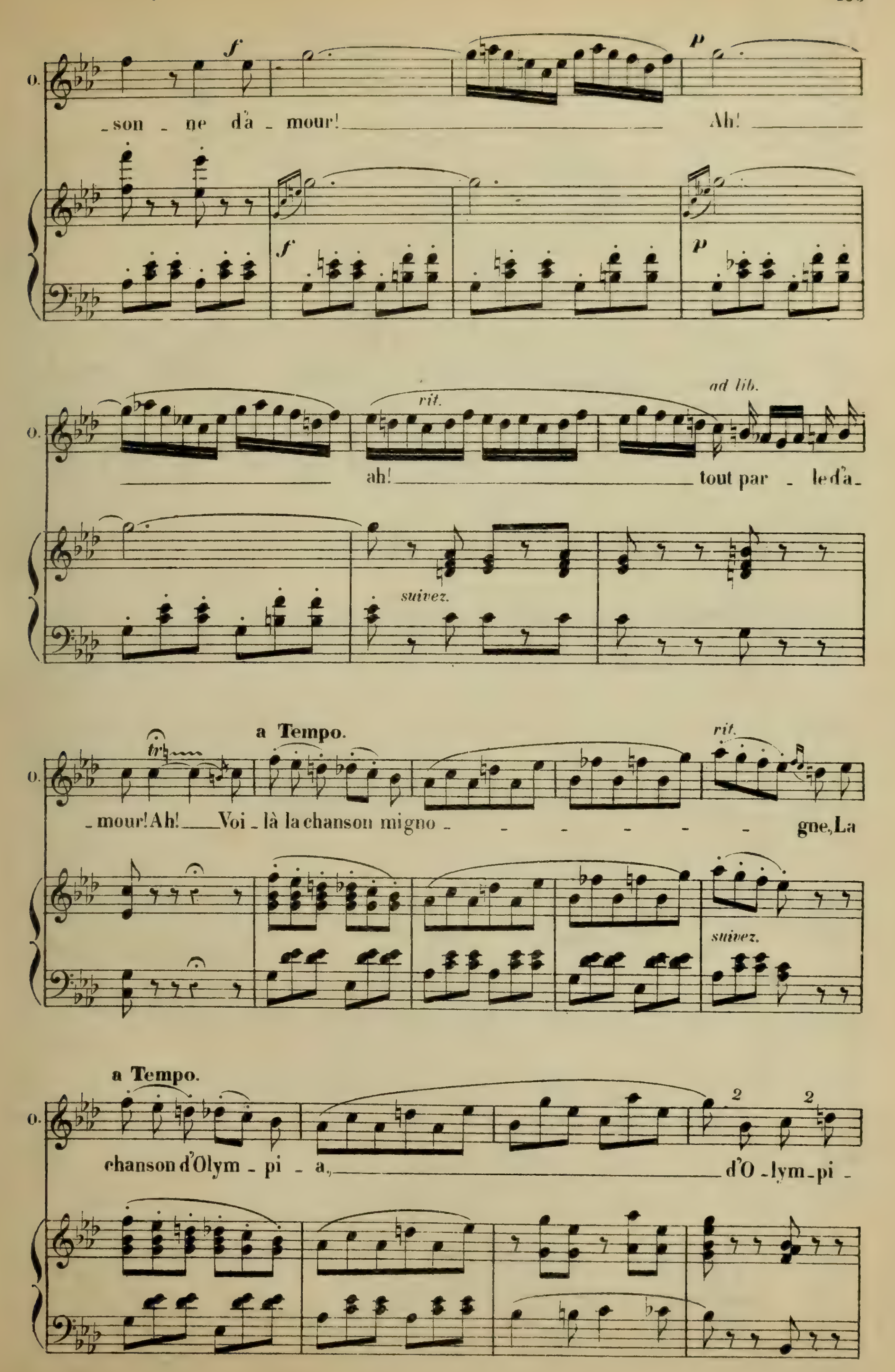
- a.

- a.

- a.

Ped. ✱


Moderato.
p
tr
OLYMPIA.
2e STROPHE.
Tout ce qui chante et ré - son - - -
tr
O.
- - - - - ne, Et sou - pi - re Tour à tour,
O.
E - ment son cœur
O.
qui fris - son - ne, E - ment son cœur qui fris -


f
p
O.
_son _ ne d'a _ mour!
Ah!
ah!
tout par _ le d'a_
ad lib.
rit.
suivez.
a Tempo.
_mour! Ah! Voi _ là la chanson migno _ gne, La
chanson d'Olym _ pi _ a,
d'O _ lym _ pi _

Très animé.

O.

_a! Ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

rit. dim. pp Tempo.

ah! ah! Voi_

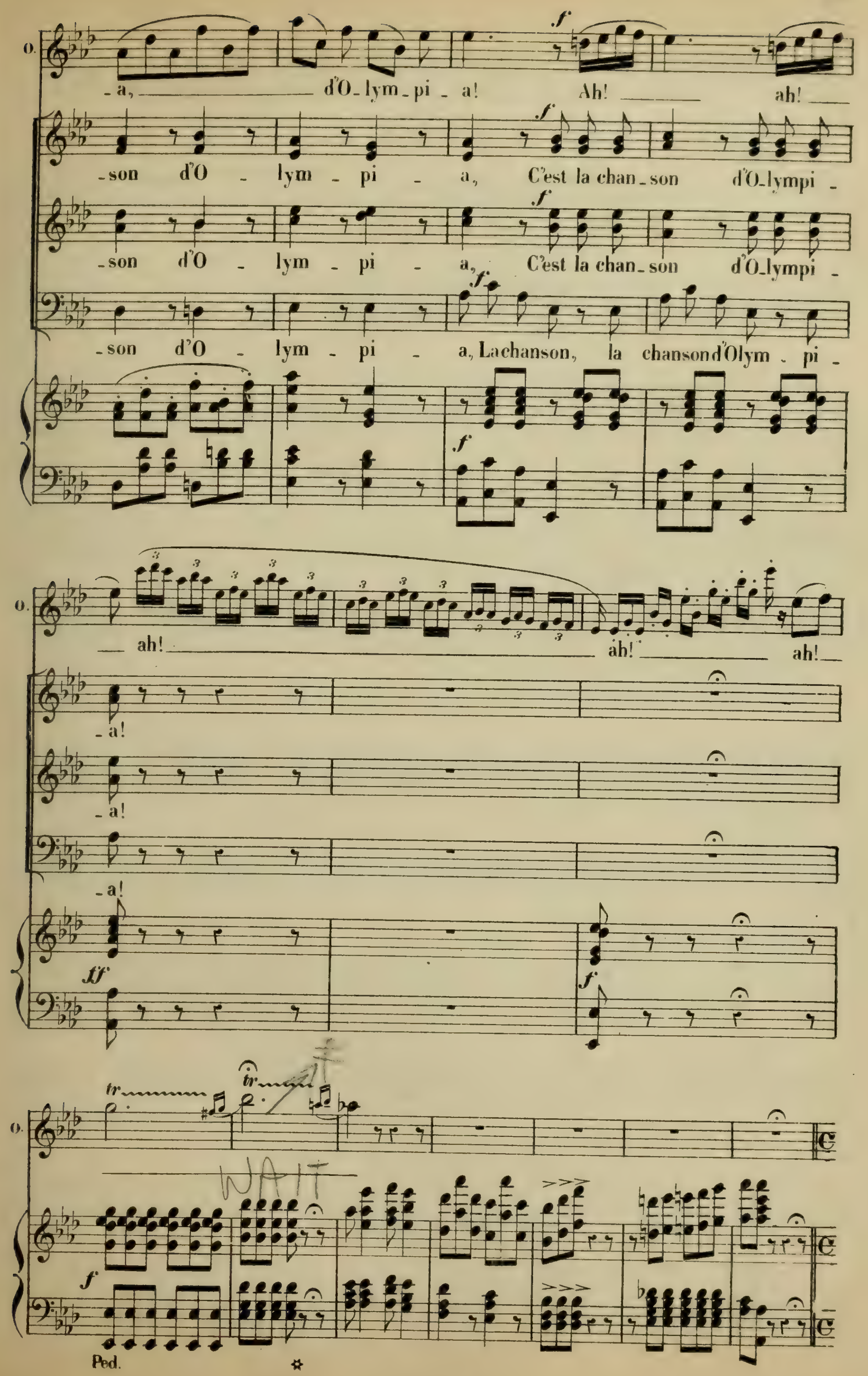
même jeu.

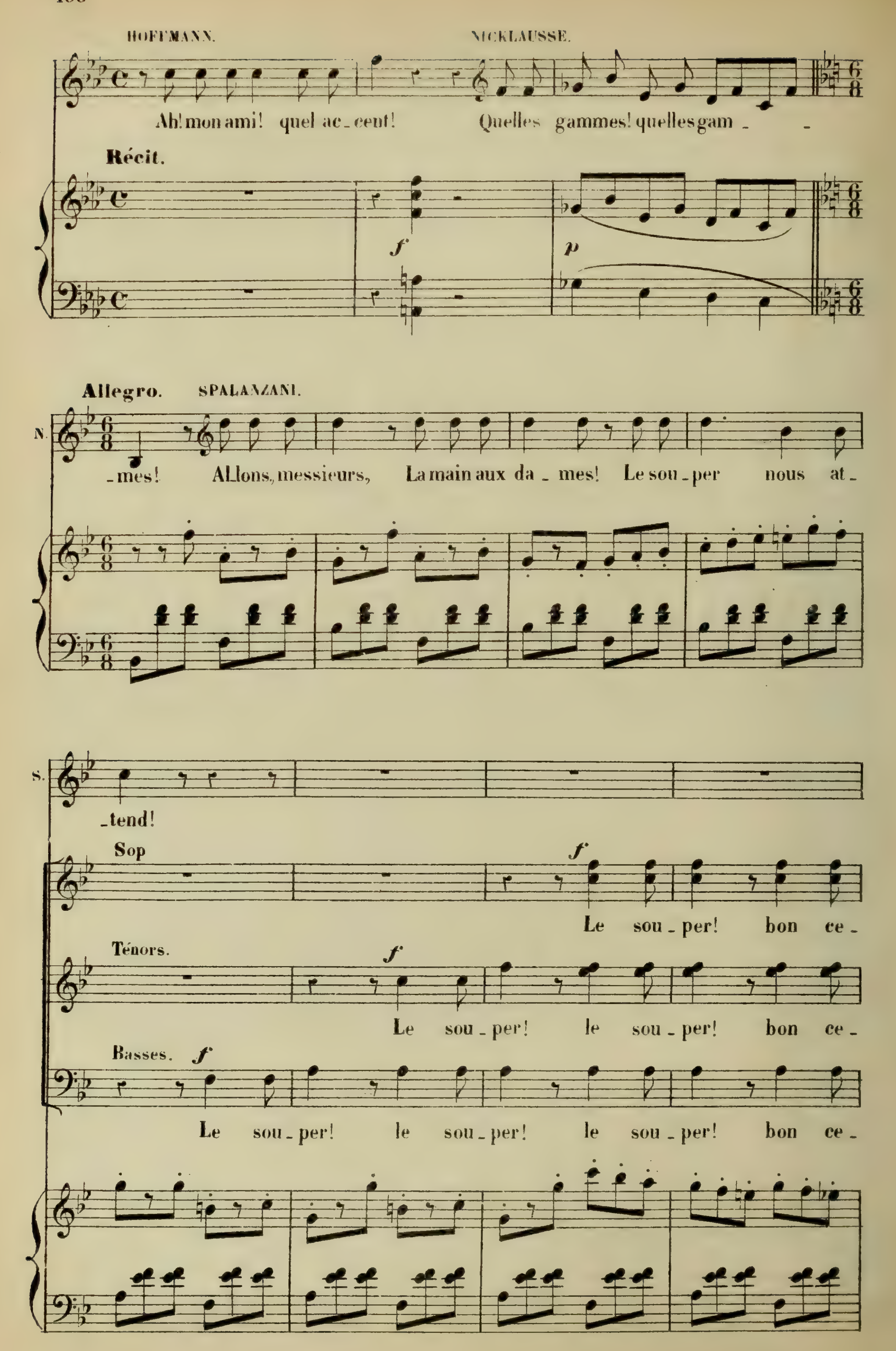
_là la chanson mi_gnon_ne, La chanson d'Olym_pi_

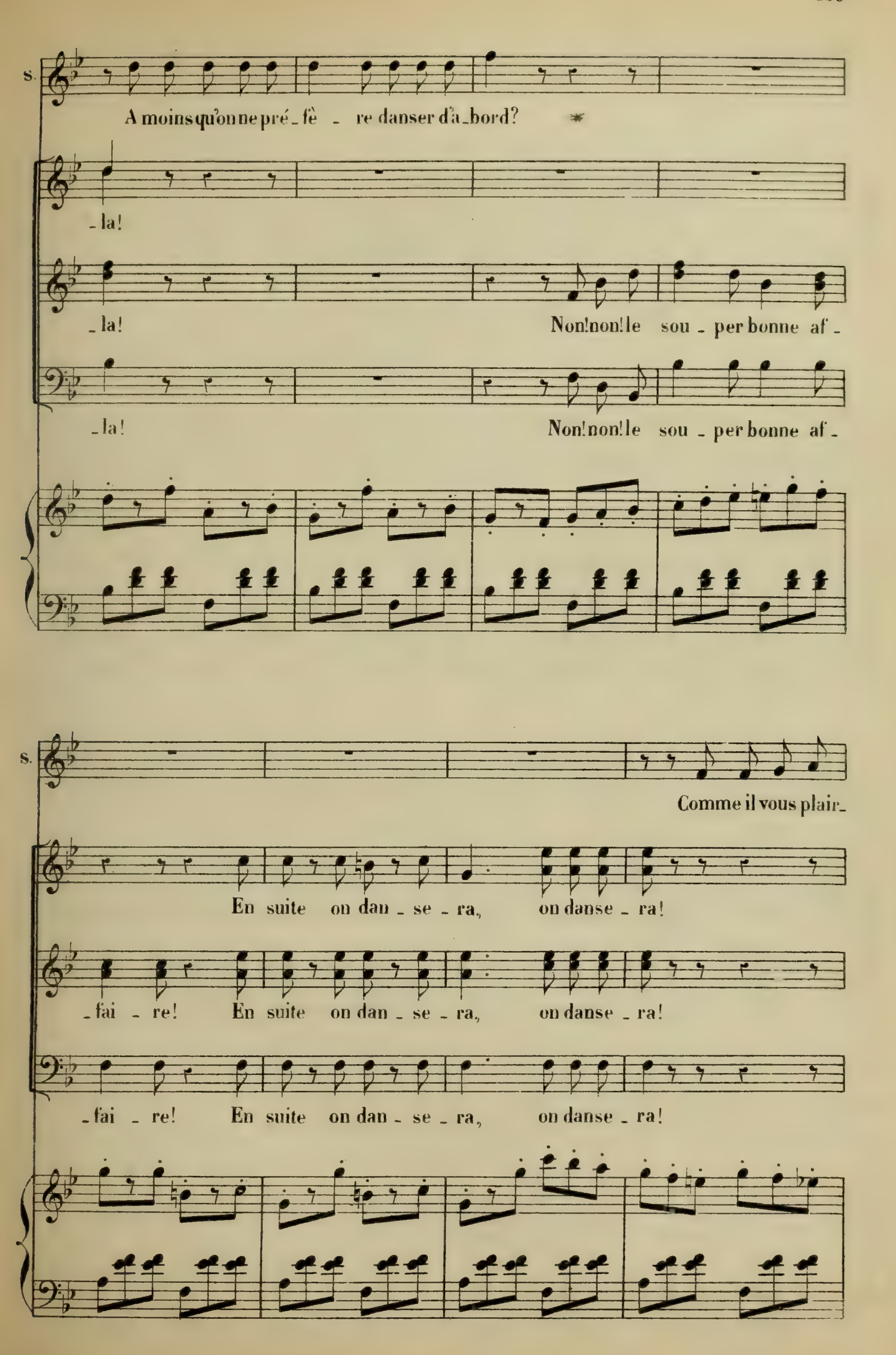
Sop.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_

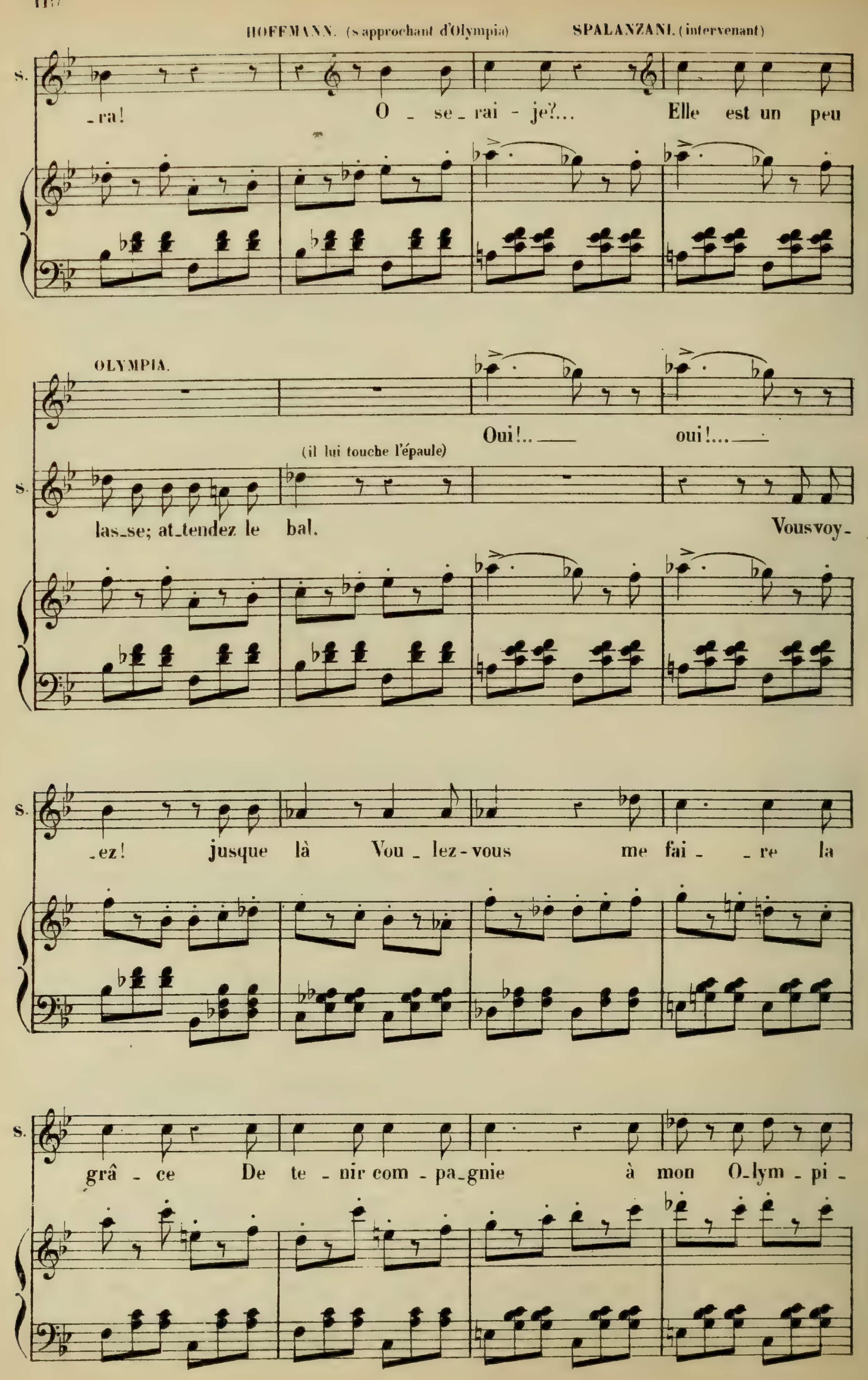
Ténors.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_

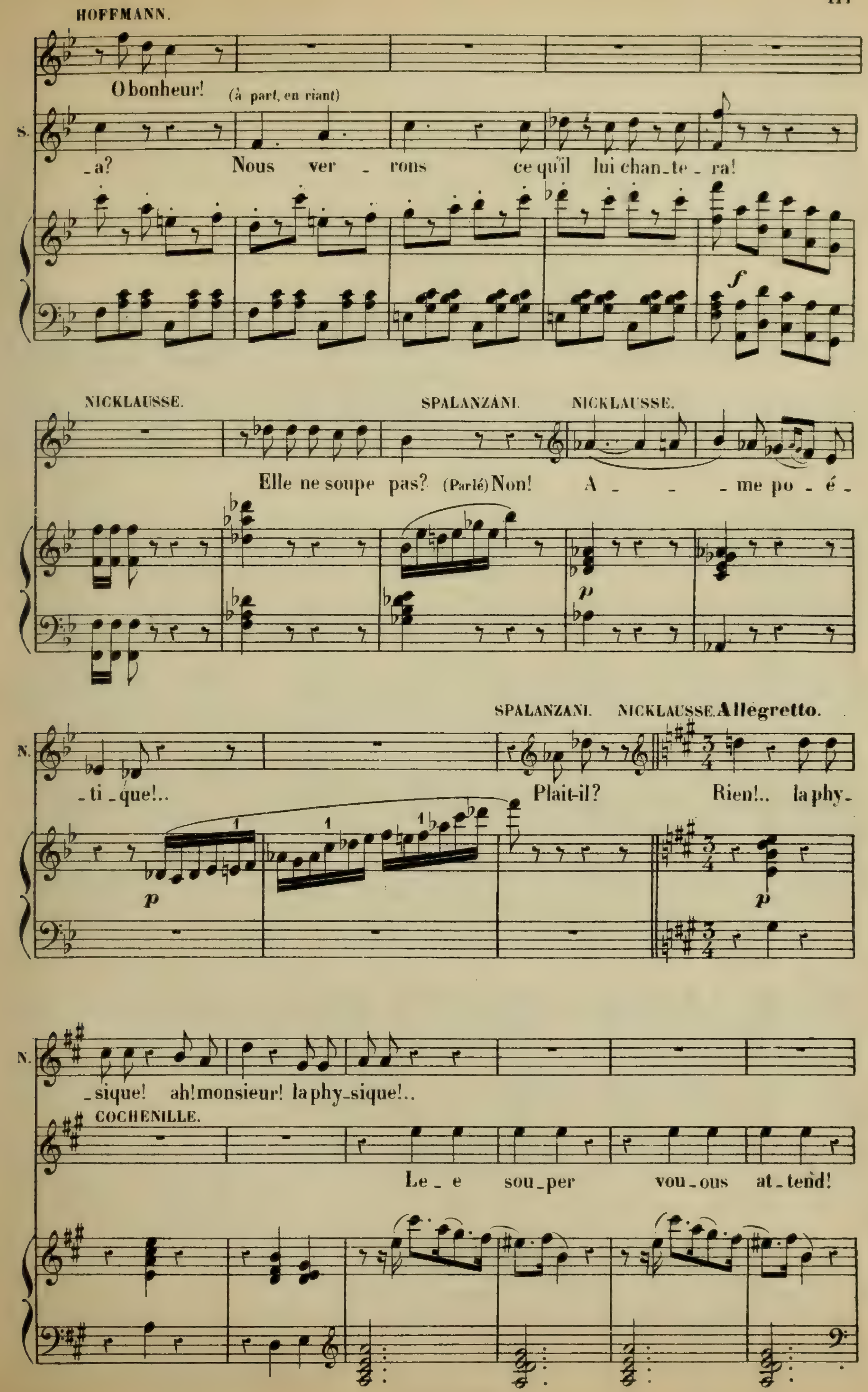
Basses.
C'est la chan_son d'O_lym_pi_a, La chan_

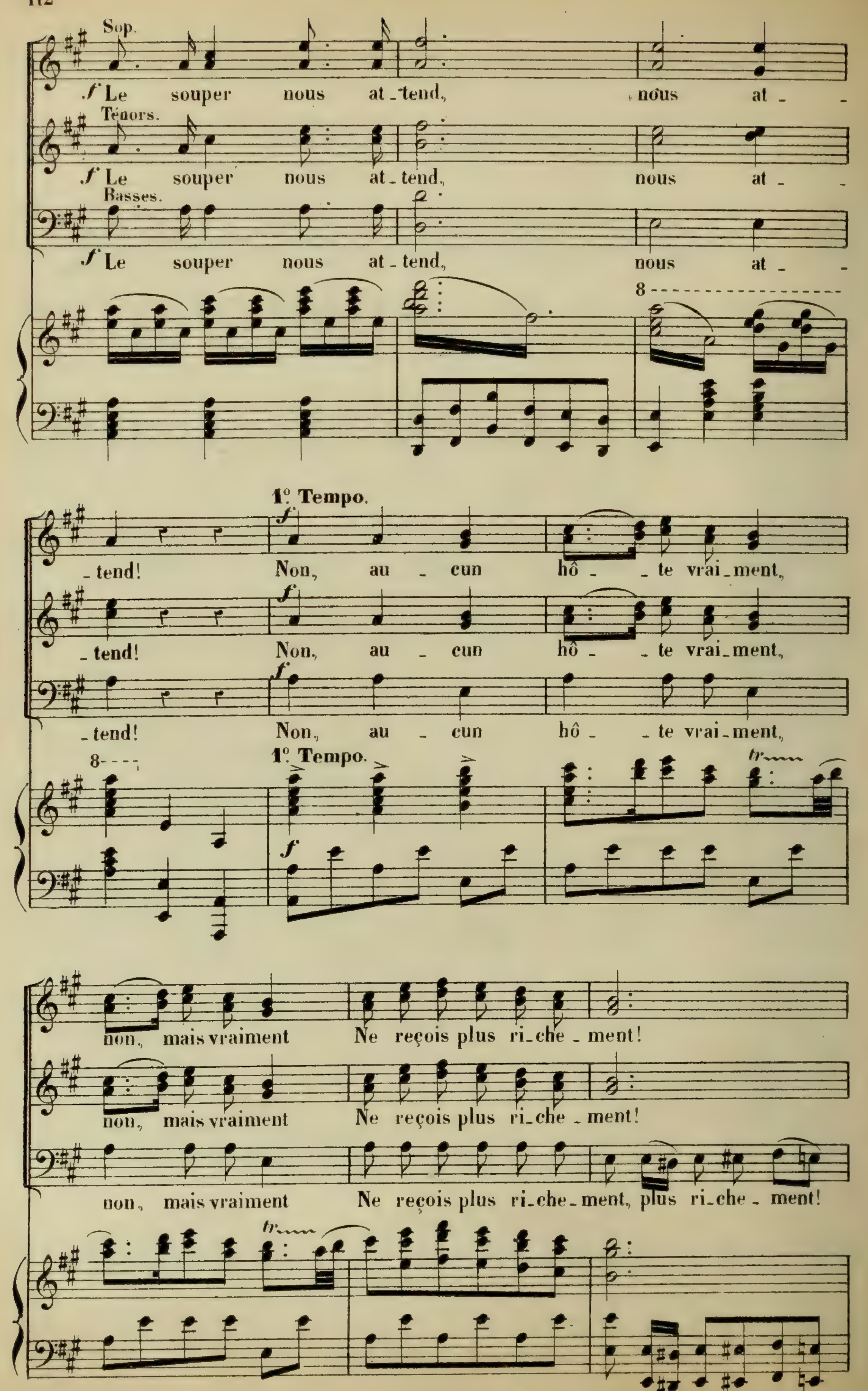

O.
f
- a, d'O - lym - pi - a! Ah! ah!
f
- son d'O - lym - pi - a, C'est la chan - son d'O - lympi -
f
- son d'O - lym - pi - a, C'est la chan - son d'O - lympi -
f
- son d'O - lym - pi - a, La chanson, la chanson d'Olym - pi -
f
O.
ah! ah! ah!
- a!
- a!
- a!
ff
f
O.
tr
tr
WAIT
f
Ped.


HOFFMANN.
NICKLAUSSE.
Ah! mon ami! quel ac_cent! Quelles gammes! quelles gam _ _
Récit.
f
p
Allegro. SPALANZANI.
N.
_mes! Allons, messieurs, La main aux da_mes! Le sou_per nous at_
S.
_tend!
Sop
f
Le sou_per! bon ce_
Ténors.
f
Le sou_per! le sou_per! bon ce_
Basses. f
Le sou_per! le sou_per! le sou_per! bon ce_

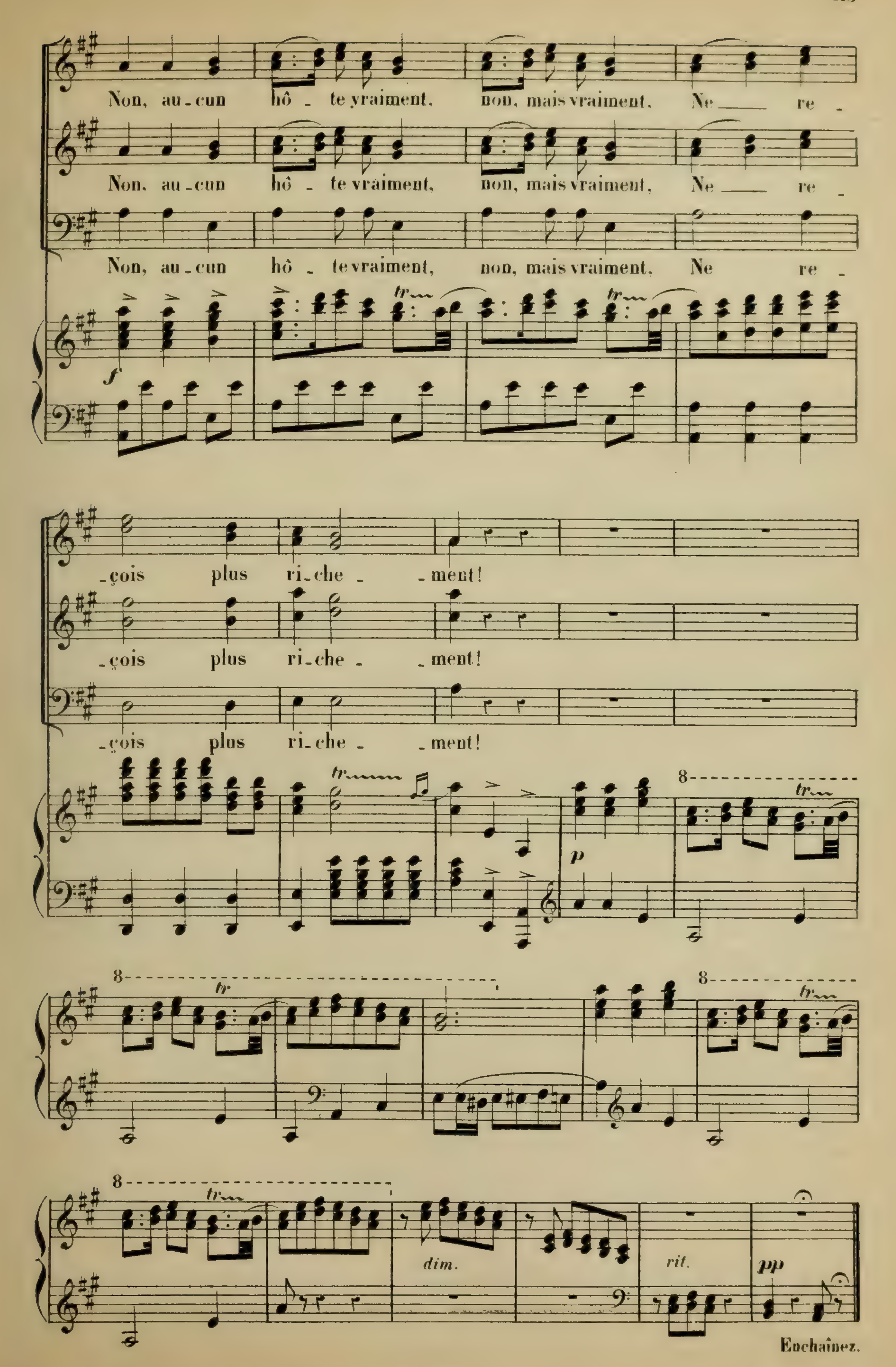

S.
A moins qu'on ne pré_fè _ re danser d'a_bord?
_la!
_la!
Non! non! le sou _ per bonne af _
_la!
Non! non! le sou _ per bonne af _
S.
Comme il vous plair_
En suite on dan _ se _ ra, on danse _ ra!
_fai _ re! En suite on dan _ se _ ra, on danse _ ra!
_fai _ re! En suite on dan _ se _ ra, on danse _ ra!


HOFFMANN. (s'approchant d'Olympia)
SPALANZANI. (intervenant)
S.
-ra! O - se - rai - je?... Elle est un peu
OLYMPIA.
Oui!.. oui!...
(il lui touche l'épaule)
las-se; at-tendez le bal. Vous voy-
-ez! jusque là Vou - lez - vous me fai - - re la
grâ - ce De te - nir com - pa-gnie à mon O-lym - pi -

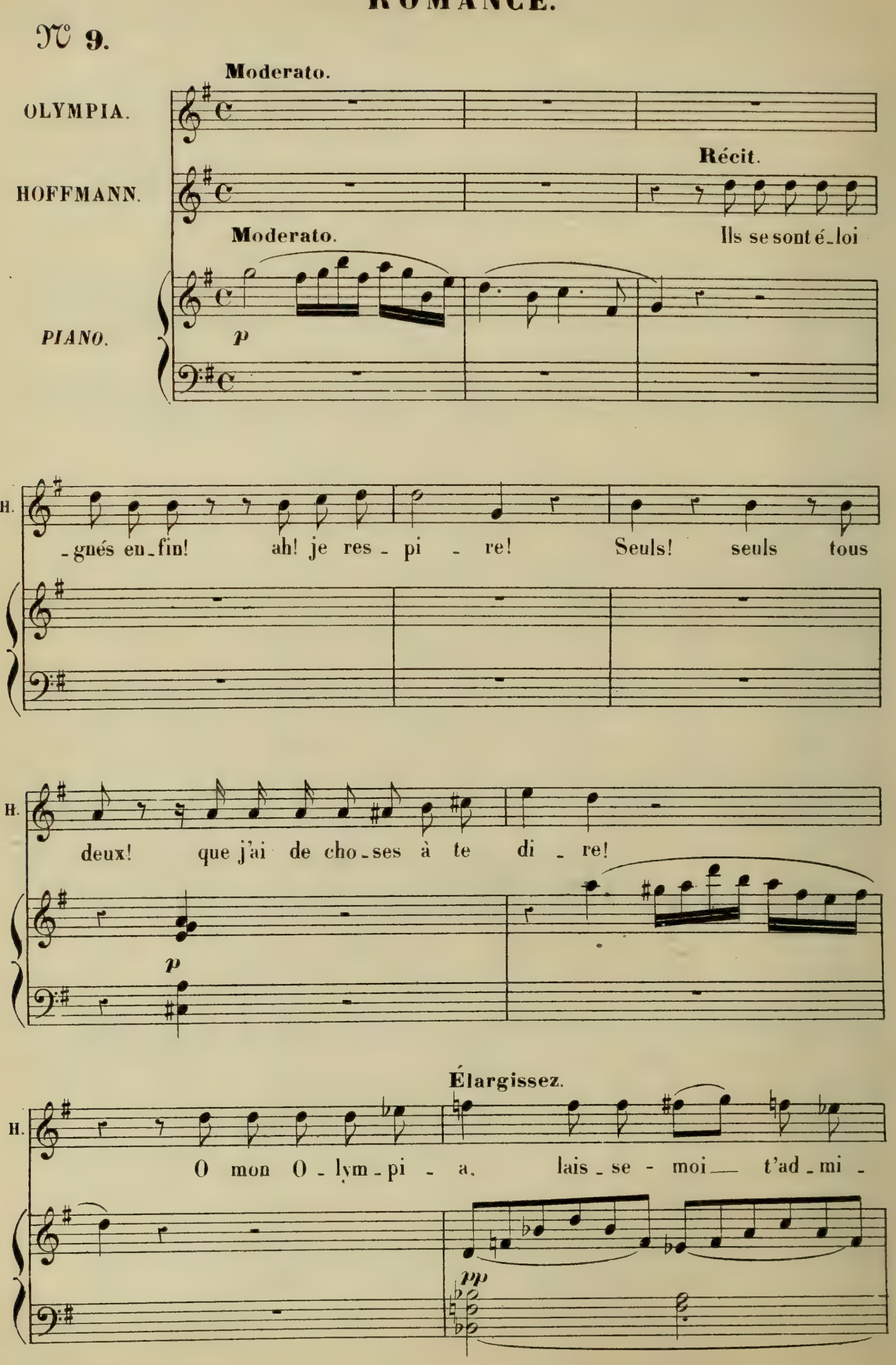

HOFFMANN.
O bonheur!
(à part, en riant)
S.
_a? Nous ver _ rons ce qu'il lui chan_te _ ra!
f
NICKLAUSSE.
SPALANZANI.
NICKLAUSSE.
Elle ne soupe pas? (Parlé) Non! A _ _ _ me po _ é _
p
N.
_ti _ que!..
SPALANZANI.
NICKLAUSSE.
Allegretto.
Plait-il? Rien!.. la phy_
p
N.
_sique! ah! monsieur! la phy_sique!..
COCHENILLE.
Le _ e sou_per vou_ous at_tend!

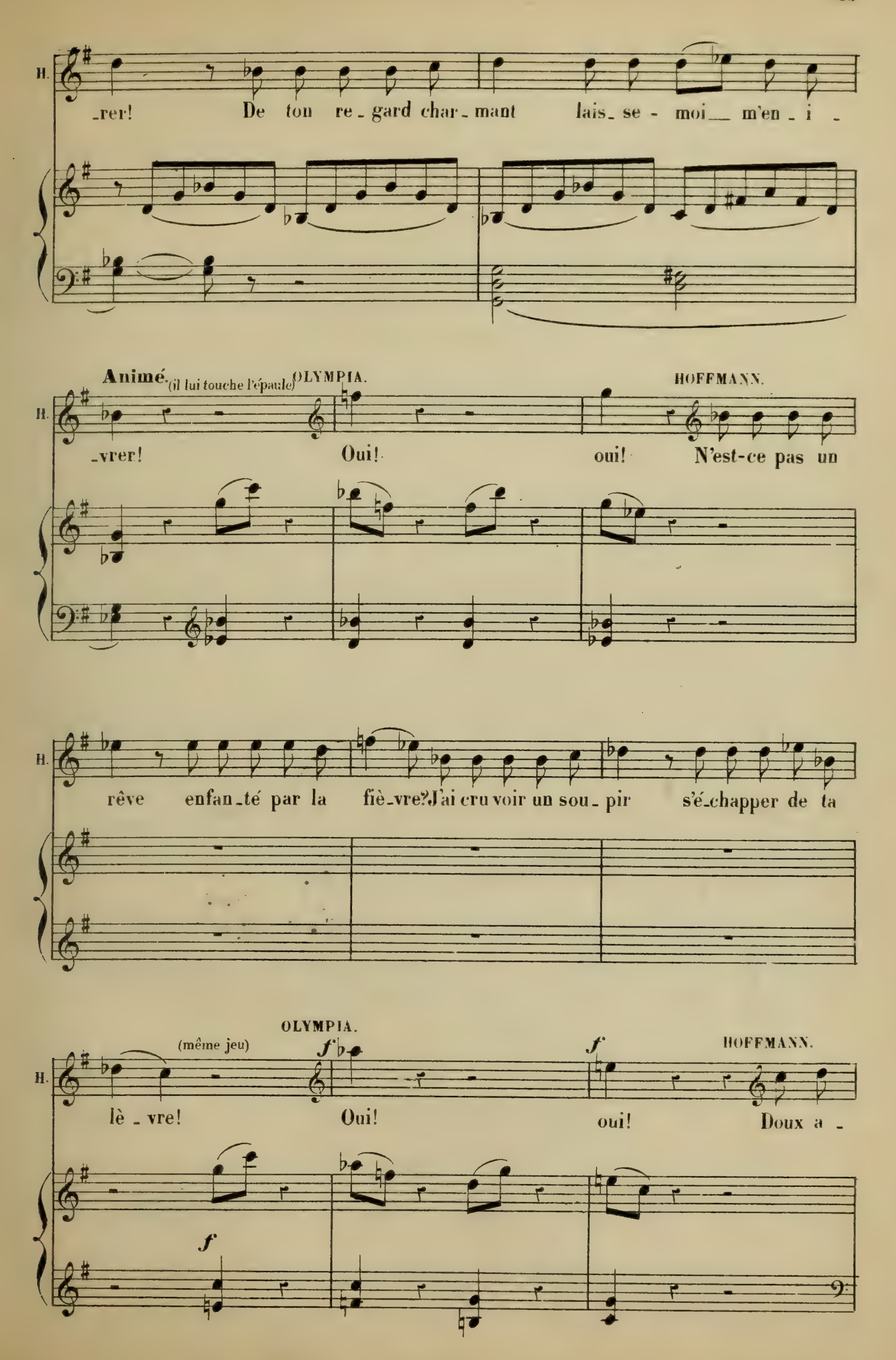


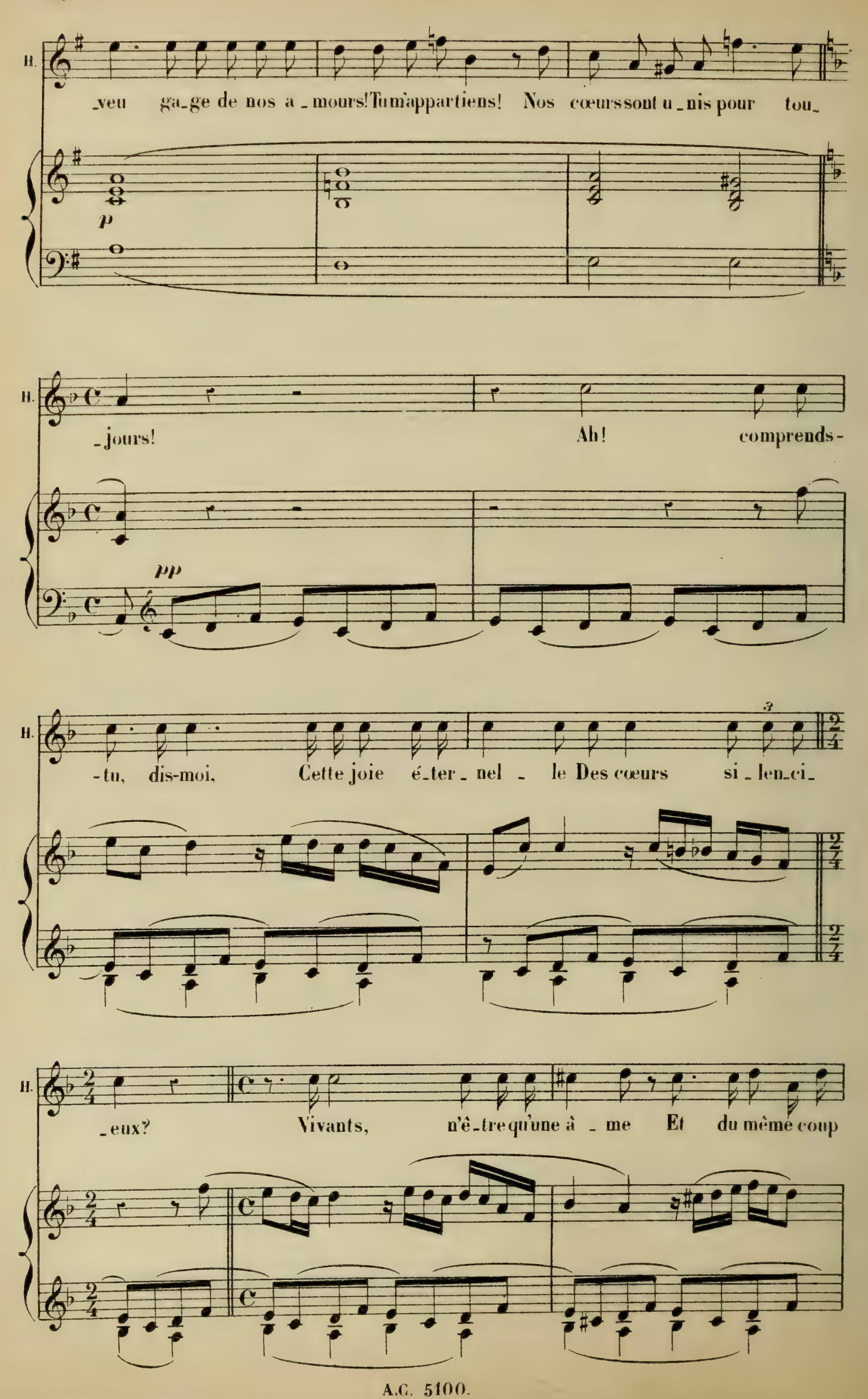
Sop.
f Le souper nous at-tend, nous at-
Ténors.
f Le souper nous at-tend, nous at-
Basses.
f Le souper nous at-tend, nous at-
8
1º Tempo.
f
-tend! Non, au-cun hô-te vrai-ment,
f
-tend! Non, au-cun hô-te vrai-ment,
f
-tend! Non, au-cun hô-te vrai-ment,
8
1º Tempo.
tr
f
non, mais vraiment Ne reçois plus ri-che-ment!
non, mais vraiment Ne reçois plus ri-che-ment!
non, mais vraiment Ne reçois plus ri-che-ment, plus ri-che-ment!
tr

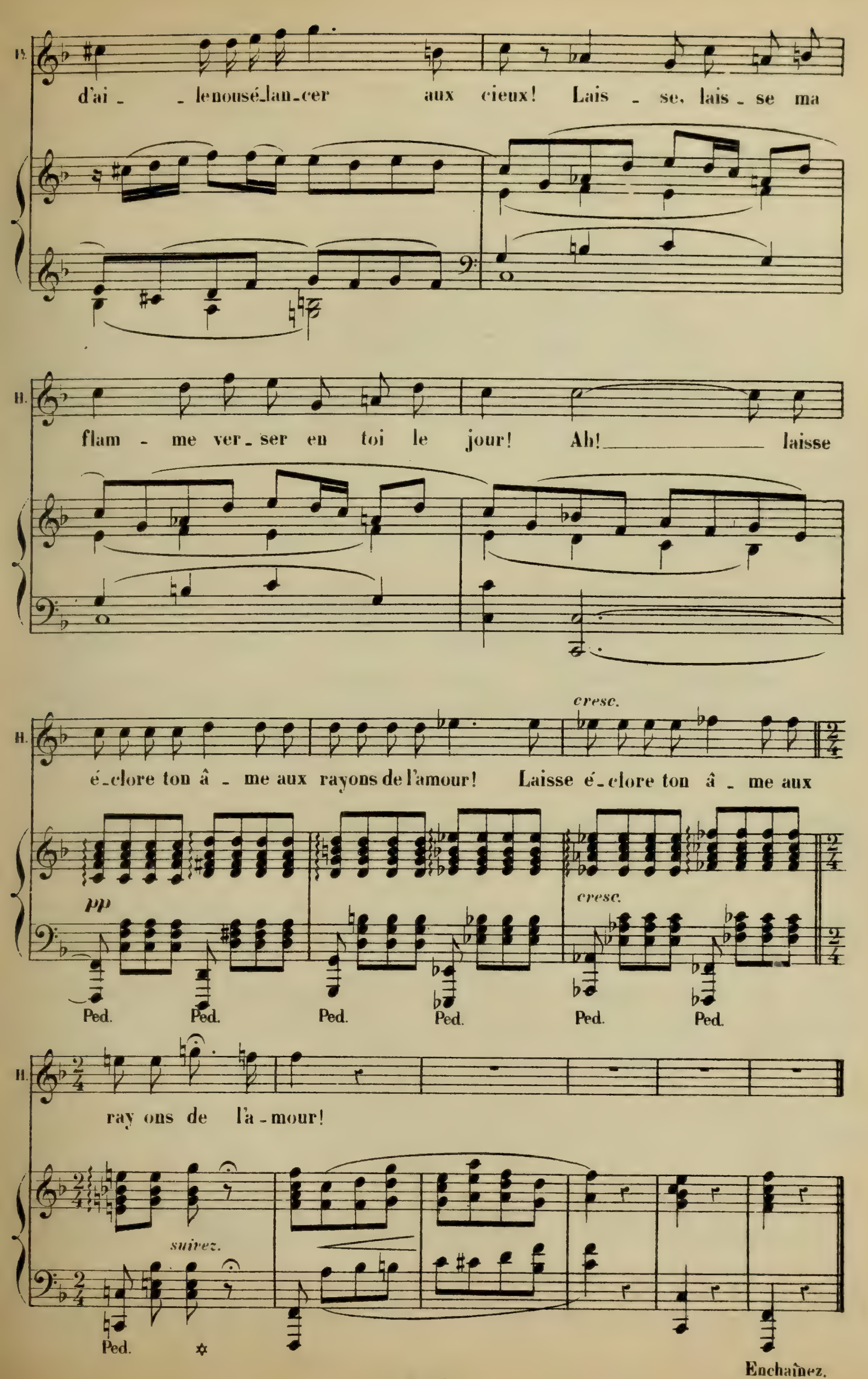

Non, au-cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re - -çois plus ri-che - -ment!
Non, au-cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re - -çois plus ri-che - -ment!
Non, au-cun hô - te vraiment, non, mais vraiment, Ne re - -çois plus ri-che - -ment!
f
tr
p
dim.
rit.
pp
Enchaînez.

ROMANCE.

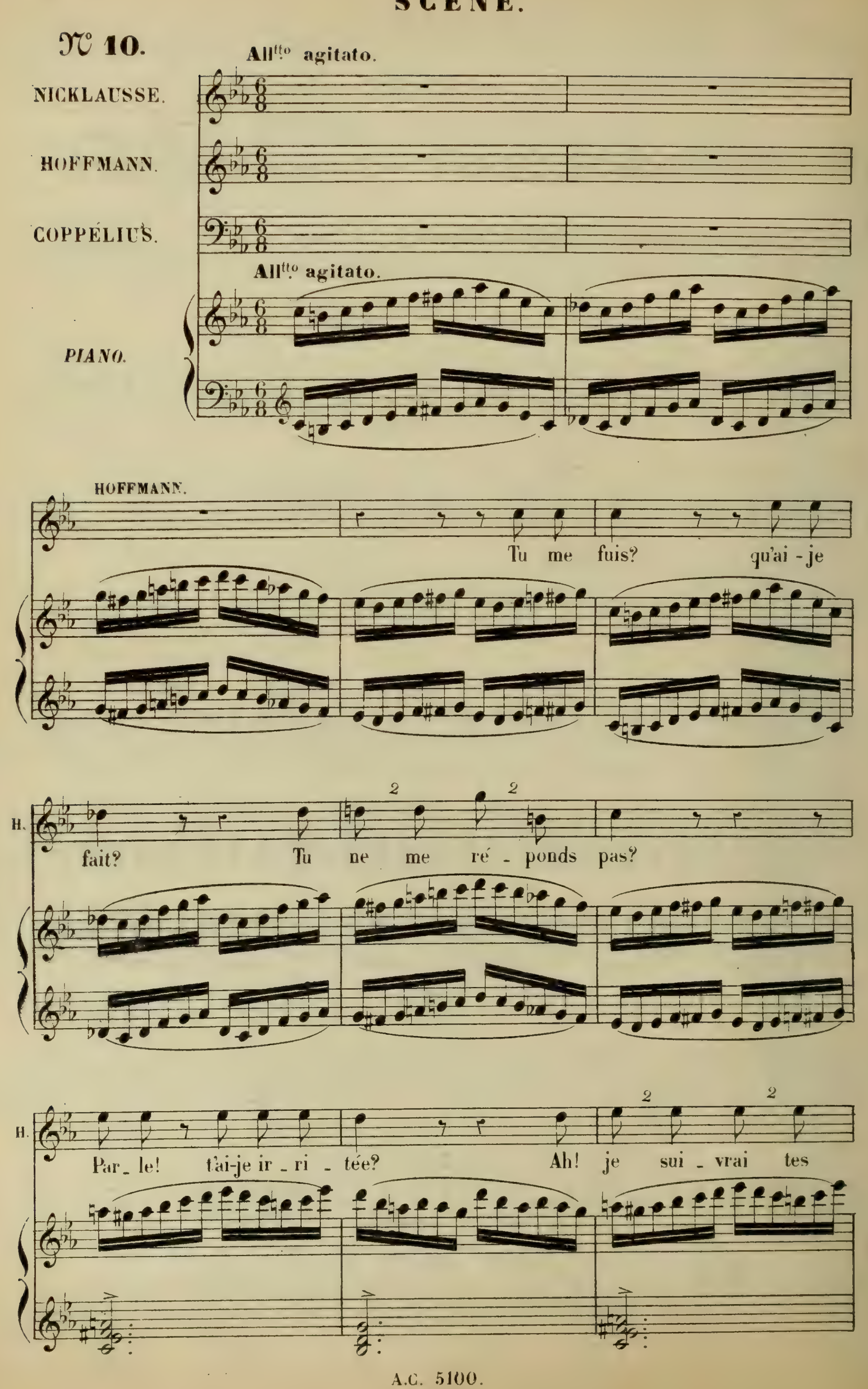

N° 9.
Moderato.
OLYMPIA.
Récit.
HOFFMANN.
Moderato.
Ils se sont é_loi
PIANO.
p
_gnés en_fin! ah! je res _ pi _ re! Seuls! seuls tous
H.
deux! que j'ai de cho_ses à te di _ re!
p
Élargissez.
O mon O_lym_pi _ a, lais_se - moi t'ad_mi _
pp
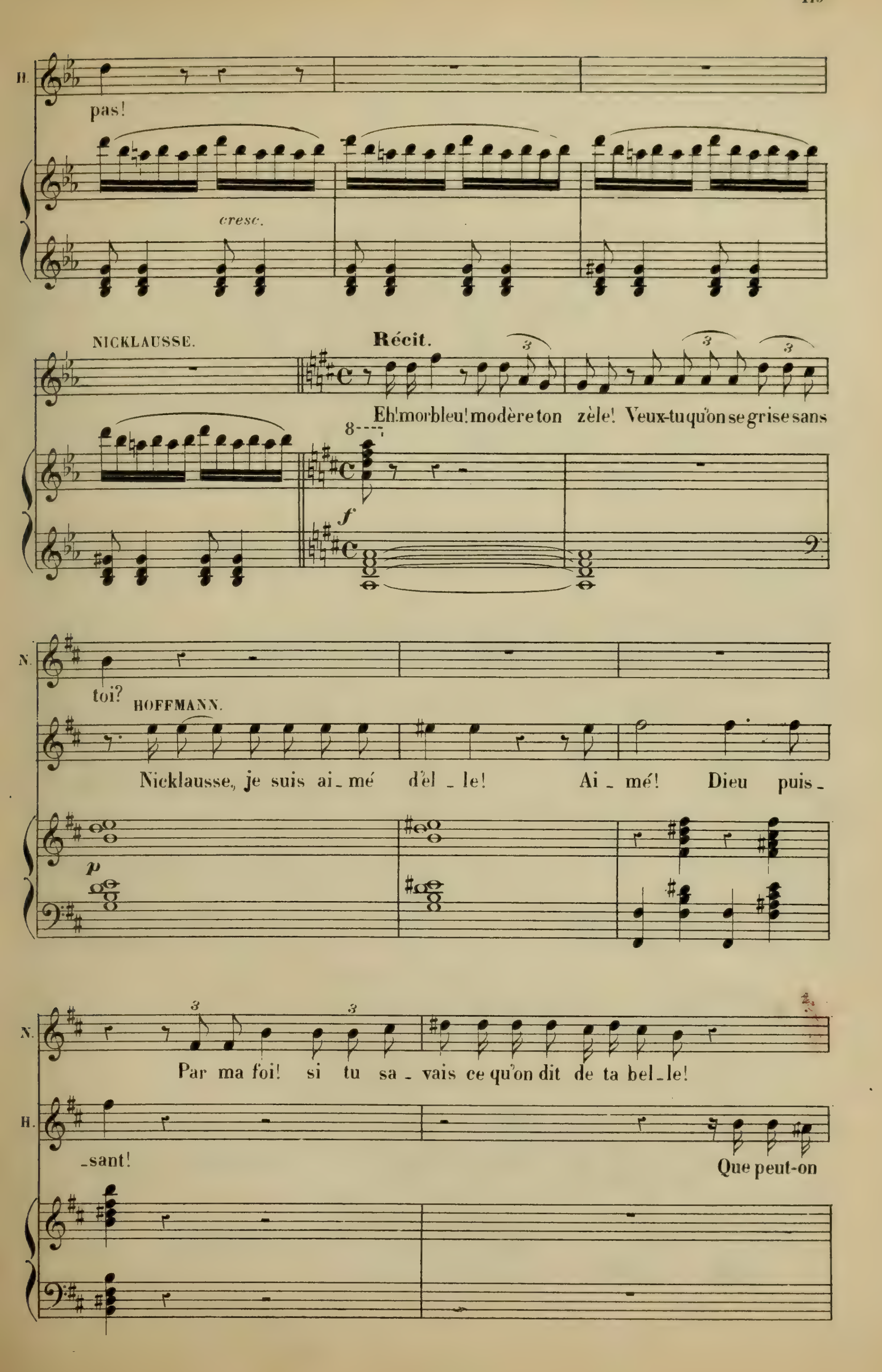

H.
_rer! De ton re_gard char_mant lais_se - moi_ m'en_i_
Animé. (il lui touche l'épaule) OLYMPIA.
HOFFMANN.
_vrer! Oui! oui! N'est-ce pas un
rêve enfan_té par la fiè_vre? J'ai cru voir un sou_pir s'é_chapper de ta
OLYMPIA.
(même jeu)
HOFFMANN.
lè_vre! Oui! oui! Doux a_

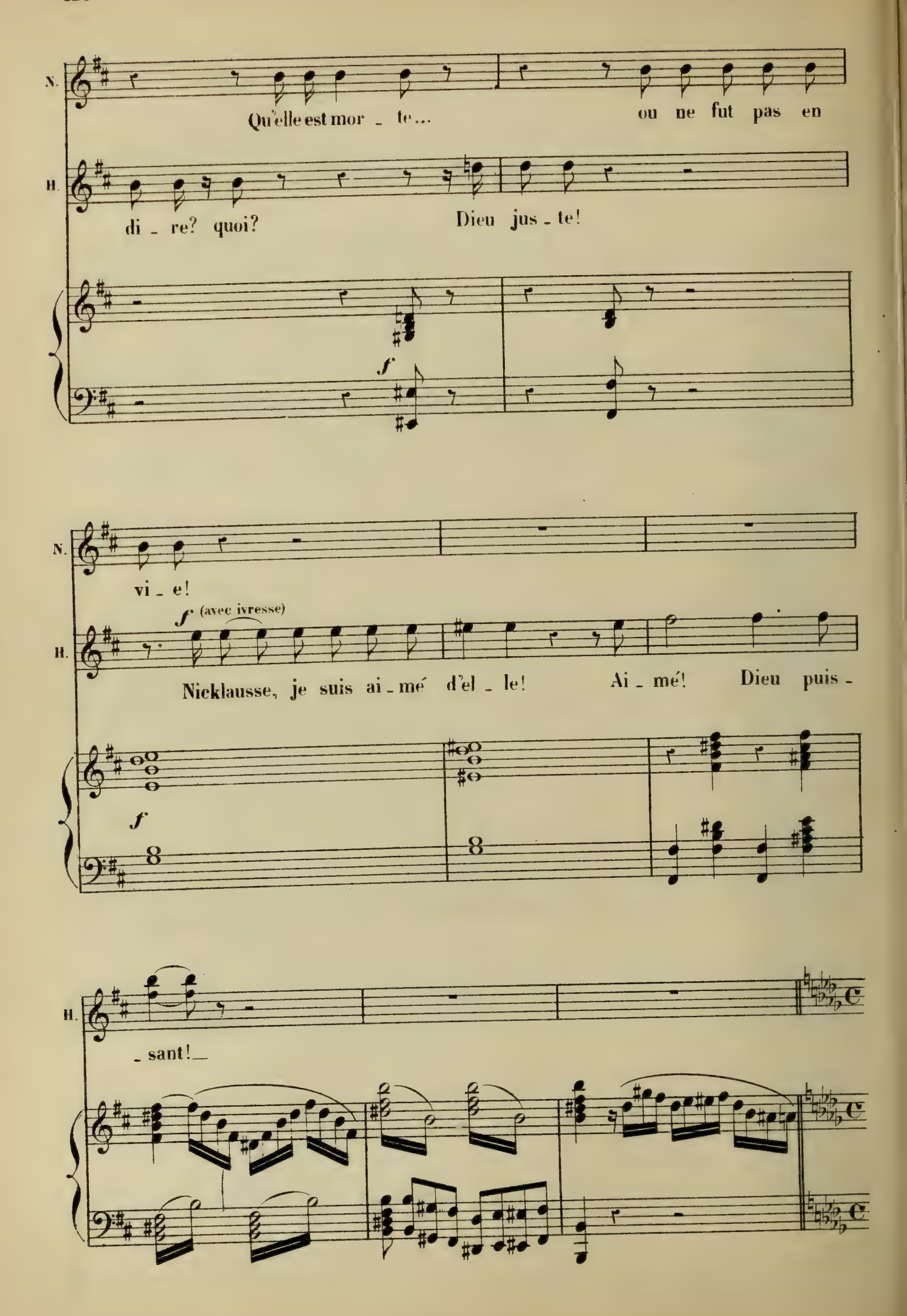

H.
_veu ga_ge de nos a _ mours! Tu m'appartiens! Nos cœurs sont u _ nis pour tou_
p
H.
_jours! Ah! comprends-
pp
H.
-tu, dis-moi, Cette joie é_ter _ nel _ le Des cœurs si _ len_ci_
H.
_eux? Vivants, n'ê_tre qu'une â _ me Et du même coup

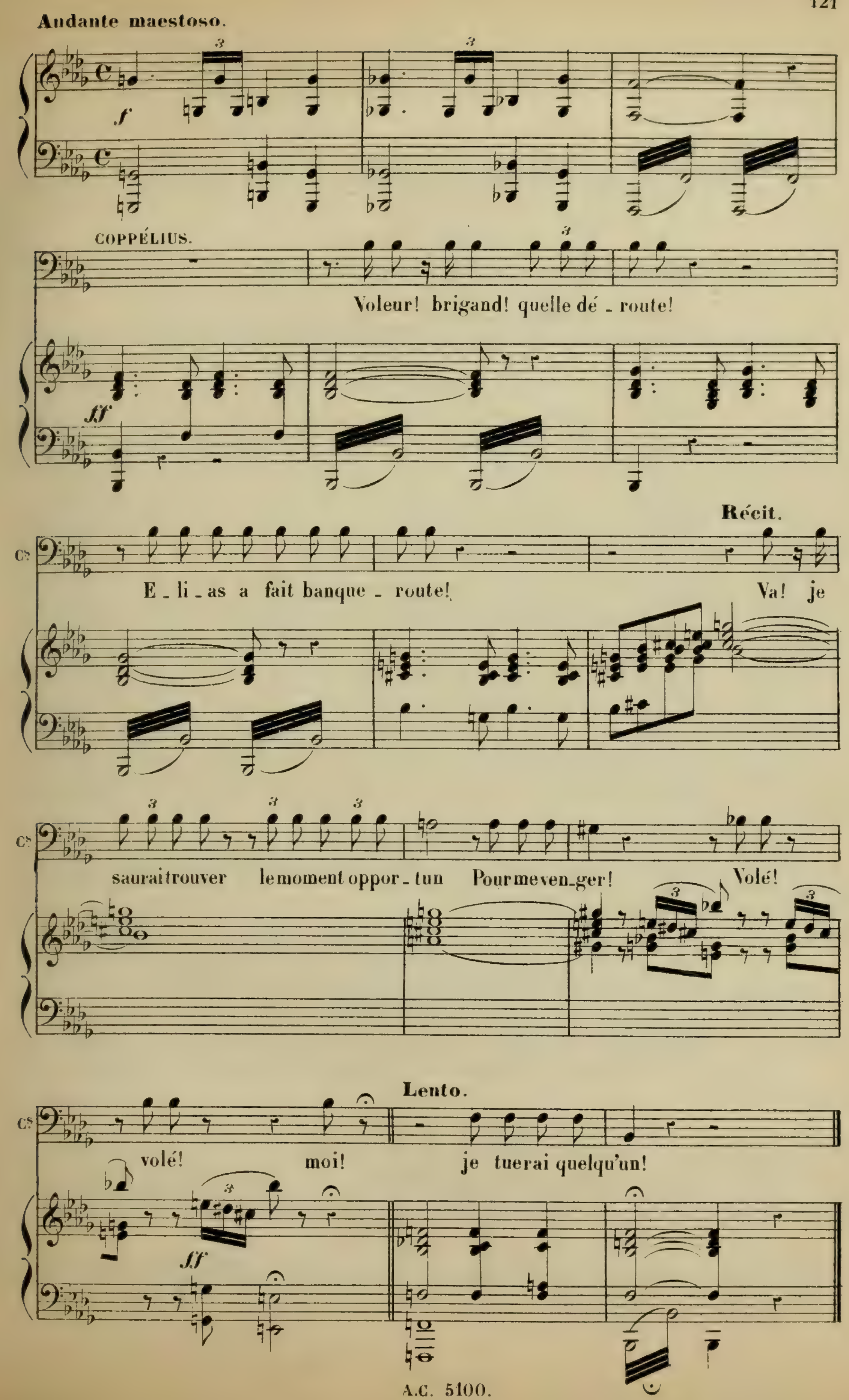

H.
d'ai _ _ le nous é_lan_cer aux cieux! Lais _ se, lais _ se ma
flam - me ver_ser en toi le jour! Ah! laisse
cresc.
é_clore ton â _ me aux rayons de l'amour! Laisse é_clore ton â _ me aux
pp
cresc.
Ped.
ray ons de l'a_mour!
suivez.
Enchaînez.

SCÈNE.


N° 10.
All^tto agitato.
NICKLAUSSE.
HOFFMANN.
COPPÉLIUS.
All^tto agitato.
PIANO.
HOFFMANN.
Tu me fuis? qu'ai-je
H.
fait? Tu ne me ré-ponds pas?
H.
Par-le! t'ai-je ir-ri-tée? Ah! je sui-vrai tes

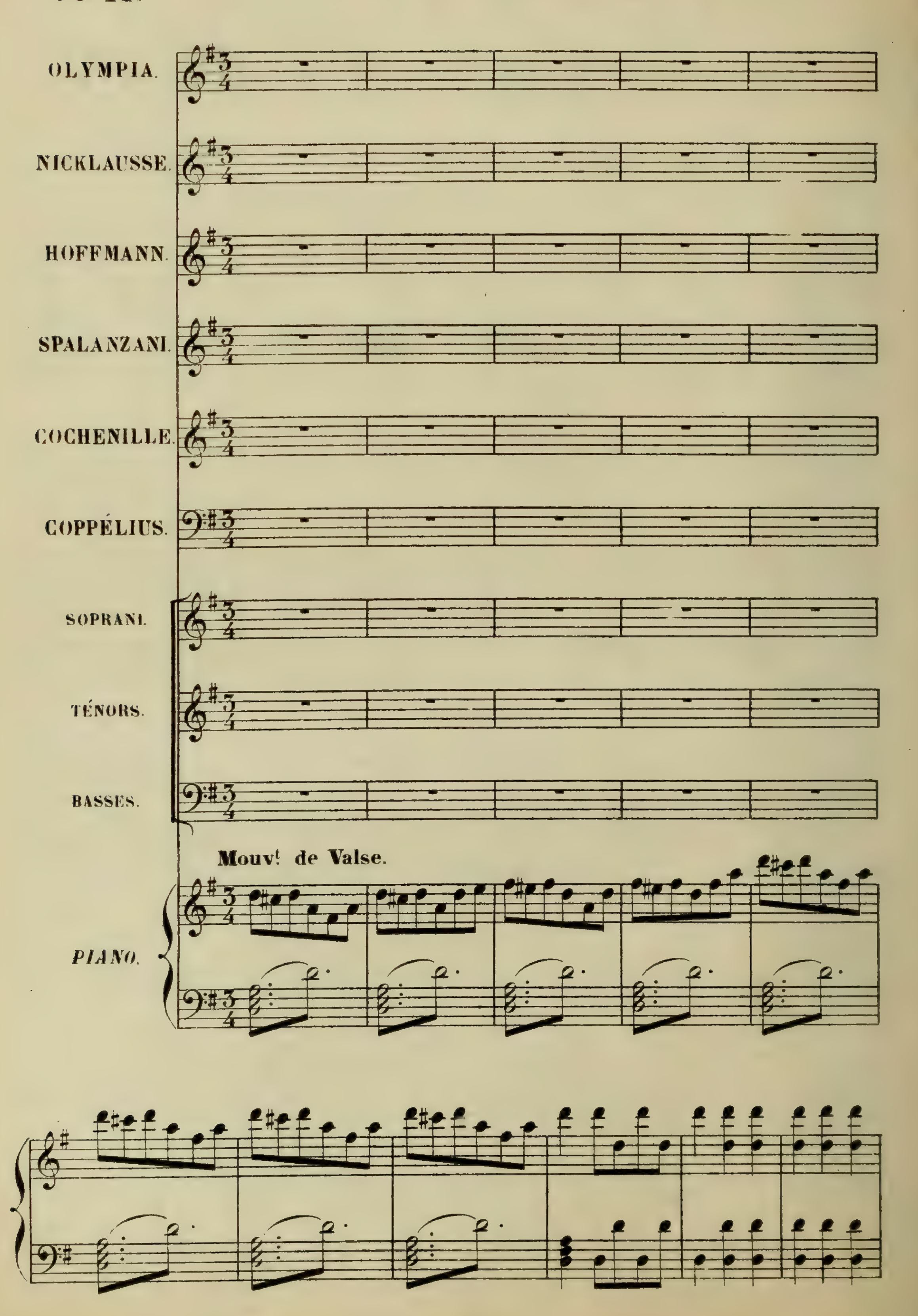

H.
pas!
cresc.
NICKLAUSSE.
Récit.
Eh! morbleu! modère ton zèle! Veux-tu qu'on se grise sans
N.
toi?
HOFFMANN.
Nicklausse, je suis ai_mé d'el_le! Ai_mé! Dieu puis_
N.
Par ma foi! si tu sa_vais ce qu'on dit de ta bel_le!
H.
_sant!
Que peut-on

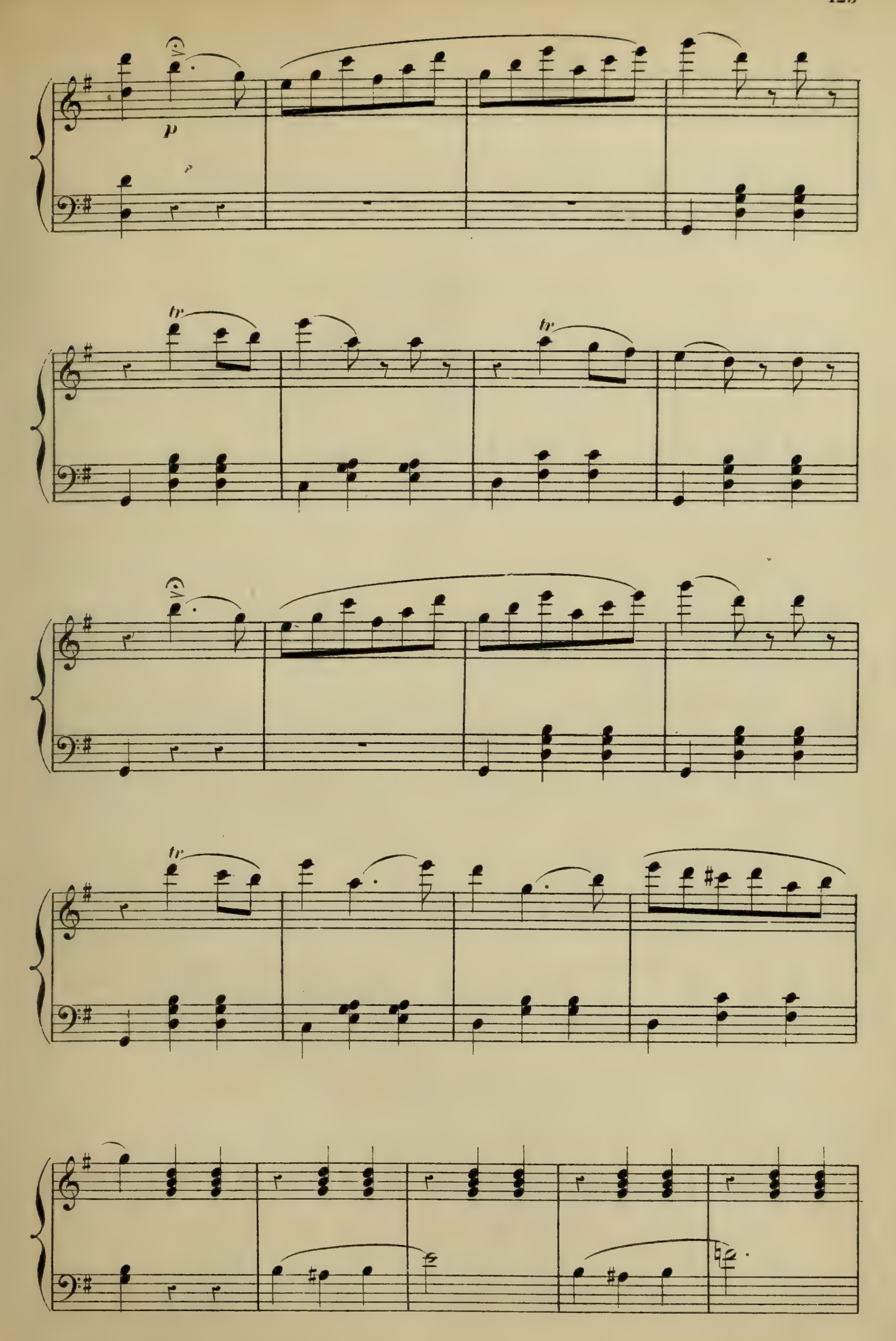

N.
Qu'elle est mor - te...
ou ne fut pas en
H.
di - re? quoi?
Dieu jus - te!
f
N.
vi - e!
f (avec ivresse)
H.
Nicklausse, je suis ai - mé d'el - le!
Ai - mé! Dieu puis -
f
H.
- sant!

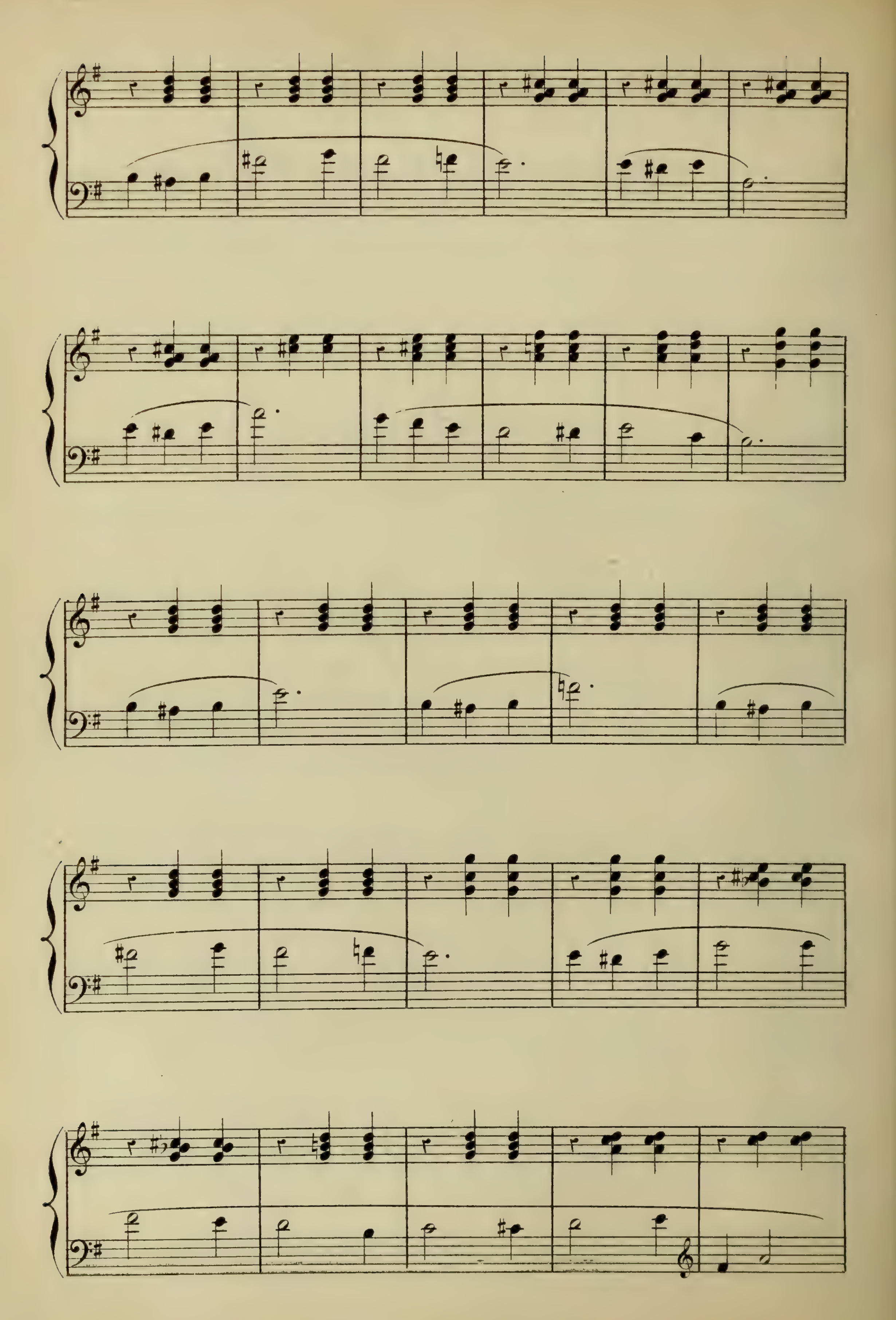

Andante maestoso.
COPPÉLIUS.
Voleur! brigand! quelle dé - route!
E - li - as a fait banque - route!
Récit.
Va! je
saurai trouver le moment oppor - tun Pour me ven - ger! Volé!
volé! moi!
Lento.
je tuerai quelqu'un!

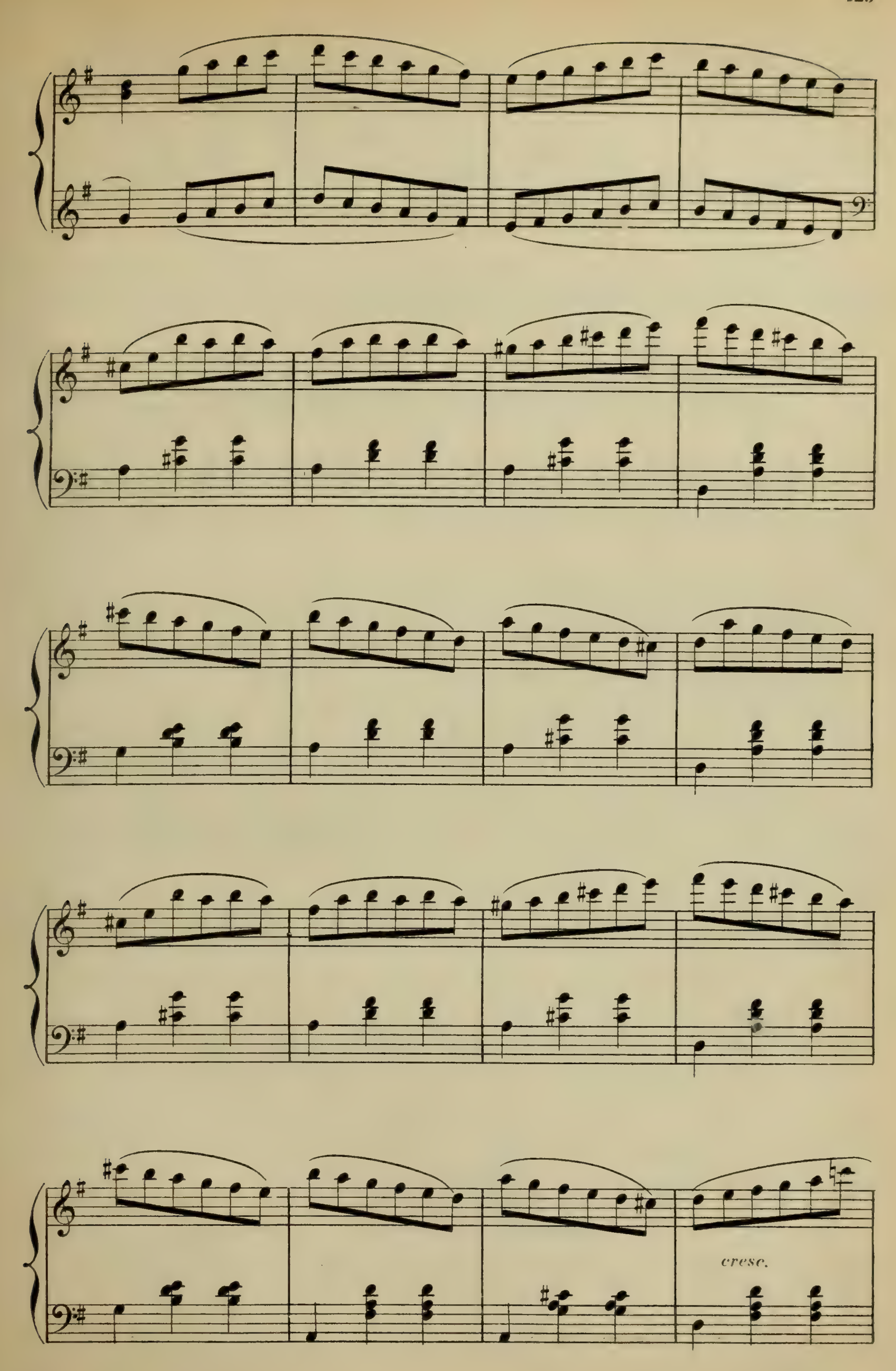
FINAL.
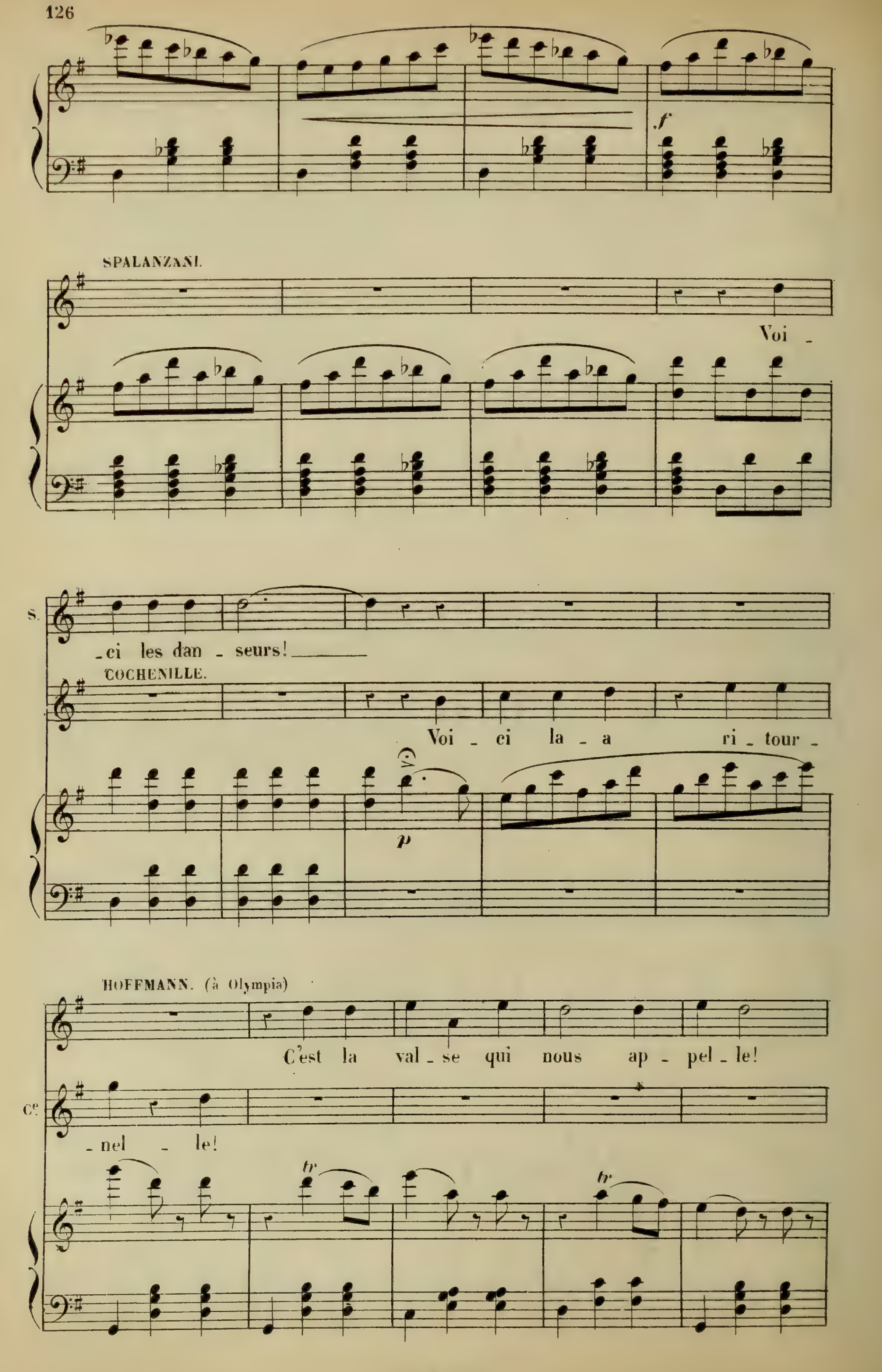
Nº 11.

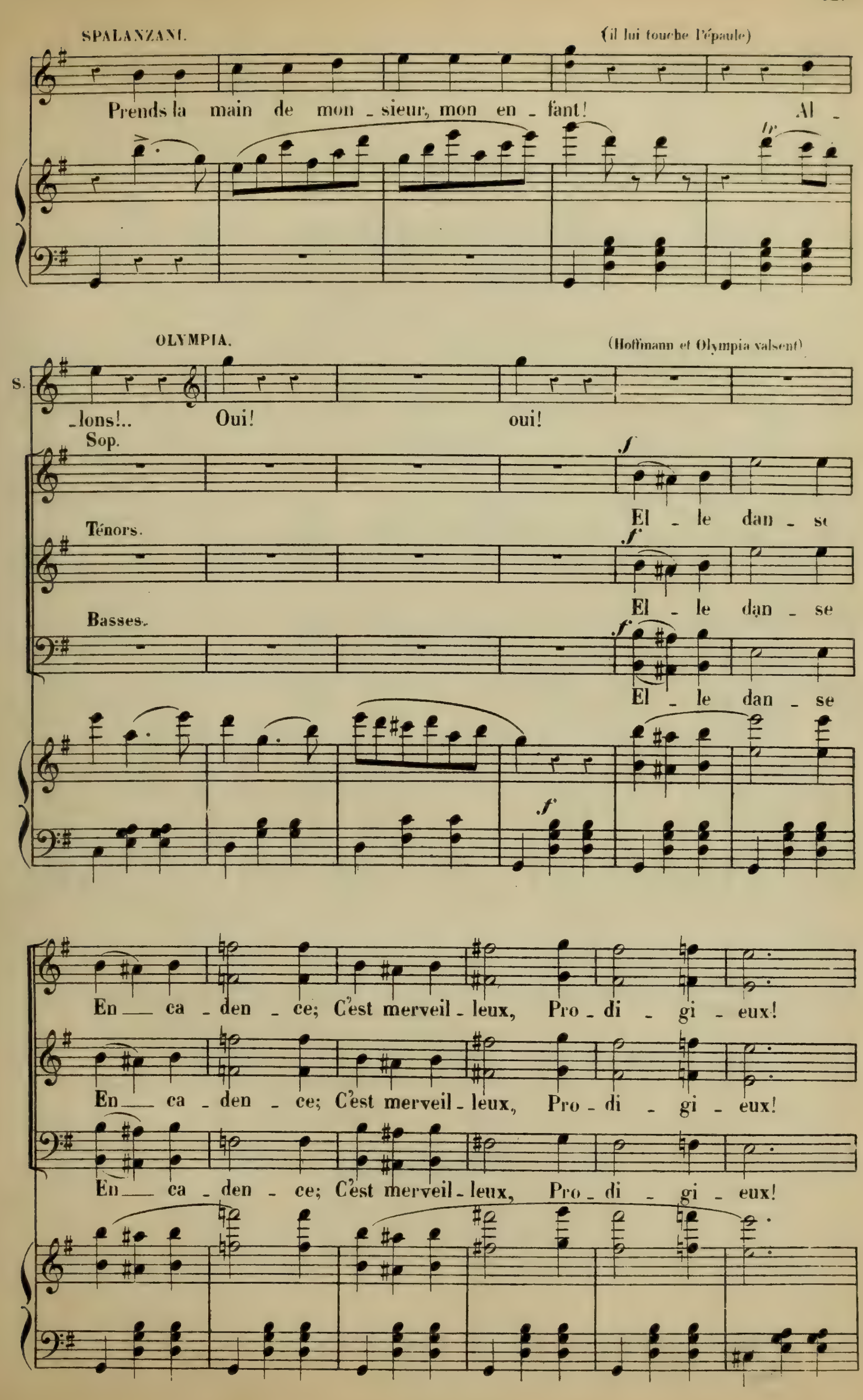

OLYMPIA.
NICKLAUSSE.
HOFFMANN.
SPALANZANI.
COCHENILLE.
COPPÉLIUS.
SOPRANI.
TÉNORS.
BASSES.
Mouvt de Valse.
PIANO.
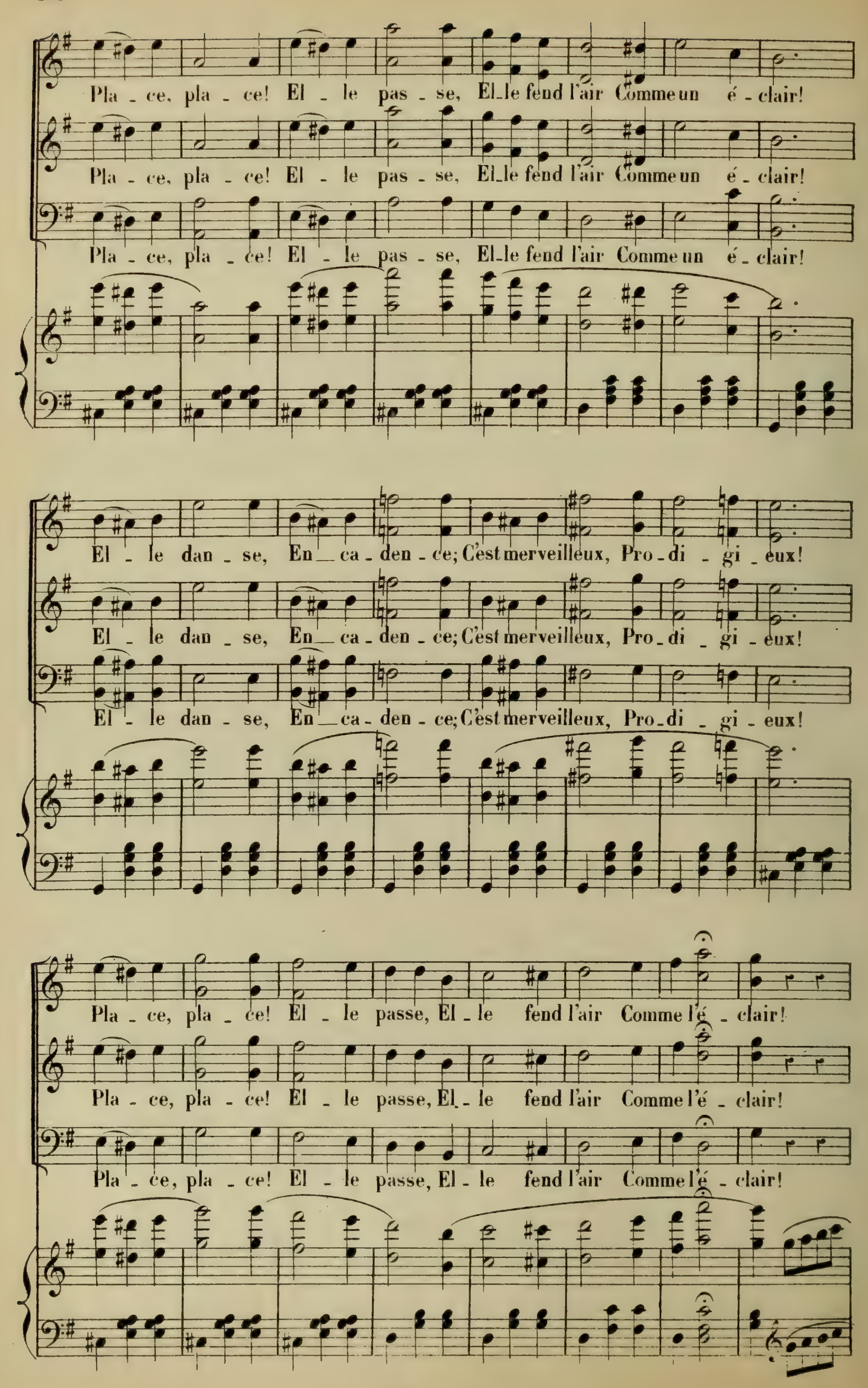

p
tr
tr
tr

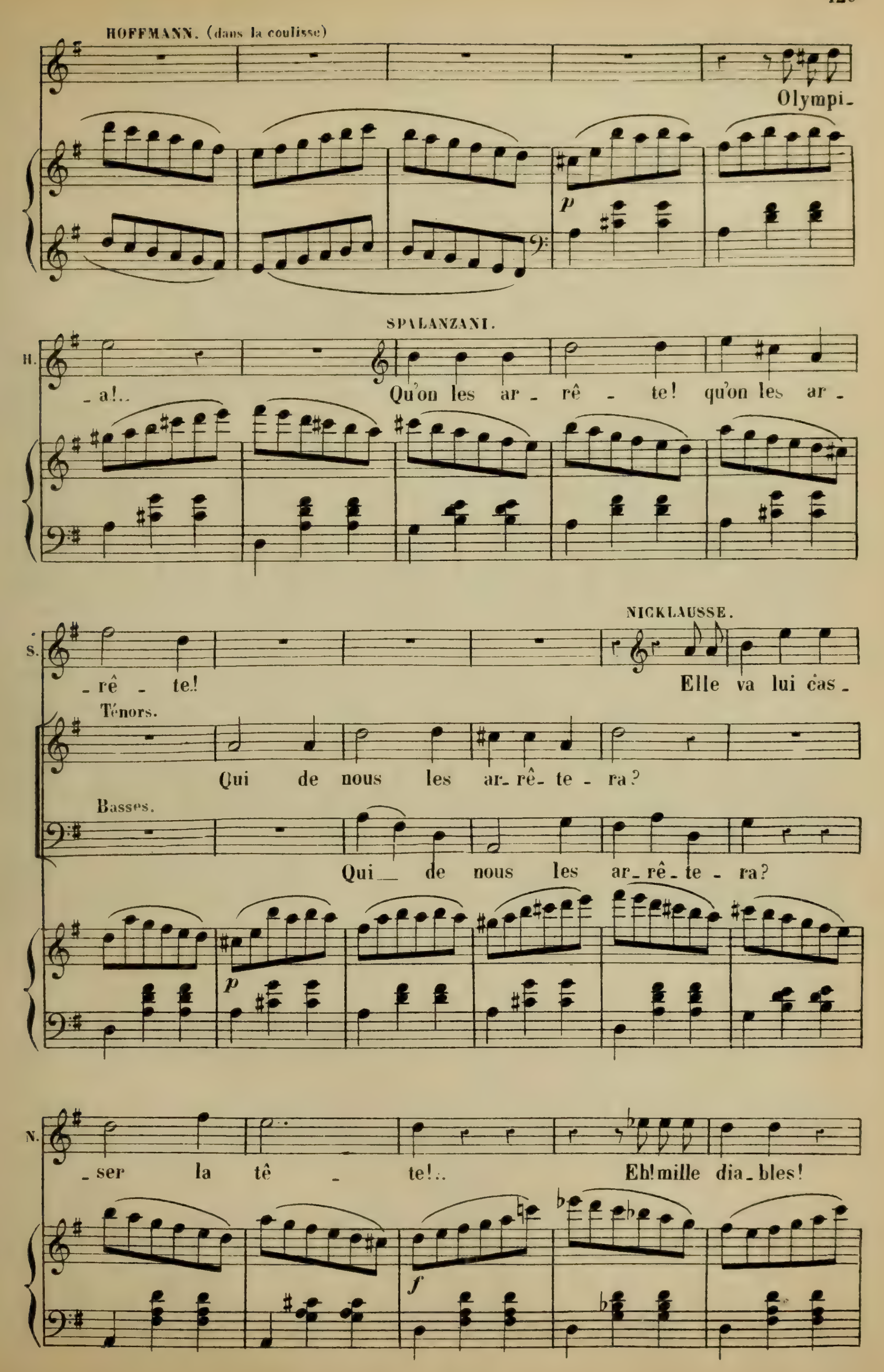


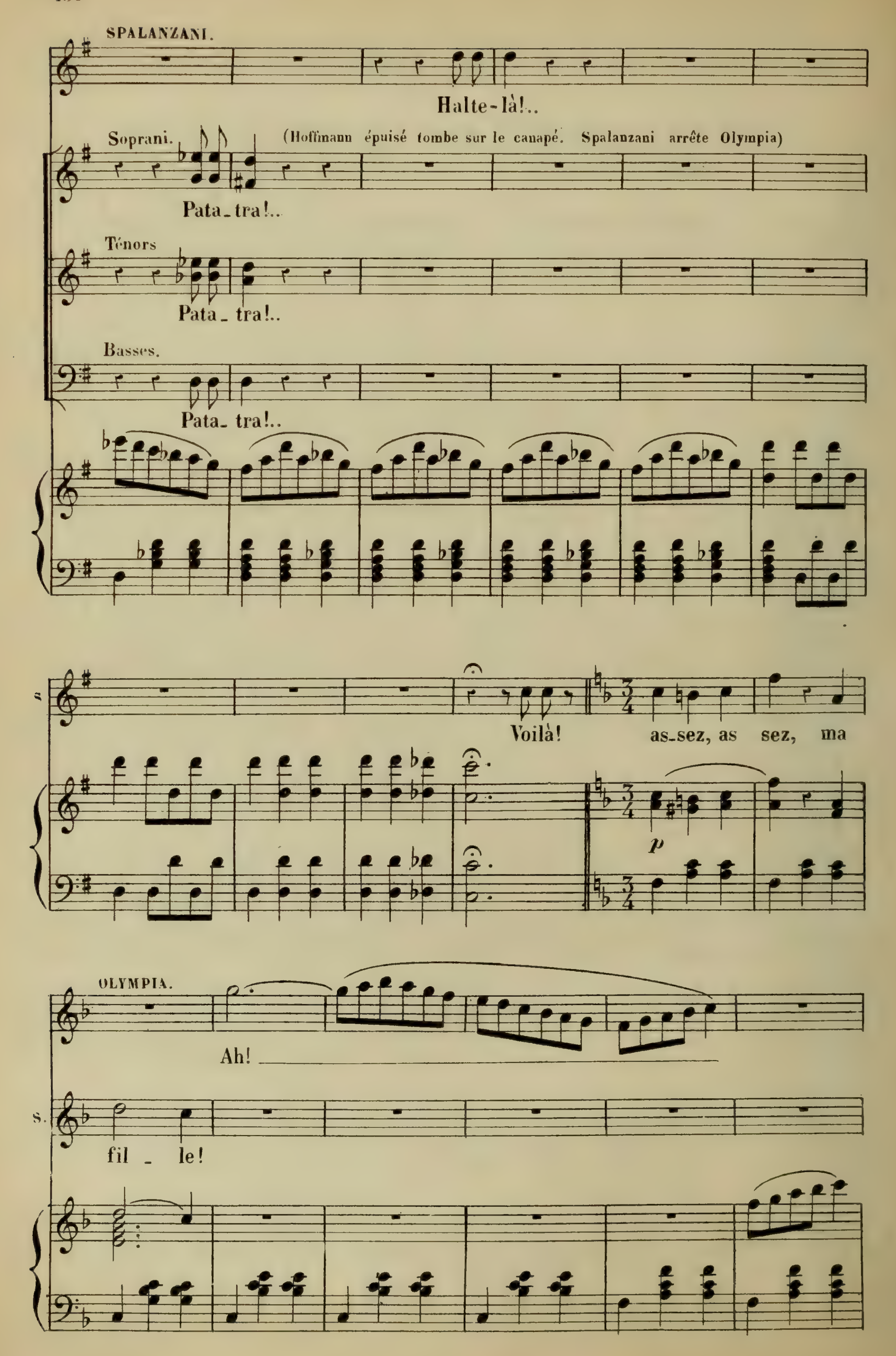

cresc.


SPALANZANI.
Voi - ci les dan - seurs!
S.
COCHENILLE.
Voi - ci la - a ri - tour - nel - le!
HOFFMANN. (à Olympia)
C'est la val - se qui nous ap - pel - le!
Ce
f
p
tr


SPALANZANI.
(il lui touche l'épaule)
Prends la main de mon - sieur, mon en - fant! Al -
OLYMPIA.
(Hoffmann et Olympia valsent)
S.
- lons!.. Oui! oui!
Sop.
El - le dan - se
Ténors.
El - le dan - se
Basses.
El - le dan - se
En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux!
En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux!
En ca - den - ce; C'est merveil - leux, Pro - di - gi - eux!


Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El-le fend l'air Comme un é - clair!
Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El-le fend l'air Comme un é - clair!
Pla - ce, pla - ce! El - le pas - se, El-le fend l'air Comme un é - clair!
El - le dan - se, En — ca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!
El - le dan - se, En — ca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!
El - le dan - se, En — ca - den - ce; C'est merveilleux, Pro - di - gi - eux!
Pla - ce, pla - ce! El - le passe, El - le fend l'air Comme l'é - clair!
Pla - ce, pla - ce! El - le passe, El - le fend l'air Comme l'é - clair!
Pla - ce, pla - ce! El - le passe, El - le fend l'air Comme l'é - clair!


HOFFMANN. (dans la coulisse)
Olympi_
_a!..
SPALANZANI.
H.
Qu'on les ar _ rê _ te! qu'on les ar _
S.
_rê _ te.!
NICKLAUSSE.
Elle va lui cas_
Ténors.
Qui de nous les ar_rê_te _ ra?
Basses.
Qui de nous les ar_rê_te _ ra?
N.
_ser la tê _ te!..
Eh! mille dia_bles!


SPALANZANI.
Halte-là!..
Soprani.
(Hoffmann épuisé tombe sur le canapé. Spalanzani arrête Olympia)
Pata-tra!..
Ténors
Pata-tra!..
Basses.
Pata-tra!..
Voilà! as-sez, as sez, ma
p
OLYMPIA.
Ah!
S.
fil - le!

O. Ah!

S. Il ne faut plus val_ser._ _

p

as_sez, as_sez ma fil_le; Toi Coche_

COCHENILLE.

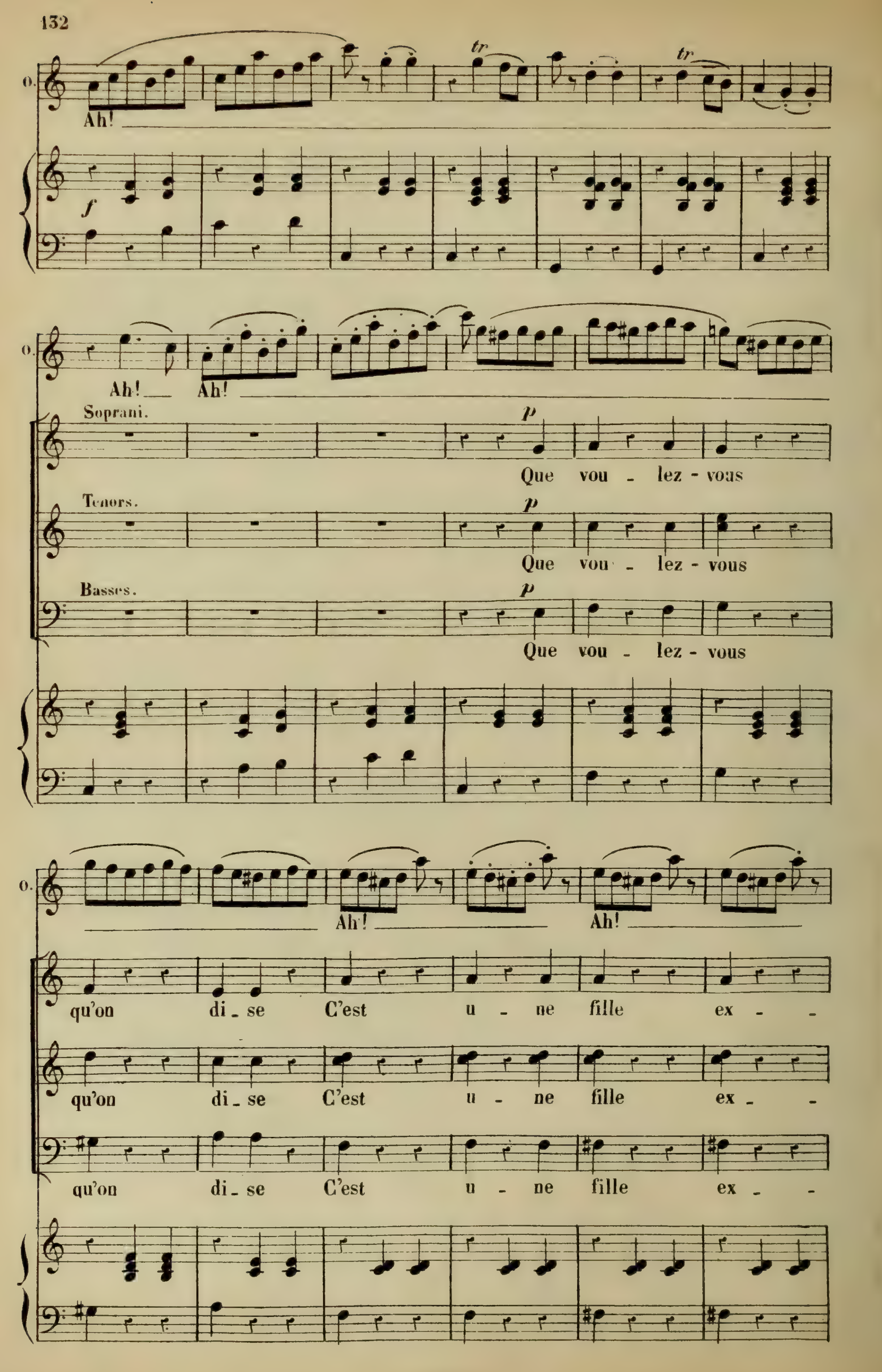
S. _nil_le, Re_conduis là!..

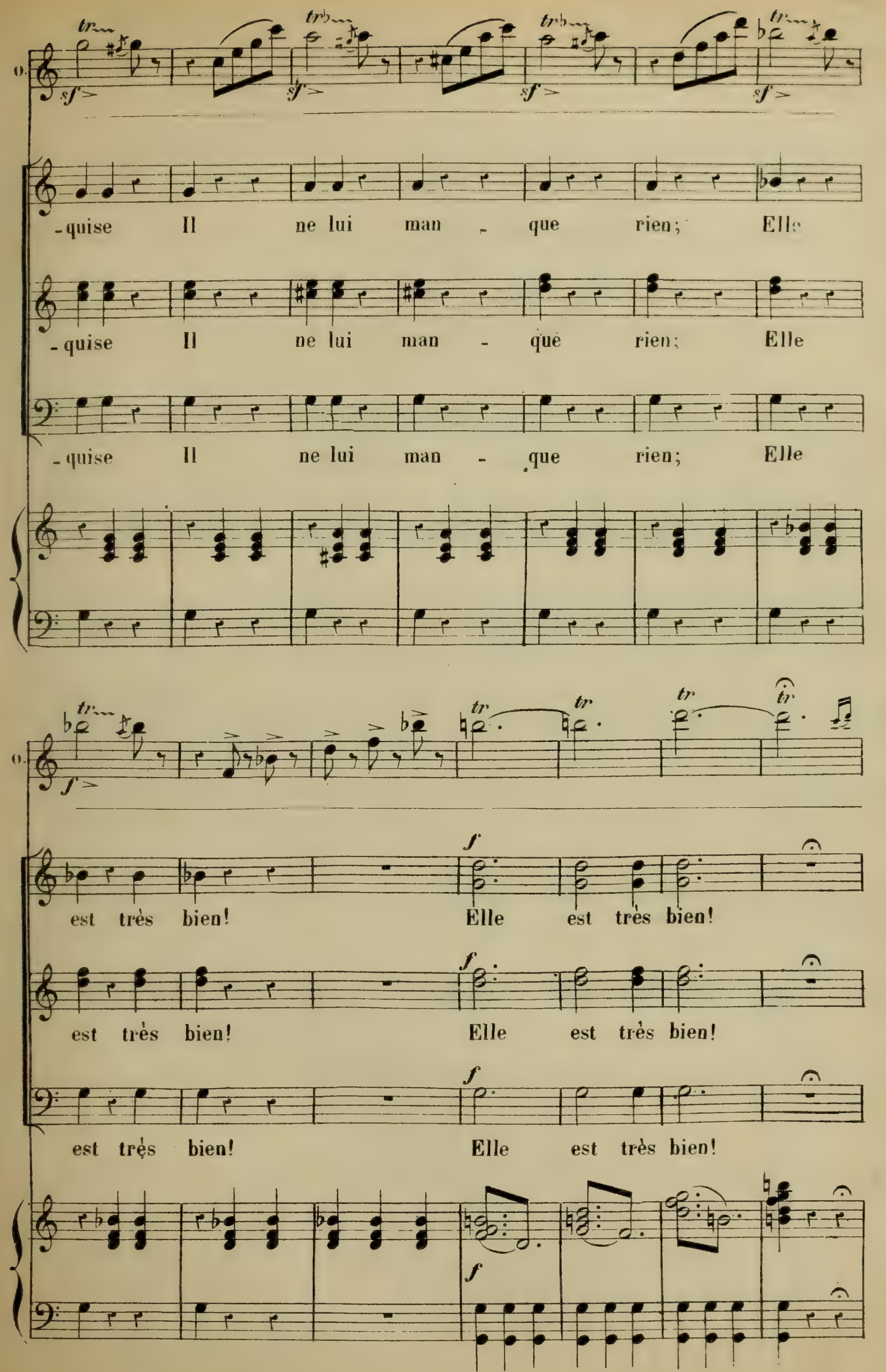
Va_ _a

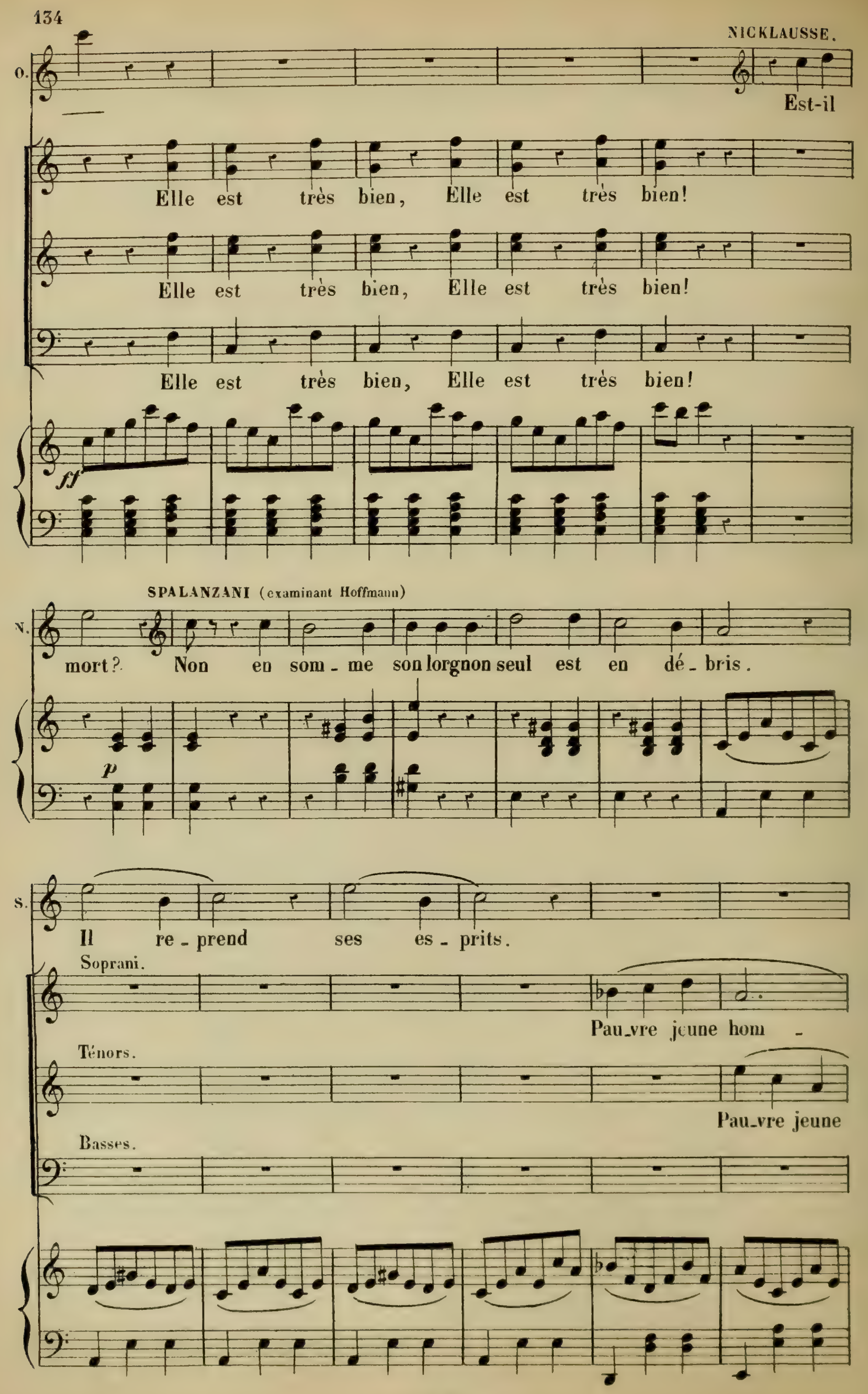
OLYMPIA.

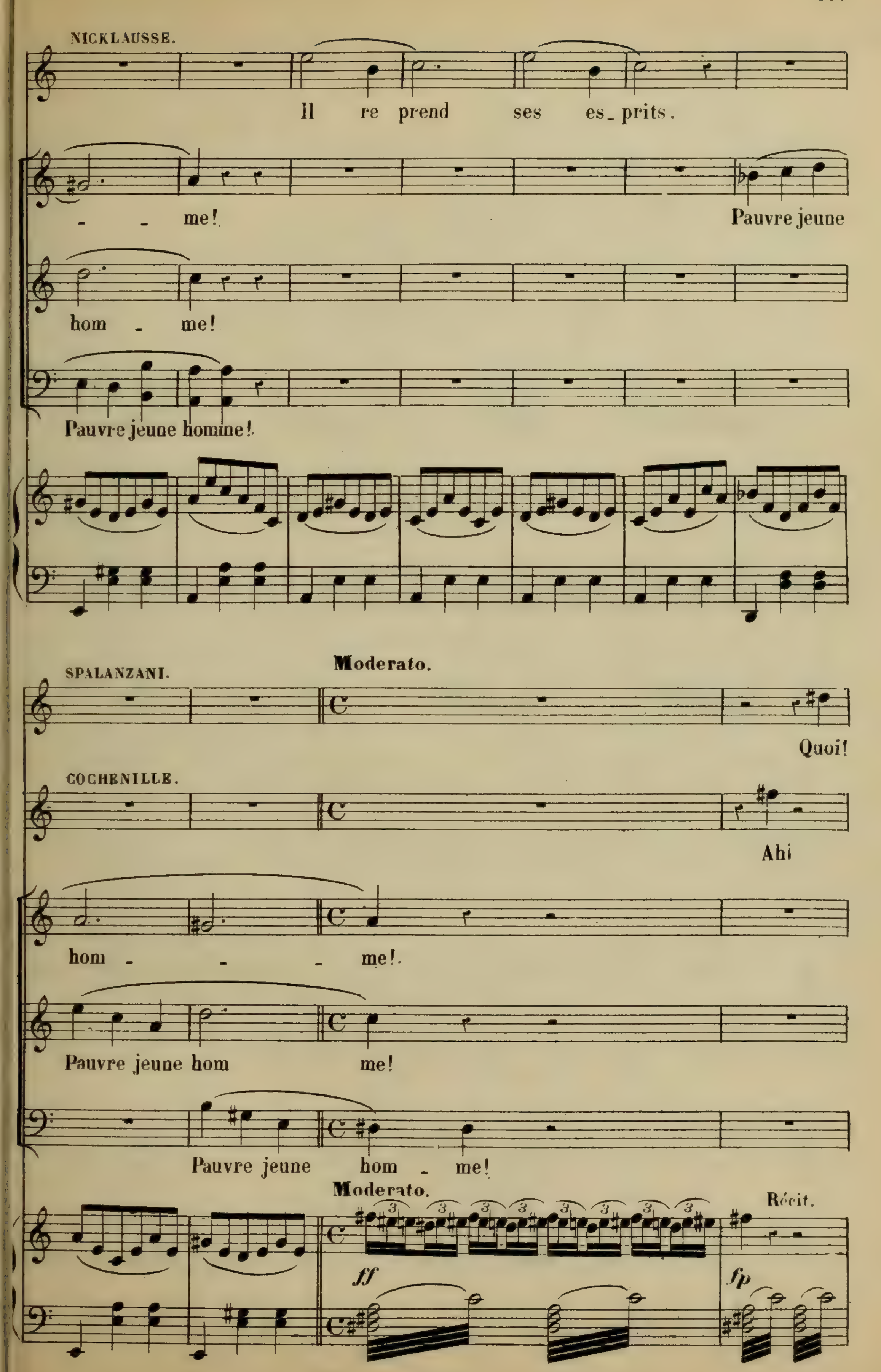
Oui!

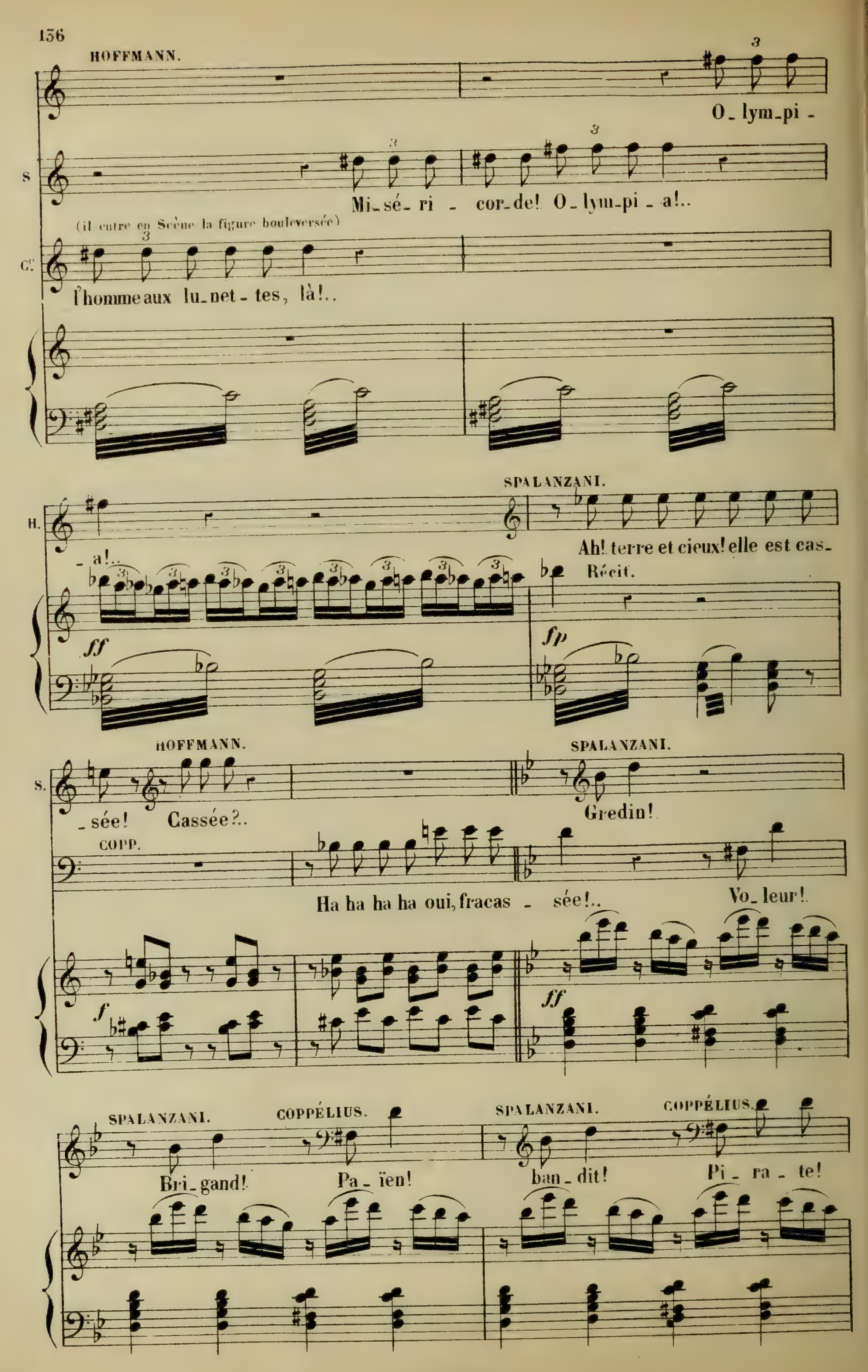
Cᶜ donc! va _ a donc! va!

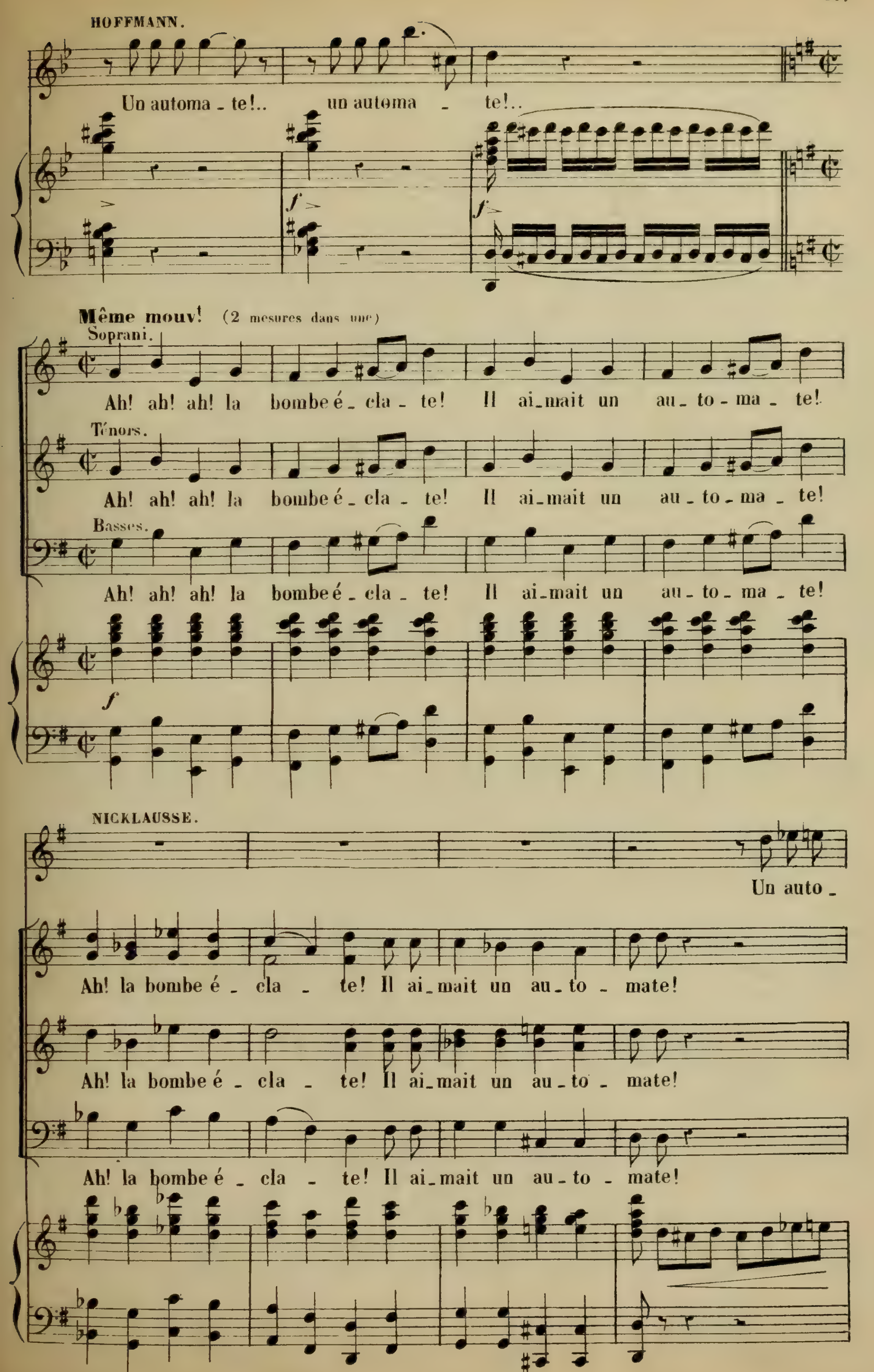

O.
Ah!
f
O.
Ah! Ah!
Soprani.
p
Que vou - lez - vous
Tenors.
p
Que vou - lez - vous
Basses.
p
Que vou - lez - vous
O.
Ah! Ah!
qu'on di - se C'est u - ne fille ex -
qu'on di - se C'est u - ne fille ex -
qu'on di - se C'est u - ne fille ex -

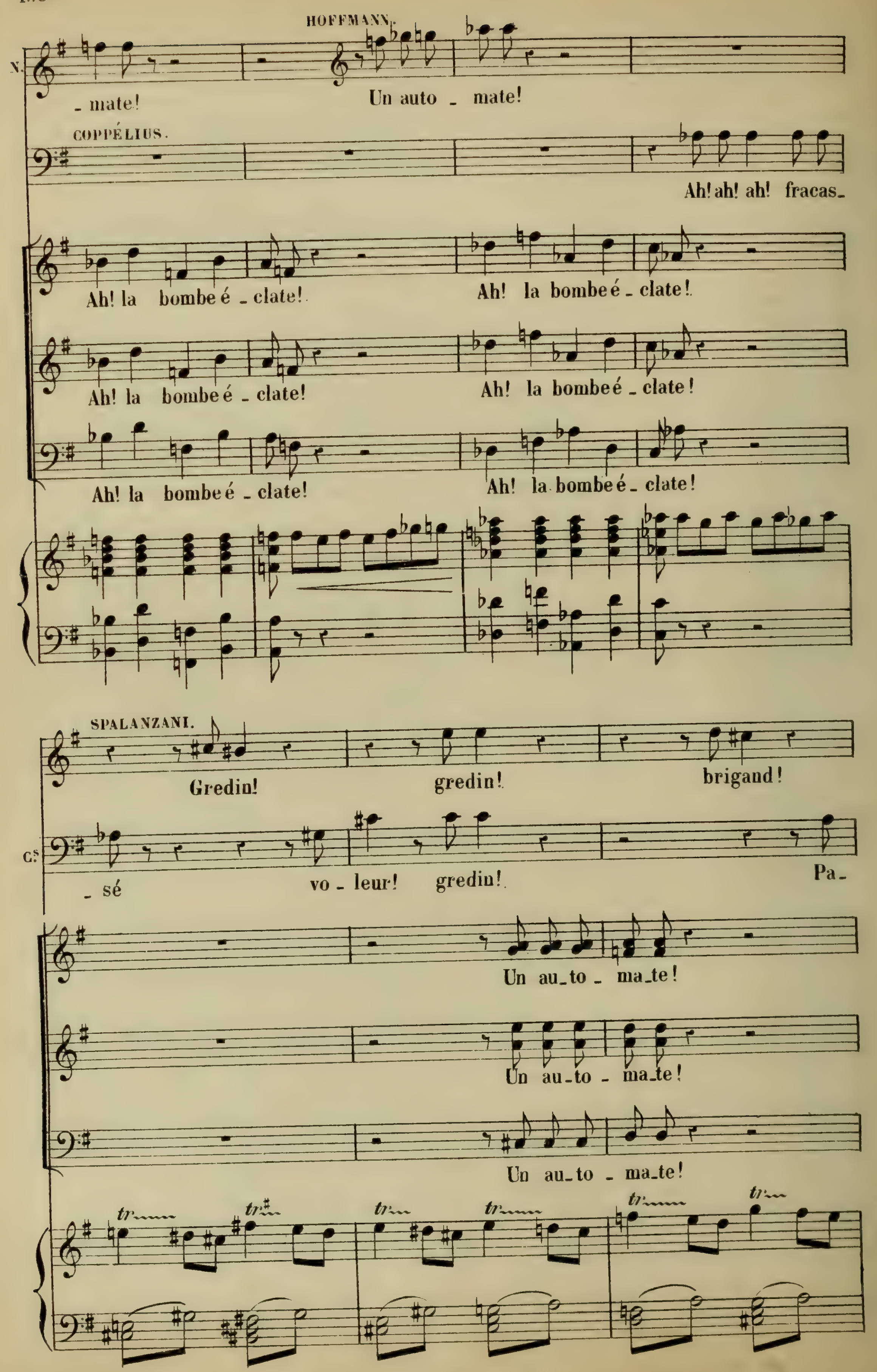

O.
-quise Il ne lui man - que rien; Elle
-quise Il ne lui man - que rien; Elle
-quise Il ne lui man - que rien; Elle
O.
est très bien! Elle est très bien!
est très bien! Elle est très bien!
est très bien! Elle est très bien!

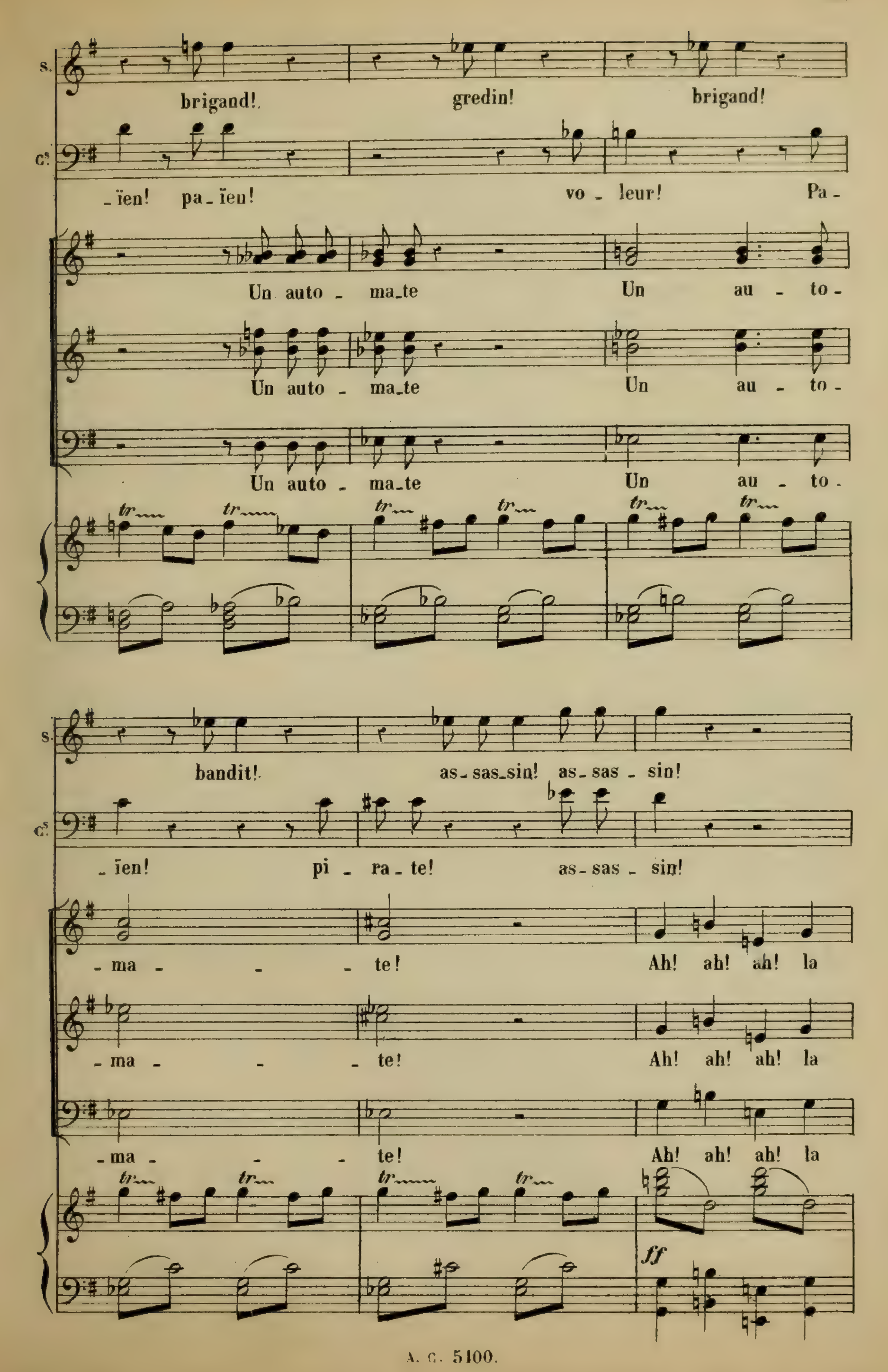

NICKLAUSSE.
O.
Est-il
Elle est très bien, Elle est très bien!
Elle est très bien, Elle est très bien!
Elle est très bien, Elle est très bien!
ff
SPALANZANI (examinant Hoffmann)
N.
mort? Non en som_me son lorgnon seul est en dé_bris.
p
S.
Il re_prend ses es_prits.
Soprani.
Pau_vre jeune hom -
Ténors.
Pau_vre jeune
Basses.

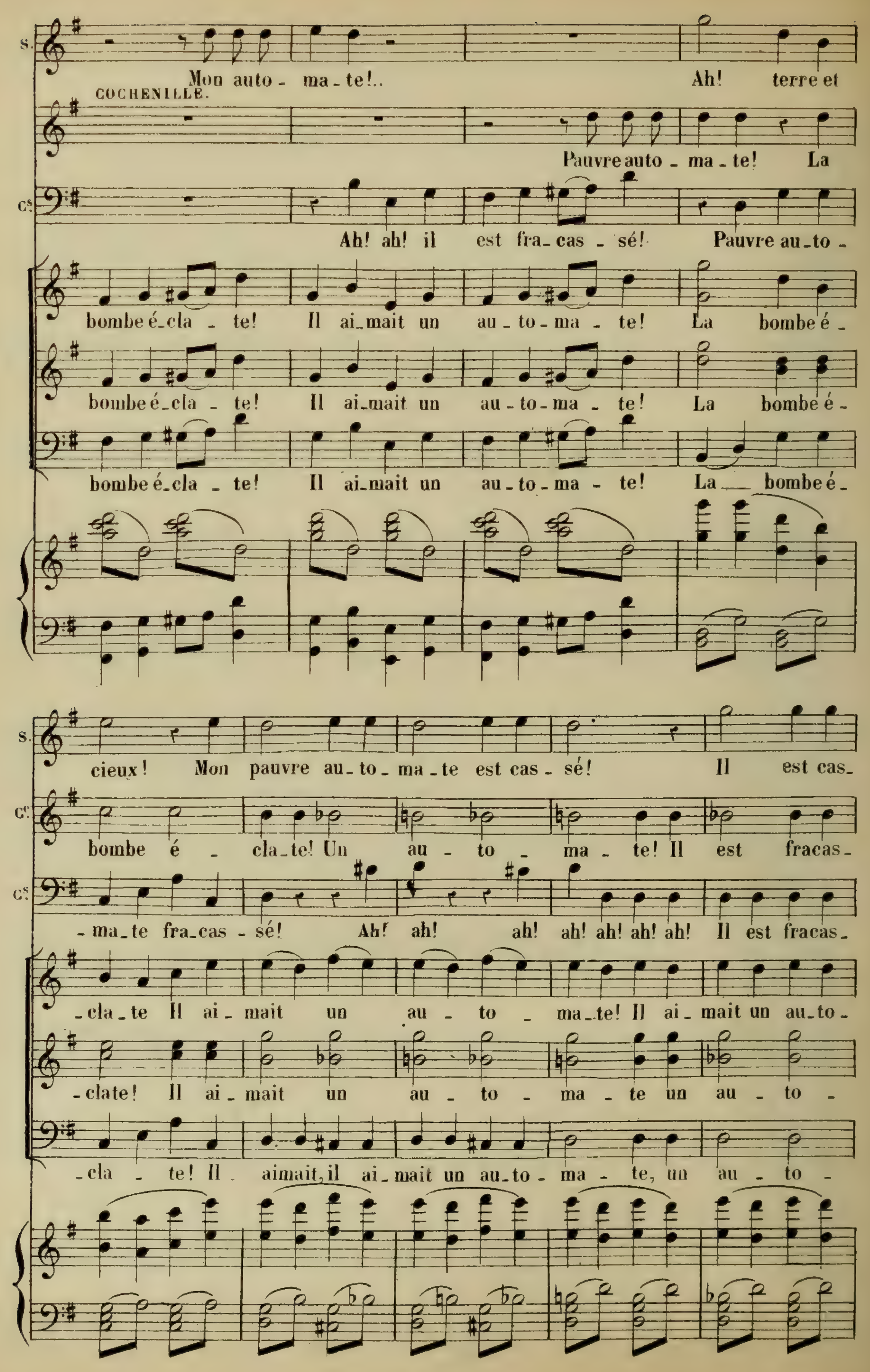

NICKLAUSSE.
Il re prend ses es_prits.
- - me!
Pauvre jeune
hom - me!
Pauvre jeune homme!
SPALANZANI.
Moderato.
Quoi!
COCHENILLE.
Ah!
hom - - - me!
Pauvre jeune hom me!
Pauvre jeune hom - me!
Moderato.
Récit.
ff
fp

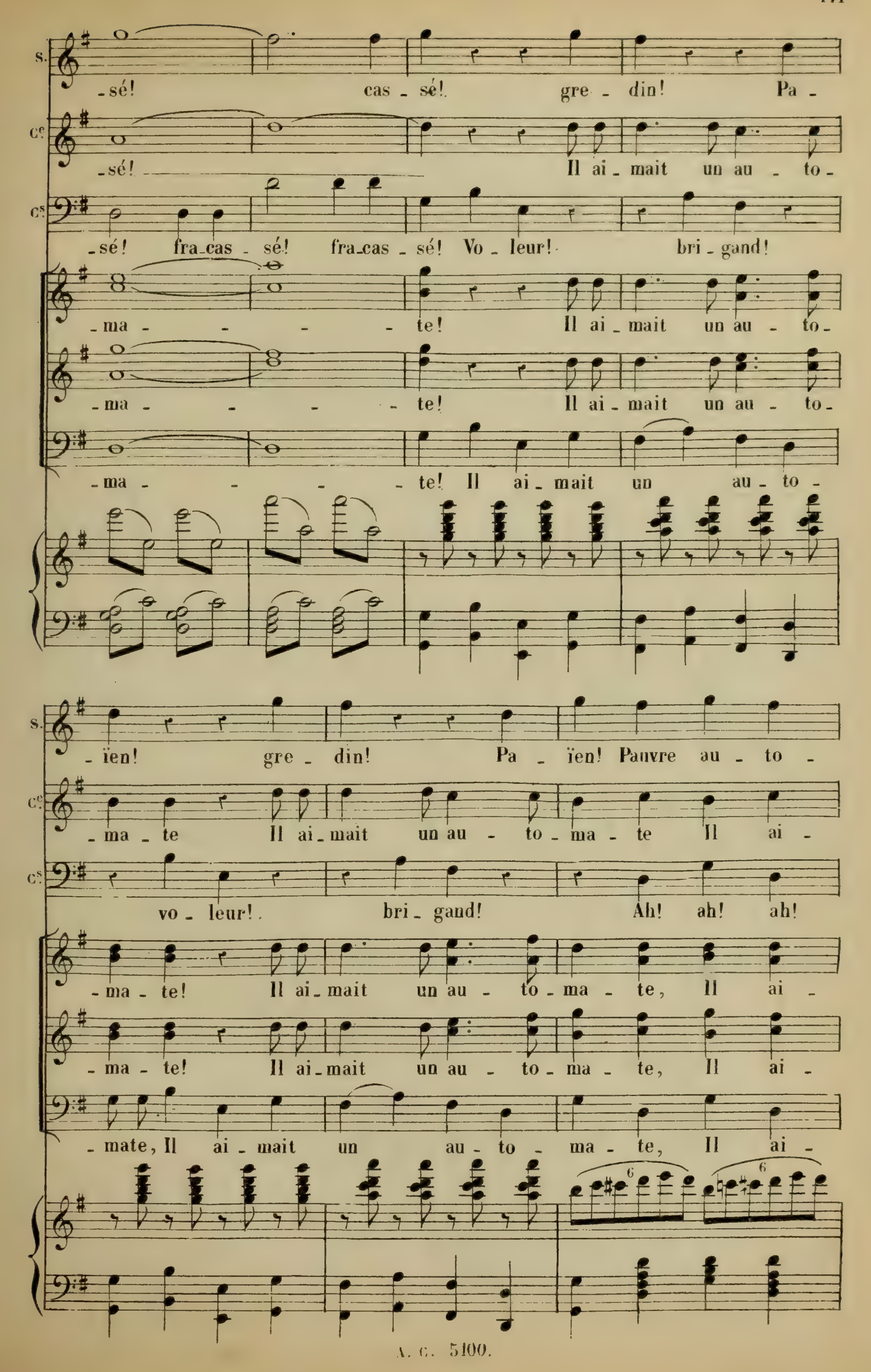

HOFFMANN.
O_lym_pi -
S
Mi_sé_ri - cor_de! O_lym_pi _ a!..
(il entre en Scène la figure bouleversée)
Cº
l'homme aux lu_net - tes, là!..
SPALANZANI.
H.
- a!..
Ah! terre et cieux! elle est cas-
Récit.
ff
fp
HOFFMANN.
SPALANZANI.
S.
- sée! Cassée?..
Gredin!
COPP.
Ha ha ha ha oui, fracas - sée!..
Vo_leur!
f
ff
SPALANZANI.
COPPÉLIUS.
SPALANZANI.
COPPÉLIUS.
Bri_gand!
Pa_ïen!
ban_dit!
Pi - ra - te!

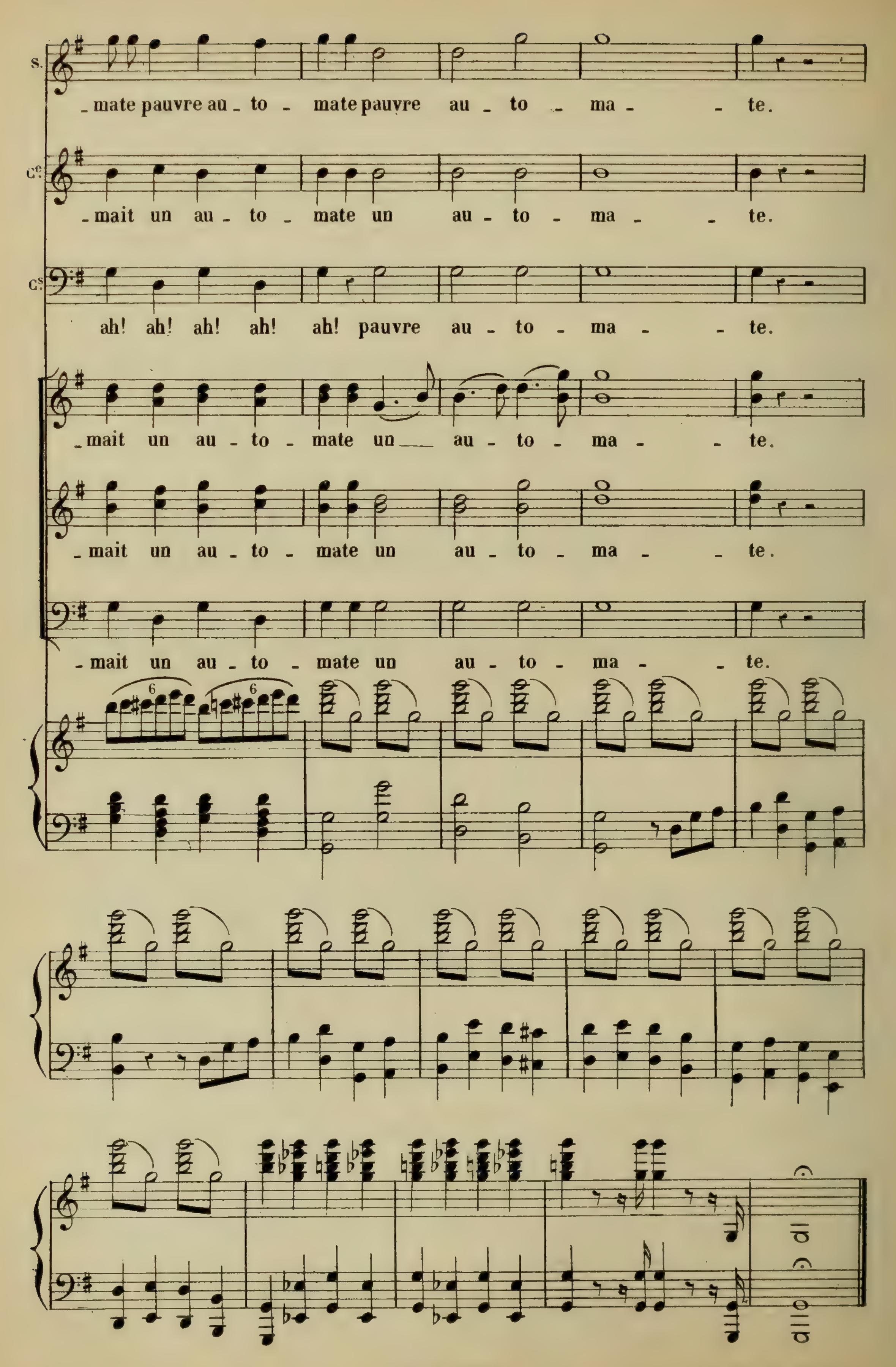

HOFFMANN.
Un automa - te!.. un automa - te!..
Même mouv! (2 mesures dans une)
Soprani.
Ah! ah! ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - ma - te!
Ténors.
Ah! ah! ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - ma - te!
Basses.
Ah! ah! ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - ma - te!
NICKLAUSSE.
Un auto -
Ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - mate!
Ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - mate!
Ah! la bombe é - cla - te! Il ai-mait un au - to - mate!


HOFFMANN.
N.
- mate!
Un auto - mate!
COPPÉLIUS.
Ah! ah! ah! fracas-
Ah! la bombe é - clate!
Ah! la bombe é - clate!
Ah! la bombe é - clate!
Ah! la bombe é - clate!
Ah! la bombe é - clate!
Ah! la bombe é - clate!
SPALANZANI.
Gredin!
gredin!
brigand!
Cs.
- sé
vo - leur!
gredin!
Pa-
Un au-to - ma-te!
Un au-to - ma-te!
Un au-to - ma-te!
tr


S.
brigand!
gredin!
brigand!
C.s
-ïen! pa-ïen!
vo - leur!
Pa -
Un auto - ma-te
Un au - to -
Un auto - ma-te
Un au - to -
Un auto - ma-te
Un au - to -
tr
S.
bandit!
as-sas-sin! as-sas - sin!
C.s
-ïen!
pi - ra - te!
as-sas - sin!
- ma - - - te!
Ah! ah! ah! la
- ma - - - te!
Ah! ah! ah! la
- ma - - - te!
Ah! ah! ah! la
ff


S.
Mon auto - ma - te!.. Ah! terre et
COCHENILLE.
Pauvre auto - ma - te! La
Cs.
Ah! ah! il est fra - cas - sé! Pauvre au - to -
bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -
bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -
bombe é - cla - te! Il ai - mait un au - to - ma - te! La bombe é -
S.
cieux! Mon pauvre au - to - ma - te est cas - sé! Il est cas -
Ce.
bombe é - cla - te! Un au - to - ma - te! Il est fracas -
Cs.
- ma - te fra - cas - sé! Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Il est fracas -
- cla - te Il ai - mait un au - to - ma - te! Il ai - mait un au - to -
- clate! Il ai - mait un au - to - ma - te un au - to -
- cla - te! Il aimait, il ai - mait un au - to - ma - te, un au - to -

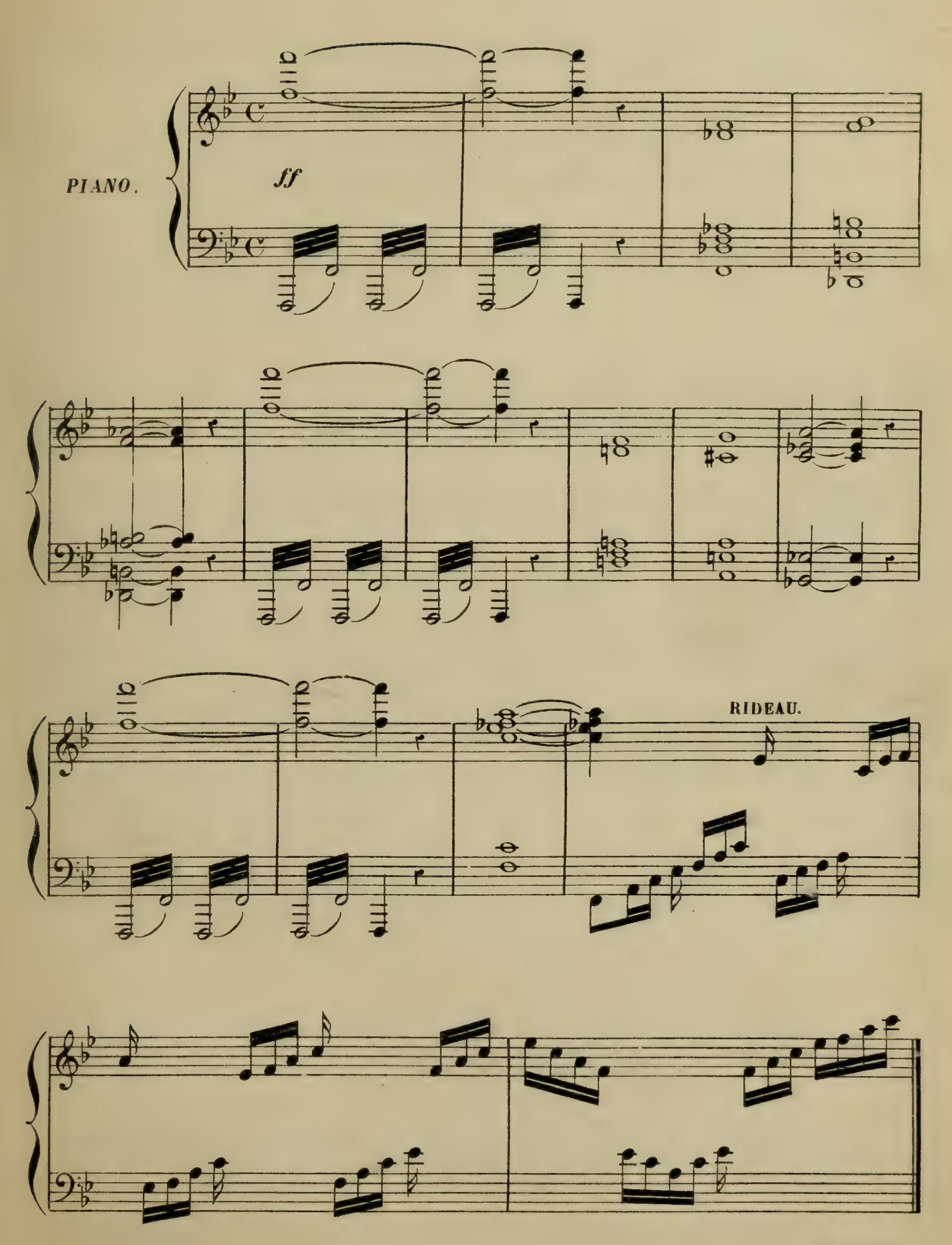

S.
-sé! cas - sé! gre - din! Pa -
Cᵉ.
-sé! Il ai - mait un au - to -
Cˢ.
-sé! fra-cas - sé! fra-cas - sé! Vo - leur! bri - gand!
-ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
-ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
-ma - - - te! Il ai - mait un au - to -
S.
- ïen! gre - din! Pa - ïen! Pauvre au - to -
Cᵉ.
- ma - te Il ai - mait un au - to - ma - te Il ai -
Cˢ.
vo - leur! bri - gand! Ah! ah! ah!
- ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -
- ma - te! Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -
- mate, Il ai - mait un au - to - ma - te, Il ai -



Fin du 2e Acte.

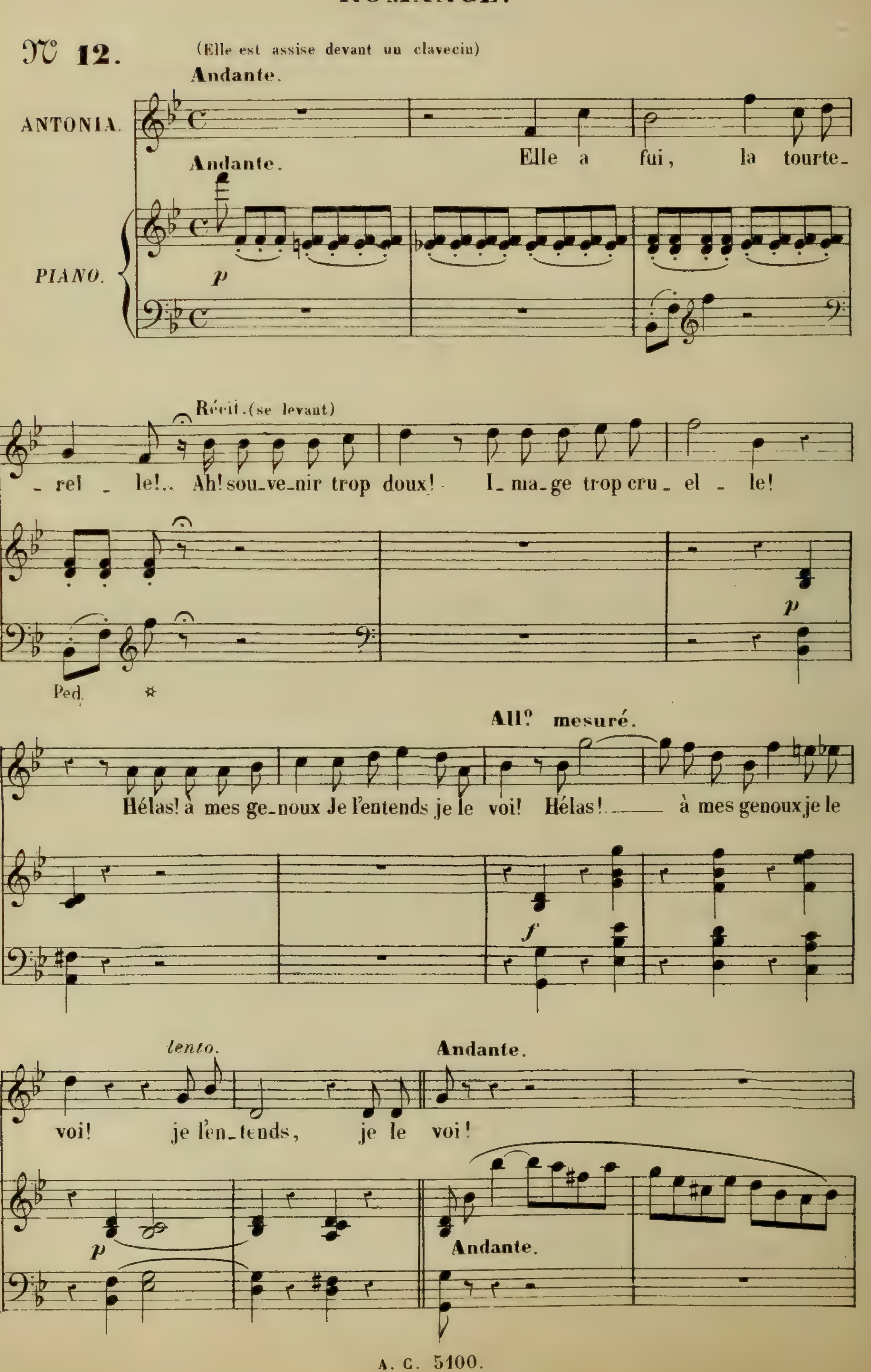
ACTE III.
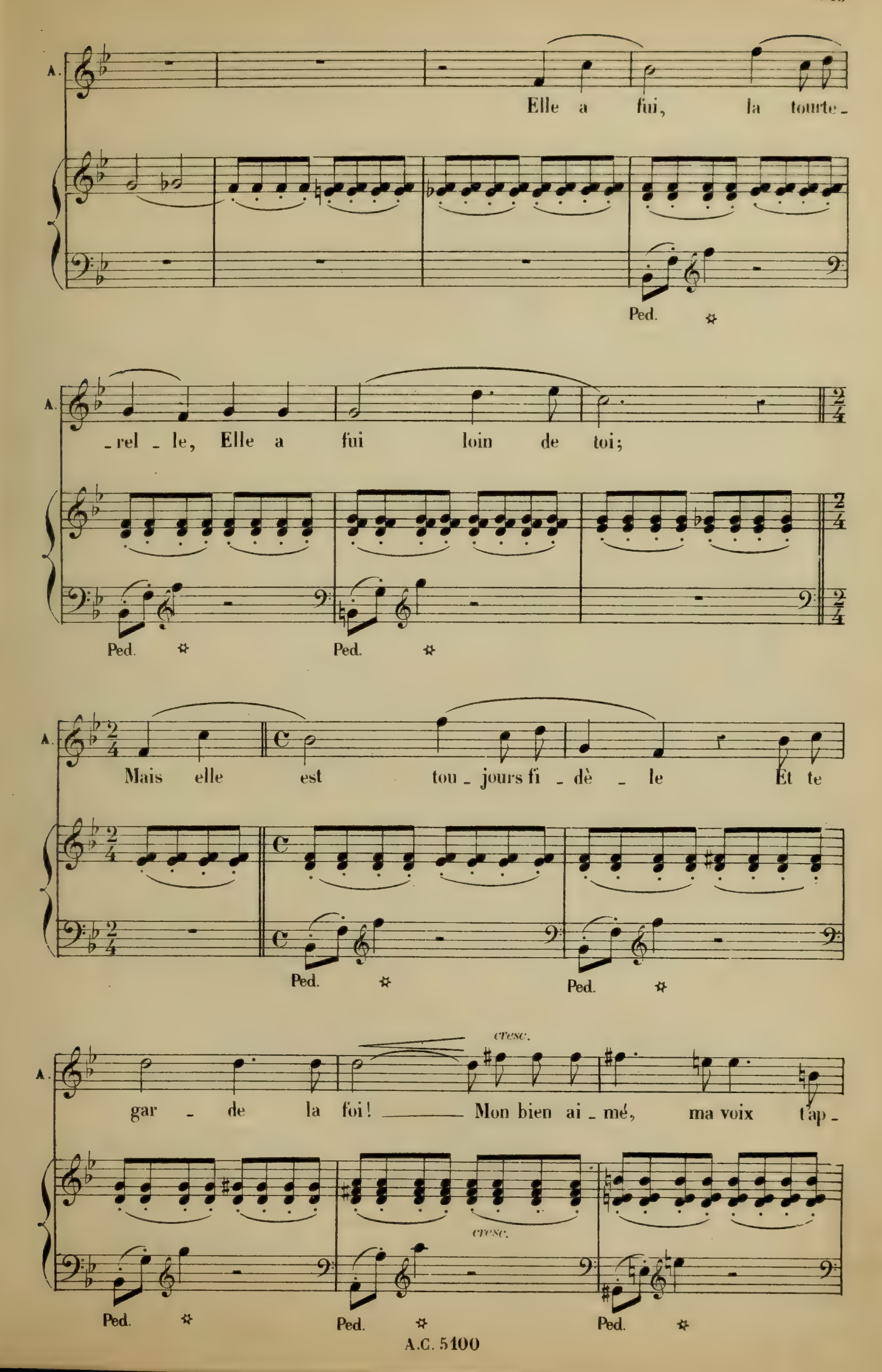
ENTR'ACTE.

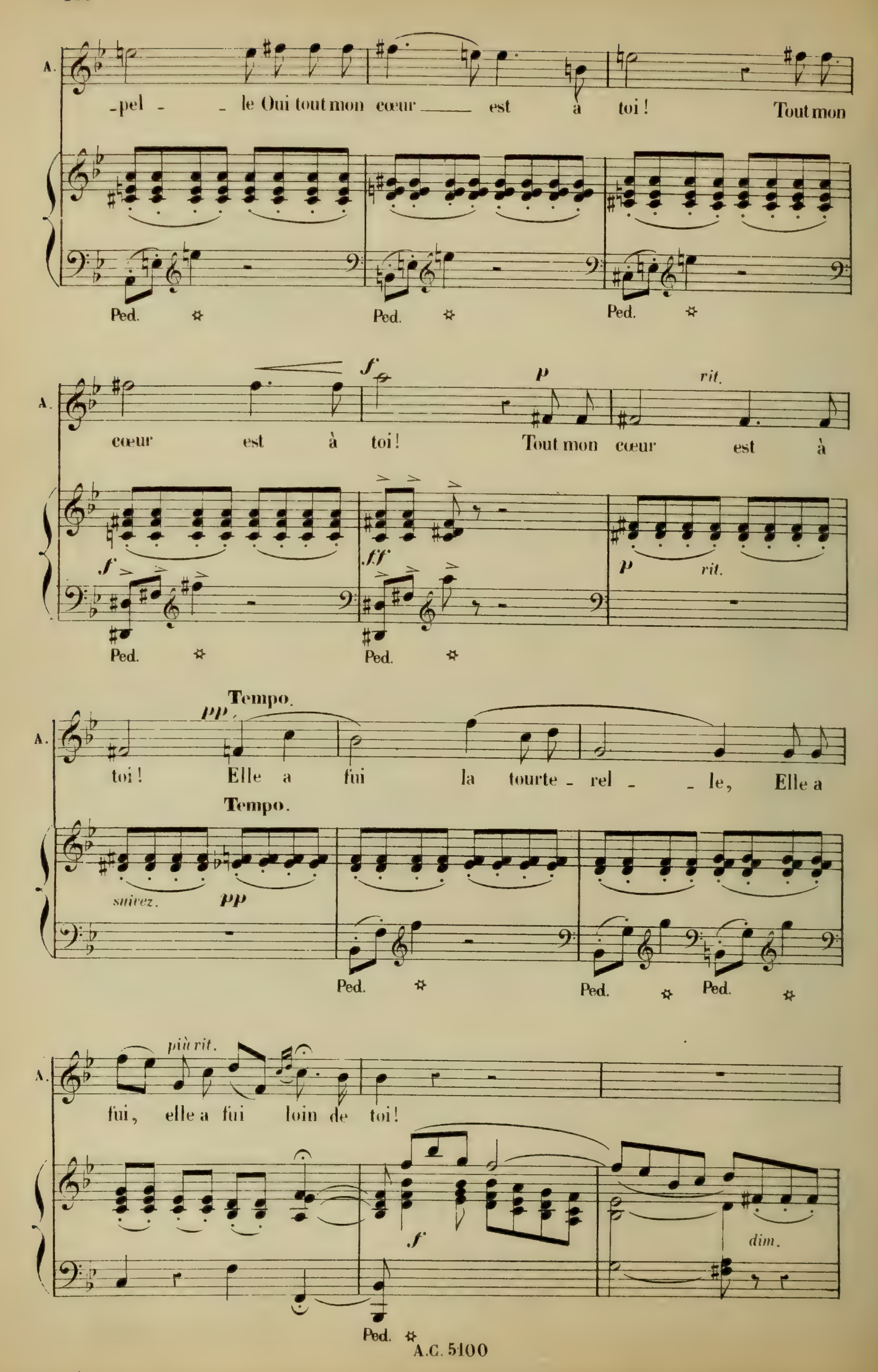


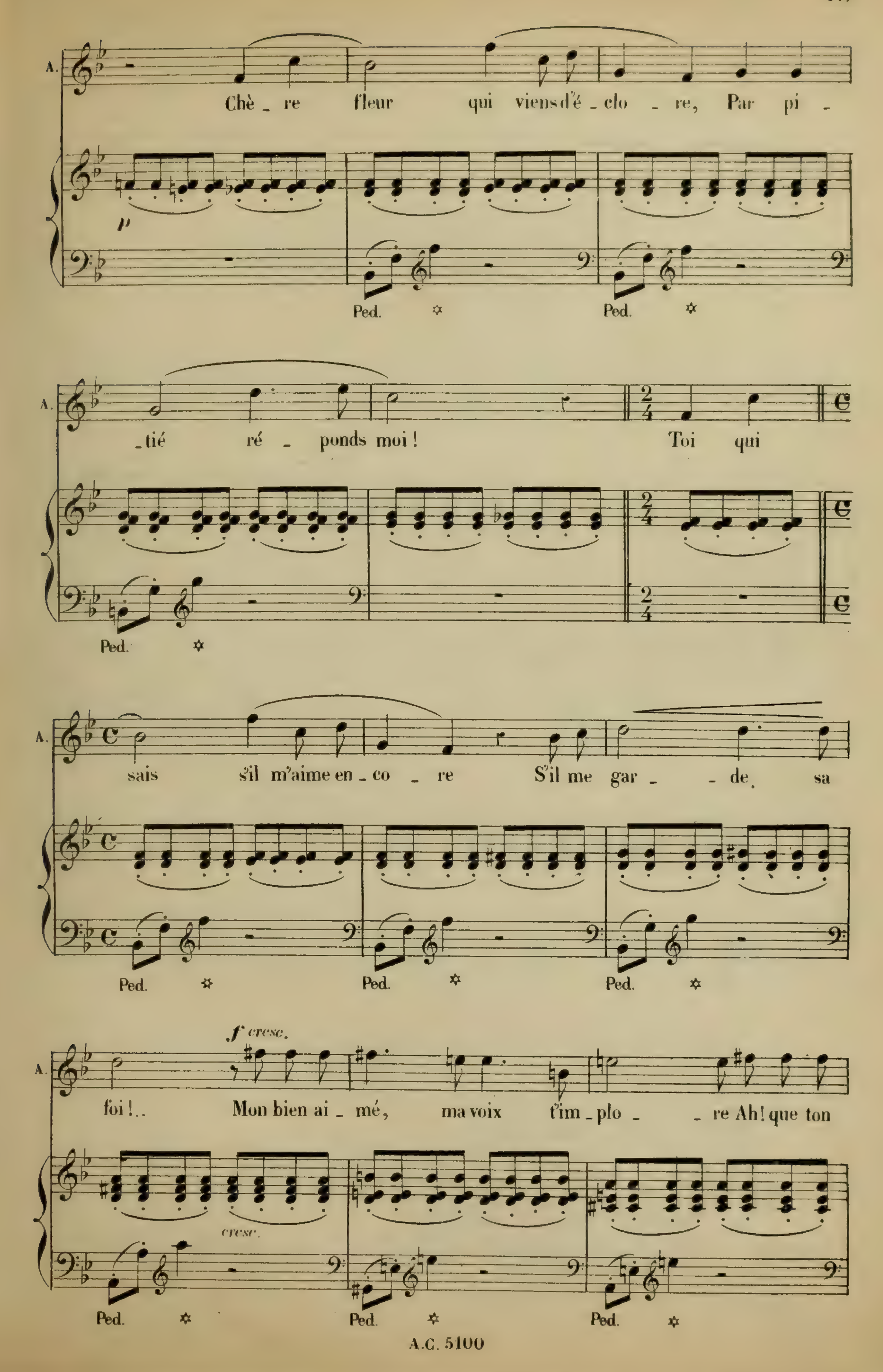
Enchaînez.

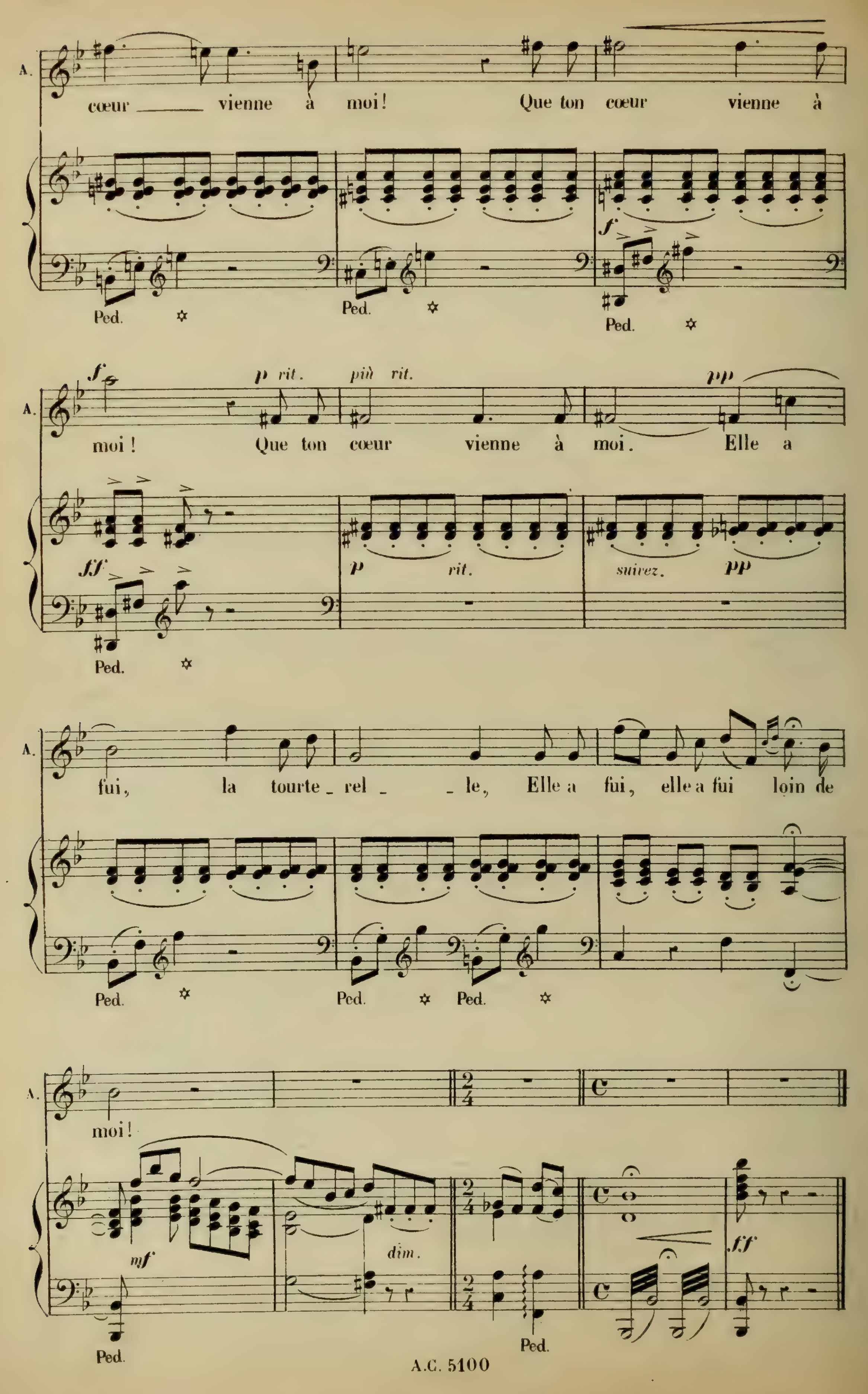
ROMANCE.


Nº 12.
(Elle est assise devant un clavecin)
Andante.
ANTONIA.
Elle a fui, la tourte_
Andante.
PIANO.
p
Récit.(se levant)
_ rel _ le!.. Ah! sou_ve_nir trop doux! I_ ma_ge trop cru _ el _ le!
Ped.
p
All° mesuré.
Hélas! à mes ge_noux Je l'entends je le voi! Hélas! à mes genoux je le
f
lento.
Andante.
voi! je l'en_tends, je le voi!
p
Andante.

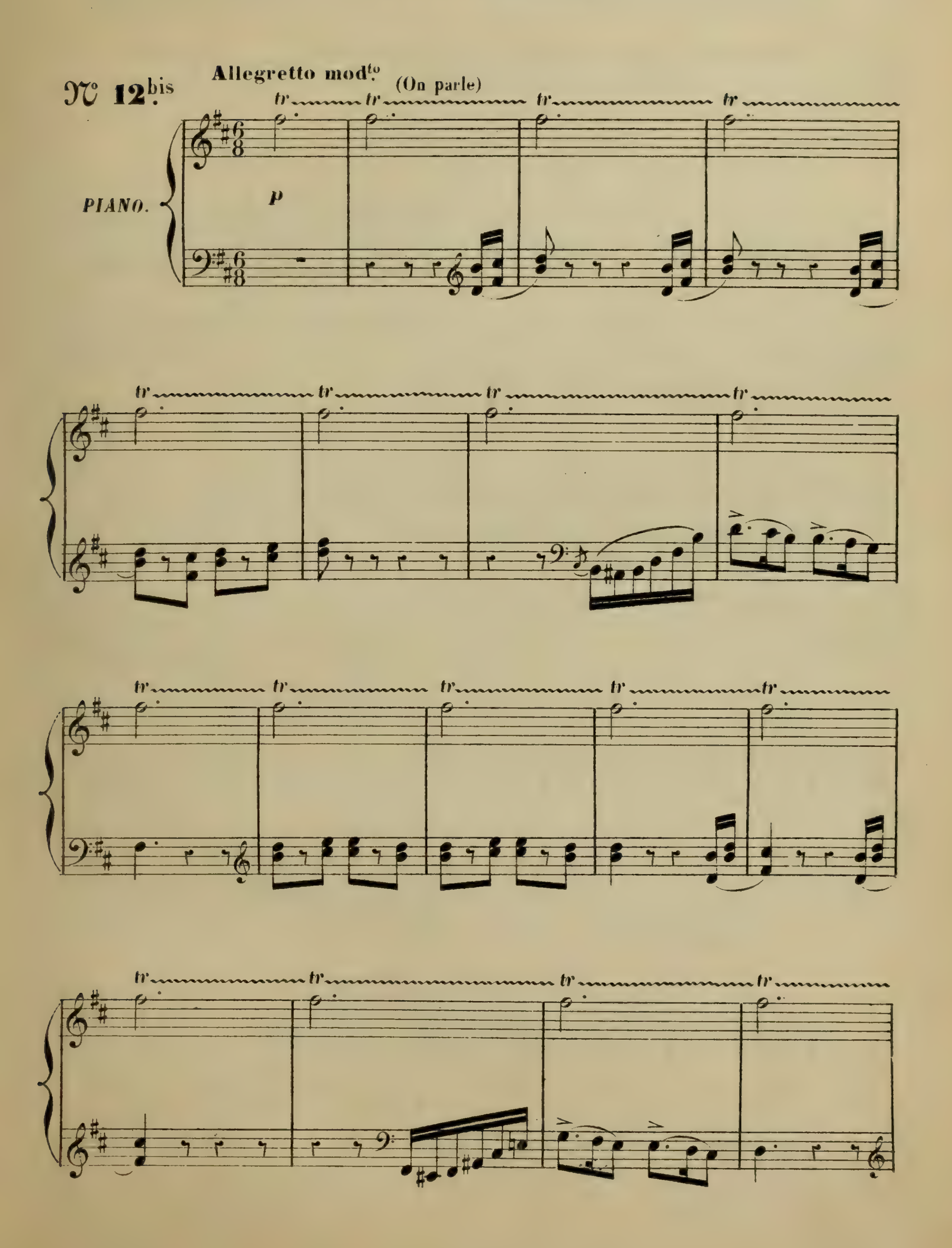

A.
Elle a fui, la tourte-
-rel - le, Elle a fui loin de toi;
Mais elle est tou - jours fi - dè - le Et te
gar - de la foi! Mon bien ai - mé, ma voix t'ap-
cresc.
Ped.

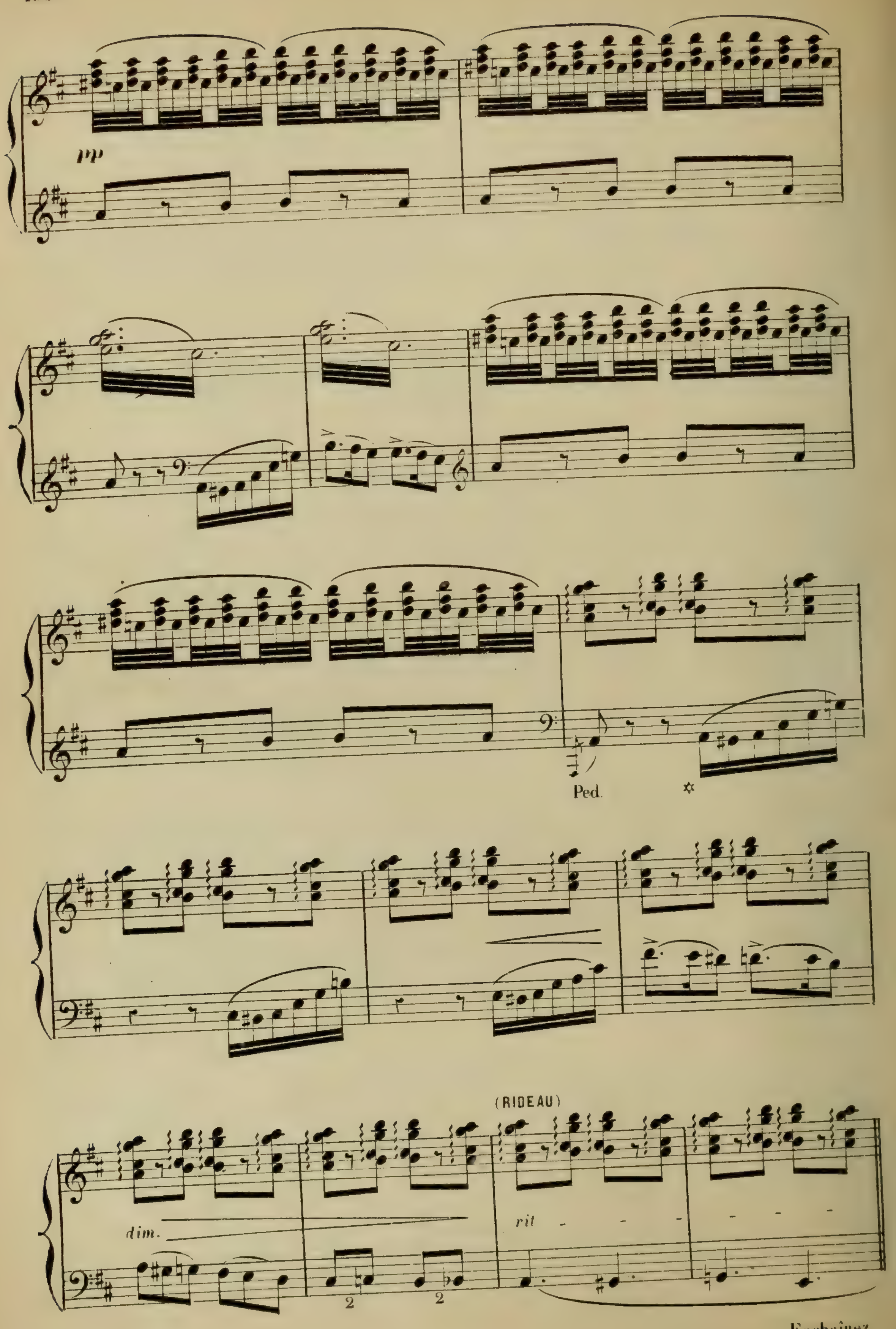

A.
-pel - - le Oui tout mon cœur est à toi! Tout mon
Ped.
cœur est à toi! Tout mon cœur est à
rit.
Ped.
Tempo.
toi! Elle a fui la tourte - rel - - le, Elle a
Tempo.
suivez.
Ped.
più rit.
fui, elle a fui loin de toi!
dim.
Ped.


A.
Chè _ re fleur qui viens d'é _ clo _ re, Par pi _
p
Ped.
Ped.
_ tié ré _ ponds moi!
Toi qui
Ped.
sais s'il m'aime en _ co _ re S'il me gar _ _ de sa
Ped.
Ped.
Ped.
f cresc.
foi!.. Mon bien ai _ mé, ma voix t'im _ plo _ _ re Ah! que ton
cresc.
Ped.
Ped.
Ped.
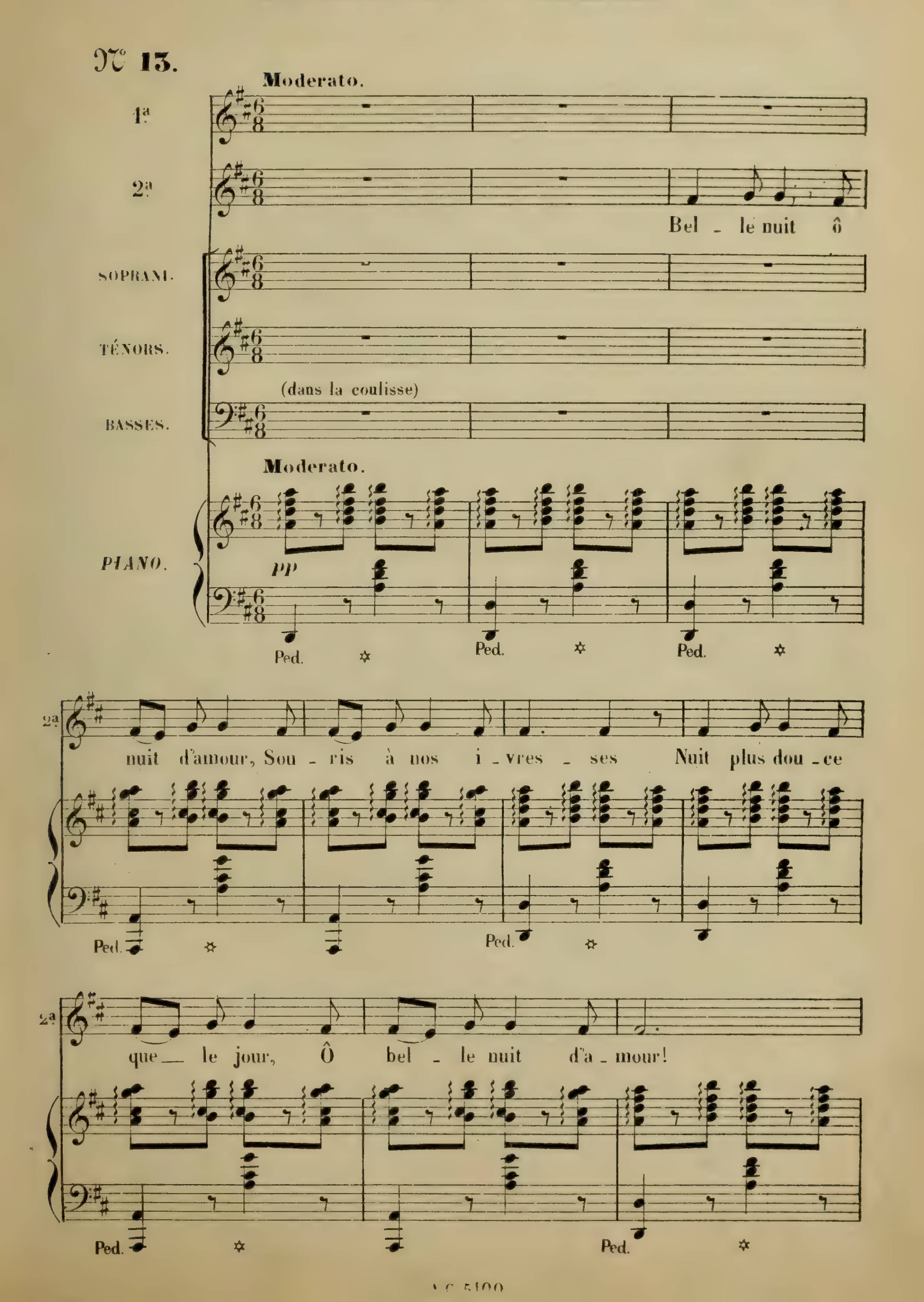

A.
cœur ——— vienne à moi! Que ton cœur vienne à
Ped.
f
moi! Que ton cœur vienne à moi. Elle a
p rit.
più rit.
pp
ff
p
rit.
suivez.
fui, la tourte _ rel _ _ le, Elle a fui, elle a fui loin de
moi!
mf
dim.
ff
Ped.

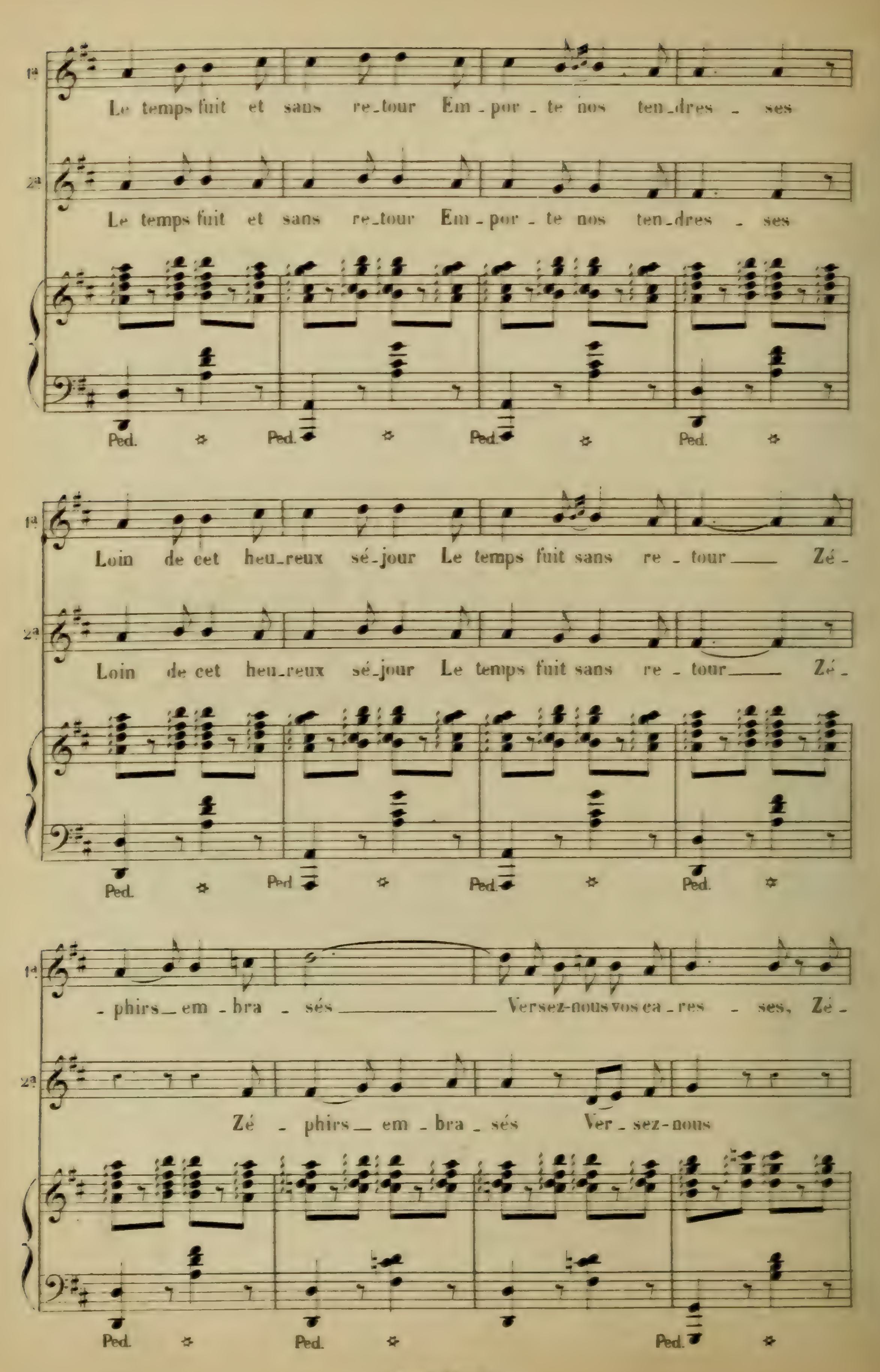
MÉLODRAME.
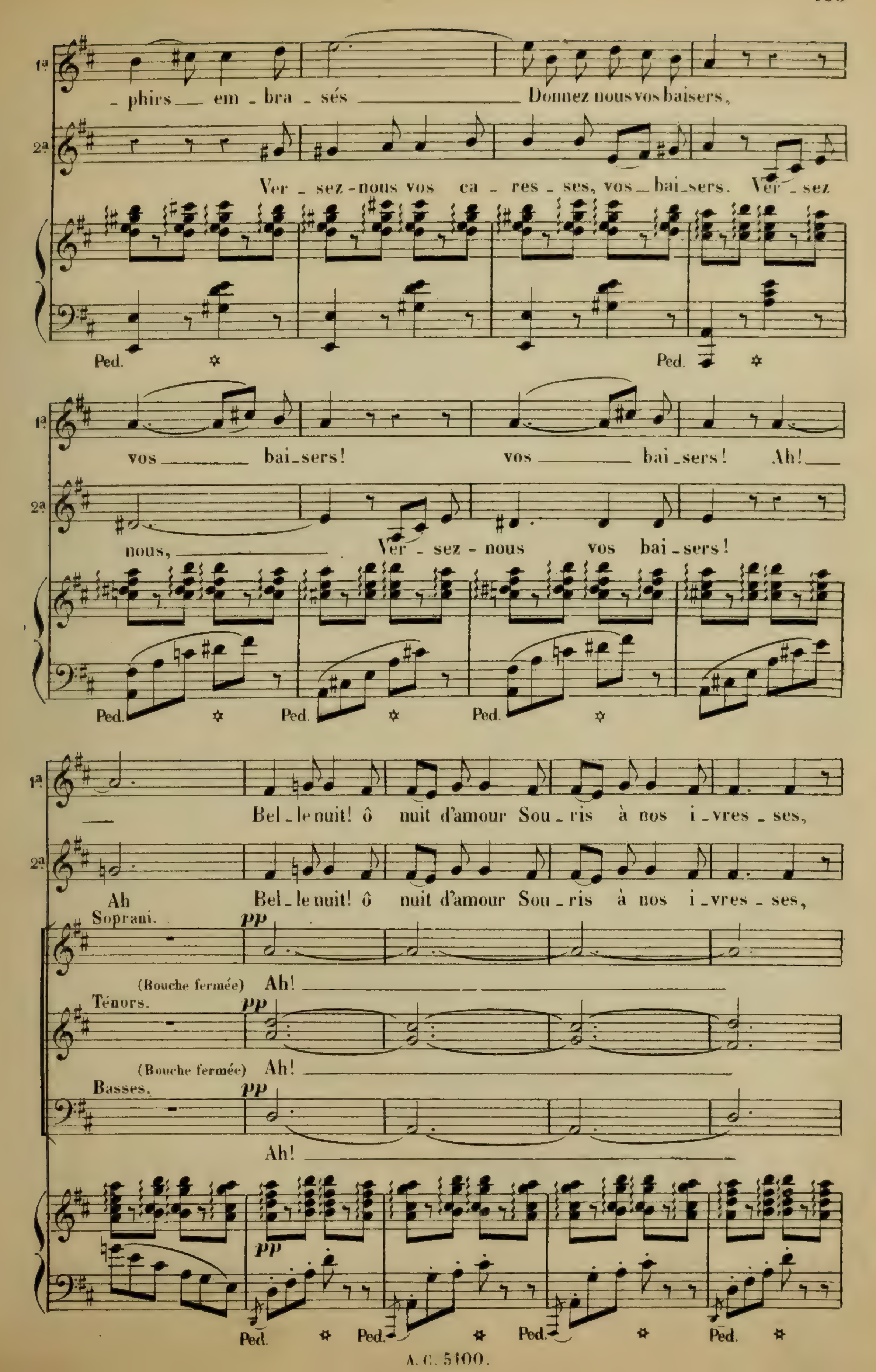


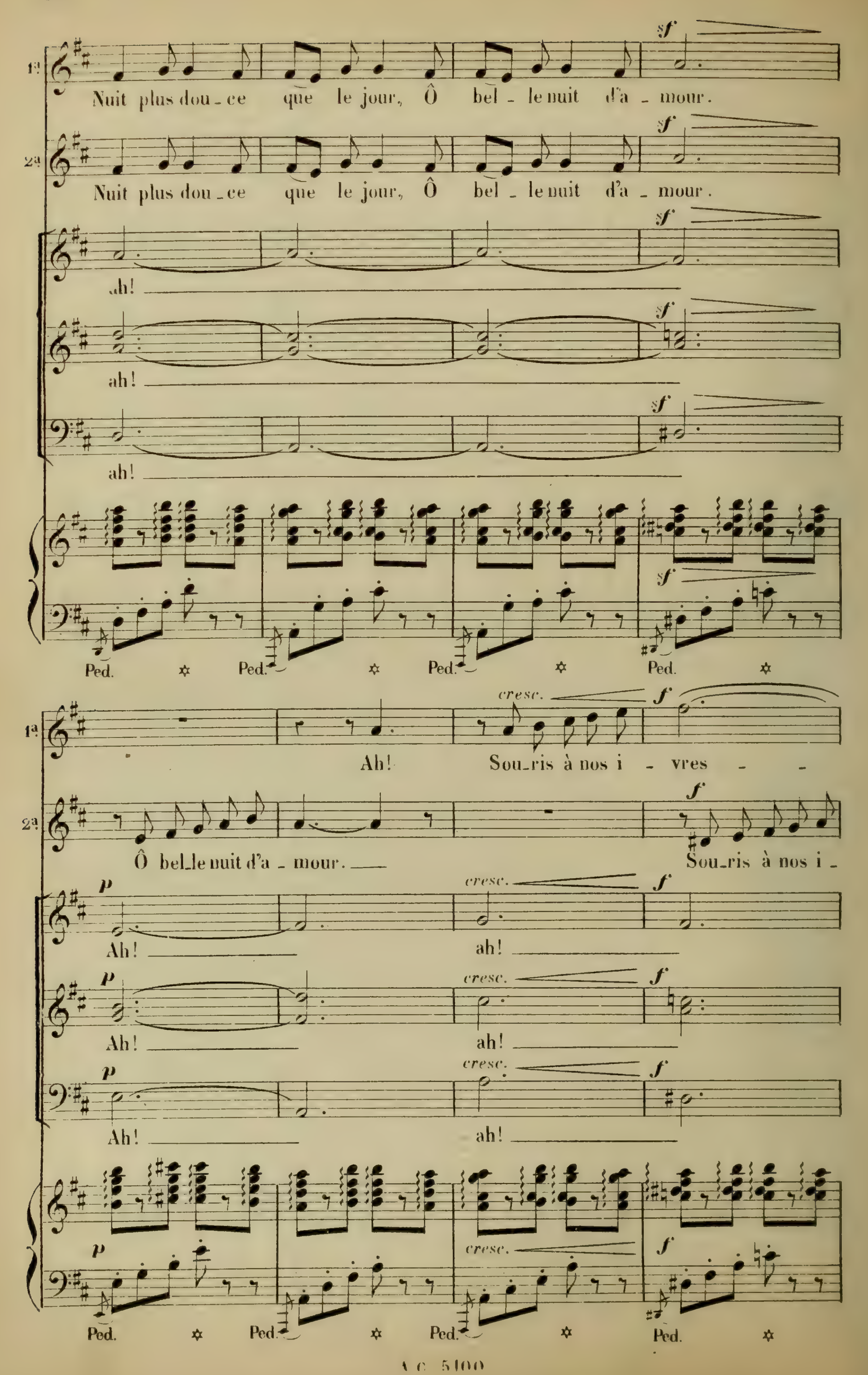

pp
Ped.
(RIDEAU)
dim.
rit
2
2
Enchaînez

BARCAROLLE ET CHŒUR.
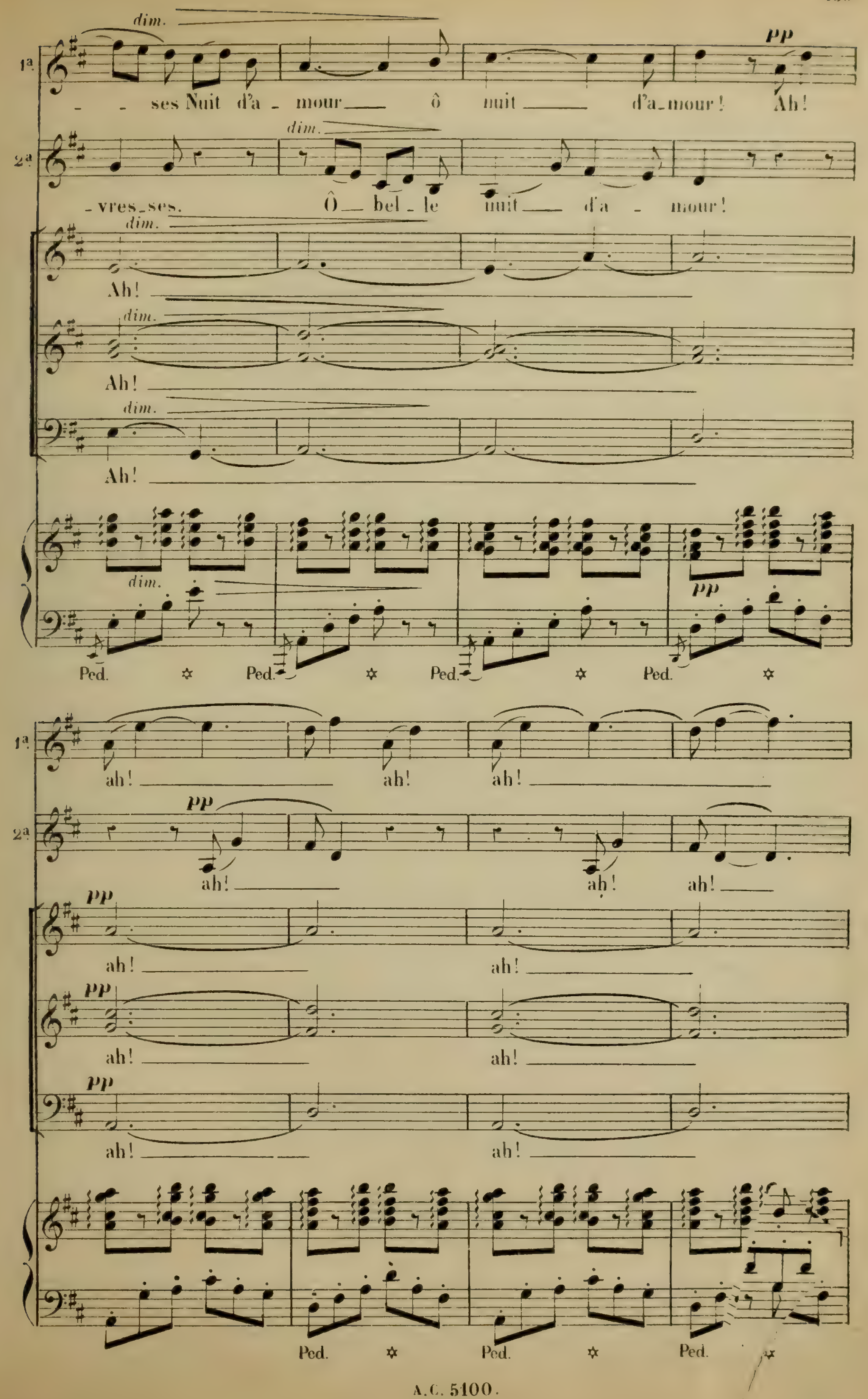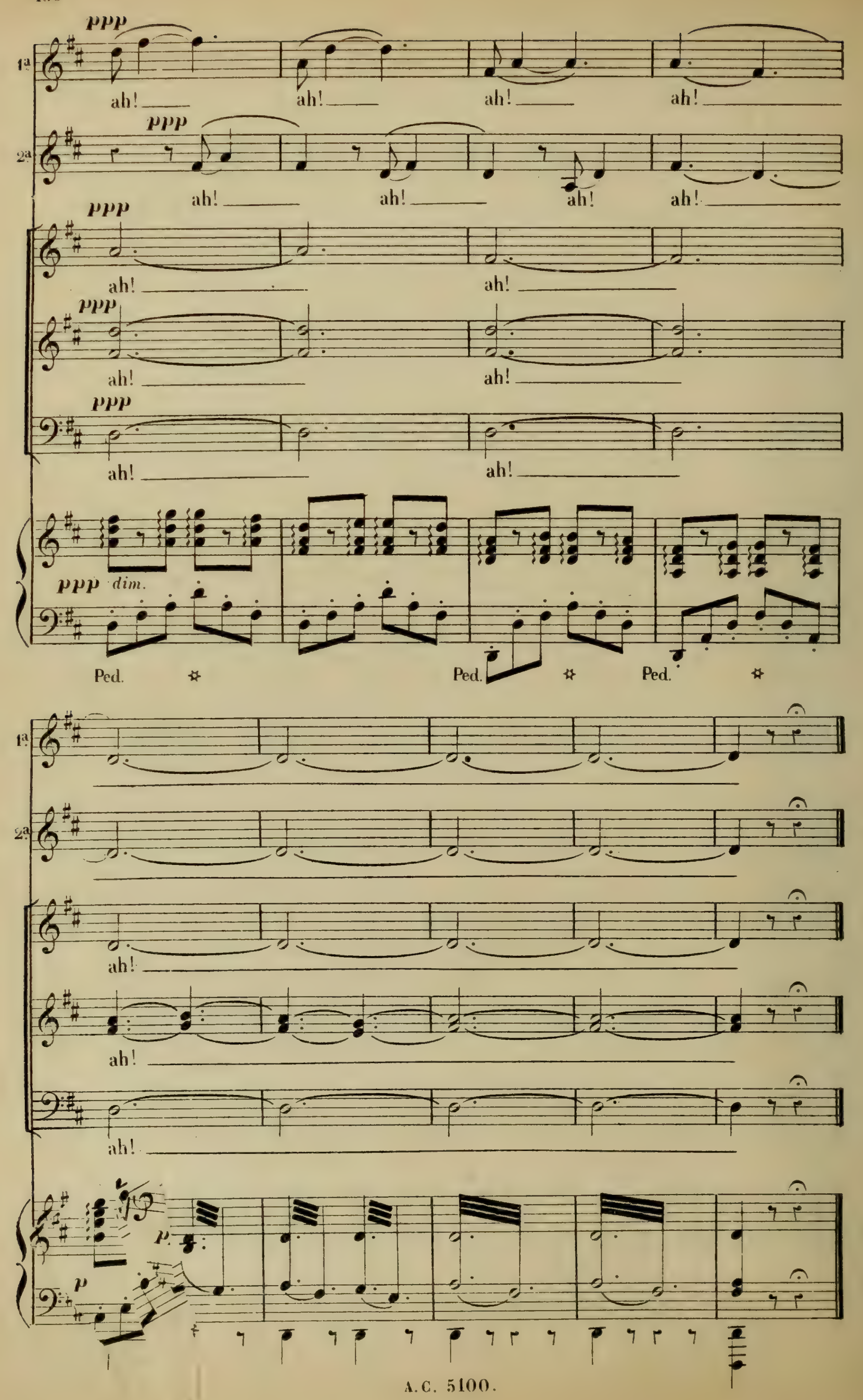



1a
Le temps fuit et sans re_tour Em_por_te nos ten_dres_ses
2a
Le temps fuit et sans re_tour Em_por_te nos ten_dres_ses
Ped. Ped. Ped. Ped.
1a
Loin de cet heu_reux sé_jour Le temps fuit sans re_tour Zé_
2a
Loin de cet heu_reux sé_jour Le temps fuit sans re_tour Zé_
Ped. Ped. Ped. Ped.
1a
_phirs_em_bra_sés Versez-nous vos ca_res_ses, Zé_
2a
Zé_phirs_em_bra_sés Ver_sez-nous
Ped. Ped. Ped.


1ª
_phirs __ em _ bra _ sés ______ Donnez nous vos baisers,
2ª
Ver _ sez - nous vos ca _ res _ ses, vos _ bai_sers. Ver _ sez
Ped.
Ped.
1ª
vos ______ bai_sers! vos ______ bai_sers! Ah! __
2ª
nous, ______ Ver _ sez - nous vos bai_sers!
Ped.
Ped.
Ped.
1ª
__ Bel_le nuit! ô nuit d'amour Sou_ris à nos i_vres_ses,
2ª
Ah Bel_le nuit! ô nuit d'amour Sou_ris à nos i_vres_ses,
Soprani.
pp
(Bouche fermée) Ah! ______
Ténors.
pp
(Bouche fermée) Ah! ______
Basses.
pp
Ah! ______
pp
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.



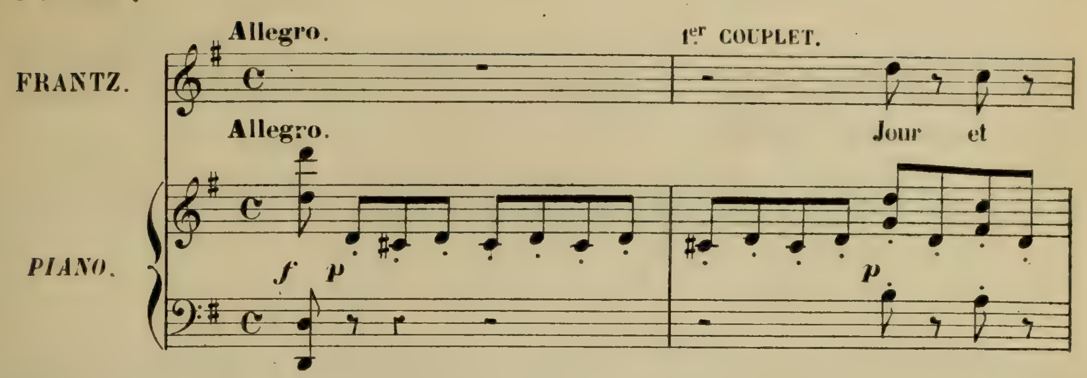
1ª
2ª
sf
Nuit plus dou_ce que le jour, Ô bel_le nuit d'a_mour.
ah!
cresc.
f
p
Ped.
Ah!
Sou_ris à nos i_vres
Ô bel_le nuit d'a_mour.
Sou_ris à nos i_

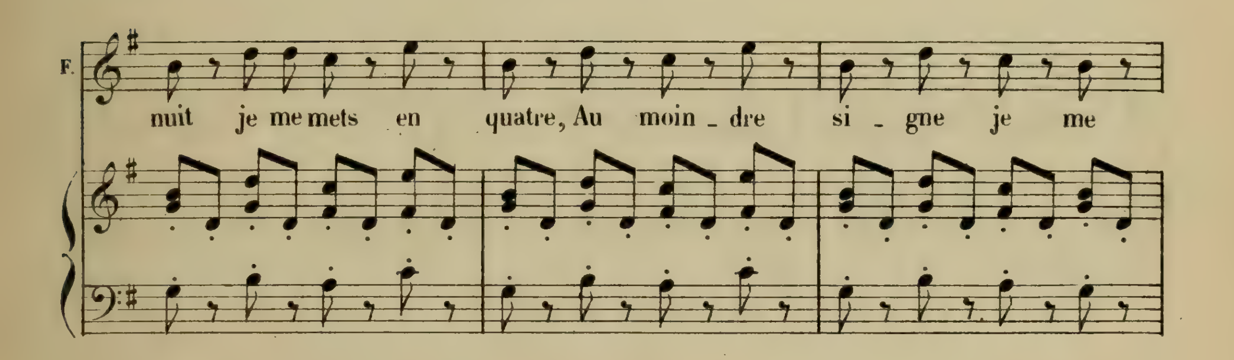

dim.
ses Nuit d'a_mour ô nuit d'a_mour! Ah!
pp
-vres_ses. Ô bel_le nuit d'a - mour!
Ah!
Ah!
Ah!
Ped.
ah! ah! ah!
ah! ah! ah!
ah! ah!
ah! ah!
ah! ah!
pp
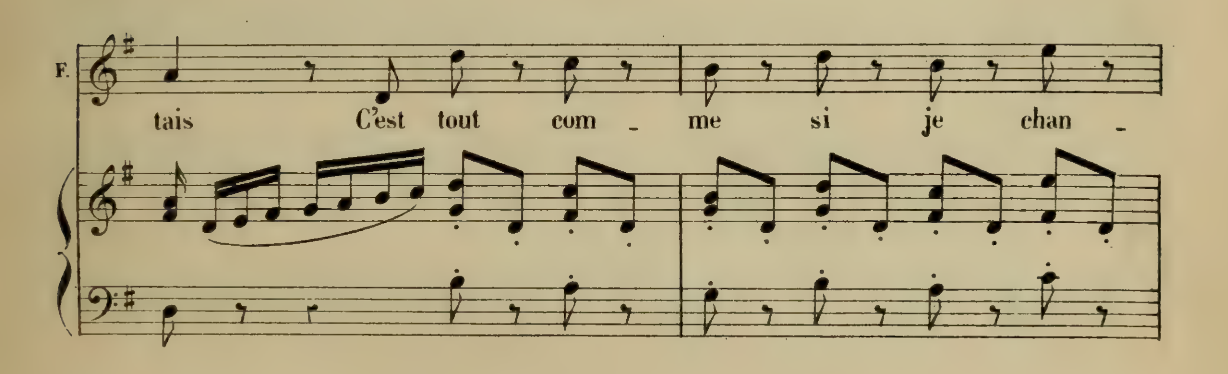

ppp
1a
ah!
ah!
ah!
ah!
2a
ppp
ah!
ah!
ah!
ah!
ppp
ah!
ah!
ppp
ah!
ah!
ppp
ah!
ah!
ppp
dim.
Ped.
Ped.
Ped.
1a
2a
ah!
ah!
ah!
p
p

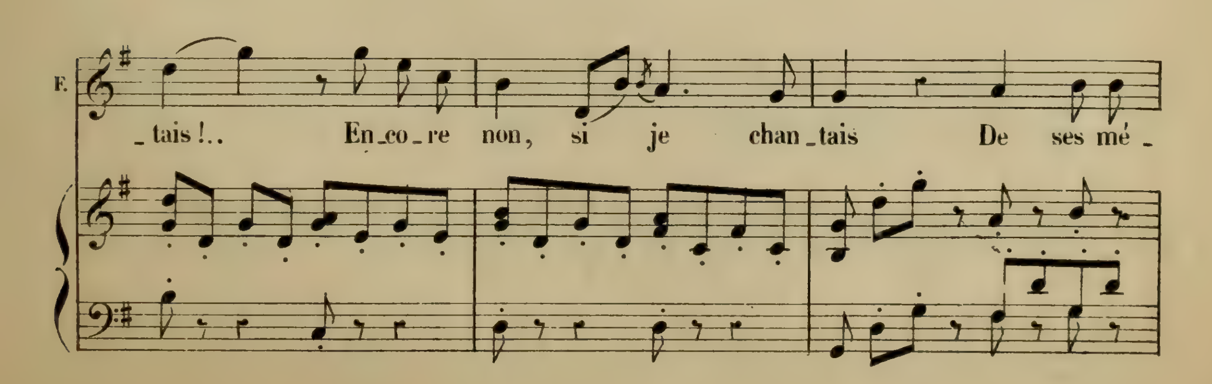
COUPLETS.

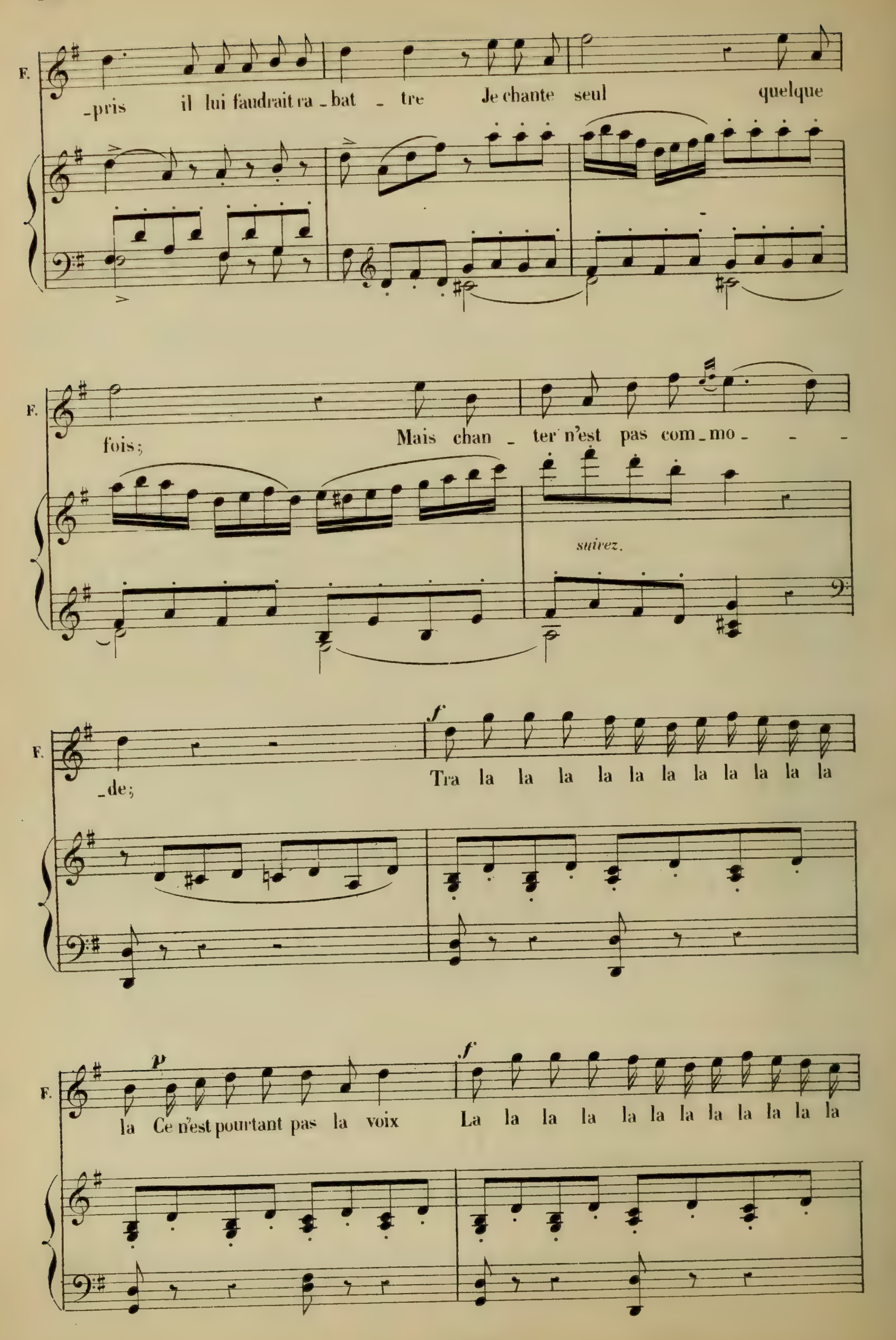

N° 14.

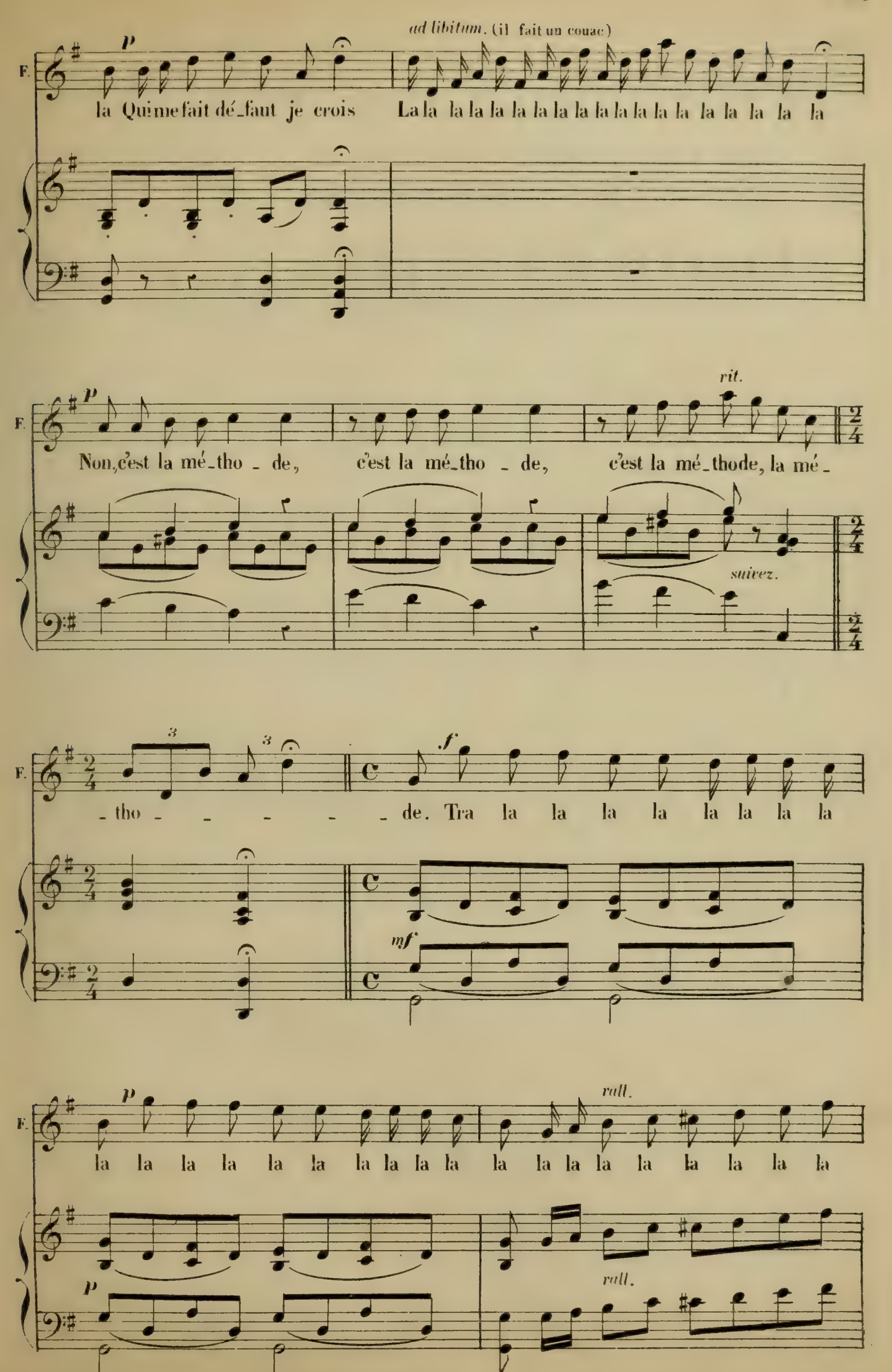

Allegro.
1.er COUPLET.
FRANTZ.
Allegro.
Jour et
PIANO.
f p
p

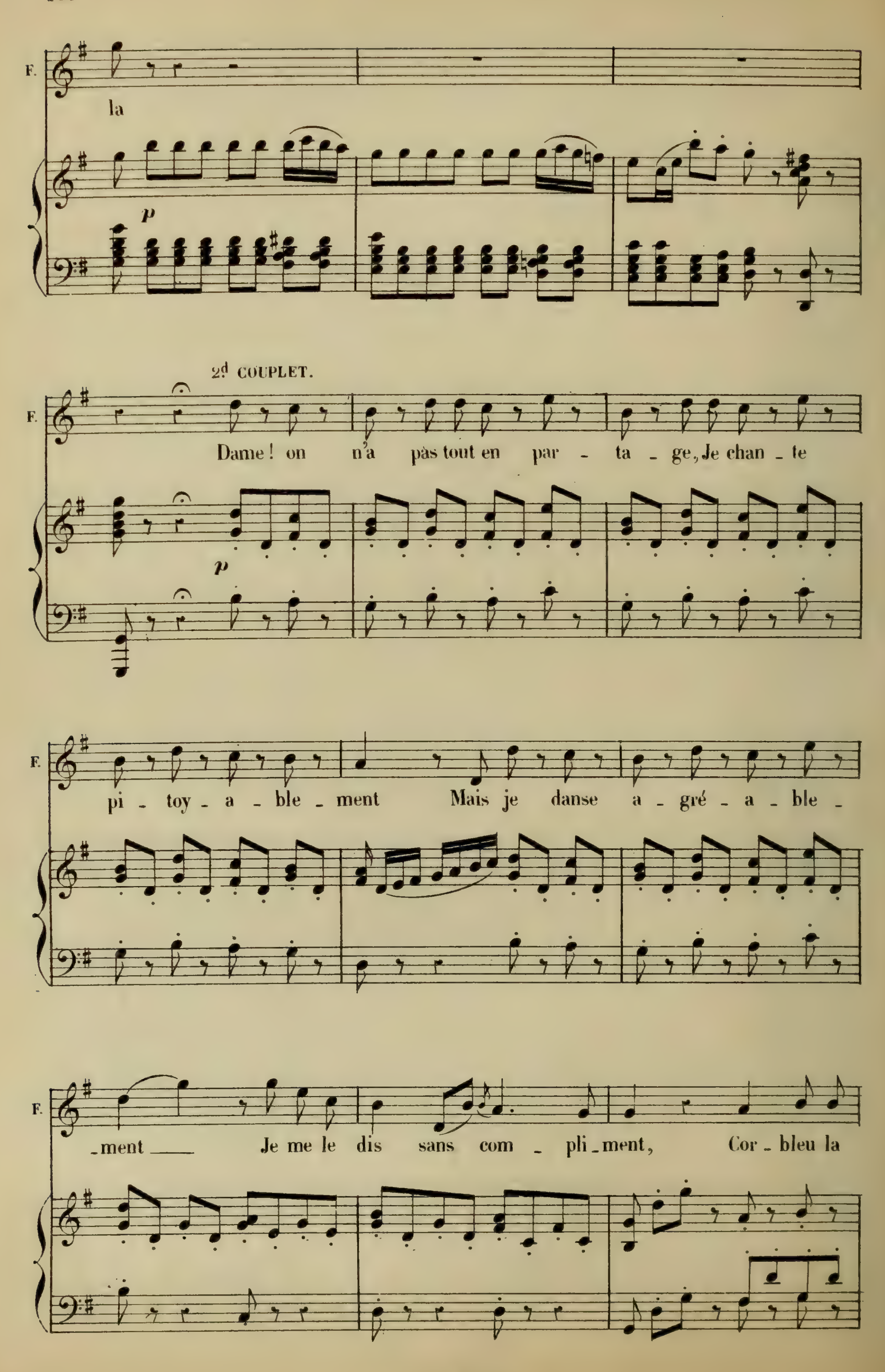

F.
nuit je me mets en quatre, Au moin _ dre si _ gne je me

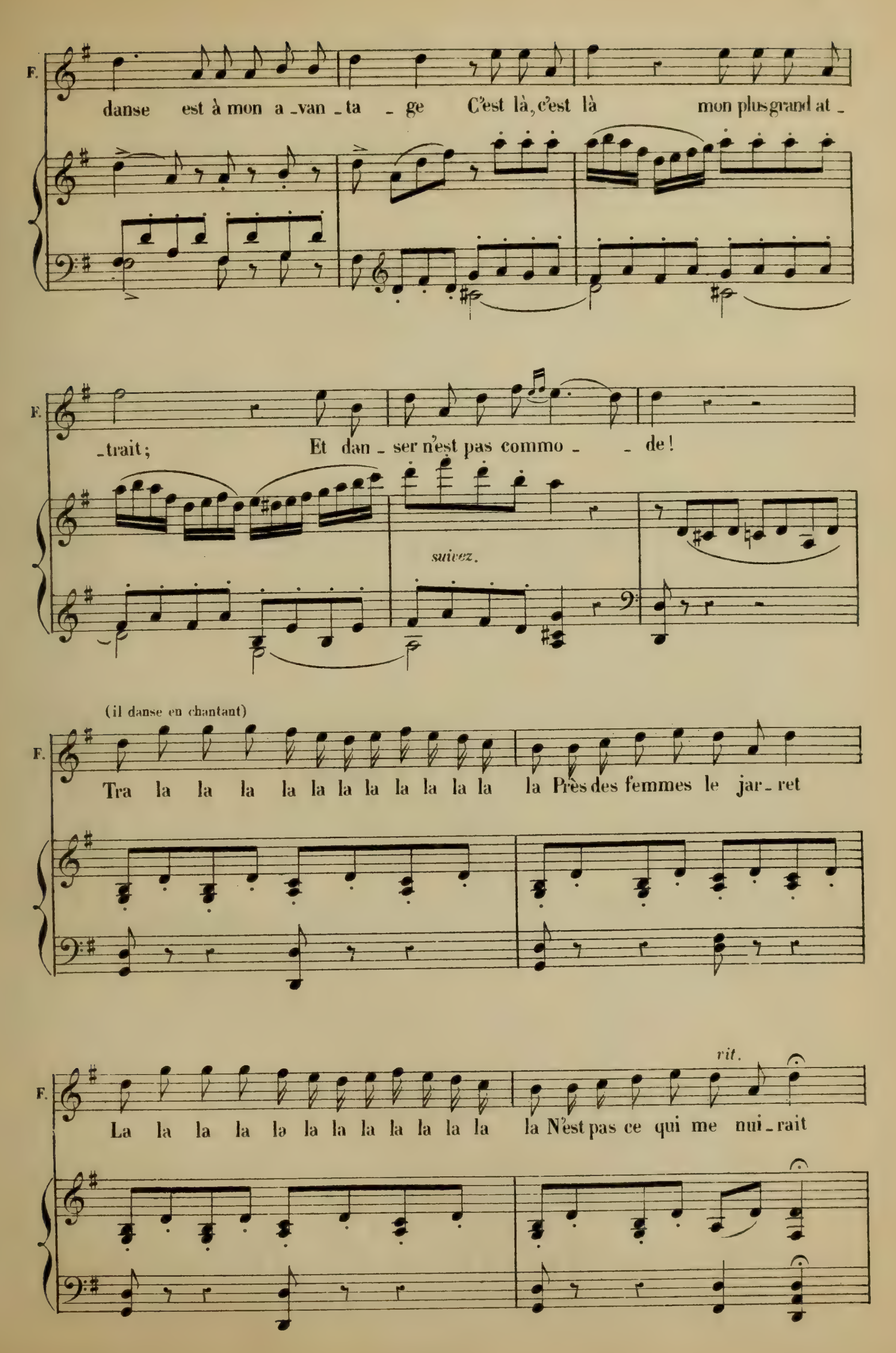

F.
tais C'est tout com _ me si je chan _

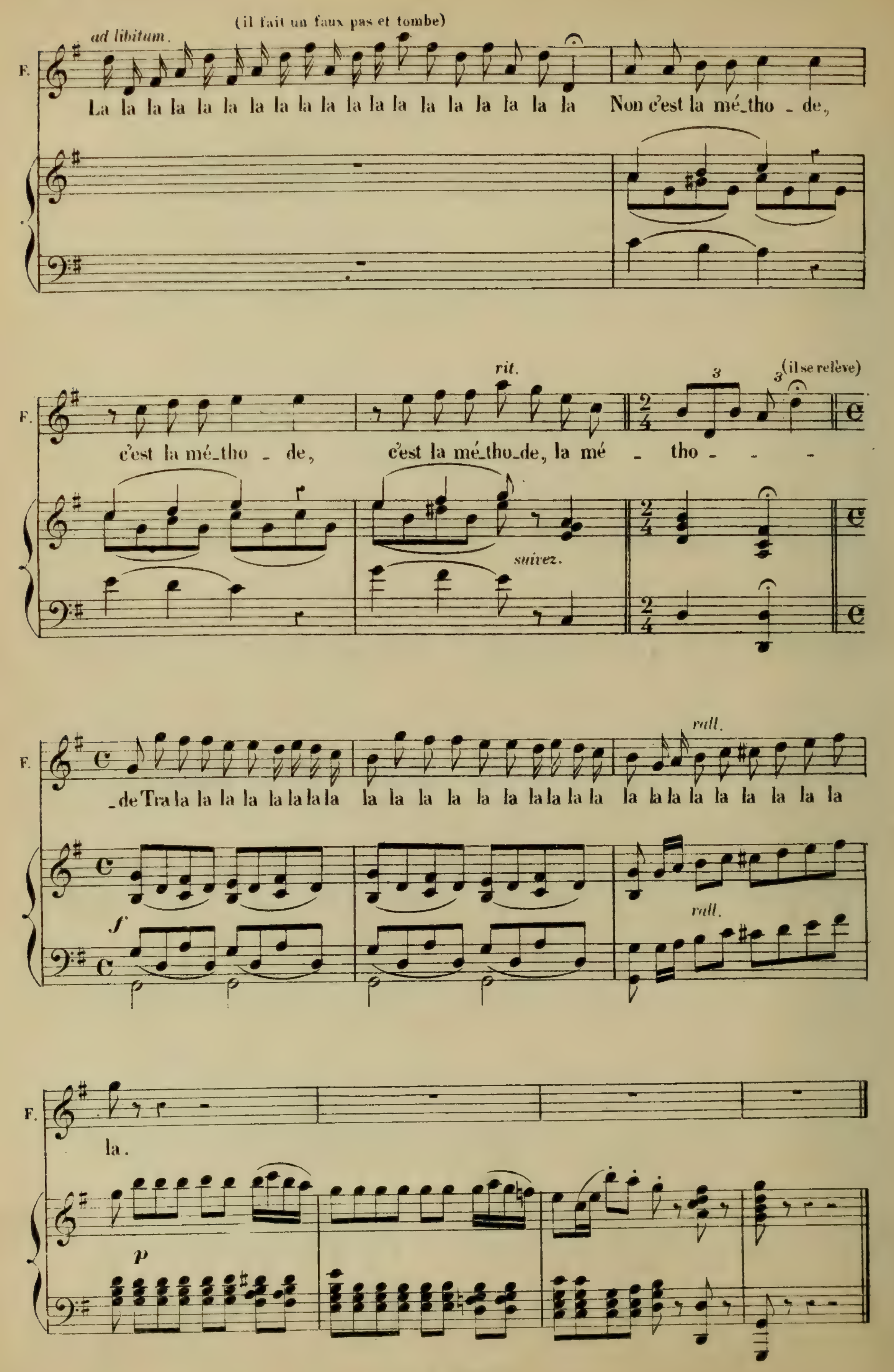

F.
_ tais !.. En _ co _ re non, si je chan _ tais De ses mé _


F.
_pris il lui faudrait ra _ bat _ tre Je chante seul quelque
F.
fois; Mais chan _ ter n'est pas com _ mo _ - - -
suivez.
F.
_de; Tra la la la la la la la la la la la
F.
la Ce n'est pourtant pas la voix La la la la la la la la la la la la

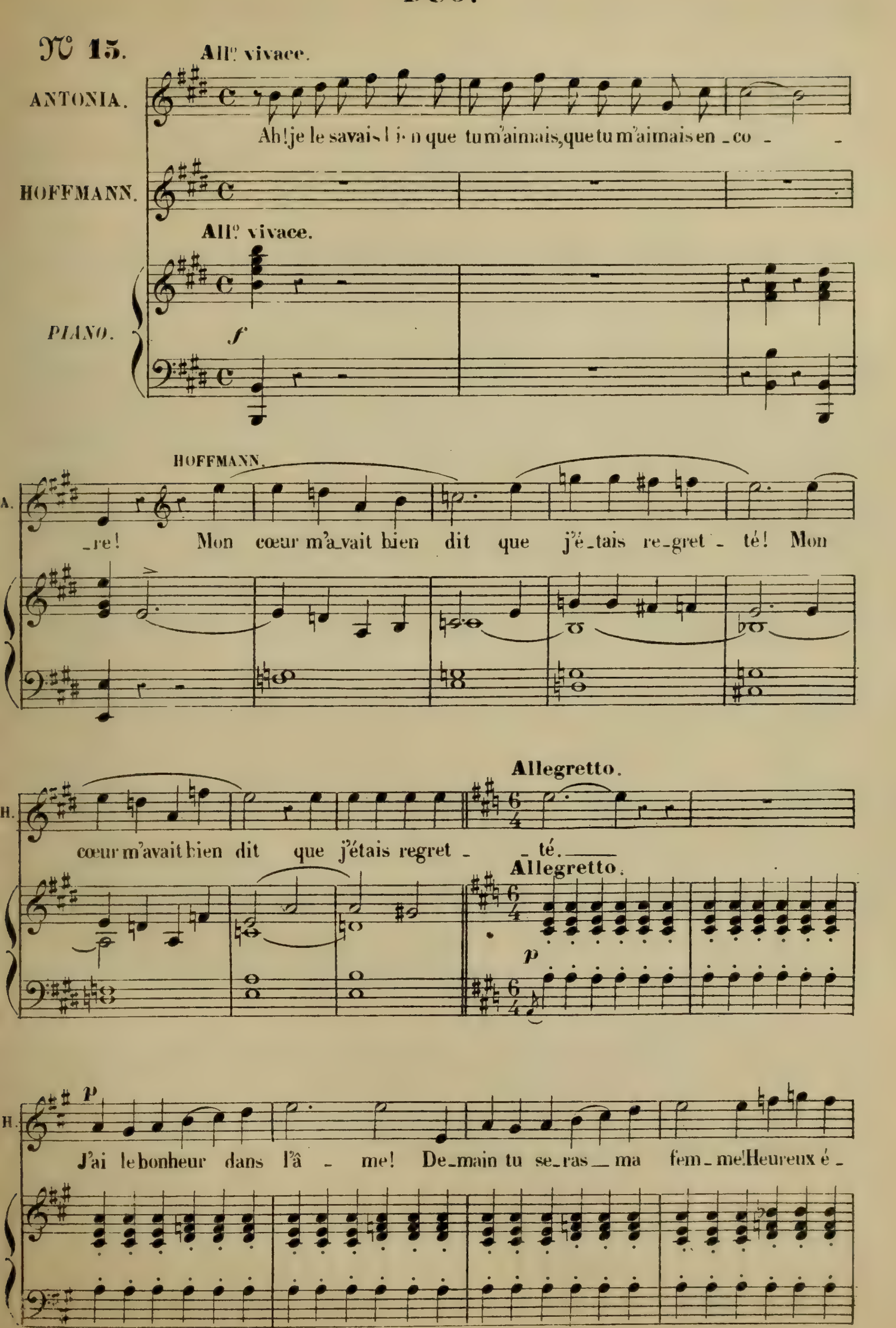

ad libitum. (il fait un couac)
F.
la Qui me fait dé_faut je crois
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la
F.
Non, c'est la mé_tho _ de,
c'est la mé_tho _ de,
rit.
c'est la mé_thode, la mé_
suivez.
F.
_ tho _ _ _ _ _ de. Tra la la la la la la la la
F.
la la la la la la la la la la
rall.
la la la la la la la la la
rall.


F.
la
p
2d COUPLET.
Dame! on n'a pas tout en par - ta - ge, Je chan - te
pi - toy - a - ble - ment Mais je danse a - gré - a - ble -
- ment Je me le dis sans com - pli - ment, Cor - bleu la

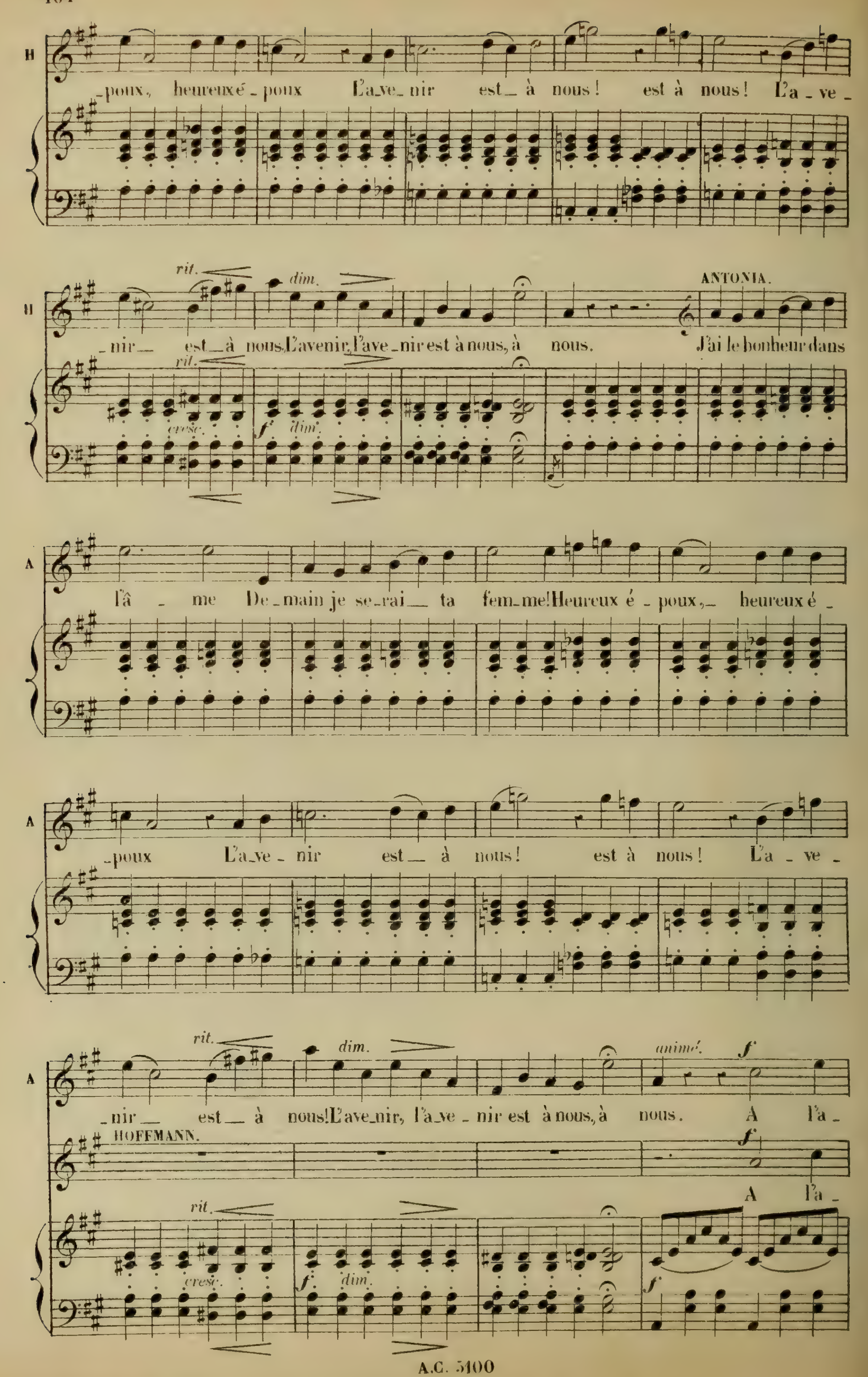

F.
danse est à mon a_van_ta_ge C'est là, c'est là mon plus grand at_
F.
_trait; Et dan_ser n'est pas commo_ _de!
suivez.
(il danse en chantant)
F.
Tra la la la la la la la la la la la la Près des femmes le jar_ret
F.
rit.
La la la la la la la la la la la la la N'est pas ce qui me nui_rait

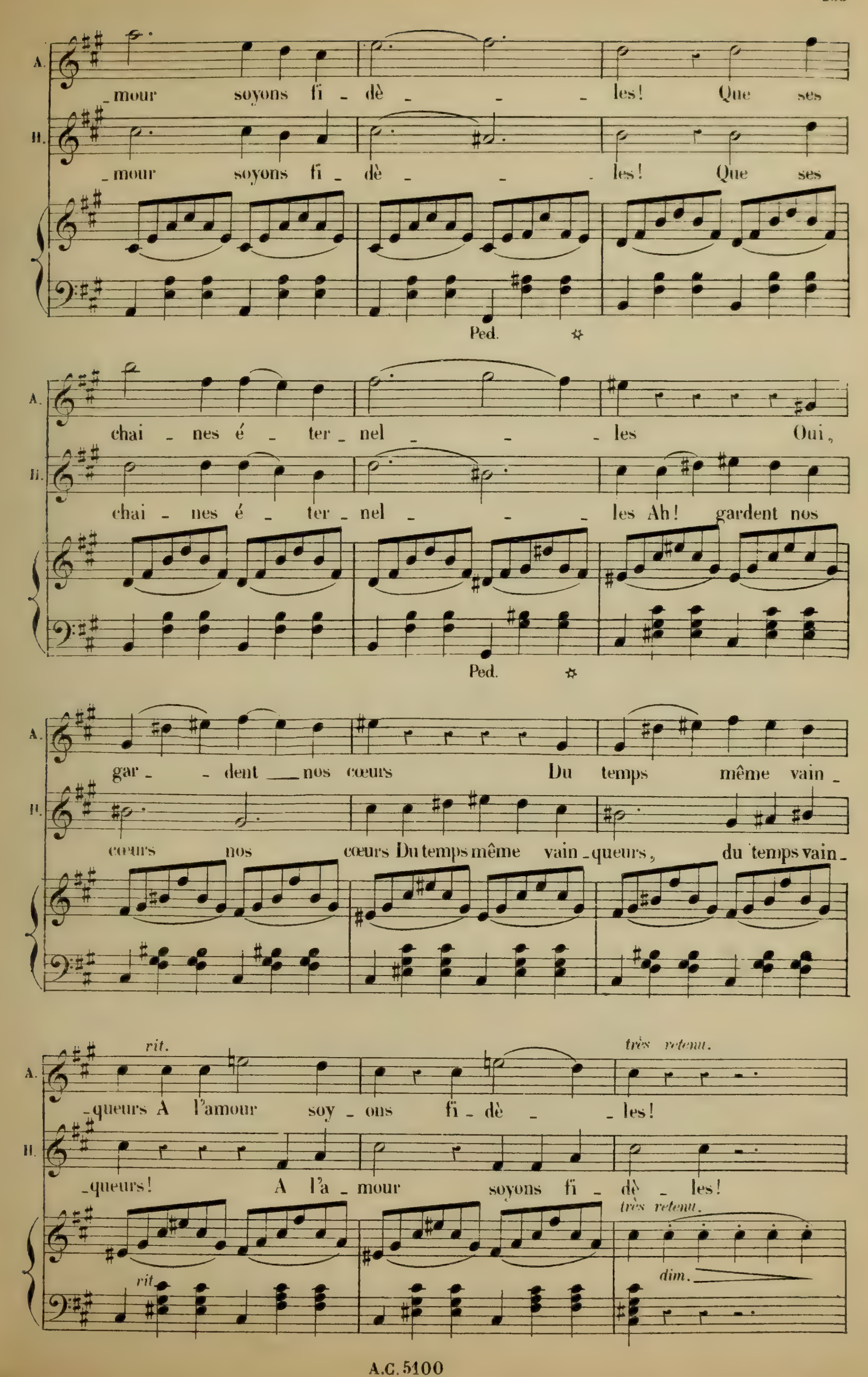

ad libitum.
(il fait un faux pas et tombe)
F.
La la la la la la la la la la la la la la la la la la la
Non c'est la mé_tho - de,
c'est la mé_tho - de,
rit.
c'est la mé_tho_de, la mé - tho - - -
(il se relève)
suivez.
_de Tra la la la la la la la la la
la la la la la la la la la la
rall.
la la la la la la la la la
la.
f
p

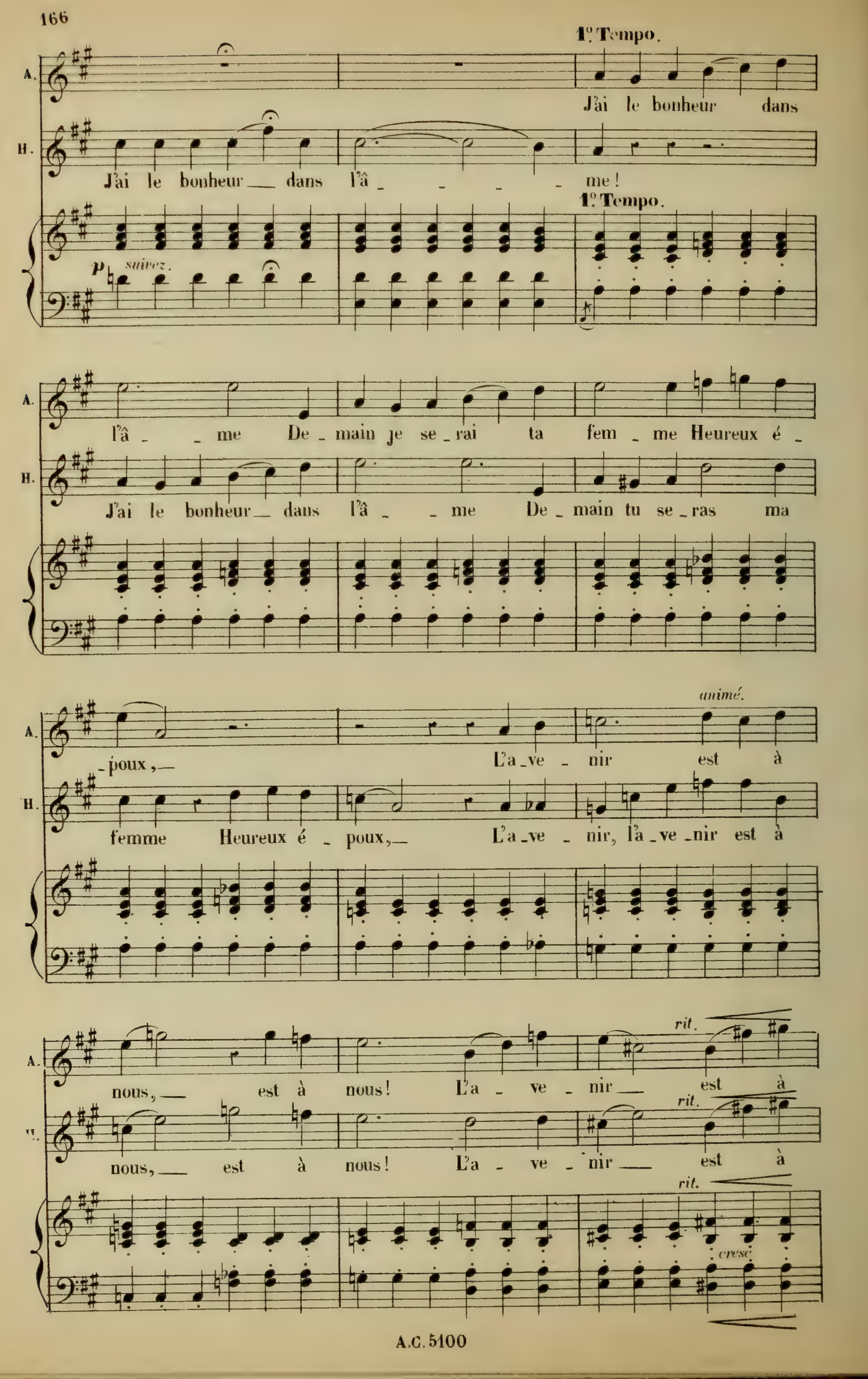
DUO.
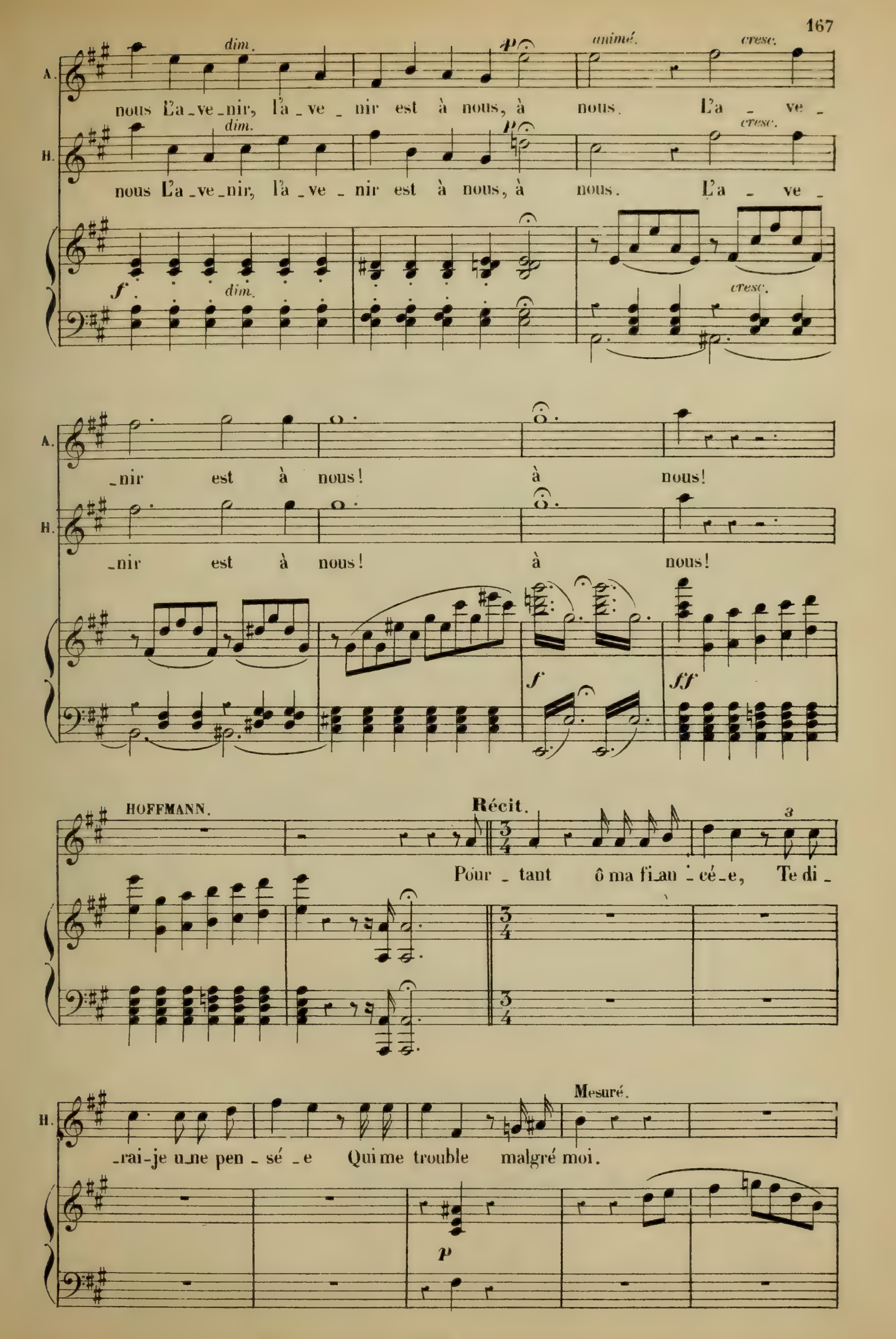


N° 15.
All° vivace.
ANTONIA.
Ah! je le savais bien que tu m'aimais, que tu m'aimais en_co_re!
HOFFMANN.
All° vivace.
PIANO.
f
HOFFMANN.
Mon cœur m'a_vait bien dit que j'é_tais re_gret_té! Mon
cœur m'avait bien dit que j'étais regret_té.
Allegretto.
Allegretto.
p
p
J'ai le bonheur dans l'â_me! De_main tu se_ras_ma fem_me! Heureux é_


H
_poux, heureux é _ poux L'a_ve_nir est _ à nous! est à nous! L'a _ ve _
rit. dim.
_nir _ est _ à nous. L'avenir, l'ave_nir est à nous, à nous.
cresc. dim.
ANTONIA.
J'ai le bonheur dans
A
l'â _ me De_main je se_rai _ ta fem_me! Heureux é _ poux, _ heureux é _
_poux L'a_ve _ nir est _ à nous! est à nous! L'a _ ve _
_nir _ est _ à nous! L'ave_nir, l'a_ve _ nir est à nous, à nous.
animé.
A l'a _
HOFFMANN.
A l'a _


A.
_mour soyons fi _ dè _ _ _ les! Que ses
H.
_mour soyons fi _ dè _ _ les! Que ses
Ped.
chai _ nes é _ ter _ nel _ _ _ les Oui,
chai _ nes é _ ter _ nel _ _ _ les Ah! gardent nos
Ped.
gar _ _ dent ___ nos cœurs Du temps même vain _
cœurs nos cœurs Du temps même vain _ queurs, du temps vain _
rit.
très retenu.
_queurs A l'amour soy _ ons fi _ dè _ _ les!
_queurs! A l'a _ mour soyons fi _ dè _ les!
très retenu.
dim.
rit.


1º Tempo.
A.
J'ai le bonheur dans
H.
J'ai le bonheur dans l'â - - - - me!
1º Tempo.
p suivez.
l'â - - me De - main je se - rai ta fem - me Heureux é -
J'ai le bonheur dans l'â - me De - main tu se - ras ma
animé.
- poux, L'a - ve - nir est à
femme Heureux é - poux, L'a - ve - nir, l'a - ve - nir est à
rit.
nous, est à nous! L'a - ve - nir est à
nous, est à nous! L'a - ve - nir est à
cresc.


dim.
animé.
cresc.
A.
nous L'a_ve_nir, l'a_ve_nir est à nous, à nous. L'a_ve_
H.
nous L'a_ve_nir, l'a_ve_nir est à nous, à nous. L'a_ve_
dim.
_nir est à nous! à nous!
_nir est à nous! à nous!
HOFFMANN.
Récit.
Pour_tant ô ma fi_an_cé_e, Te di_
_rai-je u_ne pen_sé_e Qui me trouble malgré moi.
Mesuré.



H

Mesuré.

La musique m'ins - - pire un peu de jalou - si - e Tu l'aimes trop!

p

ANTONIA. (souriant)

Voyez l'é - tran - ge fan - taisi - e T'ai - mé - je donc pour el - le Ou

A.

l'ai - mè - je pour toi Car toi tu ne vas pas me dé - fen - dre

A.

de chanter Comme a fait mon père?

(mystérieusement) **Moderato.**

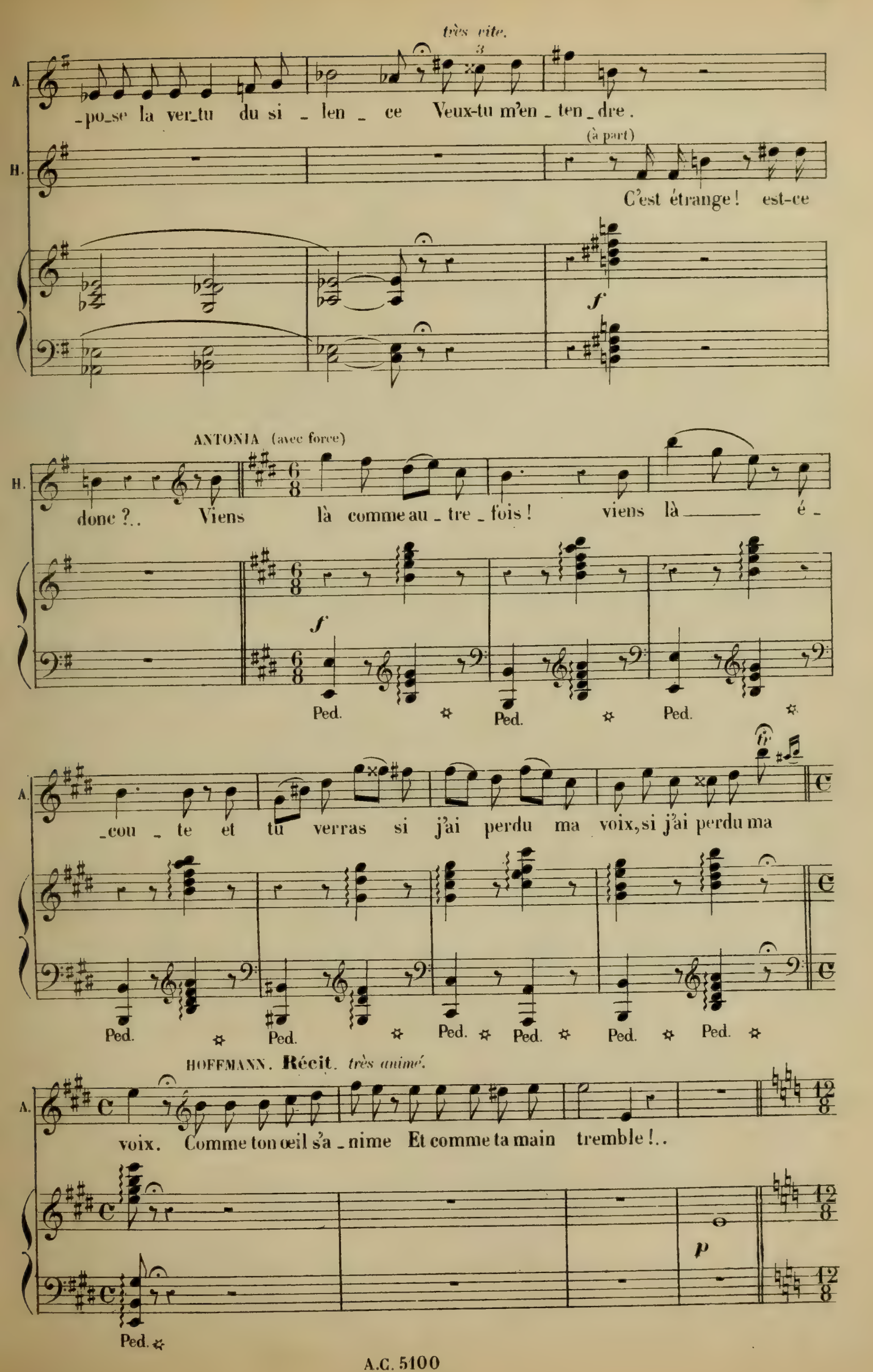
Oui, mon père à présent m'im -

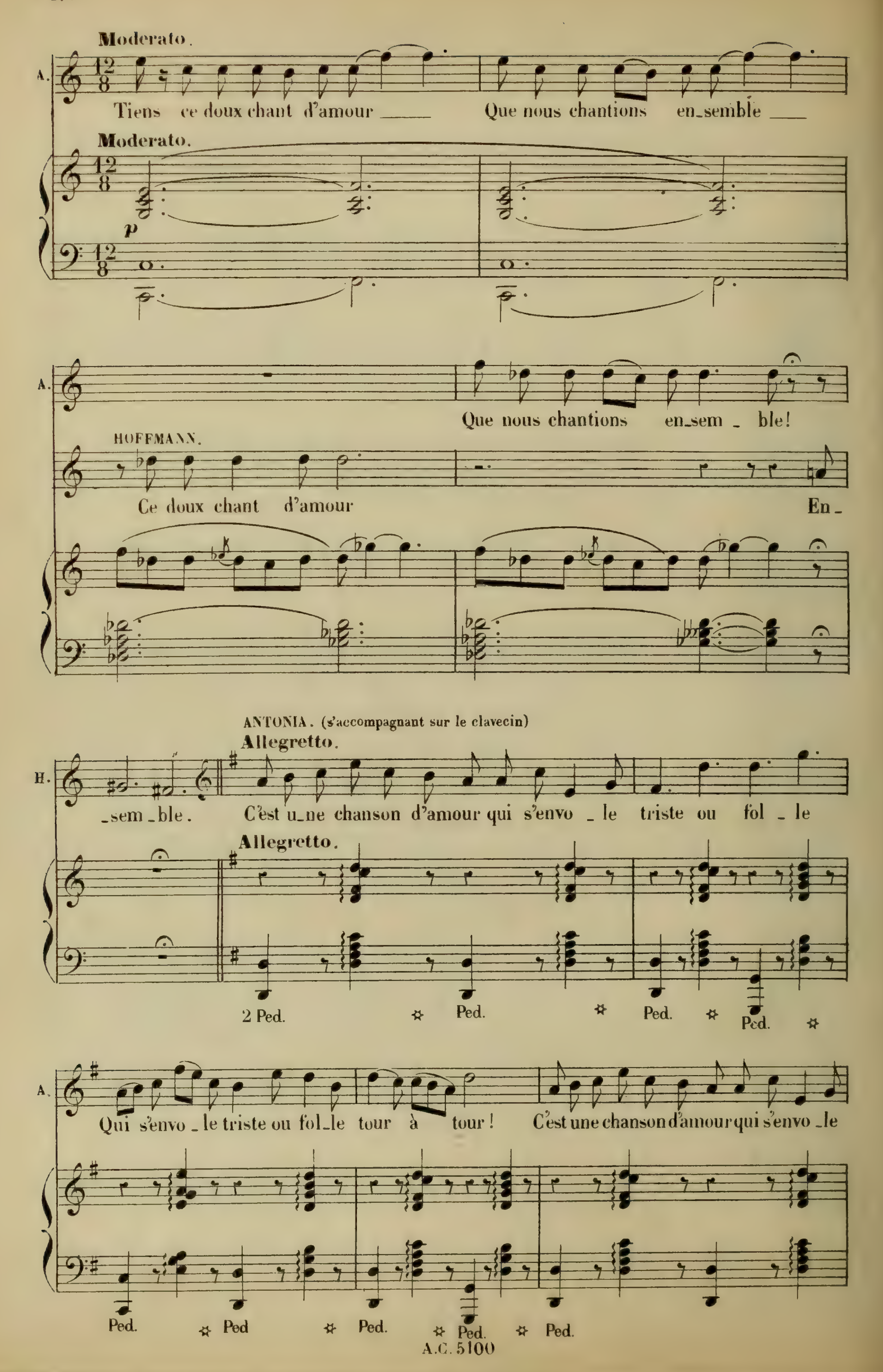
HOFFMANN.

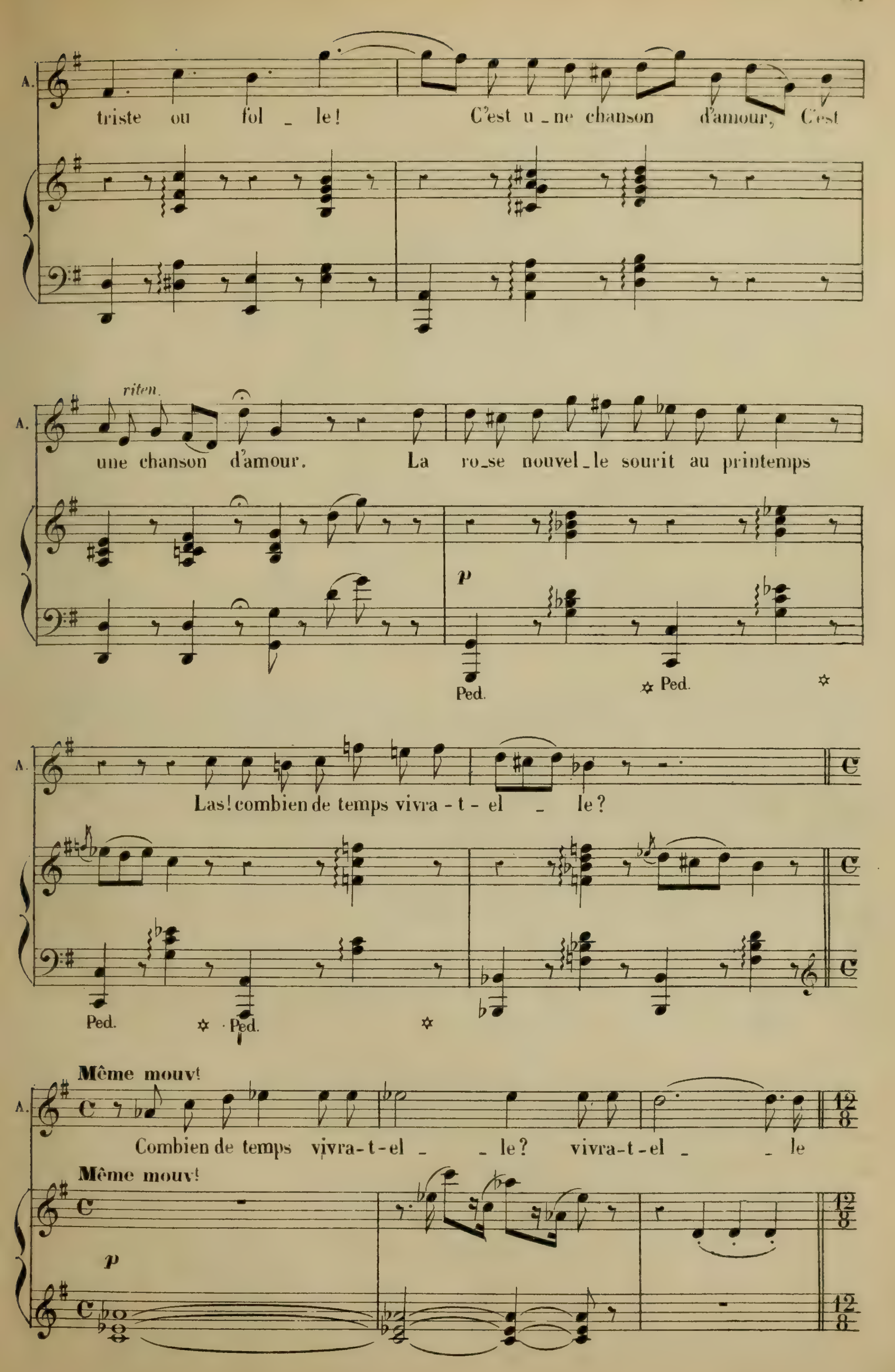
Que dis - tu!

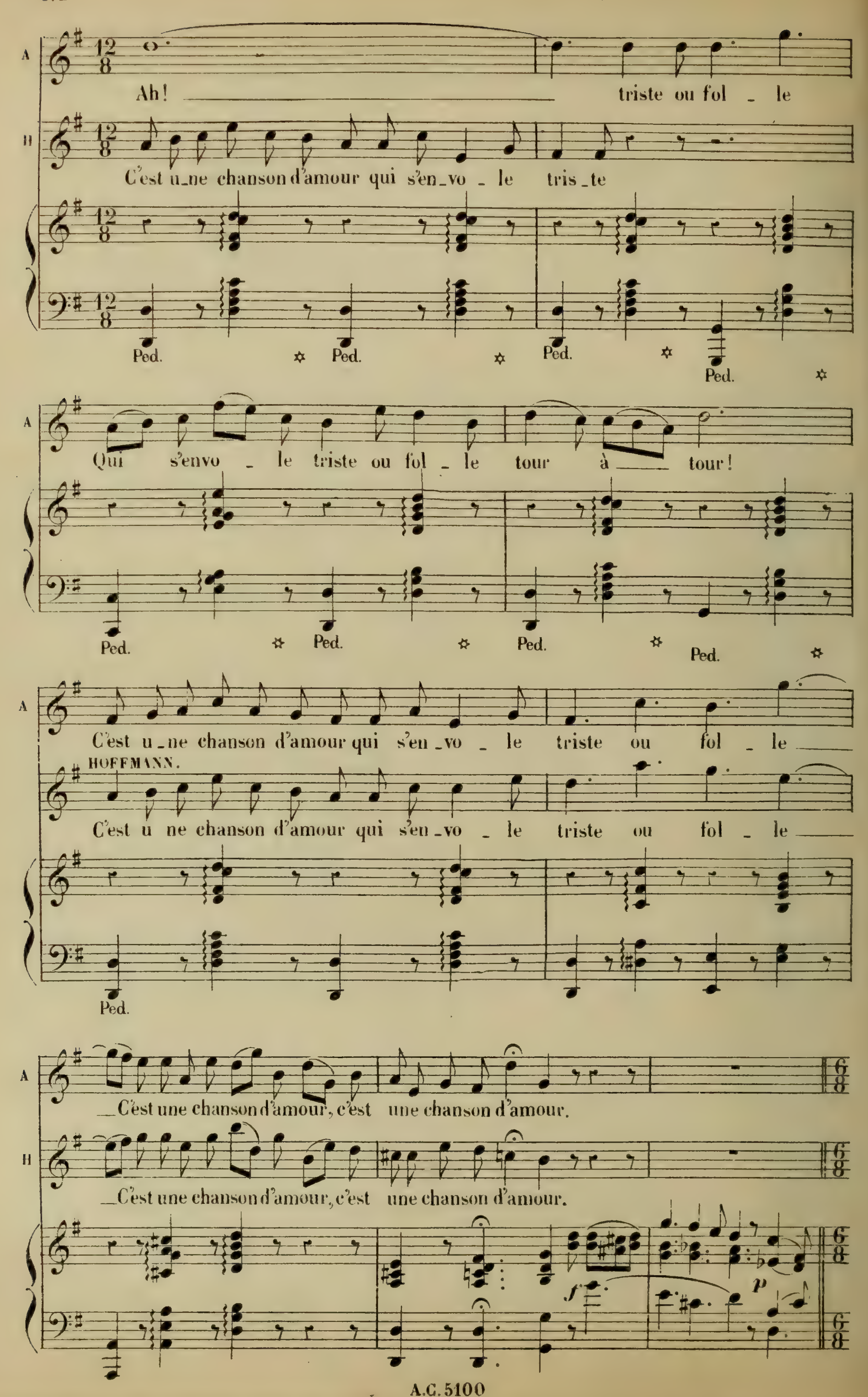
Moderato.

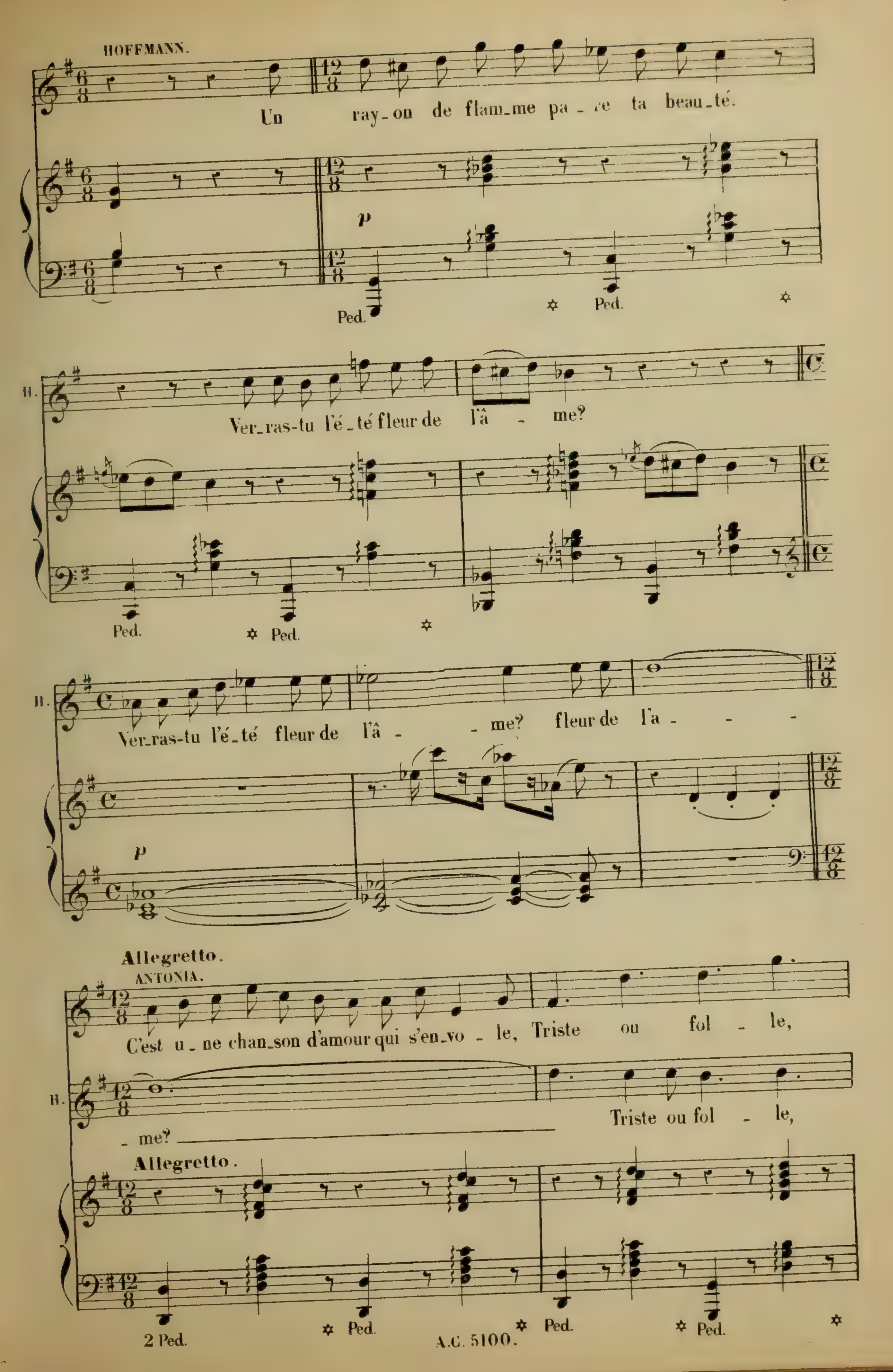
p

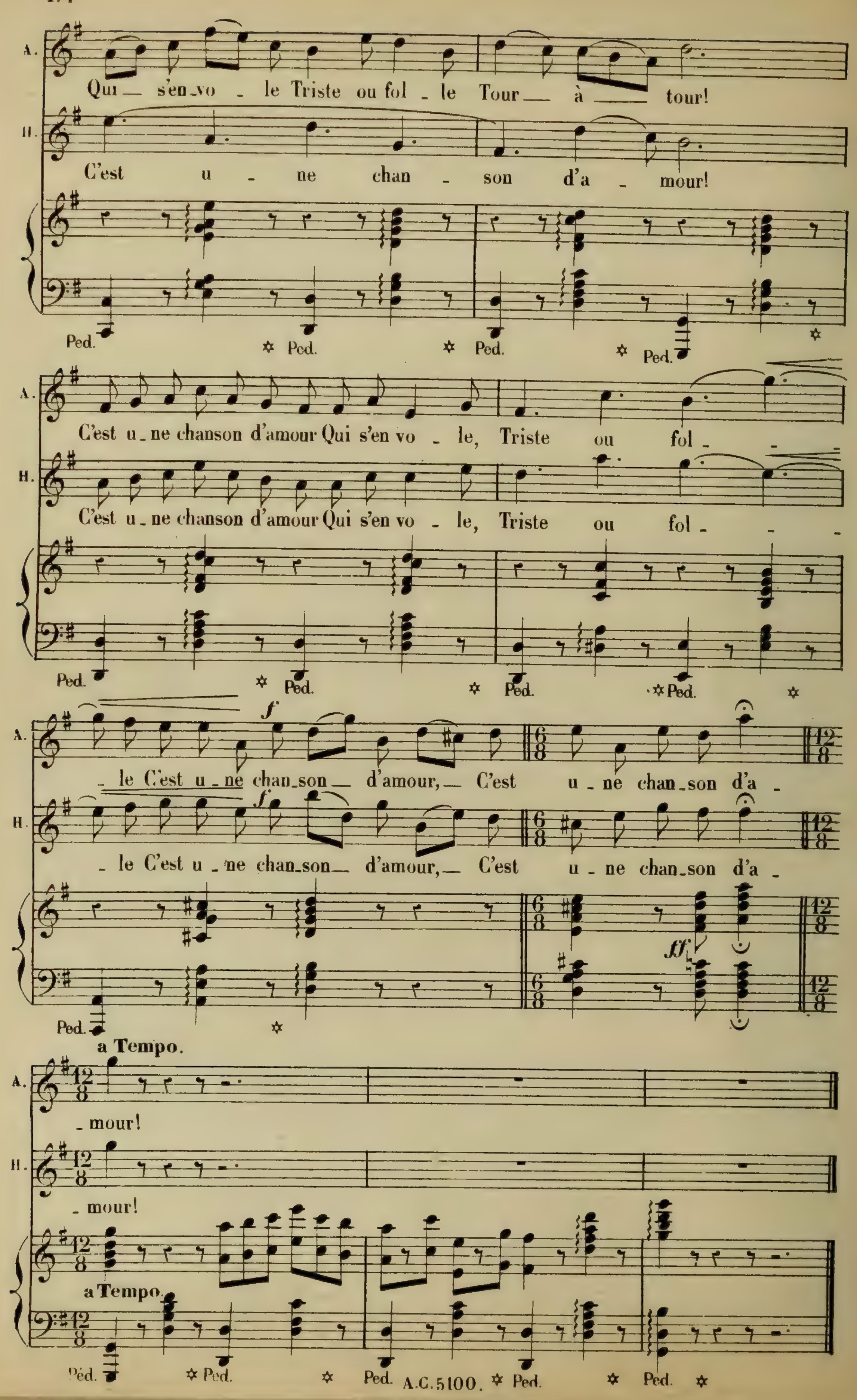

très vite.
A.
_po_se la ver_tu du si _ len _ ce Veux-tu m'en _ ten _ dre.
H.
(à part)
C'est étrange! est-ce
f
ANTONIA (avec force)
donc?.. Viens là comme au _ tre _ fois! viens là _____ é _
f
Ped.
_cou _ te et tu verras si j'ai perdu ma voix, si j'ai perdu ma
tr
HOFFMANN. Récit. très animé.
voix. Comme ton œil s'a _ nime Et comme ta main tremble!..
p
Ped.


Moderato.
A.
Tiens ce doux chant d'amour Que nous chantions en_semble
Moderato.
p
Que nous chantions en_sem _ ble!
HOFFMANN.
Ce doux chant d'amour
En_
ANTONIA. (s'accompagnant sur le clavecin)
Allegretto.
H.
_sem _ble.
C'est u_ne chanson d'amour qui s'envo _ le triste ou fol _ le
Allegretto.
2 Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Qui s'envo _ le triste ou fol_le tour à tour!
C'est une chanson d'amour qui s'envo _le
Ped.
Ped
Ped.
Ped.
Ped.


A.
triste ou fol _ le! C'est u _ ne chanson d'amour, C'est
riten.
une chanson d'amour. La ro_se nouvel_le sourit au printemps
p
Ped.
Ped.
Las! combien de temps vivra - t - el _ le?
Ped.
Ped.
Même mouv!
Combien de temps vivra-t-el _ _ le? vivra-t-el _ _ le
Même mouv!
p

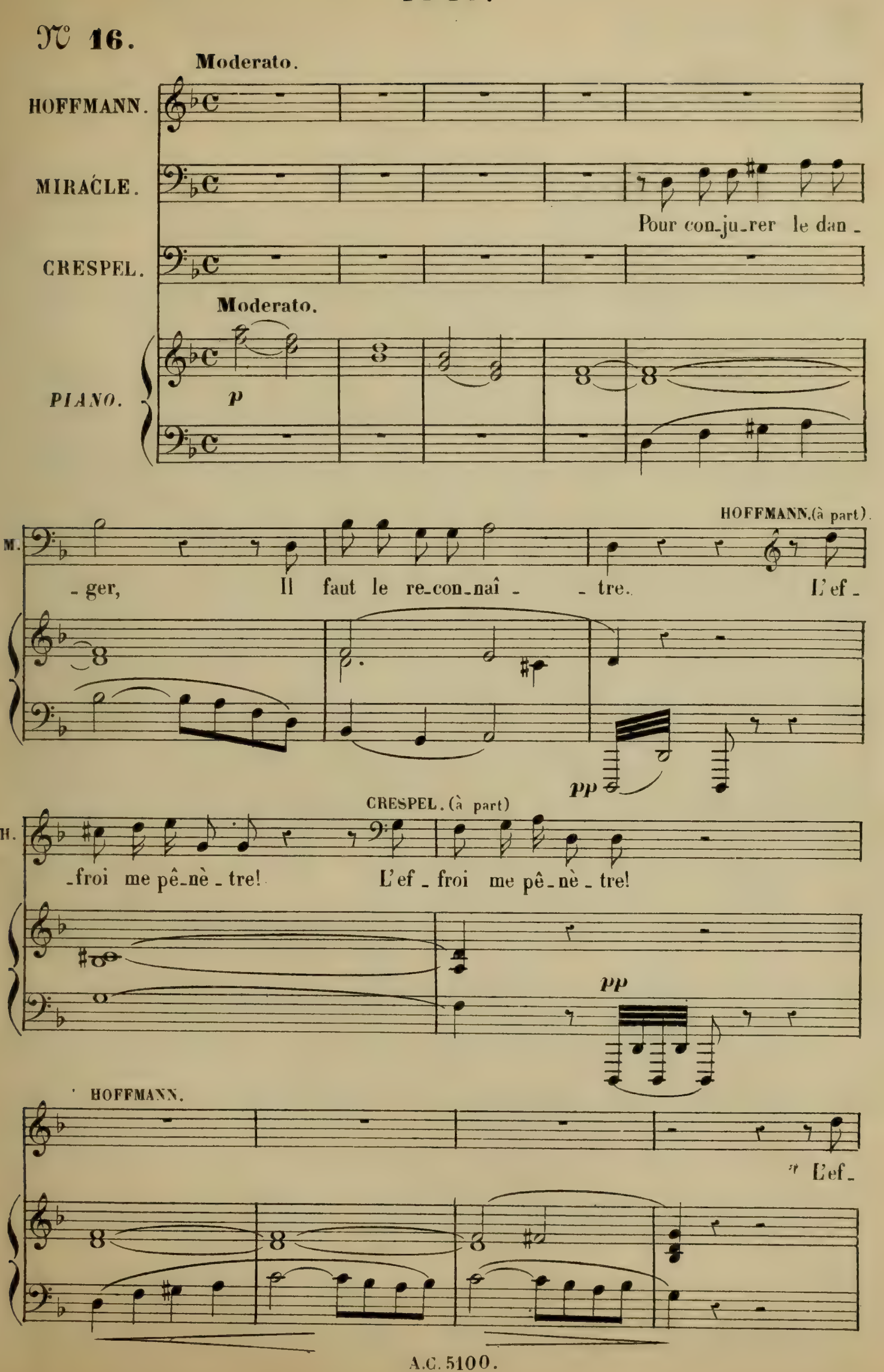

A
Ah! triste ou fol - le
H
C'est u_ne chanson d'amour qui s'en_vo - le tris_te
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A
Qui s'envo - le triste ou fol - le tour à tour!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A
C'est u_ne chanson d'amour qui s'en_vo - le triste ou fol - le
HOFFMANN.
C'est u ne chanson d'amour qui s'en_vo - le triste ou fol - le
Ped.
A
C'est une chanson d'amour, c'est une chanson d'amour.
H
C'est une chanson d'amour, c'est une chanson d'amour.
f
p


HOFFMANN.
Un ray_on de flam_me pa_re ta beau_té.
p
Ped.
Ped.
H.
Ver_ras-tu l'é_té fleur de l'â - me?
Ped.
Ped.
H.
Ver_ras-tu l'é_té fleur de l'â - me? fleur de l'a -
p
Allegretto.
ANTONIA.
C'est u_ne chan_son d'amour qui s'en_vo - le, Triste ou fol - le,
H.
_ me?
Triste ou fol - le,
Allegretto.
2 Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


A.
Qui _ s'en_vo - le Triste ou fol - le Tour _ à _ tour!
H.
C'est u - ne chan - son d'a - mour!
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A.
C'est u_ne chanson d'amour Qui s'en vo - le, Triste ou fol -
H.
C'est u_ne chanson d'amour Qui s'en vo - le, Triste ou fol -
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
A.
_ le C'est u_ne chan_son _ d'amour, _ C'est u - ne chan_son d'a -
H.
_ le C'est u_ne chan_son _ d'amour, _ C'est u - ne chan_son d'a -
Ped.
a Tempo.
A.
_ mour!
H.
_ mour!
a Tempo.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

TRIO.

Nº 16.


Moderato.
HOFFMANN.
MIRACLE.
Pour con_ju_rer le dan_
CRESPEL.
Moderato.
PIANO.
p
M.
_ger, Il faut le re_con_naî _ _ tre.
HOFFMANN.(à part).
L'ef_
pp
H.
_froi me pê_nè _ tre!
CRESPEL. (à part)
L'ef _ froi me pê_nè _ tre!
pp
HOFFMANN.
L'ef_



CRESPEL.

H. _froi me pé_nè _ tre! L'ef _ froi me pé_nê _ tre!

pp

MIRACLE. (la main étendue vers la chambre d'Antonia)

Lais_sez-moi l'in_ter_ro _ ger! A mon pouvoir vain _

très lié.

M. _ queur Cè _ _ de de bon _ ne grâ_ce, Cè _ de de
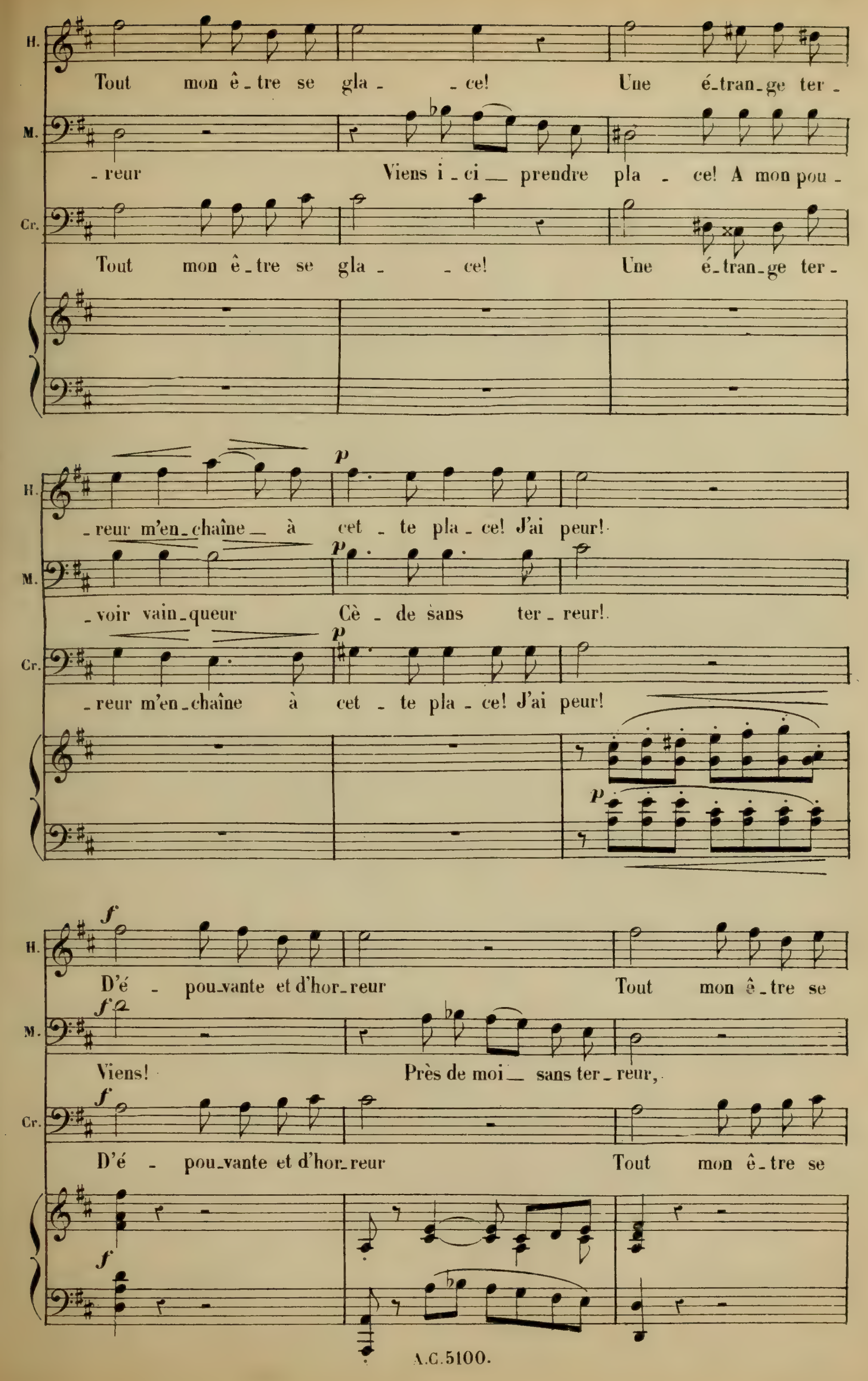
HOFFMANN.

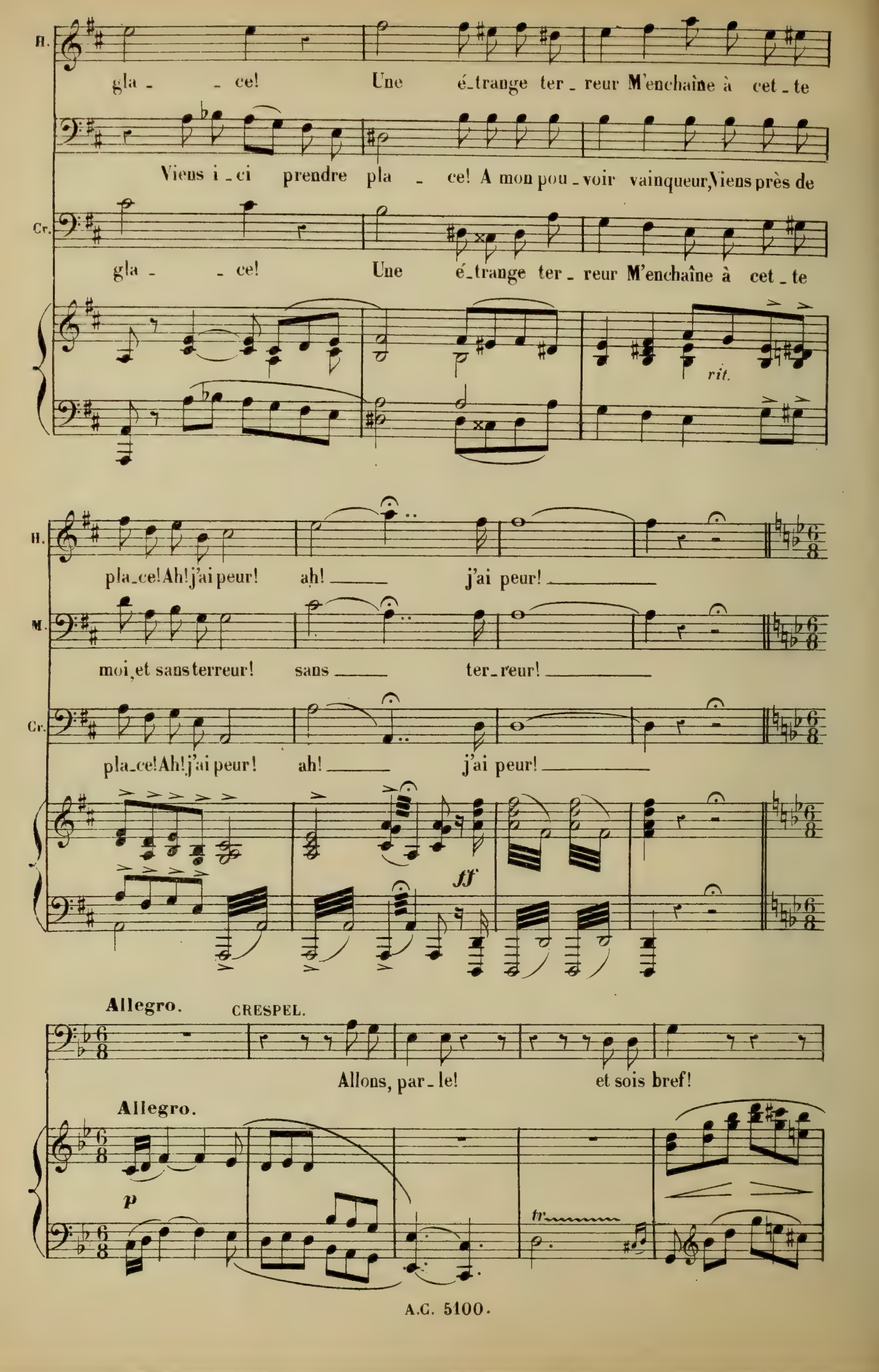
D'é _ _ pou_vante et d'horreur

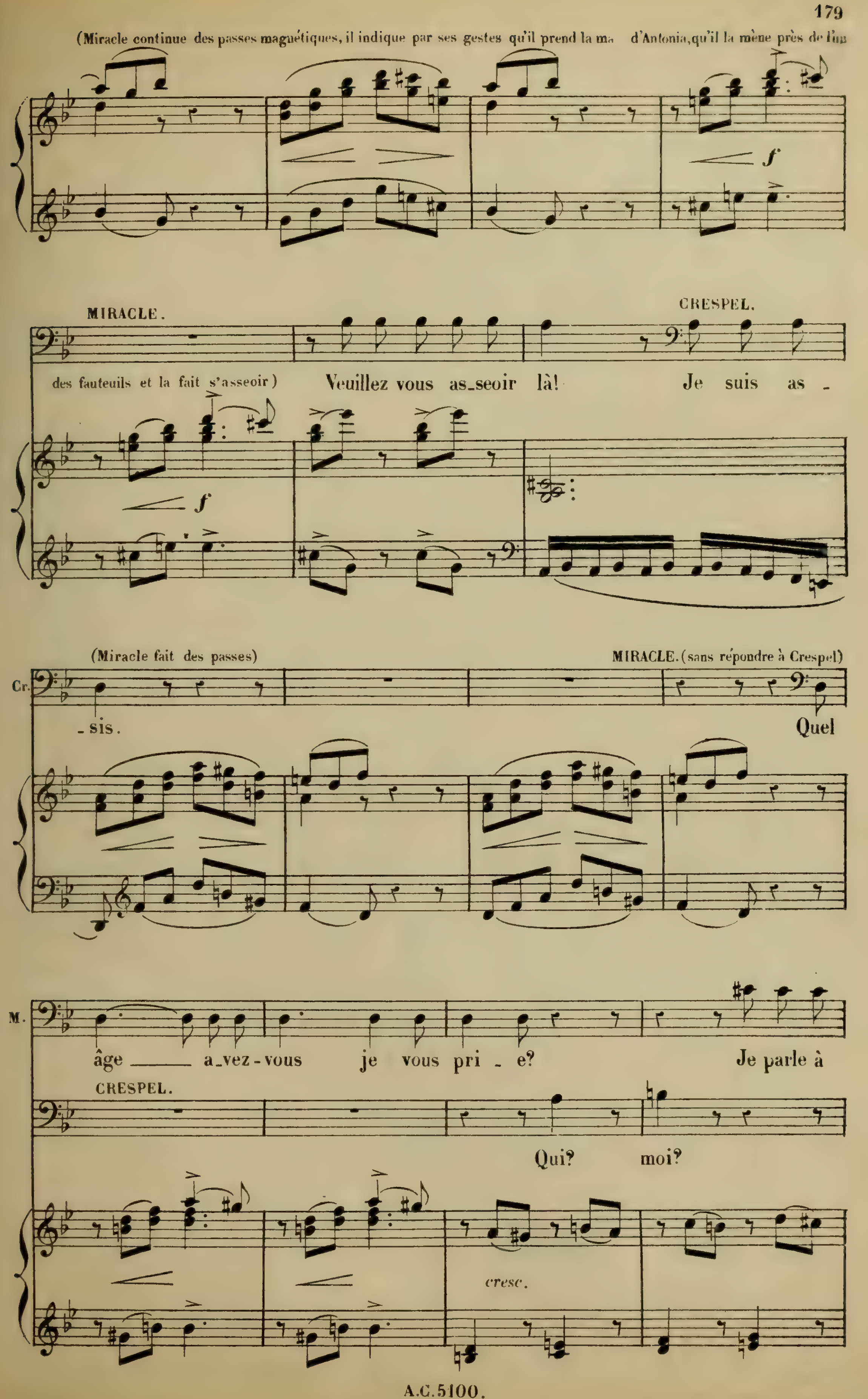
M. bon _ ne grâ _ _ ce! Viens! Près de moi sans ter_

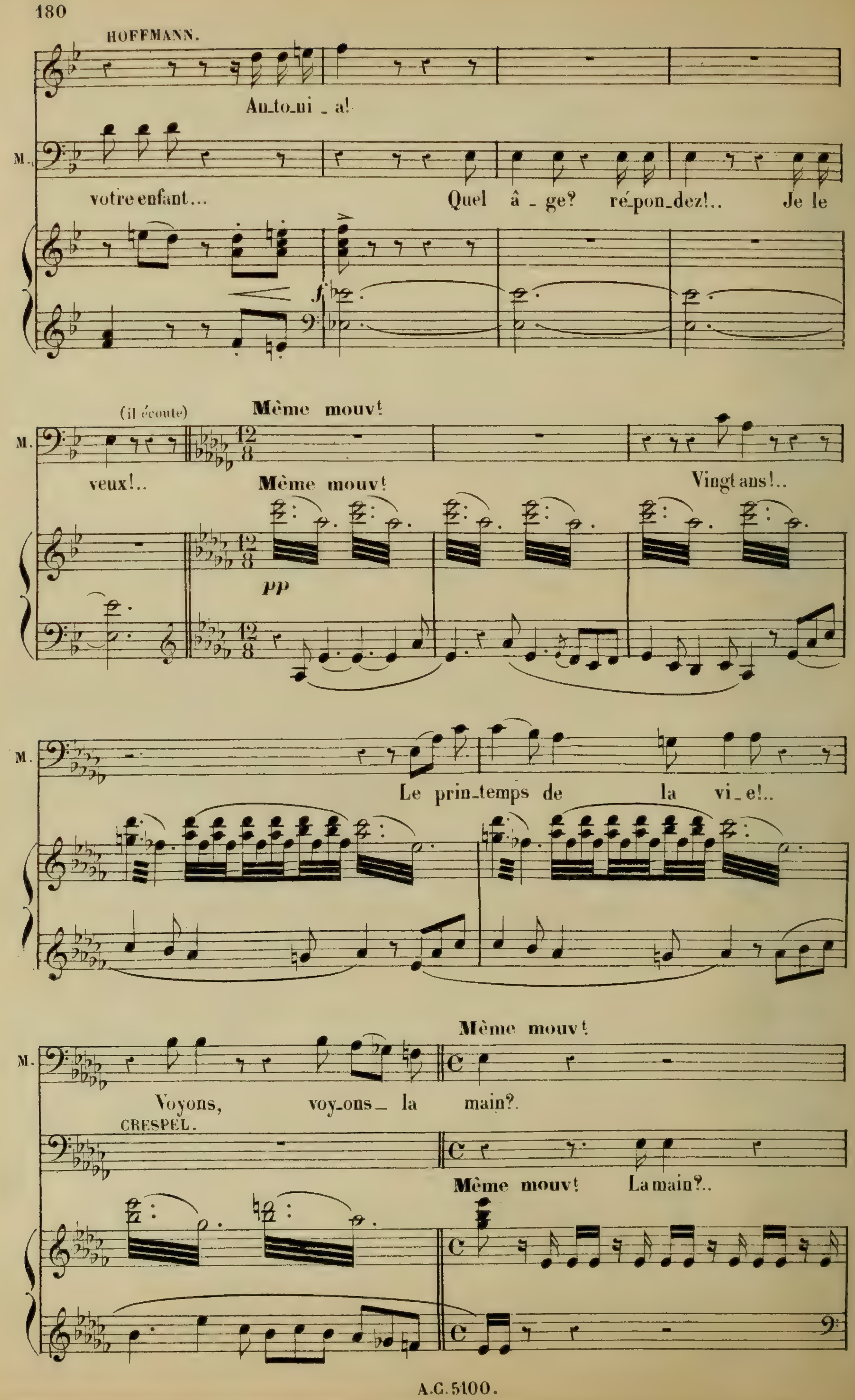
CRESPEL.

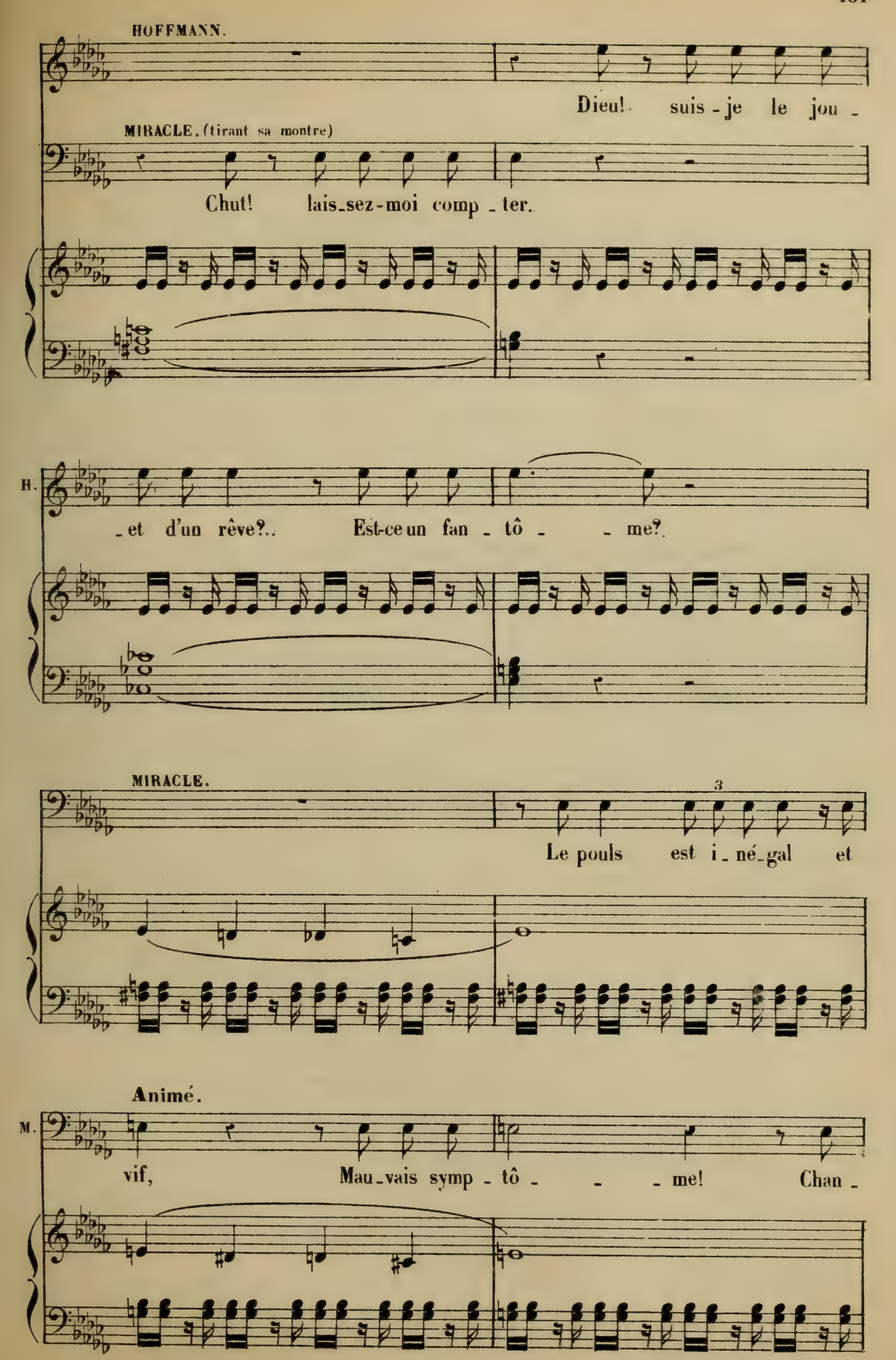
D'é _ _ pou_vante et d'horreur

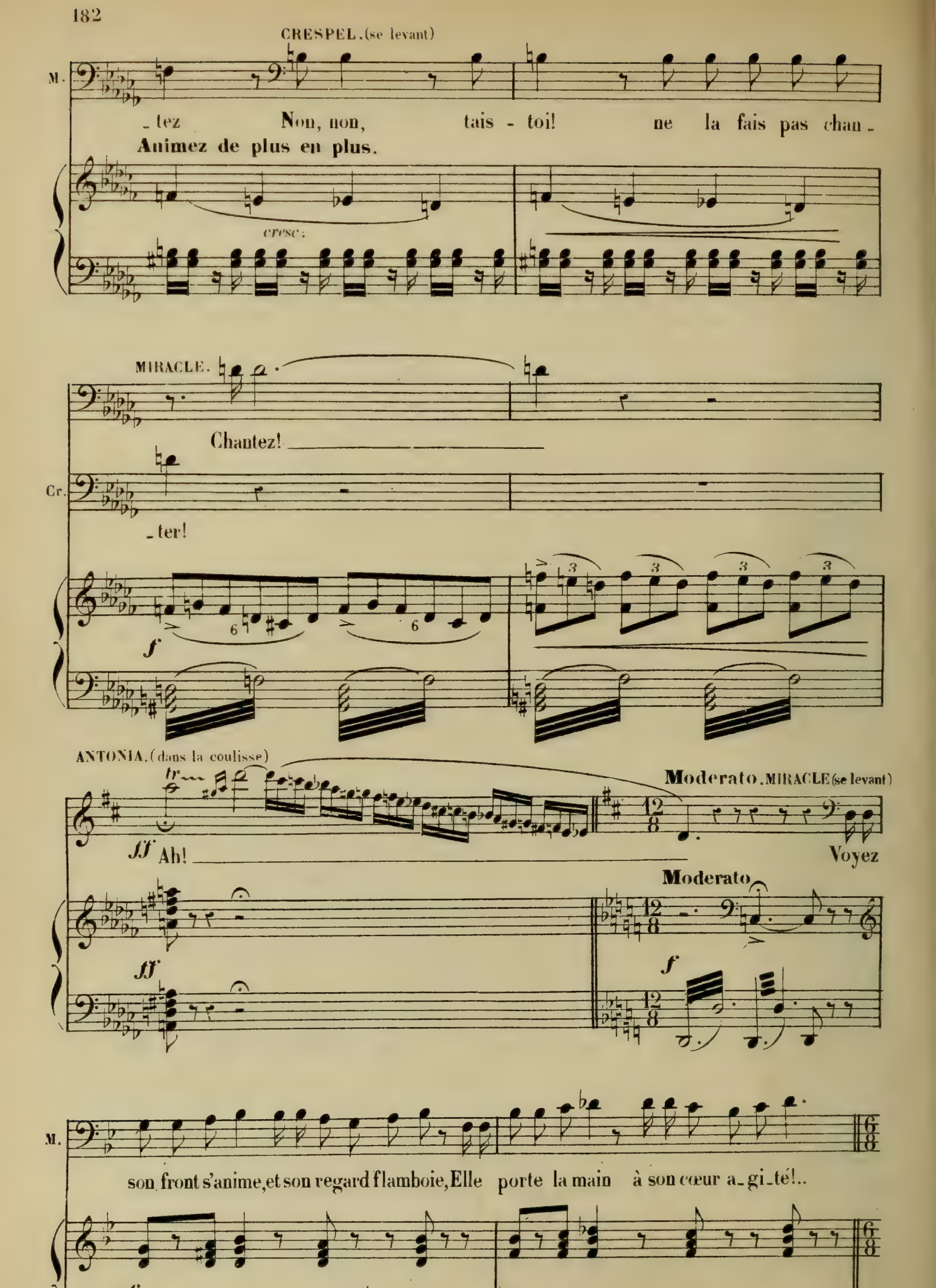

H.
Tout mon ê_tre se gla_ _ce! Une é_tran_ge ter_
M.
_reur Viens i_ci_ prendre pla _ ce! A mon pou_
Cr.
Tout mon ê_tre se gla_ _ce! Une é_tran_ge ter_
H.
_reur m'en_chaîne_ à cet _ te pla_ce! J'ai peur!
M.
_voir vain_queur Cè _ de sans ter_reur!
Cr.
_reur m'en_chaîne à cet _ te pla_ce! J'ai peur!
H.
D'é _ pou_vante et d'hor_reur Tout mon ê_tre se
M.
Viens! Près de moi_ sans ter_reur,
Cr.
D'é _ pou_vante et d'hor_reur Tout mon ê_tre se

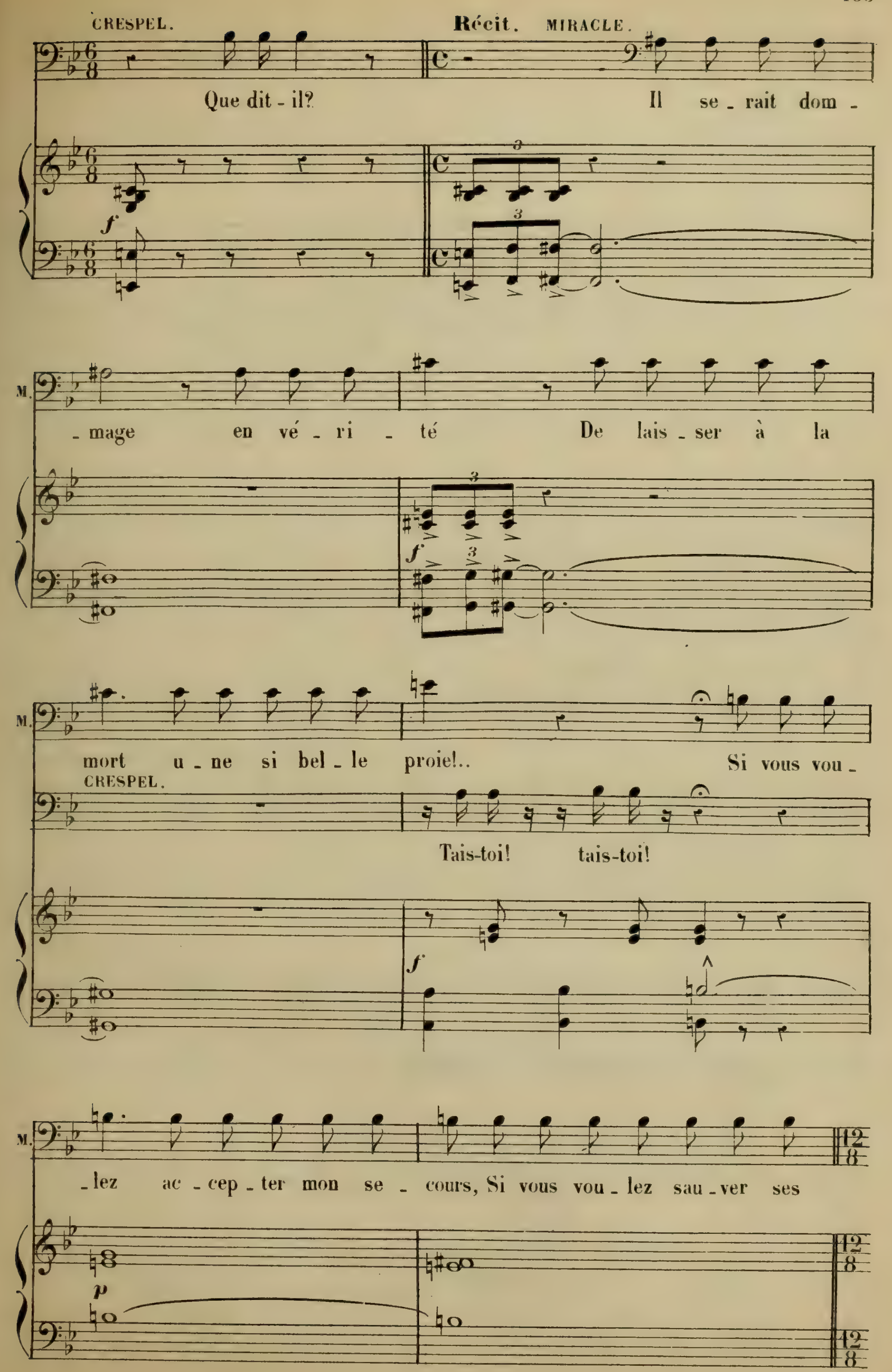

H.
glace! Une étrange terreur M'enchaîne à cette
Viens ici prendre place! A mon pouvoir vainqueur, Viens près de
Cr.
glace! Une étrange terreur M'enchaîne à cette
rit.
H.
place! Ah! j'ai peur! ah! j'ai peur!
M.
moi, et sans terreur! sans terreur!
Cr.
place! Ah! j'ai peur! ah! j'ai peur!
ff
Allegro.
CRESPEL.
Allons, parle! et sois bref!
Allegro.
p
tr


(Miracle continue des passes magnétiques, il indique par ses gestes qu'il prend la ma d'Antonia, qu'il la mène près de l'un
MIRACLE.
CRESPEL.
des fauteuils et la fait s'asseoir)
Veuillez vous as_seoir là!
Je suis as -
(Miracle fait des passes)
MIRACLE. (sans répondre à Crespel)
Cr.
- sis.
Quel
M.
âge a_vez-vous je vous pri - e?
Je parle à
CRESPEL.
Qui? moi?
cresc.


HOFFMANN.
An_to_ni _ a!
M.
votre enfant...
Quel â _ ge? ré_pon_dez!.. Je le
f
(il écoute)
Même mouvt
M.
veux!..
Même mouvt
Vingt ans!..
pp
M.
Le prin_temps de la vi_e!..
Même mouvt
M.
Voyons, voy_ons _ la main?
CRESPEL.
Même mouvt La main?..


HOFFMANN.
Dieu! suis-je le jou-
MIRACLE. (tirant sa montre)
Chut! lais-sez-moi comp-ter.
H.
-et d'un rêve?.. Est-ce un fan-tô-me?
MIRACLE.
3
Le pouls est i-né-gal et
Animé.
M.
vif, Mau-vais symp-tô-me! Chan-


CRESPEL.(se levant)
M.
-tez Non, non, tais - toi! ne la fais pas chan-
Animez de plus en plus.
cresc:
MIRACLE.
Chantez!
Cr.
-ter!
f
ANTONIA.(dans la coulisse)
tr
ff Ah!
Moderato. MIRACLE (se levant)
Voyez
Moderato
ff
f
M.
son front s'anime, et son regard flamboie, Elle porte la main à son cœur a-gi-té!..
mf


CRESPEL.
Récit. MIRACLE.
Que dit - il?
Il se - rait dom -
f
M.
- mage en vé - ri - té De lais - ser à la
f
M.
mort u - ne si bel - le proie!.. Si vous vou -
CRESPEL.
Tais-toi! tais-toi!
f
M.
- lez ac - cep - ter mon se - cours, Si vous vou - lez sau - ver ses
p

Moderato.

(il tire plusieurs flacons de sa poche et les fait sonner comme des castagnettes)

M. -jours... J'ai là, certains fla-cons que je tiens en ré-ser-ve... Dont-il fau-

CRESPEL. Tais-toi!

Moderato.

M. -drait...

Cr. Tais-toi! Dieu me pré-ser-ve D'é-cou-ter tes con-seils, mi-sé-rable as-sas-

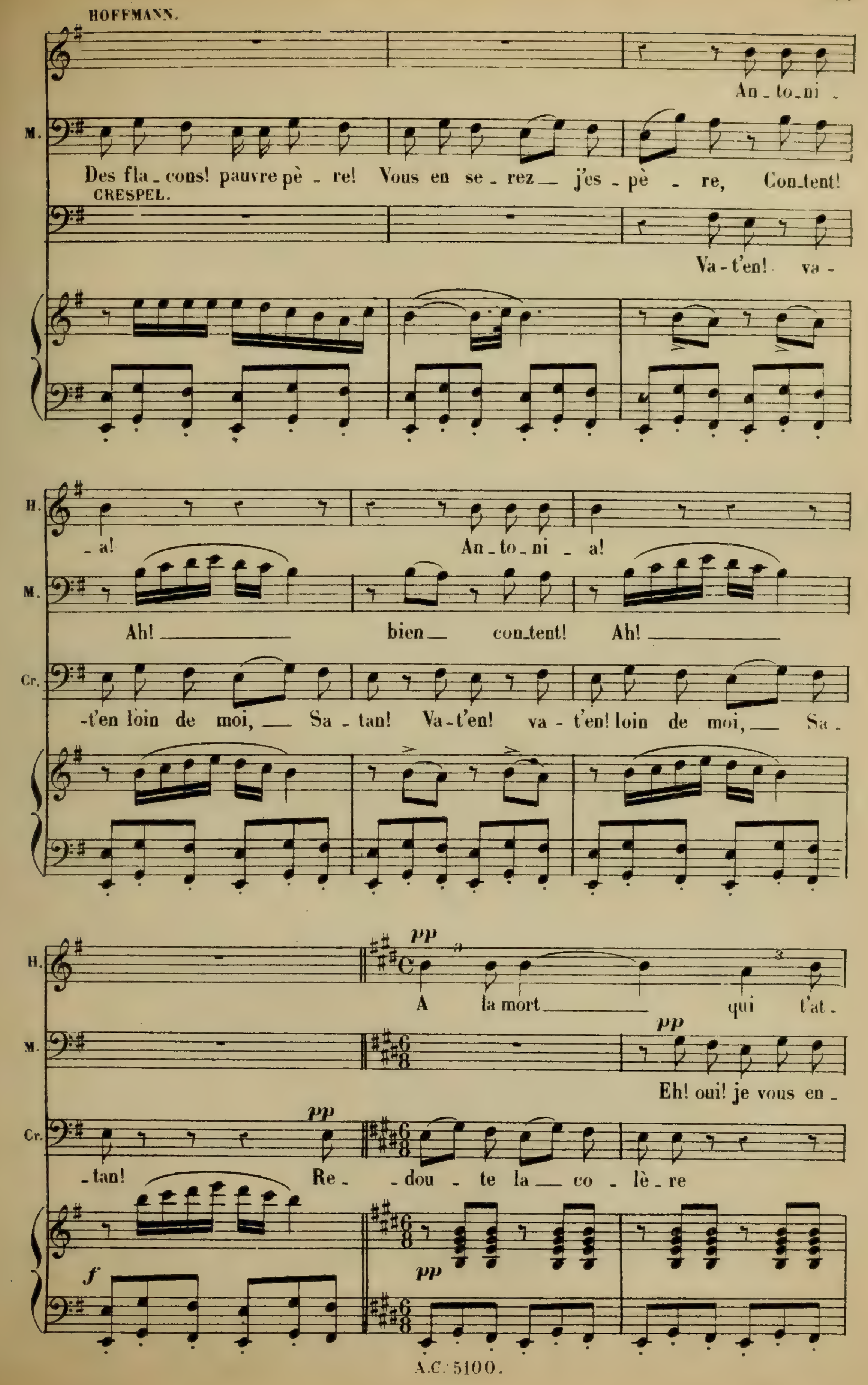
Un peu retenu.
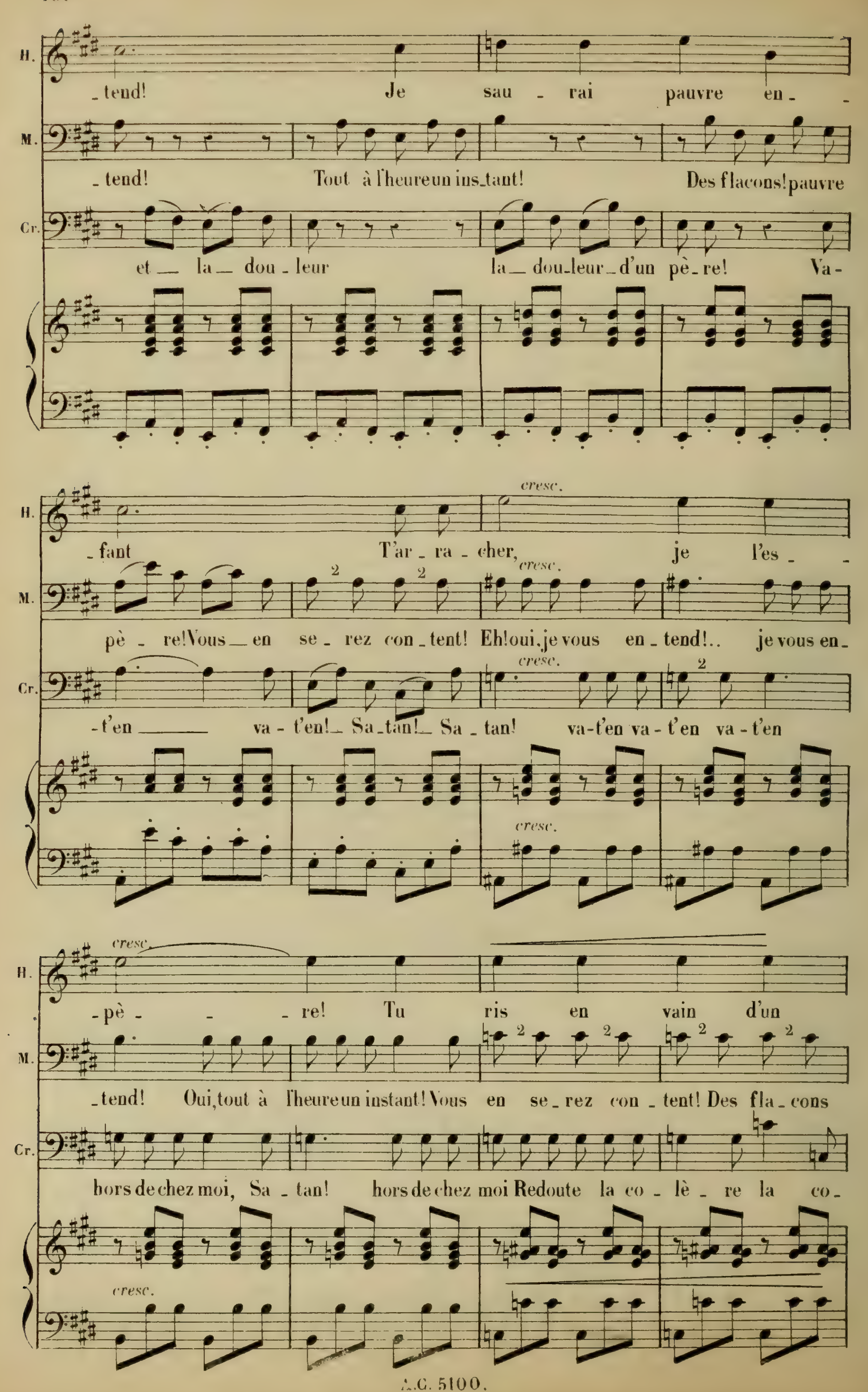
M. Dont il faudrait cha-que ma-tin, cha-que ma-tin...
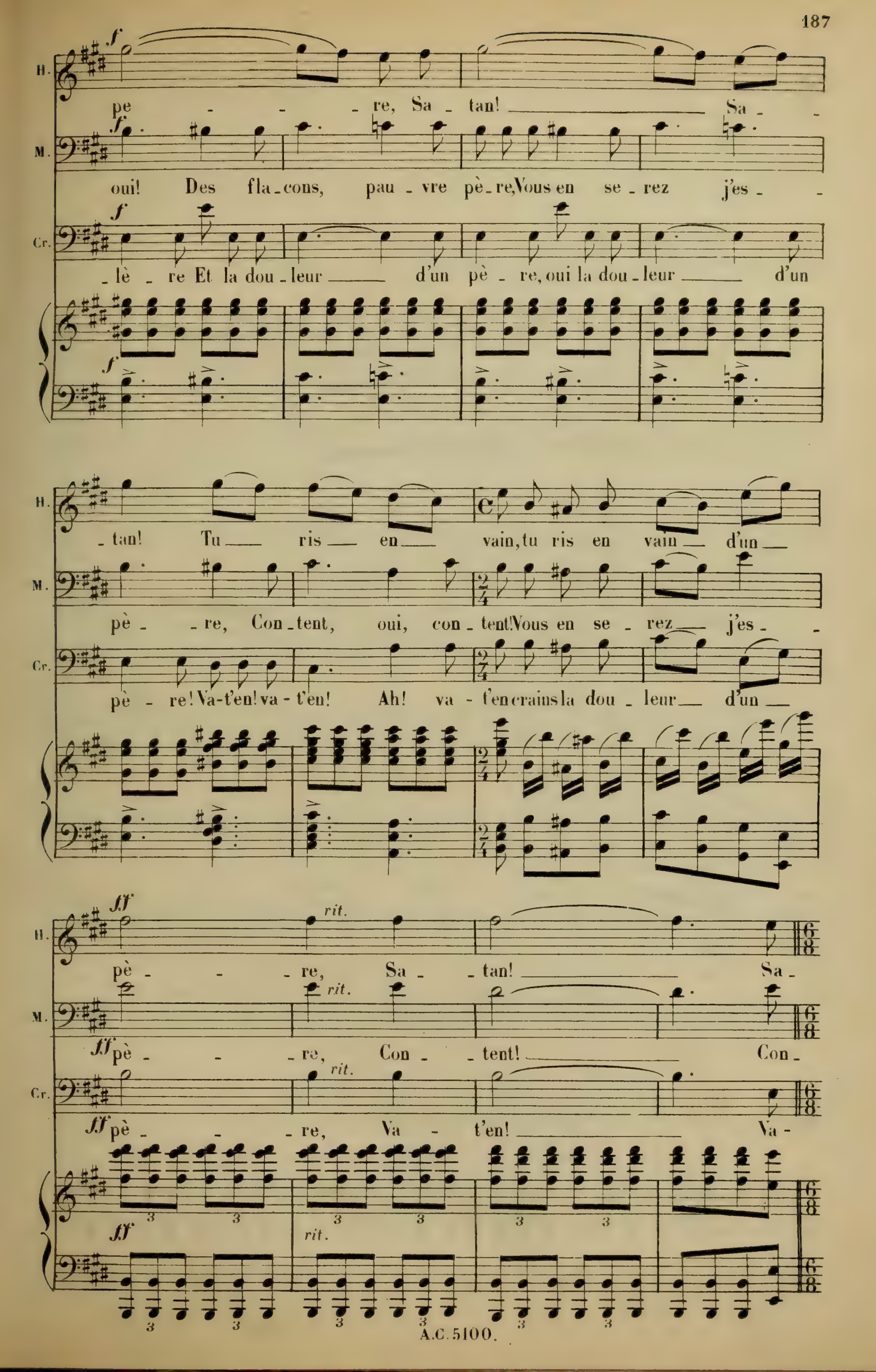
Cr. -sin!..

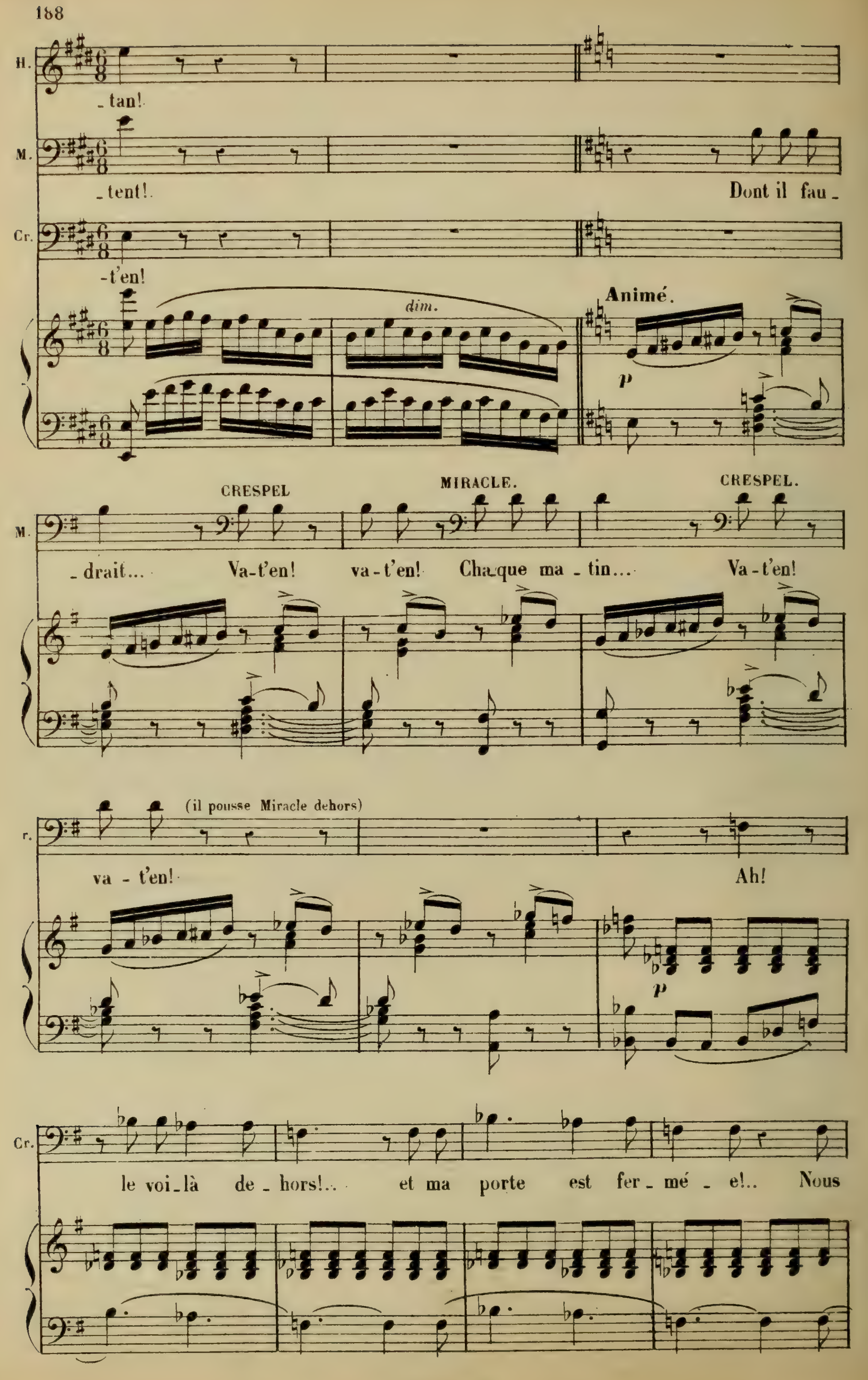
Un peu retenu.

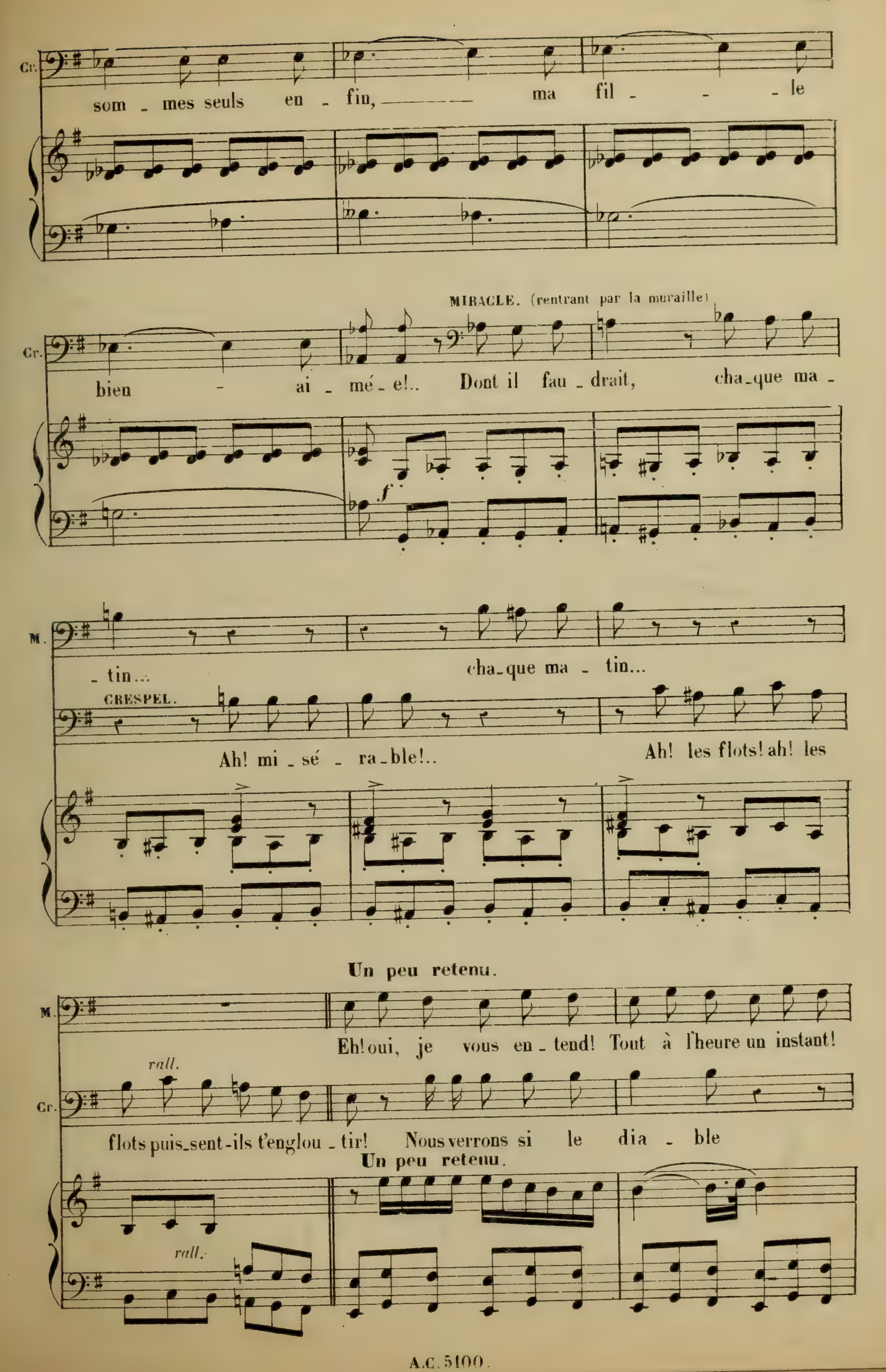
M. Eh! oui, je vous en-tend! Tout à l'heure un instant!..

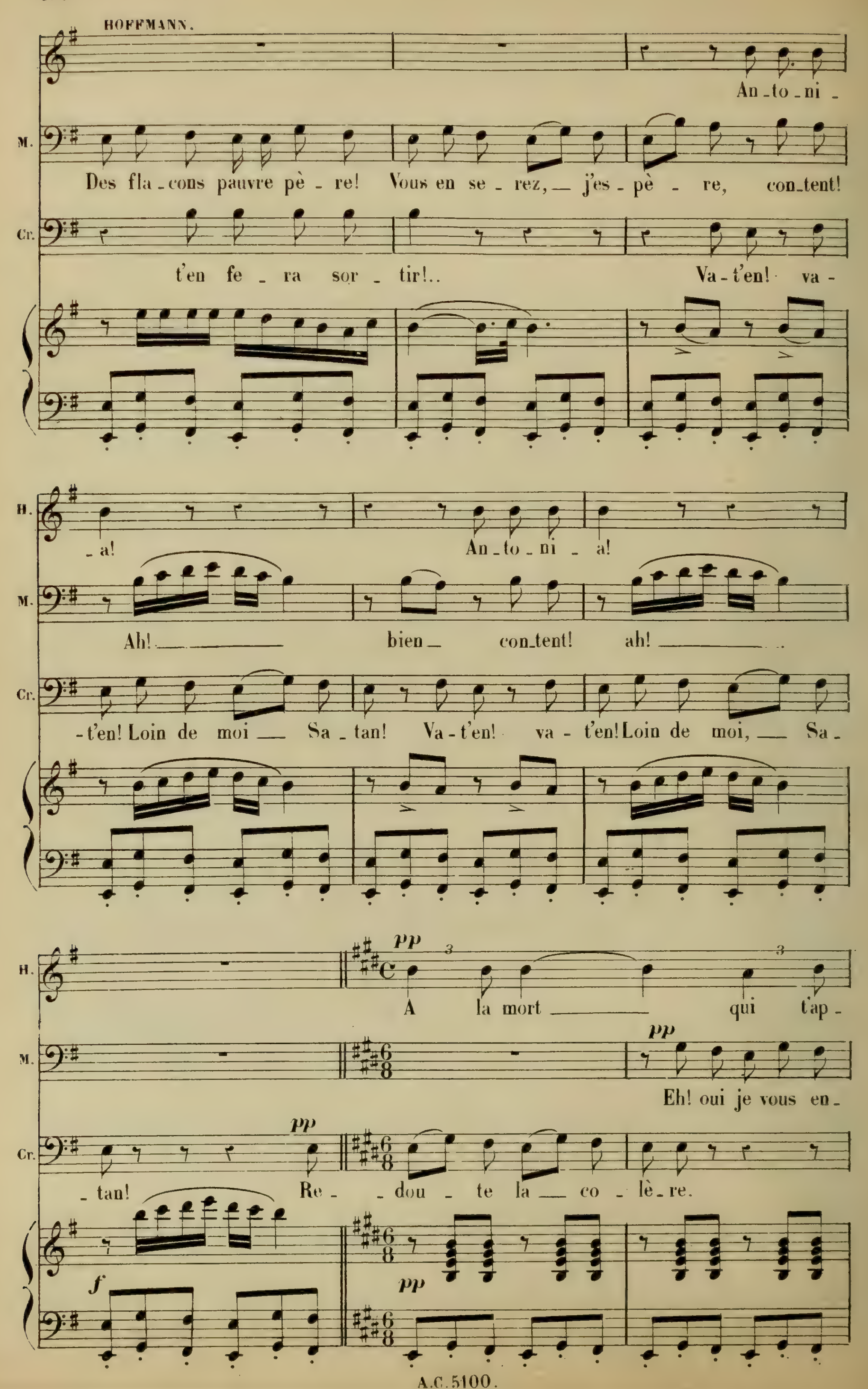

HOFFMANN.
An_to_ni_
M.
Des fla_cons! pauvre pè_re! Vous en se_rez_ j'es_pè_re, Con_tent!
CRESPEL.
Va-t'en! va-
H.
_a! An_to_ni_a!
M.
Ah! bien_ con_tent! Ah!
Cr.
-t'en loin de moi,_ Sa_tan! Va-t'en! va-t'en! loin de moi,_ Sa_
H.
pp
A la mort_ qui t'at_
M.
pp
Eh! oui! je vous en_
Cr.
pp
tan! Re _dou_te la_ co_lè_re
f
pp
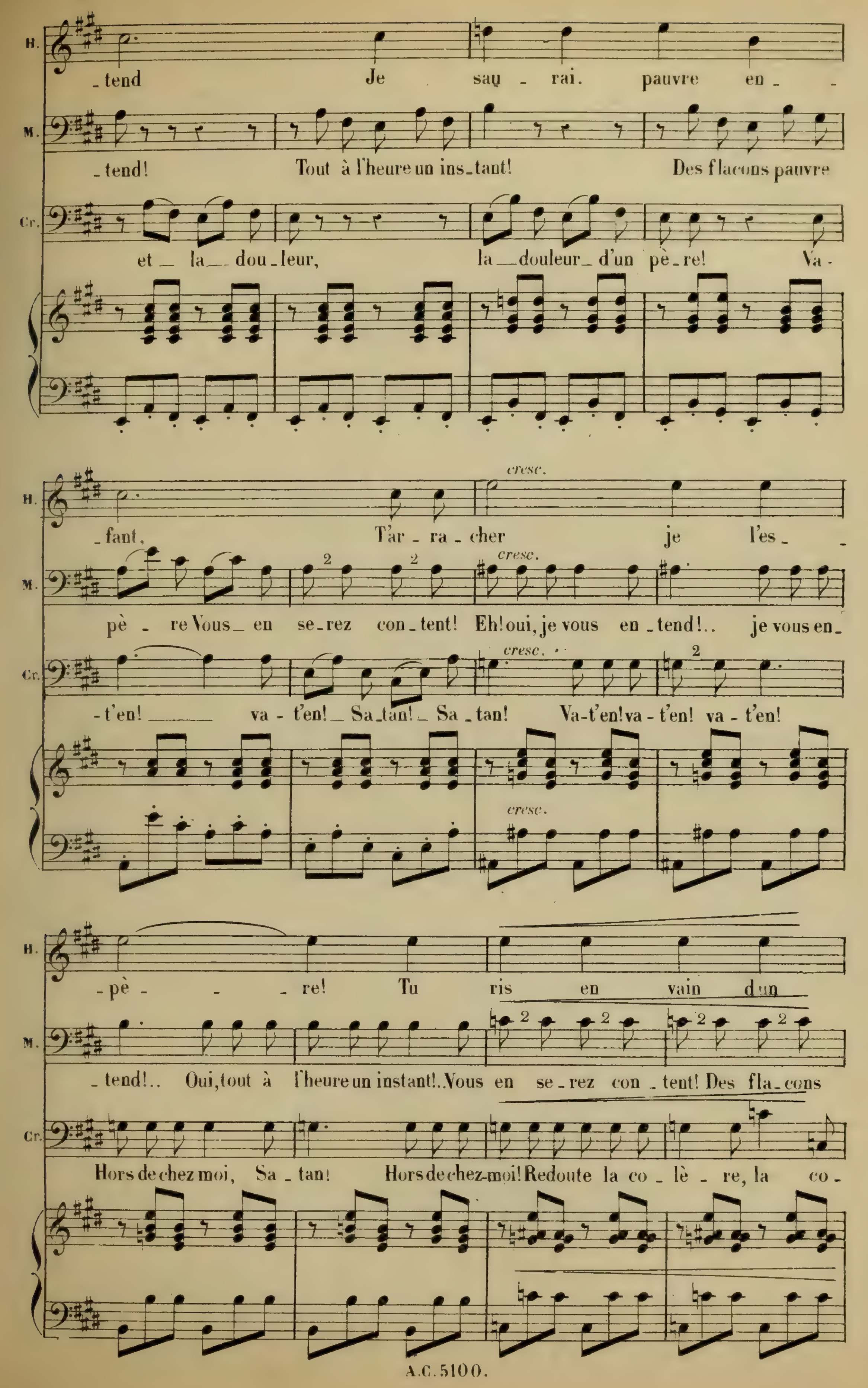

H.
_tend! Je sau _ rai pauvre en _
M.
_tend! Tout à l'heure un ins_tant! Des flacons! pauvre
Cr.
et _ la _ dou _ leur la _ dou_leur _ d'un pè_re! Va-
H.
_fant T'ar _ ra _ cher, je l'es _
cresc.
M.
pè _ re! Vous _ en se _ rez con _ tent! Eh! oui, je vous en _ tend!.. je vous en _
Cr.
_t'en va - t'en! _ Sa _ tan! _ Sa _ tan! va-t'en va - t'en va - t'en
H.
_pè _ _ re! Tu ris en vain d'un
M.
_tend! Oui, tout à l'heure un instant! Vous en se _ rez con _ tent! Des fla _ cons
Cr.
hors de chez moi, Sa _ tan! hors de chez moi Redoute la co _ lè _ re la co _

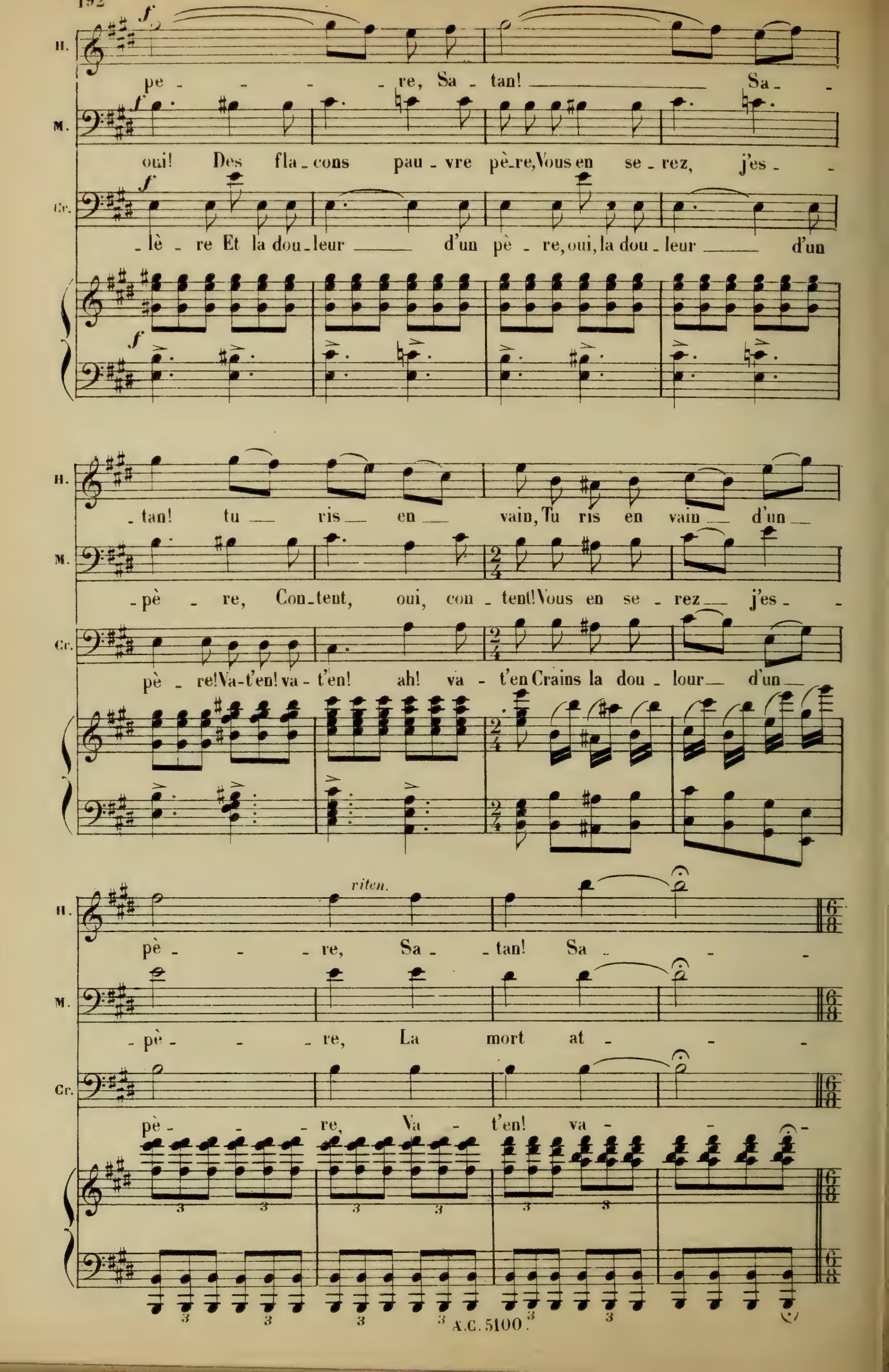

H.
pe - - re, Sa - tan! Sa -
M.
oui! Des fla-cons, pau - vre pè-re, Vous en se - rez j'es -
Cr.
- lè - re Et la dou - leur d'un pè - re, oui la dou - leur d'un
H.
- tan! Tu ris en vain, tu ris en vain d'un
M.
pè - - re, Con-tent, oui, con - tent! Vous en se - rez j'es -
Cr.
pè - re! Va-t'en! va - t'en! Ah! va - t'en crains la dou - leur d'un
H.
pè - - re, Sa - tan! Sa -
M.
pè - - re, Con - tent! Con -
Cr.
pè - - re, Va - t'en! Va -
ff
rit.

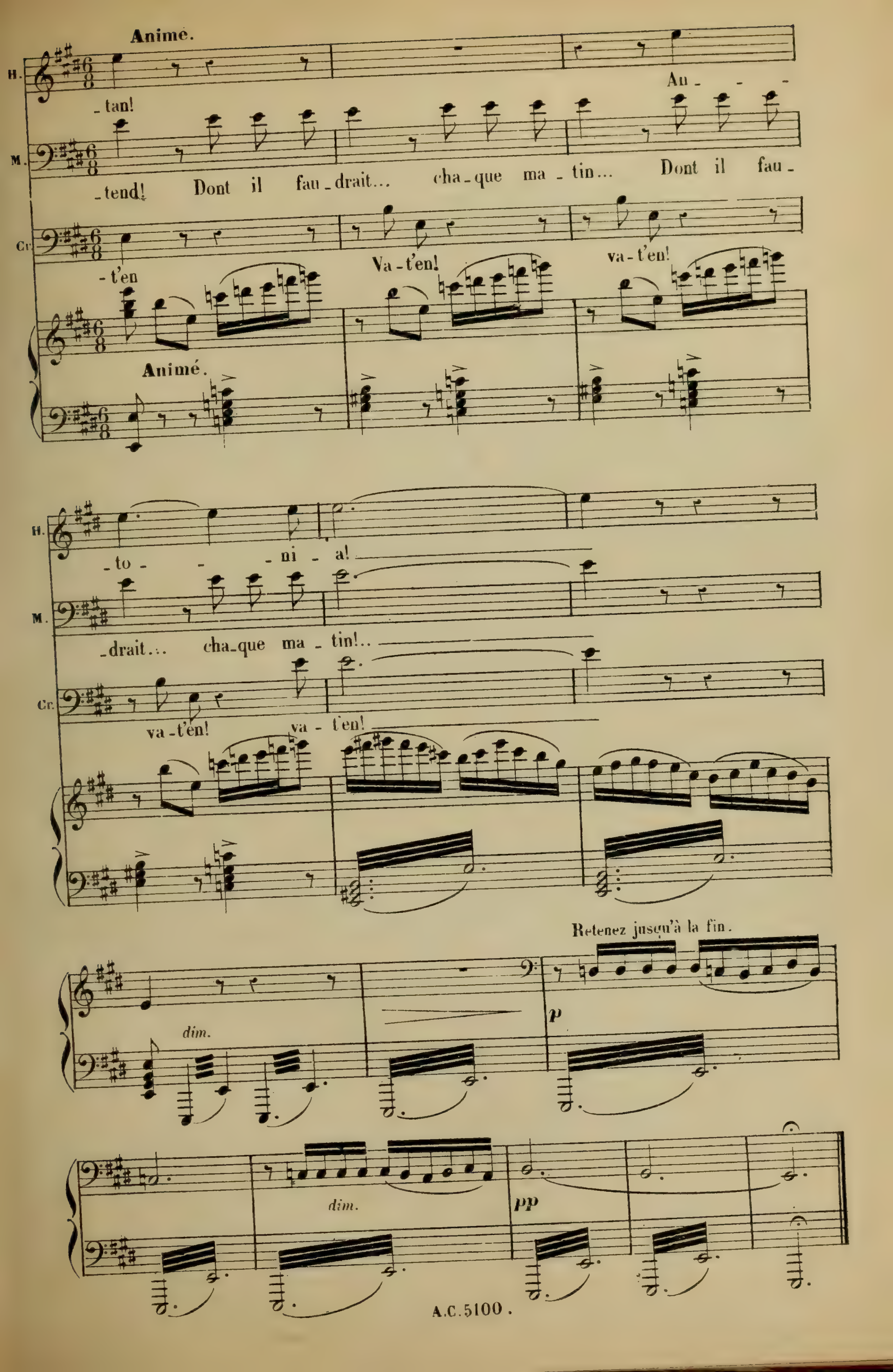

H.
_tan!
M.
_tent!
Dont il fau_
Cr.
-t'en!
Animé.
dim.
p
CRESPEL
MIRACLE.
CRESPEL.
M.
_drait... Va-t'en! va-t'en! Chaque ma_tin... Va-t'en!
(il pousse Miracle dehors)
r.
va - t'en! Ah!
p
Cr.
le voi_là de_hors!.. et ma porte est fer_mé_e!.. Nous


Cr.
som - mes seuls en - fin, ma fil - - - le
Cr.
bien - ai - mé - e!..
MIRACLE. (rentrant par la muraille)
Dont il fau - drait, cha-que ma -
M.
- tin... cha-que ma - tin...
CRESPEL.
Ah! mi - sé - ra-ble!.. Ah! les flots! ah! les
Un peu retenu.
M.
Eh! oui, je vous en - tend! Tout à l'heure un instant!
rall.
Cr.
flots puis-sent-ils t'englou - tir! Nous verrons si le dia - ble
Un peu retenu.
rall.


HOFFMANN.
M.
Cr.
An_to_ni_
Des fla_cons pauvre pè_re! Vous en se_rez,__ j'es_pè_re, con_tent!
t'en fe_ra sor_tir!..
Va_t'en! va_
H.
_a! An_to_ni_a!
Ah!__ bien_ con_tent! ah!__
_t'en! Loin de moi__ Sa_tan! Va_t'en! va_t'en! Loin de moi,__ Sa_
pp
A la mort__ qui t'ap_
Eh! oui je vous en_
tan! Re _dou_te la__ co_lè_re.
f

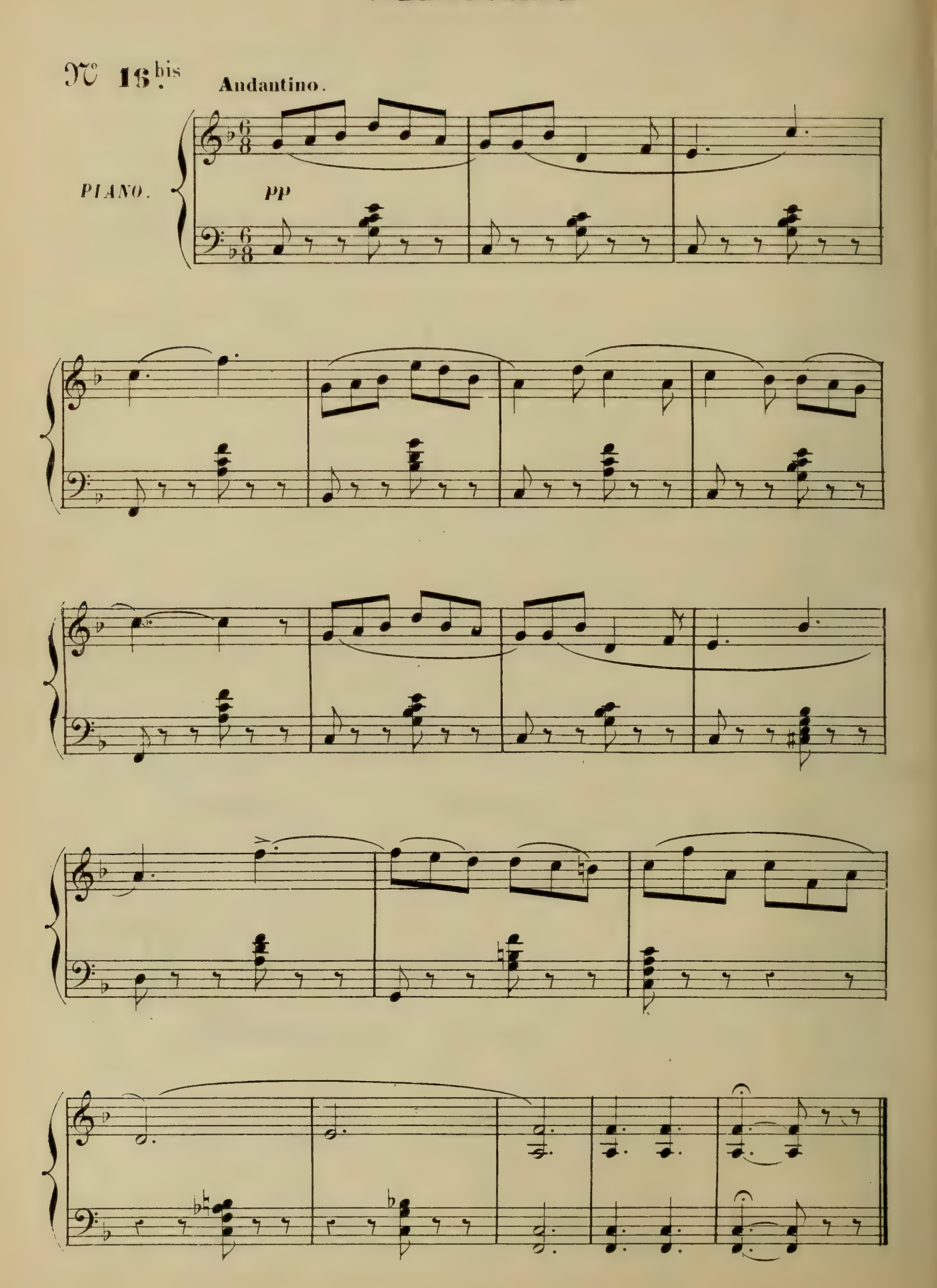

H.
M.
Cr.
_tend Je sau _ rai. pauvre en _ _
_tend! Tout à l'heure un ins_tant! Des flacons pauvre
et _ la _ dou_leur, la _ douleur _ d'un pè_re! Va-
cresc.
_fant, T'ar _ ra _ cher je l'es _ _
pè _ re Vous _ en se_rez con_tent! Eh! oui, je vous en_tend!.. je vous en_
-t'en! va - t'en! _ Sa_tan! _ Sa _tan! Va-t'en! va - t'en! va - t'en!
_pè _ _ re! Tu ris en vain d'un
_tend!.. Oui, tout à l'heure un instant!..Vous en se_rez con _ tent! Des fla_cons
Hors de chez moi, Sa _ tan! Hors de chez-moi! Redoute la co _ lè _ re, la co_


H.
M.
Cr.
f
pe - - - - re, Sa - tan! Sa -
oui! Des fla - cons pau - vre pè - re, Vous en se - rez, j'es -
- lè - re Et la dou - leur d'un pè - re, oui, la dou - leur d'un
- tan! tu ris en vain, Tu ris en vain d'un
- pè - re, Con - tent, oui, con - tent! Vous en se - rez j'es -
pè - re! Va-t'en! va - t'en! ah! va - t'en Crains la dou - lour d'un
riten.
pè - - re, Sa - tan! Sa - -
- pè - - re, La mort at - -
pè - - re, Va - t'en! va -
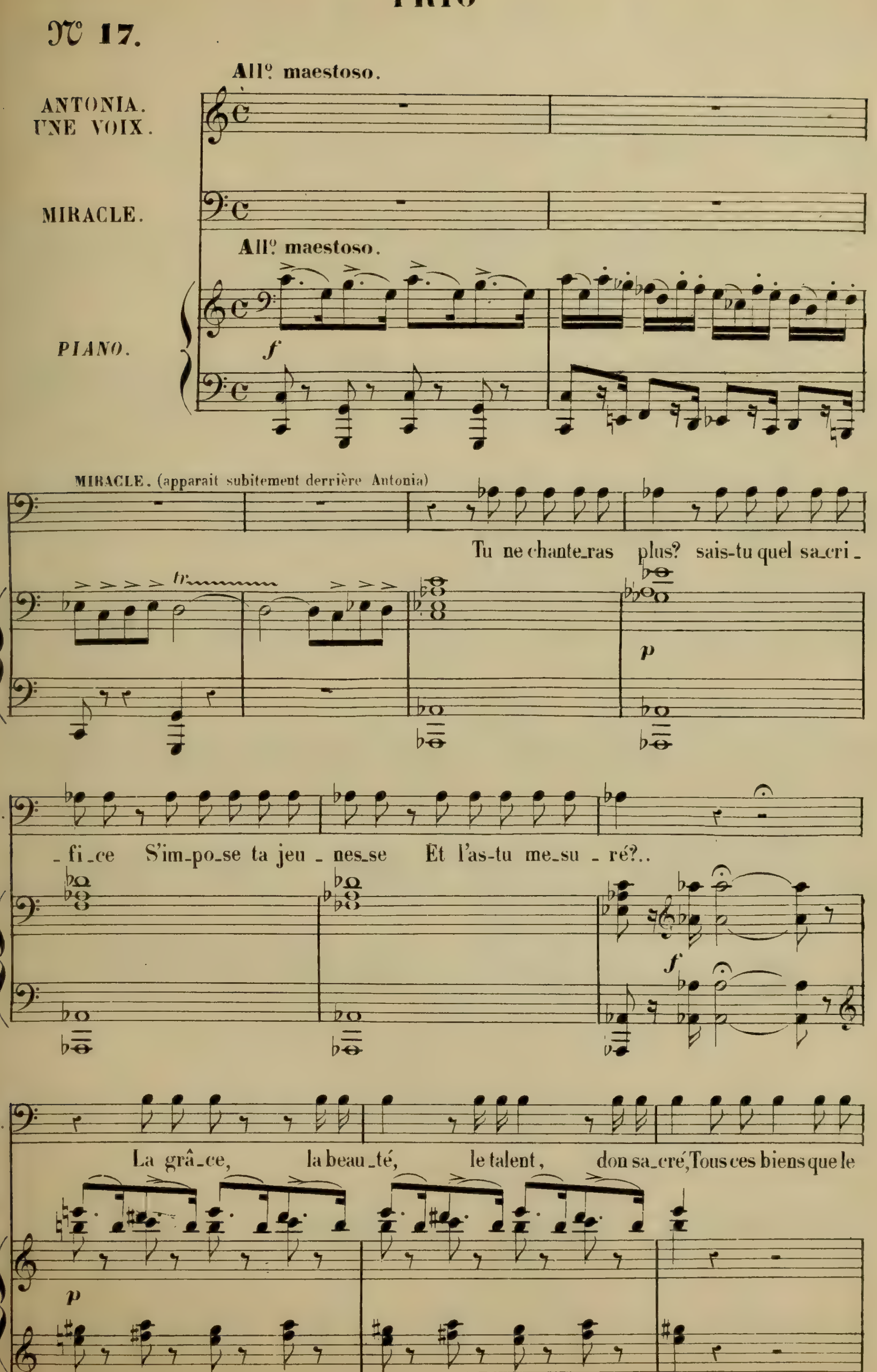


Animé.
H.
M.
Cr.
-tan!
Au-
-tend! Dont il fau-drait... cha-que ma-tin... Dont il fau-
-t'en
Va-t'en!
va-t'en!
Animé.
-to- -ni-a!
-drait... cha-que ma-tin!..
va-t'en! va-t'en!
dim.
Retenez jusqu'à la fin.
p
dim.
pp

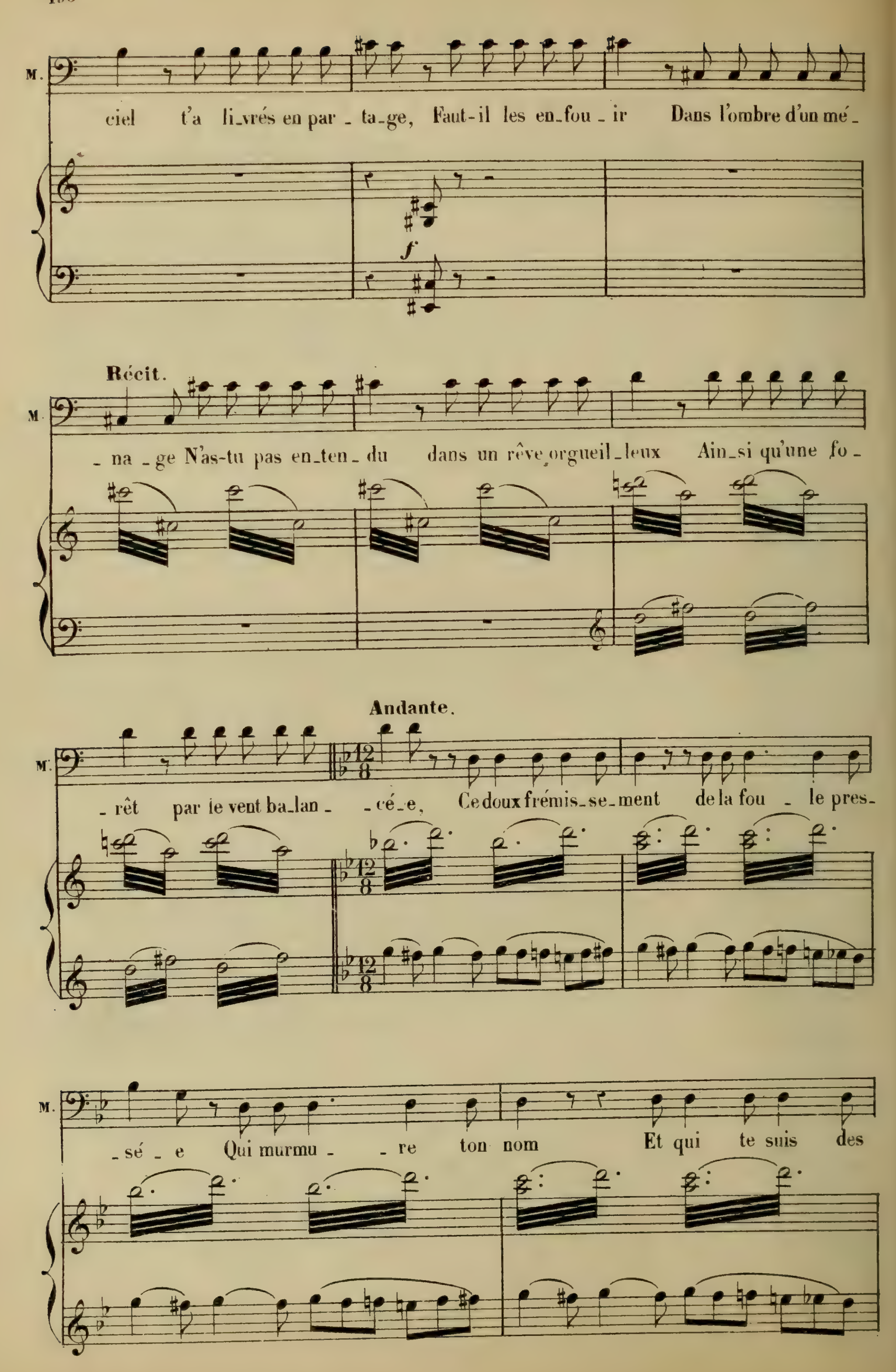
MÉLODRAME

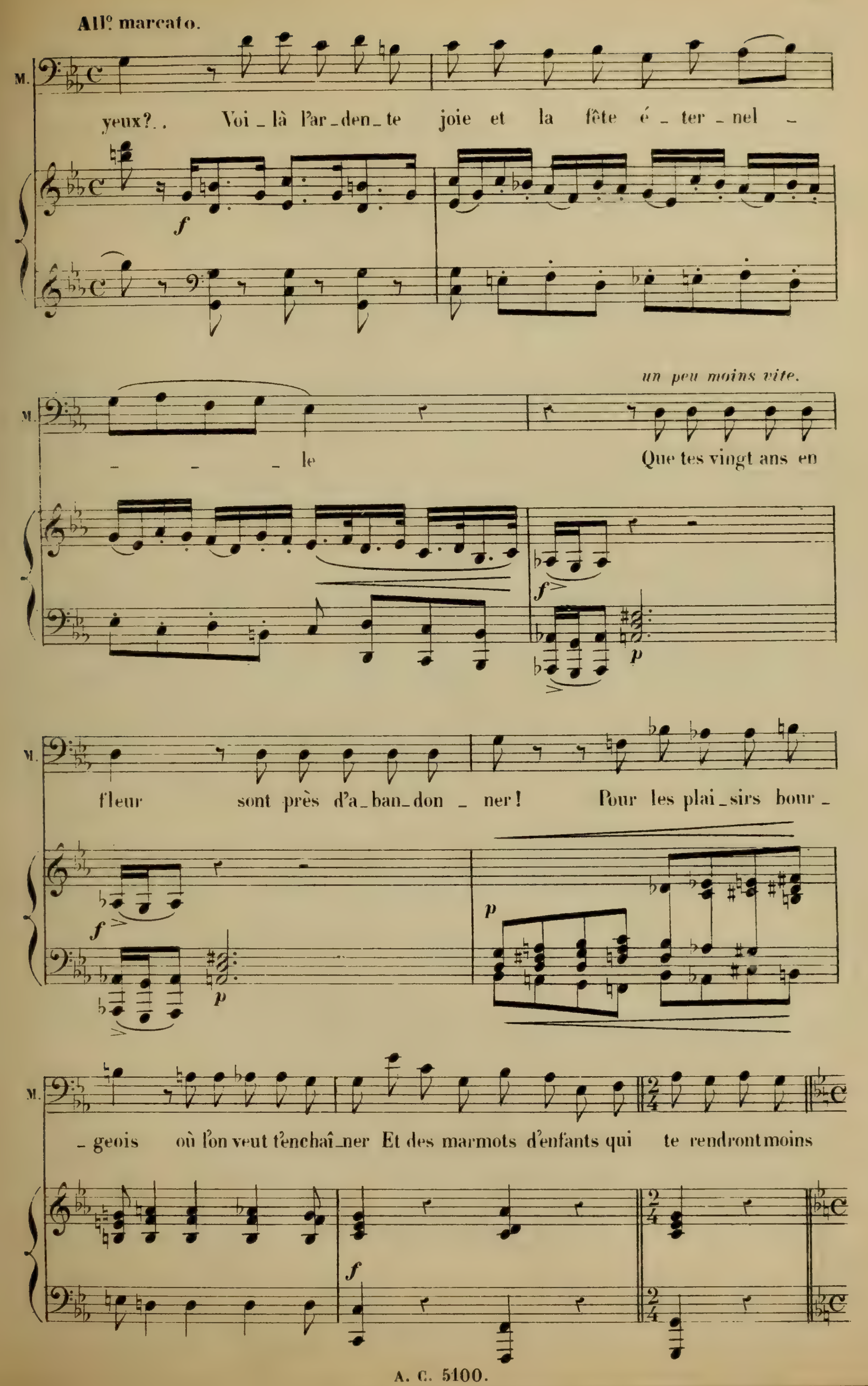


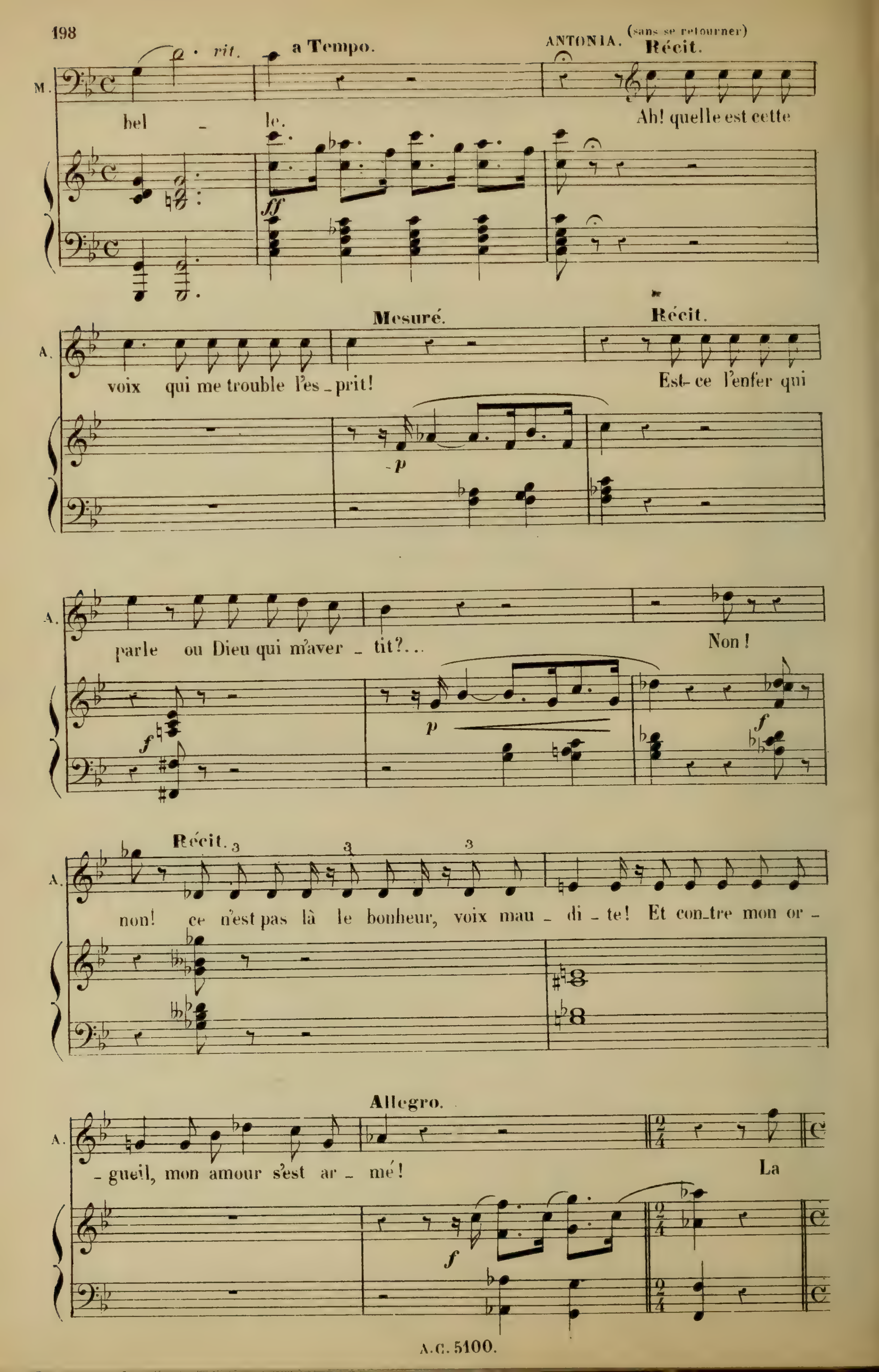
TRIO

№ 17.


All° maestoso.
ANTONIA.
UNE VOIX.
MIRACLE.
All° maestoso.
PIANO.
f
tr
MIRACLE. (apparait subitement derrière Antonia)
Tu ne chante_ras plus? sais-tu quel sa_cri_
p
M.
_fi_ce S'im_po_se ta jeu _ nes_se Et l'as-tu me_su _ ré?..
f
M.
La grâ_ce, la beau_té, le talent, don sa_cré, Tous ces biens que le
p


M.
ciel t'a li_vrés en par _ ta_ge, Faut-il les en_fou _ ir Dans l'ombre d'un mé _
f
Récit.
M.
_ na _ ge N'as-tu pas en_ten _ du dans un rêve orgueil_leux Ain_si qu'une fo _
Andante.
M.
_ rêt par le vent ba_lan _ _ cé_e, Ce doux frémis_se_ment de la fou _ le pres_
M.
_ sé _ e Qui murmu _ _ re ton nom Et qui te suis des


All° marcato.
M.
yeux?.. Voi_là l'ar_den_te joie et la fête é_ter_nel_
f
_ _ _ le
un peu moins vite.
Que tes vingt ans en
f
p
fleur sont près d'a_ban_don_ner! Pour les plai_sirs bour_
f
p
p
_geois où l'on veut t'enchaî_ner Et des marmots d'enfants qui te rendront moins
f


rit.
a Tempo.
ANTONIA. (sans se retourner)
Récit.
M.
bel - le.
Ah! quelle est cette
ff
Mesuré.
Récit.
A.
voix qui me trouble l'es_prit!
Est-ce l'enfer qui
p
parle ou Dieu qui m'aver _ tit?...
Non!
f
p
f
Récit.
non! ce n'est pas là le bonheur, voix mau _ di _ te! Et con_tre mon or -
Allegro.
- gueil, mon amour s'est ar - mé!
La
f

A.

gloire ne vaut pas l'ombre heureuse où m'in _vi _te La maison de mon bien _ ai _

p *suivez.*

MIRACLE.

A.

_mé! Quel_les a _ mours sont donc les vo _ tres? Hoff _

M

_mann te sacri_fi_e à sa bruta _ li_té! Il n'aime en toi que ta beauté Et pour

f

M.

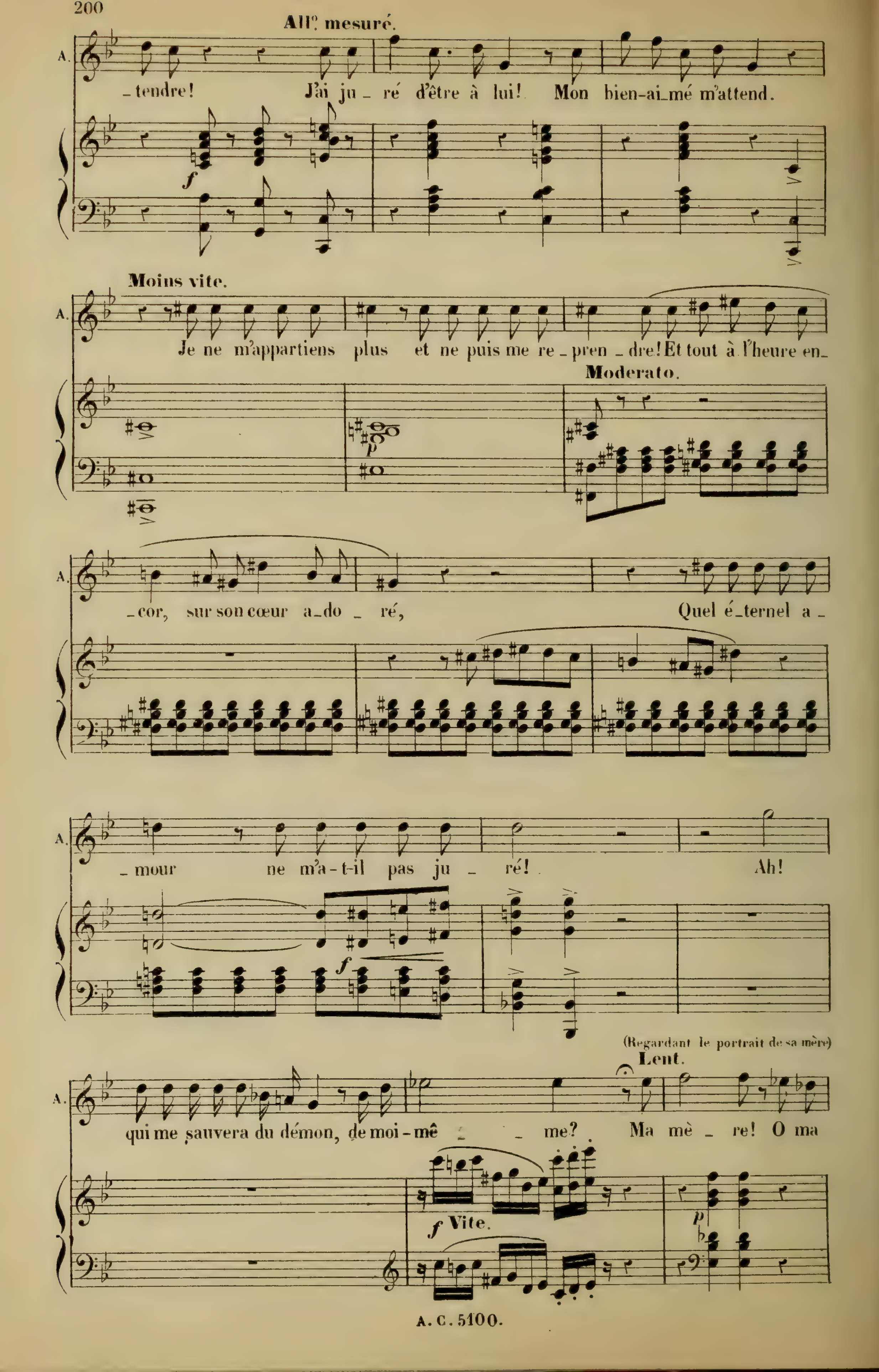
(il disparaît)

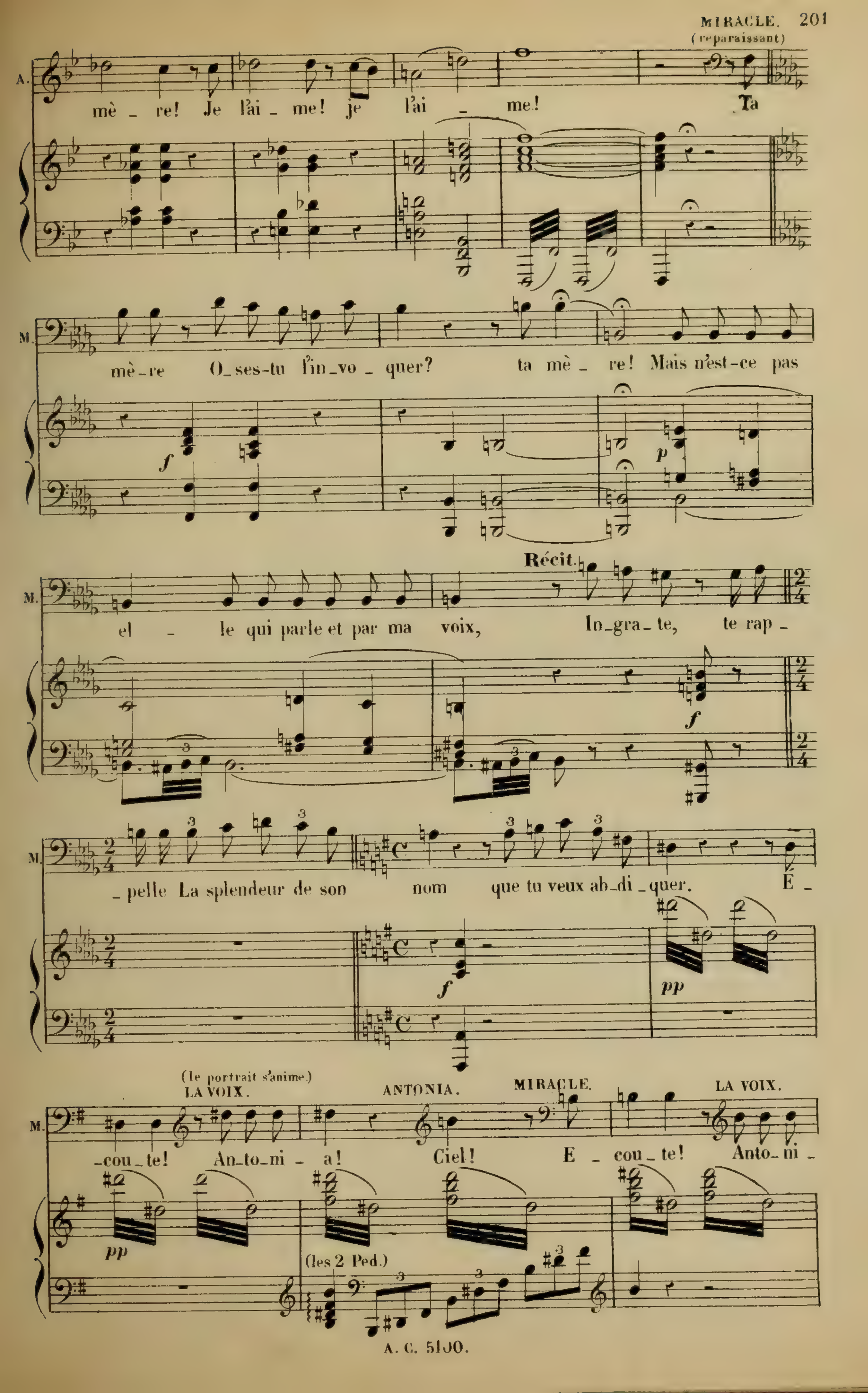
lui comme pour les autres Viendra bientôt le temps de l'in_fi_dé_ li_té.

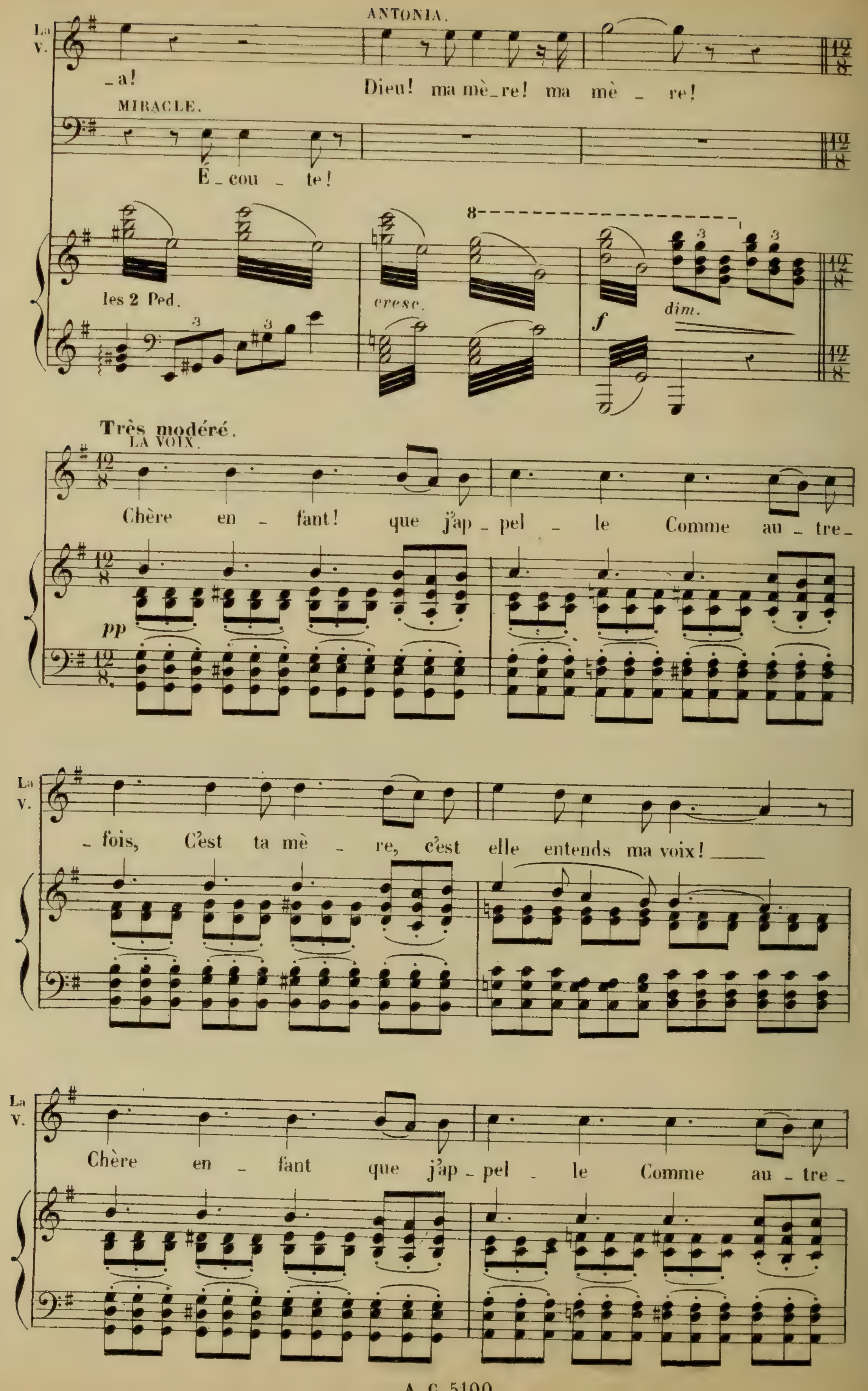
f

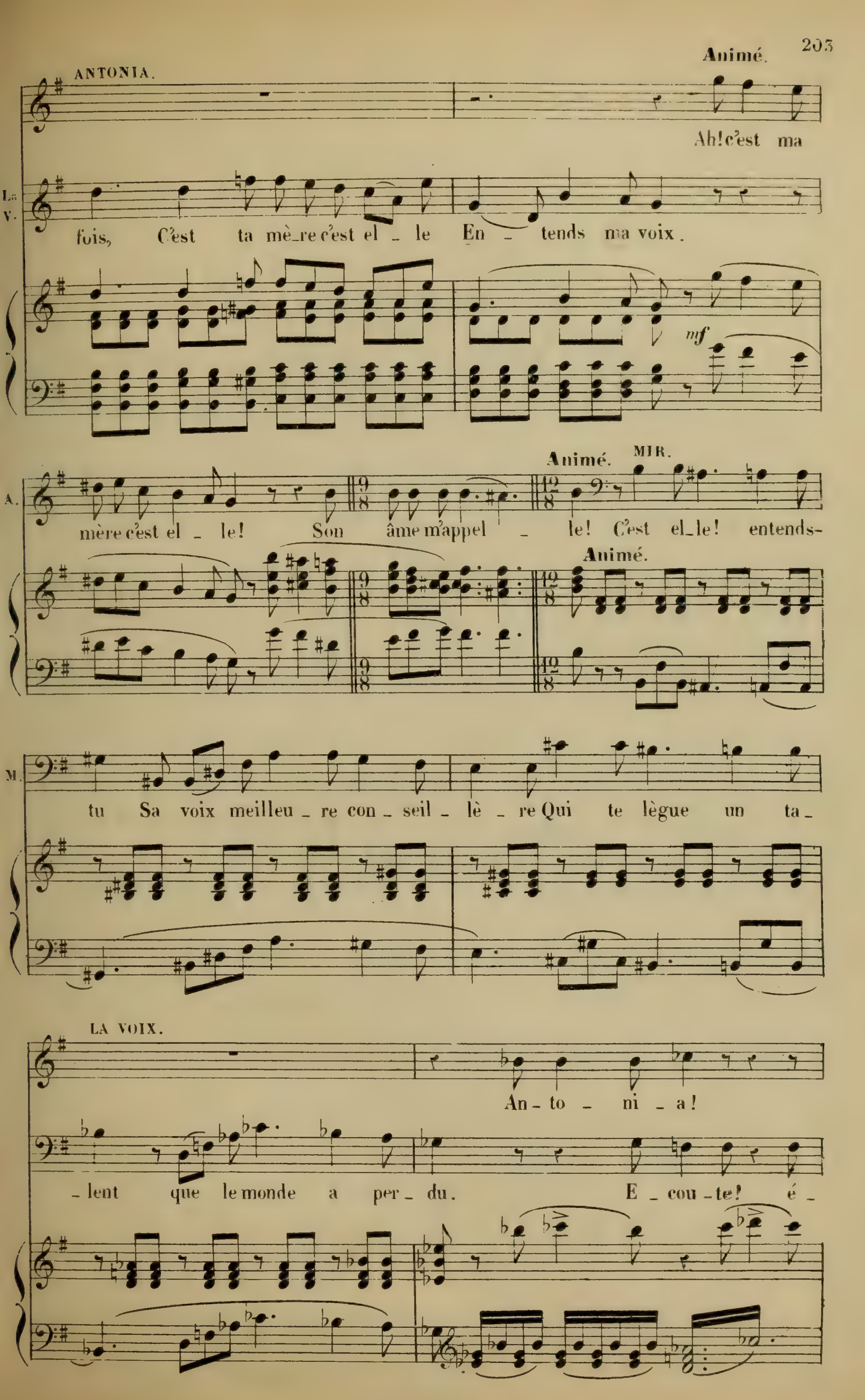
ANTONIA. (se levant) **Récit.**
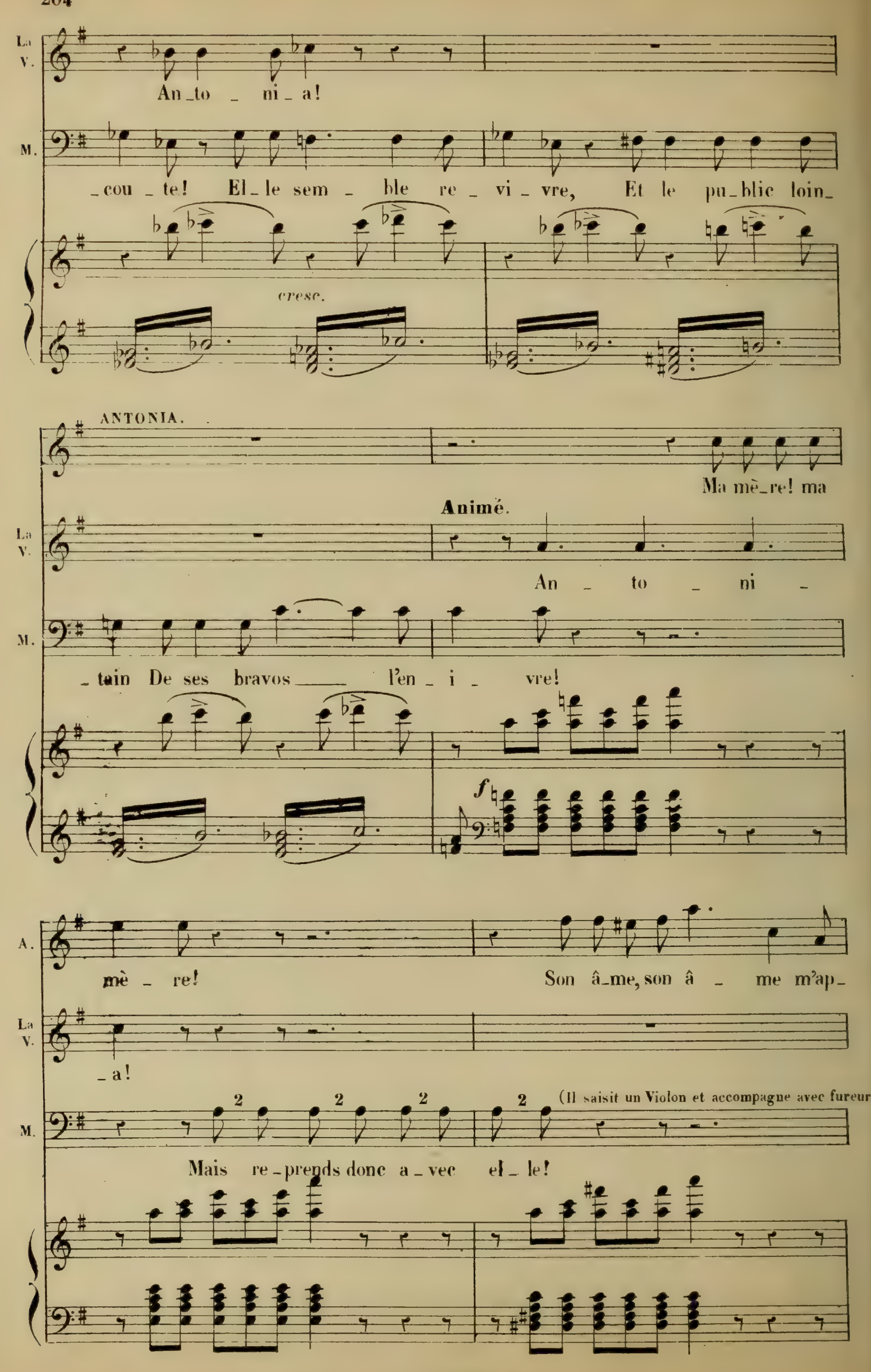
Non! ne me tente plus! va-t-en dé _ mon! Je ne veux plus t'en _

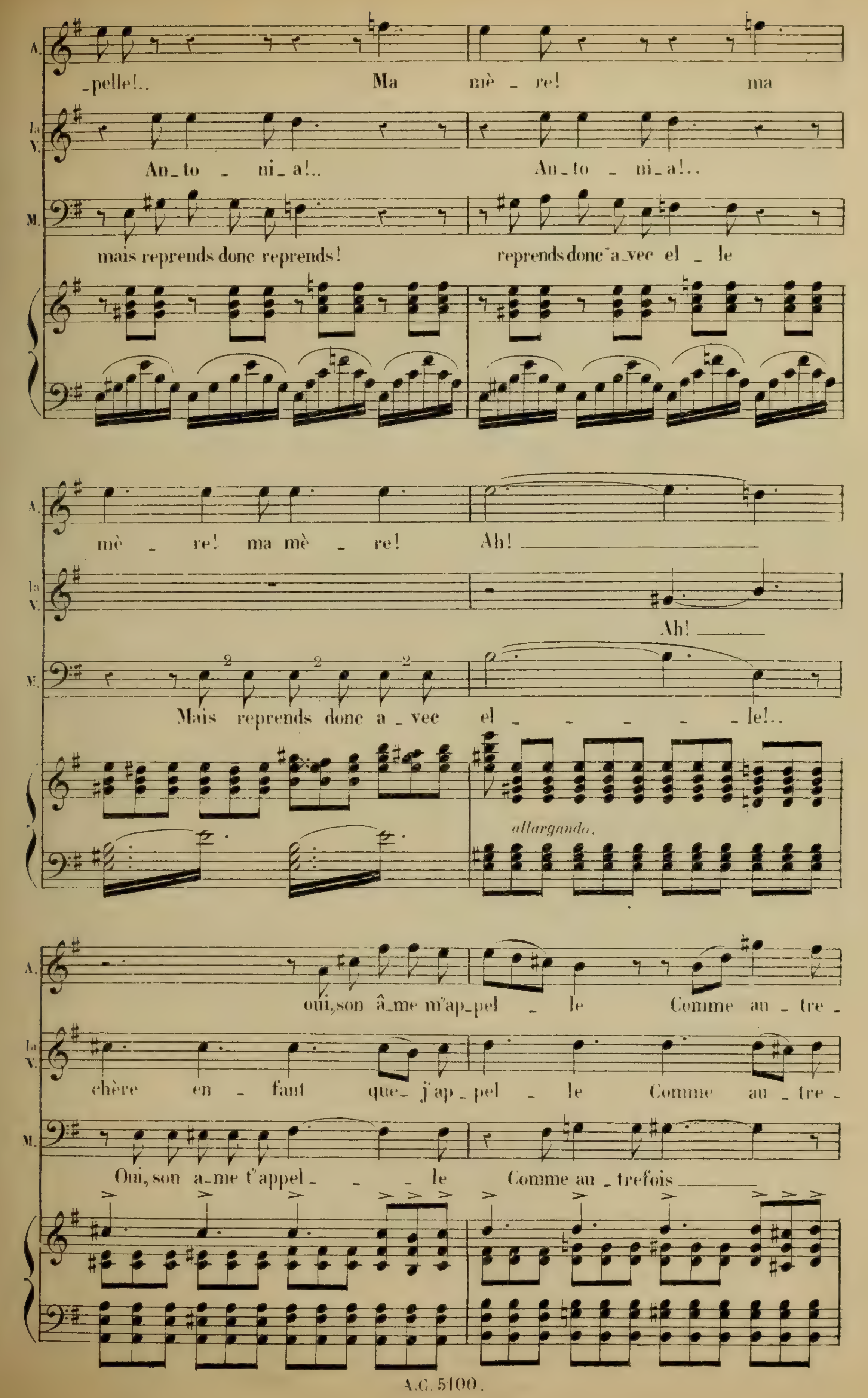

All.° mesuré.
A.
_tendre! J'ai ju_ré d'être à lui! Mon bien-ai_mé m'attend.
f
Moins vite.
Je ne m'appartiens plus et ne puis me re_pren_dre! Et tout à l'heure en_
Moderato.
p
_cor, sur son cœur a_do_ré,
Quel é_ternel a_
_mour ne m'a-t-il pas ju_ré!
Ah!
f
(Regardant le portrait de sa mère)
Lent.
qui me sauvera du démon, de moi-mê_me? Ma mè_re! O ma
f Vite.
p

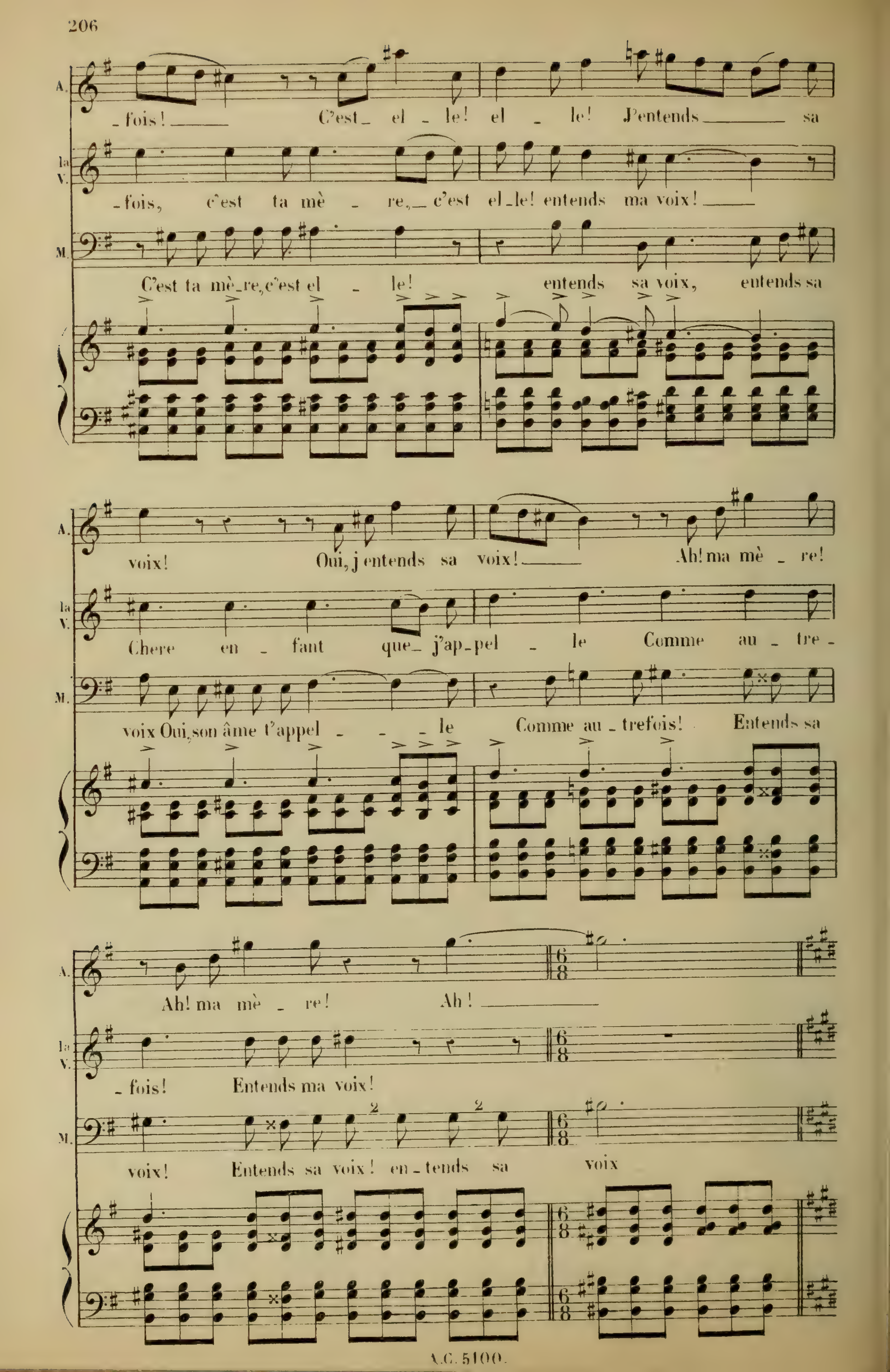

(reparaissant)
A.
mè - re! Je l'ai - me! je l'ai - me!
Ta
M.
mè - re O - ses-tu l'in - vo - quer? ta mè - re! Mais n'est-ce pas
f
p
M.
Récit.
el - le qui parle et par ma voix, In - gra - te, te rap -
f
M.
- pelle La splendeur de son nom que tu veux ab - di - quer. É -
f
pp
(le portrait s'anime.)
LA VOIX.
ANTONIA.
MIRACLE.
LA VOIX.
M.
- cou - te! An - to - ni - a! Ciel! E - cou - te! Anto - ni -
pp
(les 2 Ped.)

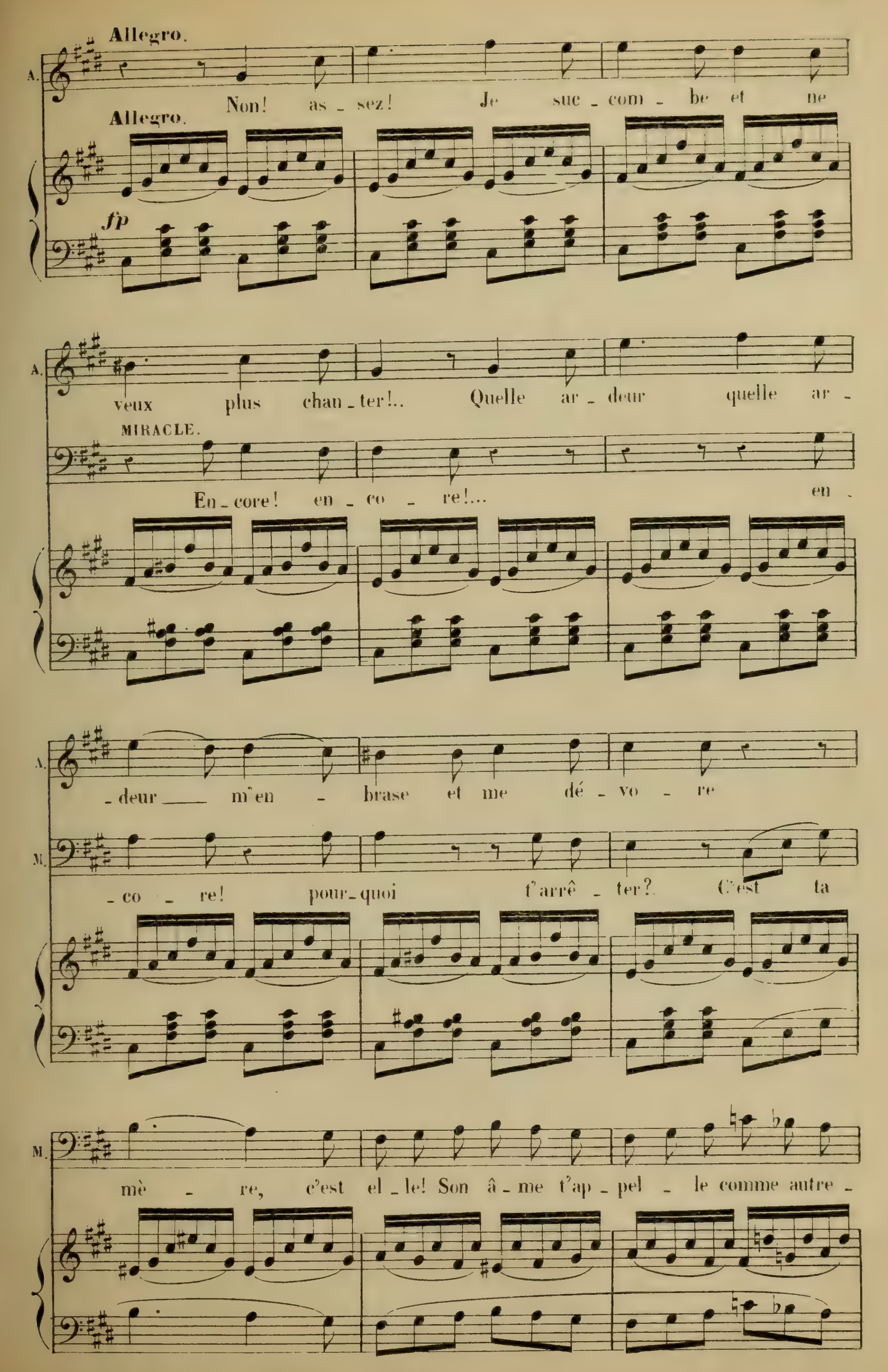

ANTONIA.
La V.
_a!
Dieu! ma mè_re! ma mè _ re!
MIRACLE.
É_cou _ te!
les 2 Ped.
cresc.
dim.
f
Très modéré.
LA VOIX.
Chère en _ fant! que j'ap_pel _ le Comme au_tre_
pp
_fois, C'est ta mè _ re, c'est elle entends ma voix!
Chère en _ fant que j'ap_pel _ le Comme au_tre_

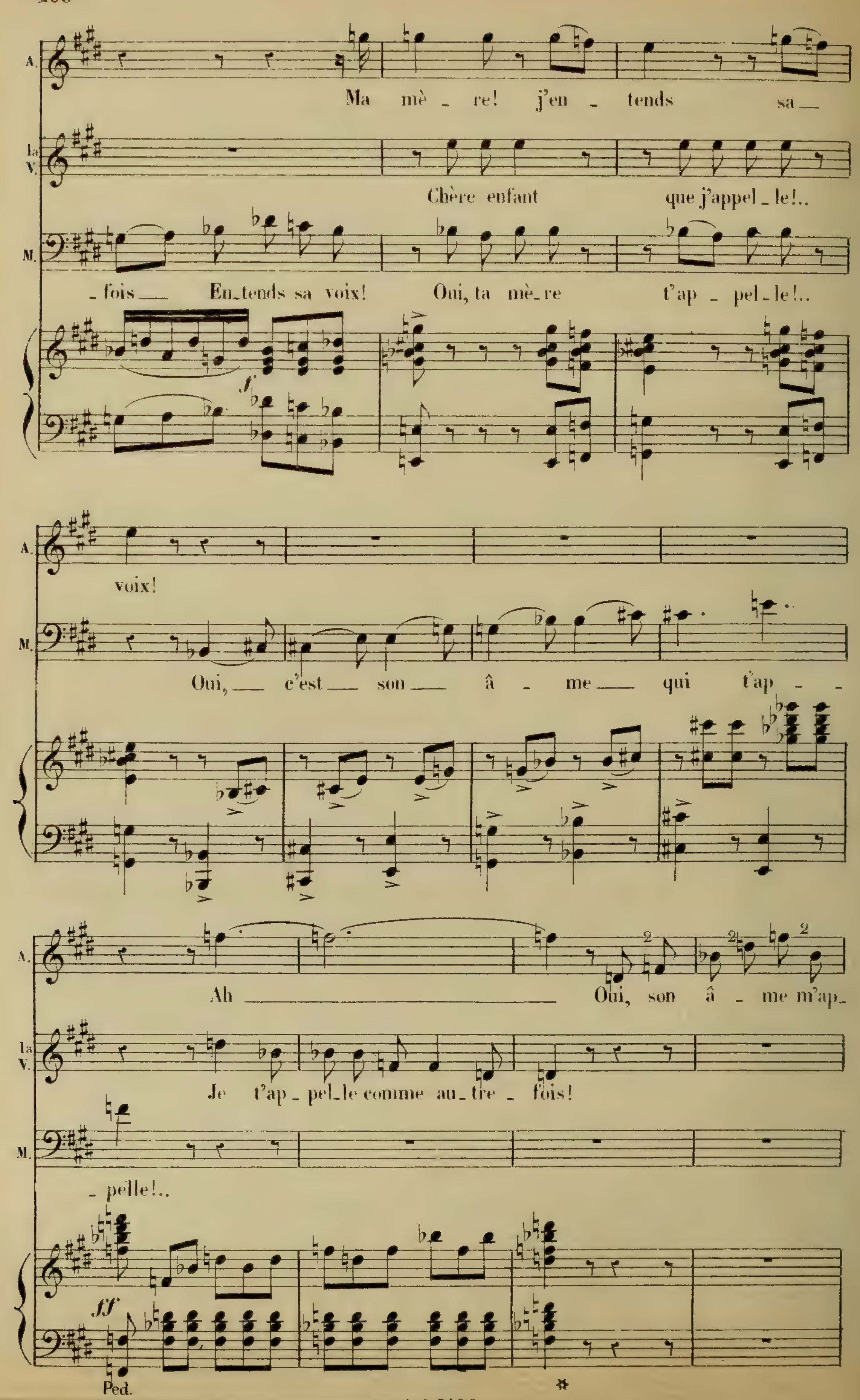

Animé.
ANTONIA.
Ah! c'est ma
La V.
fois, C'est ta mè_re c'est el _ le En _ tends ma voix.
mf
Animé.
MIR.
A.
mère c'est el _ le! Son âme m'appel _ le! C'est el_le! entends-
Animé.
M.
tu Sa voix meilleu _ re con _ seil _ lè _ re Qui te lègue un ta _
LA VOIX.
An _ to _ ni _ a!
_ lent que le monde a per _ du. E _ cou _ te! é _

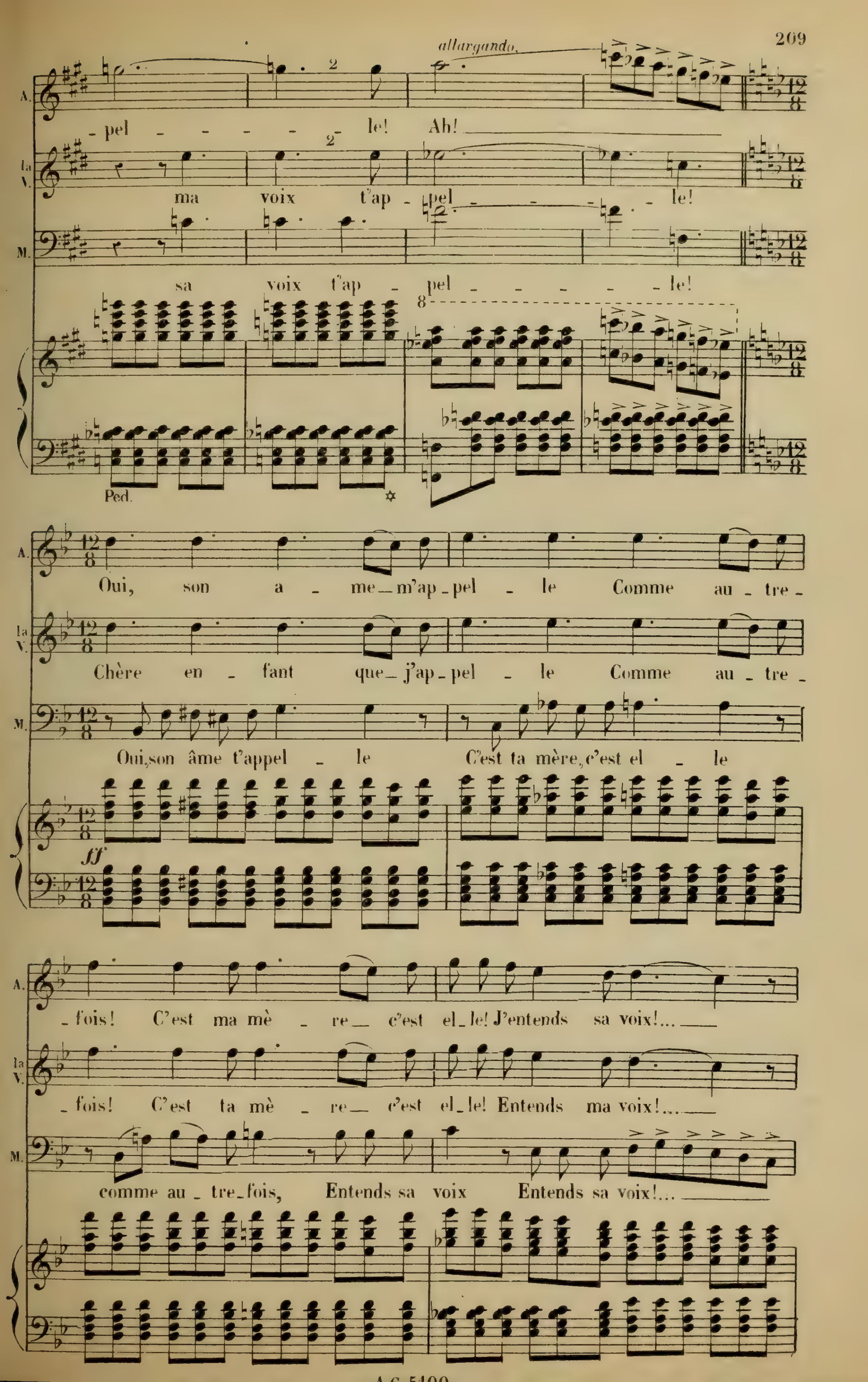

La V.
An_to _ ni _ a!
M.
_cou _ te! El_le sem _ ble re _ vi _ vre, Et le pu_blic loin_
cresc.
ANTONIA.
Ma mè_re! ma
Animé.
La V.
An _ to _ ni _
M.
_tain De ses bravos l'en _ i _ vre!
f
A.
mè _ re! Son â_me, son â _ me m'ap_
La V.
_a!
(Il saisit un Violon et accompagne avec fureur)
M.
Mais re_prends donc a_vec el_le!

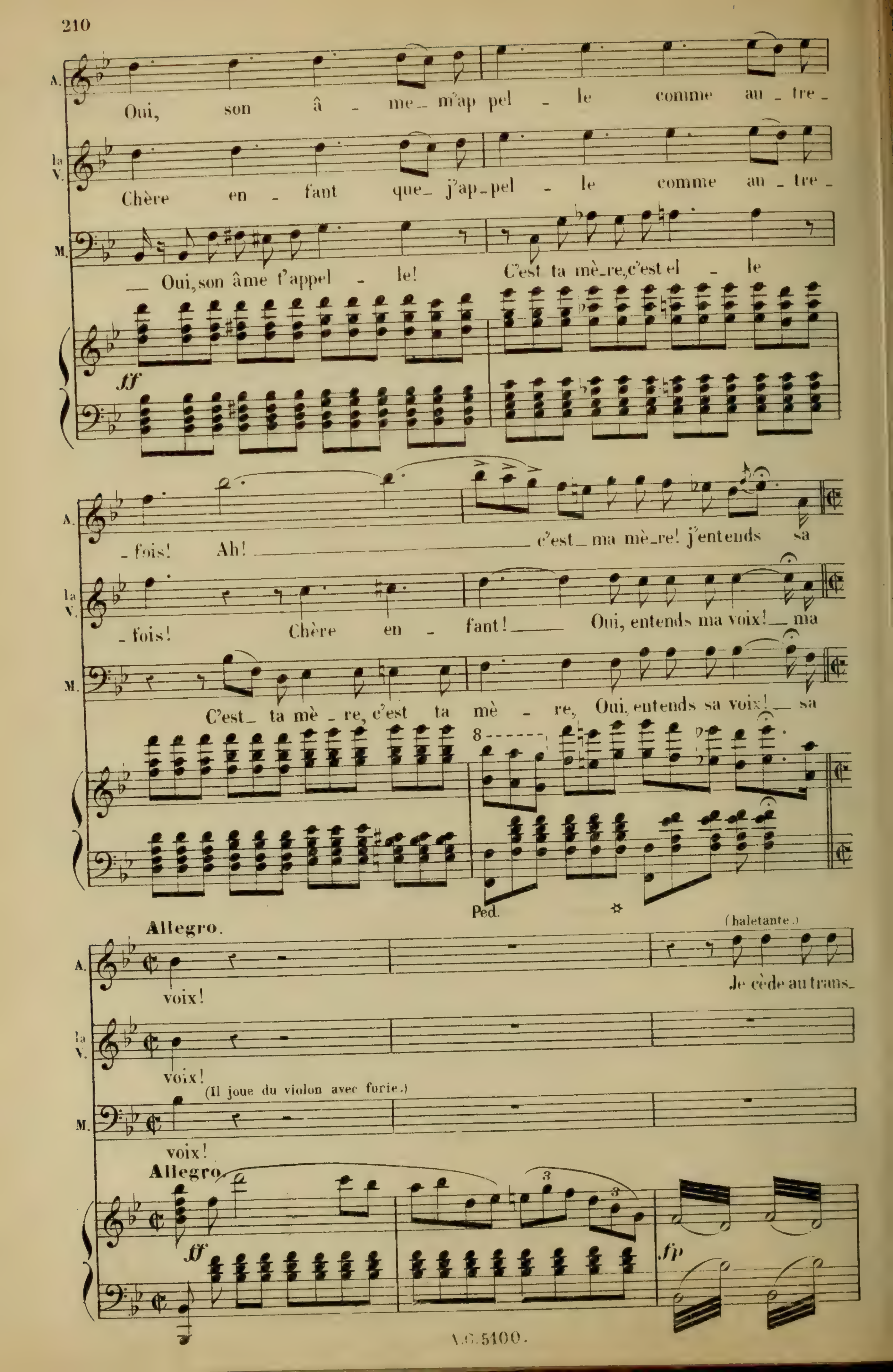

A.
_pelle!.. Ma mè _ re! ma
la V.
An_to _ ni_a!.. An_to _ ni_a!..
M.
mais reprends donc reprends! reprends donc a_vec el _ le
mè _ re! ma mè _ re! Ah!
Ah!
Mais reprends donc a _ vec el _ _ _ _ _le!..
allargando.
oui, son â_me m'ap_pel _ le Comme au _ tre _
chère en _ fant que_ j'ap _ pel _ le Comme au _ tre _
Oui, son a_me t'appel _ _ le Comme au _ trefois

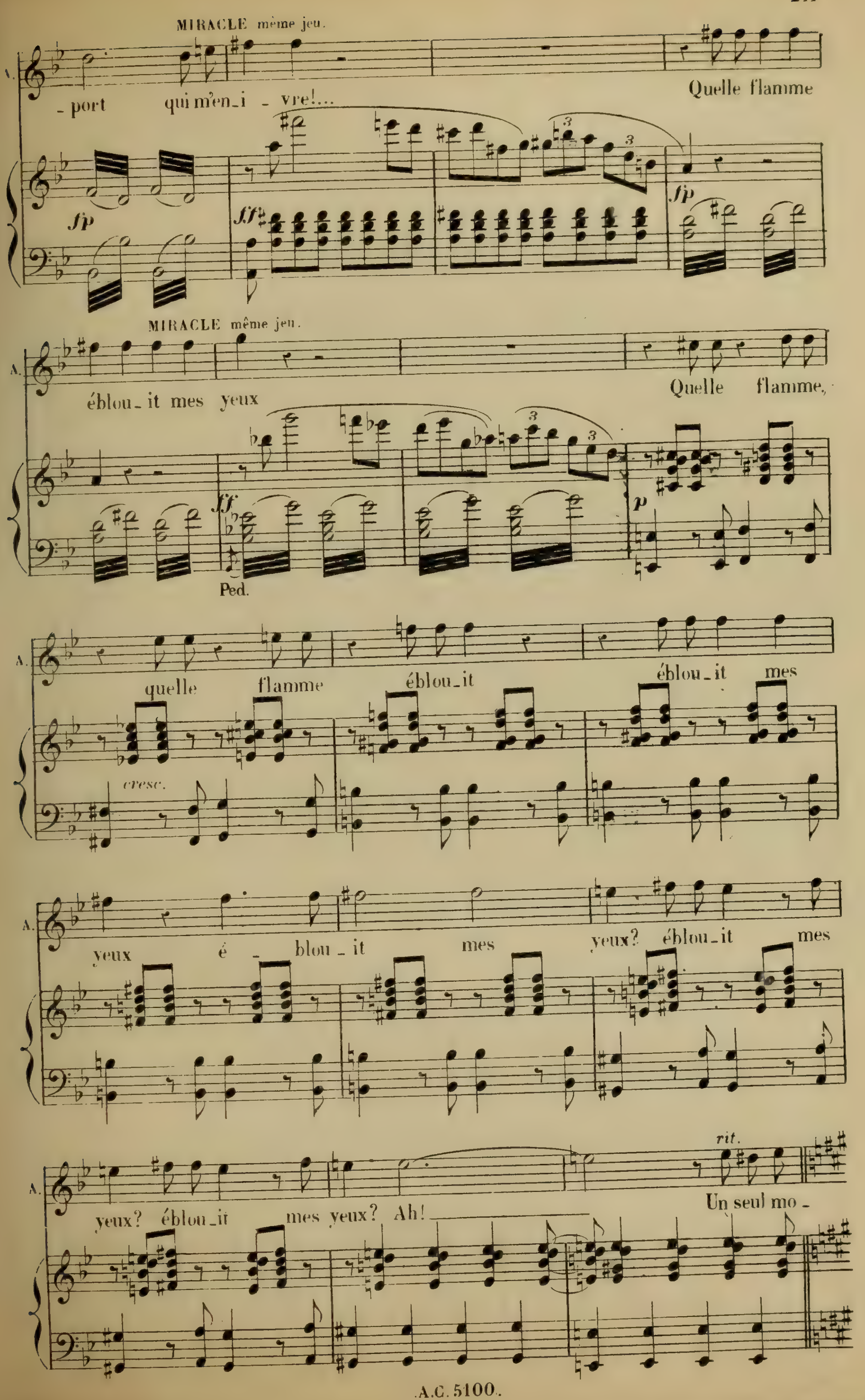

A.
fois! C'est el _ le! el _ le! J'entends sa
la V.
_fois, c'est ta mè _ re,_ c'est el_le! entends ma voix!
M.
C'est ta mè_re,c'est el _ le! entends sa voix, entends sa
A.
voix! Oui, j'entends sa voix! Ah! ma mè _ re!
la V.
Chere en _ fant que_ j'ap_pel _ le Comme au _ tre_
M.
voix Oui, son âme t'appel _ _ _ le Comme au _ trefois! Entends sa
A.
Ah! ma mè _ re! Ah!
la V.
_fois! Entends ma voix!
M.
voix! Entends sa voix! en _ tends sa voix

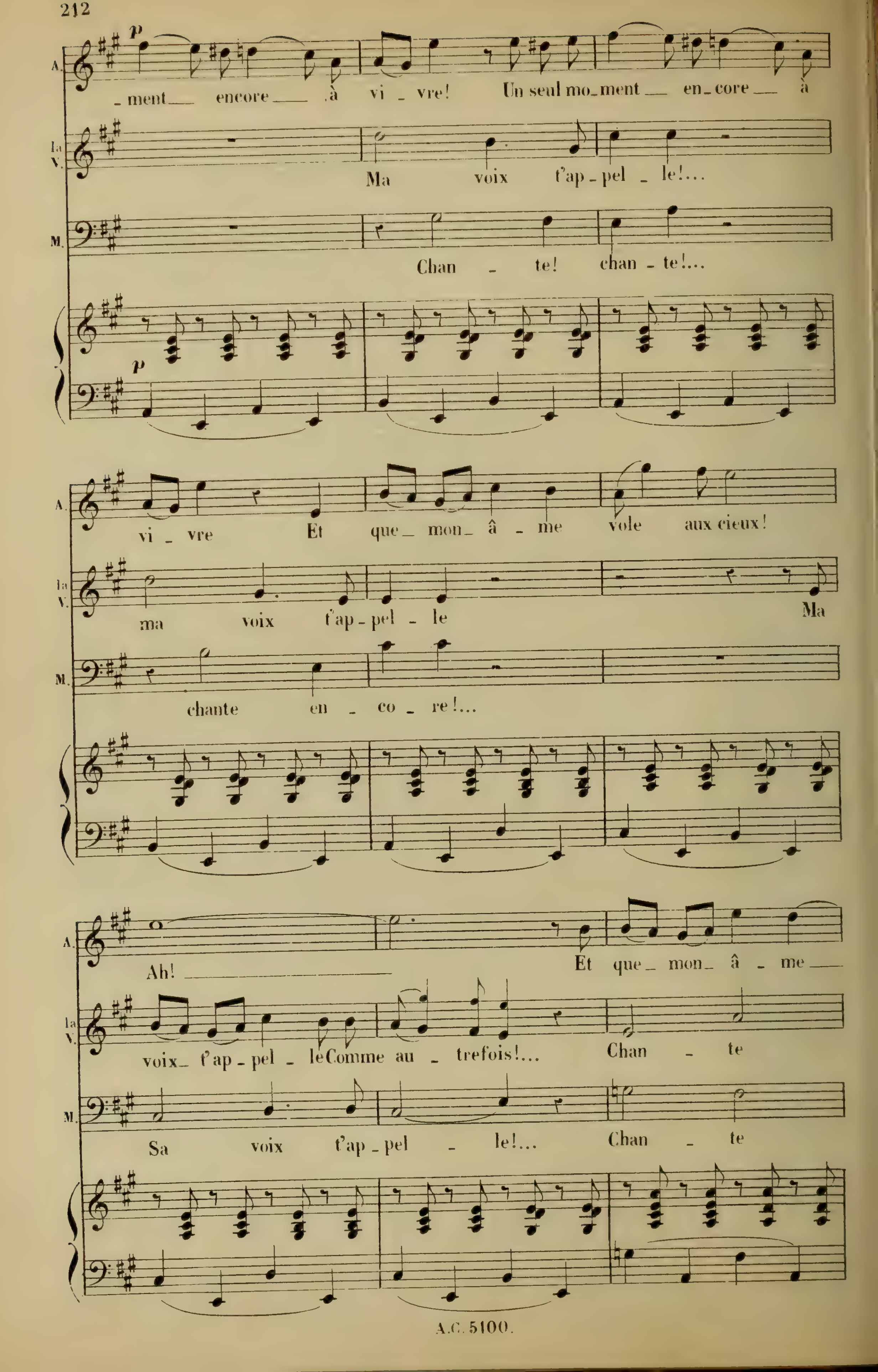

Allegro.
A.
Non! as _ sez! Je suc _ com _ be et ne
Allegro.
fp
veux plus chan _ ter!.. Quelle ar _ deur quelle ar _
MIRACLE.
En _ core! en _ co _ re!... en _
_ deur m'en _ brase et me dé _ vo _ re
M.
_ co _ re! pour_quoi t'arrê _ ter?. C'est ta
mè _ re, c'est el _ le! Son â _ me t'ap _ pel _ le comme autre _

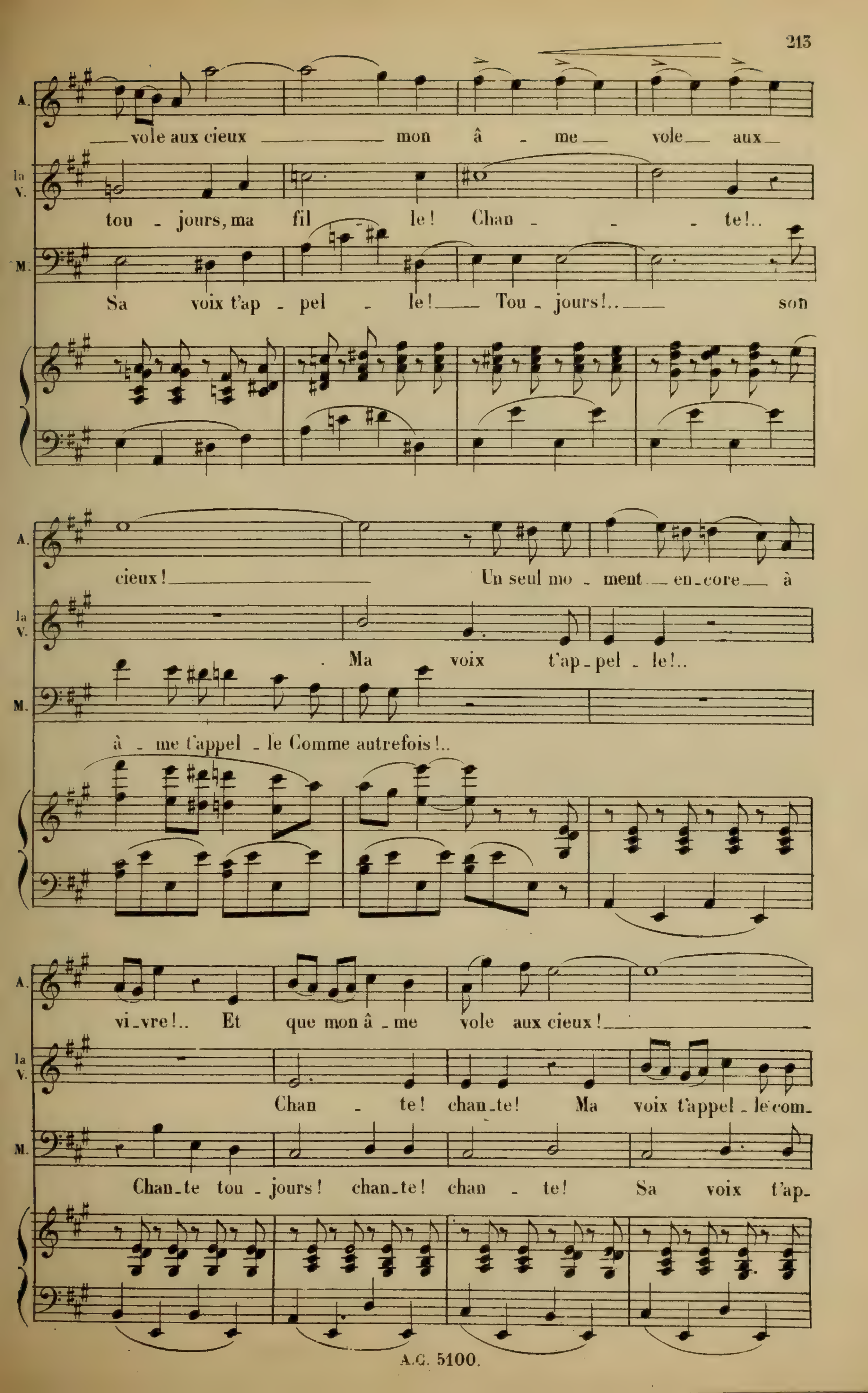

A.
Ma mè - re! j'en - tends sa -
la V.
Chère enfant que j'appel - le!..
M.
- fois En-tends sa voix! Oui, ta mè-re t'ap - pel - le!..
f
A.
voix!
M.
Oui, c'est son â - me qui t'ap - - pelle!..
A.
Ah Oui, son â - me m'ap-
la V.
Je t'ap - pel-le comme au-tre - fois!
M.
ff
Ped.

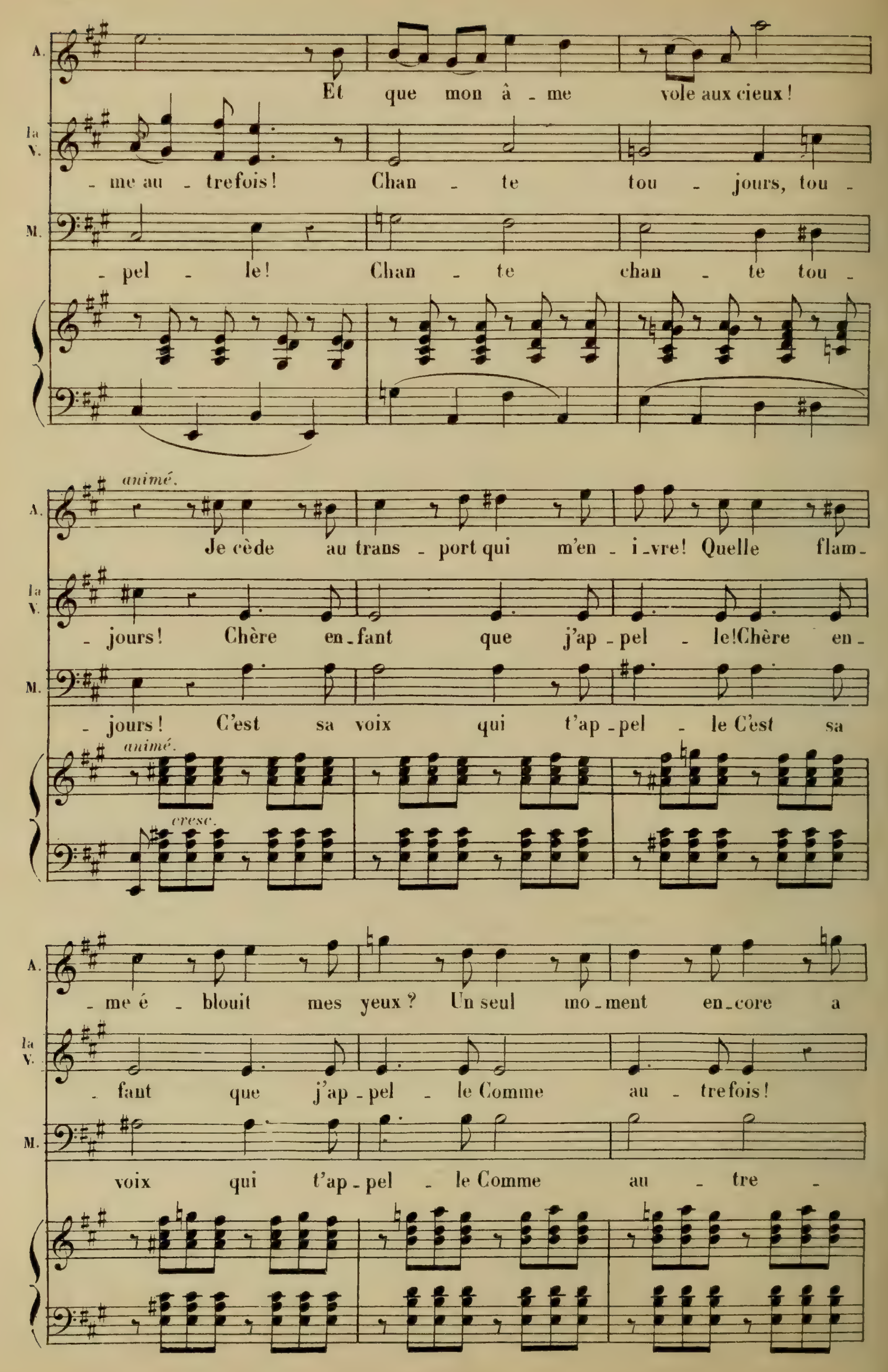

allargando.
A.
-pel - - - - - le! Ah!
la V.
ma voix t'ap - pel - - - - le!
M.
sa voix t'ap - pel - - - - - le!
Ped.
8
Oui, son a - me - m'ap - pel - le Comme au - tre -
Chère en - fant que - j'ap - pel - le Comme au - tre -
Oui, son âme t'appel - le C'est ta mère, c'est el - le
ff
- fois! C'est ma mè - re - c'est el - le! J'entends sa voix!...
- fois! C'est ta mè - re - c'est el - le! Entends ma voix!...
comme au - tre - fois, Entends sa voix Entends sa voix!...
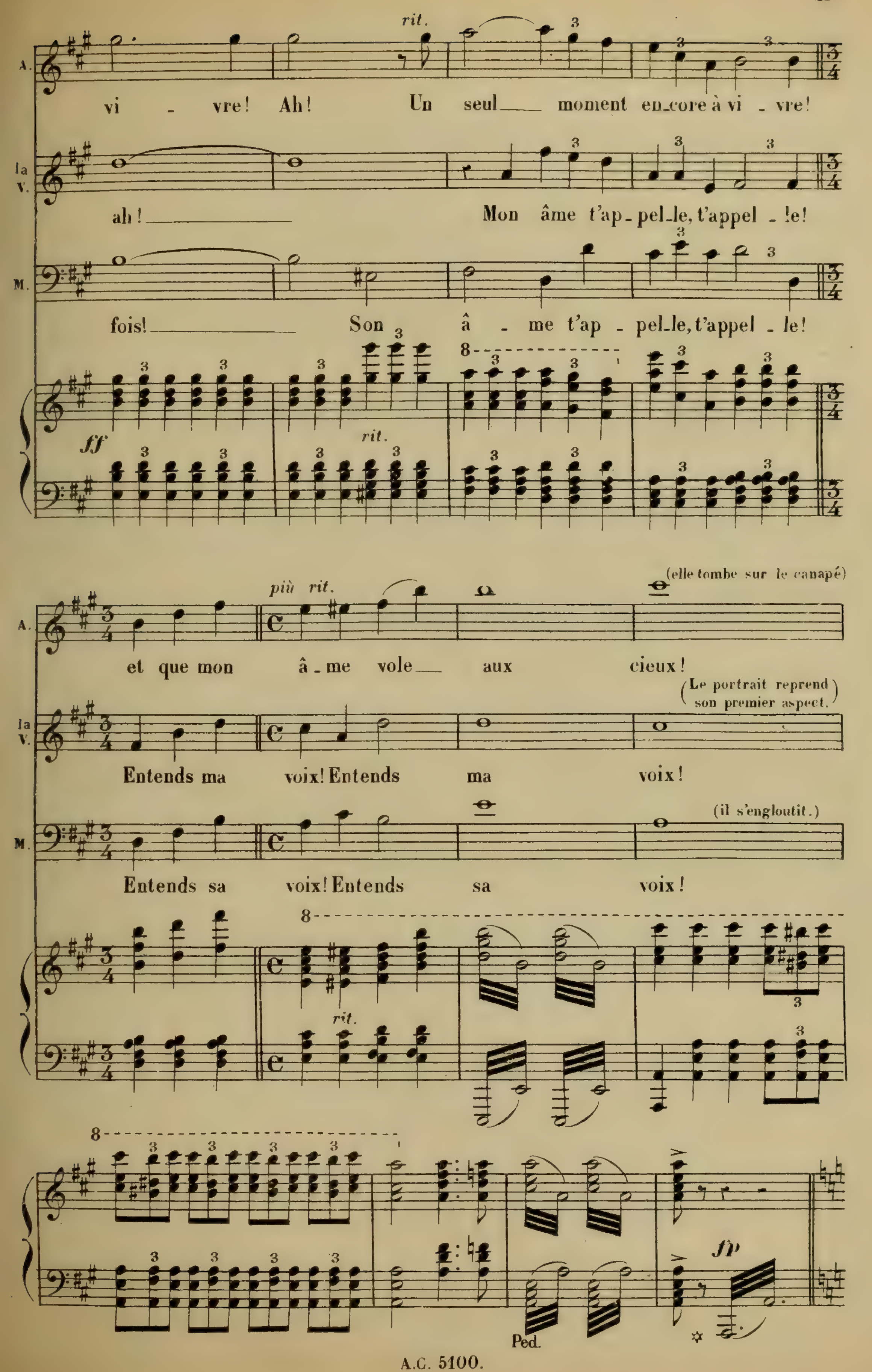

A.
Oui, son â - me_ m'ap pel - le comme au _ tre_
la V.
Chère en - fant que_ j'ap_pel - le comme au _ tre_
M.
_ Oui, son âme t'appel - le!
C'est ta mè_re, c'est el - le
ff
_ fois! Ah! c'est_ ma mè_re! j'entends sa
_ fois! Chère en - fant! Oui, entends ma voix! _ ma
C'est_ ta mè - re, c'est ta mè - re, Oui, entends sa voix! _ sa
8
Ped.
Allegro.
voix!
(haletante.)
Je cède au trans_
voix!
(Il joue du violon avec furie.)
voix!
Allegro
ff
fp


MIRACLE même jeu.
A.
-port qui m'en-i - vre!...
Quelle flamme
fp
ff
fp
MIRACLE même jeu.
A.
éblou-it mes yeux
ff
Ped.
Quelle flamme,
p
A.
quelle flamme éblou-it éblou-it mes
cresc.
A.
yeux é - blou - it mes yeux? éblou-it mes
A.
yeux? éblou-it mes yeux? Ah!
rit.
Un seul mo-


A.
-ment__ encore___ à vi-vre! Un seul mo-ment__ en-core__ à
la V.
Ma voix t'ap-pel-le!...
M.
Chan-te! chan-te!...
A.
vi-vre Et que-mon-â-me vole aux cieux!
la V.
ma voix t'ap-pel-le Ma
M.
chante en-co-re!...
A.
Ah! ___ Et que-mon-â-me___
la V.
voix-t'ap-pel-le Comme au-trefois!... Chan-te
M.
Sa voix t'ap-pel-le!... Chan-te

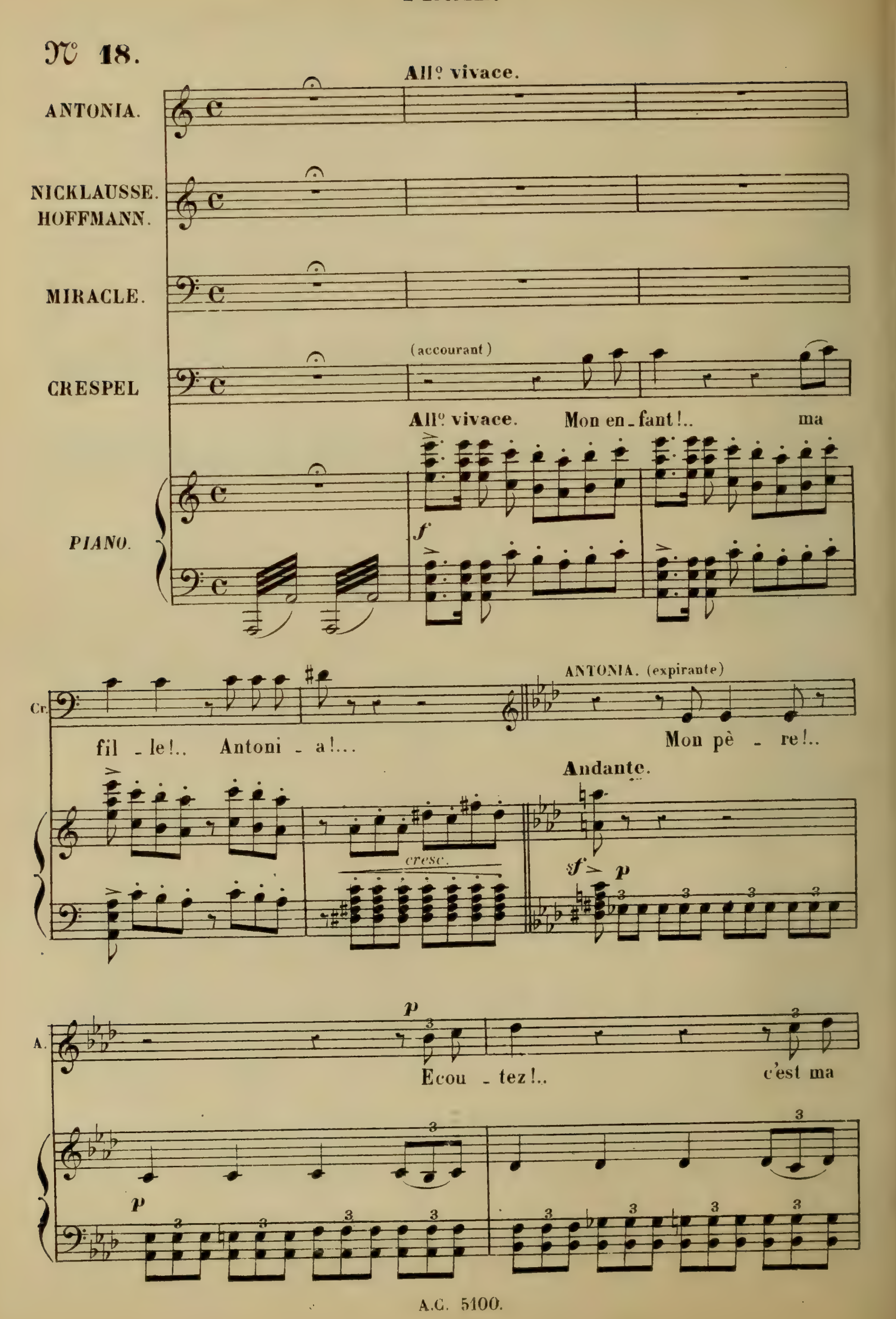

A.
vole aux cieux mon â - me vole aux
la V.
tou - jours, ma fil le! Chan - - te!..
M.
Sa voix t'ap - pel - le! Tou - jours!.. son
A.
cieux! Un seul mo - ment en-core à
la V.
Ma voix t'ap-pel - le!..
M.
â - me t'appel - le Comme autrefois!..
A.
vi-vre!.. Et que mon â - me vole aux cieux!
la V.
Chan - te! chan-te! Ma voix t'appel - le com-
M.
Chan-te tou - jours! chan-te! chan - te! Sa voix t'ap-

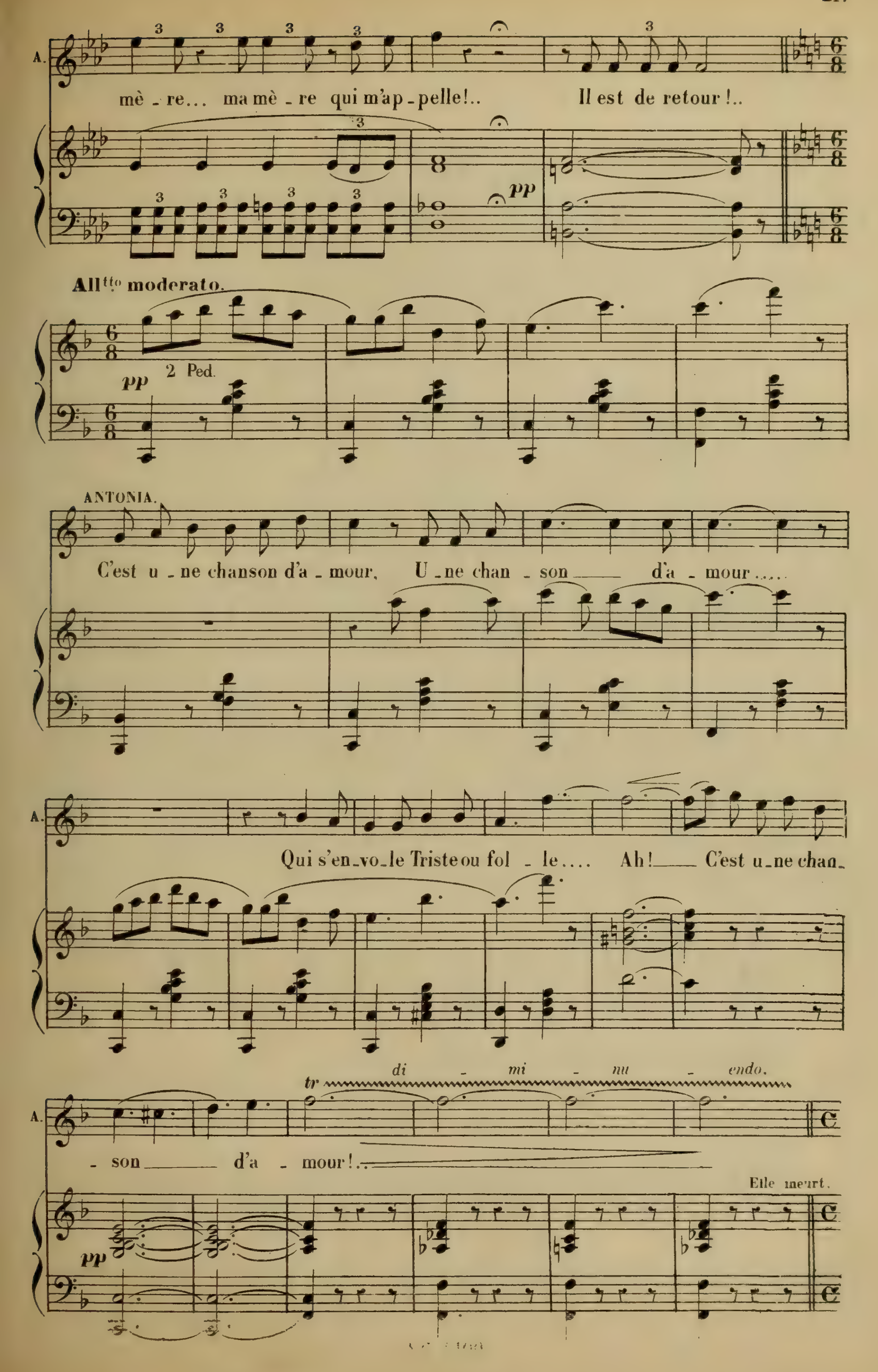

A.
Et que mon â - me vole aux cieux!
la V.
- me au - trefois! Chan - te tou - jours, tou -
M.
- pel - le! Chan - te chan - te tou -
animé.
Je cède au trans - port qui m'en - i - vre! Quelle flam -
- jours! Chère en - fant que j'ap - pel - le! Chère en -
- jours! C'est sa voix qui t'ap - pel - le C'est sa
animé.
cresc.
- me é - blouit mes yeux? Un seul mo - ment en - core a
- fant que j'ap - pel - le Comme au - tre fois!
voix qui t'ap - pel - le Comme au - tre -

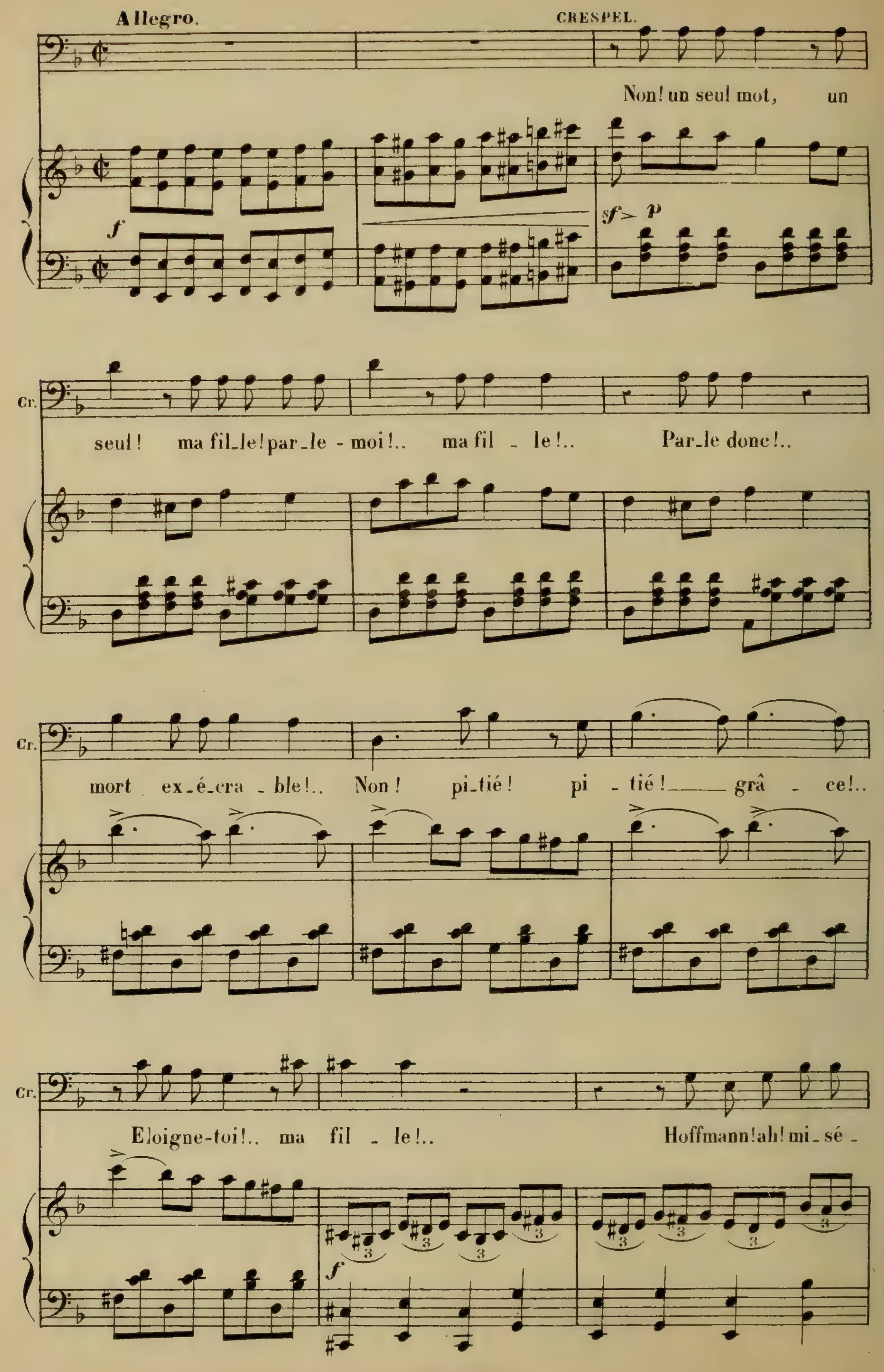

rit.
A.
vi - vre! Ah! Un seul moment en_core à vi - vre!
la V.
ah! Mon âme t'ap - pel_le, t'appel - le!
M.
fois! Son â - me t'ap - pel_le, t'appel - le!
ff
rit.
più rit.
(elle tombe sur le canapé)
et que mon â - me vole aux cieux!
(Le portrait reprend son premier aspect.)
Entends ma voix! Entends ma voix!
(il s'engloutit.)
Entends sa voix! Entends sa voix!
rit.
fp
Ped.

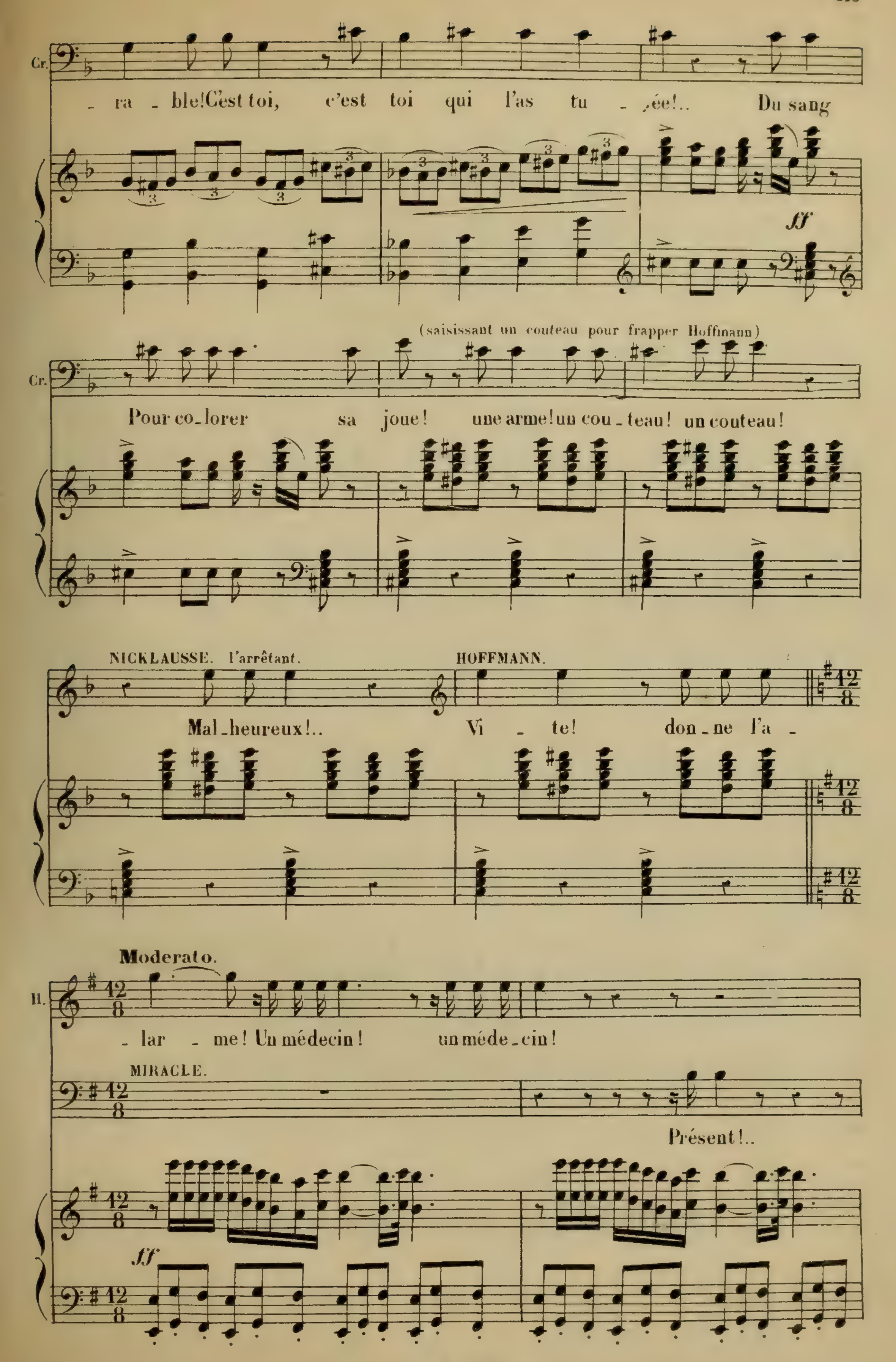
FINAL.

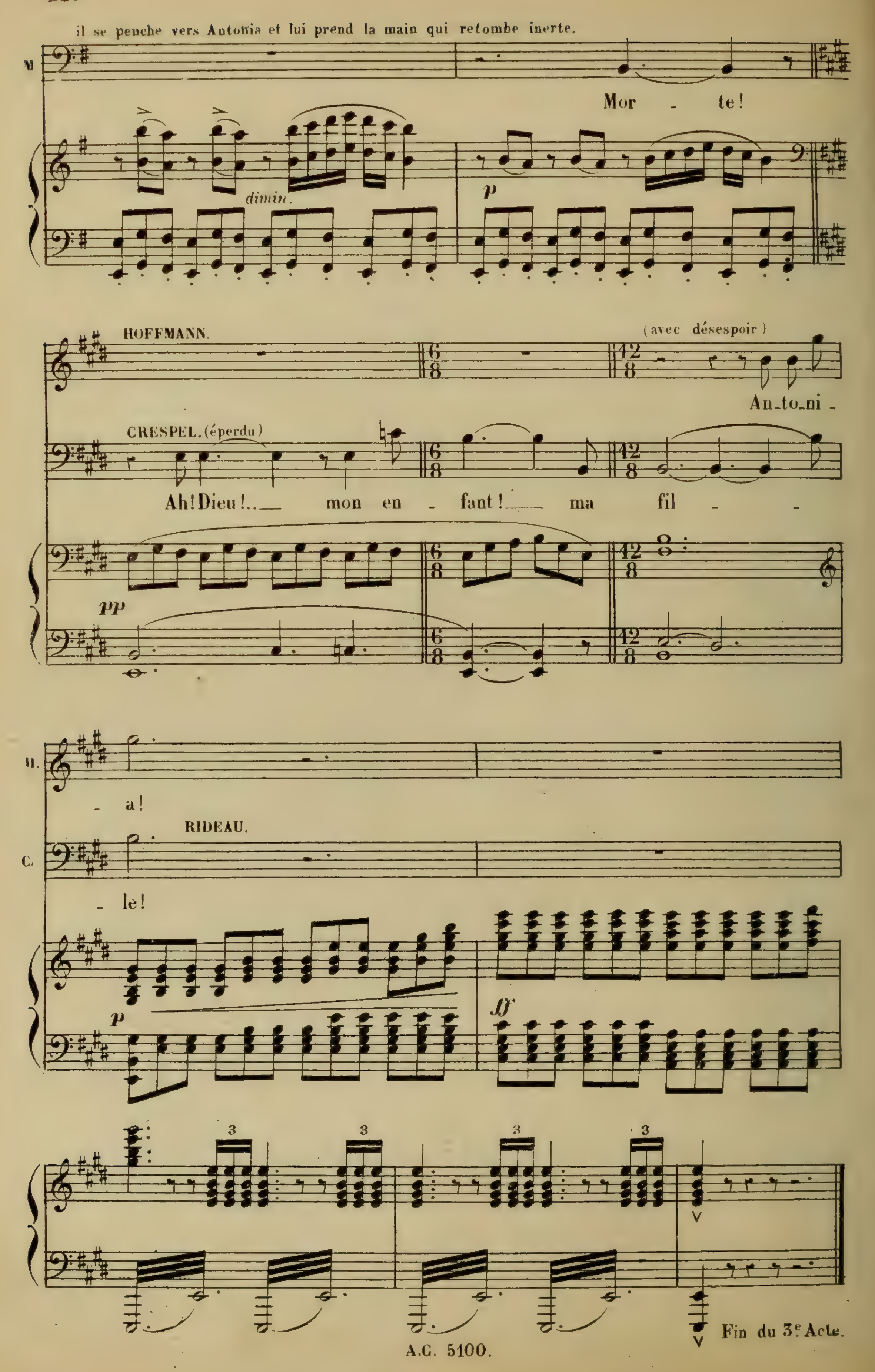
Nº 18.


All° vivace.
ANTONIA.
NICKLAUSSE.
HOFFMANN.
MIRACLE.
(accourant)
CRESPEL
All° vivace.
Mon en_fant!.. ma
PIANO.
Cr.
fil _ le!.. Antoni _ a!...
ANTONIA. (expirante)
Mon pè _ re!..
Andante.
cresc.
A.
Ecou _ tez!.. c'est ma

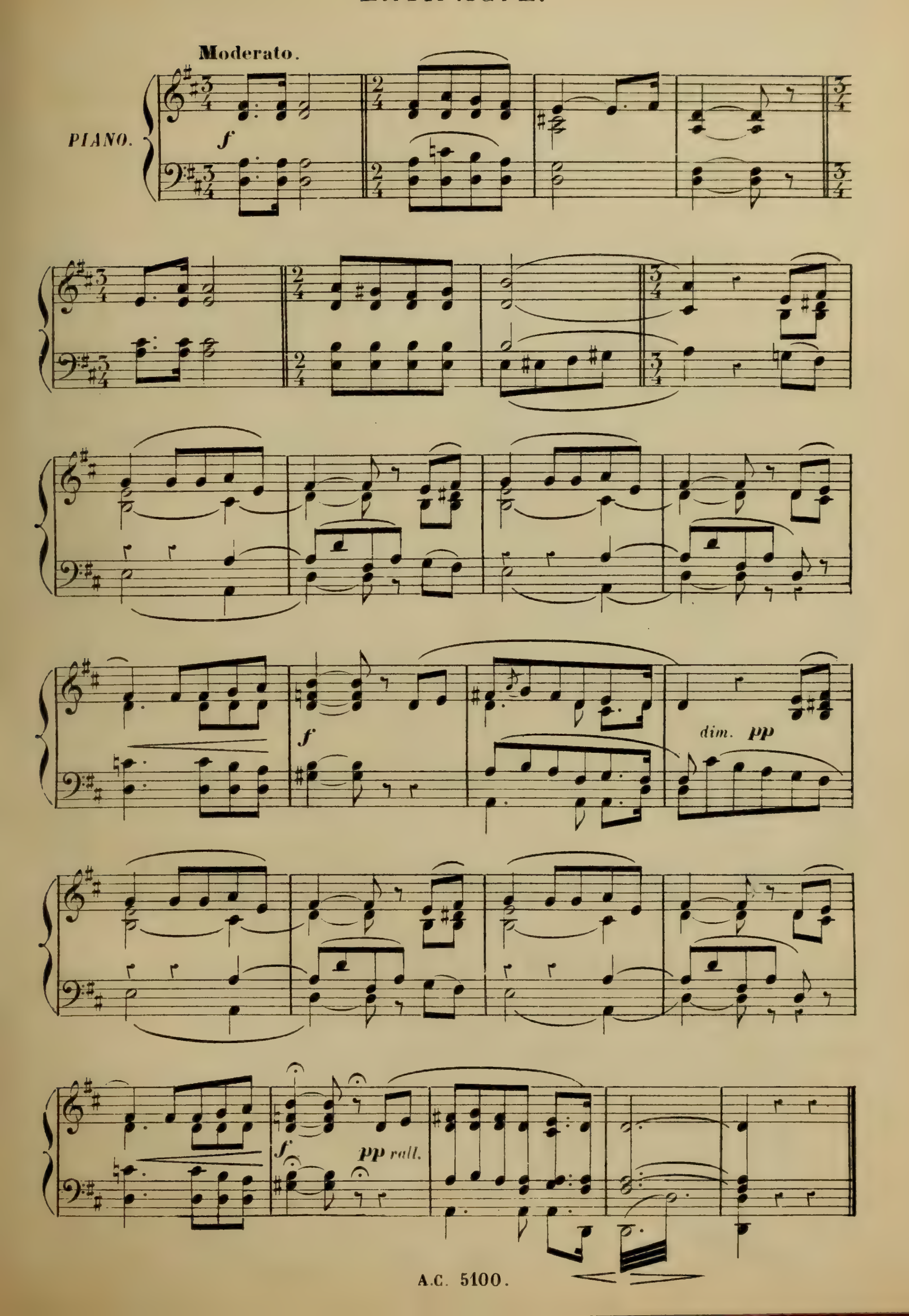

A.
mè - re... ma mè - re qui m'ap - pelle!..
Il est de retour!..
pp
Allttº moderato.
pp
2 Ped.
ANTONIA.
C'est u - ne chanson d'a - mour,
U - ne chan - son d'a - mour.....
A.
Qui s'en - vo - le Triste ou fol - le....
Ah!
C'est u - ne chan -
tr
di - mi - nu - endo.
A.
- son d'a - mour!..
Elle meurt.
pp


Allegro.
CRESPEL.
Non! un seul mot, un
seul! ma fil_le! par_le - moi!.. ma fil - le!.. Par_le donc!..
mort ex_é_cra - ble!.. Non! pi_tié! pi - tié! grâ - ce!..
Eloigne-toi!.. ma fil - le!.. Hoffmann! ah! mi_sé -
Cr.
f
sf> p

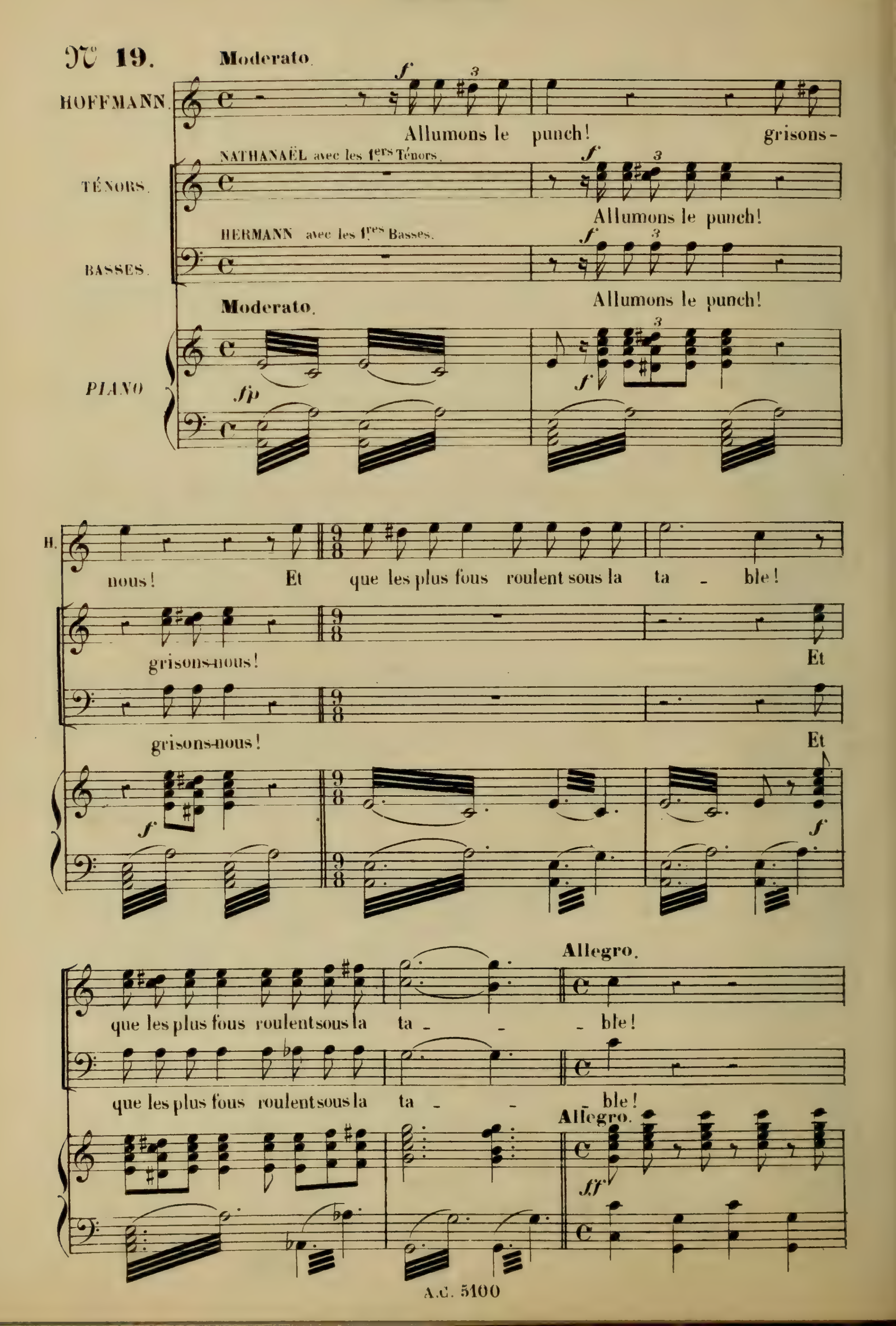

Cr.
_ ra _ ble! C'est toi, c'est toi qui l'as tu _ ,ée!.. Du sang
ff
(saisissant un couteau pour frapper Hoffmann)
Cr.
Pour co_lorer sa joue! une arme! un cou_teau! un couteau!
NICKLAUSSE. l'arrêtant.
Mal_heureux!..
HOFFMANN.
Vi _ te! don_ne l'a _
Moderato.
H.
_ lar _ me! Un médecin! un méde_cin!
MIRACLE.
Présent!..
ff
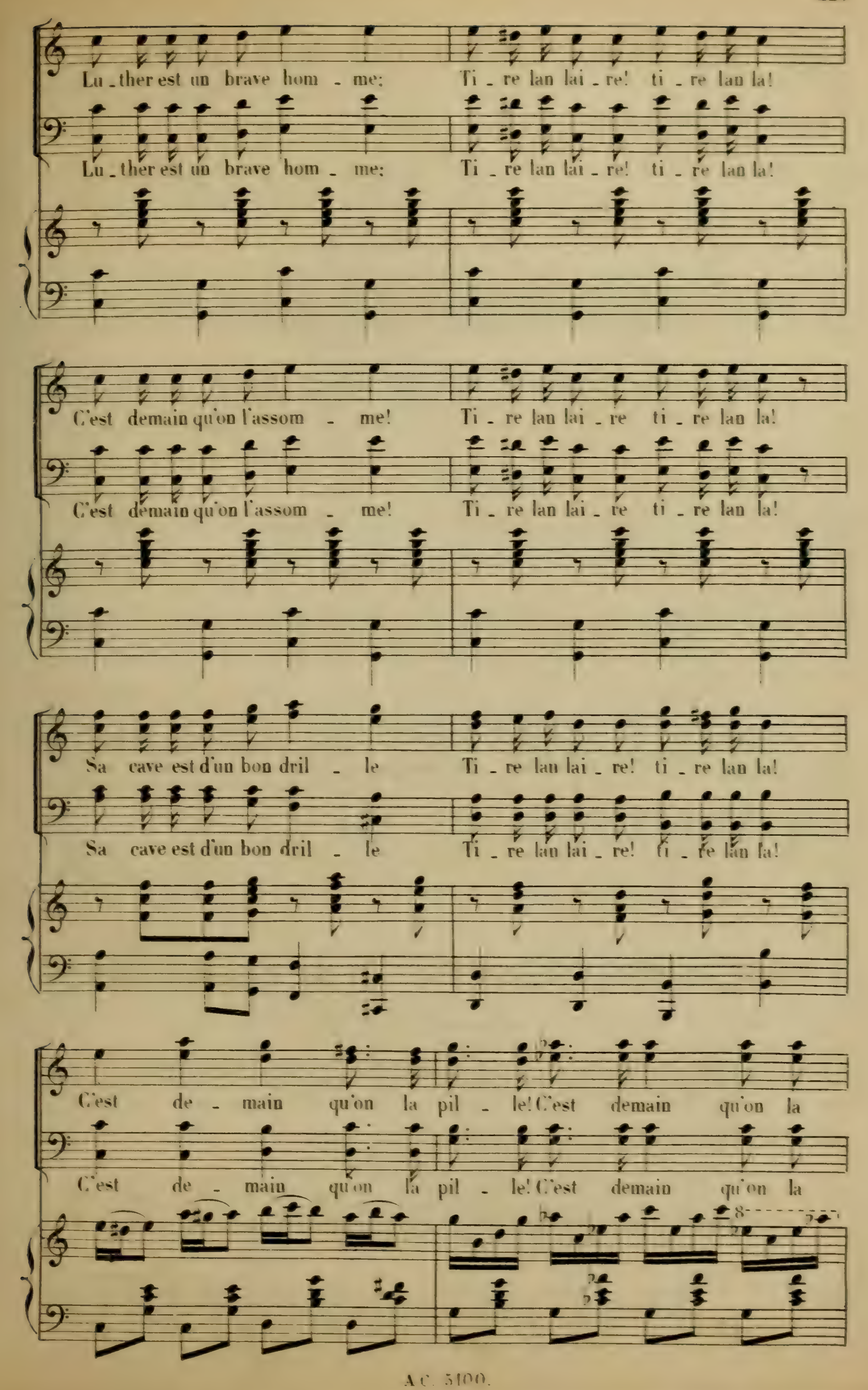

il se penche vers Antonia et lui prend la main qui retombe inerte.
M
Mor - te!
dimin.
p
HOFFMANN.
(avec désespoir)
An_to_ni -
CRESPEL. (éperdu)
Ah! Dieu!.. mon en - fant! ma fil - -
pp
H.
- a!
RIDEAU.
C.
- le!
p
ff
Fin du 3e Acte.

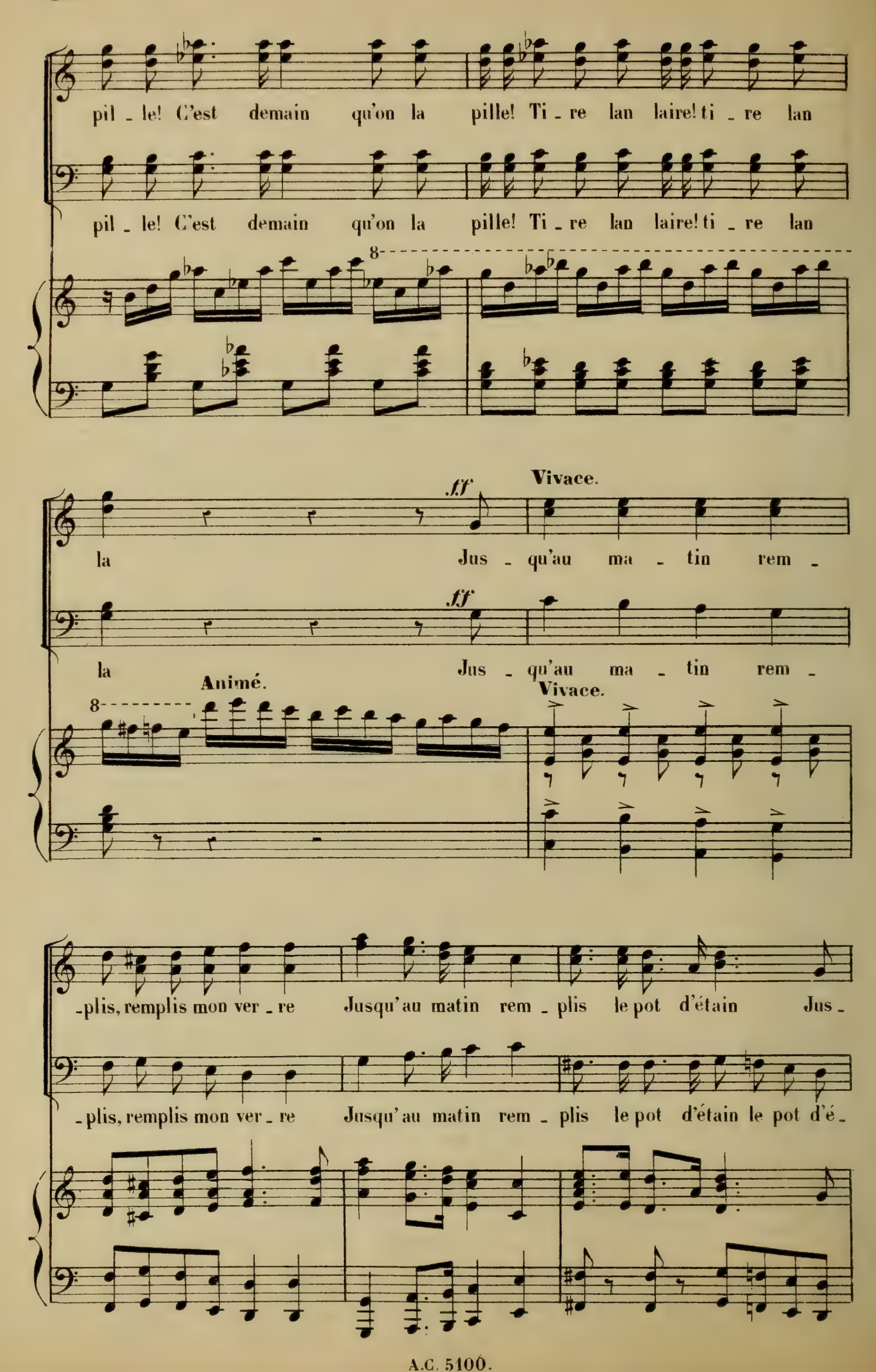
ENTR'ACTE.

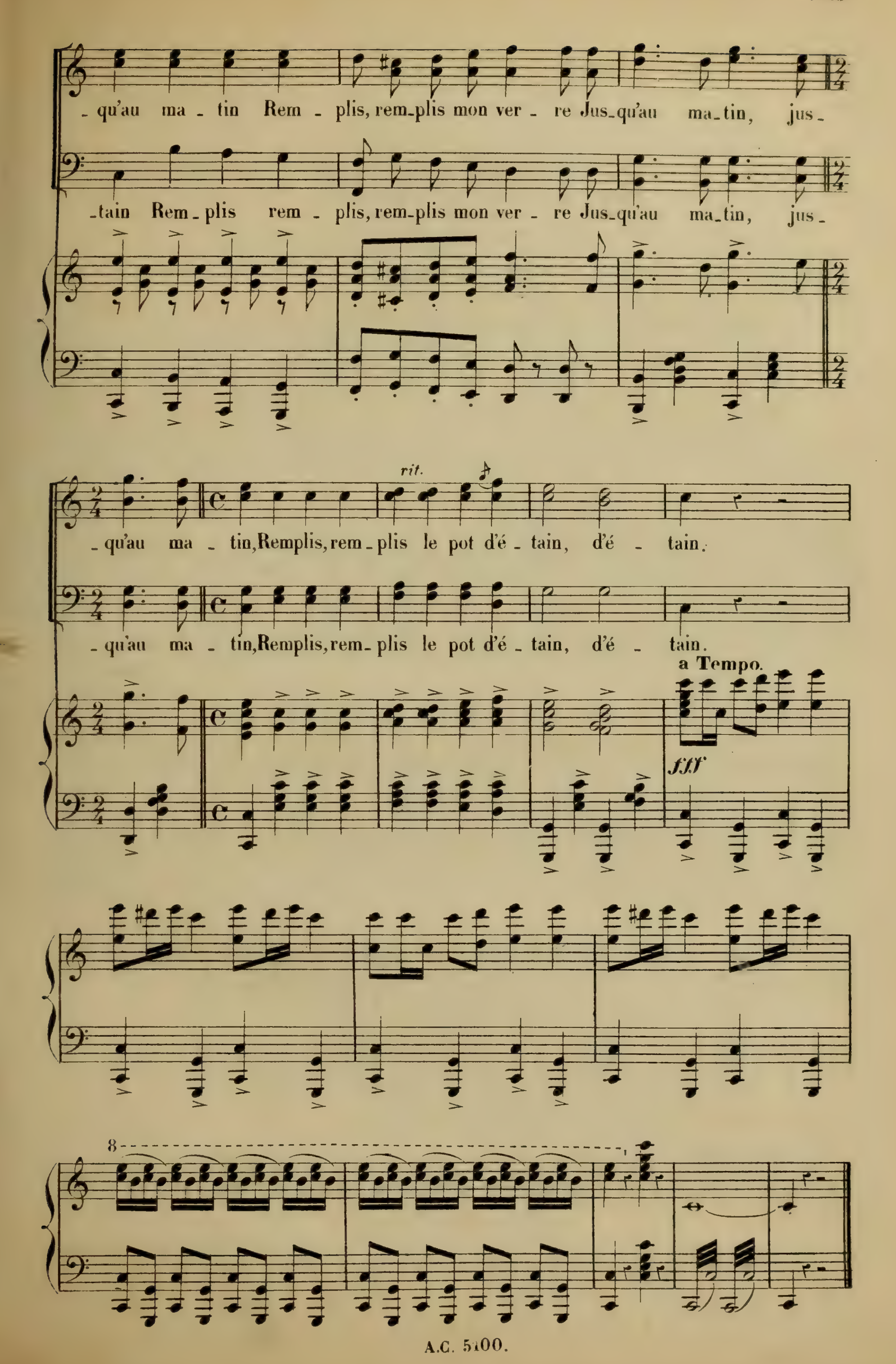


CHŒUR.


Nº 19.
Moderato.
HOFFMANN.
Allumons le punch! grisons-
NATHANAËL avec les 1ers Ténors.
TÉNORS.
Allumons le punch!
HERMANN avec les 1res Basses.
BASSES.
Allumons le punch!
Moderato.
PIANO
nous! Et que les plus fous roulent sous la ta - ble!
grisons-nous! Et
grisons-nous! Et
Allegro.
que les plus fous roulent sous la ta - - ble!
que les plus fous roulent sous la ta - - ble!
Allegro.


Lu_ther est un brave hom _ me: Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la!
Lu_ther est un brave hom _ me: Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la!
C'est demain qu'on l'assom _ me! Ti _ re lan lai _ re ti _ re lan la!
C'est demain qu'on l'assom _ me! Ti _ re lan lai _ re ti _ re lan la!
Sa cave est d'un bon dril _ le Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la!
Sa cave est d'un bon dril _ le Ti _ re lan lai _ re! ti _ re lan la!
C'est de _ main qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la
C'est de _ main qu'on la pil _ le! C'est demain qu'on la

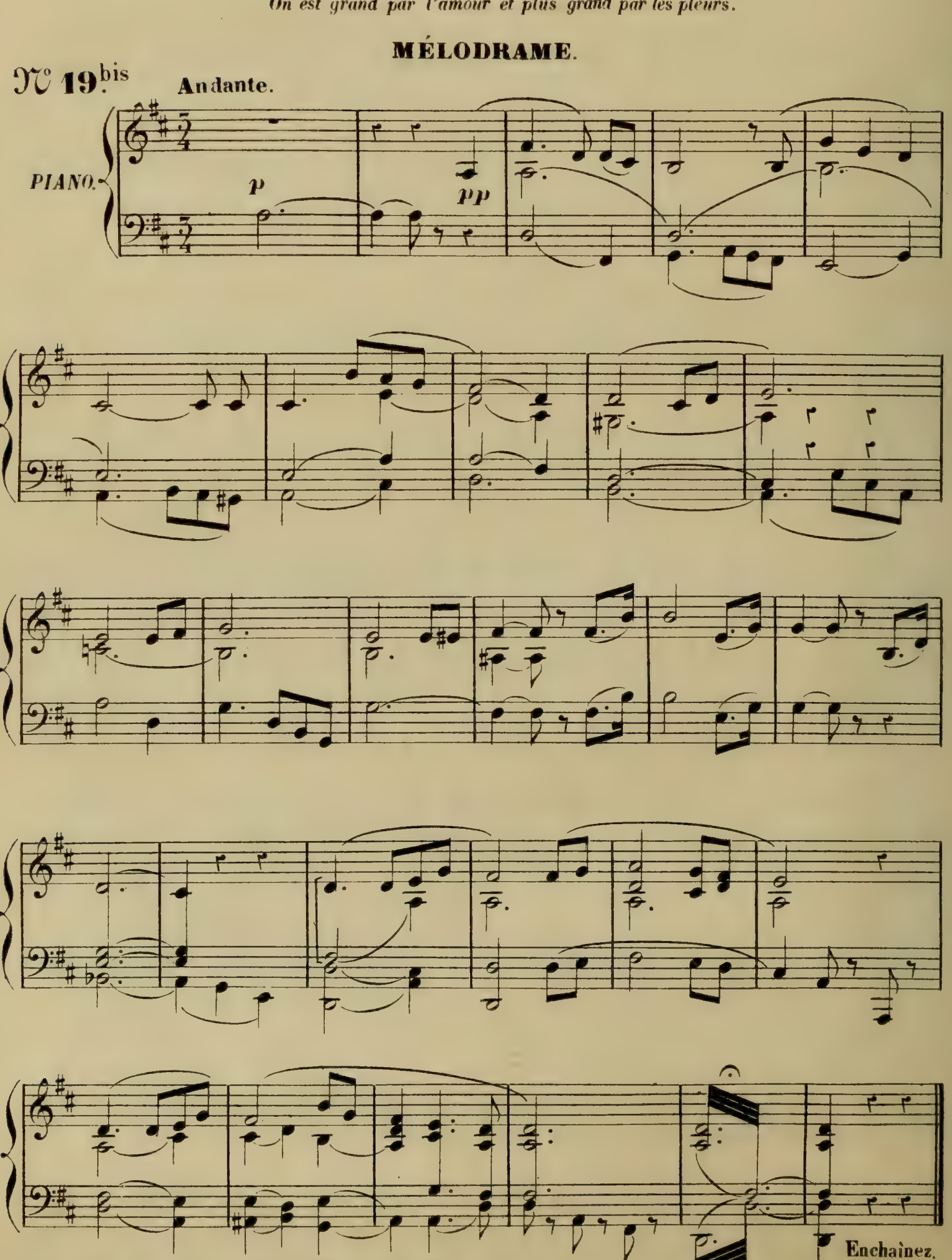

pil - le! C'est demain qu'on la pille! Ti - re lan laire! ti - re lan
pil - le! C'est demain qu'on la pille! Ti - re lan laire! ti - re lan
8
la
ff
Jus - qu'au ma - tin rem -
Vivace.
la
Jus - qu'au ma - tin rem -
Animé.
8
Vivace.
-plis, remplis mon ver - re Jusqu'au matin rem - plis le pot d'étain Jus -
-plis, remplis mon ver - re Jusqu'au matin rem - plis le pot d'étain le pot d'é -


_qu'au ma _ tin Rem _ plis, rem_plis mon ver _ re Jus_qu'au ma_tin, jus_
_tain Rem_plis rem _ plis, rem_plis mon ver _ re Jus_qu'au ma_tin, jus_
rit.
_qu'au ma _ tin,Remplis,rem_plis le pot d'é _ tain, d'é _ tain.
_qu'au ma _ tin,Remplis,rem_plis le pot d'é _ tain, d'é _ tain.
a Tempo.
fff
8

LA MUSE.(1)

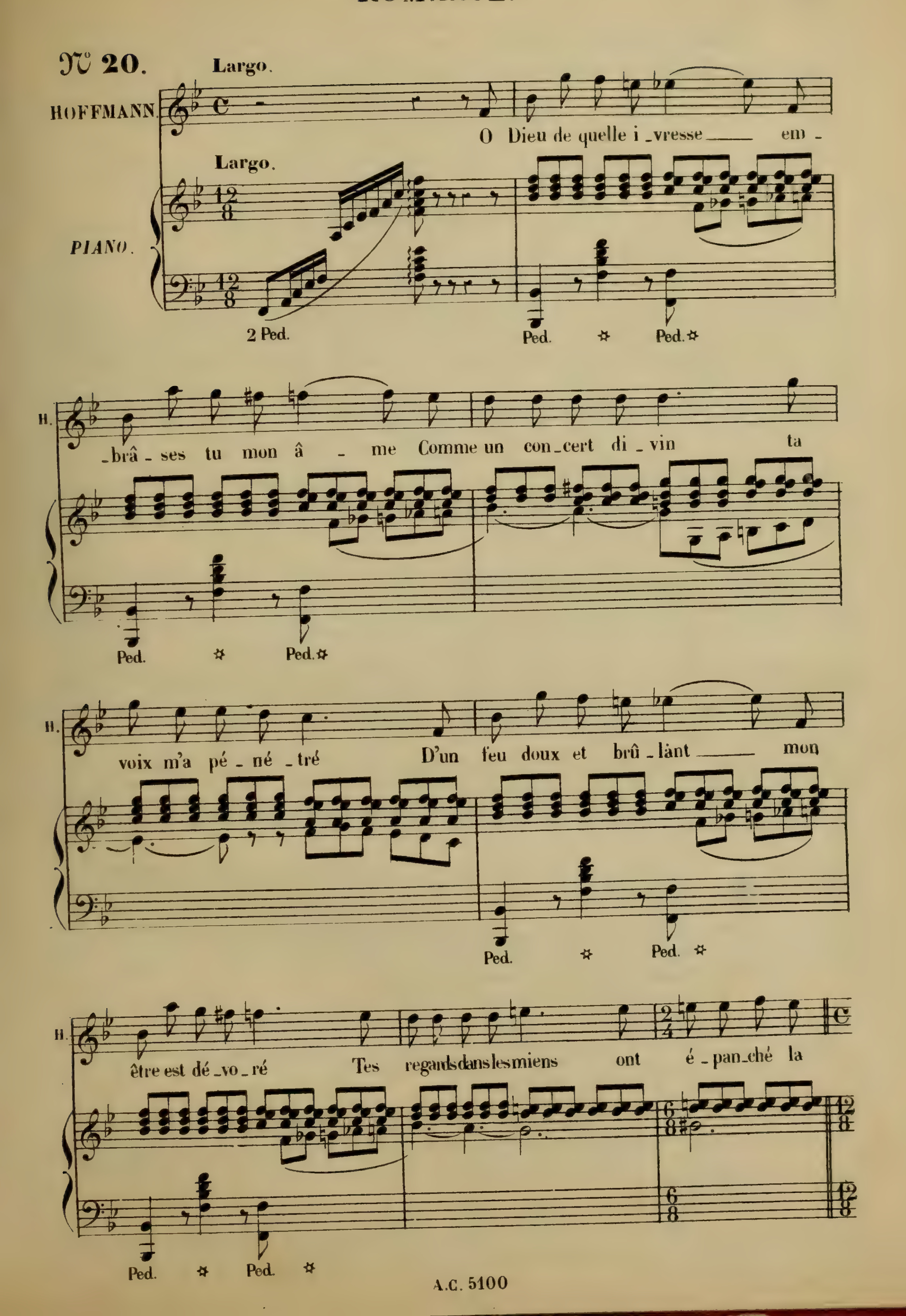
Et moi ?.. moi la fidèle amie
Dont la main essuya tes yeux ?..
Par qui la douleur endormie
S'exhale en rêves dans les cieux ?..
Ne suis-je rien !.. que la tempête
Des passions s'apaise en toi !
L'homme n'est plus !.. renais poète !..
Je t'aime, Hoffmann ! appartiens moi !....
Des cendres de ton cœur, réchauffe ton génie
Dans la sérénité souris à tes douleurs !
La Muse apaisera ta souffrance bénie
On est grand par l'amour et plus grand par les pleurs.

MÉLODRAME.



(1) Ces vers sont récités sur la musique du Mélodrame.

ROMANCE.



N° 20.
Largo.
HOFFMANN.
O Dieu de quelle i_vresse em_
Largo.
PIANO.
2 Ped.
Ped.
Ped.
H.
_brâ_ses tu mon â_me Comme un con_cert di_vin ta
Ped.
Ped.
voix m'a pé_né_tré D'un feu doux et brû_lant mon
Ped.
Ped.
être est dé_vo_ré Tes regards dans les miens ont é_pan_ché la
Ped.
Ped.

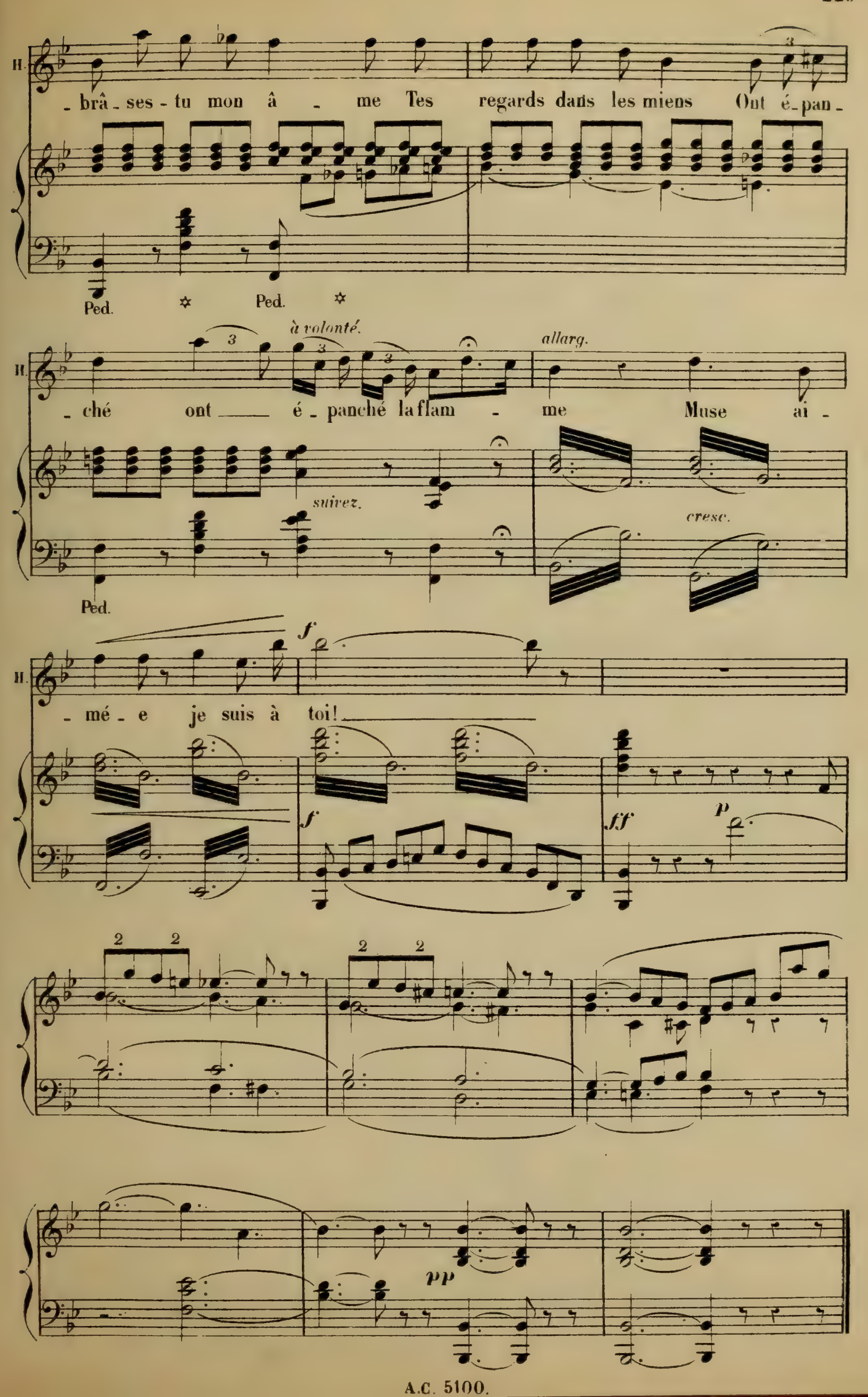
flam - - me, Com - me des astres ra - di - eux!.. Et je

sens, ô ma mu - se ai - mé - - e, Pas - ser ton haleine embaumé - e Sur mes

lè - vres et sur mes yeux!.. Pas - ser ton ha -

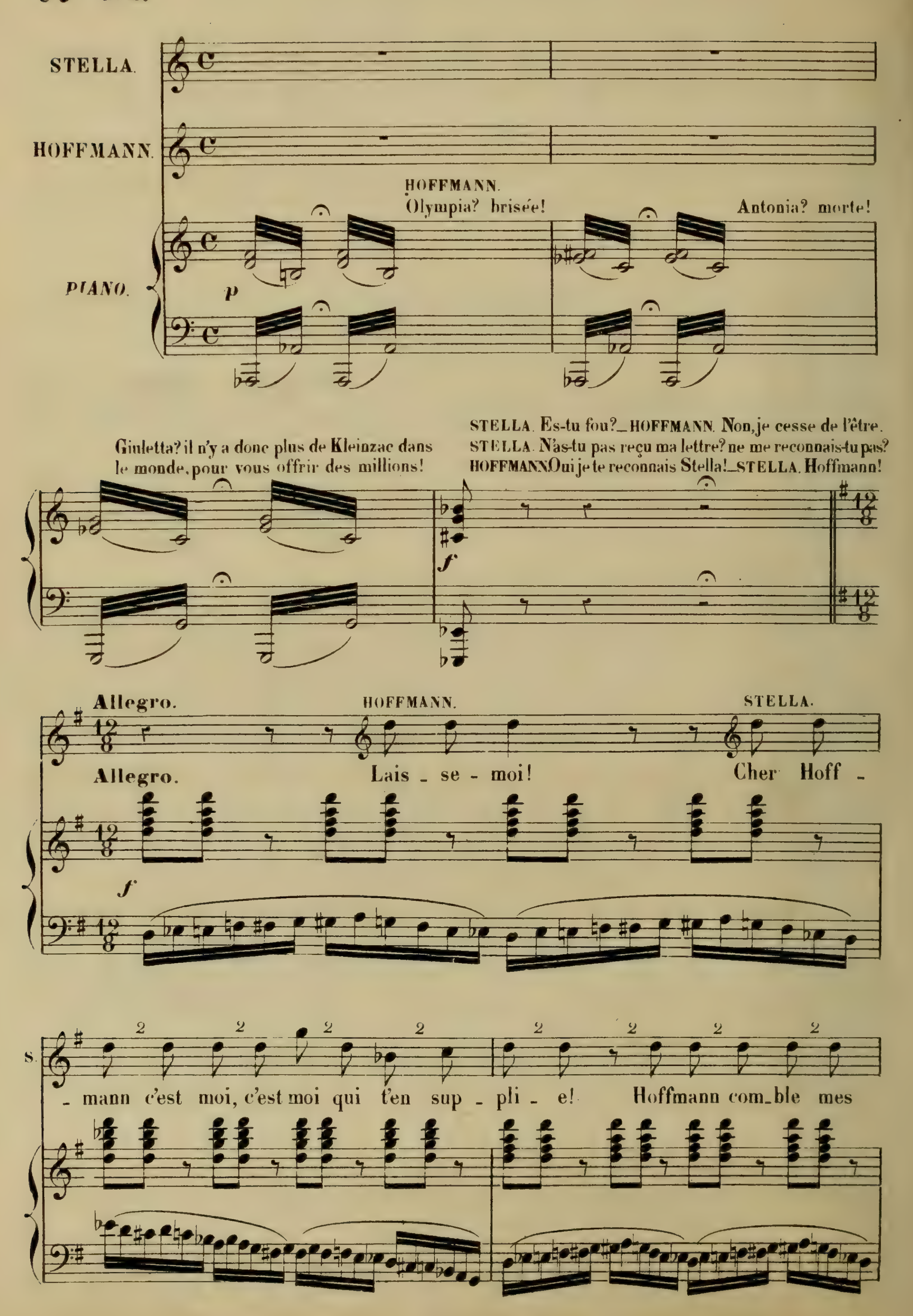
- lei - ne, ton haleine embau - mé - e Sur mes lè - vres, sur mes

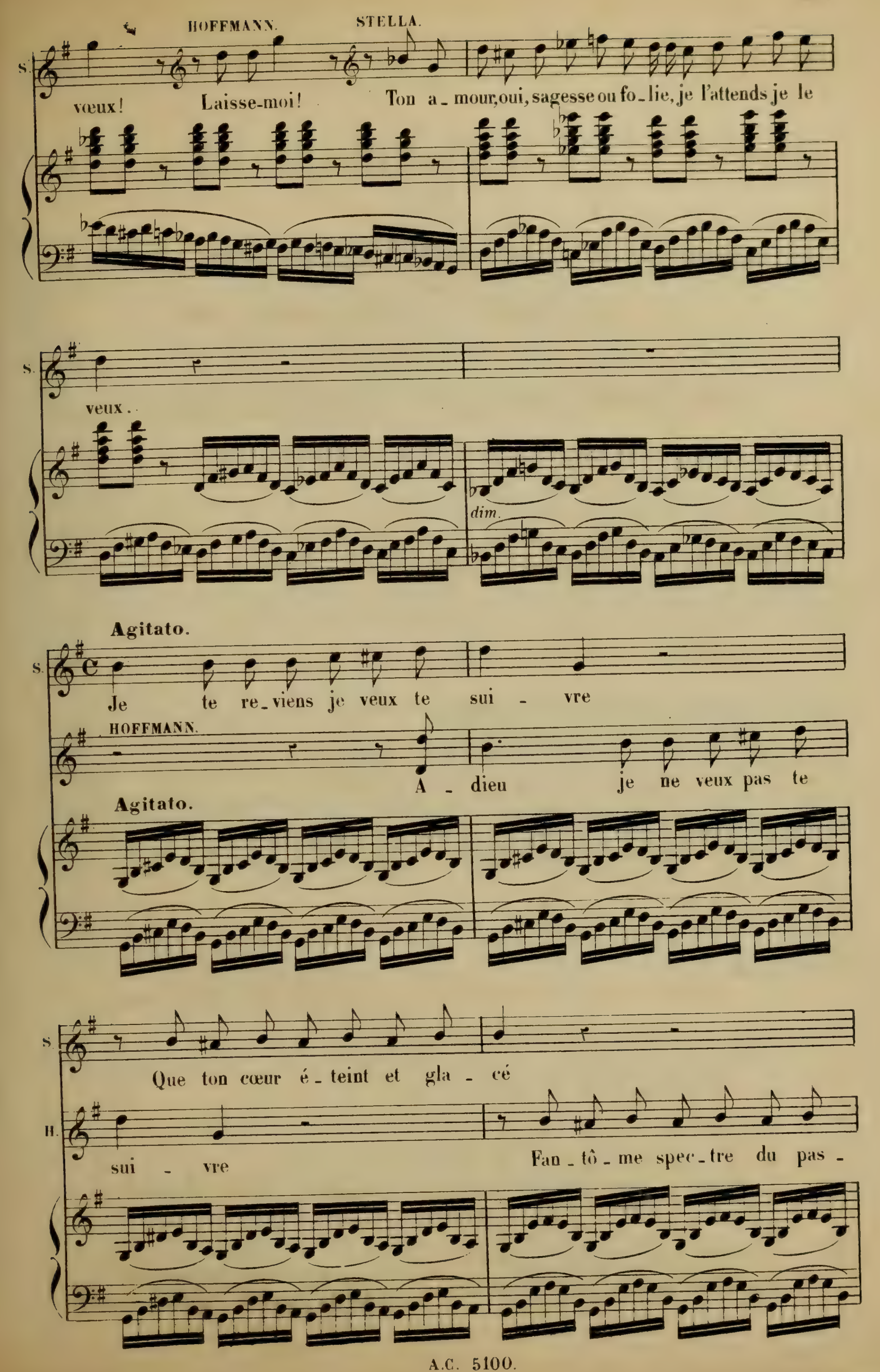
lè - vres et sur mes yeux! O Dieu! de quelle ivresse em -

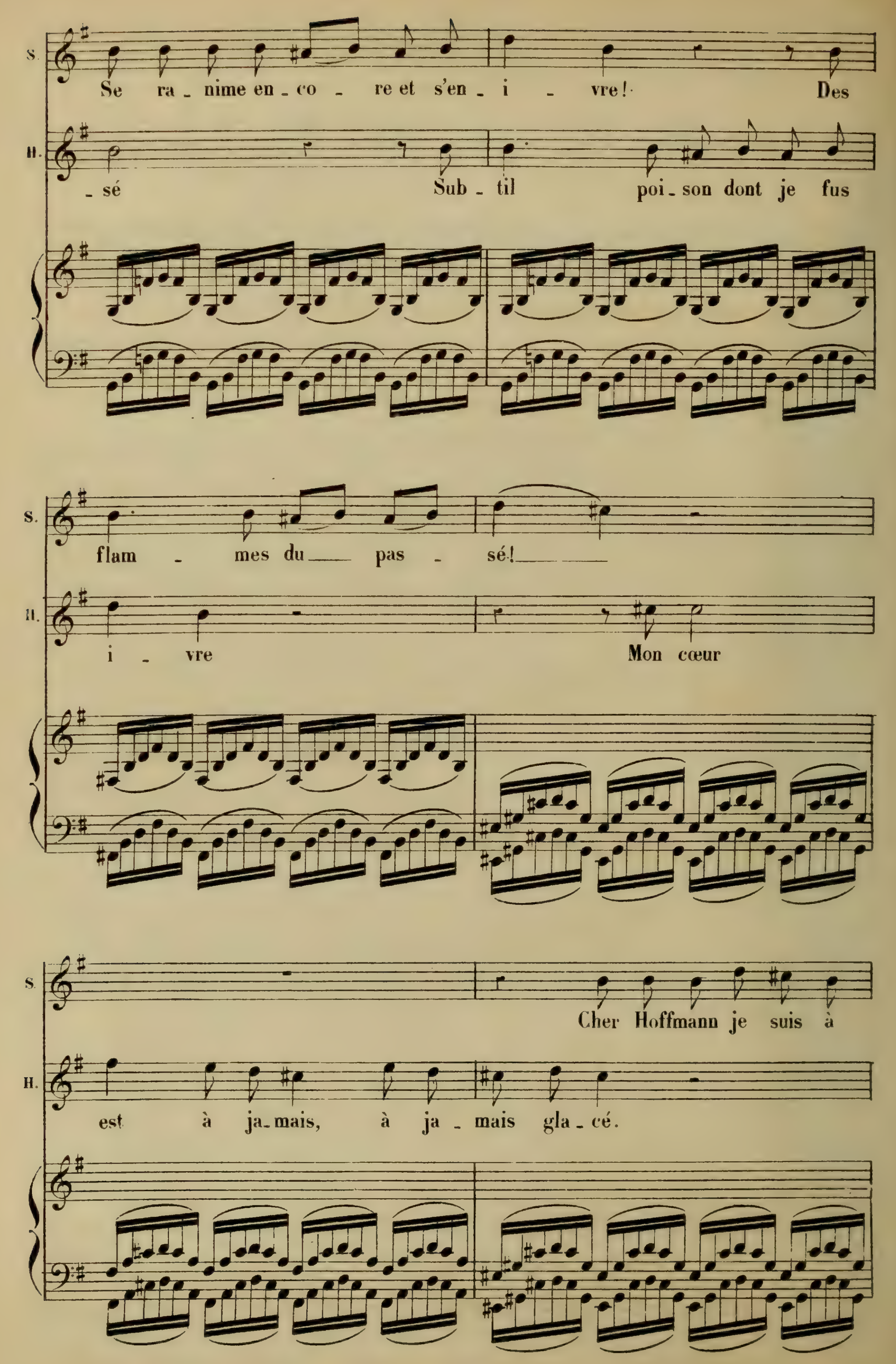

H.
-brâ-ses-tu mon â - me Tes regards dans les miens Ont é-pan-
Ped. Ped.
à volonté.
allarg.
-ché ont é-panché la flam - me Muse ai-
suivez.
cresc.
Ped.
f
-mé-e je suis à toi!
f
ff
p
pp

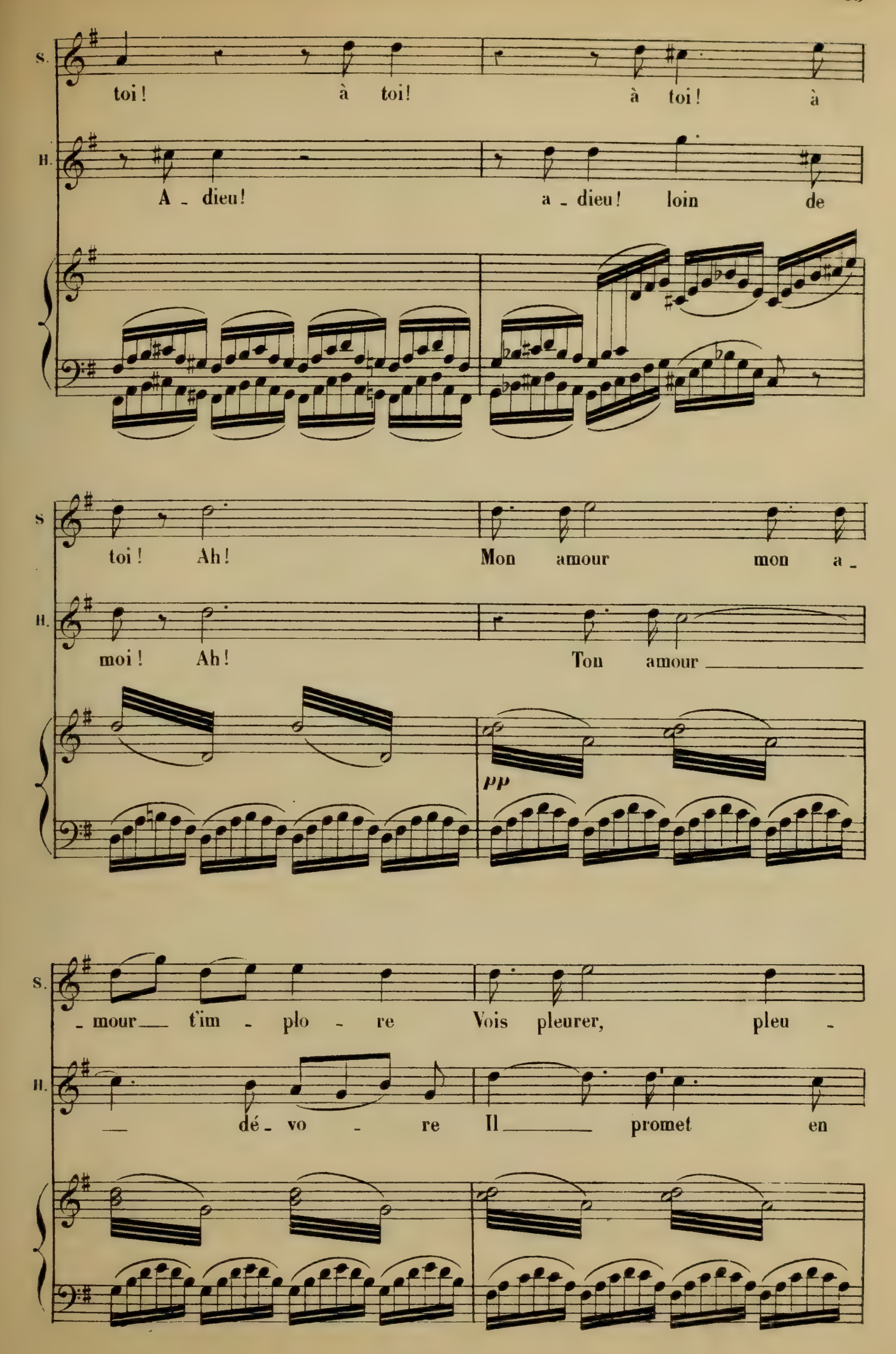
DUO.

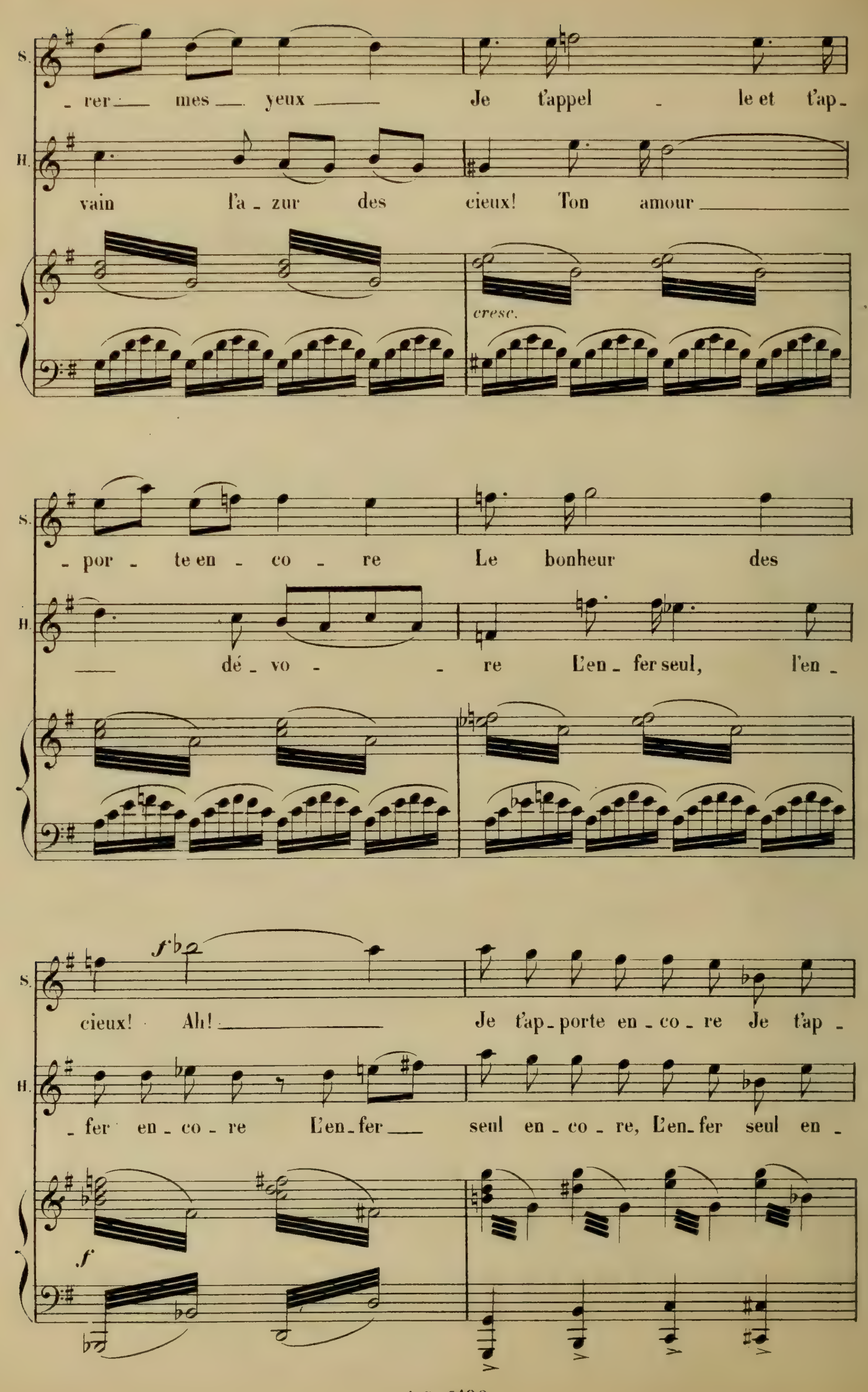
N° 21.

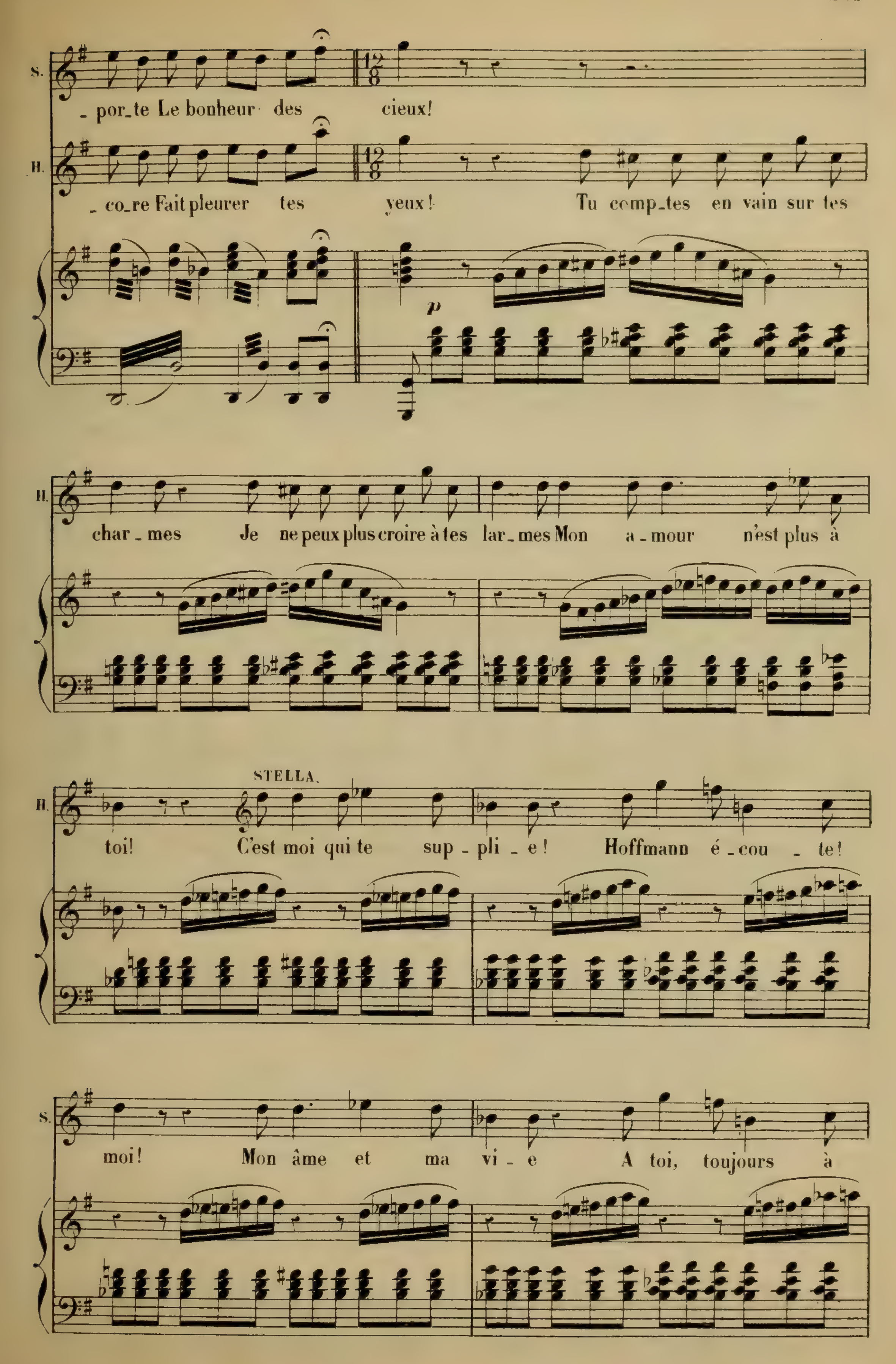

STELLA.
HOFFMANN.
PIANO.
HOFFMANN.
Olympia? brisée!
Antonia? morte!
Giuletta? il n'y a donc plus de Kleinzac dans le monde, pour vous offrir des millions!
STELLA. Es-tu fou?_HOFFMANN. Non, je cesse de l'être.
STELLA. N'as-tu pas reçu ma lettre? ne me reconnais-tu pas?
HOFFMANN. Oui je te reconnais Stella!_STELLA. Hoffmann!
Allegro.
HOFFMANN.
Lais_se_moi!
STELLA.
Cher Hoff_
Allegro.
S.
_mann c'est moi, c'est moi qui t'en sup_pli_e! Hoffmann com_ble mes

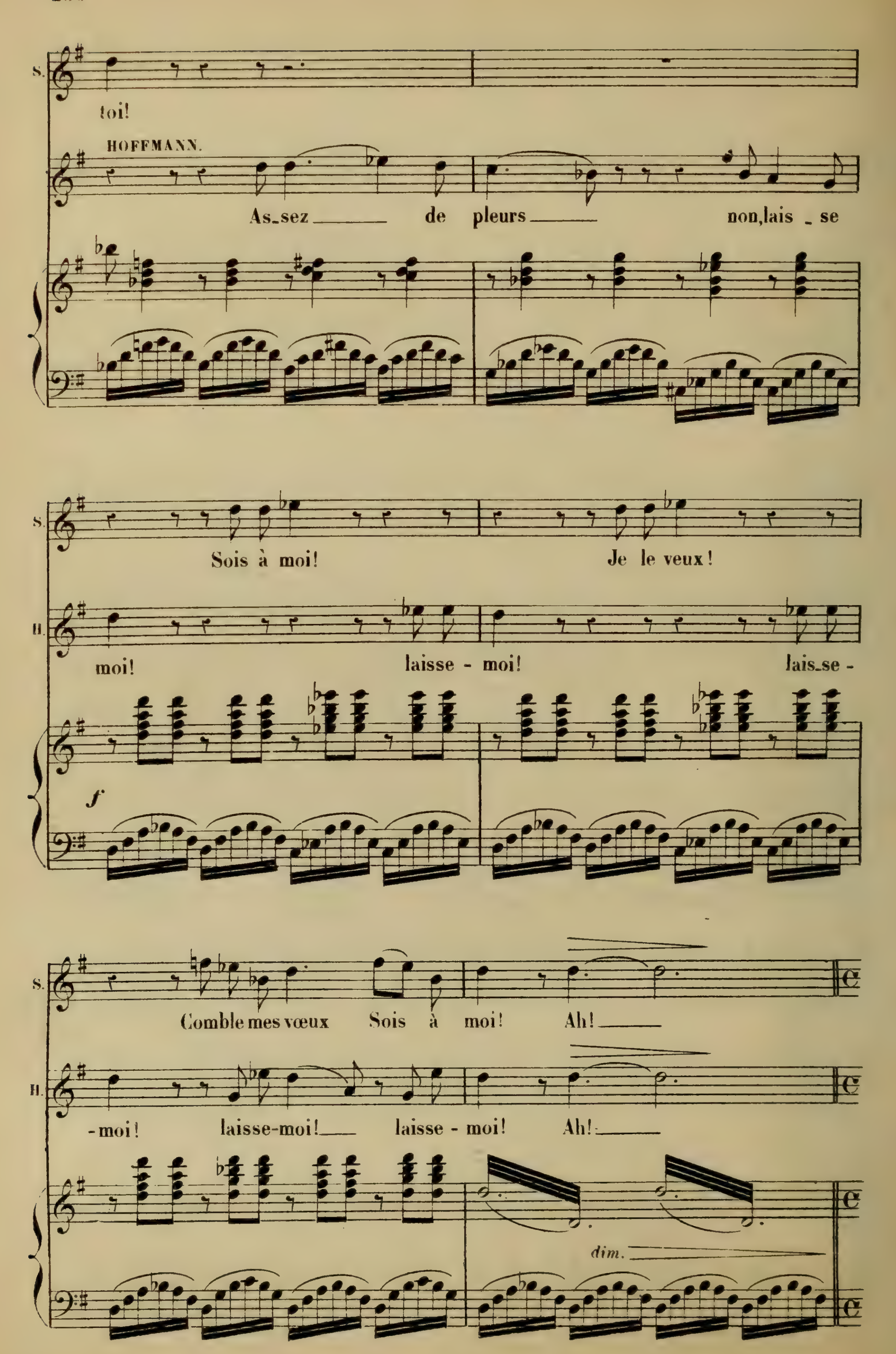

HOFFMANN.
STELLA.
S.
vœux! Laisse-moi! Ton a_mour, oui, sagesse ou fo_lie, je l'attends je le
veux..
dim.
Agitato.
Je te re_viens je veux te sui - vre
HOFFMANN.
A - dieu je ne veux pas te
Agitato.
Que ton cœur é_teint et gla - cé
H.
sui - vre
Fan_tô_me spec_tre du pas -

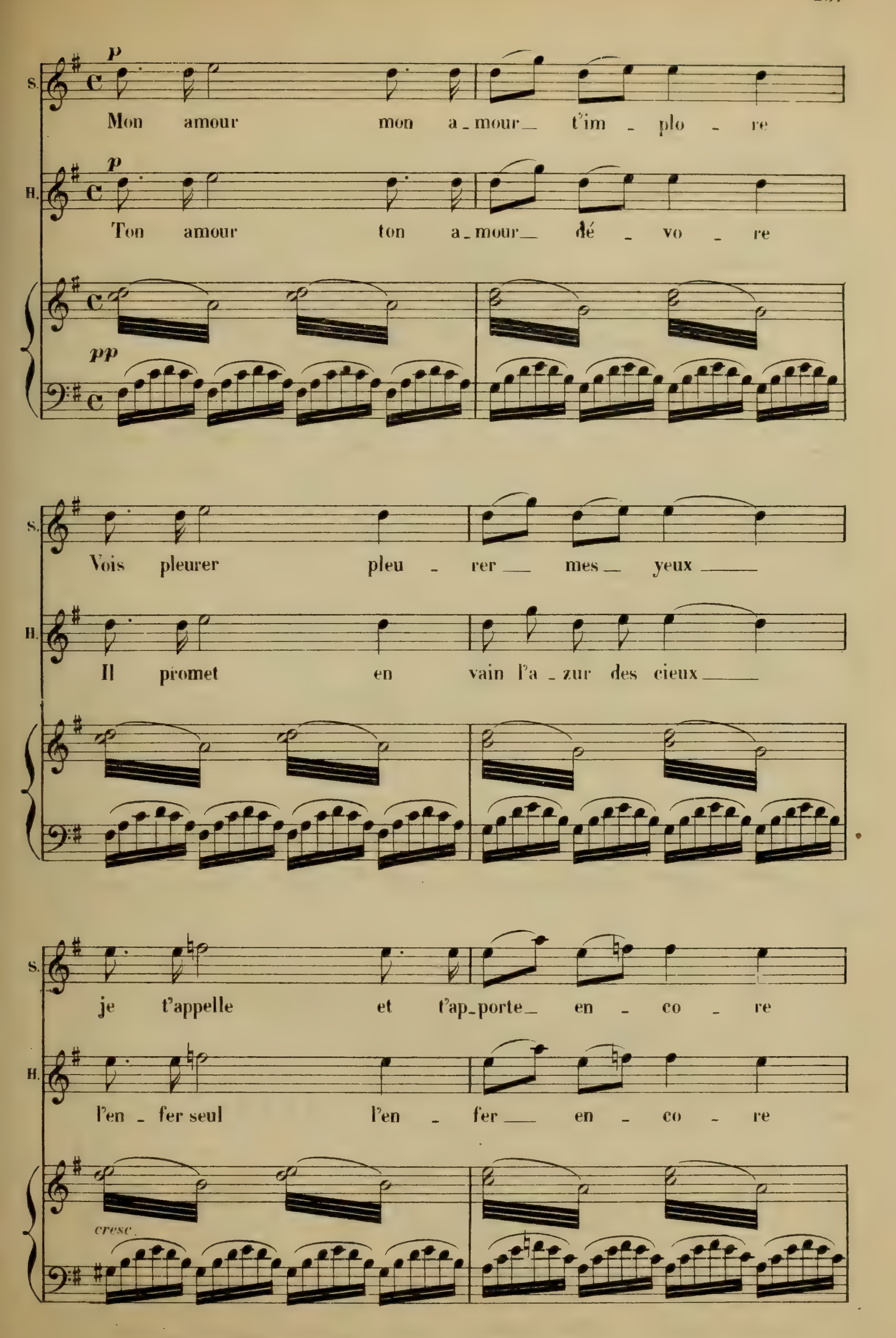

S.
Se ra_nime en_co _ re et s'en_i _ vre! Des
H.
_sé Sub_til poi_son dont je fus
S.
flam _ mes du pas _ sé!
H.
i _ vre Mon cœur
S.
Cher Hoffmann je suis à
H.
est à ja_mais, à ja_mais gla_cé.

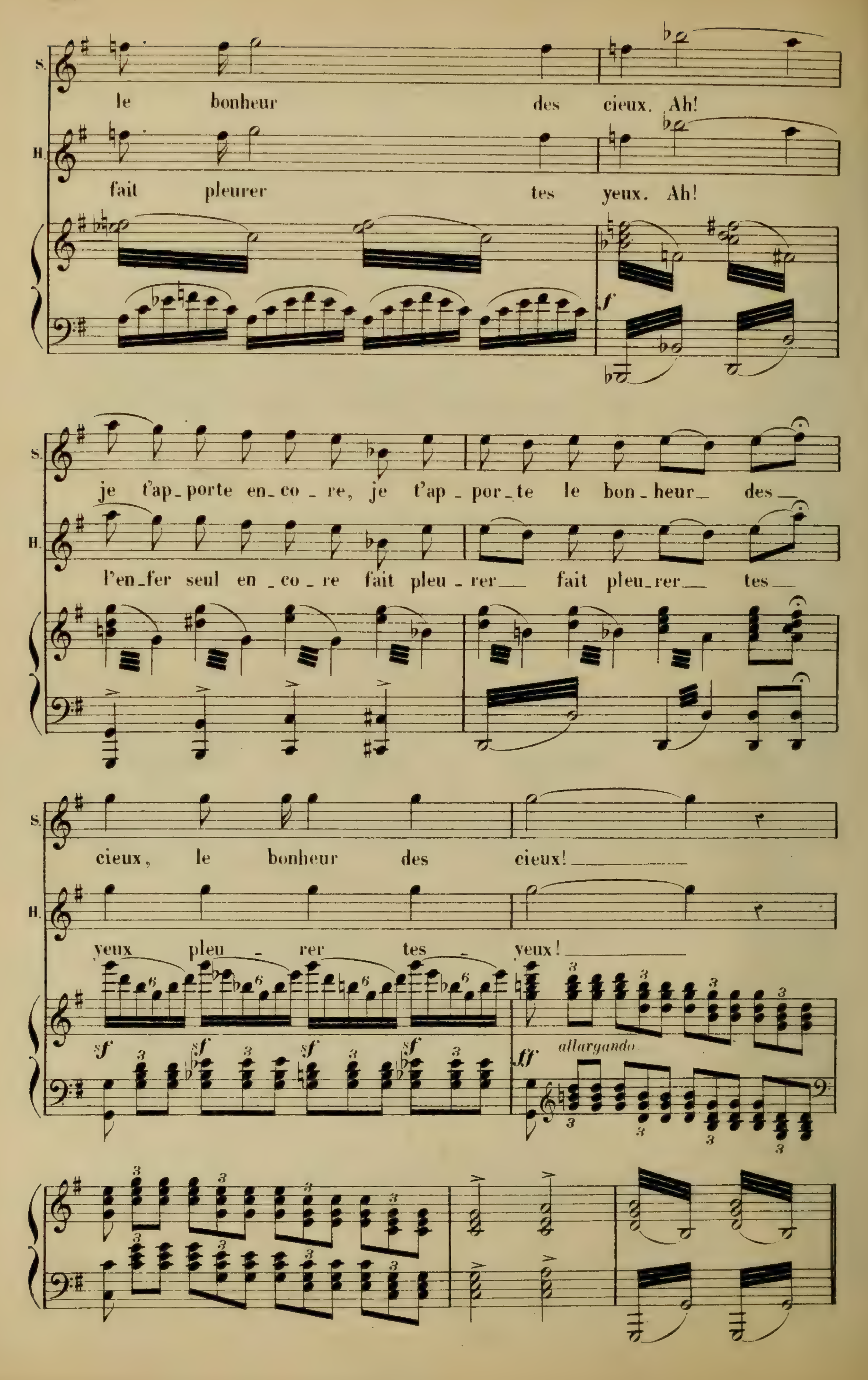

S.
toi! à toi! à toi! à
H.
A - dieu! a - dieu! loin de
S
toi! Ah! Mon amour mon a -
H.
moi! Ah! Ton amour
pp
S.
- mour t'im - plo - re Vois pleurer, pleu -
H.
dé - vo - re Il promet en


S.
H.
- rer mes yeux Je t'appel - le et t'ap-
vain l'a - zur des cieux! Ton amour
cresc.
- por - te en - co - re Le bonheur des
dé - vo - - re L'en - fer seul, l'en -
f
cieux! Ah!
Je t'ap - porte en - co - re Je t'ap -
- fer en - co - re L'en - fer
seul en - co - re, L'en - fer seul en -
f


S.
_ por_te Le bonheur des cieux!
H.
_ co_re Fait pleurer tes yeux!
Tu comp_tes en vain sur tes
p
H.
char _ mes Je ne peux plus croire à tes lar_mes Mon a _ mour n'est plus à
STELLA.
H.
toi! C'est moi qui te sup - pli - e! Hoffmann é _ cou _ te!
S.
moi! Mon âme et ma vi - e A toi, toujours à

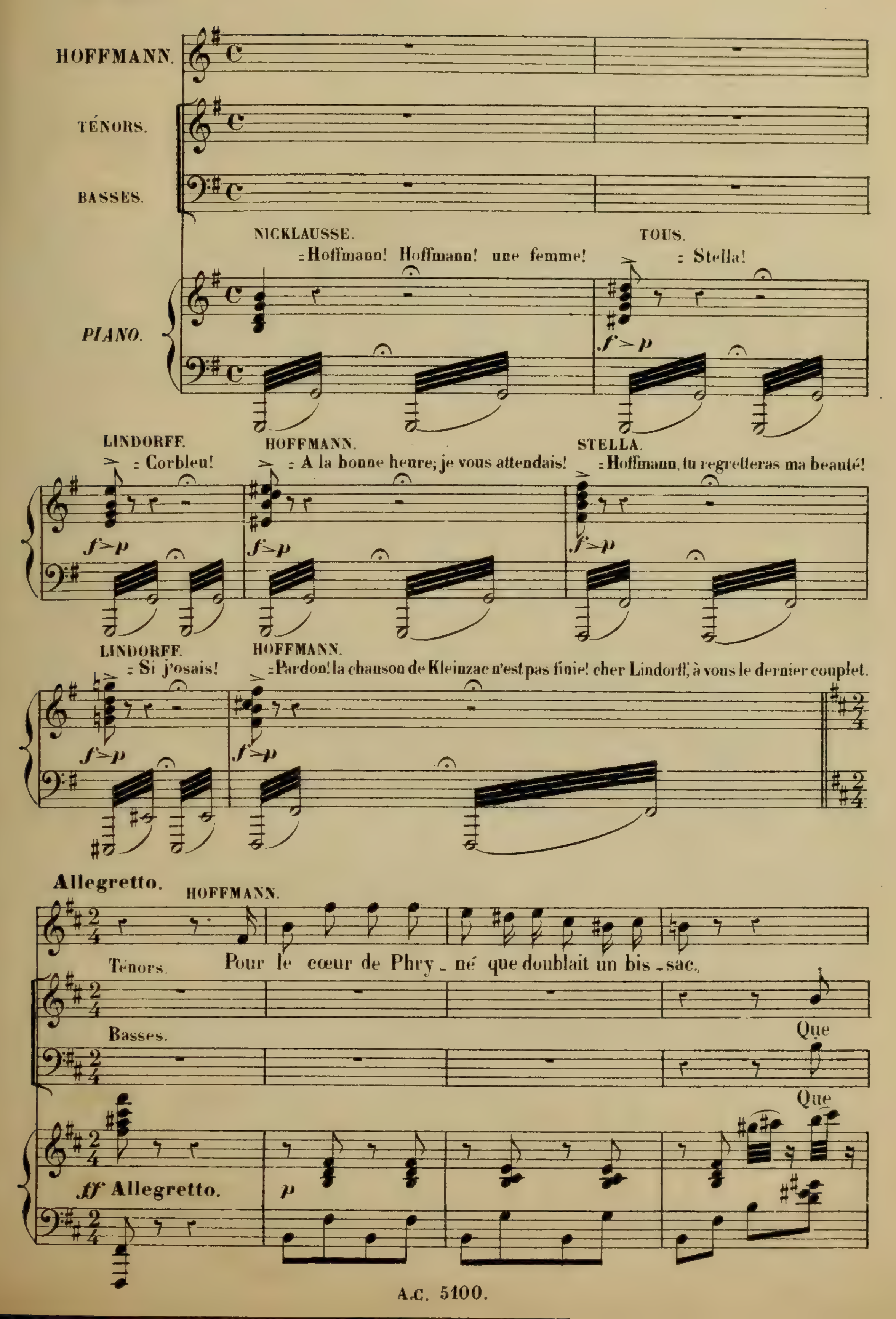

S.
toi!
HOFFMANN.
As_sez de pleurs non,lais _ se
S.
Sois à moi! Je le veux!
H.
moi! laisse - moi! lais_se -
f
S.
Comble mes vœux Sois à moi! Ah!
H.
-moi! laisse-moi! laisse - moi! Ah!
dim.

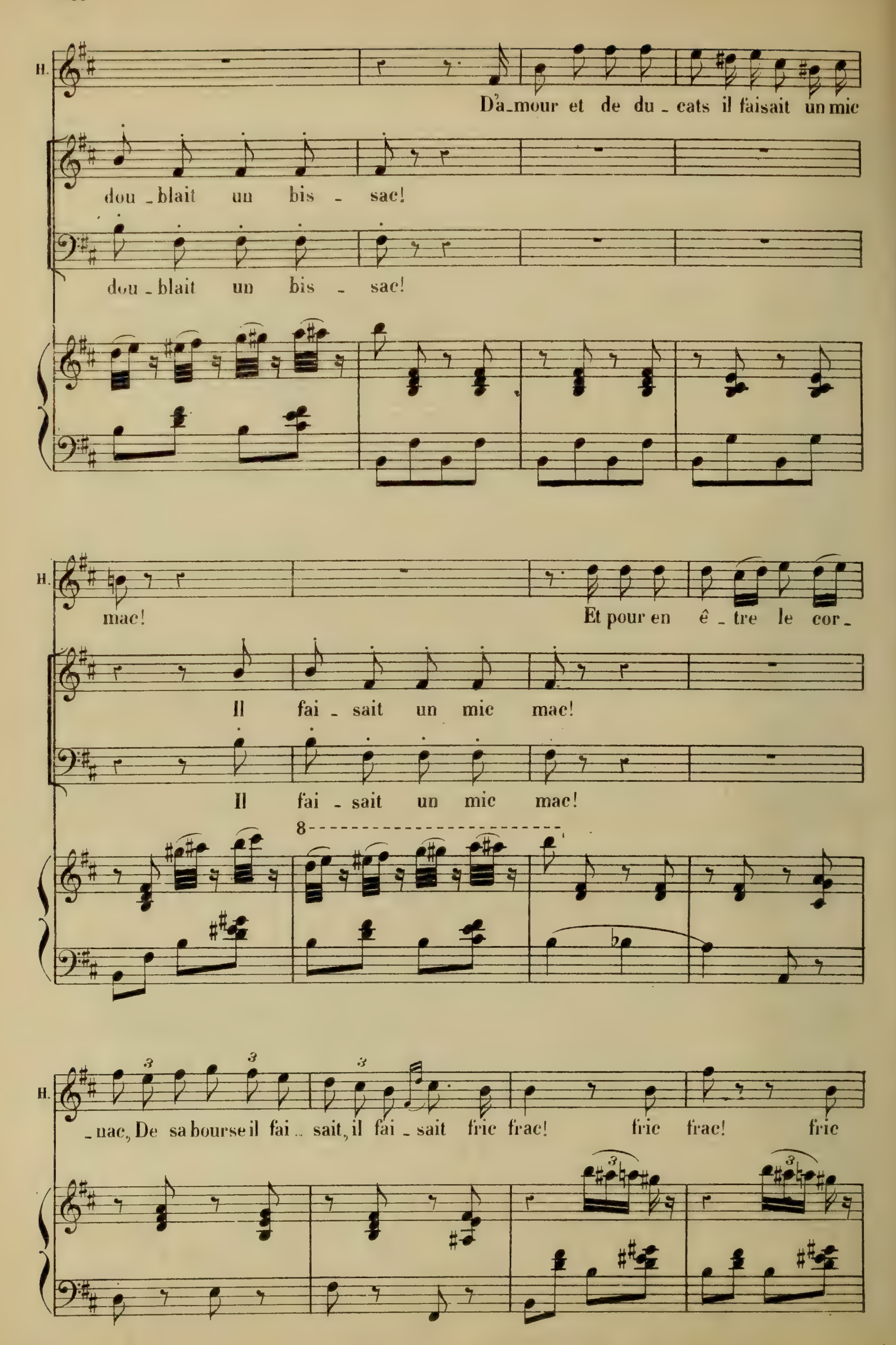

S.
p
Mon amour mon a_mour_ t'im - plo - re
H.
p
Ton amour ton a_mour_ dé - vo - re
pp
S.
Vois pleurer pleu - rer_ mes_ yeux_
H.
Il promet en vain l'a_zur des cieux_
S.
je t'appelle et t'ap_porte_ en - co - re
H.
l'en - fer seul l'en - fer_ en - co - re
cresc.

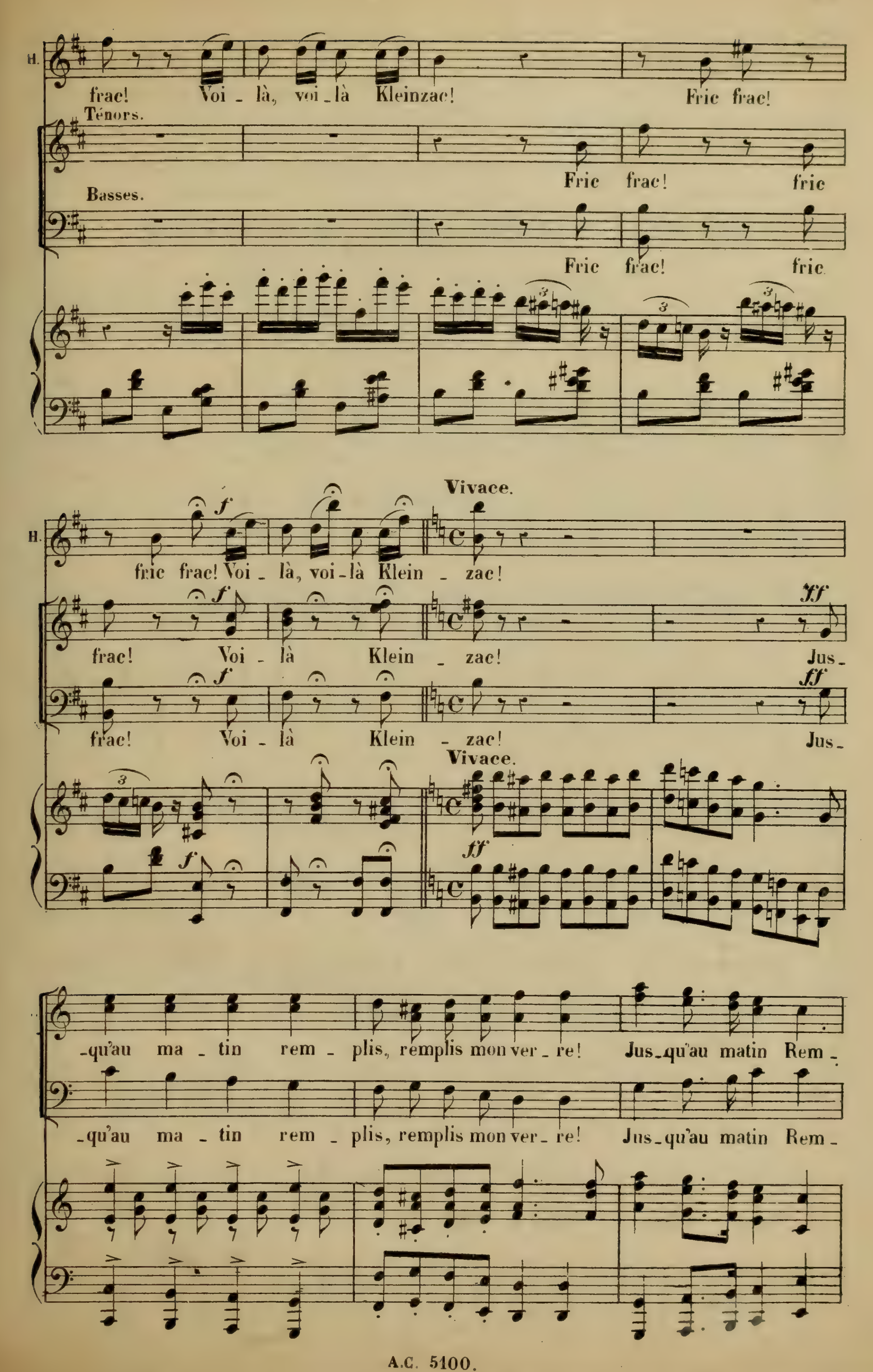

S.
le bonheur des cieux. Ah!
H.
fait pleurer tes yeux. Ah!
f
S.
je t'ap_porte en_co_re, je t'ap_por_te le bon_heur_ des_
H.
l'en_fer seul en_co_re fait pleu_rer_ fait pleu_rer_ tes_
S.
cieux, le bonheur des cieux!
H.
yeux pleu_rer tes yeux!
sf
ff
allargando

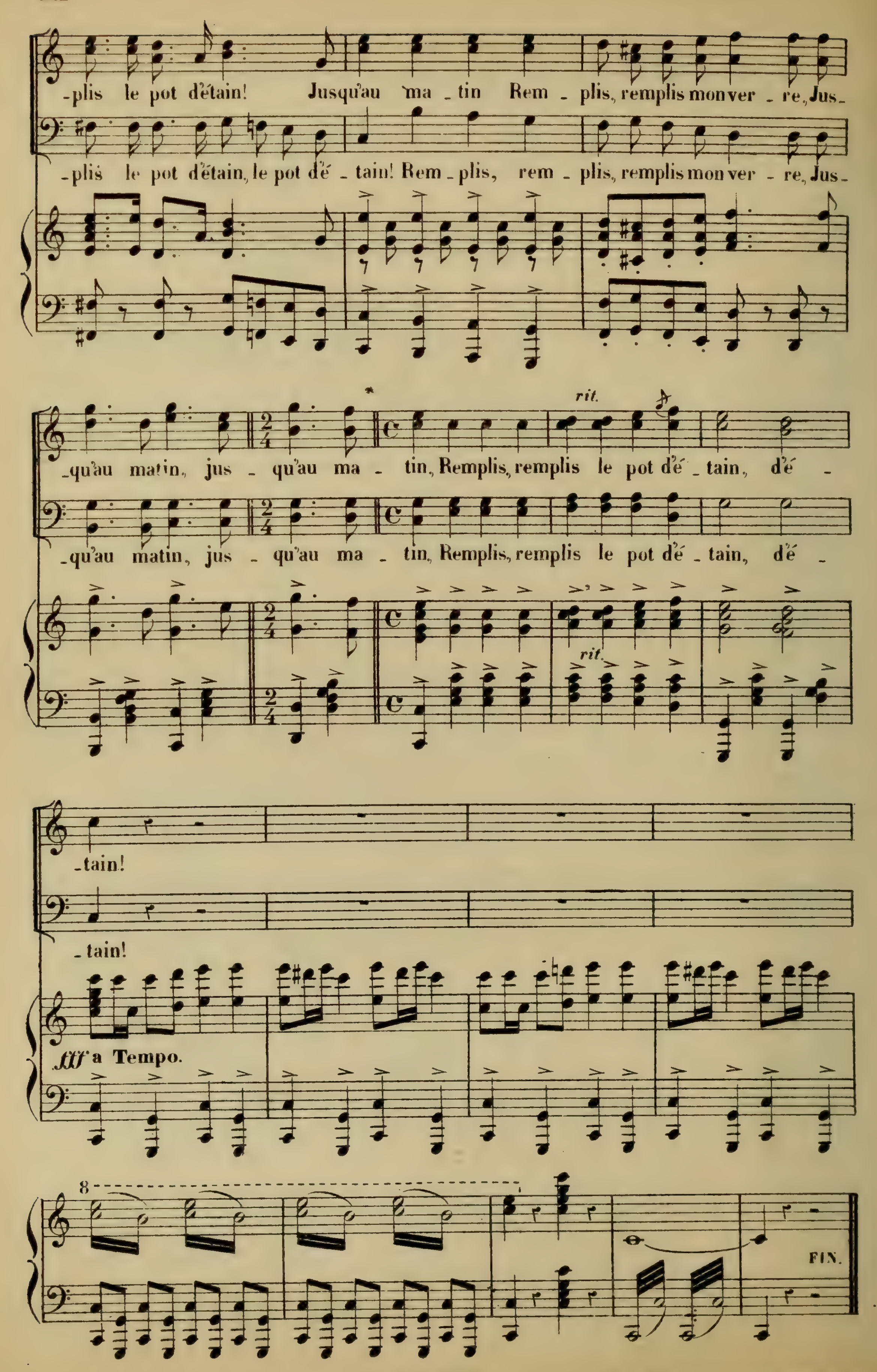
FINAL.

N° 22.

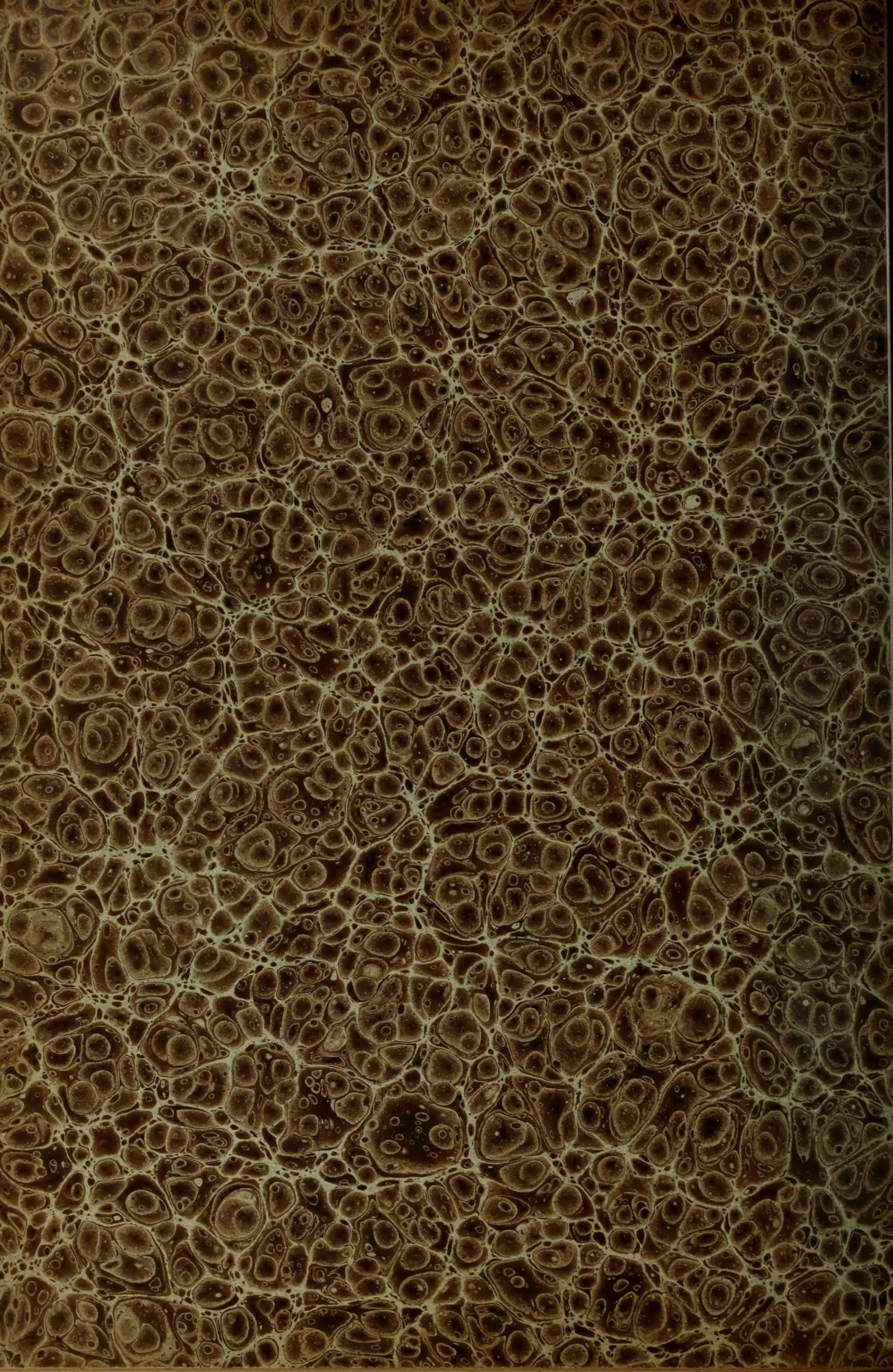

HOFFMANN.
TÉNORS.
BASSES.
NICKLAUSSE.
: Hoffmann! Hoffmann! une femme!
TOUS.
: Stella!
PIANO.
f > p
LINDORFF.
: Corbleu!
HOFFMANN.
: A la bonne heure; je vous attendais!
STELLA.
: Hoffmann, tu regretteras ma beauté!
LINDORFF.
: Si j'osais!
HOFFMANN.
: Pardon! la chanson de Kleinzac n'est pas finie! cher Lindorff, à vous le dernier couplet.
Allegretto.
HOFFMANN.
Pour le cœur de Phry _ né que doublait un bis _ sac,
Ténors.
Que
Basses.
Que
ff Allegretto.
p

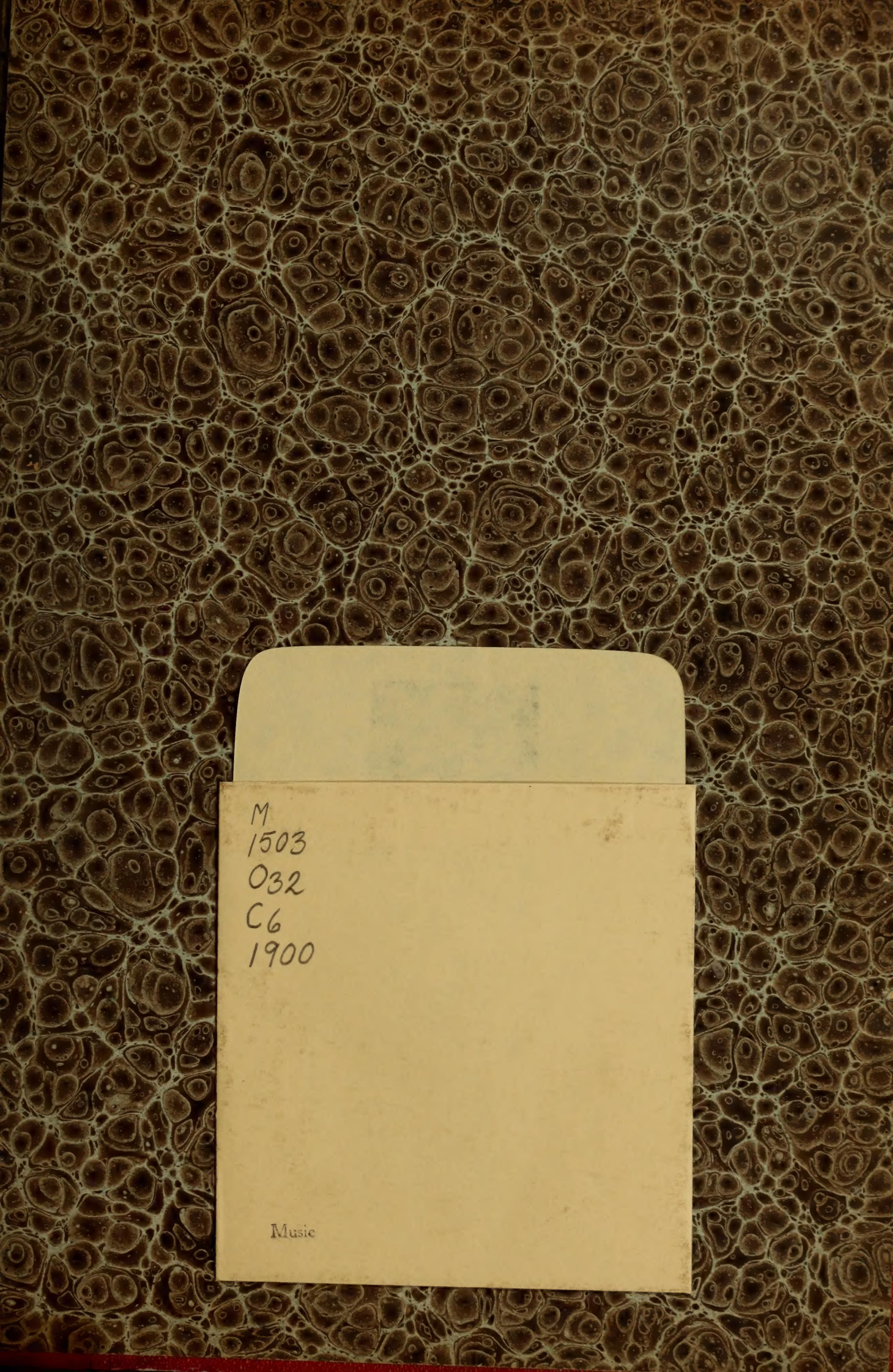

H.
D'a_mour et de du _ cats il faisait un mic
dou _ blait un bis _ sac!
dou _ blait un bis _ sac!
H.
mac!
Et pour en ê _ tre le cor _
Il fai _ sait un mic mac!
Il fai _ sait un mic mac!
8
H.
_ nac, De sa bourse il fai _ sait, il fai _ sait fric frac! fric frac! fric
3


H.
frac! Voi - là, voi - là Kleinzac! Fric frac!
Ténors.
Fric frac! fric
Basses.
Fric frac! fric
H.
fric frac! Voi - là, voi - là Klein - zac!
Vivace.
frac! Voi - là Klein - zac! Jus -
frac! Voi - là Klein - zac! Jus -
Vivace.
- qu'au ma - tin rem - plis, remplis mon ver - re! Jus - qu'au matin Rem -
- qu'au ma - tin rem - plis, remplis mon ver - re! Jus - qu'au matin Rem -


-plis le pot d'étain! Jusqu'au ma - tin Rem - plis, remplis mon ver - re, Jus-
-plis le pot d'étain, le pot d'é - tain! Rem - plis, rem - plis, remplis mon ver - re, Jus-
-qu'au matin, jus - qu'au ma - tin, Remplis, remplis le pot d'é - tain, d'é -
-qu'au matin, jus - qu'au ma - tin, Remplis, remplis le pot d'é - tain, d'é -
rit.
-tain!
-tain!
fff a Tempo.
FIN.







M
1503
O32
C6
1900
Music

